



Lemir 20 (2016) - Textos: 519-968

ISSN: 1579-735X

DIEGO SAAVEDRA FAJARDO

IDEA DE UN PRÍNCIPE POLÍTICO CRISTIANO

REPRESENTADA EN CIEN EMPRESAS



Texto preparado por ENRIQUE SUÁREZ FIGAREDO

No siempre roe la invidia los cedros levantados: tal vez rompe sus dientes y ensangrienta sus labios en los espinos humildes, más injuriados que favorecidos de la Naturaleza... Muchas causas de compasión y pocas o ninguna de invidia se hallan en el Autor deste libro, y hay quien invidie sus trabajos y continuas fatigas, ...pero no bastan a turbar la seguridad de su ánimo cándido y atento a sus obligaciones, antes ama a la invidia porque le despierta, y a la emulación porque le incita (empresa IX).

ADVERTENCIA

DIEGO Saavedra Fajardo (Algezares, Murcia, 1594 - Madrid, 1648), diplomático al servicio de Felipe IV y su valido el Conde-duque de Olivares, encontró tiempo entre su intensa actividad para dejarnos, entre otras obras, su *Idea de un príncipe político cristiano*, (o *Empresas políticas*) todo un *best-seller* de aquellos años, en castellano, en latín y en las principales lenguas europeas. Falleció en 1648 y no llegó a ver más que dos ediciones: la de Munich-1640 y la de Milán-1642, ambas en castellano (no creo que interviniese en la versión italiana de Venecia-1648). Innegable atractivo de la obra fueron los grabados, ya que cada capítulo va encabezado por una empresa que lo resume gráficamente, siguiendo la exitosa novedad introducida un siglo antes por Andrea Alciato en su *Emblematum liber* (Augsburg-1531); sólo que los preceptos que se pretende inculcar al lector se desarrollan en prosa y son de orden político, pues la obra iba dedicada al malogrado Príncipe de Asturias



Don Diego Saavedra Fajardo

Baltasar Carlos (1629-1646). El Autor lo expresó claramente en la dedicatoria: «Propongo a V. A. la *Idea de un príncipe político cristiano*, representada con el buril y con la pluma para que por los ojos y por los oídos —instrumentos del saber— quede más informado el ánimo de V. A. en la ciencia del reinar y sirvan las figuras de memoria artificiosa».

CVSTODIENDAS VIR-
gnes.



Vera hæc effigies innuptæ est Palladis, cuius
Hic Draco, qui dominæ constitit ante pedes.
Cur diuæ Comes hoc animal? custodia rerum
Huic data, sic lucos, sacraq; templa colit,
Innuptas opus est cura asseruare puellas,
Peruigili laqueos undiq; tendit amor.

C a

Andrea Alciato: *Emblematum liber*, Augsburg-1531, fol. C2r.

Las «cien empresas» de Saavedra Fajardo (en realidad, 101 en la Munich y 102 en la de Milán) no son técnicamente emblemas: cierto que constan de un lema o mote breve («alma») sobre una imagen alegórica («cuerpo»), pero el texto en prosa sustituye al epigrama latino en que Alciato desarrollaba sus emblemas. En lo gráfico son, pues, verdaderamente empresas (como las jeroglíficas insignias caballerescas). Los lemas van en lengua latina (como solía usarse), excepto en una decena de casos, y resulta extraño que eso se mantuviera en la segunda edición:

Empresa 5: *Deleitando ensena* [sic]; Empresa: 38 *Con halago y con temor* [sic]
 Empresa 52: *Más que en la tierra nocivo*; Empresa 58: *Sin pérdida de su luz*
 Empresa 59: *Col senno, e con la mano*; Empresa 60: *O subir o bajar*
 Empresa 64: *Resolver y ejecutar*; Empresa 65: *De un error, muchos*
 Empresa 67: *Poda, no corta*; Empresa 76: *Salen de luz y llegan de fuego* [sic]
 Empresa 83: *Me combaten y defienden*; Empresa 91: *No se suelda*
 Empresa 92: *Protegen, pero destruyen*

De todas las ediciones antiguas, la de Milán es la que cabe considerar *de referencia*, por los numerosos cambios que el Autor introdujo respecto a la *editio princeps* y su excelente composición tipográfica. Corrigió todas las erratas declaradas en la edición de Munich-1640 (excepto dos, aplicando una solución mejor que la allí indicada) e incurrió en muy pocas. Sus grabados se verían superados por los de Bruselas-1649, pero son de muy correcta factura y más adecuadas dimensiones que los de la *princeps*.

Aquella, pues, es la que he seguido en esta versión digital. Un aspecto curioso de la misma es que no se indica el impresor en la portada ni al final del libro. No me cabe en la cabeza que el impresor no alardease de una edición excelente en la tipografía y compleja y cara en lo gráfico, con más de un centenar de grabados de nuevo cuño (varios de ellos del buril del afamado *incisore* Cristóforo Bianchi, que firmaba «Blanc fecit»). Más: a continuación del «Sumario de la obra y orden de las empresas» se incluyeron dos cartas de Hendrik van der Putte a Guillaume de Blitterswyck y al Autor, y una tercera con la respuesta de éste al primero, las tres en latín y fechadas en Lovaina y Bruselas en la primera quincena de octubre de 1643, cuando en la portada se lee «EN · MILAN | A 20 de Abril 1642». Y más: la censura lleva fecha de 20 de marzo, no resultando creíble que casi 380 folios se estampasen en sólo un mes. ¿Otra superchería bibliográfica de aquellos tiempos?

Sea como fuere, no cabe duda de que el texto de aquella excelente edición fue corregido y actualizado por el propio Autor, como explica en su prólogo al lector. He pretendido hacerle justicia siguiéndola con toda fidelidad, afinando la puntuación y modernizando algo la ortografía. Tras dos cotejos del original (siempre a mano el texto de 1640) espero ofrecer un texto limpio de los numerosos desvíos que he observado en otras ediciones modernas. No reproduzco la correspondencia citada arriba; tampoco las infinitas citas marginales, y sólo dejo nota de las erratas que he creído detectar y que no se declararon al final del libro. Muy pocas notas más he introducido, y sólo cuando he creído imprescindible la aclaración.

Siendo los grabados elementos muy relevantes en todo libro de emblemas, seleccioné para cada empresa la mejor imagen entre cuatro originales (digitalizados), pero siempre requirió un laborioso proceso de edición para enderezarla, eliminar manchas, limpiar el fondo de transparencias, etc., etc., llegando incluso a retocar a mano las zonas débilmente estampadas. Algún que otro grabado aún podría mejorarse, pero eso sería de dar con un original que lo reprodujese a la perfección.

En fin, espero haber salido con mi pretensión de ofrecer la versión digital que estas *Empresas políticas* se merecen, tanto en la fidelidad del texto como en la factura de los grabados.

E. S. F.
Barcelona, febrero 2016

COMPARACION DE LAS TABLAS DE LAS DOS PRIMERAS EDICIONES

La Tabla siguiente muestra las *empresas* indexadas en los índices de las ediciones de Milán-1642 y Munich-1640 (*editio princeps*). El paralelaje se ha establecido no en cuanto al contenido de las *empresas*, sino a la igualdad o similitud del lema en el grabado que las encabeza.

MILÁN-1642		MUNICH-1640	
EDUCACIÓN DEL PRÍNCIPE			
1	Desde la cuna da señas de sí el valor <i>Hinc labor, & virtus</i>	Desde la cuna comienzan los trabajos del príncipe y se descubre su valor	1
2	Y puede el arte pintar como en tabla rasa sus imágenes <i>Ad omnia</i>	En aquella edad pueden el arte y la educación pintar como en tabla rasa sus imágenes	2
3	Fortaleciendo y ilustrando el cuerpo con ejercicios honestos <i>Robur, & decus</i>	Trabajen, pues, en fortalecelle el cuerpo y ilustralle el ánimo con ejercicios honestos	3
4	Y el ánimo con las ciencias <i>Non solum armis</i>	Al uno con las armas y al otro con las ciencias	4
5	Introducidas en él con industria suave <i>Deleitando enseñan [sic]</i>		
6	Y adornadas de erudición <i>Politioribus ornantur litterae</i>		
		Divirtiéndose también en las artes liberales <i>Hor il scetro, et hor il plectro</i>	5

CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE EN SUS ACCIONES			
7	Reconozca las cosas como son, sin que las acrescienten o mengüen las pasiones <i>Auget, & minuit</i>	Corrija la filosofía moral sus afectos y pasiones <i>Affectibus crescunt, decrescunt</i>	6
8	Ni la ira se apodere de la razón <i>Prae oculis ira</i>	Sin que la ira se apodere de la razón	7
9	O le conmueva la invidia, que de sí misma se venga <i>Sui vindex</i>	Ni tema el príncipe la invidia, que de sí misma se venga <i>Sibimet invidia vindex</i>	8
10	Y resulta de la gloria y de la fama <i>Fama nocet</i>	Ni la emulación que resulta de la fama	9
11	Sea el príncipe advertido en sus palabras, por quien se conoce el ánimo <i>Ex pulsu noscitur</i>	Sea el príncipe advertido en sus palabras, por las cuales se conoce el ánimo	10
12	Deslumbre con la verdad la mentira <i>Excaecat candor</i>		11
13	Teniendo por cierto que sus defectos serán patentes a la murmuración <i>Censura patent</i>	Teniendo por cierto que sus defectos serán patentes al mundo <i>Defectus principium patent</i>	12
14	La cual advierte y perficiona <i>Detrahit, & decorat</i>		
15	Estime más la fama que la vida <i>Dum luceam, peream</i>	Y así, estime más la fama que la vida	13
16	Cotejando sus acciones con las de sus antece- sores <i>Purpura iuxta purpuram</i>	Cotejando sus acciones con las de sus antece- sores para imitallas,	14
17	Sin contentarse de los trofeos y glorias heredadas <i>Alienis spoliis</i>		15
18	Reconozca de Dios el ceptro <i>A Deo</i>		16
19	Y que ha de restituille al sucesor <i>Vicissim traditur</i>	Y que presto ha de restituille al sucesor	17
20	Siendo la corona un bien falaz <i>Bonum fallax</i>		18

21	Con la ley, rija y corrija <i>Regit, & corrigit</i>	Sea la justicia su primer arte de reinar <i>His artibus</i>	19
22	Con la justicia y la clemencia afirme la majestad <i>Praesidia maiestatis</i>	Porque ella y la clemencia son presidio de la majestad	20
23	Sea el premio precio del valor <i>Pretium virtutis</i>	Y su firmeza el premio y el castigo <i>His firmatur imperium</i>	21
24	Mire siempre al norte de la verdadera religión <i>Immobilis ad immobile numen</i>		22
25	Poniendo en ella la firmeza y seguridad de sus estados <i>Hic tutior</i>	En ella ponga la firmeza de sus estados	23
26	Y la esperanza de sus victorias <i>In hoc signo</i>	<i>In hoc signo vinces [sic]</i>	24
27	No en la falsa y aparente <i>Specie religionis</i>		25
28	Consúltese con los tiempos pasados, presentes y futuros <i>Quae sint, quae fuerint, quae mox futura sequantur</i>	Consulte estas virtudes con la prudencia, regla dellas	26
29	Y no con los casos singulares que no vuelven a suceder <i>Non semper tripodem</i>	No con los casos singulares que no vuelven a suceder	27
30	Sino con la experiencia de muchos, que fortalecen la sabiduría <i>Fulcitur experiētiis</i>	Sino con la experiencia de muchos	28
31	Ellos le enseñarán a sustentar la corona con la reputación <i>Existimatione nixa</i>		29
32	A no depender de la opinión vulgar <i>Ne te quasiveris extra</i>		30
33	A mostrar un mismo semblante en ambas fortunas <i>Siempre el mismo</i>		31
34	A sufrir y esperar <i>Ferendum, & sperandum</i>		32
35	A reducir a felicidad las adversidades <i>Interclusa respirat</i>		33
36	A navegar con cualquier viento <i>In contraria ducet</i>		34
37	A elegir, de dos peligros, el menor <i>Minimum eligendum</i>		35

CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE CON LOS SÚBDITOS Y ESTRANJEROS			
38	Hágase amar y temer de todos <i>Con halago y con temor [sic]</i>	A hacerse amar y temer <i>Con halago y con rigor</i>	36
39	Siendo ara expuesta a sus ruegos	A ser ara de los ruegos y necesidades del pueblo <i>Omnibus</i>	37
40	Pese la liberalidad con el poder <i>Quae tribuunt, tribuit</i>	A ser liberal con todos en todos tiempos, pero con discreta moderación <i>Semper, et omnibus, sed parte</i>	38
41	Huya de los extremos <i>Ne quid nimis</i>	A huir de los extremos	39
42	Mezclándolos con primor <i>Omne tulit punctum</i>	A mezclallos con primor	40
43	Para saber reinar, sepa disimular <i>Ut sciat regnare</i>	A saber disimular	41
44	Sin que se descubran los pasos de sus desinios <i>Nec a quo, nec ad quem</i>	A ocultar sus desinios	42
45	Y sin asegurarse en fe de la majestad <i>Non maiestate securus</i>	A no asegurarse en la majestad	43
46	Reconozca los engaños de la imaginación <i>Fallimur opinione</i>	A conocer los engaños de la imaginación	44
47	Los que se introducen con especie de virtud <i>Et iuvisse nocet</i>	Y cómo asiste al caído, llevado de la compasión	90
48	O con la adulación y lisonja <i>Sub luce lues</i>	Que ni lisonjeen ni se precien de libres y contumaces	59
CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE CON SUS MINISTROS			
49	Dé a sus ministros prestada la autoridad <i>Lumine Solis</i>	No haya en sus ministros autoridad que no nazca de la suya	71
50	Teniéndolos tan sujetos a sus desdenes como a sus favores <i>Iovi, & fulmini</i>	En que peligran los que están más cerca dél	72

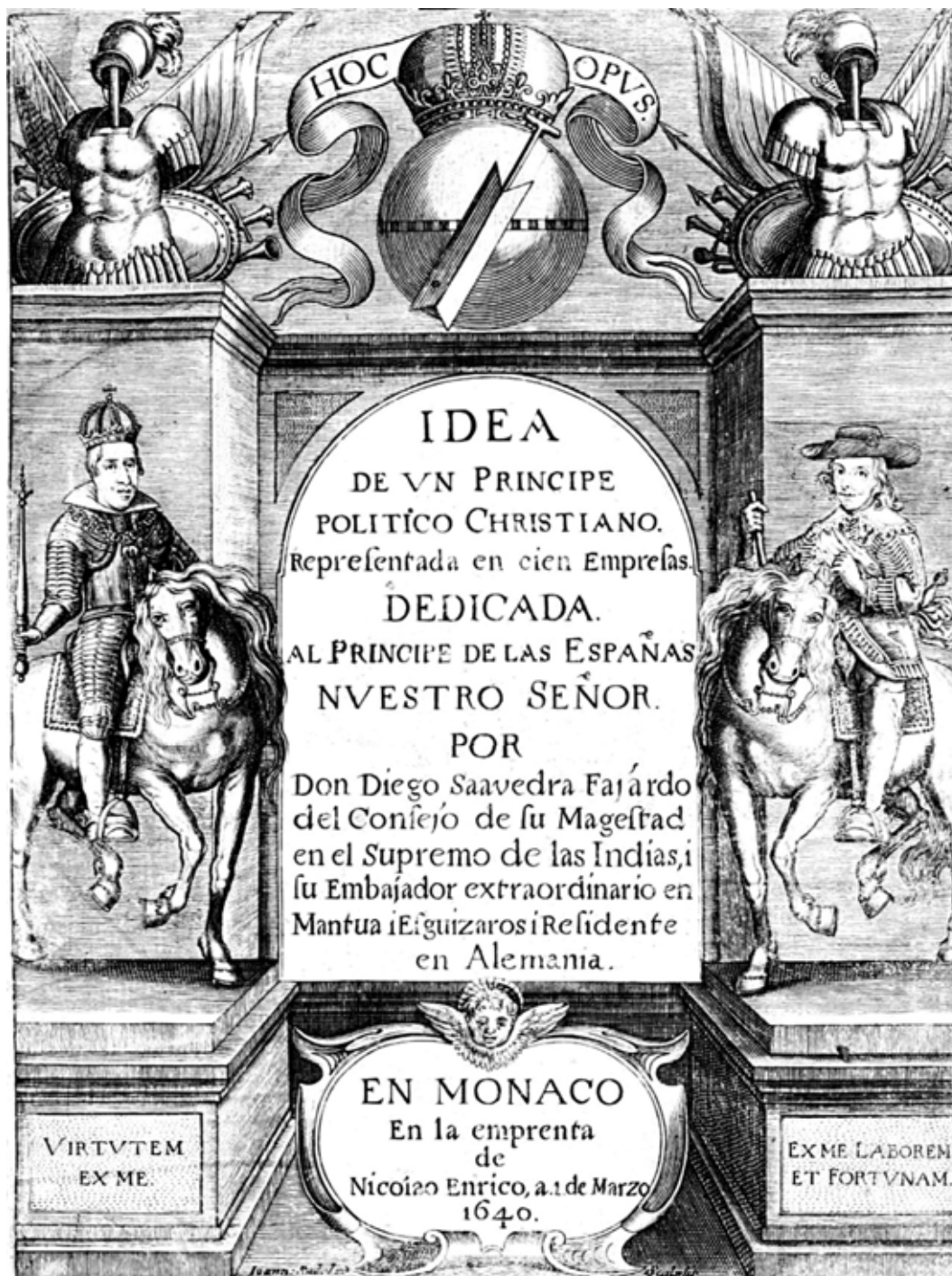
51	Siempre con ojos la confianza	A que su confianza sea con ojos	45
<i>Fide, & diffide</i>			
52	Porque los malos ministros son más dañosos en los puestos mayores	Y atienda a su buena elección, porque los malos son peores en las dignidades	57
<i>Más que en la tierra nocivo</i>			
53	En ellos ejercitan su avaricia	Sírvase de aquellos que conserven y no destruyan la Hacienda real	58
<i>Custodiunt, non carpunt</i>			
54	Y quieren más pender de sí mismos que del príncipe	Porque el que puede pender de sí no pende de otro	69
<i>A se pendet</i>		<i>Quisque a se pendere cupit</i>	
55	Los consejeros son ojos del ceptro	Que sean ojos de su ceptro, por los cuales antevea mejor las cosas	60
<i>His praevide, & provide</i>			
56	Y los secretarios, el compás del príncipe	El oficio de sus secretarios más sea de disponer que de escribir	73
<i>Qui a secretis ab omnibus</i>			
57	Unos y otros sean ruedas del reloj del gobierno, no la mano	Reduzga s sí solo la suma de las cosas	68
<i>Uni reddatur</i>			
58	Entonces hágales muchos honores, sin menoscabar los propios	Haga el príncipe honras a sus ministros, pues no menoscaba la suya	56
<i>Sin pérdida de su luz</i>			
CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE EN EL GOBIERNO DE SUS ESTADOS			
59	Para adquirir y conservar es menester el consejo y el brazo	A mantennelle con la prudencia y con el valor	48
<i>Col senno, e con la mano</i>			
60	Advirtiendo el príncipe que si no crece el estado, mengua	Conociendo que cree o mengua sin detenerse	49
<i>O subir o bajar</i>			
61	Reconozca sus cuerdas, y procure que las mayores consuenen con las menores	A templar las cuerdas de su estado	47
<i>Maiora minoribus consonant</i>			
62	Sin que se penetre el artificio de su armonía	Sin que nadie penetre sus desinios y máximas	62
<i>Nulli patet</i>		<i>Nulli patet opus</i>	
63	Atienda en las resoluciones a los principios y fines	Tome con ellos consejos firmes en sus principios, medios y fines	61
<i>Consule utrique</i>			

64	Siendo tardo en consultallas y veloz en ejecutallas <i>Resolver y ejecutar</i>	Siendo considerado en la consulta y resuelto en la ejecución	66
65	Corrija los errores antes que en sí mismos se multipliquen <i>De un error, muchos</i>	Emiende los errores antes que se multipliquen	67
66	Trate de poblar su estado y de criar sujetos al magistrado <i>Ex fascibus fasces</i>		
67	No agrave con tributos los estados <i>Poda, no corta</i>	Que los tributos han de ser moderados	50
		Que es conveniente la buena educación de la juventud para renovar los sujetos <i>Ut substituantur</i>	51
68	Introduzca el trato y comercio, polos de las repúblicas <i>His polis</i>	Que se sustenta el mundo sobre los polos del comercio	52
		Procure la paz, de quien nacen la abundancia y las riquezas <i>Hic explicat opes</i>	74
69	Haciéndose dueño de la guerra y de la paz con el acero y el oro <i>Ferro, & auro</i>	Y se gobierna con el acero y el oro	53
70	No divida entre sus hijos los estados <i>Dum framgitur, frangor [sic]</i>	Y el imperio no sufre compañía <i>Dum scinditur, frangor</i>	70
71	Todo lo vence el trabajo <i>Labor omnia vincit</i>	Todos estos cuidados del gobierno vence el trabajo	54
72	Interpuesto el reposo, para renovar las fuerzas <i>Vires alit</i>	El cual cobra fuerzas con el reposo	55
CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE EN LOS MALES INTERNOS Y EXTERNOS DE SUS ESTADOS			
73	Las sediciones se vencen con la celeridad y con la división <i>Compressa quiescunt</i>	Y la diversión es el remedio de las sediciones	94
74	La guerra se ha de emprender para sustentar la paz <i>In fulcrum pacis</i>	Para sustentalla son las armas	75

75	Quien siembra discordias coge guerras	No siembre discordias, porque cogerá guerras	80
<i>Bellum colligit, qui discordias seminat</i>			
76	La mala intención de los ministros las causa <i>Salen de luz y llegan de fuego [sic]</i>	Retire los ministros que ocasionan la guerra <i>LLegan de luz y salen de fuego</i>	78
77	Y las vistas entre los príncipes	Huyendo las vistas con otros príncipes iguales	79
<i>Praesentia nocet</i>			
78	Con pretextos aparentes se disfraza	Sin dejarse engañar de apariencias y pretextos	46
<i>Formosa supern</i>			
79	Tales desinios se han de de vencer con otros	Contramine con ellos los del enemigo	65
<i>Consilia consillis frustrantur</i>			
80	Previeniendo antes de la ocasión las armas	Consultándose antes del caso y en él	63
<i>In arena, & ante arenam</i>			
81	Y pesando el valor de las fuerzas	Para cualquier accidente tenga reconocidas las fuerzas de sus enemigos y las propias	81
<i>Quid valeant vires</i>			
82	Puesta la gala en las armas	Y ponga en éstas su gala	82
<i>Decus in armis</i>			
83	Porque de su ejercicio pende la conservación de los estados	Procurando tenellas en buena disciplina y ejercicio	83
<i>Me combaten y defienden</i>			
84	Obre más el consejo que la fuerza	Y entonces válgase más del consejo que de la fuerza	77
<i>Plura consilio, quam vi</i>			
85	Huyendo el príncipe de los consejos medios	Y huyendo de los consejos medios, porque casi siempre son ineficaces	64
<i>Consilia media fugienda</i>			
86	Asista a las guerras de su estado	Si al príncipe conviniere usar dellas, será conveniente su presencia	76
<i>Rebus adest</i>			
87	Llevando entendido que florecen las armas cuando Dios les asiste <i>Auspice Deo</i>	Si tuviere propicio a Dios florecerán sus lanzas <i>Nascente monarchia florens arma</i>	86
88	Que conviene hacer voluntarios sus eternos decretos	Haga voluntarios sus eternos decretos	87
<i>Volentes trahimur</i>			
89	Que la concordia lo vence todo	Teniendo unidas las suyas y concordes sus vasallos	85
<i>Concordiae cedunt</i>			

90	Que la diversión es el mayor ardid	Válgase más de la división que de la fuerza	84
<i>Disiunctis viribus</i>			
91	Que no se debe fiar de amigos reconciliados	No fie de amigos reconciliados	88
<i>No se suelda</i>			
92	Que suele ser dañosa la protección	Advierta cómo se entrega a la protección de otro	89
<i>Protegen, pero destruyen</i>			
93	Que son peligrosas las confederaciones con herejes	Huya de las confederaciones con infieles	91
<i>Impia foedera</i>			
94	La tiara Pontificia a todos ha de lucir igualmente		92
<i>Librata refulget</i>			
95	La neutralidad, ni da amigos ni gana enemigos	La neutralidad, algunas veces es conveniente	93
<i>Neutri adhaerendum</i>			
CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE EN LAS VITORIAS Y TRATADOS DE PAZ			
96	En la vitoria, esté viva la memoria de la fortuna adversa		
<i>Memor adversae</i>			
		La vitoria sin sangre es más gloriosa	95
<i>Citra pulverem</i>			
		Después della es menester mayor cuidado y vigilancia	96
<i>Vencer y velar</i>			
97	Procurando el vencedor quedar más fuerte con los despojos		97
<i>Fortior spoliis</i>			
98	Y haciendo debajo del escudo la paz	La paz se ha de capitular con las armas en la mano	98
<i>Sub clypeo</i>			
99	Cuya dulzura es fruto de la guerra		
<i>Mercēs belli</i>			
CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE EN LA VEJEZ			

100	Advierta que las últimas acciones son las que coronan su gobierno <i>Qui legitime</i>	Advierta el príncipe que las últimas acciones son las que coronan su gobierno <i>Qui legitime certaverit</i>	99
		Y que de toda su grandeza solamente le quedará un sepulcro <i>Hoc solum superset</i>	100
101	Y pronostican cuál será el sucesor <i>Futurum indicat</i>		
s/n	Y que es igual a todos en los ultrajes de la muerte <i>Ludibria mortis</i>	Siendo igual con los demás mortales en los ultrajes de la muerte	101



Portada de la primera edición: Munich-1640.



Portada de la ed. de 1642, a imagen y semejanza de la portada de la primera, si bien con cambios textuales en todos los rótulos. No se indica el impresor, lo que resulta más que curioso mencionándose la ciudad, mes y día de la primera y tratándose de un excelente trabajo tipográfico, tanto en el texto como en los grabados.



Portada de la ed. de 1655, idéntica a la portada de la primera, excepto el pie de imprenta y el rótulo central, actualizado.

EL IMPRIMIDOR

A los aficionados de la Política.

S Alieron a luz estas tan celebradas Empresas en Monaco año de 1640. Con nuevos desvelos las retocò el Saavedra, aplicando a ellas engertos de las Divinas Letras y de otros graves Autores, que las hermosearon de flores y frutos, y mejoraron su naturaleza en formas de puntos curiosos, gustos de singular doctrina, diversidad de conceptos altos, y con tales correcciones como las vimos salir de las prensas de Milan año de 1642; però aun no sin muchas erratas de los Typographos, las quales hallareys en esta tercera impressiõ corregidas. Fue este libro recibido con tal aplauso en sus dos primeras ediciones, que los exemplares a pocos dias se desaparecieron. Emendèlo en las faltas de la Impressiõ, y dile a mi estampa para el bien comun, haziendole luzir de nuevo. Por lo qual confio en vuestras virtuosas inclinaciones y nobles entendimientos, le favorecereys, y le dareys la estimacion a medida de la que han tenido mis cuidados, gastos y trabajos; con que los tendrè por muy bien empleados, animandõme a lo venidero de emprender y ofreceros cosas de mayor valor, hallandolas. Toda via no dudo sera esta obra bien recibida, por ser de Autor tan famoso, y el assunto della texido de discursos y pensamientos solidos, sagaz razon de Estado, gobierno de Reynos y Republicas, noticias y atenciones pertinentes, cuerdos razonamientos estudios de la prudencia, discretos avisos de cordura, y recatadas consideraciones de la Providencia Divina.

Advertencia del impresor de la ed. de Amberes-1655. Exagera en lo de las «muchas erratas» de la ed. de Milán-1642 y en sus «cuidados, gastos y trabajos», pues reutilizó los excelentes grabados de la ed. en latín de Bruselas-1649, que —como los de Munich-1640— ocupaban casi toda la plana.



Algunos de los excelentes grabados de la ed. de Bruselas-1649.

IDEA DE VN
PRINCIPE POLITICO CHRIS-
TIANO, REPRESENTADA EN
CIEN EMPRESAS.
VA ENMENDADA EN ESTA TERCERA IMPRES-
sion de todos los hierros que avia en las otras.
DEDICADA
AL PRINCIPE DE LAS ESPAÑAS
NUESTRO SEÑOR.

P O R

*Don Diego de Saavedra Faxardo, Cavallero del Orden de Santiá-
go, del Consejo de Su Magestad en el Supremo de las Indias, y su
Embaxador Plenipotenciario en los treze Cantones, en la Dieta
Imperial de Ratisbona, por el circulo, y casa de Borgoña,
y en el Congressó de Munster para la
paz General.*



Con licencia, en Valencia, por Geronimo Vilagrafa, en la
calle de las Barcas, Año 1655.

A costade Mateu Regil, junto al Colegio del señor Patriarca.

L I D E A
 DI VN PRENCIPE
 POLITICO CHRISTIANO.

DI D. DIEGO SAAVEDRA FACHARDO.
 Rappresentata con bellissime Imprese, quali dimostrano il vero
 Esser Politico, con Esempi Historici, e Discorsi Morali.

*Dall'ultima, e più copiosa Editione, hora trasportata dalla lingua
 Spagnuola, dal Signor Dottor Paris Cerchieri.*

DEDICATA

ALL'ILLVSTR.^{MO} ET ECCELL.^{MO} SIGNOR
 GIO: FERDINANDO

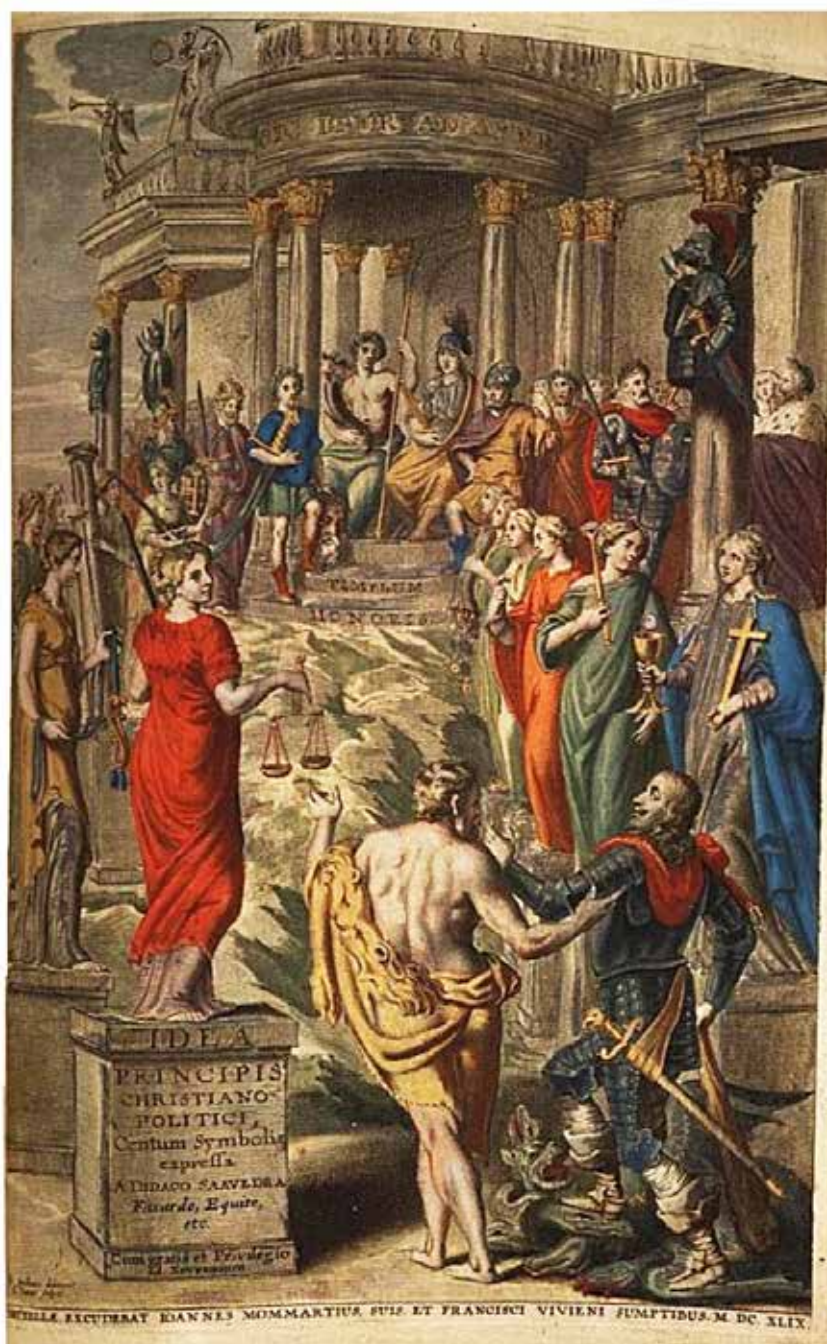
CONTE DI PORTIA, ET BRVGNARA;
 Sig. di Sanozezza & Premb, Maggiordomo maggiore Hereditario
 del Contado di Goritia, di S.M. Cef. Gentilhuomo di camera
 Confil. & Ambasciatore alla Sereniss. Rep. di Venetia.



IN VENETIA. M.DC.XLVIII.

Per Marco Garzoni, All'Insegna del Rè.

CON LICENZA DE' SUPERIORI, E PRIVILEGI.



Portada de la espléndida ed. de Bruselas-1649, en latín.

E I N A B R I S S
Eines Christlich-Politischen
P R I N Z E N S/
In C I. Sinn-bildern vnd mercklichen
Symbolischen Sprüchen /

gestelt von

A. DIDACO SAAVEDRA FAXARDO
Spanischen Ritter &c.

Zu vor auß dem Spanischen ins Latei-
nisch ; nun ins Deutsch versetzt.



Zu AMSTERDAM,
Bey Johann Janßonio, dem Jüngern.

Anno M DC LV.

LE
PRINCE
CHRESTIEN
ET POLITIQUE.

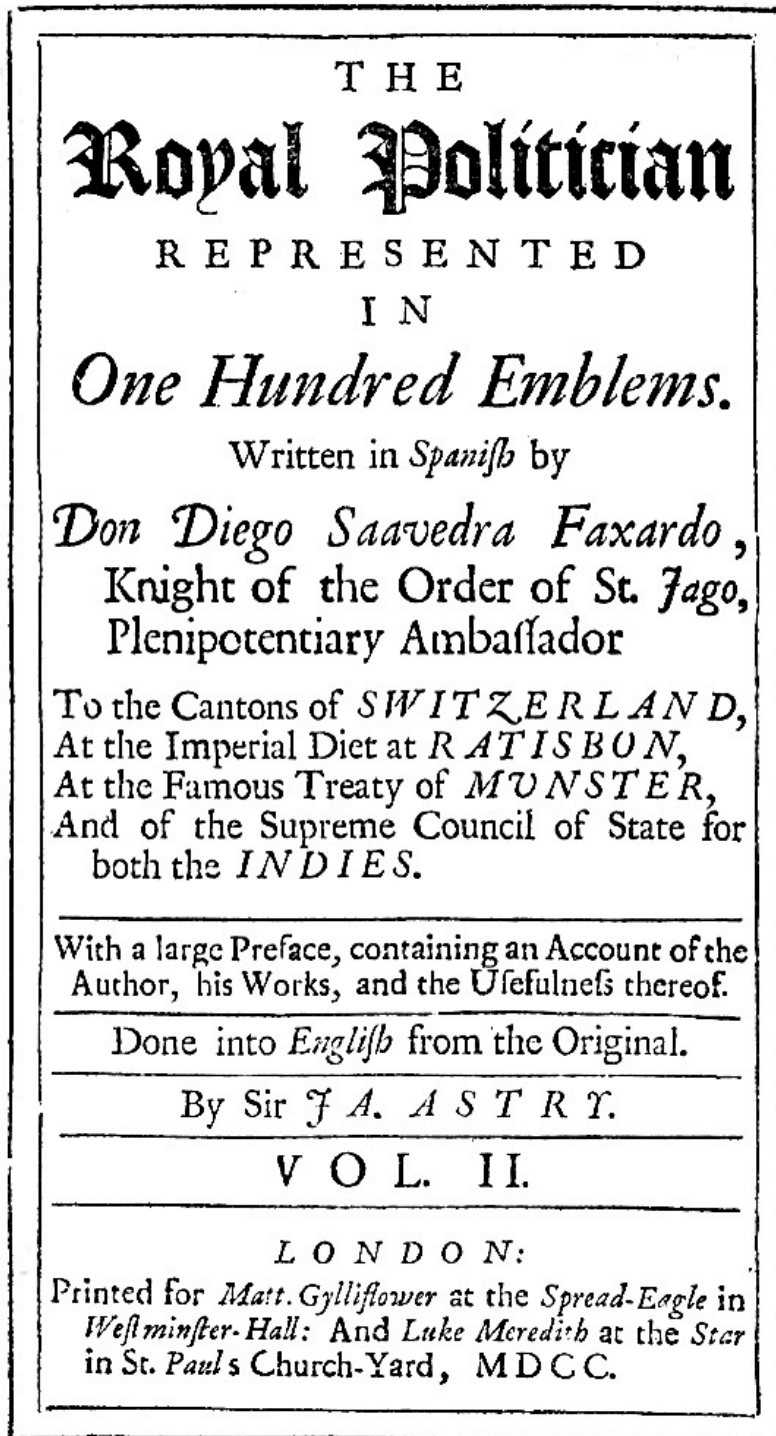
*Traduit de l'Espagnol de DOM
DIEGVE SAVEDRA FAXARDO,
ET DEDIE'.*

A M^R LE DAVPHIN,
Par I. ROY, Avocat au Parlement.
TOME PREMIER.



A PARIS,
Par la Compagnie des Libraires
du Palais.

M. DC. LXVIII.
Avec Privilege du Roy.



DIEGO SAAVEDRA FAJARDO

IDEA DE UN PRÍNCIPE
POLÍTICO CRISTIANO

Según la edición (texto y grabados)

de Milán-1642

APROBACIÓN DEL R. P. FRAY PEDRO
 DE CUENCA Y CÁRDENAS,
 DEL ORDEN DE LOS MÍNIMOS DE
 SAN FRANCISCO DE PAULA,

Lector jubilado, Calificador del Consejo de la General Inquisición
 de España, Vicario General del Ejército de Su Majestad en Italia,
 Provincial que ha sido tres veces, celoso, y Procurador
 General de su Religión, etc.

POR comision del Sancto Oficio he visto estas *Empresas políticas*, y digo que si a algun libro se había de conceder privilegio para que pasase sin censura o para que bastase la de su Autor era a éste —a imitacion de Dios, que aprobó lo que había criado: *Vidit cuncta quae fecerat, et erant valde bona*—, con que quedaría sin esta mortificacion, y mi humildad sin peligro. La obra es tal, que solamente necesita de sí misma para su recomendación, pues —como dijo San Ambrosio—, *liber ipse per se loquitur*. En él la razon de estado se adorna con tanta erudicion y con tan prudentes aforismos y profundas sentencias, que si Córdoba nos dio un Séneca filósofo, Murcia nos le da político. Solamente me lastimo de que no la hayan gozado las edades, con que el emperador Carlos Quinto hubiera escusado el leer a Comineo, Marco Bruto a Polibio, y Augusto no se hubiera cansado en escribir de su mano las noticias del Imperio. Y si el mayor punto de la Naturaleza consiste en engendrar un rey y producir un príncipe mezclando en su generacion el oro de su mayor quilate —como dijo Platón: *Quod natura intendens generare regem miscuit aurum*—, este libro le excede, pues para el mundo moral engendra reyes con formación tan rica que tiene bien qué gastar la más estendida monarquía, con seguridad que no hallará nuestra Sancta Fe qué sentir, la mayor curiosidad qué censurar ni las mejores costumbres qué huir. Nada le merezco al Autor en esta aprobacion, porque la materia no deja libertad al juicio, y así, obedezco al gran Bernardo cuando enseña: *disce verecundia decorare fidem, reprimere praesumptionem*. Milán, 20 de marzo, 1642.

Fray Pedro de Cuenca y Cárdenas

Attenta relatione praedicta Adm. R. P. Magistri Fr. Petri de Cuenca y Cárdenas
concedo quod

IMPRIMATUR

Fr. Basilius, Commiss. S. Officii Mediol.

Jo. Paulus Mazuchellus pro Eminentiss. D. Card. Archiep.

Comes Maioragius pro Excellentiss. Senatu.

AL PRÍNCIPE NUESTRO SEÑOR

SERENÍSIMO SEÑOR:

PROPONGO a V. A. la *Idea de un príncipe político cristiano*, representada con el buril y con la pluma para que por los ojos y por los oídos —instrumentos del saber— quede más informado el ánimo de V. A. en la sciencia de reinar y sirvan las figuras de memoria artificiosa. Y porque en las materias políticas se suele engañar el discurso si la experiencia de los casos no las asegura, y ningunos ejemplos mueven más al sucesor que los de sus antepasados, me valgo de las acciones de los de V. A., y así, no lisonjeo sus memorias encubriendo sus defectos, porque no alcanzaría el fin de que en ellos aprenda V. A. a gobernar. Por esta razón nadie me podrá acusar que les pierdo el respeto, porque ninguna libertad más importante a los reyes y a los reinos que la que sin malicia ni pasión refiere como fueron las acciones de los gobiernos pasados para emienda de los presentes. Solo este bien queda de haber tenido un príncipe malo en cuyo cadaver haga anotomía la prudencia, conociendo por él las enfermedades de un mal gobierno para curallas.

Los pintores y estatuarios tienen museos con diversas pinturas y fragmentos de estatuas donde observan los aciertos o errores de los antiguos. Con este fin refiere la Historia libremente los hechos pasados, para que las virtudes queden por ejemplo y se repriman los vicios con el temor de la memoria de la infamia. Con el mismo fin señalo aquí las de los progenitores de V. A., para que unas le enciendan en gloriosa emulacion y otras le cubran el rostro de generosa vergüenza imitando aquéllas y huyendo éstas. No menos industria han menester las artes de reinar, que son las más difíciles y peligrosas, habiendo de pender de uno solo el gobierno y la salud de todos. Por esto trabajaron tanto los mayores ingenios en delinear al príncipe una cierta y segura carta de gobernar por donde reconociendo los escollos y bajíos pudiese seguramente conducir al puerto el bajel de su estado. Pero no todos miraron a aquel divino Norte eternamente inmóvil, y así, señalaron rumbos peligrosos que dieron con muchos príncipes en las rocas. Las agujas tocadas con la impiedad, el engaño y la malicia hacen erradas las demarcaciones: tóquelas siempre V. A. con la piedad, la razón y la justicia, como hicieron sus gloriosos progenitores, y arrójese animoso y confiado a las mayores borrascas del gobierno futuro, cuando despues de largos y felices años del presente pusiere Dios en él a V. A. para bien de la Cristiandad. Viena, 10 de julio, 1640.

AL LETOR



EN la trabajosa ociosidad de mis continuos viajes por Alemania y por otras provincias pensé en esas cien empresas que forman la *Idea de un príncipe político cristiano*, escribiendo en las posadas lo que habia discurrido entre mí por el camino cuando la correspondencia ordinaria de despachos con el Rey nuestro señor y con sus ministros y los demás negocios públicos que estaban a mi cargo daban algun espacio de tiempo. Creció la obra, y aunque reconocí que no podía tener la perfeccion que convenía, por no haberse hecho con aquel sosiego de ánimo y continuado calor del discurso que habría menester para que sus partes tuviesen más trabazón y correspondencia entre sí, y que era soberbia presumir que podía yo dar preceptos a los príncipes, me obligaron las instancias de amigos —en mí muy poderosas— a sacalla a luz, en que tambien tuvo alguna parte el amor propio, porque no menos desvanecen los partos del entendimiento que los de la naturaleza.

No escribo ésto, joh Letor!, para disculpa de errores, porque cualquiera sería flaca, sino para granjear alguna piedad dellos en quien considerare mi celo de haber, en medio de tantas ocupaciones, trabajos y peligros, procurado cultivar este libro por si acaso entre sus

hojas pudiese nacer algun fruto que cogiese mi Príncipe y señor natural y no se perdiesen conmigo las experiencias adquiridas en treinta y cuatro años que despues de cinco en los estudios de la Universidad de Salamanca he empleado en las Cortes más principales de Europa, siempre ocupado en los negocios públicos, habiendo asistido en Roma a dos Cónclaves; en Ratisbona, en un Convento Electoral en que fue elegido Rey de Romanos el presente Emperador; en los Cantones Esgúzaros a ocho Dietas, y últimamente en Ratisbona a la Dieta General del Imperio siendo plenipotenciario de la Sereníssima Casa y círculo de Borgoña, pues cuando uno de los advertimientos políticos deste libro aproveche a quien nació para gobernar dos mundos quedará disculpado mi atrevimiento.

A nadie podrá parecer poco grave el asunto de las empresas, pues fue Dios autor dellas. La sierpe de metal, la zarza encendida, el vellocino de Gedéon, el león de Sansón, las vestiduras del Sacerdote, los requiebros del Esposo, ¿qué son sino empresas? He procurado que sea nueva la invención y no sé si lo habré conseguido, siendo muchos los ingenios que han pensado en este estudio y fácil encontrarse los pensamientos. Como me ha sucedido inventando algunas empresas que despues hallé ser ajenas; y las dejé no sin daño del intento, porque nuestros antecesores se valieron de los cuerpos y motes más nobles, y huyendo agora dellos es fuerza dar en otros no tales.

Tambien a algunos pensamientos y preceptos políticos —que, si no en el tiempo, en la invención fueron hijos propios— les hallé despues padres y los señalé a la margen, respetando lo venerable de la antigüedad —¡felices los ingenios pasados, que hurtaron a los futuros la gloria de lo que habian de inventar!—, si bien con particular estudio y desvelo he procurado tejer esta tela con los estambres políticos de Cornelio Tácito, por ser gran maestro de príncipes y quien con más buen juicio penetra sus naturales y descubre las costumbres de los palacios y cortes y los errores o aciertos del gobierno. Por sus documentos y sentencias llevo de la mano al príncipe que forman estas empresas para que sin ofensa del pie coja sus flores, trasplantadas aquí y preservadas del veneno y espinas que tienen algunas en su terreno nativo y les añadió la malicia destes tiempos; pero las máximas principales de estado confirmo en esta segunda impresion con testimonios de las Sagradas Letras, porque la política que ha pasado por su crisol es plata siete veces purgada y refinada al fuego de la verdad. ¿Para qué tener por maestro a un étnico o a un impío, si se puede al Espíritu Sancto?

En la declaracion de los cuerpos de las empresas no me detengo, por que el Letor no pierda el gusto de entendellas por sí mismo; y si en los discursos sobre ellas mezclo alguna erudición no es por ostentar estudios, sino para ilustrar el ingenio del príncipe y hacer suave la enseñanza.

Toda la obra está compuesta de sentencias y máximas de estado, porque éstas son las piedras con que se levantan los edificios políticos. No van sueltas, sino atadas al discurso y aplicadas al caso, por huir del peligro de los preceptos universales.

Con estudio particular he procurado que el estilo sea levantado sin afectacion y breve sin obscuridad: empresa que a Horacio pareció dificultosa y que no la he visto intentada en nuestra lengua castellana. Yo me atreví a ella porque en lo que se escribe a los príncipes ni ha de haber cláusula ociosa ni palabra sobrada: en ellos es precioso el tiempo, y peca contra el público bien el que vanamente los entretiene.

No me ocupo tanto en la institución gobierno del príncipe que no me divierta al de las repúblicas, a sus crecimientos, conservacion y caídas y a formar un ministro de estado y un cortesano advertido.

Si alguna vez me alargo en las alabanzas es por animar la emulación, no por lisonjear, de que estoy muy lejos; porque sería gran delito tomar el buril para abrir adulaciones en el bronce o incurrir en lo mismo que reprehendo o advierto.

Si en las verdades soy libre, atribúyase a los achaques de la dominación, cuya ambición se arraiga tanto en el corazón humano, que no se puede curar sin el hierro y el fuego. Las dotrinas son generales; pero si alguno, por la semejanza de los vicios, entendiere en su persona lo que noto generalmente, o juzgare que se acusa en él lo que se alaba en los demás, no será mía la culpa.

Cuando repruebo las acciones de los príncipes, o hablo de los tiranos o solamente de la naturaleza del principado —siendo así que muchas veces es bueno el príncipe y obra mal porque le encubren la verdad o porque es mal aconsejado—, lo mismo se ha de entender en lo que se afea de las repúblicas, porque o es documento de lo que ordinariamente sucede a las comunidades o no comprehende aquellas repúblicas coronadas, o bien instituidas, cuyo proceder es generoso y real.

Me he valido de ejemplos antiguos y modernos: de aquéllos, por la autoridad, y éstos porque persuaden más eficazmente, y también porque habiendo pasado poco tiempo está menos alterado el estado de las cosas, y con menor peligro se pueden imitar o con mayor acierto formar por ellos un juicio político y advertido, siendo éste el más seguro aprovechamiento de la Historia; fuera de que no es tan estéril de virtudes y heroicos hechos nuestra edad que no dé al siglo presente y a los futuros insignes ejemplos, y sería una especie de invidia engrandecer las cosas antiguas y olvidarnos de las presentes.

Bien sé, ¡oh Letor!, que semejantes libros de razón de estado son como los estafermos, que todos se ensayan en ellos y todos los hieren, y que quien saca a luz sus obras ha de pasar por el humo y prensa de la murmuracion —que es lo que significa la empresa antecedente, cuyo cuerpo es la emprenta—, pero tambien sé que cuanto es más obscuro el humo que baña las letras y más rigurosa la prensa que las oprime salen a luz más claras y resplandecientes.

SUMARIO DE LA OBRA Y ORDEN DE LAS EMPRESAS

EDUCACIÓN DEL PRÍNCIPE

1	Desde la cuna da señas de sí el valor	<i>Hinc labor, & virtus</i>
2	Y puede el arte pintar como en tabla rasa sus imágenes	<i>Ad omnia</i>
3	Fortaleciendo y ilustrando el cuerpo con ejercicios honestos	<i>Robur, & decus</i>
4	Y el ánimo con las ciencias	<i>Non solum armis</i>
5	Introducidas en él con industria suave	<i>Deleitando enseña¹</i>
6	Y adornadas de erudición	<i>Politioribus ornantur litterae</i>

CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE EN SUS ACCIONES

7	Reconozca las cosas como son, sin que las acrescienten o mengüen las pasiones	<i>Auget, & minuit</i>
8	Ni la ira se apodere de la razón	<i>Prae oculis ira</i>
9	O le conmueva la invidia, que de sí misma se venga	<i>Sui vindex</i>
10	Y resulta de la gloria y de la fama	<i>Fama nocet</i>
11	Sea el príncipe advertido en sus palabras, por quien se conoce el ánimo	<i>Ex pulsu noscitur</i>
12	Deslumbre con la verdad la mentira	<i>Excaecat candor</i>
13	Teniendo por cierto que sus defectos serán patentes a la murmuración	<i>Censura patent</i>
14	La cual advierte y perficiona	<i>Detrahit, & decorat</i>
15	Estime más la fama que la vida	<i>Dum luceam, peream</i>
16	Cotejando sus acciones con las de sus antecesores	<i>Purpura iuxta purpuram</i>
17	Sin contentarse de los trofeos y glorias heredadas	<i>Alienis spoliis</i>
18	Reconozca de Dios el ceptro	<i>A Deo</i>
19	Y que ha de restituille al sucesor	<i>Vicissim traditur</i>
20	Siendo la corona un bien falaz	<i>Bonum fallax</i>
21	Con la ley, rija y corrija	<i>Regit, & corrigit</i>
22	Con la justicia y la clemencia afirme la majestad	<i>Praesidia maiestatis</i>
23	Sea el premio precio del valor	<i>Pretium virtutis</i>
24	Mire siempre al norte de la verdadera religión	<i>Immobilis ad immobile numen</i>
25	Poniendo en ella la firmeza y seguridad de sus estados	<i>Hic tutior</i>

1.- 1642: 'enseñan' Pero 'ENSEÑA' en el lema de la Empresa (yo lo he retocado) y el cuerpo muestra un jardín-fortaleza que (como sugiere el texto) ilustre al príncipe sobre los distintos elementos de fortificación.

26	Y la esperanza de sus victorias	<i>In hoc signo</i>
27	No en la falsa y aparente	<i>Specie religionis</i>
28	Consúltese con los tiempos pasados, presentes y futuros	<i>Quae sint, quae fuerint, quae mox futura sequantur</i>
29	Y no con los casos singulares que no vuelven a suceder	<i>Non semper tripodem</i>
30	Sino con la experiencia de muchos, que fortalecen la sabiduría	<i>Fulcitur experiētiis</i>
31	Ellos le enseñarán a sustentar la corona con la reputación	<i>Existimatione nixa</i>
32	A no depender de la opinión vulgar	<i>Ne te quaesiveris extra</i>
33	A mostrar un mismo semblante en ambas fortunas	<i>Siempre el mismo</i>
34	A sufrir y esperar	<i>Ferendum, & sperandum</i>
35	A reducir a felicidad las adversidades	<i>Interclusa respirat</i>
36	A navegar con cualquier viento	<i>In contraria ducet</i>
37	A elegir, de dos peligros, el menor	<i>Minimum eligendum</i>

CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE CON LOS SÚBDITOS Y ESTRANJEROS

38	Hágase amar y temer de todos	<i>Con halago y con rigor²</i>
39	Siendo ara expuesta a sus ruegos	<i>Omnibus</i>
40	Pese la liberalidad con el poder	<i>Quae tribuunt, tribuit</i>
41	Huya de los extremos	<i>Ne quid nimis</i>
42	Mezclándolos con primor	<i>Omne tulit punctum</i>
43	Para saber reinar, sepa disimular	<i>Ut sciat regnare</i>
44	Sin que se descubran los pasos de sus disinios	<i>Nec a quo, nec ad quem</i>
45	Y sin asegurarse en fe de la majestad	<i>Non maiestate securus</i>
46	Reconozca los engaños de la imaginación	<i>Fallimur opinione</i>
47	Los que se introducen con especie de virtud	<i>Et iuisse nocet</i>
48	O con la adulación y lisonja	<i>Sub luce lues</i>

CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE CON SUS MINISTROS

49	Dé a sus ministros prestada la autoridad	<i>Lumine Solis</i>
50	Teniéndolos tan sujetos a sus desdenes como a sus favores	<i>Iovi, & fulmini</i>
51	Siempre con ojos la confianza	<i>Fide, & diffide</i>
52	Porque los malos ministros son más dañosos en los puestos mayores	<i>Más que en la tierra nocivo</i>

2.- 1642: 'temor,' pero 'rigor' en el lema de la Empresa.

53	En ellos ejercitan su avaricia	<i>Custodiunt, non carpunt</i>
54	Y quieren más pender de sí mismos que del príncipe	<i>A se pendet</i>
55	Los consejeros son ojos del ceptro	<i>His praevide, & provide</i>
56	Y los secretarios, el compás del príncipe	<i>Qui a secretis ab omnibus</i>
57	Unos y otros sean ruedas del reloj del gobierno, no la mano	<i>Uni reddatur</i>
58	Entonces hágales muchos honores, sin menoscabar los propios	<i>Sin pérdida de su luz</i>

CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE EN EL GOBIERNO DE SUS ESTADOS

59	Para adquirir y conservar es menester el consejo y el brazo	<i>Col senno, e con la mano</i>
60	Advirtiendo el príncipe que si no crece el estado, mengua	<i>O subir o bajar</i>
61	Reconozca sus cuerdas, y procure que las mayores consuenen con las menores	<i>Maiora minoribus consonant</i>
62	Sin que se penetre el artificio de su armonía	<i>Nulli patet</i>
63	Atienda en las resoluciones a los principios y fines	<i>Consule utrique</i>
64	Siendo tardo en consultallas y veloz en ejecutallas	<i>Resolver y ejecutar</i>
65	Corrija los errores antes que en sí mismos se multipliquen	<i>De un error, muchos</i>
66	Trate de poblar su estado y de criar sujetos al magistrado	<i>Ex fascibus fasces</i>
67	No agrave con tributos los estados	<i>Poda, no corta</i>
68	Introduzca el trato y comercio, polos de las repúblicas	<i>His polis</i>
69	Haciéndose dueño de la guerra y de la paz con el acero y el oro	<i>Ferro, & auro</i>
70	No divida entre sus hijos los estados	<i>Dum scinditur,³ frangor</i>
71	Todo lo vence el trabajo	<i>Labor omnia vincit</i>
72	Interpuesto el reposo, para renovar las fuerzas	<i>Vires alit</i>

CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE EN LOS MALES INTERNOS Y EXTERNOS DE SUS ESTADOS

73	Las sediciones se vencen con la celeridad y con la división	<i>Compressa quiescunt</i>
74	La guerra se ha de emprender para sustentar la paz	<i>In fulcrum pacis</i>
75	Quien siembra discordias coge guerras	<i>Bellum colligit, qui discordias seminat</i>

3.- 1642: 'frangitur,' pero 'scinditur' en el lema de la Empresa.

76	La mala intención de los ministros las causa	<i>Llegan de luz y salen de fuego</i> ⁴
77	Y las vistas entre los príncipes	<i>Praesentia nocet</i>
78	Con pretestos aparentes se disfrazan	<i>Formosa superne</i>
79	Tales desinios se han de de vencer con otros	<i>Consilia consillis frustrantur</i>
80	Previniendo antes de la ocasión las armas	<i>In arena, & ante arenam</i>
81	Y pesando el valor de las fuerzas	<i>Quid valeant vires</i>
82	Puesta la gala en las armas	<i>Decus in armis</i>
83	Porque de su ejercicio pende la conservación de los estados	<i>Me combaten y defienden</i>
84	Obre más el consejo que la fuerza	<i>Plura consilio, quam vi</i>
85	Huyendo el príncipe de los consejos medios	<i>Consilia media fugienda</i>
86	Asista a las guerras de su estado	<i>Rebus adest</i>
87	Llevando entendido que florecen las armas cuando Dios les asiste	<i>Auspice Deo</i>
88	Que conviene hacer voluntarios sus eternos decretos	<i>Volentes trahimur</i>
89	Que la concordia lo vence todo	<i>Concordiae cedunt</i>
90	Que la diversión es el mayor ardid	<i>Disiunctis viribus</i>
91	Que no se debe fiar de amigos reconciliados	<i>No se suelda</i>
92	Que suele ser dañosa la protección	<i>Protegen, pero destruyen</i>
93	Que son peligrosas las confederaciones con herejes	<i>Impia foedera</i>
94	La tiara pontificia, a todos ha de lucir igualmente	<i>Librata refulget</i>
95	La neutralidad, ni da amigos ni gana enemigos	<i>Neutri adhaerendum</i>

CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE EN LAS VITORIAS Y TRATADOS DE PAZ

96	En la vitoria, esté viva la memoria de la fortuna adversa	<i>Memor adversae</i>
97	Procurando el vencedor quedar más fuerte con los despojos	<i>Fortior spoliis</i>
98	Y haciendo debajo del escudo la paz	<i>Sub clypeo</i>
99	Cuya dulzura es fruto de la guerra	<i>Merces belli</i>

CÓMO SE HA DE HABER EL PRÍNCIPE EN LA VEJEZ

100	Advierta que las últimas acciones son las que coronan su gobierno	<i>Qui legitime</i>
101	Y pronostican cuál será el sucesor	<i>Futurum indicat</i>
Epil.	Y que es igual a todos en los ultrajes de la muerte	<i>Ludibria mortis</i>

4.- 1642: 'Salen... llegan...' pero 'Llegan... salen...' en el lema de la Empresa.

EMPRESA I⁵

NACE el valor, no se adquiere: calidad intrínseca es del alma, que se infunde con ella y obra luego. Aun el seno materno fue campo de batalla a dos hermanos valerosos: el más atrevido, si no pudo adelantar el cuerpo, rompió brioso las ligaduras y adelantó el brazo pensando ganar el mayorazgo. En la cuna se ejercita un espíritu grande: la suya coronó Hércules con la vitoria de las culebras despedazadas, desde allí le reconoció la Invidia y obedeció a su virtud la Fortuna. Un corazón generoso, en las primeras acciones de la naturaleza u del caso descubre su bizarría: antes vio el señor infante don Fernando, tío de V. A., en Norlinguen la batalla que la guerra, y supo luego mandar con prudencia y obrar con valor.

*Letà precorse e la speranza, e presti
pareano i fior, quando n'usciro i frutti.*

Siendo Ciro niño y electo rey de otros de su edad, ejercitó en aquel gobierno pueril tan heroicas acciones que dio a conocer su nacimiento real, hasta entonces oculto. Los partos nobles de la Naturaleza por sí mismos se manifiestan: entre la masa ruda de la mina brilla el diamante y resplandece el oro; en naciendo el león reconoce sus garras, y con altivez de

5.- En las eds. de 1640 y 1642, las Empresas carecen de epígrafes.

rey sacude las aún no enjutas guedejas de su cuello y se apercibe para la pelea. Las niñeces descuidadas de los príncipes son ciertas señales y pronósticos de sus acciones adultas.

No está la Naturaleza un punto ociosa: desde la primera luz de los partos asiste diligente a la disposición del cuerpo y a las operaciones del ánimo, y para su perfección infunde en los padres una fuerza amorosa que los obliga a la nutrición y a la enseñanza de los hijos. Y por que recibiendo la sustancia de otra madre no degenerasen de la propia puso con gran providencia en los pechos de cada una dos fuentes de cándida sangre con que los sustentasen. Pero la flojedad o el temor de gastar su hermosura induce las madres a frustrar este fin, con grave daño de la república, entregando la crianza de sus hijos a las amas. Ya, pues, que no se puede corregir este abuso, sea cuidadosa la elección en las calidades dellas; «esto es —palabras son de aquel sabio rey don Alonso, que dio leyes a la tierra y a los orbes, en una ley de las *Partidas*—, en darles amas sanas e⁶ bien acostumbradas, e de buen linaje; ca bien así como el niño se gobierna e se cría en el cuerpo de la madre fasta que nace, otrosí se gobierna e se cría del ama desde que le da la teta fasta que gela tuelle; e porque el tiempo de la crianza es más luengo que el de la madre, por ende non puede ser que non reciba mucho del contenente e de las costumbres del ama».

La segunda obligación natural de los padres es la enseñanza de sus hijos: apenas hay animal que no asista a los suyos hasta dejallos bien instruidos. No es menos importante el ser de la doctrina que el de la naturaleza, y más bien reciben los hijos los documentos o reprehensiones de sus padres que de sus maestros y ayos, principalmente los hijos de príncipes, que desprecian el ser gobernados de los inferiores. Parte tiene el padre en la materia humana del hijo, no en la forma, que es el alma producida de Dios, y si no asistiere a la regeneración desta por medio de la doctrina no será perfeto padre. Las Sagradas Letras llaman al maestro «padre», como a Tubal porque enseñaba la música. ¿Quién sino el príncipe podrá enseñar a su hijo a representar la majestad, conservar el decoro, mantener el respeto y gobernar los estados? Él solo tiene sciencia práctica de lo universal; los demás, o en alguna parte o sola especulación. El rey Salomón se preciaba de haber aprendido de su mismo padre.

Pero, porque no siempre se hallan en los padres las calidades necesarias para la buena educación de sus hijos, ni pueden atender a ella, conviene entregallos a maestros de buenas costumbres, de sciencia y experiencia, y a ayos de las partes que señala el rey don Alonso en una ley de las *Partidas*: «Onde por todas estas razones deben los reyes querer bien guardar sus fijos, e escoger tales ayos que sean de buen linaje e bien acostumbrados e sin mala saña, e sanos e de buen seso, e sobre todo que sean leales, derechamente amando el pro del rey e del reino». A que parece se puede añadir que sean también de gran valor y generoso espíritu y tan esperimentados en las artes de la paz y de la guerra, que sepan enseñar a reinar al príncipe: calidad que movió a Agripina a escoger por maestro de Nerón a Séneca. No puede un ánimo abatido encender pensamientos generosos en el príncipe. Si amaestrarse el búho al águila, no la sacaría a desafiar con su vista los rayos del sol ni la⁷ llevaría sobre los cedros altos, sino por las sombras encogidas de la noche y entre los humildes troncos de los árboles. El maestro se copia en el discípulo y deja en él un retrato y

6.- 1640 y 1642: 'i'. Adopto el texto clásico. No anotaré otros casos similares.

7.- 1640 y 1642: 'le'. Localizo la acertada enmienda en la ed. de Valencia-1786.

semejanza suya. Para este efeto constituyó Faraón por señor de su palacio a Josef, el cual enseñando a los príncipes, los sacase parecidos a sí mismo.

Luego en naciendo se han de señalar los maestros y ayos a los hijos, con la atención que suelen los jardineros poner encañados a las plantas aun antes que se descubran sobre la tierra, por que ni las ofenda el pie ni las amancille la mano. De los primeros esbozos y delineamientos pende la perfección de la pintura; así la buena educación de las impresiones en aquella tierna edad, antes que, robusta, cobren fuerzas los afectos y no se puedan vencer. De una pequeña simiente nace un árbol: al principio, débil vara que fácilmente se inclina y endereza, pero en cubriéndose de cortezas y armándose de ramas no se rinde a la fuerza. Son los afectos en la niñez como el veneno, que si una vez se apodera del corazón no puede la medicina repeler la palidez que introdujo. Las virtudes que van creciendo con la juventud no solamente se aventajan a las demás, sino también a sí mismas. En aquella visión de Ezequiel de los cuatro animales alados volaba el águila sobre ellos, aunque era uno de los cuatro, porque habiéndole nacido las alas desde el principio, y a los demás después, a ellos y a sí misma se excedía. Inadvertidos desto los padres, suelen entregar sus hijos en los primeros años al gobierno de las mujeres, las cuales con temores de sombras les enflaquecen el ánimo y les imponen otros resabios que suelen mantener después. Por este inconveniente los reyes de Persia los encomendaban a varones de mucha confianza y prudencia.

Desde aquella edad es menester observar y advertir sus naturales, sin cuyo conocimiento no puede ser acertada la educación; y ninguna más a propósito que la infancia, en que, desconocida a la naturaleza la malicia y la disimulación, obra sencillamente y descubre en la frente, en los ojos, en la risa, en las manos y en los demás movimientos sus afectos y inclinaciones. Habiendo los embajadores de Bearne alcanzado de don Guillén de Moncada que eligiesen a uno de dos niños hijos suyos para su príncipe, hallaron al uno con las manos cerradas y al otro abiertas, y escogieron a éste, arguyendo de aquello su liberalidad, como se esperimentó después.

Si el niño es generoso y altivo serena la frente y los ojuelos, y risueño oye las alabanzas, y los retira, entristeciéndose, si le afean algo. Si es animoso afirma el rostro y no se conturba con las sombras y amenazas de miedos. Si liberal, desprecia los juguetes y los reparte. Si vengativo, dura en los enojos, y no depona las lágrimas sin la satisfacción. Si colérico, por ligeras causas se conmueve, deja caer el sobrecejo, mira de soslayo y levanta las manecillas. Si benigno, con la risa y los ojos granjea las voluntades. Si melancólico, aborrece la compañía, ama la soledad, es obstinado en el llanto y difícil en la risa, siempre cubierta con nubes de tristeza la frente. Si alegre, ya levanta las cejas, y adelantando los ojuelos vierte por ellos luces de regocijo; ya los retira y, plegados los párpados en graciosos dobleces, manifiesta por ellos lo festivo del ánimo. Así las demás virtudes o vicios traslada el corazón al rostro y ademanes del cuerpo, hasta que, más advertida la edad, los retira y cela. En la cuna y en los brazos del aya admiró el Palacio en V. A. un natural agrado y compuesta majestad con que daba a besar la mano, y excedió a la capacidad de sus años la gravedad y atención con que se presentó V. A. al juramento de obediencia de los reinos de Castilla y León.

Pero no siempre estos juicios de la infancia salen ciertos, porque la Naturaleza tal vez burla la curiosidad humana que investiga sus obras, y se retira de su curso ordinario. Vemos en algunas infancias brotar aprisa los malos afectos, y quedar después en la edad madura purgados los ánimos, o ya sea que los corazones altivos y grandes desprecian la

educación y siguen los afectos naturales, no habiendo fuerzas en la razón para domarlos hasta que, siendo fuerte y robusta, reconoce sus errores y con generoso valor los corrige. Y así, fue cruel y bárbara la costumbre de los bracmanes, que después de dos meses nacidos los niños, si les parecían, por las señales, de mala índole, o los mataban o los echaban en las selvas. Los lacedemonios los arrojaban en el río Taigetes: poco confiaban de la educación y de la razón y libre albedrío, que son los que corrigen los defectos naturales. Otras veces la Naturaleza se esfuerza por excederse a sí misma y junta monstruosamente grandes virtudes y grandes vicios en un sujeto, no de otra suerte que cuando en dos ramos se ponen dos injertos contrarios que, siendo un mismo el tronco, rinden diversos frutos, unos dulces y otros amargos. Esto se vio en Alcibíades, de quien se puede dudar si fue mayor en los vicios que en las virtudes. Así obra la Naturaleza desconocida a sí misma, pero la razón y el arte corrigen y pulen sus obras.

Siendo el instituto destas empresas criar un príncipe desde la cuna hasta la tumba, debo ajustar a cada una de sus edades el estilo y la doctrina, como hicieron Platón y Aristóteles, y así, advierto que en la infancia se facilite con el movimiento el uso de sus brazos y piernas; que si alguna por su blandura se torciere, se enderece con artificiosos instrumentos; que no se le ofrezcan objetos espantosos que ofendan su imaginativa o mirados de soslayo le desconcierten los ojos; que le hagan poco a poco a las inclemencias del tiempo; que con la armonía de la música aviven su espíritu; que sus juguetes sean libros y armas, para que les cobre afición, porque, nuevos los niños en las cosas, las admiran y imprimen fácilmente en la fantasía.

EMPRESA II



CON el pincel y los colores muestra en todas las cosas su poder el arte. Con ellos, si no es naturaleza la pintura, es tan semejante a ella, que en sus obras se engaña la vista y ha menester valerse del tacto para reconocellas. No puede dar alma a los cuerpos, pero les da la gracia, los movimientos y aun los afectos del alma. No tiene bastante materia para abultallos, pero tiene industria para realzarlos. Si pudieran caber celos en la Naturaleza, los tuviera del arte; pero, benigna y cortés, se vale dél en sus obras y no pone la última mano en aquellas que él puede perficionar. Por esto nació desnudo el hombre, sin idioma particular, rasas las tablas del entendimiento, de la memoria y de la fantasía, para que en ellas pintase la doctrina las imágenes de las artes y ciencias y escribiese la educación sus documentos, no sin gran misterio previniendo así que la necesidad y el beneficio estrechasen los vínculos de gratitud y amor entre los hombres valiéndose unos de otros; porque si bien están en el ánimo todas las semillas de las artes y de las ciencias, están ocultas y enterradas, y han menester el cuidado ajeno que las cultive y riegue.

Esto se debe hacer en la juventud, tierna y apta a recibir las formas, y tan fácil a percibir las ciencias, que más parece que las reconoce, acordándose dellas, que las aprende: argumento de que infería Platón la inmortalidad del alma. Si aquella disposición de la

edad se pierde, se adelantan los afectos y graban en la voluntad tan firmemente sus inclinaciones, que no es bastante después a borrallas la educación. Luego en naciendo lame el oso aquella confusa masa y le forma sus miembros: si la dejara endurecer no podría obrar en ella. Advertidos desto los reyes de Persia, daban a sus hijos maestros que en los primeros siete años de su edad se ocupasen en organizar bien sus cuerpecillos, y en los otros siete los fortaleciesen con los ejercicios de la jineta y la esgrima, y después les ponían al lado cuatro insignes varones: el uno muy sabio, que les enseñase las artes; el segundo muy moderado y prudente, que corrigiese sus afectos y apetitos; el tercero muy justo, que los instruyese en la administración de la justicia, y el cuarto muy valeroso y práctico en las artes de la guerra, que los industriase en ellas y les quitase las aprehensiones del miedo con los estímulos de la gloria.

Esta buena educación es más necesaria en los príncipes que en los demás, porque son instrumentos de la felicidad política y de la salud pública. En los demás es perjudicial a cada uno o a pocos la mala educación; en el príncipe, a él y a todos, porque a unos ofende con ella y a otros con su ejemplo. Con la buena educación es el hombre una criatura celestial y divina, y sin ella el más feroz de todos los animales. ¿Qué será, pues, un príncipe mal educado y armado con el poder? Los otros daños de la república suelen durar poco; éste, lo que dura la vida del príncipe. Reconociendo esta importancia de la buena educación Filipe, rey de Macedonia, escribió a Aristóteles, luego que le nació Alejandro, que no daba menos gracias a los dioses por el hijo nacido cuanto por ser en tiempo que pudiese tener tal maestro.

Y no es bien descuidarse con su buen natural dejando que obre por sí mismo, porque el mejor es imperfecto, como lo son casi todas las cosas que han de servir al hombre: pena del primer error humano, para que todo costase sudor. Apenas hay árbol que no dé amargo fruto si el cuidado no le trasplanta y legitima su naturaleza bastarda casándole con otra rama culta y generosa. La enseñanza mejora a los buenos y hace buenos a los malos. Por esto salió tan gran gobernador el emperador Trajano, porque a su buen natural se le arrió la industria y dirección de Plutarco su maestro. No fuera tan feroz el ánimo del rey don Pedro el Cruel si lo hubiera sabido domesticar don Juan Alonso de Alburquerque su ayo.

Hay en los naturales las diferencias que en los metales: unos resisten al fuego, otros se deshacen en él y se derraman; pero todos se rinden al buril o al martillo y se dejan reducir a sutiles hojas. No hay ingenio tan duro en quien no labre algo el cuidado y el castigo. Es verdad que alguna vez no basta la enseñanza, como sucedió a Nerón y al príncipe don Carlos, porque entre la púrpura, como entre los bosques y las selvas, suelen criarse monstruos humanos al pecho de la grandeza, que no reconocen la corrección. Fácilmente se pervierte la juventud con las delicias, la libertad y la lisonja de los palacios, en los cuales suelen crecer los malos afectos como en los campos viciosos las espinas y yerbas inútiles y dañosas, y si no están bien compuestos y reformados lucirá poco el cuidado de la educación, porque son turquesas que forman al príncipe según ellos son, conservándose de unos criados en otros los vicios o las virtudes, una vez introducidas. Apenas tiene el príncipe discurso cuando o le lisonjean con las desenvolturas de sus padres y antepasados o le representan aquellas acciones generosas que están como vinculadas en las familias, de donde nace el continuarse en ellas de padres a hijos ciertas costumbres particulares, no

tanto por la fuerza de la sangre —pues ni el tiempo ni la mezcla de los matrimonios las muda— cuanto por el corriente estilo de los palacios, donde la infancia las bebe y convier- te en naturaleza; y así, fueron tenidos en Roma por soberbios los Claudios; por belicosos, los Scipiones, y por ambiciosos los Apios. Y en España están los Guzmanes en opinión de buenos; los Mendozas, de apacibles; los Manriques, de terribles, y los Toledos de graves y severos. Lo mismo sucede en los artífices: si una vez entra el primor en un linaje se con- tinúa en los sucesores, amaestrados con lo que vieron obrar a sus padres y con lo que de- jaron en sus diseños y memorias. Otras veces la lisonja mezclada con la ignorancia alaba en el niño por virtudes la tacañería, la jactancia, la insolencia, la ira, la venganza y otros vicios creyendo que son muestras de un príncipe grande, con que se ceba en ellos y se ol- vida de las verdaderas virtudes, sucediéndole lo que a las mujeres, que alabadas de briosas y desenvueltas estudian en sello, y no en la modestia y honestidad, que son su principal dote.

De todos los vicios conviene tener preservada la infancia, pero principalmente de aquellos que inducen torpeza u odio, porque son los que más fácilmente se imprimen; y así, ni conviene que oiga estas cosas el príncipe ni se le ha de permitir que las diga, porque si las dice cobrará ánimo para cometellas: fácilmente ejecutamos lo que decimos o lo que está próximo a ello.

Por evitar estos daños buscaban los romanos una matrona de su familia, ya de edad y de graves costumbres, que fuese aya de sus hijos y cuidase de su educación, en cuya pre- sencia ni se dijese ni hiciese cosa torpe. Esta severidad miraba a que se conservase sincero y puro el natural y abrazase las artes honestas. Quintiliano se queja de que en su tiempo se corrompiese este buen estilo, y que, criados los hijos entre los siervos, bebiesen sus vicios sin haber quien cuidase —ni aun sus mismos padres— de lo que se decía y hacía delante dellos. Todo esto sucede hoy en muchos palacios de príncipes, por lo cual conviene mudar sus estilos y quitar dellos los criados hechos a sus vicios, substituyendo en su lugar otros de altivos pensamientos que enciendan en el pecho del príncipe espíritus gloriosos, porque, depravado una vez el palacio, no se corrige si no se muda, ni quiere príncipe bueno. La familia de Nerón favorecía para el imperio a Otón porque era semejante a él.

Pero si aun para esto no tuviere libertad el príncipe, húyase dél, como lo hizo el rey don Jaime el Primero de Aragón viéndose tiranizado de los que le criaban y que le tenían co- mo en prisión; que no es menos un palacio donde están introducidas las artes de cautivar el albedrío y voluntad del príncipe, conduciéndole adonde quieren sus cortesanos sin que pueda inclinar a una ni a otra parte, como se encamina al agua por ocultos condutos para sólo el uso y beneficio de un campo. ¿Qué importa el buen natural y educación, si el prin- cipe no ha de ver ni oír ni entender más de aquello que quieren los que le asisten? ¿Qué mucho que saliese el rey don Enrique el Cuarto tan remiso y parecido en todos los demás defectos a su padre el rey don Juan el Segundo, si se crio entre los mismos aduladores y lisonjeros que destruyeron la reputación del gobierno pasado?

Casi es tan imposible criarse bueno un príncipe en un palacio malo como tirar una línea derecha por una regla torcida. No hay en él pared donde el carbón no pinte o escri- ba lascivias, no hay eco que no repita libertades. Cuantos le habitan son como maestros o idea del príncipe, porque con el largo trato nota en cada uno algo que le puede dañar o aprovechar, y cuanto más dócil es su natural más se imprimen en él las costumbres do-

místicas. Si el príncipe tiene criados buenos es bueno, y malo si los tiene malos, como sucedió a Galba, que si daba en buenos amigos y libertos sin reprehensión se gobernaba por ellos, y si en malos, era culpable su inadvertencia.

No solamente conviene reformar el palacio en las figuras vivas, sino también en las muertas, que son las estatuas y pinturas; porque si bien el buril y el pincel son lenguas mudas, persuaden tanto como las más facundas. ¿Qué afecto no levanta a lo glorioso la estatua de Alejandro Magno? ¿A qué lascivia no incitan las transformaciones amorosas de Júpiter? En tales cosas, más que en las honestas, es ingenioso el arte — fuerza de nuestra depravada naturaleza—, y por primores las trae a los palacios la estimación y sirve la torpeza de adorno de las paredes. No ha de haber en ellos estatua ni pintura que no críe en el pecho del príncipe gloriosa emulación. Escriba el pincel en los lienzos, el buril en los bronce, y el sincl en los mármoles, los hechos heroicos de sus antepasados que lea a todas horas, porque tales estatuas y pinturas son fragmentos de historia siempre presentes a los ojos.

Corregidos, pues, si fuere posible, los vicios de los palacios y conocido bien el natural y inclinaciones del príncipe, procuren el maestro y ayo encaminallas a lo más heroico y generoso, sembrando en su ánimo tan ocultas semillas de virtud y de gloria que, crecidas, se desconozca si fueron de la Naturaleza o del arte. Animen la virtud con el honor, afeen los vicios con la infamia y descrédito, enciendan la emulación con el ejemplo. Estos medios obran en todos los naturales, pero en unos más que en otros: en los generosos, la gloria; en los melancólicos, el deshonor; en los coléricos, la emulación; en los inconstantes, el temor, y en los prudentes el ejemplo, el cual tiene gran fuerza en todos, principalmente cuando es de los antepasados; porque lo que no pudo obrar la sangre obra la emulación, sucediendo a los hijos lo que a los renuevos de los árboles, que es menester después de nacidos injerirles un ramo del mismo padre que los perficione.

Injertos son los ejemplos heroicos que en el ánimo de los descendientes infunden la virtud de sus mayores. En que debe ingeniarse la industria para que entrando por todos los sentidos prendan en él y echen raíces; porque no solamente se han de proponer al príncipe en las exhortaciones o reprehensiones ordinarias, sino también en todos los objetos. La Historia le refiera los heroicos hechos de sus antepasados, cuya gloria, eternizada en la estampa, le incite a la imitación. La Música — delicado filete de oro que dulcemente gobierna los afectos— le levante el espíritu cantándole sus trofeos y vitorias. Recítenle panegíricos de sus agüelos que le exhorten y animen a la emulación; y él también los recite, y haga con sus meninos otras representaciones de sus gloriosas hazañas en que se inflame el ánimo, porque la eficacia de la acción se imprime en él y se da a entender que es el mismo que representa. Remede con ellos los actos de rey fingiendo que da audiencias, que ordena, castiga y premia, que gobierna escuadrones, expugna ciudades y da batallas. En tales ensayos se crio Ciro, y con ellos salió gran gobernador.⁸

Si descubriere el príncipe algunas inclinaciones opuestas a las calidades que debe tener quien nació para gobernar a otros es conveniente ponerle al lado meninos de virtudes opuestas a sus vicios, que los corrijan, como suele una vara derecha corregir lo torcido de un arbolillo atándola con él. Así pues, al príncipe avaro acompañe un liberal; al tímido,

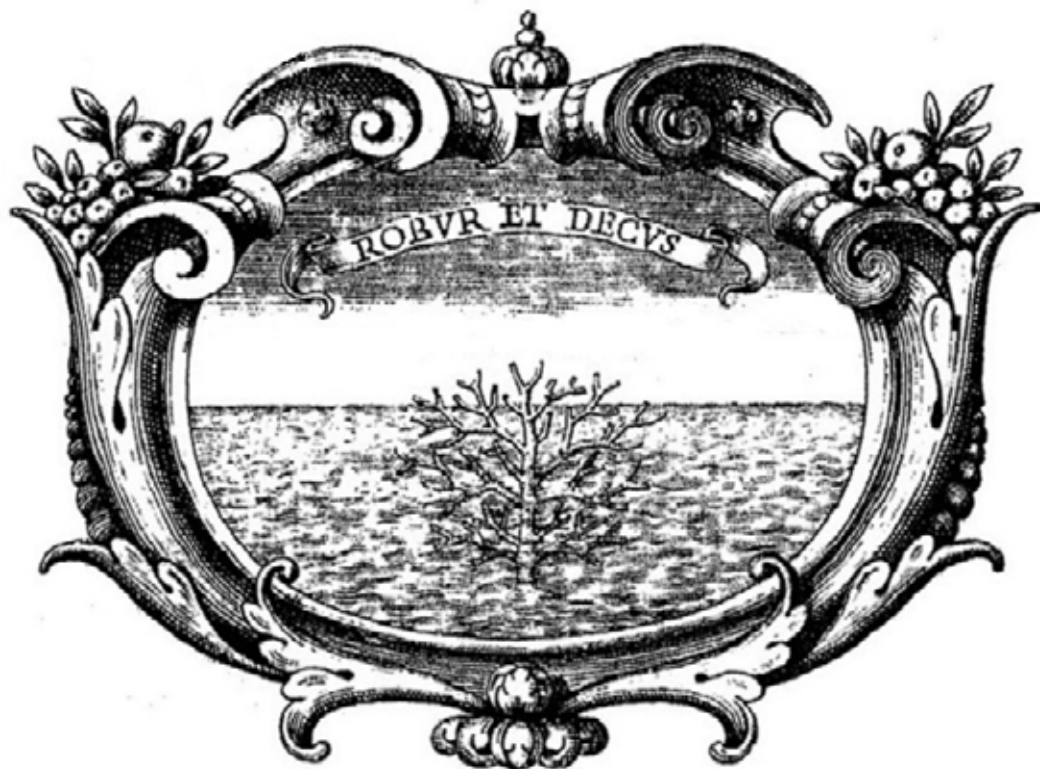
8.- 1642: 'Govenador.'

un animoso; al encogido, un desenvuelto, y al perezoso un diligente; porque aquella edad imita lo que ve y oye, y copia en sí las costumbres del compañero.

La educación de los príncipes no sufre, desordenada, la reprehensión y el castigo, porque es especie de desacato. Se acobardan los ánimos con el rigor, y no conviene que vilmente se rinda a uno quien ha de mandar a todos, y —como dijo el rey don Alonso— «los que de buen lugar vienen, mejor se castigan por palabras que por heridas, e más aman por ende aquellos que así lo facen, e más gelo agradescen cuando han entendimiento». Es un potro la juventud, que con un cabezón duro se precipita y fácilmente se deja gobernar de un bocado blando. Fuera de que en los ánimos generosos queda siempre un oculto aborrecimiento a lo que se aprehendió por temor y un deseo y apetito de reconocer los vicios que le prohibieron en la niñez. Los afectos oprimidos —principalmente en quien nació príncipe— dan en desesperaciones, como en rayos las exhalaciones constreñidas entre las nubes. Quien, indiscreto, cierra las puertas a las inclinaciones naturales obliga a que se arrojen por las ventanas. Algo se ha de permitir a la fragilidad humana, llevándola diestramente por las delicias honestas a la virtud: arte de que se valieron los que gobernaban la juventud de Nerón. Reprehenda el ayo a solas al príncipe, porque en público le hará más obstinado, viendo ya descubiertos sus defectos. En dos versos incluyó Homero cómo ha de ser enseñado el príncipe y cómo ha de obedecer:

*At tu recta ei dato consilia, et admone,
et ei impera; ille autem parebit, saltem in bonum.*

EMPRESA III



CON la asistencia de una mano delicada, solícita en los regalos del riego y en los reparos de las ofensas del sol y del viento, crece la rosa y, suelto el nudo del botón, extiende por el aire la pompa de sus hojas. Hermosa flor, reina de las demás, pero solamente lisonja de los ojos, y tan achacosa que peligra en su delicadez. El mismo sol que la vio nacer la ve morir, sin más fruto que la ostentación de su belleza, dejando burlada la fatiga de muchos meses, y aun lastimada tal vez la misma mano que la crio, porque tan lasciva cultura no podía dejar de producir espinas. No sucede así al coral, nacido entre los trabajos — que tales son las aguas— y combatido de las olas y tempestades, porque en ellas hace más robusta su hermosura, la cual endurecida después con el viento, queda a prueba de los elementos, para ilustres y preciosos usos del hombre.

Tales efectos, contrarios entre sí, nacen del nacimiento y crecimiento deste árbol y de aquella flor, por lo mórbido o duro en que se criaron, y tales se ven en la educación de los príncipes, los cuales si se crían entre los armiños y las delicias, que ni los visite el sol ni el viento, ni sientan otra aura que la de los perfumes, salen achacosos y inútiles para el gobierno, como al contrario robusto y hábil quien se entrega a las fatigas y trabajos. Con éstos se alarga la vida, con los deleites se abrevia. A un vaso de vidrio, formado a soplos, un soplo le rompe; el de oro hecho al martillo resiste al martillo. Quien ociosamente ha de pasear sobre el mundo poco importa que sea delicado; el que le ha de sustentar sobre sus

hombros conviene que los críe robustos. No ha menester la república a un príncipe entre viriles, sino entre el polvo y las armas. Por castigo da Dios a los vasallos un rey afeminado.

La conveniencia o daño de esta o aquella educación se vieron en el rey don Juan el Segundo y el rey don Fernando el Católico. Aquél se crió en el palacio; éste, en la campaña; aquél, entre damas; éste, entre soldados. Aquél, cuando entró a gobernar le pareció que entraba en un golfo no conocido, y desamparando el timón le entregó a sus validos; éste no se halló nuevo, antes en un reino ajeno se supo gobernar y hacer obedecer. Aquél fue despreciado; éste, respetado; aquél destruyó su reino y éste levantó una monarquía. Considerando esto el rey don Fernando el Santo, crió entre las armas a sus hijos don Alonso y don Fernando. ¿Quién hizo grande al emperador Carlos V sino sus continuas peregrinaciones y fatigas? Cuatro razones movieron a Tiberio a ocupar en los ejércitos la juventud de sus hijos Germánico y Druso: que se hiciesen a las armas, que ganasen la voluntad de los soldados, que se criasen fuera de las delicias de la Corte y que estuviesen en su poder más seguras las armas.

En la campaña logra la experiencia el tiempo; en el palacio, la gala, la cerimonia y el divertimiento le pierden: más estudia el príncipe en los adornos de la persona que en los del ánimo, si bien como se atiende a éste no se debe despreciar el arreo y la gentileza, porque aquél arrebatara los ojos, y ésta el ánimo y los ojos. Los de Dios se dejaron agrandar de la buena disposición de Saúl. Los etíopes y los indios —en algunas partes— eligen por rey al más hermoso, y las abejas a la más dispuesta y de más resplandeciente color. El vulgo juzga por la presencia las acciones, y piensa que es mejor príncipe el más hermoso. Aun los vicios y tiranías de Nerón no bastaron a borrar la memoria de su hermosura, y en comparación suya aborrecía el pueblo romano a Galba, deforme con la vejez. El agradable semblante de Tito Vespasiano, bañado de majestad, aumentaba su fama.

Esparce de sí la hermosura agradables sobornos a la vista, que participados al corazón le ganan la voluntad; es un privilegio particular de la Naturaleza, una dulce tiranía de los afectos y un testimonio de la buena compostura del ánimo. Aunque el Espíritu Sancto por mayor seguridad aconseja que no se haga juicio por las exterioridades, casi siempre a un corazón augusto acompaña una augusta presencia. A Platón le parecía que así como el círculo no puede estar sin centro, así la hermosura sin virtud interior. Por esto el rey don Alonso el Sabio propone que al príncipe se procure dar mujer muy hermosa, «por que los hijos que della hubiere serán más fermosos e más apuestos, lo que conviene mucho a los hijos de los reyes, que sean tales que parezcan bien entre los otros homes». Los lacedemonios multaron a su rey Arquiadino habiéndose casado con una mujer pequeña, sin que bastase la excusa graciosa que daba de haber eligido, del mal, el menor.

Es la hermosura del cuerpo una imagen del ánimo y un retrato de su bondad, aunque alguna vez la Naturaleza, divertida en las perfecciones externas, se descuida de las internas. En el rey don Pedro el Cruel una agradable presencia encubría un natural áspero y feroz. La soberbia y altivez de la hermosura suele descomponer la modestia de las virtudes, y así, no debe el príncipe preciarse de la afectada y femenil —la cual es incitamento de la ajena lascivia—, sino de aquella que acompaña las buenas calidades del ánimo, porque no se ha de adornar el alma con la belleza del cuerpo, sino, al contrario, el cuerpo con la del alma. Más ha menester la república que su príncipe tenga la perfección en la mente que en la frente, si bien es gran ornamento que en él se hallen juntas la una y la otra, como se hallan

en la palma lo gentil de su tronco y lo hermoso de sus ramos con lo sabroso de su fruto y con otras nobles calidades, siendo árbol tan útil a los hombres, que en él notaron los babilonios — como refiere Plutarco — trecientas y sesenta virtudes. Por ellas se entiende aquel requiebro del Esposo: «Tu estatura es semejante a la palma», en que no quiso alabar solamente la gallardía del cuerpo, sino también las calidades del ánimo comprendidas en la palma, símbolo de la justicia por el equilibrio de sus hojas, y de la fortaleza por la constancia de sus ramos, que se levantan con el peso; y jeroglífico también de las victorias, siendo la corona deste árbol común a todos los juegos y contiendas sagradas de los antiguos.

No mereció este honor el ciprés, aunque con tanta gallardía, conservando su verdor, se levanta al cielo en forma de obelisco, porque es vana aquella hermosura sin virtud que la adorne. Antes en nacer es tardo; en su fruto, vano; en sus hojas, amargo; en su olor, violento, y su sombra, pesada. ¿Qué importa que el príncipe sea dispuesto y hermoso, si solamente satisface a los ojos y no al gobierno? Basta en él una graciosa armonía natural en sus partes que descubra un ánimo bien dispuesto y varonil a quien el arte dé movimiento y brío, porque sin él las acciones del príncipe serían torpes y moverían el pueblo a risa y a desprecio; aunque tal vez no bastan las gracias a hacelle amable cuando está destemplado el estado y se desea en él mudanza de dominio, como experimentó en sí el rey don Fernando de Nápoles.

Suele también ser desgraciada la virtud y aborrecido un príncipe con las mismas buenas partes que otro fue amado, y a veces la gracia que con dificultad alcanza el arte se consigue con la ignavia y flojedad, como sucedió a Vitelio. Con todo eso, generalmente se rinde la voluntad a lo más perfeto, y así, debe el príncipe poner gran estudio en los ejercicios de la sala y de la plaza, o para suplir o para perficionar con ellos los favores de la Naturaleza, fortalecer la juventud, criar espíritus generosos y parecer bien al pueblo, el cual se complace de obedecer por señor a quien entre todos aclama por más diestro. Lo robusto y suelto en la caza del Rey nuestro señor, padre de V. A., su brío y destreza en los ejercicios militares, su gracia y airoso movimiento en las acciones públicas, ¿qué voluntad no ha granjeado? Con estas dotes naturales y adquiridas se hicieron amar de sus vasallos y estimar de los ajenos el rey don Fernando el Sancto, el rey don Enrique el Segundo, el rey don Fernando el Católico y el emperador Carlos Quinto, en los cuales la hermosura y buena disposición se acompañaron con el arte, con la virtud y el valor.

Estos ejercicios se aprenden mejor en compañía, donde la emulación enciende el ánimo y despierta la industria, y así, los reyes godos criaban en su palacio a los hijos de los españoles más nobles, no sólo para granjear las voluntades de sus familias, sino también para que con ellos se educasen y ejercitasen en las artes los príncipes sus hijos. Lo mismo hacían los reyes de Macedonia, cuyo palacio era seminario de grandes varones. Este estilo, o se ha olvidado o se ha despreciado en la Corte de España, siendo hoy más conveniente para granjear los ánimos de los príncipes extranjeros traer⁹ a ella sus hijos, formando un seminario donde por el espacio de tres años fuesen instruidos en las artes y ejercicios de caballero, con que los hijos de los reyes se criarían y se harían a las costumbres y trato de las naciones y tendrían muchos en ellas que con particular afecto y reconocimiento los sirviesen.

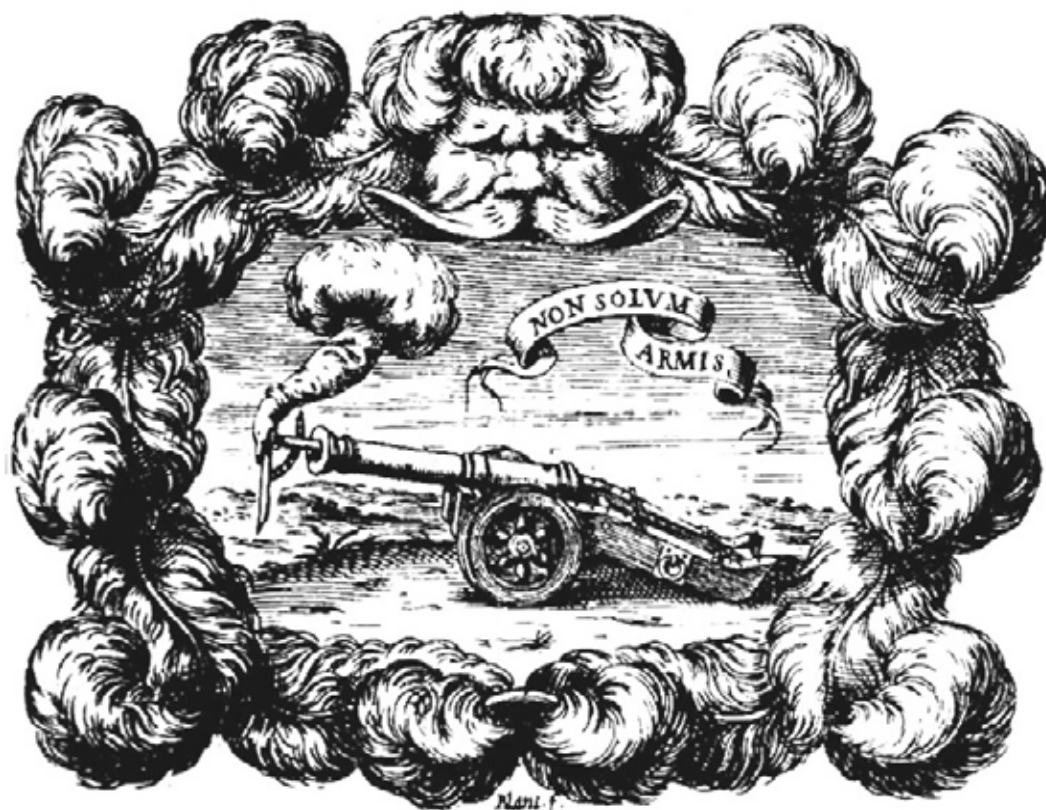
9.- 1642: 'trayendo.' Tomo la lectura de 1640.

Porque el rey don Alonso el Sabio, agüelo de V. A., dejó escritos en una ley de las *Partidas* los ejercicios en que debían ocuparse los hijos de los reyes, y harán más impresión en V. A. sus mismas palabras, las pongo aquí: «Aprender debe el rey otras maneras, sin las que dijimos en las leyes antes desta, que conviene mucho. Éstas son en dos maneras: las unas que tañen en fecho de armas, para ayudarse dellas cuando menester fuere, e las otras para haber sabor e placer, con que pueda mejor sufrir los trabajos e los pesares, cuando los oviere. Ca en fecho de caballerías conviene que sea sabidor, para poder mejor amparar lo suyo e conquistar lo de los enemigos. E por ende debe saber cabalcar bien e apuestamente e usar toda manera de armas, también de aquellas que ha de vestir para guardar su cuerpo como de las otras con que se ha de ayudar. E aquellas que son para guarda halas de traer e usar, para poderlas mejor sufrir cuando fuere menester, de manera que por agravamiento dellas no caya en peligro ni en vergüenza. E de las que son para lidiar, así como la lanza e espada e porra, e las otras con que los homes lidian a manteniendo, ha de ser muy mañoso, para ferir con ellas. E todas estas armas que dicho habemos, también de las que ha de vestir como de las otras, ha menester que las tenga tales que él se apodere dellas, e no ellas dél. E aun antiguamente mostraban a los reyes a tirar de arco e de ballesta e de subir aína en caballo, e saber nadar e de todas las otras cosas que tocasen a ligereza e valentía. E esto facían por dos razones: la una, por que ellos se sopiesen bien ayudar dellas cuando les fuese menester; la otra, por que los homes tomasen ende buen ejemplo para quererlo facer e usar. Onde si el rey, así como dicho habemos, non usase de las armas, sin el daño que ende le vernía, porque sus gentes desusarían dellas por razón dél, podría él mismo venir a tal peligro, porque perdería el cuerpo e caería en gran vergüenza».

Para mayor disposición de estos ejercicios es muy a propósito el de la caza. En ella la juventud se desenvuelve, cobra fuerzas y ligereza, se practican las artes militares, se reconoce el terreno, se mide el tiempo de esperar, acometer y herir, se aprende el uso de los casos y de las estratagemas. Allí el aspecto de la sangre vertida de las fieras y de sus disformes movimientos en la muerte purga los afectos, fortalece el ánimo y cría generosos espíritus, que desprecian, constantes, las sombras del miedo. Aquel mudo silencio de los bosques levanta la consideración a acciones gloriosas, y «ayuda mucho la caza — como dijo el rey don Alonso — a menguar los pensamientos e la saña, que es más menester al rey que a otro home. E sin todo aquesto da salud; ca el trabajo que se toma, si es con mesura, face comer e dormir bien, que es la mayor cosa de la vida del home». Pero advierte dos cosas: «que non debe meter tanta costa que mengüe en lo que ha de complir, nin use tanto della que le embargue los otros fechos».

Todos estos ejercicios se han de usar con tal discreción que no hagan fiero y torpe el ánimo, porque no menos que el cuerpo se endurece y cría callos con el demasiado trabajo, el cual hace rústicos los hombres. Conviene también que las operaciones del cuerpo y del ánimo sean en tiempos distintos, porque obran efetos opuestos: las del cuerpo impiden a las del ánimo, y las del ánimo a las del cuerpo.

EMPRESA IV



PARA mandar es menester sciencia; para obedecer basta una discreción natural, y a veces la ignorancia sola. En la planta de un edificio trabaja el ingenio; en la fábrica, la mano. El mando es estudioso y perspicaz; la obediencia, casi siempre ruda y ciega. Por naturaleza manda el que tiene mayor inteligencia; el otro, por sucesión, por elección o por la fuerza, en que tiene más parte el caso que la razón, y así, se deben contar las sciencias entre los instrumentos políticos de reinar. A Justiniano le pareció que no solamente con armas, sino también con leyes había de estar ilustrada la majestad imperial para saberse gobernar en la guerra y en la paz.

Esto significa esta empresa en la pieza de artillería nivelada —para acertar mejor— con la escuadra, símbolo de las leyes y de la justicia —como diremos—, porque con ésta se ha de ajustar la paz y la guerra, sin que la una ni la otra se aparten de lo justo y ambas miren derechamente al blanco de la razón por medio de la prudencia y sabiduría. Por esto el rey don Alonso de Nápoles y Aragón, preguntado que a quién debía más, a las armas o a las letras, respondió: «En los libros he aprendido las armas, y los derechos, de las armas».

Alguno podría entender este ornamento de las letras más en el cuerpo de la república, significado por la majestad, que en la persona del príncipe, cuya asistencia a los negocios no se puede divertir al estudio de las letras, y que bastará que atienda a favorecer y

premiar los ingenios para que en sus reinos florezcan las ciencias, como sucedió al mismo emperador Justiniano, que, aunque desnudo dellas, hizo glorioso su gobierno con los varones doctos que tuvo cerca de sí. Bien creo, y aun lo muestran muchas experiencias, que pueden hallarse grandes gobernadores sin la cultura de las ciencias, como fue el rey don Fernando el Católico; pero solamente sucede esto en aquellos ingenios despiertos con muchas experiencias, y tan favorecidos de la Naturaleza de un rico mineral de juicio, que se les ofrece luego la verdad de las cosas sin que haga mucha falta la especulación y el estudio, si bien éste siempre es necesario para mayor perfección; porque aunque la prudencia natural sea grande ha menester el conocimiento de las cosas, para saber eligillas o reproballas, y también la observación de los ejemplos pasados y presentes, lo cual no se adquiere perfectamente sin el estudio.

Y así, es precisamente necesario en el príncipe el ornamento y luz de las artes; «aa por la mengua de non saber estas cosas —dice el rey don Alonso—, habría por fuerza a meter otro consigo que lo sopiese. E poderle hía avenir lo que dijo el rey Salomón, que el que mete su poridad en poder de otro fácese su siervo, e quien la sabe guardar es señor de su corazón, lo que conviene mucho al rey». Bien ha menester el oficio de rey un entendimiento grande ilustrado de las letras; «ca sin duda —como en la misma ley dijo el rey don Alonso— tan gran fecho como éste non lo podría ningún home cumplir, a menos de buen entendimiento e de gran sabiduría, onde el rey que despreciase de aprender los saberes despreciaría a Dios, de que vienen todos».

Algunas ciencias hemos visto infusas en muchos, y solamente en Salomón la política. Para la cultura de los campos da reglas ciertas la agricultura, y también las hay para domar las fieras; pero ningunas son bastantemente seguras para gobernar los hombres, en que es menester mucha ciencia. No sin gran caudal, estudio y experiencia se puede hacer anatomía de la diversidad de ingenios y costumbres de los súbditos, tan necesaria en quien manda, y así, a ninguno más que al príncipe conviene la sabiduría. Ella es la que hace felices los reinos, respectado y temido al príncipe. Entonces lo fue Salomón cuando se divulgó la suya por el mundo. Más se teme en los príncipes el saber que el poder. Un príncipe sabio es la seguridad de sus vasallos, y un ignorante, la ruina. De donde se infiere cuán bárbara fue la sentencia del emperador Lucinio, que llamaba a las ciencias «peste pública», y a los filósofos y oradores, «veneno de las repúblicas». No fue menos bárbara la reprehensión de los godos a la madre del rey Alerico porque le instruía en las buenas letras, diciendo que le hacía inhábil para las materias políticas.

A diferente luz las miraba Eneas Silvio cuando dijo que a los plebeyos eran plata; a los nobles, oro, y a los príncipes piedras preciosas. Refirieron al rey don Alfonso de Nápoles haber dicho un rey que no estaban bien las letras a los príncipes, y respondió: «Ésa más fue voz de buey que palabra de hombre». Por esto dijo el rey don Alonso: «Acucioso debe el rey ser en aprender los saberes, ca por ellos entenderá las cosas de raíz¹⁰ e sabrá mejor obrar en ellas». Igualmente se preciaba Julio César de las armas y de las letras, y así, se hizo esculpir sobre el globo del mundo con la espada en una mano y un libro en la otra y este mote: *Ex utroque Caesar*, mostrando que con la espada y las letras adquirió y conservó el imperio. No las juzgó por tan importantes el rey de Francia Ludovico Undécimo, pues no

10.- 1640 y 1642: 'Reyes'. Adopto el texto clásico.

permitió a su hijo Carlos Octavo que estudiase porque había reconocido en sí mismo que la ciencia le hacía pertinaz y obstinado en su parecer, sin admitir el consejo de otros; pero no le salió bien, porque quedó el rey Carlos incapaz y se dejó gobernar de todos, con grave daño de su reputación y de su reino.

Los extremos en esta materia son dañosos. La profunda ignorancia causa desprecio y irrisión y comete disformes errores, y la demasiada aplicación a los estudios arrebató los ánimos y los divierte del gobierno. Es la conversación de las Musas muy dulce y apacible, y se deja mal por asistir a lo pesado de las audiencias y a lo molesto de los consejos. Ajustó el rey don Alonso el Sabio el movimiento de trepidación y no pudo el gobierno de sus reinos; penetró con su ingenio los orbes y ni supo conservar el imperio ofrecido ni la corona heredada. Los reyes muy científicos ganan reputación con los extraños y la pierden con sus vasallos: a aquéllos es de admiración su ciencia, y a éstos de daño, verificándose en ellos aquella sentencia de Tucídides: que los rudos ordinariamente son mejores para gobernar que los muy agudos.

El Soldán de Egipto movido de la fama del rey don Alonso, le envió embajadores con grandes presentes, y casi todas las ciudades de Castilla le tuvieron en poco y le negaron la obediencia. Los ingenios muy entregados a la especulación de las ciencias son tardos en obrar y tímidos en resolver, porque a todo hallan razones diferentes que los ciega y confunde. Si la vista mira las cosas a la reverberación del sol las conoce cómo son, pero si pretende mirar derechamente a sus rayos, quedan los ojos tan ofuscados que no pueden distinguir sus formas. Así, los ingenios muy dados al resplandor de las ciencias salen dellas inhábiles para el manejo de los negocios. Más desembarazado obra un juicio natural libre de las disputas y sutilezas de las escuelas. El rey Salomón tiene por muy mala esta ocupación, habiéndola experimentado, y Aristóteles juzgó por dañoso el entregarse demasadamente los príncipes a algunas de las ciencias liberales, aunque les concede el llegar a gustallas. Por lo cual es muy conveniente que la prudencia detenga el apetito glorioso de saber, que en los grandes ingenios suele ser vehemente, como lo hacía la madre de Agrícola moderando su ardor al estudio, mayor de lo que convenía a un caballero romano y a un senador, con que supo tener modo en la sabiduría.

No menos se excede en los estudios que en los vicios: tan enfermedad suelen ser aquellos del ánimo como éstos del cuerpo, y así, basta en el príncipe un esbozo de las ciencias y artes y un conocimiento de sus efectos prácticos, y principalmente de aquellas que conducen al gobierno de la paz y de la guerra, tomando dellas lo que baste a ilustrarle el entendimiento y formarle el juicio, dejando a los inferiores la gloria de aventajarse. Conténtese con ocupar el ocio con tan noble ejercicio, como en Helvidio Prisco lo alaba Tácito.

Supuesto este fin, no son mejores para maestros de los príncipes los ingenios más científicos, que ordinariamente suelen ser retirados del trato de los hombres, encogidos, irresolutos y inhábiles para los negocios, sino aquellos prácticos que tienen conocimiento y experiencia de las cosas del mundo y pueden enseñar al príncipe las artes de reinar juntamente con las ciencias.

Lo primero que ha de enseñar el maestro al príncipe es el temor de Dios, porque es principio de la sabiduría: quien está en Dios está en la fuente de las ciencias. Lo que parece saber humano es ignorancia, hija de la malicia, por quien se pierden los príncipes y los estados.

La elocuencia es muy necesaria en el príncipe, siendo sola la tiranía que puede usar para atraer a sí dulcemente los ánimos y hacerse obedecer y respetar. Reconociendo esta importancia Moisés, se excusaba con Dios de que era tarda y impedida su lengua cuando le envió a Egipto a gobernar su pueblo; cuya excusa no reprobó Dios, antes le aseguró que asistiría a sus labios y le enseñaría lo que había de hablar. Por esto Salomón se alababa de que con su elocuencia se haría reverenciar de los poderosos y que le oyesen con el dedo en la boca. Si aun pobre y desnuda la elocuencia es poderosa a arrebatarse el pueblo, ¿qué hará armada del poder y vestida de la púrpura? Un príncipe que ha menester que otro hable por él, más es estatua de la majestad que príncipe. Nerón fue notado de ser el primero que necesitase de la facundia ajena.

La Historia es maestra de la verdadera política y quien mejor enseñará a reinar al príncipe, porque en ella está presente la experiencia de todos los gobiernos pasados y la prudencia y juicio de los que fueron. Consejero es que a todas horas está con él.

De la Jurisprudencia tome el príncipe aquella parte que pertenece al gobierno leyendo las leyes y constituciones de sus estados que tratan dél, las cuales halló la razón de estado y aprobó el largo uso.

En las ciencias de Dios no se entremeta el príncipe, porque en ellas es peligroso el saber y el poder, como lo experimentó Inglaterra en el rey Jacobo, y basta que tenga una fe constante y a su lado varones sanctos y doctos.

En la Astrología judiciaria se suelen perder los príncipes, porque el apetito de saber lo futuro es vehemente en todos, y en ellos más, porque les importaría mucho y porque anhelan por parecerse a Dios y hacer sobrenatural su poder; y así, pasan a otras artes supersticiosas y aborrecidas del pueblo, llegando a creer que todo se obra por las causas segundas, con que niegan la Providencia divina dando en agüeros y sortilegios; y como dependen más del caso que de la prudencia y industria humana, son remisos en resolverse y obrar y se consultan más con los astrólogos que con sus consejeros.

EMPRESA V



LAS letras tienen amargas las raíces, si bien son dulces sus frutos. Nuestra naturaleza las aborrece, y ningún trabajo siente más que el de sus primeros rudimentos. ¡Qué congojas, qué sudores cuestan a la juventud! Y así por esto como porque ha menester el estudio una continua asistencia que ofende a la salud y no se puede hallar en las ocupaciones, cerimonias y divertimientos del palacio, es menester la industria y arte del maestro, procurando que en ellos y en los juegos pueriles vaya tan disfrazada la enseñanza, que la beba el príncipe sin sentir; como se podría hacer, para que aprendiese a leer, formándole un juego de veinte y cuatro dados en que estuviesen esculpidas las letras y ganase el que, arrojados, pintase una o muchas sílabas o formase entero el vocablo, cuyo cebo de la ganancia y cuyo entretenimiento le daría fácilmente el conocimiento de las letras, pues más hay que aprender en los naipes y los juegan luego los niños. Aprenda a escribir teniendo grabadas en una lámina sutil las letras, la cual puesta sobre el papel, lleve por ella, como por surcos, segura la mano y la pluma, ejercitándose mucho en habituarse en aquellas letras de quien se forman las demás, con que se enamorará del trabajo, atribuyendo a su ingenio la industria de la lámina.

El conocimiento de diversas lenguas es muy necesario en el príncipe, porque el oír por intérprete o leer traducciones está sujeto a engaños o a que la verdad pierda su fuerza y energía, y es gran desconsuelo del vasallo que no le entienda quien ha de consolar

su necesidad, deshacer sus agravios y premiar sus servicios. Por esto Josef, habiendo de gobernar a Egipto, donde había gran diversidad de lenguas que no entendía, hizo estudio para aprendellas todas. Al presente emperador don Fernando acredita y hace amable la perfección con que habla muchas, respondiendo en la suya a cada uno de los negociantes. Éstas no se le han de enseñar con preceptos que confundan la memoria, sino teniendo a su lado meninos de diversas naciones que cada uno le hable en su lengua, con que naturalmente, sin cuidado ni trabajo, las sabrá en pocos meses.

Para que entienda lo práctico de la Geografía y Cosmografía — ciencias tan importantes que sin ellas es ciega la razón de estado— estén en los tapices de sus cámaras labrados los mapas generales de las cuatro partes de la Tierra y las provincias principales, no con la confusión de todos los lugares, sino con los ríos y montes y con algunas ciudades y puestos notables. Disponiendo también de tal suerte los estanques, que en ellos, como en una carta de marear, reconozca — cuando entrare a pasearse— la situación del mar, imitados en sus costas los puertos, y dentro, las islas. En los globos y esferas vea la colocación del uno y otro hemisferio, los movimientos del cielo, los caminos del Sol y las diferencias de los días y de las noches, no con demostraciones científicas, sino por vía de narración y entretenimiento. Ejercítense en los usos de la Geometría midiendo con instrumentos las distancias, las alturas y las profundidades. Aprenda la fortificación fabricando con alguna masa fortalezas y plazas, con todas sus estradas encubiertas, fosos, baluartes, medias lunas y tijeras, que después bata con pecezuelas de artillería. Y para que más se le fijen en la memoria aquellas figuras se formarán de mirtos y otras yerbas en los jardines, como se ven en la presente empresa.

Ensáyese en la sargentería teniendo vaciadas de metal todas las diferencias de soldados, así de caballería como de infantería, que hay en un ejército, con los cuales sobre una mesa forme diversos escuadrones a imitación de alguna estampa donde estén dibujados; porque no ha de tener el príncipe en la juventud entretenimiento ni juego que no sea una imitación de lo que después ha de obrar de veras. Así suavemente cobrará amor a estas artes, y después, ya bien amanecida la luz de la razón, podrá entendellas mejor con la conversación de hombres doctos que le descubran las causas y efectos dellas, y con ministros ejercitados en la paz y en la guerra; porque sus noticias son más del tiempo presente, satisfacen a las dudas, se aprenden más y cansan menos.

No parezcan a algunos vanos estos ensayos para la buena crianza de los hijos de los reyes, pues muestra la experiencia cuántas cosas aprenden por sí mismos fácilmente los niños que no pudieran con el cuidado de sus maestros. Ni se juzguen por embarazosos estos medios, pues si para domar y corregir un caballo se han inventado tantas diferencias de bocados, frenos, cabezones y mucerolas, y se ha escrito tanto sobre ello, ¿cuánto mayor debe ser la atención en formar un príncipe perfecto, que ha de gobernar no solamente a la plebe ignorante, sino también a los mismos maestros de las ciencias? El arte de reinar no es don de la Naturaleza, sino de la especulación y de la experiencia. Ciencia es de las ciencias. Con el hombre nació la razón de estado, y morirá con él sin haberse entendido perfectamente.

No ignoro, Serenísimo Señor, que tiene V. A. al lado tan docto y sabio maestro, y tan entendido en todo — felicidad de la Monarquía—, que llevará a V. A. con mayor primor por estos atajos de las ciencias y de las artes; pero no he podido escusar estos advertimientos, porque, si bien habla con V. A. este libro, también habla con los demás príncipes que son y serán.

EMPRESA VI



Del cuerpo desta Empresa se valió el Esposo en los *Cantares* para significar el adorno de las virtudes de su esposa, a que parece aluden los follajes de azucenas que coronaban las columnas del templo de Salomón para perfeccionallas, y el candelabro del tabernáculo cercado con ellas. Lo cual me dio ocasión de valerme del mismo cuerpo para significar por el trigo las sciencias, y por las azucenas las buenas letras y artes liberales con que se deben adorar. Y no es ajena la comparación, pues por las espigas entendió Procopio los discípulos, y por las azucenas la elocuencia el mismo Esposo. ¿Qué son las buenas letras sino una corona de las sciencias? «Diadema de los príncipes» las llamó Casiodoro.

Algunas letras coronaban los hebreos con una guirnalda. Eso parece que significan los lauros de los poetas, las roscas de las becas y las borlas de varios colores de los doctores. Ocupen las sciencias el centro del ánimo, pero su circunferencia sea una corona de letras pulidas. Una profesión sin noticia ni adorno de otras es una especie de ignorancia, porque las sciencias se dan las manos y hacen un círculo, como se ve en el coro de las nueve Musas. ¿A quién no cansa la mayor sabiduría si es severa y no sabe hacerse amar y estimar con las

artes liberales y con las buenas letras? Éstas son más necesarias en el príncipe para templar con ellas la severidad del reinar, pues por su agrado las llaman «humanas». Algo común a los demás se ha de ver en él, discurriendo de varios estudios con afabilidad y buena gracia, porque no es la grandeza real quien confunde, sino la indiscreta medida, como no es la luz del sol quien ofende a los ojos, sino su sequedad, y así, conviene que con las artes liberales se domestique y adorne la ciencia política. No resplandecen más que ellas los rubíes en la corona y los diamantes en los anillos, y así, no desdican de la majestad aquellas artes en que obra el ingenio y obedece la mano, sin que pueda ofenderse la gravedad del príncipe ni el cuidado del gobierno porque se entregue a ellas. El emperador Marco Antonio se divertía con la pintura; Maximiliano Segundo, con sincelar; Teobaldo, rey de Navarra, con la poesía y con la música, a que también se aplica la majestad de Filipe Cuarto, padre de V. A., cuando depone los cuidados de ambos mundos. En ella criaban los espartanos su juventud. Platón y Aristóteles encomiendan por útiles a las repúblicas estos ejercicios, y cuando en ellos no reposara el ánimo, se pueden afectar por razón de estado, porque al pueblo agrada ver entretenidos los pensamientos del príncipe, y que no estén siempre fijos en agravar su servidumbre. Por esto eran gratas al pueblo romano las delicias de Druso.

Dos cosas se han de advertir en el uso de tales artes: que se obren a solas entre los muy domésticos, como hacía el emperador Alejandro Severo, aunque era muy primo en sonar y cantar; porque en los demás causa desprecio el ver ocupada con el plectro o con el pincel la mano que empuña el ceptro y gobierna un reino. Esto se nota más cuando ha entrado la edad en que han de tener más parte los cuidados públicos que los divertimientos particulares, siendo tal nuestra naturaleza, que no acusamos a un príncipe ni nos parece que pierde tiempo cuando está ocioso, sino cuando se divierte en estas artes. La segunda, que no se emplee mucho tiempo ni ponga el príncipe todo su estudio en ser excelente en ellas, porque después fundará su gloria más en aquel vano primor que en los del gobierno, como la fundaba Nerón soltando las riendas de un imperio por gobernar las de un carro y preciándose más de representar bien en el teatro la persona de comediante que en el mundo la de emperador. Bien previno este inconveniente el rey don Alonso en sus *Partidas* cuando, tratando de la moderación destes divertimientos, dijo: «E por ende el Rey que no supiese de estas cosas bien usar, según desuso dijimos, sin el pecado e la mal estanza que le ende vernía, seguirle hía aun de ello gran daño, que envilesería su fecho dejando las cosas mayores e buenas por las viles».¹¹

Este abuso de hacer el príncipe más aprecio de las artes que de la ciencia de reinar acusó elegantemente el Poeta en estos versos:

*Excudent alii spirantia mollius aera,
credo equidem, vivos ducent de marmore vultus,
orabunt causas melius, coelique meatus
describent radio, et surgentia sydera dicent.
Tu regere imperio populos, romane, memento:
hae tibi erunt artes, pacique imponere morem,
parcere subiectis, et debellare superbos (Virgilio).*

11.– El texto clásico acaba ‘...las cosas mayores por las viles.’

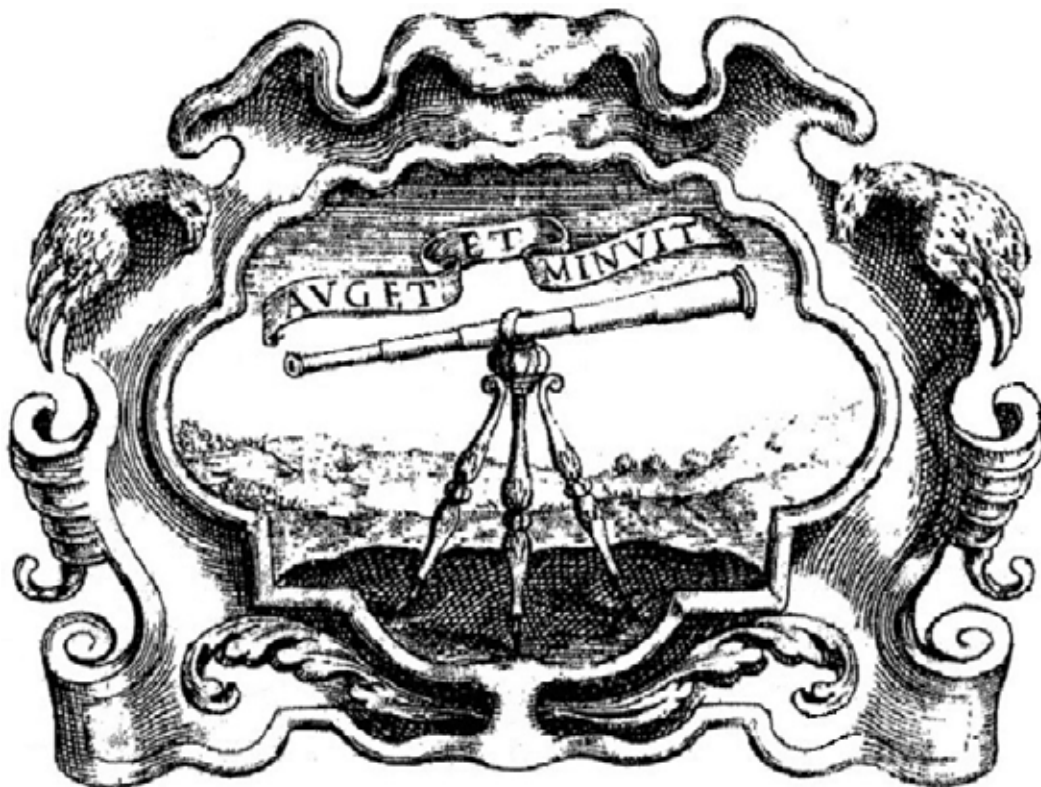
La Poesía, si bien es parte de la Música —porque lo que en ella obra el grave y el agudo obran en la poesía los acentos y consonantes, y es más noble ocupación, siendo aquella de la mano, y ésta de sólo el entendimiento; aquella para deleitar, y ésta para enseñar deleitando—, con todo eso, no parece que conviene al príncipe, porque su dulzura suspende mucho las acciones del ánimo, y, enamorado de sus conceptos el entendimiento, como de su canto el ruiseñor, no sabe dejar de pensar en ellos, y se afila tanto con la sutileza de la Poesía, que después se embota y tuerce en lo duro y áspero del gobierno, y no hallando en él aquella delectación que en los versos, le desprecia y aborrece y le deja en manos de otro. Como lo hizo el rey de Aragón don Juan el Primero, que ociosamente consumía el tiempo en la Poesía, trayendo de provincias remotas los más excelentes en ella, hasta que, impacientes sus vasallos, se levantaron contra él y dieron leyes a su ocioso divertimento. Pero como es la Poesía tan familiar en las cortes y palacios, y hace cortesanos y apacibles los ánimos, parecería el príncipe muy ignorante si no tuviese algún conocimiento della y la supiese tal vez usar, y así, se le puede conceder alguna aplicación que le despierte y haga entendido: muy graves poesías vemos de los que gobernaron el mundo y tuvieron el timón de la nave de la Iglesia con aplauso universal de las naciones.

Suelen los príncipes entregarse a las artes de la distilación, y si bien es noble divertimento, en que se descubren notables efectos y secretos de la Naturaleza, conviene tenerlos muy lejos dellas, porque fácilmente la curiosidad pasa a la alquimia, y se tizna en ella la codicia procurando fijar el azogue¹² y hacer plata y oro, en que se consume el tiempo vanamente, con desprecio de todos, y se gastan las riquezas presentes por las futuras, dudosas y inciertas. Locura es que solamente se cura con la muerte, empeñadas unas experiencias con otras, sin advertir que no hay piedra filosofal más rica que la buena economía.

Por ella y por la negociación, y no por la ciencia química, se ha de entender lo que dijo Salomón: que ninguna cosa había más rica que la sabiduría. Como se experimentó en él mismo, habiendo sabido juntar con el comercio en Tarsis y Ofir grandes tesoros, para los cuales no se valdría de flotas, expuestas a los peligros del mar, si los pudiera multiplicar con los crisoles, y quien todo lo disputó, y tuvo ciencia infusa, hubiera —si fuera posible— alcanzado y obrado este secreto. Ni es de creer que lo permitirá Dios, porque se confundiría el comercio de las gentes, que consiste en las monedas labradas de metal precioso y raro.

12.— Solidificar el mercurio, como pretendían los alquimistas.

EMPRESA VII



NACEN con nosotros los afectos, y la razón llega después de muchos años, cuando ya los halla apoderados de la voluntad, que los reconoce por señores llevada de una falsa apariencia de bien, hasta que la razón, cobrando fuerzas con el tiempo y la experiencia, reconoce su imperio, y se opone a la tiranía de nuestras inclinaciones y apetitos. En los príncipes tarda más este reconocimiento, porque con las delicias de los palacios son más robustos los afectos, y como las personas que les asisten aspiran al valimiento y casi siempre entra la gracia por la voluntad, y no por la razón, todos se aplican a lisonjear y poner acechanzas a aquélla y deslumbrar a ésta. Conozca, pues, el príncipe estas artes: ármese contra sus afectos y contra los que se valen dellas para gobernalle.

Gran descuido hay en componer los ánimos de los príncipes. Arrancamos con tiempo las yerbas infrutuosas que nacen entre las mieses y dejamos crecer en ellos los malos afectos y pasiones que se oponen a la razón. Tienen los príncipes muchos Galenos para el cuerpo, y apenas un Epicteto para el ánimo, el cual no padece menores achaques y enfermedades; antes son más graves que las del cuerpo cuanto es más noble parte la del ánimo. Si en él hubiese frente donde se trasladase la palidez de sus malas afecciones tendríamos compasión a muchos que juzgamos por felices y tienen abrasada el alma con la fiebre de sus apetitos. Si se viese el ánimo de un tirano, se verían en él las ronchas y cardenales de

sus pasiones: en su pecho se levantan tempestades furiosas de afectos, con las cuales perturbada y ofuscada la razón, desconoce la verdad, y aprehende las cosas no como son, sino como se las propone la pasión. De donde nace la diversidad de juicios y opiniones y la estimación varía de los objetos según la luz a que se los pone.

No de otra suerte nos sucede con los afectos que cuando miramos las cosas con los antojos largos, donde por una parte se representan muy crecidas y corpulentas, y por la otra muy disminuidas y pequeñas. Unos mismos son los cristales y unas mismas las cosas; pero está la diferencia en que por la una parte pasan las especies o los rayos visuales del centro a la circunferencia, con que se van esparciendo y multiplicando y se antojan mayores los cuerpos; y de la otra pasan de la circunferencia al centro y llegan disminuidos: tanta diferencia hay de mirar desta u de aquella manera las cosas. A un mismo tiempo —aunque en diversos reinos— miraban la sucesión a la Corona el infante don Jaime, hijo del rey don Jaime el Segundo de Aragón, y el infante don Alonso, hijo del rey don Dionisio de Portugal. El primero, contra la voluntad de su padre, la renunció, y el segundo procuraba con las armas quitársela al suyo de la frente. El uno consideraba los cuidados y peligros de reinar y eligía la vida religiosa, por más quieta y feliz; el otro juzgaba por inútil y pesada la vida sin el mando y ceptro, y anteponía el deseo y apetito de reinar a la ley de naturaleza. El uno miraba a la circunferencia de la corona, que se remata en flores, y le parecía vistosa y deleitable; el otro consideraba el punto o centro della, de donde salen las líneas de los desvelos y fatigas.

Todas las acciones de los hombres tienen por fin alguna especie de bien, y porque nos engañamos en su conocimiento erramos. La mayor grandeza nos parece pequeña en nuestro poder y muy grande en el ajeno. Desconocemos en nosotros los vicios y los notamos en los demás. ¡Qué gigantes se nos representan los intentos tiranos de otros! ¡Qué enanos los nuestros! Tenemos por virtudes los vicios, queriendo que la ambición sea grandeza de ánimo; la crueldad, justicia; la prodigalidad, liberalidad; la temeridad, valor, sin que la prudencia llegue a discernir lo honesto de lo malo y lo útil de lo dañoso: así nos engañan las cosas cuando las miramos por una parte de los antojos de nuestros afectos o pasiones. Solamente los beneficios se han de mirar por ambas: los que se reciben parezcan siempre muy grandes; los que se dan, muy pequeños. No solamente le parecían así al rey don Enrique el Cuarto, pero aun los olvidaba y solamente tenía presentes los servicios que recibía, y como deuda trataba de pagallos luego. No piense el príncipe que la merced que hace es marca con que deja señalado por esclavo a quien la recibe; que ésta no sería generosidad, sino tiranía y una especie de comercio de voluntades, como de esclavos en las costas de Guinea, comprándolas a precio de gracias. Quien da no ha de pensar que impone obligación. El que la recibe piense que queda con ella. Imite, pues, el príncipe a Dios, que da liberalmente y no zahiere.

En las resoluciones de mover la guerra, en los tratados de la paz, en las injurias que se hacen, en las que se reciben, sean siempre unos mismos los cristales de la razón, por donde se miren con igualdad. A nadie conviene más esta indiferencia y justicia en la consideración de las cosas que al príncipe, que es el fiel de su reino y ha de hacer perfeto juicio de las cosas para que sea acertado su gobierno, cuyas balanzas andarán desconcertadas si en ellas cargaren sus afectos y pasiones y no las igualare la razón. Por todo esto conviene que sea grande el cuidado y atención de los maestros en desengañar el entendimiento del

príncipe, dándole a conocer los errores de la voluntad y la vanidad de sus aprehensiones para que, libre y desapasionado, haga perfecto examen de las cosas. Porque si se consideran bien las caídas de los imperios, las mudanzas de los estados, las muertes violentas de los príncipes, casi todas han nacido de la inobediencia de los afectos y pasiones a la razón. No tiene el bien público mayor enemigo que a ellas y a los fines particulares.

No es mi dictamen que se corten los afectos o que se amortigüen en el príncipe, porque sin ellos quedaría inútil para todas las acciones generosas, no habiendo la Naturaleza dado en vano el amor, la ira, la esperanza y el miedo, los cuales, si no son virtud, son compañeros della y medios con que se alcanza y con que obramos más acertadamente. El daño está en el abuso y desorden dellos, que es lo que se ha de corregir en el príncipe procurando que en sus acciones no se gobierne por sus afectos, sino por la razón de estado. Aun los que son ordinarios en los demás hombres no convienen a la majestad. En su retrete solía enojarse Carlos Quinto, pero no cuando representaba la persona de emperador: entonces más es el príncipe una idea de gobernador que hombre, más de todos que suyo. No ha de obrar por inclinación, sino por razón de gobierno; no por genio propio, sino por arte. Sus costumbres más han de ser políticas que naturales, sus deseos más han de nacer del corazón de la república que del suyo.

Los particulares se gobiernan a su modo; los príncipes, según la conveniencia común. En los particulares es doblez disimular sus pasiones; en los príncipes, razón de estado. Ningún afecto se descubrió en Tiberio cuando Pisón, ejecutada por su orden la muerte de Germánico, se le puso delante. Quien gobierna a todos, con todos ha de mudar de afecto, o mostrarse, si conviniere, desnudo dellos. Una misma hora le ha de ver severo y benigno, justiciero y clemente, liberal y parco, según la variedad de los casos. En que fue gran maestro Tiberio, viéndose en su frente tan mezcladas las señales de ira y mansedumbre, que no se podía penetrar por ellas su ánimo. El buen príncipe domina a sí mismo y sirve al pueblo. Si no se vence y disfraza sus inclinaciones naturales obrará siempre uniformemente y se conocerán por ellas sus fines, contra un principal documento político de variar las acciones para celar los intentos. Todos los príncipes peligran, porque les penetran el natural y por él les ganan la voluntad, que tanto conviene mantener libre para saber gobernar. En reconociendo los ministros la inclinación del príncipe le lisonjean dando a entender que son del mismo humor, siguen sus temas y viene a ser un gobierno de obstinados. Cuando conviniere ganar los ánimos y el aplauso común finja el príncipe que naturalmente ama o aborrece lo mismo que ama y aborrece el pueblo.

Entre los afectos y pasiones cuenta Aristóteles la vergüenza, y la excluye del número de las virtudes morales, porque es un miedo de la infamia y parece que no puede caer en el varón bueno y constante, el cual obrando conforme a la razón, de ninguna cosa se debe avergonzar; pero San Ambrosio la llama «virtud que da modo a las acciones». Lo cual se podría entender de aquella vergüenza ingenua y natural que nos preserva de incurrir en cosas torpes y ignominiosas, y es señal de un buen natural y argumento que están en el ánimo las semillas de las virtudes, aunque no bien arraigadas, y que Aristóteles habla de la vergüenza viciosa y destemplada, la cual es nociva a las virtudes, así como un rocío ligero cría y sustenta las yerbas, y si pasa a ser escarcha las cuece y abrasa. Ninguna virtud tiene libre ejercicio donde esta pasión es sobrada, y ninguna es más dañosa en los príncipes ni que más se cebe en la generosidad de sus ánimos, cuya candidez —si ya no es poco

valor— se avergüenza de negar, de contradecir, de reprehender y de castigar. Encógense en su grandeza, y en ella se asombran y atemorizan, y de señores se hacen esclavos de sí mismos y de los otros. Por sus rostros se esparce el color de la vergüenza, que había de estar en el del adulator, del mentiroso y del delincuente, y huyendo de sí mismos se dejan engañar y gobernar. Ofrecen y dan lo que les piden sin examinar méritos, rendidos a la demanda. Siguen las opiniones ajenas, aunque conozcan que no son acertadas, por no tener constancia para replicar, eligiendo antes el ser convencidos que convencer, de donde nacen gravísimos inconvenientes a ellos y a sus estados. No se ha de empachar la frente del que gobierna; siempre se ha de mostrar serena y firme, y así, conviene mucho curar a los príncipes esta pasión y rompelles este empacho natural armándoles de valor y constancia el ánimo y el rostro contra la lisonja, la mentira, el engaño y la malicia, para que puedan reprehendellas y castigallas conservando la entereza real en todas sus acciones y movimientos.

Este afecto o flaqueza fue muy poderosa en los reyes don Juan el Segundo y don Enrique el Cuarto, y así peligró tanto en ellos la reputación y la Corona. En la cura desta pasión es menester gran tiento, porque si bien los demás vicios se han de cortar de raíz, como las zarzas, éste se ha de podar solamente, quitándole lo superfluo y dejando viva aquella parte de vergüenza que es guarda de las virtudes y la que compone todas las acciones del hombre, porque sin este freno quedaría indómito el ánimo del príncipe, y, no reparando en la indecencia y infamia, fácilmente seguiría sus antojos, facilitados del poder, y se precipitaría. Si apenas con buenas artes se puede conservar la vergüenza, ¿qué sería si se la quitásemos? En perdiéndola Tiberio, se entregó a todos los vicios y tiranías. Por esto dijo Platón que, temiendo Júpiter no se perdiese el género humano, ordenó a Mercurio que repartiase entre los hombres la vergüenza y la justicia, para que se pudiese conservar.

No es menos dañosa¹³ en los príncipes, ni muy distante desta pasión, la¹⁴ conmisericordia, cuando ligeramente se apodera del ánimo y no deja obrar a la razón y a la justicia, porque condoliéndose de entristecer a otros o con la reprehensión o con el castigo, no se oponen a los inconvenientes, aunque los reconozcan, y dejan correr las cosas. Hácense sordos a los clamores del pueblo. No les mueven a compasión los daños públicos, y la tienen de tres o cuatro que son autores dellos. Hállanse confusos en el delito ajeno, y por desembarazarse de sí mismos eligen antes el disimular o el perdonar que el averiguarle. Flaqueza es de la razón y cobardía de la prudencia, y conviene mucho curar con tiempo esta enfermedad del ánimo; pero con la misma advertencia que la de la vergüenza viciosa, para que solamente se corte aquella parte de conmisericordia flaca y afeminada que impide el obrar varonilmente, y se deje aquella compasión generosa —virtud propia del principado— cuando la dicta la razón sin daño del sosiego público. La una y otra pasión de vergüenza y conmisericordia se vencen y sujetan con algunos actos opuestos a ellas que enjuguen y desequen aquella ternura del corazón, aquella fragilidad del ánimo, y le hagan robusto librándole destos temores serviles. A pocas veces que pueda el príncipe —aunque sea en cosas menores— tener el ánimo firme y constante y reconocer su potestad y

13.— La ed. de 1642 lee 'dañoso' (como la de 1640), pero la fe de erratas pide leer 'dañosa'

14.— La ed. de 1642 lee 'la de la' (como la de 1640), pero la fe de erratas pide leer 'la'

su obligación podrá después hacer lo mismo en las mayores. Todo está en desempacharse una vez y hacerse temer y reverenciar.

Otras dos pasiones son dañosas a la juventud: el miedo y la obstinación. El miedo, cuando el príncipe lo teme todo y, desconfiado de sus acciones, ni se atreve a hablar ni a obrar. Piensa que en nada ha de saber acertar; rehúsa el salir en público y ama la soledad. Esto nace de la educación femenil, retirada del trato humano, y de la falta de experiencias, y así, se cura con ellas, introduciéndole audiencias de los súbditos y de los forasteros y sacándole por las calles y plazas a que reconozca la gente y conciba las cosas como son, y no como se las pinta la imaginación. En su cuarto tengan libre entrada y comunicación los gentileshombres de la Cámara de su padre y los cortesanos de valor, ingenio y experiencias, como se practicó en España hasta el tiempo del rey Filipe Segundo, el cual escarmentado en las desenvolturas del príncipe don Carlos su hijo, estrechó la comunicación de los demás, y huyendo de un inconveniente dio en otro más fácil a suceder, que es el encogimiento, dañoso en quien ha de mandar y hacerse obedecer.

La obstinación es parte de miedo y parte de una ignavia natural cuando el príncipe no quiere obrar y se está quedo a vista de la enseñanza. Esta frialdad del ánimo se cura con el fuego y estímulos de la gloria, como con las espuelas lo reacio de los potros, poniendo poco a poco al príncipe en el camino y alabándole los pasos que diere, aunque sea con alabanzas desiguales o fingidas.

EMPRESA VIII



CONSIDERADA anduvo la Naturaleza con el unicornio: entre los ojos le puso las armas de la ira. Bien es menester que se mire a dos luces esta pasión tan tirana de las acciones, tan señora de los movimientos del ánimo. Con la misma llama que levanta, se deslumbra. El tiempo solamente la diferencia de la locura: en la ira no es un hombre el mismo que antes, porque con ella sale de sí. No la ha menester la fortaleza para obrar, porque ésta es constante, aquélla, varia; ésta, sana, y aquélla, enferma. No se vencen las batallas con la liviandad y ligereza de la ira, ni es fortaleza la que se mueve sin razón. Ninguna enfermedad del ánimo más contra el decoro del príncipe que ésta, porque el airarse supone desacato o ofensa recibida; ninguna más opuesta a su oficio, porque ninguna turba más la serenidad del juicio, que tan claro le ha menester el que manda. El príncipe que se deja llevar de la ira pone en la mano de quien le irrita las llaves de su corazón y le da potestad sobre sí mismo. Si tuviera por ofensa que otro le descompusiese el manto real, tenga por reputación que ninguno le descomponga el ánimo: fácilmente le descubrirían sus desinios y prenderían su voluntad las acechanzas de un enojo.

Es la ira una polilla que se cría y ceba en la púrpura. No sabe ser sufrido el poder: la pompa engendra soberbia, y la soberbia, ira. Delicada es la condición de los príncipes, espejo que fácilmente se empaña, cielo que con ligeros vapores se conturba y fulmina rayos,

vicio que ordinariamente cae en ánimos grandes y generosos, impacientes y mal sufridos, a semejanza del mar, que siendo un cuerpo tan poderoso y noble, se conmueve y perturba con cualquier soplo de viento, si bien dura más la mareta en los pechos de los reyes que en él, principalmente cuando intervienen ofensas del honor, porque no les parece que le pueden recobrar sin la venganza. Nunca pudo el rey don Alonso el Tercero olvidar la descortesía del rey don Sancho de Navarra, porque dada la batalla de Alarcos¹⁵ se volvió a su Corte sin despedirse dél, y no sosegó en la ofensa hasta que le quitó el reino.

Es la ira de los príncipes como la pólvora, que en encendiéndose no puede dejar de hacer su efeto. «Mensajera de la muerte» la llamó el Espíritu Sancto, y así, conviene mucho que vivan siempre señores della: no es bien que quien ha de mandar a todos obedezca a esta pasión. Consideren los príncipes que por esto no se puso en sus manos por ceptro cosa con que pudiesen ofender, y si tal vez llevan los reyes delante un estoque desnudo, insignia es de justicia, no de venganza, y aun entonces la lleva otra mano, para que se interponga el mandato entre la ira y la ejecución. De los príncipes pende la salud pública, y peligraría ligeramente si tuviesen tan precipitado consejero como es la ira. ¿Quién estaría seguro de sus manos? Porque es rayo cuando la impele la potestad. «E porque la ira del rey —dijo el rey don Alonso en sus *Partidas*— es más fuerte e más dañosa que la de los otros homes, porque la puede más aína complir, por ende debe ser más apercebido, cuando la oviere, en saberla sufrir». Si los príncipes se viesen cuando están airados conocerían que es descompostura indigna de la majestad, cuyo sosiego y dulce armonía de las palabras y de las acciones más ha de atraer que espantar, más ha de dejar amarse que hacerse temer.

Reprima, pues, el príncipe los efectos de la ira; y, si no, suspenda su furor y tome tiempo para la ejecución, porque —como dijo el mismo rey don Alonso— «debe el rey sofrirse en la saña fasta que sea pasada, e quando lo ficiere, seguirsele ha gran pro, ca podrá escoger la verdad e facer con derecho lo que ficiere». En sí experimentó el emperador Teodosio este inconveniente, y hizo una ley que las sentencias capitales no se ejecutasen hasta después de treinta días. Este decreto había hecho primero Tiberio hasta solos diez, pero no quería que se revocase la sentencia: bien considerado, si fuera para dar lugar a la gracia del príncipe y a que se reconociese dél; pero Tiberio, como tan cruel, no usaba della.¹⁶ A Augusto César aconsejó Atenodoro que no diese órdenes enojado, sin haber primero pronunciado las veinte y cuatro letras del abecedario griego.

Siendo, pues, la ira un breve furor opuesto a la tardanza de la consulta, su remedio es el consejo, no resolviéndose el príncipe a la ejecución hasta haberse consultado. Despreció la reina Vasti¹⁷ el llamamiento del rey Asuero, y aunque éste se indignó del desacato, no procedió al castigo hasta haber tomado el parecer de los grandes de su reino.

La conferencia sobre la injuria recibida enciende más la ira. Por esto prohibió Pitágoras que no se hiriese el fuego con la espada, porque la agitación aviva más las llamas, y no tiene mayor remedio la ira que el silencio y retiro. Por sí misma se consume y extingue. Aun las palabras blandas suelen ser rocíos sobre la fragua, que la encienden más.

15.— La ed. de 1642 lee 'Arcos' (como la de 1640), pero la fe de erratas pide leer 'Alarcos'.

16.— 1642: 'dello'. Tomo la lectura de 1640.

17.— *Ester* 1:10-22. Curiosamente, leo 'de Vastho' en todas las eds. consultadas (excepto 1640, donde no localizo el pasaje).

Habita la ira en las orejas, o por lo menos está casi siempre asomada a ellas: éstas debe cautelar el príncipe para que no le obliguen siniestras relaciones a descomponerse con ella ligeramente. Por esto creo que la estatua de Júpiter en Creta no tenía orejas, porque en los que gobiernan suelen ser de más daño que provecho. Yo por necesarias las juzgo en los príncipes, como estén bien advertidas y se consulten con la prudencia, sin dejarse llevar de las primeras impresiones. Conveniente es en ellos la ira cuando la razón la mueve y la prudencia la compone. Donde no está la ira falta la justicia: la paciencia demasiada aumenta los vicios y hace atrevida la obediencia. Sufrillo todo, o es ignorancia o servidumbre, y algunas veces poca estimación de sí mismo. El durar en la ira para satisfacción de agravios y para dejar escarmientos de injurias hechas a la dignidad real no es vicio, sino virtud, en que no queda ofendida la mansedumbre. ¿Quién más apacible y manso que David, varón según el corazón de Dios, tan blando en las venganzas y tan corregido en sus iras, que teniendo en las manos a su enemigo Saúl se contentó con quitalle un jirón del vestido, y aun después se arrepintió de haberle cortado? Y con todo esto, habiendo Amón hecho raer las barbas y desgarrar los vestidos de los embajadores que enviaba a dalle el pésame por la muerte de su padre creyendo que era stratagemata para espiar sus acciones, le movió la guerra, y ocupadas las ciudades de su estado, las saqueó, haciendo aserrar a sus ciudadanos y trillallos con trillos de hierro, y después los mandó capolar con cuchillos y abrasar en hornos. Crueldad y exceso de ira parecerá esto a quien no supiere que todo es menester para curar de suerte las heridas de los desacatos que no queden señales dellas.

Con el hierro y el fuego amenazó Artajerjes a las ciudades y provincias que no obedeciesen un decreto suyo, y que dejaría ejemplo de su desprecio y inobediencia a los hombres y a las bestias. De Dios podemos aprender esta política en el extremo rigor que sin ofensa de su misericordia usó con el ejército de Siria porque le llamaron «Dios de los montes». Parte es de la república la soberanía de los príncipes, y no pueden renunciar a sus ofensas y injurias.

También es loable y muy importante en los príncipes aquella ira, hija de la razón, que estimulada de la gloria obliga a lo arduo y glorioso, sin la cual ninguna cosa grande se puede comenzar ni acabar. Esta es la que con generosos espíritus ceba el corazón y lo mantiene animoso para vencer dificultades. «Piedra de amolar de la fortaleza» la llamaron los académicos, y «compañera de la virtud» Plutarco.

En los principios del reinado debe el príncipe disimular la ira y perdonar las ofensas recibidas antes, como lo hizo el rey don Sancho el Fuerte cuando sucedió en la Corona de Castilla. Con el imperio se muda de naturaleza, y así, también se ha de mudar de afectos y pasiones. Superchería sería del poder vengarse de quien ya obedece. Conténtese el ofendido de verse señor, y vasallo al ofensor: no pudo el caso dalle más generosa venganza. Esto consideró el rey de Francia Ludovico Duodécimo cuando, proponiéndole que vengase las injurias recibidas siendo duque de Orliens, dijo: «No conviene a un rey de Francia vengar las injurias del duque de Orliens».

Las ofensas particulares hechas a la persona y no a la dignidad no ha de vengar el príncipe con la fuerza del poder, porque, si bien parecen inseparables, conviene en muchas acciones hacer esta distinción para que no sea terrible y odiosa la majestad. En esto creo se fundó la respuesta de Tiberio cuando dijo que si Pisón no tenía en la muerte de Germánico más culpa que haberse holgado della y de su dolor, no quería castigar las enemistades

particulares con la fuerza de príncipe. Al contrario, no ha de vengar el príncipe como particular las ofensas hechas al oficio o al estado dejándose luego llevar de la pasión y haciendo reputación la venganza cuando conviene diferirla para otro tiempo o perdonar, porque la ira en los príncipes no ha de ser movimiento del ánimo, sino de la conveniencia pública. A ésta miró el rey don Fernando el Católico cuando, habiéndole el rey de Granada negado el tributo que solían pagar sus antecesores diciendo que eran ya muertos y que en sus casas de moneda no se labraba oro ni plata, sino se forjaban alfanjes y hierros de lanzas, disimuló esta libertad y arrogancia y asentó treguas con él, remitiendo la venganza para cuando las cosas de su reino estuviesen quietas, en que se consultó más con el bien público que con su ira particular.

Es también oficio de la prudencia disimular la ira y los enojos cuando se presume que puede suceder tiempo en que sea dañoso el haberlos descubierto. Por esto el rey Católico don Fernando, aunque le tenían muy ofendido los grandes, disimuló con ellos cuando dejó el gobierno de Castilla, y se retiró a Aragón despidiéndose dellos con tan agradable semblante y tan sin darse por entendido de las ofensas recibidas como si anteviera que había de volver al gobierno del reino, como sucedió después.

Un pecho generoso disimula las injurias, y no las borra con la ejecución de la ira, sino con sus mismas hazañas: noble y valerosa venganza. Murmuraba un caballero —cuando el rey don Fernando el Santo estaba sobre Sevilla— de Garci Pérez de Vargas que no era de su linaje el escudo ondeado que traía. Disimuló la ofensa, y al dar un asalto a Triana se adelantó y peleó tan valientemente que sacó el escudo abollado y cubierto de saetas, y volviéndose a su émulo —que estaba en lugar seguro—, dijo: «Con razón nos quitáis el escudo de nuestro linaje, pues lo ponemos en tales peligros. Vos lo merecéis mejor, que lo recatáis más». Son muy sufridos en las calumnias los que se hallan libres dellas, y no es menor valor vencer esta pasión que al enemigo.

Encender la ira del príncipe no es menos peligroso que dar fuego a una mina o a un petardo,¹⁸ y aunque sea en favor propio es prudencia templalla, principalmente cuando es contra personas poderosas, porque tales iras suelen reventar después en daño de quien las causa. En esto se fundaron los moros de Toledo cuando procuraron aplacar el enojo del rey don Alonso el Sexto contra el arzobispo de Toledo y contra la reina porque les habían quitado la mezquita sin orden suya.

De esta dotrina se sacan dos avisos prudentes: el primero, que los ministros han de representar blandamente al príncipe —cuando es obligación de su oficio— las cosas que pueden encendelle la ira o causalle disgusto, porque, alborotado el ánimo, se vuelve contra quien las refiere, aunque no tenga culpa y lo haga con buen celo; el segundo, que no solamente deben procurar con gran destreza templar sus iras, sino ocultallas. Aquellos dos serafines —ministros de amor— que asistían a Dios en la visión de Isaías, con dos alas se envolvían a sus pies y con otras dos le cubrían el semblante, por que estando indignado no pusiese en tal desesperación a los que le habían ofendido que quisiesen antes estar debajo de los montes que en su presencia. Pasado el furor de la ira, se ofenden los príncipes de haber tenido testigos della, y aun de quien volvió los ojos a su ejecución, porque ambas cosas son opuestas a la benignidad real. Por esto Dios convirtió en estatua a la mujer de Lot.

18.— 1640 y 1642: 'petrardo'. Quizá el cajista quiso componer 'pettardo' y cometió un error de caja que pasó a otras eds. del s. XVII.

EMPRESA IX



CON propio daño se atreve la envidia a las glorias y trofeos de Hércules: sangrienta queda su boca cuando pone los dientes en las puntas de su clava. De sí misma se vengá. Parecida es al hierro, que con la sangre que vierte se cubre de robín y se consume. Todos los vicios nacen de alguna apariencia de bien o delectación; éste, de un íntimo tormento y rencor del bien ajeno. A los demás les llega después el castigo; a éste, antes: primero se ceba la envidia en las entrañas propias que en el honor del vecino. Sombra es de la virtud: huya su luz quien la quisiere evitar. El sacar a los rayos del sol sus ojos el búho causa emulación y envidia a las demás aves: no le persiguieran si se encerrara en el olvido y sombras de la noche. Con la igualdad no hay competencia; en creciendo la fortuna de uno crece la envidia del otro. Semejante es a la cizaña, que no acomete a las mieses bajas, sino a las altas, cuando llevan fruto, y así, desconózcase a la fama, a las dignidades y a los oficios el que se quisiere desconocer a la envidia.

En la fortuna mediana son menores los peligros: Régulo vivió seguro entre las crueldades de Nerón porque su nobleza nueva y sus riquezas moderadas no le causaban envidia. Pero sería indigno temor de un ánimo generoso: lo que se envidia es lo que nos hace mayores; lo que se compadece nos está mal: mejor es ser envidiados que compadecidos. La envidia es estímulo de la virtud y espina que, como a la rosa, la conserva. Fácilmente se descuidaría

si no fuese emulada. A muchos hizo grandes la emulación, y a muchos felices la invidia: la gloria de Roma creció con la emulación de Cartago; la del emperador Carlos Quinto, con la del rey Francisco de Francia; la invidia trujo a Roma a Sixto Quinto, de donde nació su fortuna. Ningún remedio mejor que el desprecio y levantarse a lo glorioso hasta que el invidioso pierda de vista al que persigue. La sombra de la Tierra llega hasta el primer orbe, confín de los elementos, y mancha los resplandores de la Luna, pero no ofende a los planetas más levantados; cuando es grande la fuerza del Sol vence y deshace las nieblas: no hay invidia si es muy desigual la competencia, y así, sólo éste es su remedio. Cuanto más presto se subiere al lugar más alto, tanto menor será la invidia: no hace humo el fuego que se enciende luego. Mientras regatean entre sí los méritos crece la invidia y se arma contra aquel que se adelanta. La soberbia y desprecio de los demás es quien en la felicidad irrita a la invidia y la mezcla con el odio. La modestia la reprime, porque no se invidia por feliz a quien no se tiene por tal. Con este fin se retiró Saúl a su casa luego que fue ungido por rey, y mostrando que no le engrería la dignidad, arrió el ceptro y puso la mano en el arado.

Es también remedio cierto levantar la fortuna en provincias remotas, porque el que vio nacer y ve crecer al sujeto le invidia: más por la vista que por el oído entra la invidia. Muchos varones grandes la pensaron huir retirándose de los puestos altos. Tarquinio, cónsul, por quitarse de los ojos de la invidia eligió voluntariamente el destierro. Valerio Publio quemó sus casas, cuya grandeza le causaba invidiosos. Fabio renunció el consulado diciendo: «Agora dejará la invidia a la familia de los Fabios». Pero pienso que se engañaron, porque antes es dar venganza y ocasión a la invidia, la cual no deja al que una vez persiguió hasta ponerle en la última miseria. No tiene sombras el Sol cuando está en la mayor altura, pero al paso que va declinando crecen y se estienden. Así la invidia, persigue con mayor fuerza al que empieza a caer, y como hija de ánimos cobardes, siempre teme que podrá volver a levantarse. Aun echado Daniel a los leones le pareció al rey Darío que no estaba seguro de los que invidiaban su valimiento, y temiendo más la invidia de los hombres que el furor de las fieras selló la piedra con que se cerraba la leonera, por que allí no le ofendiesen. Algunas veces se evita la invidia, o por lo menos sus efectos, embarcando en la misma fortuna a los que pueden invidialla. Así la rémora, que fuera del navío detiene su curso, pierde su fuerza si la recogen dentro.

No siempre roe la invidia los cedros levantados: tal vez rompe sus dientes y ensangrienta sus labios en los espinos humildes, más injuriados que favorecidos de la Naturaleza, y le arrebatan los ojos y la indignación las miserias y calamidades ajenas, o ya sea que desvaría su malicia o ya que no puede sufrir el valor y constancia del que padece y la fama que resulta de los agravios de la Fortuna. Muchas causas de compasión y pocas o ninguna de invidia se hallan en el Autor deste libro, y hay quien invidie sus trabajos y continuas fatigas, o no advertidas o no remuneradas. Fatal es la emulación contra él: por sí misma nace, y se levanta sin causa atribuyéndole cargos que primero los oye que los haya imaginado; pero no bastan a turbar la seguridad de su ánimo cándido y atento a sus obligaciones, antes ama a la invidia porque le despierta, y a la emulación porque le incita.

Los príncipes, que tan superiores se hallan a los demás, desprecien la invidia. Quien no tuviere valor para ella no le tendrá para ser príncipe. Intentar vencella con los beneficios o con el rigor es imprudente empresa: todos los monstruos sujetó Hércules, y contra éste ni bastó la fuerza ni el beneficio. Por ninguno depone el pueblo las murmuraciones: todos le

parecen deuda y se los promete mayores que los que recibe. Las murmuraciones no han de extinguir en el príncipe el afecto a lo glorioso, nada le ha de acobardar en sus empresas. Ladran los perros a la Luna, y ella con majestuoso desprecio prosigue el curso de su viaje. La primer regla del dominar es saber tolerar la invidia.

La invidia no es muy dañosa en las monarquías, antes suele encender la virtud y dalla más a conocer cuando el príncipe es justo y constante y no da ligero crédito a las calumnias; pero en las repúblicas, donde cada uno es parte y puede ejecutar sus pasiones con la parcialidad de parientes y amigos, es muy peligrosa, porque cría discordias y bandos de donde nacen las guerras civiles, y éstas las mudanzas de dominio. Ella es la que derribó a Aníbal y a otros grandes varones en los tiempos pasados, y en éstos pudo poner en duda la gran lealtad de Ángelo Baduero, clarísimo veneciano, gloria y ornamento de aquella república, tan fino y tan celoso del bien público, que aun desterrado y perseguido injustamente de sus émulos procuraba en todas partes la conservación y grandeza de su patria.

El remedio de la invidia en las repúblicas es la igualdad común, prohibiendo la pompa y la ostentación, porque el crecimiento y lustre de las riquezas es quien la despierta. Por esto ponía tanto cuidado la república romana en la tasa de los gastos superfluos y en dividir los campos y las haciendas para que fuese igual la facultad y poder de sus ciudadanos.

La invidia en los príncipes es indigna de su grandeza, por ser vicio del inferior contra el mayor y porque no es mucha la gloria que no puede resplandecer si no escurece a los demás. Las pirámides de Egipto fueron milagro del mundo porque en sí misma tenían la luz, sin manchar con sus sombras las cosas vecinas. Flaqueza es echar menos en sí lo que se invidia en otro. Esta pasión es más vil cuando el príncipe invidia el valor o la prudencia de sus ministros, porque éstos son partes suyas, y la cabeza no tiene invidia a los pies porque son muy fuertes para sustentar el cuerpo, ni a los brazos por lo que obran, antes se gloria de tener tales instrumentos. Pero, ¿quién reducirá con razones al amor propio de los príncipes? Como son superiores en el poder, lo quieren ser en las calidades del cuerpo y del ánimo. Aun la fama de los versos de Lucano daba cuidado a Nerón en medio de tantas grandezas, y así, es menester que los que andan cerca de los príncipes estén muy advertidos, para huir la competencia con ellos del saber u del valor. Y si el caso los pusiere en ella, procuren ceder con destreza y concedelles el vencimiento. Lo uno o lo otro no solamente es prudencia, sino respeto. En aquel palacio de Dios que se le representó a Ezequiel estaban los querubines —espíritus de ciencia y sabiduría— encogidos, cubiertas las manos con las alas. Solamente quisiera invidioso al príncipe de la adoración que causa en el valido el exceso de sus favores, para que los moderase; pero no sé qué hechizo es el de la gracia, que ciega la invidia del príncipe: mira Saúl con malos ojos a David porque sus hazañas —con ser hechas en su servicio— eran más aclamadas que las suyas, y no invidia el rey Asuero a Aman su privado, obedecido como rey y adorado de todos.

Ninguna invidia más peligrosa que la que nace entre los nobles, y así, se ha de procurar que los honores y cargos no parezcan hereditarios en las familias, sino que pasen de unas a otras, ocupando los muy ricos en puestos de ostentación y gasto, y los pobres en aquellos con que puedan rehacerse y sustentar el esplendor de su nobleza.

La emulación gloriosa, la que no invidia a la virtud y grandeza ajena, sino la echa menos en sí y la procura adquirir con pruebas de su valor y ingenio, ésta es loable, no vicio,

sino centella de virtud nacida de un ánimo noble y generoso. La gloria de Milcíades¹⁹ por la vitoria que alcanzó contra los persas encendió tales llamas en el pecho de Temístocles, que consumieron el verdor de sus vicios, y compuestas sus costumbres, antes depravadas, andaba por Atenas como fuera de sí, diciendo que los trofeos de Milcíades le quitaban el sueño y traían desvelado. Mientras tuvo competidores, Vitelio corrigió sus vicios; en faltando, les dio libre rienda. Tal emulación es la que se ha de cebar en las repúblicas con los premios, los trofeos y estatuas, porque es el alma de su conservación y el espíritu de su grandeza. Por esto las repúblicas de Helvecia no adelantan sus confines y salen dellas pocos varones grandes, aunque no falta valor y virtud a sus naturales, porque su principal instituto es la igualdad en todo, y en ella cesa la emulación, y sin la competencia se cubren de ceniza las ascuas de la virtud militar. Pero, si bien es conveniente y necesaria esta emulación entre los ministros, no deja de ser peligrosa, porque el pueblo, autor dellas, se divide, y aplaudiendo unos a uno y otros a otro se enciende la competencia en ambos y se levantan sediciones y tumultos.

También el deseo de preferirse se arma de engaños y artes y se convierte en odio y en invidia la emulación, de donde nacen graves inconvenientes. Desdeñado Metelo de que le nombrasen por sucesor en España Citerior a Pompeyo, y envidioso de su gloria, licenció los soldados, enflaqueció las armas y suspendió las provisiones. Después hizo lo mismo Pompeyo cuando supo que era su sucesor el cónsul Marco Popilio, y por que no ganase la gloria de vencer a los numantinos asentó paces con ellos muy afrentosas a la grandeza romana. En nuestro tiempo se perdió Grol por las diferencias de los cabos que iban al socorro: ninguna cosa más perjudicial a los príncipes ni más digna de remedio, y así parece conveniente castigar al culpado y al que no lo es: a aquél, porque dio causa, y a éste porque no cedió a su derecho y dejó perder la ocasión. Si algún exceso hay en este rigor, se recompensa con el beneficio público y con el ejemplo a los demás. Ninguna gran resolución sin alguna mezcla de agravio. Primero ha de mirar el vasallo por el servicio de su príncipe que por su satisfacción. Pida después la recompensa de la ofensa recibida, y cargue por servicio el haberla tolerado. Valor es en tal caso el sufrimiento del ministro, porque los ánimos generosos deben anteponer el servicio de sus reyes y el beneficio público a sus pasiones, Arístides y Temístocles eran grandes enemigos y, habiendo sido enviados a una embajada juntos, cuando llegaron a la puerta de la ciudad dijo Arístides: «¿Quieres, Temístocles, que dejemos aquí nuestras enemistades para tomallas después, cuando salgamos?» Así lo hizo don Enrique de Guzmán, duque de Medina-Sidonia, que, aunque muy encontrado con don Rodrigo Ponce, marqués de Cádiz, le socorrió cuando le tenían cercado los moros en Alhama. Pero porque a menos costa se previenen los inconvenientes que se castigan después, debe el príncipe atender mucho a no tener en los puestos dos ministros de igual grandeza y autoridad, porque es difícil que entre ambos haya concordia. Habiendo de enviar Tiberio a Asia un ministro que era de igual calidad con el que estaba gobernando aquella provincia, consideró el inconveniente, y por que no hubiese competencia con él envió un pretor, que era de menor grado.

19.– 1640 y 1642: 'Milchiades' (aquí y más abajo), pero ambas eds. leen 'Milciades' en la Empresa 10.

EMPRESA X



SUELTO el halcón, procura librarse del cascabel, reconociendo en su ruido el peligro de su libertad y que lleva consigo a quien le acusa, llamando con cualquier movimiento al cazador que le recobre aunque se retire en lo más oculto y secreto de las selvas. ¡Oh, a cuántos lo sonoro de sus virtudes y heroicos hechos les despertó la invidia y los redujo a dura servidumbre! No es menos peligrosa la buena fama que la mala. Nunca Milcíades hubiera en la prisión acabado infelizmente su vida si, sordo y incógnito su valor a la fama y moderando sus pensamientos altivos, se contentara con parecer igual a los demás ciudadanos de Atenas. Creció el aplauso de sus vitorias, y no pudiendo los ojos de la emulación resistir a los rayos de su fama pasó a ser en aquella república sospecha lo que debiera ser estimación y agradecimiento: temieron en sus cervices el yugo que imponía en la de sus enemigos, y más el peligro futuro y incierto de su infidelidad que el presente —aunque mucho mayor— de aquellos que trataban de la ruina de la ciudad. No se consultan con la razón las sospechas, ni el recelo se detiene a ponderar las cosas ni a dejarse vencer del agradecimiento: quiso más aquella república la prisión y infamia de un ciudadano, aunque benemérito della, que vivir todos en continuas sospechas.

Los cartagineses quitaron a Safón el gobierno de España celosos de su valor y poder, y desterraron a Hanón, tan benemérito de aquella república por la gloria de sus navegacio-

nes. No pudo sufrir aquel Senado tanta industria y valor en un ciudadano. Viéronle ser el primero en domar un león y temieron que los domaría quien hacía tratables las fieras: así premian hazañas y servicios las repúblicas. Ningún ciudadano cuenta por suyo el honor o beneficio que recibe la comunidad; la ofensa, sí, o la sospecha. Pocos concurren con su voto para premiar, y todos le dan para condenar.

El que se levanta entre los demás, ése peligrá. El celo de un ministro al bien público acusa el desamor de los demás: su inteligencia descubre la ignorancia ajena. De aquí nace el peligro de las finezas en el servicio del príncipe y el ser la virtud y el valor perseguidos como delitos. Para huir este aborrecimiento y envidia Salustio Crispo se fingía soñolento y para poco, aunque la fuerza de su ingenio era igual a los mayores negocios. Pero lo peor es que a veces el mismo príncipe siente que le quiebre el sueño el desvelo de su ministro, y le quisiera dormido como él. Por tanto, como hay hipocresía que finge virtudes y disimula vicios, así conviene que, al contrario, la haya para disimular el valor y apagar la fama. Tanto procuró ocultar Agrícola la suya —temeroso de la invidia de Domiciano—, que los que le veían tan humilde y modesto, si no la presuponían, no la hallaban en su persona. Con tiempo reconoció este inconveniente Germánico, aunque no le valió cuando, vencidas muchas naciones, levantó un trofeo y, advertido del peligro de la fama, no puso en él su nombre. El suyo ocultó San Juan cuando refirió el favor que le había hecho Jesús en la Cena, y si no fue política, fue modestia advertida.

Aun los sueños de grandeza propia causan invidia entre los hermanos. La vida peligró en Josef porque con más ingenuidad que recato refirió el sueño de los manojos de espigas que se humillaban al suyo, levantado entre los demás; que aun la sombra de la grandeza o el poder ser da cuidado a la envidia. Peligra la gloria en las propias virtudes y en los vicios ajenos. No se teme en los hombres el vicio, porque los hace esclavos; la virtud sí, porque los hace señores. Dominio tiene concedido de la misma Naturaleza sobre los demás, y no quieren las repúblicas que este dominio se halle en uno, sino en todos repartido igualmente. Es la virtud una voluntaria tiranía de los ánimos: no menos los arrebatá que la fuerza, y para los celos de las repúblicas lo mismo es que concurra el pueblo a la obediencia de uno por razón que por violencia. Antes aquella tiranía, por ser justa, es más peligrosa y sin reparo, lo cual dio causa y pretexto al ostracismo, y por esto fue desterrado Arístides, en quien fue culpa el ser aplaudido por justo.

El favor del pueblo es el más peligroso amigo de la virtud. Como delito se suele castigar su aclamación, como se castigó en Galeriano, y así, fueron siempre breves y infaustos los requiebros del pueblo romano, como se experimentó en Germánico. Ni las repúblicas ni los príncipes quieren que los ministros sean excelentes, sino suficientes para los negocios. Esta causa dio Tácito al haber tenido Popeo Sabino por espacio de veinte y cuatro años el gobierno de las más principales provincias, y así, es gran sabiduría ocultar la fama escusando las demostraciones del valor, del entendimiento y de la grandeza y teniendo entre cenizas los pensamientos altos; aunque es difícil empresa contener dentro del pecho a un espíritu generoso: llama que se descubre por todas partes y que ama la materia en que encenderse y lucir. Pero nos pueden animar los ejemplos de varones grandes que de la dictadura volvieron al arado, y los que no cupieron por las puertas de Roma y entraron triunfando por sus muros rotos acompañados de trofeos y de naciones vencidas se redujeron a humildes chozas y allí los volvió a hallar su república. No topara tan presto con ellos si no los viera retirados de sus glorias, porque para alcanzallas es menester huillas. La fama

y opinión se concibe mayor de quien se oculta a ella. Merecedor del imperio pareció Rubelio Plauto porque vivía retirado. No así en las monarquías, donde se sube porque se ha empezado a subir. El príncipe estima, las repúblicas temen a los grandes varones. Aquél los alienta con mercedes, y éstas los humillan con ingratitudes.

No es solamente en ellas temor de su libertad, sino también pretexto de la invidia y emulación. La autoridad y aplauso que está en todos es sospechoso y envidiado cuando se ve en un ciudadano solo. Pocas veces sucede esto en los príncipes, porque no es la gloria del vasallo objeto de invidia a su grandeza, antes se la atribuyen a sí, como obrada por sus órdenes, en que fue notado el emperador Otón. Por esto los ministros advertidos deben atribuir los felices sucesos a su príncipe, escarmentando en Silio, que se gloriaba de haber tenido obedientes las legiones y que le debía Tiberio el imperio. Con que cayó en su desgracia, juzgando que aquella jactancia disminuía su gloria y hacía su poder inferior al beneficio. Por lo mismo fue poco grato a Vespasiano Antonio Primo. Más recatado era Agrícola, que atribuía la gloria de sus hazañas a sus superiores, lo cual le aseguraba de la invidia y no le daba menos gloria que la arrogancia. Ilustre ejemplo dio Joab a todos los generales llamando, siempre que tenía apretada alguna ciudad, al rey David que viniese con nueva gente sobre ella para que a él se atribuyese el rendimiento. Generosa fue la atención de los alemanes antiguos en honrar a sus príncipes dándoles la gloria de sus mismas hazañas.

Por las razones dichas es más seguro el premio de los servicios hechos a un príncipe que a una república, y más fácil de ganar su gracia. Corren menos riesgo los errores contra aquél que contra ésta, porque la multitud ni disimula ni perdona ni se compadece. Tan animosa es en las resoluciones arriscadas como en las injustas; porque, repartido entre muchos el temor o la culpa, juzga cada uno que ni le ha de tocar el peligro ni manchar la infamia. No tiene la comunidad frente donde salgan los colores de la vergüenza como a la del príncipe, temiendo en su persona, y después en su fama y en la de sus descendientes, la infamia. Al príncipe lisonjean todos proponiéndole lo más glorioso; en las repúblicas, casi todos miran por la seguridad, pocos por el decoro. El príncipe ha menester satisfacer a sus vasallos; en la comunidad cesa este temor, porque todos concurren en el hecho.

De aquí nace el ser las repúblicas —no hablo de aquellas que se equiparan a los reyes— poco seguras en la fe de los tratados, porque solamente tienen por justo lo que importa a su conservación y grandeza, o a la libertad que profesan, en que son todas supersticiosas. Creen que adoran una verdadera libertad y adoran a muchos ídolos tiranos. Todos piensan que mandan, y obedecen todos. Se previenen de triacas contra el dominio de uno y beben sin recelo el de muchos. Temen la tiranía de los de afuera y desconocen la que padecen dentro. En todas sus partes suena «libertad» y en ninguna se ve: más está en la imaginación que en la verdad. Hagan las provincias rebeldes de Flandes paralelo entre la libertad que gozaron antes y la presente, y consideren bien si fue mayor, si padecieron entonces la servidumbre, los tributos y daños que agora. Ponderen los súbditos de algunas repúblicas, y el mismo magistrado que domina, si pudiera haber tirano que les pusiese más duros hierros de servidumbre que los que ellos mismos se han puesto a título de cautelar más su libertad, no habiendo alguno que la goce y sea libre en sus acciones: todos viven esclavos de sus recelos. De sí mismo es tirano el magistrado, pudiéndose decir dellas que viven sin señor pero no con libertad, porque cuanto más procuran soltar los nudos de la servidumbre más se enlazan en ella.

EMPRESA XI



ES la lengua un instrumento por quien explica sus conceptos el entendimiento: por ella se deja entender, o por la pluma, que es otra lengua muda que, en vez della, pinta y fija en el papel las palabras que había de expresar con el aliento. Una y otra hacen fe de la calidad del entendimiento y del valor del ánimo, no habiendo otras señales más ciertas por donde se puedan mejor conocer. Por esto el rey don Alonso el Sabio, tratando en una ley de las *Partidas* cómo debe ser el rey en sus palabras y la templanza con que ha de usar dellas, dijo así: «Ca el mucho fablar face envilesce las palabras, fácele descubrir las poridades, e si él non fuere home de gran seso, por las sus palabras entenderán los homes la mengua que ha dél; ca bien así como el cántaro quebrado se conoce por su sueno, otrosí el seso del home es conocido por la palabra». Parece que tomó el rey don Alonso esta comparación de aquellos versos de Persio:

*sonat vitium, percussa maligne
respondet viridi non cocta fidelia limo.*

Son las palabras el semblante del ánimo, por ellas se ve si el juicio es entero o quebrado. Para significar esto se buscó otro cuerpo más noble y proporcionado, como es la campana, símbolo del príncipe porque tiene en la ciudad el lugar más preeminente y es el gobierno de las acciones del pueblo, y si no es de buenos metales o padece algún defecto se deja

luego conocer de todos por su son. Así el príncipe es un reloj universal de sus estados, los cuales penden del movimiento de sus palabras: con ellas o gana o pierde el crédito, porque todos procuran conocer por lo que dice su ingenio, su condición y inclinaciones. Ninguna palabra suya se cae al que las oye: fijas quedan en la memoria, y pasan luego de unos a otros por un examen riguroso, dándoles cada uno diferentes sentidos. Aun las que en los retretes deja caer descuidadamente se tienen por profundas y misteriosas y no dichas acaso, y así, conviene que no se adelanten al entendimiento, sino que salgan después de la meditación del discurso y de la consideración del tiempo, del lugar y de la persona, porque una vez pronunciadas no las vuelve el arrepentimiento.

Nescit vox missa reverti dijo Horacio; y el mismo rey don Alonso: «E por ende todo home, e mayormente el rey, se debe mucho guardar en su palabra, de manera que sea acatada e pensada ante que la diga; ca después que sale de la boca non puede home facer que non sea dicha». De que podrían nacer grandísimos inconvenientes, porque las palabras de los reyes son los principales instrumentos de reinar: en ellas están la vida o la muerte, la honra o la deshonor, el mal o el bien de sus vasallos. Por esto Aristóteles aconsejó a Calístenos, enviándole a Alejandro Magno, que hablase poco con él, y de cosas de gusto, porque era peligroso tratar con quien en el corte de su lengua tenía el poder de la vida y de la muerte.

No hay palabra del príncipe que no tenga su efecto. Dichas sobre negocios, son órdenes; sobre delitos, sentencia, y sobre promesas, obligación. Por ellas o acierta o yerra la obediencia, por lo cual deben los príncipes mirar bien cómo usan deste instrumento de la lengua, que no acaso la encerró la Naturaleza y le puso tan firmes guardas como son los dientes. Como ponemos freno al caballo para que no nos precipite, le debemos poner a la lengua. Parte es pequeña del cuerpo, pero como el timón, de cuyo movimiento pende o la salvación o la perdición de la nave, está la lengua en parte muy húmeda y fácilmente se desliza si no la detiene la prudencia. Guardas pedía David a Dios para su boca, y candados para sus labios.

Entrar el príncipe en varios discursos con todos es desacreditada familiaridad llena de inconvenientes, si ya no es que convenga para la información; porque cada uno de los negociantes quisiera un príncipe muy advertido y informado en su negocio —lo cual es imposible, no pudiendo comprehendello todo—, y si no responde muy al caso le juzga por incapaz o por descuidado. Fuera de que nunca corresponde el conocimiento de las partes del príncipe a la opinión que se tiene dellas. Bien consideraron estos peligros los emperadores romanos cuando introdujeron que les hablasen por memoriales, y respondían por escrito para tomar tiempo y que fuese más considerada la respuesta, y también porque a menos peligro está la pluma que la lengua. Ésta no puede detenerse mucho en responder, y aquélla sí. Seyano, aunque tan valido de Tiberio, le hablaba por memorial.

Pero hay negocios de tal calidad que es mejor tratállos que escribillos, principalmente cuando no es bien dejar la prenda de una escritura, que es un testimonio perpetuo, sujeto a más interpretaciones que las palabras, las cuales, como pasan ligeras y no se retienen fielmente, no se puede hacer por ellas reconvención cierta. Pero, o ya responda el príncipe de una u de otra suerte, siempre es de prudentes la brevedad, y más conforme a la majestad de los príncipes. «Imperial» la llamó Tácito. De la lengua y de la espada se ha de jugar sin abrirse: el que descubre el pecho peligrá. Los razonamientos breves son eficaces y dan mucho que pensar. Ninguna cosa más propia del oficio de rey que hablar poco y oír mucho: no es menos conveniente saber callar que saber hablar. En esto tenemos por maestros a los hombres, y en aquello a Dios, que siempre nos enseña el silencio en sus misterios. Mucho

se allega a su divinidad quien sabe callar; entendido parece el que tiene los labios cerrados. Los locos tienen el corazón en la boca, y los cuerdos la boca en el corazón. La prudencia consiste en no exceder los fines en lo uno ni en lo otro, porque en ellos está el peligro:

*Ut diversa sibi, vicinaque culpa est,
multa loquens, et cuncta silens.*

Entonces son convenientes las palabras cuando el silencio sería dañoso al príncipe o a la verdad. Bastantemente se deja entender por los movimientos la majestad. Muy elocuente es en los príncipes un mudo silencio a su tiempo, y más suelen significar la mesura y el agrado que las palabras; y cuando haya de usar dellas sean sencillas, con sentimiento libre y real: *Liberi sensi in simplici parole*; porque se desacreditan y hacen sospechosas con las exageraciones, los juramentos y los testimonios, y así, han de ser, sin desprecio, graves; sin cuidado, graciosas; sin aspereza, constantes, y sin vulgaridad, comunes. Aun con Dios parece que tienen alguna fuerza las palabras bien compuestas.

En lo que es menester más recato de la lengua y de la pluma es en las promesas, en las cuales, o por generosidad propia o por facilitar los fines o por escusar los peligros, se suelen alargar los príncipes, y no pudiendo después satisfacer a ellas se pierde el crédito y se ganan enemigos, y fuera mejor haberlas escusado. Más guerras han nacido de las promesas hechas y no cumplidas que de las injurias, porque en las injurias no siempre va mezclado el interés, como en lo prometido, y más se mueven los príncipes por él que por la injuria. Lo que se promete y no se cumple lo recibe por afrenta el superior; por injusticia, el igual, y por tiranía el inferior, y así, es menester que la lengua no se arroje a ofrecer lo que no sabe que puede cumplir.

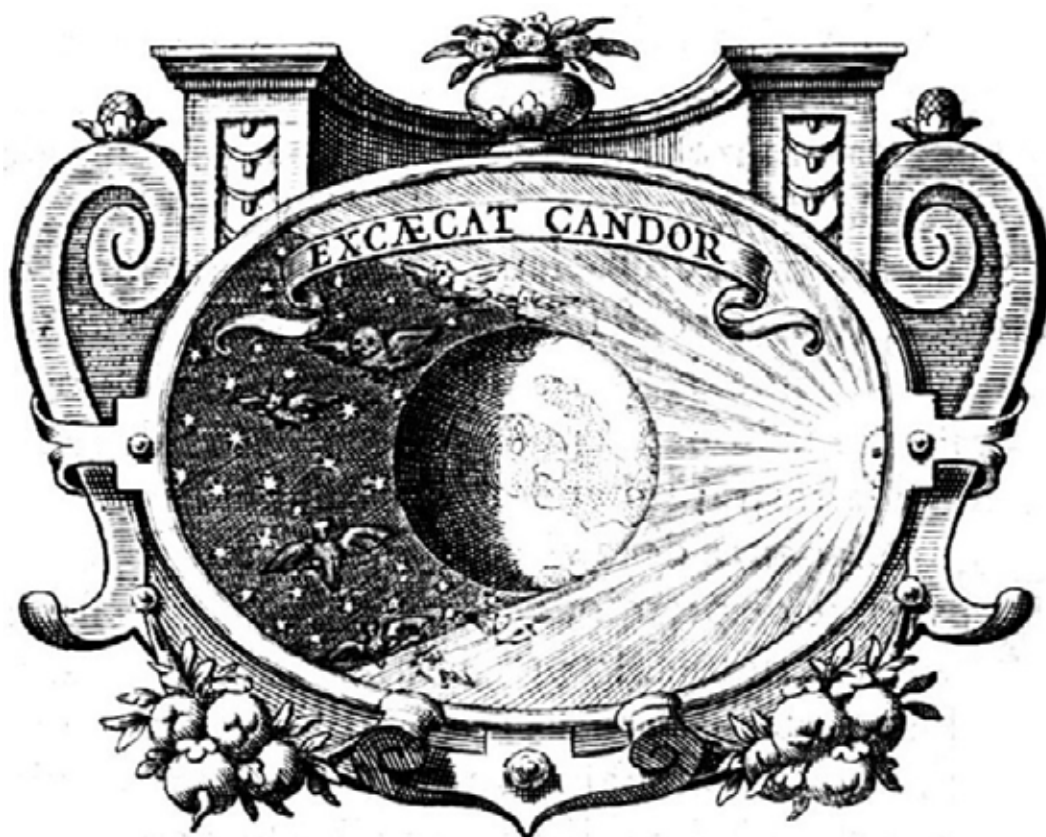
En las amenazas suele exceder la lengua, porque el fuego de la cólera la mueve muy aprisa, y como no puede corresponder la venganza a la pasión del corazón, queda después desacreditada la prudencia y el poder del príncipe, y así, es menester disimular las ofensas y que primero se vean los efectos de la satisfacción que la amenaza. El que se vale primero de la amenaza que de las manos quiere solamente vengarse con ella o avisar al enemigo. Ninguna amenaza²⁰ mayor que un silencio mudo. La mina que ya reventó no se teme; la que está oculta parece siempre mayor, porque es mayor el efecto de la imaginación que el de los sentidos.

La murmuración tiene mucho de invidia o jactancia propia, y casi siempre es del inferior al superior, y así, indigna de los príncipes, en cuyos labios ha de estar segura la honra de todos. Si hay vicios debe castigarlos; si faltas, reprehendellas o disimullas.

La alabanza de la virtud, de las acciones y servicios, es parte de premio y causa emulación de sí mismo en quien se atribuye; exhorta y anima a los demás; pero la de los sujetos es peligrosa, porque, siendo incierto el juicio dellos, y la alabanza una como sentencia definitiva, puede descubrir el tiempo que fue ligereza el dalla, y queda el príncipe obligado por reputación a no desdeñarse de lo que una vez aprobó, y así por esto como por no causar invidia, debe andar muy recatado en alabar las personas, como fue consejo del Espíritu Sancto. A los estoicos pareció que no se había de alabar, porque ninguna cosa se puede afirmar con seguridad, y mucho de lo que parece digno de alabanza es falsa opinión.

20.- ¡Curioso lo sucedido con esta frase! Suele citarse entre las selectas del Autor, pero con 'venganza' donde las eds. antiguas leen 'amenaza' (que es lo que procede). Por lo que he rastreado, el descalabro arrancarí en la ed. de Quintín Aldea Vaquero (Madrid, Editora Nacional, 1976), continuado en la de F. J. Díez de Revenga (Barcelona, Planeta, 1988).

EMPRESA XII



A lo más profundo del pecho retiró la Naturaleza el corazón humano, y por que viéndose oculto y sin testigos no obrase contra la razón, dejó dispuesto aquel nativo y natural color o aquella llama de sangre con que la vergüenza encendiese el rostro y le acusase cuando se aparta de lo honesto o siente una cosa y profiere otra la lengua, debiendo haber entre ella y el corazón un mismo movimiento y una igual consonancia. Pero esta señal, que suele mostrarse en la juventud, la borra con el tiempo la malicia, por lo cual los romanos, considerando la importancia de la verdad y que es la que conserva en la república el trato y el comercio, y deseando que la vergüenza de faltar a ella se conservase en los hombres, colgaban del pecho de los niños un corazón de oro que llamaban «bula», jerolífico que dijo Ausonio haberlo inventado Pitágoras para significar la ingenuidad que deben profesar los hombres y la puntualidad en la verdad, llevando en el pecho el corazón, símbolo della, que es lo que vulgarmente significamos cuando decimos de un hombre verdadero que lleva el corazón en las manos.

Lo mismo daban a entender los sacerdotes de Egipto poniendo al pecho de sus príncipes un safiro, cuyo nombre retrae al de la verdad, y los ministros de justicia llevaban una imagen suya. Y no parezca a alguno que si trujese el príncipe tan patente la verdad estaría

expuesto a los engaños y artes, porque ninguna cosa más eficaz que ella para deshacerlos y para tener más lejos la mentira, la cual no se atreve a miralla rostro a rostro. A esto aludió Pitágoras cuando enseñó que no se hablase vueltas las espaldas al sol, queriendo significar que ninguno debía mentir, porque el que miente no puede resistir a los rayos de la verdad, significada por el Sol, así en ser uno como en que deshace las tinieblas y ahuyenta las sombras, dando a las cosas sus verdaderas luces y colores. Como se representa en esta empresa, donde al paso que se va descubriendo por los horizontes el Sol se va retirando la noche y se recogen a lo oscuro de los troncos las aves noturnas, que en su ausencia embozadas con las tinieblas, hacían sus robos, salteando engañosamente el sueño de las demás aves. ¡Qué confusa se halla una lechuza cuando por algún accidente se presenta delante del Sol! En su misma luz tropieza y se embaraza; su resplandor la ciega y deja inútiles sus artes. ¿Quién es tan astuto y fraudulento que no se pierda en la presencia de un príncipe real y verdadero?

No hay poder penetrar los desinios de un ánimo cándido cuando la candidez tiene dentro de sí los fondos convenientes de la prudencia. Ningún cuerpo más patente a los ojos del mundo ni más claro y opuesto a las sombras y tinieblas que el Sol, y si alguno intenta averiguar sus rayos y penetrar sus secretos halla en él profundos golfos y escurridades de luz que le deslumbran los ojos sin que puedan dar razón de lo que vieron. La malicia queda ciega al candor de la verdad, y pierde sus presupuestos no hallando arte que vencer con el arte. Digno triunfo de un príncipe deshacer los engaños con la ingenuidad, y la mentira con la verdad. Mentir es acción vil de esclavos y indigna del magnánimo corazón de un príncipe, que más que todos debe procurar parecerse a Dios, que es la misma verdad. «Onde los reyes —palabras son del rey don Alonso el Sabio hablando della— que tienen su lugar en la Tierra, a quien pertenece de la guardar mucho, deben parar mientes que no sean contra ella diciendo palabras mentirosas». Y abajo da otra razón en la misma ley: «E demás, cuando él mintiese en sus palabras non le creerían los homes que le oyesen, maguer dijese verdad, e tomarían ende carrera para mentir». Este inconveniente se experimentó en Tiberio, el cual diciendo muchas veces fingidamente que estaba resuelto a poner en libertad la república o sustituir en otros hombros el peso del imperio, no fue creído después en las cosas verdaderas y justas.

Cuanto son mayores las monarquías, más sujetas están a la mentira. La fuerza de los rayos de una fortuna ilustre levanta contra sí las nieblas de la murmuración. Todo se interpreta a mal y se calumnia en los grandes imperios. Lo que no puede derribar la fuerza lo intenta la calumnia o con secretas minas o con supuestas cuñas, en que es menester gran valor de quien domina sobre las naciones para no alterar su curso y pasalle sereno, sin que le perturben sus voces. Esta valerosa constancia se ha visto siempre en los reyes de España, despreciando la envidia y murmuración de sus émulos, con que se han deshecho semejantes nieblas. Las cuales, como las levanta la grandeza, también la grandeza las derriba con la fuerza de la verdad, como sucede al Sol con los vapores. ¿Qué libelos infamatorios, qué manifiestos falsos, qué fingidos Parnasos, qué pasquines maliciosos no se han esparcido contra la monarquía de España?

No pudo la emulación manchar su justo gobierno en los reinos que posee en Europa, por estar a los ojos del mundo, y para hacer odioso su dominio y irreconciliable la inobediencia de las provincias rebeldes con falsedades difíciles de averiguar, divulgó un libro supuesto de los malos tratamientos de los indios con nombre del obispo de Chapa, deján-

dole correr primero en España como impreso en Sevilla, por acreditar más la mentira, y traduciéndole después en todas lenguas: ingeniosa y nociva traza, aguda malicia que en los ánimos sencillos obró malos efectos, aunque los prudentes conocieron luego el engaño, desmentido con el celo de la religión y justicia que en todas partes muestra la nación española, no siendo desigual a sí misma en las Indias.

No niego que en las primeras conquistas de América sucederían algunas desórdenes, por haberlas emprendido hombres que, no cabiendo la bizarría de sus ánimos en un mundo, se arrojaron, más por permisión que por elección de su rey, a probar su fortuna con el descubrimiento de nuevas regiones, donde hallaron idólatras más fieros que las mismas fieras, que tenían carnicerías de carne humana con que se sustentaban, los cuales no podían reducirse a la razón si no era con la fuerza y el rigor. Pero no quedaron sin remedio aquellas desórdenes, enviando contra ellos los Reyes Católicos severos comisarios que los castigasen y mantuviesen los indios en justicia, dando paternales órdenes para su conservación, eximiéndolos del trabajo de las minas y de otros que entre ellos eran ordinarios antes del Descubrimiento, enviando varones apostólicos que los instruyesen en la fe y sustentando a costa de las rentas reales los obispados, los templos y religiones para beneficio de aquel nuevo plantel de la Iglesia, sin que después de conquistadas aquellas vastas provincias se echase menos la ausencia del nuevo Señor.

En que se aventajó el gobierno de aquel imperio y el desvelo de sus ministros al del Sol y al de la Luna y estrellas, pues en solas doce horas que falta la presencia del Sol al uno de los dos hemisferios se confunde y perturba el otro, vistiéndose la malicia de las sombras de la noche y ejecutando con la máscara de la escuridad homicidios, hurtos, adulterios y todos los demás delitos, sin que baste a remediallo la providencia del Sol en comunicalle por el horizonte del mundo sus crepúsculos, en dejar en su lugar por virreina a la Luna, con la asistencia de las estrellas como ministros suyos, y en dalles la autoridad de sus rayos; y desde este mundo mantienen aquél los reyes de España en justicia, en paz y en religión, con la misma felicidad política que gozan los reinos de Castilla.

Pero, por que no triunfen las artes de los émulos y enemigos de la monarquía de España y quede desvanecida la invención de aquel libro, considérense todos los casos imaginados que en él fingió la malicia haberse ejercitado contra los indios y pónganse en paralelo con los verdaderos que hemos visto en las guerras de nuestros tiempos, así en la que se movió contra Génova como en las presentes de Alemania, Borgoña y Lorena, y se verá que no llegó aquella mentira a esta verdad. ¿Qué géneros de tormentos crueles inventaron los tiranos contra la inocencia, que no los hayamos visto en obra, no ya contra bárbaros inhumanos, sino contra naciones cultas, civiles y religiosas; y no contra enemigos, sino contra sí mismas, turbado el orden natural del parentesco y desconocido el afecto a la patria? Las mismas armas auxiliares se volvían contra quien las sustentaba; más sangrienta era la defensa que la oposición; no había diferencia entre la protección y el despojo, entre la amistad y la hostilidad. A ningún edificio ilustre, a ningún lugar sagrado perdonó la furia y la llama. Breve espacio de tiempo vio en cenizas las villas y las ciudades y reducidas a desiertos las poblaciones. Insaciable fue la sed de sangre humana. Como en troncos, se probaban en los pechos de los hombres las pistolas y las espadas aun después del furor de Marte. La vista se alegraba de los disformes visajes de la muerte. Abiertos los pechos y vientres humanos, servían de pesebres, y tal vez en los de las mujeres preñadas comieron

los caballos, envueltos entre la paja los no bien formados miembrecillos de las criaturas. A costa de la vida se hacían pruebas del agua que cabía en un cuerpo humano y del tiempo que podía un hombre sustentar la hambre. Las vírgines consagradas a Dios fueron violadas, estupradas las doncellas y forzadas las casadas a la vista de sus padres y maridos. Las mujeres se vendían y permutaban por vacas y caballos, como las demás presas y despojos, para deshonestos usos. Uncidos los rústicos, tiraban los carros, y para que descubriesen las riquezas escondidas los colgaban de los pies y de otras partes obscenas y los metían en hornos encendidos. A sus ojos despedazaban las criaturas para que obrase el amor paternal en el dolor ajeno de aquéllos, partes de sus entrañas, lo que no podía el propio. En las selvas y bosques, donde tienen refugio las fieras no le tenían los hombres, porque con perros ventores los buscaban en ellas y los sacaban por el rastro. Los lagos no estaban seguros de la cudicia, ingeniosa en inquirir las alhajas, sacándolas con anzuelos y redes de sus profundos senos. Aun los huesos difuntos perdieron su último reposo, trastornadas las urnas y levantados los mármoles para buscar lo que en ellos estaba escondido. No hay arte mágica y diabólica que no se ejercitase en el descubrimiento del oro y de la plata. A manos de la crueldad y de la cudicia murieron muchos millones de persona; no de vileza de ánimo, como los indios, en cuya extirpación se ejercitó la divina justicia por haber sido por tantos siglos rebeldes a su Criador.

No refiero estas cosas por acusar alguna nación, pues casi todas intervinieron en esta tragedia inhumana, sino para defender de la impostura a la española. La más compuesta de costumbres está a riesgo de estragarse: vicio es de nuestra naturaleza, tan frágil, que no hay acción irracional en que no pueda caer si le faltare el freno de la religión u de la justicia.

EMPRESA XIII



REPARA la Luna las ausencias del Sol presidiendo a la noche. De sus movimientos crecientes y menguantes pende la conservación de las cosas, y aunque es tanto más hermosa cuanto son ellas más oscuras y desmayadas recibiendo ser de su luz, ni por esto ni por sus continuos beneficios hay quien repare en ella aun cuando se ofrece más llena de resplandores. Pero si alguna vez, interpuesta la sombra de la Tierra, se eclipsan sus rayos y descubre el defecto de su cuerpo, no iluminado, como se ofrecía antes a la vista, sino opaco y oscuro, todos levantan los ojos a notalla, y aun antes que suceda está prevenida la curiosidad y le tiene medidos los pasos grado a grado y minuto a minuto.

Son los príncipes los planetas de la Tierra, las lunas en las cuales substituye sus rayos aquel divino Sol de justicia para el gobierno temporal; porque si aquellos astros predominan a las cosas, éstos a los ánimos; y así, los reyes de Persia con fingidos rayos en forma del Sol y de la Luna procuraban ser estimados como astros, y el rey Sopor no dudó de intitularse «hermano del Sol y de la Luna» en una carta que escribió al emperador Constancio.

Entre todos los hombres resplandece la grandeza de los príncipes colocados en los orbes levantados del poder y del mando, donde están expuestos a la censura de todos. Colosos son que no pueden descomponerse sin ser notados, y así, miren bien cómo obran,

porque en ellos tiene puesta su atención el mundo, el cual podrá dejar de reparar en sus aciertos, pero no en sus errores. De cien ojos y otras tantas orejas se previene la curiosidad para penetrar lo más oculto de sus pensamientos. Aquella piedra son de Zacarías, sobre quien estaban siete ojos, por lo cual, cuanto es mayor la grandeza ha de ser menor la licencia en las desenvolturas.

La mano del príncipe lleva la solfa a la música del gobierno, y si no señalare a compás el tiempo causará disonancias en los demás, porque todos remedan su movimiento. De donde nace que los estados se parecen a sus príncipes, y más fácilmente a los malos que a los buenos; porque estando muy atentos los súbditos a sus vicios, quedan fijos en sus imaginaciones y la lisonja los imita, y así hace el príncipe más daño con su ejemplo que con sus vicios, siendo más perjudiciales sus malas costumbres que provechosas sus buenas, porque nuestra mala inclinación más se aplica a emular vicios que virtudes. Grandes fueron las que resplandecieron en Alejandro Magno, y procuraba el emperador Caracalla parecerse solamente a él en llevar inclinada la cabeza al lado izquierdo; y así, aunque unos vicios en el príncipe son malos a sí solo, y otros a la república —como lo notó Tácito en Vitelio y Otón—, todos son dañosos a los súbditos, por el ejemplo. Girasoles somos que damos vuelta mirando y imitando al príncipe, semejantes a aquellas ruedas de la visión de Ezequiel, que seguían siempre el movimiento del Querubín.

Las acciones del príncipe son mandatos para el pueblo, que con la imitación las obedece. Piensan los súbditos que hacen agradable servicio al príncipe en imitalle en los vicios, y como éstos son señores de la voluntad, juzga la adulación que con ellos podrá granjealla, como procuraba Tigelino la de Nerón haciéndose compañero en sus maldades. Desordénase la república y se confunde la virtud, y así, es menester que sean tales las costumbres del príncipe, que dellas aprendan todos a ser buenos, como lo dio por documento a los príncipes el rey don Alonso el Sabio: «e otrosí para mantener bien su pueblo dándole buenos ejemplos de sí mismos, mostrándoles los errores para que fagan bien; ca non podría él conocer a Dios, nin lo sabría temer nin amar, nin otrosí bien guardar su corazón nin sus palabras nin sus obras (según dijimos desuso en las otras leyes), nin bien mantener su pueblo, si él costumbres e maneras buenas non oviese». Porque en apagando los vicios el farol luciente de la virtud del príncipe, que ha de preceder a todos y mostrarles los rumbos seguros de la navegación, dará en los escollos con la república, siendo imposible que sea acertado el gobierno de un príncipe vicioso; «ca el vicio —palabras son del mismo rey don Alonso— ha en sí tal natura, que quanto el home más lo usa tanto más lo ama, e desto le vienen grandes males e mengua el seso e la fortaleza del corazón, e por fuerza ha de dejar los fechos que'l convienen de facer por sabor de los otros, en que halla el vicio».

Desprecia el pueblo las leyes viendo que no las observa el que es alma dellas. Y así como los defectos de la Luna son perjudiciales a la Tierra, así también los pecados del príncipe son la ruina de su reino, estendido el castigo a los vasallos; porque a ellos también se estienden sus vicios, como los de Jeroboán al pueblo de Israel. Una sombra de deshonestidad que escureció la fama del rey don Rodrigo dejó por muchos siglos en tinieblas la libertad de España, de donde se puede en alguna manera disculpar el bárbaro estilo de los mejicanos, que obligaban a sus reyes —cuando los consagraban— a que jurasen que administrarían justicia, que no oprimirían a sus vasallos, que serían fuertes en la guerra, que harían mantener al Sol su curso y esplendor, llover a las nubes, correr a los ríos, y que la

tierra produjese abundantemente sus frutos; porque a un rey sancto obedece el Sol como a Josué en premio de su virtud, y la tierra da más fecundos partos reconocida a la justificación del gobierno. Así lo dio a entender Homero en estos versos:

*Sicut percelebris regis, qui numina curat,
in multisque probisque viris iura aequa ministrat,
ipsa illi tellus nigricans, prompta, atque benigna,
fert fruges segetesque, et pomis arbor onusta est,
proveniunt pecudes, et suppeditat mare pisces;
ob rectum imperium populi sors tota beata est.*

A la virtud del príncipe justo, no a los campos, se han de atribuir las buenas cosechas. El pueblo siempre cree que los que le gobiernan son causa de sus desgracias o felicidades, y muchas veces de los casos fortuitos, como se los achacaba a Tiberio el pueblo romano.

No se persuadan los príncipes a que no serán notados sus vicios porque los permita y haga comunes al pueblo, como hizo Witiza, porque a los vasallos es grata la licencia, pero no el autor della, y así, le costó la vida, siendo aborrecido de todos por sus malas costumbres. Fácilmente disimulamos en nosotros cualquier defecto, pero no podemos sufrir un átomo en el espejo donde nos mirarnos. Tal es el príncipe, en quien se contemplan sus vasallos, y llevan mal que esté empañado con los vicios. No disminuyó la infamia de Nerón el haber hecho a otros cómplices de sus desenvolturas.

No se aseguren los príncipes en fe de su recato en el secreto, porque cuando el pueblo no alcanza sus acciones las discurre, y siempre siniestramente, y así, no basta que obren bien, sino es menester que los medios no parezcan malos. Y ¿qué cosa estará secreta en quien no puede huirse de su misma grandeza y acompañamiento ni obrar solo, cuya libertad arrastra grillos y cadenas de oro que suenan por todas partes? Esto daban a entender al sumo sacerdote las campanillas pendientes de sus vestiduras sacerdotales para que no se olvidase de que sus pasos estaban expuestos al oído de todos. Cuantos están de guarda fuera y dentro del palacio, cuantos asisten al príncipe en sus cámaras y retretes, son espías de lo que hace y de lo que dice, y aun de lo que piensa, atentos todos a los ademanes y movimientos del rostro, por donde se explica el corazón, puestos siempre los ojos en sus manos; y en penetrando algún vicio del príncipe, si bien fingen disimulalle y mostrarse finos, afectan el descubrirle por parecer advertidos o íntimos, y a veces, por hacer de los celosos, unos se miran a otros y, encogiéndose, sin hablar se hablan. Hierve en sus pechos el secreto al fuego del deseo de manifestalle, hasta que rebosa. Andan las bocas por las orejas: éste se juramenta con aquél y se lo dice, y aquél con el otro, y sin sabello nadie lo saben todos, bajando el murmurio en un punto de los retretes a las cocinas, y dellas a las esquinas y plazas. ¿Qué mucho que suceda esto en los domésticos, si de sí mismos no están seguros los príncipes en el secreto de sus vicios y tiranías? Porque las confiesan en el tormento de sus consciencias propias, como le sucedió a Tiberio, que no pudo encubrir al Senado la miseria a que le habían reducido sus delitos.

Pero no se desconsuelen los príncipes si su atención y cuidado en las acciones no pudiese satisfacer a todos, porque esta empresa es imposible, siendo de diferentes naturalezas los que han de juzgar dellas, y tan flaca la nuestra que no puede obrar sin algunos errores. ¿Quién más solícito en ilustrar al mundo, quién más perfecto que ese príncipe

de la luz, ese lumínar mayor que da ser y hermosura a las cosas? Y la curiosidad le halla manchas y escuridades, a pesar de sus rayos.

Este cuidado del príncipe en la justificación de su vida y acciones se ha de estender también a las de sus ministros, que representan su persona, porque dellas le harán también cargo Dios y los hombres. No es defecto de la Luna el que padece en el eclipse, sino de la Tierra, que interpone su sombra entre ella y el Sol, y con todo eso se le atribuye el mundo, y basta a escurecelle sus rayos y a causar inconvenientes y daños a las cosas criadas. En los vicios del príncipe se culpa su depravada voluntad, y en la omisión de castigar los de sus ministros su poco valor. Alguna especie de disculpa puede hallarse en los vicios propios, por la fuerza de los afectos y pasiones; ninguna hay para permitillos en otros. Un príncipe malo puede tener buenos ministros; pero si es omiso, él y ellos serán malos. De aquí nace que algunas veces es bueno el gobierno de un príncipe malo que no consiente que los demás lo sean, porque este rigor no da lugar a la adulación para imitalle ni a la inclinación natural de parecernos a los príncipes con el remedo de sus acciones: será malo para sí, pero bueno para la república. Dejar correr libremente a los ministros es soltar las riendas al gobierno.

La convalecencia de los príncipes malos es tan difícil como la de los pulmones dañados, que no se les pueden aplicar los remedios; porque éstos consisten en oír y no quieren oír, consisten en ver y no quieren ver, ni aun que otros oyan ni vean. O no se lo consienten los mismos domésticos y ministros, los cuales le aplauden en los vicios, y como solían los antiguos sonar varios metales y instrumentos cuando se eclipsaba la Luna, le traen divertido con músicas y entretenimientos, procurando tener ocupadas sus orejas sin que puedan entrar por ellas los susurros de la murmuración y las voces de la verdad y del desengaño, para que, siendo el príncipe y ellos cómplices en los vicios, no haya quien los reprehenda y corrija.

EMPRESA XIV



A PENAS hay instrumento que por sí solo deje perfectas las obras: lo que no pudo el martillo perficiona la lima; los defectos del telar corrige la tijera — cuerpo de esta empresa— y deja con mayor lustre y hermosura al paño; la censura ajena compone las costumbres propias: llenas estuvieran de motas si no las tundiera la lengua. Lo que no alcanza a contener o reformar la ley se alcanza con el temor de la murmuración, la cual es acicate de virtud y rienda que la obliga a no torcer del camino justo. Las murmuraciones en las orejas obedientes de un príncipe prudente son arracadas de oro y perlas resplandecientes — como dijo Salomón— que le hermosean y perficionan.

No tiene el vicio mayor enemigo que la censura. No obra tanto la exhortación o la doctrina como ésta, porque aquella propone para después la fama y la gloria; ésta acusa lo torpe, y castiga luego divulgando la infamia. La una es para lo que se ha de obrar bien; la otra, para lo que se ha obrado mal, y más fácilmente se retira el ánimo de lo ignominioso que acomete lo arduo y honesto, y así, con razón está constituido el honor en la opinión ajena, para que la temamos y, dependiendo nuestras acciones del juicio y censura de los demás, procuremos satisfacer a todos obrando bien.

Y así, aunque la murmuración es en sí mala, es buena para la república, porque no hay otra fuerza mayor sobre el magistrado o sobre el príncipe. ¿Qué no acometiera el poder si no tuviera delante a la murmuración? ¿Por qué errores no pasara sin ella? Ningunos consejeros mejores que las murmuraciones, porque nacen de la experiencia de los daños. Si las oyeran los príncipes, acertarían más. No me atreveré a aproballas en las sátiras y libelos, porque suelen exceder de la verdad, o causar con ella escándalos, tumultos y sediciones; pero se podría disimular algo por los buenos efectos dichos. La murmuración es argumento de la libertad de la república, porque en la tiranizada no se permite. Feliz aquella donde se puede sentir lo que se quiere y decir lo que se siente. Injusta pretensión fuera del que manda querer con candados los labios de los súbditos, y que no se quejen y murmuren debajo del yugo de la servidumbre. «Dejaldos murmurar, pues nos dejan mandar» decía Sixto Quinto a quien le refería cuán mal se hablaba dél por Roma. No sentir las murmuraciones fuera haber perdido la estimación del honor, que es el peor estado a que se puede llegar un príncipe cuando tiene por deleite la infamia; pero sea un sentimiento que le obligue a aprender en ellas, no a vengallas. Quien no sabe disimular estas cosas ligeras no sabrá las mayores.

No fue menor valor en el Gran Capitán sufrir las murmuraciones de su ejército en el Garellano que mantener firme el pie contra la evidencia del peligro. Ni es posible poder reprimir la licencia y libertad del pueblo. Viven engañados los príncipes que piensan extinguir con la potencia presente la memoria futura, o que su grandeza se estiende a poder dorar las acciones malas: con diversas trazas de dádivas y devociones no pudo Nerón desmentir la sospecha ni disimular la tiranía de haber abrasado a Roma. La lisonja podrá obrar que no llegue a los oídos del príncipe lo que se murmura dél, pero no que deje de ser murmurado. El príncipe que prohíbe el discurso de sus acciones las hace sospechosas, y como siempre se presume lo peor, se publican por malas. Menos se exageran las cosas de que no se hace caso. No quería Vitelio que se hablase del mal estado de las suyas, y crecía la murmuración con la prohibición, publicándose peores.

Por las alabanzas y murmuraciones se ha de pasar sin dejarse halagar de aquéllas ni vencer éstas. Si se detiene el príncipe en las alabanzas y les da oídos, todos procurarán ganalle el corazón con la lisonja; si se perturba con las murmuraciones desistirá de lo arduo y glorioso y será flojo en el gobierno. Desvanecerse con los loores propios es ligereza del juicio. Ofenderse de cualquier cosa es de particulares; disimular mucho, de príncipes; no perdonar nada, de tiranos. Así lo conocieron aquellos grandes emperadores Teodosio, Arcadio y Honorio cuando ordenaron al prefecto pretorio Rufino que no castigase las murmuraciones del pueblo contra ellos; porque si nacían de ligereza se debían despreciar; si de furor o locura,²¹ compadecer, y si de malicia, perdonar.

Estando el emperador Carlos Quinto en Barcelona le trajeron un proceso fulminado contra algunos que murmuraban sus acciones, para consultar la sentencia con él, y mostrándose indignado contra quien le traía, echó en el fuego —donde se estaba calentando— el proceso. Es de príncipes sabello todo, pero indigna de un corazón magnánimo la puntualidad en fiscalear las palabras. La república romana las despreciaba, y solamente atendía a los hechos. Hay gran distancia de la ligereza de la lengua a la voluntad de las

21.— 1642: 'lectura', pero 1640 lee 'locura' (Empresa 42).

obras. Espinosa sería la corona que se resintiese de cualquier cosa: o no ofende el agravio, o es menor su ofensa en quien no se da por entendido. Facilidad es en el príncipe dejarse llevar de los rumores, y poca fe de sí mismo. La mala conciencia suele estimular el ánimo al castigo del que murmura, la segura le desprecia. Si es verdad lo que se nota en el príncipe, deshágalo con la emienda; si es falso, por sí mismo se deshará. El resentirse es reconocerse agraviado: con el desprecio cae luego la voz. El Senado romano mandó quemar los anales de Cremucio por libres, pero los escondió y divulgó más el apetito de leellos; como sucedió también a los codicilos infamatorios de Veyento, buscados y leídos mientras fueron prohibidos, y olvidados cuando los dejaron correr. La curiosidad no está sujeta a los fueros ni teme las penas: más se atreve contra lo que más se prohíbe; crece la estimación de las obras satíricas con la prohibición, y la gloria enciende los ingenios maldicientes: la demostración pública deja más infamado al príncipe, y a ellos más famosos.

Así como es provechoso al príncipe saber lo que se murmura, es dañoso el ser ligero en dar oídos a los que murmuran de otros; porque como fácilmente damos crédito a lo que se acusa en los demás, podrá ser engañado, y tomar injustas resoluciones o hacer juicios errados. En los palacios es más peligroso esto, porque la invidia y la competencia sobre las mercedes, los favores y la gracia del príncipe aguzan la calumnia, siendo los cortesanos semejantes a aquellas langostas del *Apocalipsi* con rostros de hombre y dientes de león con que derriban las espigas del honor. A la espada aguda comparó sus lenguas el Espíritu Sancto, y también a las saetas que ocultamente hieren a los buenos. David los perseguía como a enemigos. Ningún palacio puede estar quieto donde se consienten. No menos embarazarán al príncipe sus chismes que los negocios públicos. El remedio es no dalles oídos, teniendo por porteros de sus orejas a la razón y al juicio para no abrillas sin gran causa. No es menos necesaria la guarda en ellas que en las del palacio, y éstas cuidan los príncipes, y se olvidan de aquéllas. Quien las abre fácilmente, a los murmuradores lo²² hace. Nadie murmura delante de quien no le oye gratamente.

Suele ser también remedio el acareallos con el acusado, publicando lo que refieren dél para que se avergüencen de ser autores de chismes. Esto parece que dio a entender el Espíritu Sancto cuando dijo que estuviesen las orejas cercadas de espinas para que se lastime y quede castigado el que se llegare a ellas con murmuraciones injustas. Por sospechoso ha de tener el príncipe a quien rehúsa decir en público lo que dice a la oreja; y sí bien podrá esta diligencia obrar que no lleguen tantas verdades al príncipe, hay muchas de las domésticas que es mejor ignorallas que sabellas, y pesa más el atajar las calumnias del palacio. Pero cuando las acusaciones no son con malicia, sino con celo del servicio del príncipe, debe oíllas y examinallas bien, estimándolas por advertimiento necesario al buen gobierno y a la seguridad de su persona. El emperador Constantino animó, y aun ofreció premios en una ley, a los que con verdad acusaban a sus ministros y domésticos.

Todo es menester para que el príncipe sepa lo que pasa en su palacio, en sus Consejos y en sus tribunales, donde el temor cierra los labios. Y a veces las mercedes recibidas de los ministros con la misma mano del príncipe inducen a callar y aun a encubrir sus faltas y errores, teniéndose por reconocimiento y gratitud lo que es alevosía y traición; porque

22.- 1642: 'los' No localizo el pasaje en 1640.

la obligación de desengañar al príncipe engañado o mal servido es obligación de fidelidad mucho mayor que todas las demás. Ésta es natural en el vasallo; las otras, accidentales.

Considerando las repúblicas antiguas la conveniencia de las sátiras para refrenar con el temor de la infamia los vicios, se permitieron, dándoles lugar en los teatros; pero, poco a poco, de aquella reprehensión común de las costumbres se pasó a la murmuración particular tocando en el honor, de donde resultaron los bandos, y éstos las disensiones populares, porque —como dijo el Espíritu Santo— una lengua maldiciente es la turbación de la paz y la ruina de las familias y de las ciudades; y así, para que la corrección de las costumbres no pendiese de la malicia de la lengua u de la pluma se formó el oficio de censores, los cuales con autoridad pública notasen y corrigiesen las costumbres. Este oficio fue entonces muy provechoso, y pudo mantenerse porque la vergüenza y la moderación de los ánimos mantenían su jurisdicción; pero hoy no se podría ejecutar, porque se atreverían a él la soberbia y desenvoltura, como se atreven al mismo magistrado, aunque armado con las leyes y con la autoridad suprema, y serían risa y burla del pueblo los censores, con peligro del gobierno; porque ninguna cosa más dañosa ni que más haga insolentes los vicios que ponelles remedios que sean despreciados.

Como se inventó la censura para corregir las costumbres se inventó también para los bienes y haciendas, registrándolas y alistando las personas; y aunque fue observada con beneficio de las repúblicas griegas y latinas, sería agora odiosa y de gravísimos inconvenientes; porque el saber el número de los vasallos y la calidad de las haciendas sirve solamente para cargarlos mejor con tributos. Como a pecado grave castigó Dios la lista que hizo David del pueblo de Israel. Ninguna cosa más dura ni más inhumana que descubrir con el registro de los bienes y cosas domésticas las conveniencias de tener oculta la pobreza y levantar la invidia contra las riquezas exponiéndolas a la codicia y al robo; y si en aquellas repúblicas se ejerció la censura sin estos inconvenientes fue porque la recibieron en su primer institución, o porque no estaban los ánimos tan altivos y rebeldes a la razón como en estos tiempos.

EMPRESA XV



EL símbolo desta empresa quisiera ver en los pechos gloriosos de los príncipes, y que, como los fuegos artificiales arrojados por el aire imitan los astros y lucen desde que salen de la mano hasta que se convierten en cenizas, así en ellos —pues los compara el Espíritu Sancto a un fuego resplandeciente— ardiese siempre el deseo de la fama y la antorcha de la gloria, sin reparar en que la actividad es a costa de la materia, y que lo que más arde más presto se acaba; porque, aunque es común con los animales aquella ansia natural de prorrogar la vida, es en ellos su fin la conservación; en el hombre, el obrar bien. No está la felicidad en vivir, sino en saber vivir; ni vive más el que más vive, sino el que mejor vive, porque no mide el tiempo la vida, sino el empleo. La que como lucero entre nieblas, o como luna creciente, luce a otros por el espacio de sus días con rayos de beneficencia siempre es larga. Como corta la que en sí misma se consume, aunque dure mucho.

Los beneficios y aumentos que recibe del príncipe la república numeran sus días: si éstos pasan sin hacellos, los descuenta el olvido. El emperador Tito Vespasiano acordándose que se le había pasado un día sin hacer bien, dijo que le había perdido; y el rey don Pedro de Portugal, que no merecía ser rey el que cada día no hacía merced o beneficio a su reino. No hay vida tan corta que no tenga bastante espacio para obrar generosamente. Un

breve instante resuelve una acción heroica, y pocos la perficionan. ¿Qué importa que con ella se acabe la vida, si se transfiere a otra eterna por medio de la memoria? La que dentro de la fama se contiene solamente se puede llamar vida, no la que consiste en el cuerpo y espíritus vitales, que desde que nace muere. Es común a todos la muerte, y solamente se diferencia en el olvido o en la gloria que deja a la posteridad. El que muriendo substituye en la fama su vida deja de ser, pero vive: gran fuerza de la virtud, que a pesar de la Naturaleza hace inmortalmente glorioso lo caduco. No le pareció a Tácito que había vivido poco Agrícola, aunque le arrebató la muerte en lo mejor de sus años, porque en sus glorias se prolongó su vida.

No se juzgue por vana la fama que resulta después de la vida, que, pues la apetece el ánimo, conoce que la podrá gozar entonces. Yerran los que piensan que basta dejalla en las estatuas o en la sucesión, porque en aquéllas es caduca, y en ésta ajena, y solamente propia y eterna la que nace de las obras. Si éstas son medianas no topará con ellas la alabanza, porque la fama es hija de la admiración. Nacer para ser número es de la plebe; para la singularidad, de los príncipes. Los particulares obran para sí; los príncipes, para la eternidad. La codicia llena el pecho de aquéllos; la ambición de gloria enciende el de éstos.

Igneus est nostris vigor et coelestis origo principibus (Virgilio)

Un espíritu grande mira a lo extremo: o a ser César o nada, o a ser estrella o ceniza. No menos lucirá ésta sobre los obeliscos, si gloriosamente se consumió, que aquélla, porque no es gran espíritu el que, como el salitre preparado y encendido, no gasta aprisa el vaso del cuerpo. Pequeño campo es el pecho a un corazón ardiente. El rey de Navarra Garci Sánchez temblaba al entrar en las batallas y después se mostraba valeroso: no podía sufrir el cuerpo el aprieto en que le había de poner el corazón.

Apetezca, pues, el príncipe una vida gloriosa que sea luz en el mundo. Las demás cosas fácilmente las alcanzará la fama, no sin atención y trabajo. Y si en los principios del gobierno perdiere la buena opinión no la cobrará fácilmente después: lo que una vez concibiere el pueblo dél, siempre lo retendrá. Ponga todo su estudio en adquirir gloria, aunque aventure su vida. Quien desea vivir rehúsa el trabajo y el peligro, y sin ambos no se puede alcanzar la fama. En el rey Marabodo, echado de su reino y torpemente ocioso en Italia, lo notó Tácito. De tal suerte ha de navegar el príncipe en la bonanza y en las borrascas de su reinado, que se muestre siempre luciente el farol de la gloria, considerando —para no cometer ni pensar cosa indigna de su persona— que della y de todas sus obras y acciones ha de hablar siempre y con todas las naciones la Historia.

Los príncipes no tienen otros superiores sino a Dios y a la fama, que los obliga a obrar bien por temor a la pena y a la infamia, y así, más temen a los historiadores que a sus enemigos; más a la pluma que al acero. El rey Baltasar se turbó tanto de ver armados los dedos con la pluma —aunque no sabía lo que había de escribir—, que tembló y quedó descoyuntado. Pero si a Dios o a la fama pierden el respeto no podrán acertar, porque en despreciando la fama desprecian las virtudes.

La ambición honesta teme mancharse con lo vicioso o con lo injusto. No hay fiero más peligrosa que un príncipe a quien ni remuerde la consciencia ni incita la gloria; pero también peligra la reputación y el estado en la gloria, porque su esplendor suele cegar a los príncipes y da con ellos en la temeridad. Lo que parece glorioso deseo es vanidad o locura,

y algunas veces es soberbia; otras, invidia, y muchas, ambición y tiranía. Ponen los ojos en altas empresas lisonjeados de sus ministros con lo glorioso, sin advertirles la injusticia o inconvenientes de los medios, y hallándose después empeñados, se pierden. Y así, dijo el rey don Alonso que «sobejanas honras e sin pro non debe el rey cobdiciar en su corazón, ante se debe mucho guardar dellas, porque lo que es a demás non puede durar, e, perdiéndose e menguando, torna en deshonor. E la honra que es desta guisa siempre proviene daño della al que la sigue, nasciéndole ende trabajos e costas grandes e sin razón, menoscabando lo que tiene por lo al que cobdicia haber». Aquella gloria es segura que nace de la generosidad y se contiene dentro de la razón y del poder.

Siendo la fama y la infamia las que obligan a obrar bien, y conservándose ambas con la Historia, conviene animar con premios a los historiadores y favorecer las emprentas, tesorerías de la gloria, donde sobre el depósito de los siglos se libran los premios de las hazañas generosas.

Empresa XVI



PROVERBIO fue de los antiguos *Purpura iuxta purpuram diiudicanda*, para mostrar que las cosas se conocen mejor con la comparación de unas con otras, y principalmente aquellas que por sí mismas no se pueden juzgar bien, como hacen los mercaderes cotejando unas piezas de púrpura con otras para que lo subido desta descubra lo bajo de aquélla y se haga estimación cierta de ambas. Había en el templo de Júpiter Capitolino un manto de grana — oferta de un rey de Persia— tan realzada, que las púrpuras de las matronas romanas y la del mismo emperador Aureliano parecían de color de ceniza cerca dél. Si V. A. quisiere cotejar y conocer, cuando sea rey, los quilates y valor de su púrpura real, no la ponga a las luces y cambiantes de los aduladores y lisonjeros, porque le deslumbrarán la vista y hallará en ella desmentido el color. Ni la fie V. A. del amor propio, que es como los ojos, que ven a los demás, pero no a sí mismos. Menester será que, como ellos se dejan conocer representadas en el cristal del espejo sus especies, así V. A. la ponga al lado de los purpúreos mantos de sus gloriosos padres y agüelos y advierta si desdice de la púrpura de sus virtudes mirándose en ellas. Compare V. A. sus acciones con las de aquéllos y conocerá la diferencia entre unas y otras, o para subilles el color a las propias o para quedar premiado de su misma virtud, si les hubiere dado V. A. mayor realce.

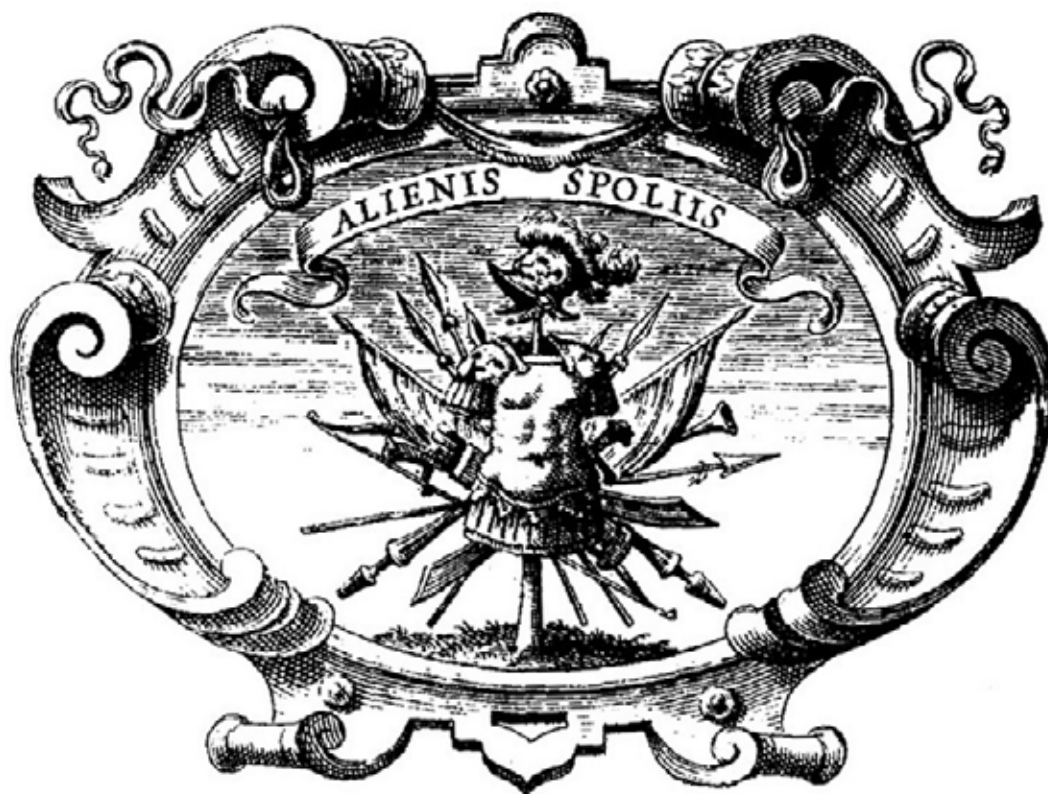
Considere, pues, V. A. si iguala su valor al de su generoso padre, su piedad a la de su agüelo, su prudencia a la de Filipe Segundo, su magnanimidad a la de Carlos Quinto, su agrado al de Filipe el Primero, su política a la de don Fernando el Católico, su liberalidad a la de don Alonso, el de la mano horadada, su justicia a la del rey don Alonso Undécimo y su religión a la del rey don Fernando el Sancto, y enciéndase V. A. en deseos de imitallos con generosa competencia. Quinto Máximo y Publio Scipión decían que cuando ponían los ojos en las imágenes de sus mayores se inflamaban sus ánimos y se incitaban a la virtud; no porque aquella cera y retrato los moviese, sino porque hacían comparación de sus hechos con los de aquéllos y no se quietaban hasta haberlos igualado con la fama y gloria de los suyos. Los elogios que se escriben en las urnas no hablan con el que fue, sino con los que son: tales acuerdos sumarios deja al sucesor la virtud del antecesor. Con ellos dijo Matatías a sus hijos que se harían gloriosos en el mundo y adquirirían fama inmortal. Con este fin los sumos sacerdotes —que eran príncipes del pueblo— llevaban en el pectoral esculpidas en doce piedras las virtudes de doce patriarcas sus antecesores. Con ellos ha de ser la competencia y emulación gloriosa del príncipe, no con los inferiores, porque, si vence a éstos queda odioso, y si le vencen, afrentado. El emperador Tiberio tenía por ley los hechos y dichos de Augusto César.

Haga también V. A. a ciertos tiempos comparación de su púrpura presente con la pasada; porque nos procuramos olvidar de lo que fuimos por no acusarnos de lo que somos. Considere V. A. si ha descaecido o se ha mejorado, siendo muy ordinario mostrarse los príncipes muy atentos al gobierno en los principios y descuidarse después. Casi todos entran gloriosos a reinar, y con espíritus altos; pero con el tiempo o los abaja el demasiado peso de los negocios o los perturban las delicias y se entregan flojamente a ellas olvidados de sus obligaciones y de mantener la gloria adquirida. En el emperador Tiberio notó Tácito que le había quebrantado y mudado la dominación: el largo mandar cría soberbia, y la soberbia el odio de los súbditos, como el mismo autor lo consideró en el rey Vannio. Muchos comienzan a gobernar modestos y rectos; pocos prosiguen, porque hallan después ministros adalatores que los enseñan a atreverse y a obrar injustamente, como enseñaban a Vespasiano.

No solamente haga V. A. esta comparación de sus virtudes y acciones, sino también coteje entre sí las de sus antepasados, poniendo juntas las púrpuras de unos, manchadas con sus vicios, y las de otros, resplandecientes con sus acciones heroicas, porque nunca mueven más los ejemplos que al lado de otros opuestos. Coteje V. A. el manto real del rey Hermenegildo con el del rey don Pedro el Segundo de Aragón: aquél ilustrado con las estrellas que esmaltó su sangre vertida por oponerse a su padre el rey Leuwigildo, que seguía la secta arriana, y éste despedazado entre los pies de los caballos en la batalla de Garona por haber asistido a los albigenses, herejes de Francia. Vuelva V. A. los ojos a los siglos pasados y verá perdida a España por la vida licenciosa de los reyes Witiza y don Rodrigo y restaurada por la piedad y valor de don Pelayo; muerto y despojado del reino al rey don Pedro por sus crueldades, y admitido a él su hermano don Enrique el Segundo por su benignidad; glorioso al infante don Fernando, y favorecido del Cielo con grandes coronas por haber conservado la suya al rey don Juan el Segundo su sobrino, aunque se la ofrecían; y acusado el infante don Sancho de inobediente y ingrato ante el papa Martino Cuarto de su mismo padre el rey don Alonso Décimo por haberle querido quitar en vida el reino. Es-

te cotejo será el más seguro maestro que V. A. podrá tener para el acierto de su gobierno; porque aunque al discurso de V. A. se ofrezcan los esplendores de las acciones heroicas y conozca la vileza de las torpes, no mueven tanto consideradas en sí mismas como en los sujetos que por ellas o fueron gloriosos o abatidos en el mundo.

EMPRESA XVII



EL árbol cargado de trofeos no queda menos tronco que antes. Los que a otros fueron gloria, a él son peso; así, las hazañas de los antepasados son confusión y infamia al sucesor que no las imita: en ellas no hereda la gloria, sino una acción de alcanzalla con la emulación. Como la luz hace reflejos en el diamante porque tiene fondos, y pasa ligeramente por el vidrio, que no los tiene, así cuando el sucesor es valeroso le ilustran las glorias de sus pasados; pero si fuere vidrio vil no se detendrán en él, antes descubrirán más su poco valor. Las que a otros son ejemplo, a él son obligación. En esto se fundó el privilegio y estimación de la nobleza, porque presuponemos que emularán los nietos las acciones de sus agüelos.: el que las blasona y no las imita señala la diferencia que hay dellos a él. Nadie culpa a otro porque no se iguala al valor de aquel con quien no tiene parentesco, por esto en los zaguanes de los nobles de Roma estaban solamente las imágenes ya ahumadas y las estatuas antiguas de los varones insignes de aquella familia, representando sus obligaciones a los sucesores. Boleslao Cuarto, rey de Polonia, traía colgada al pecho una medalla de oro en que estaba retratado su padre, y cuando había de resolver algún negocio grave la miraba y, besándola, decía: «No quiera Dios que yo haga cosa indigna de vuestro real nombre». ¡Oh señor, y cuántas medallas de sus heroicos padres y

agüelos puede V. A. colgar al pecho que no le dejarán hacer cosa indigna de su real sangre, antes le animarán y llamarán a lo más glorioso!

Si en todos los nobles ardiese la emulación de sus mayores, mercedores fueran de los primeros puestos de la república en la paz y en la guerra, siendo más conforme al orden y razón de Naturaleza que sean mejores los que provienen de los mejores, en cuyo favor está la presunción y la experiencia; porque las águilas engendran águilas, y leones los leones, y cría grandes espíritus la presunción y el temor de caer en la infamia; pero suele faltar este presupuesto, o porque no pudo la Naturaleza perficionar su fin o por la mala educación y flojedad de las delicias o porque no son igualmente nobles y generosas las almas, y obran según la disposición del cuerpo en quien se infunden; y algunos heredaron los trofeos, no la virtud de sus mayores, y son en todo diferentes dellos. Como en el ejemplo mismo de las águilas se experimenta, pues, aunque ordinariamente engendran águilas, hay quien diga que los avestruces son una especie dellas, en quien con la degeneración se desconoce ya lo bizarro del corazón, lo fuerte de las garras y lo suelto de las alas, habiéndose transformado de ave ligera y hermosa en animal torpe y feo.

Y así, es dañosa la elección que sin distinción ni examen de méritos pone los ojos solamente en la nobleza para los cargos de la república, como si en todos pasase siempre con la sangre la experiencia y valor de sus agüelos. Faltará la industria, estará ociosa la virtud, si, fiada en la nobleza, tuviere por debidos y ciertos los premios, sin que la animen a obrar o el miedo de desmerecellos o la esperanza de alcanzallos: motivos con que persuadió Tiberio al Senado que no convenía socorrer a la familia de Marco Hórtalo, que, siendo muy noble, se perdía por pobre. Sean preferidos los grandes señores para los cargos supremos de la paz, en que tanto importa el esplendor y la autoridad; no para los de la guerra, que han menester el ejercicio y el valor. Si éstos se hallaren en ellos, aunque con menos ventajas que en otros, supla lo demás la nobleza, pero no todo. Por esto Tácito se burló de la elección de Vitelio cuando le enviaron a gobernar las legiones de Alemania la Baja, porque, sin reparar en su insuficiencia, sólo se miró en que era hijo de quien había sido tres veces cónsul, como si aquello bastara. No lo hacía así Tiberio en los buenos principios de su gobierno, porque, si bien atendía a la nobleza de los sujetos para los puestos de la guerra, consideraba cómo habían servido en ella y procedido en la paz, para que, juntas estas calidades, viese el mundo con cuánta razón eran preferidos a los demás.

En la guerra puede mucho la autoridad de la sangre, pero no se vence con ella, sino con el valor y la industria. Los alemanes eligían por reyes a los más nobles, y por generales a los más valerosos. Entonces florecen las armas cuando la virtud y el valor pueden esperar que serán preferidos a todos, y que ocupando los mayores puestos de la guerra podrán o dar principio a su nobleza o adelantar y ilustrar más la ya adquirida. Esta esperanza dio grandes capitanes a los siglos pasados, y por falta della está hoy despreciada la milicia, porque solamente la gloria de los puestos mayores puede vencer las incomodidades y peligros de la guerra. No es siempre cierto el presupuesto del respeto y obediencia a la mayor sangre, porque si no es acompañada con calidades propias de virtud, prudencia y valor se inclinará a ella la ceremonia, pero no el ánimo: a la virtud y valor que por sí mismos se fabrican la fortuna respetan el ánimo y la admiración. El Océano recibió leyes de Colón, y a un orbe nuevo las dio Hernán Cortés, que aunque no nacieron grandes señores dieron nobleza a

sus sucesores para igualarse con los mayores. Los más celebrados ríos tienen su origen y nacimiento de arroyos; a pocos pasos les dio nombre y gloria su caudal.

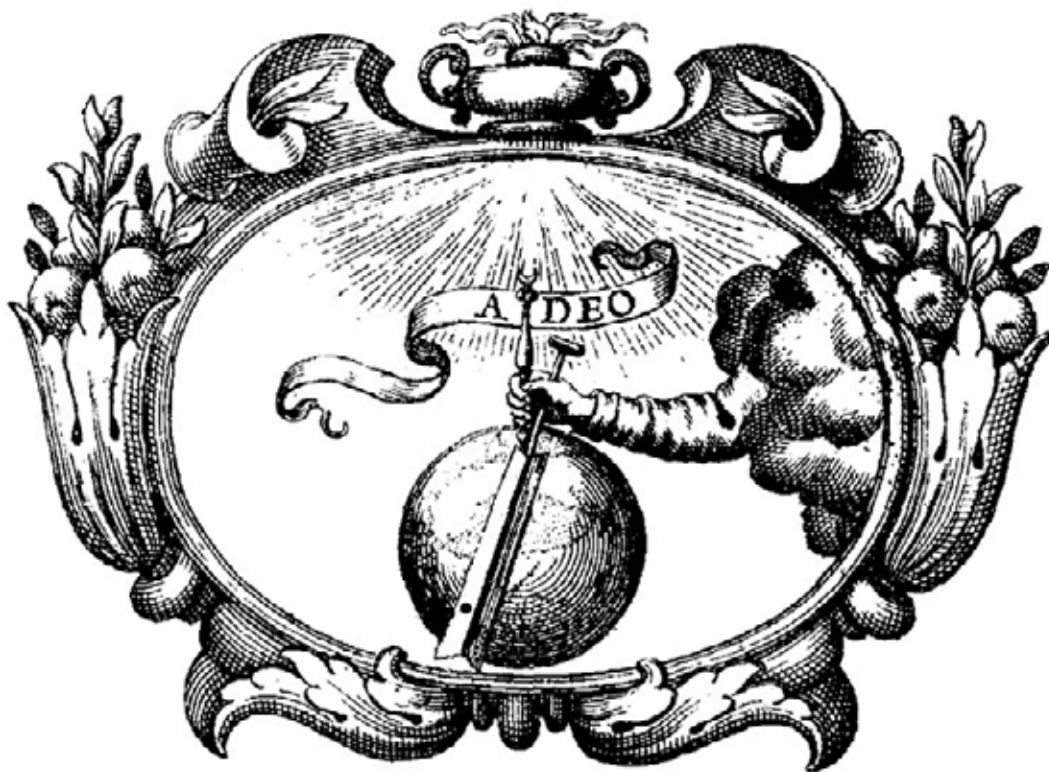
En igualdad de partes, y aunque otros excedan algo en ellas, ha de contrapesar la calidad de la nobleza, y ser preferida por el mérito de los antepasados y por la extimación común. Si bien en la guerra, donde el valor es lo que más se estima, tiene conveniencias el levantar a los mayores grados a quien los merece por sus hazañas aunque falte el lustre de la nobleza, suele ser peligroso en la paz entregar el gobierno de las cosas a personas bajas y humildes, porque el desprecio provoca la ira de los nobles y varones ilustres contra el príncipe. Esto sucede cuando el sujeto es de pocas partes, no cuando por ellas es aclamado y estimado del pueblo, ilustrada con las excelencias del ánimo la escuridad de la naturaleza. Muchos vemos que parece nacieron de sí mismos, como dijo Tiberio de Curcio Rufo. En los tales cae la alabanza de la buena elección de ministros que pone Claudiano:

*Lectos ex omnibus oris
evehit, et meritum nunquam cunabula quaerit,
et qualis, non unde satus.*

Cuando la nobleza estuviere estragada con el ocio y regalo, mejor consejo es restauralla con el ejercicio y con los premios que levantar otra nueva. La plata y el oro fácilmente se purgan, pero hacer de plata oro es trabajo en que vanamente se fatiga el arte del alquimia. Por esto fue malo el consejo dado al rey don Enrique el Cuarto de oprimir los grandes señores de su reino y levantar otros de mediana fortuna, aunque la libertad y inobediencia de los muy nobles puede tal vez obligar a humillallos, porque la mucha grandeza cría soberbia, y no sufre superior la nobleza, a quien es pesada la servidumbre. Los poderosos atropellan las leyes y no cuidan de lo justo, como los inferiores, y entonces están más seguros los pueblos cuando no hallan poder que los ampare y fomente sus novedades. Por esto las leyes de Castilla no consienten que se junten dos casas grandes, y también por que estén más bien repartidos los bienes, sin que puedan dar celos.

No faltarían artes que con pretexto de honra y favor pudiesen remediar el exceso de las riquezas poniéndolas en ocasión donde se consumiesen en servicio del príncipe y del bien público; pero ya ha crecido tanto la vanidad de los gastos, que no es menester valerse dellas, porque los más poderosos viven más trabajados con deudas y necesidades, sin que haya substancia para ejecutar pensamientos altivos y atreverse a novedades. En queriendo los hombres ser con la magnificencia más de lo que pueden, vienen a ser menos de lo que son, y a extinguirse las familias nobles. Fuera de que, si bien las muchas riquezas son peligrosas, también lo es la extrema necesidad, porque obliga a novedades.

EMPRESA XVIII



A muchos dio la virtud el imperio, a pocos la malicia. En éstos fue el ceptro usurpación violenta y peligrosa; en aquéllos, título justo y posesión durable. Por secreta fuerza de su hermosura obliga la virtud a que la veneren. Los elementos se rinden al gobierno del cielo por su perfección y nobleza, y los pueblos buscaron al más justo y al más cabal para entregalle la suprema potestad, por esto a Ciro no le parecía merecedor del imperio el que no era mejor que todos. Los vasallos reverencian más al príncipe en quien se aventajan las partes y calidades del ánimo: cuanto fueren éstas mayores, mayor será el respeto y estimación, juzgando que Dios le es propicio y que con particular cuidado le asiste y dispone su gobierno. Esto hizo glorioso por todo el mundo el nombre de Josué. Recibe el pueblo con aplauso las acciones y resoluciones de un príncipe virtuoso, y con piadosa fe espera dellas buenos sucesos, y si salen adversos se persuade a que así conviene para mayores fines impenetrables. Por esto en algunas naciones eran los reyes sumos sacerdotes, de los cuales recibiendo el pueblo la cerimonia y el culto, respetase en ellos una como superior naturaleza, más vecina y más familiar a Dios, de la cual se valiese para medianera en sus ruegos y contra quien no se atreviese a maquinare. La corona de Aarón, sobre la mitra se llevaba los ojos y los deseos de todos. Jacob adoró el ceptro de Josef, que se remataba en una cigüeña, símbolo de la piedad y religión.

No pierde tiempo el gobierno con el ejercicio de la virtud, antes dispone Dios entre tanto los sucesos. Estaba Fernán Antolínez devoto oyendo misa mientras a las riberas del Duero el conde Garci-Fernández daba la batalla a los moros, y, revestido de su forma, peleaba por él un ángel, con que le libró Dios de la infamia atribuyéndose a él la gloria de la victoria. Igual suceso en la ordenanza de su ejército se refiere en otra ocasión de aquel gran varón el conde de Tilly, Josué cristiano, no menos sancto que valeroso, mientras se hallaba al mismo sacrificio. Asistiendo en la tribuna a los divinos oficios el emperador don Fernando el Segundo, le ofrecieron a sus pies más estandartes y trofeos que ganó el valor de muchos predecesores suyos. Mano sobre mano estaba el pueblo de Israel, y obraba Dios maravillas en su favor.

Eternamente lucirá la corona que estuviere ilustrada, como la de Ariadne, con las estrellas resplandecientes de las virtudes. El emperador Septimio dijo a sus hijos, cuando se moría, que les dejaba el imperio firme, si fuesen buenos, y poco durable, si malos. El rey don Fernando, llamado «el Grande» por sus grandes virtudes, aumentó con ellas su reino y lo estableció a sus sucesores. Era tanta su piedad, que en la traslación del cuerpo de San Isidoro de Sevilla a León llevaron él y sus hijos las andas, y le acompañaron a pies descalzos desde el río Duero hasta la iglesia de San Juan de León.

Siendo Dios por quien reinan los reyes, y de quien depende su grandeza y sus aciertos, nunca podrán errar si tuvieren los ojos en Él. A la Luna no le faltan los rayos del Sol, porque reconociendo que dél los ha de recibir le está siempre mirando para que la ilumine. A quien deben imitar los príncipes, teniendo siempre fijos los ojos en aquel eterno lumínar que da luz y movimiento a los orbes, de quien reciben sus crecientes y menguantes los imperios; como lo representa esta empresa en el ceptro rematado en una Luna que mira al Sol, símbolo de Dios, porque ninguna criatura se parece más a su omnipotencia y porque sólo él da luz y ser a las cosas.

*Quem, quia respicit omnia solus,
verum possis dicere Solem.*

La mayor potestad descende de Dios. Antes que en la tierra se coronaron los reyes en su eterna Mente. Quien dio el primer móvil a los orbes le da también a los reinos y repúblicas; quien a las abejas señaló rey no deja absolutamente al acaso o a la elección humana estas segundas causas de los príncipes, que en lo temporal tienen sus veces y son muy semejantes a Él. En el *Apocalipse* se significan por aquellos siete planetas que tenía Dios en su mano. En ellos dan sus divinos rayos, de donde resultan los reflejos de su poder y autoridad sobre los pueblos. Ciega es la mayor potencia sin su luz y resplandores; el príncipe que los desprecia y volviere los ojos a las aparentes luces de bien que le representa su misma conveniencia, y no la razón, presto verá eclipsado el orbe de su poder. Todo lo que huye la presencia del Sol queda en confusa noche. Aunque se vea menguante la Luna, no vuelve las espaldas al Sol; antes más alegre y aguileña, le mira y obliga a que otra vez le llene de luz.

Tenga, pues, el príncipe siempre fijo su ceptro mirando a la virtud en la fortuna próspera y adversa; porque en premio de su constancia, el mismo Sol divino que o por castigo o por ejercicio del mérito permitió su menguante no retirará de todo punto su luz, y vol-

verá a acrescentar con ellas su grandeza. Así ha sucedido al emperador don Fernando el Segundo: muchas veces se vio en los últimos lances de la fortuna, tan adversa, que pudo desesperar de su imperio y aun de su vida; pero ni perdió la esperanza ni apartó los ojos de aquel increado Sol, Autor de lo criado, cuya divina providencia le libró de los peligros y le levantó a mayor grandeza sobre todos sus enemigos. La vara de Moisés, significado en ella el ceptro, hacía milagrosos efectos cuando, vuelta al cielo, estaba en su mano; pero en dejándola caer en tierra se convirtió en venenosas serpientes, formidables al mismo Moisés. Cuando el ceptro toca en el cielo, como la escala de Jacob, le sustenta Dios y bajan ángeles en su socorro. Bien conocieron esta verdad los egipcios, que grababan en las puntas de los ceptros la cabeza de una cigüeña, ave religiosa y piadosa con sus padres, y en la parte inferior un pie de hipopótamo, animal impío y ingrato a su padre, contra cuya vida maquina por gozar libre de los amores de su madre; dando a entender con este jerolífico que en los príncipes siempre ha de preceder la piedad a la impiedad.

Con el mismo símbolo quisiera Macavelo a su príncipe, aunque con diversa significación: que estuviese en las puntas de su ceptro la piedad y impiedad, para volvelle y hacer cabeza de la parte que más conviniese a la conservación o aumento de sus estados. Y con este fin no le parece que las virtudes son necesarias en él, sino que basta el dar a entender que las tiene; porque si fuesen verdaderas y siempre se gobernase por ellas le serían perniciosas, y, al contrario, fructuosas si se pensase que las tenía; estando de tal suerte dispuesto, que pueda y sepa mudallas y obrar según fuere conveniente y lo pidiere el caso. Y esto juzga por más necesario en los príncipes nuevamente introducidos en el imperio, los cuales es menester que estén aparejados para usar de las velas según soplar el viento de la Fortuna y cuando la necesidad obligare a ello. Impío y imprudente consejo, que no quiere arraigadas, sino postizas, las virtudes. ¿Cómo puede obrar la sombra lo mismo que la verdad? ¿Qué arte será bastante a realzar tanto la naturaleza del cristal, que se igualen sus fondos y luces a las²³ del diamante? ¿Quién al primer toque no conocerá su falsedad y se reirá dél?

La verdadera virtud echa raíces y flores, y luego se le caen a la fingida. Ninguna disimulación puede durar mucho. No hay recato que baste a representar buena una naturaleza mala. Si aun en las virtudes verdaderas y conformes a nuestro natural y inclinación, con hábito ya adquirido, nos descuidamos, ¿qué será en las fingidas? Y penetradas del pueblo estas artes, y desengañado, ¿cómo podrá sufrir el mal olor de aquel descubierto sepulcro de vicios, más abominable entonces sin el adorno de la virtud? ¿Cómo podrá dejar de retirar los ojos de aquella llaga interna si, quitado el paño que la cubre, se le ofreciere a la vista? De donde resultaría el ser despreciado el príncipe de los suyos y sospechoso a los estraños. Unos y otros le aborrecerían, no pudiendo vivir seguros dél. Ninguna cosa hace temer más la tiranía del príncipe que verle afectar las virtudes, habiendo después de resultar dellas mayores vicios, como se temieron en Otón cuando competía el imperio.

Sabida la mala naturaleza de un príncipe, se puede evitar; pero no la disimulación de las virtudes. En los vicios propios obra la fragilidad; en las virtudes fingidas, el engaño, y nunca acaso, sino para injustos fines, y así, son más dañosas que los mismos vicios, como lo notó Tácito en Seyano. Ninguna maldad mayor que vestirse de la virtud para ejercitar mejor la malicia. Cometer los vicios es fragilidad; disimular virtudes, malicia. Los hom-

23.- La ed. de 1642 lee 'los' (como la de 1640), pero la fe de erratas pide leer 'las'. En pasajes similares, el Autor aplica al artículo el género del elemento que cierra la serie.

bres se compadecen de los vicios y aborrecen la hipocresía, porque en aquéllos se engaña uno a sí mismo, y en ésta a los demás. Aun las acciones buenas se desprecian si nacen del arte y no de la virtud. Por bajeza se tuvo lo que hacía Vitelio para ganar la gracia del pueblo; porque, si bien era loable, conocían todos que era fingido y que no nacía de virtud propia. Y ¿para qué fingir virtudes, si han de costar el mismo cuidado que las verdaderas? Si éstas por la depravación de las costumbres apenas tienen fuerza, ¿cómo la tendrán las fingidas? No reconoce de Dios la corona y su conservación, ni cree que premia y castiga, el que fía más de tales artes que de su divina providencia. Cuando en el príncipe fuesen los vicios flaqueza, y no afectación, bien es que los encubra, por no dar mal ejemplo y porque el celallos así no es hipocresía ni malicia para engañar, sino recato natural y respeto a la virtud. No le queda freno al poder que no disfraza sus tiranías. Nunca más temieron los senadores a Tiberio que cuando le vieron sin disimulación. Y si bien dice Tácito que Pisón fue aplaudido del pueblo por sus virtudes, o por unas especies semejantes a ellas, no quiso mostrar que son lo mismo en el príncipe las virtudes fingidas que las verdaderas, sino que tal vez el pueblo se engaña en el juicio dellas y celebra por virtud la hipocresía. ¿Cuánto, pues, sería más firme y más constante la fama de Pisón si se fundara sobre la verdad?

Los mismos inconvenientes nacerían si el príncipe tuviese virtudes verdaderas, pero dispuestas a mudallas según el tiempo y necesidad; porque no puede ser virtud la que no es hábito constante y está en un ánimo resuelto a convertirla en vicio y correr, si conviniere, con los malos; y, ¿cómo puede ser esto conveniencia del príncipe? «Ca el rey contra los malos, cuanto en su maldad estovieren —palabras son del rey don Alonso en sus *Partidas*—, siempre les debe haber mala voluntad, porque si de esta guisa non lo ficiese non podría facer cumplidamente justicia, nin tener su tierra en paz nin mostrarse por bueno». Y ¿qué caso puede obligar a esto, principalmente en nuestros tiempos, en que están asentados los dominios y no penden —como en tiempo de los emperadores romanos— de la elección y insolencia de la milicia?

Ningún caso será tan peligroso que no pueda escusallo la virtud gobernada con la prudencia, sin que sea menester ponerse el príncipe de parte de los vicios. Si algún príncipe se perdió, no fue por haber sido bueno, sino porque no supo ser bueno. No es obligación en el príncipe justo oponerse luego indiscretamente a los vicios cuando es vana y evidentemente peligrosa la diligencia, antes es prudencia permitir lo que, repugnando, no se puede impedir. Disimule la noticia de los vicios hasta que pueda remediallos con el tiempo, animando con el premio a los buenos y corrigiendo con el castigo a los malos y usando de otros medios que enseña la prudencia. Y si no bastaren déjelo al sucesor, como hizo Tiberio, reconociendo que en su tiempo no se podían reformar las costumbres; porque si el príncipe, por temor a los malos, se conformase con sus vicios no los ganaría, y perdería a los buenos y en unos y otros crecería la malicia.

No es la virtud peligrosa en el príncipe; el celo sí, y el rigor imprudente. No aborrecen los malos al príncipe porque es bueno, sino porque con destemplada severidad no los deja ser malos. Todos desean un príncipe justo; aun los malos le han menester bueno, para que los mantenga en justicia y estén con ella seguros de otros como ellos. En esto se fundaba Séneca cuando para retirar a Nerón del incesto con su madre le amenazaba con que se había publicado y que no sufrirían los soldados por emperador a un príncipe vicioso. Tan necesarias son en el príncipe las virtudes, que sin ellas no se pueden sustentar los vicios.

Seyano fabricó su valimiento mezclando con grandes virtudes sus malas costumbres. En Lucinio Muciano se hallaba otra mezcla igual de virtudes y vicios. También en Vespasiano se notaban vicios y se alababan virtudes. Pero es cierto que fuera más seguro el valimiento de Seyano fundado en las virtudes, y que de Vespasiano y Muciano se hubiera hecho un príncipe perfecto si, quitados los vicios de ambos, quedaran solas las virtudes.

Si los vicios son convenientes en el príncipe para conocer a los malos, bastará tener dellos el conocimiento, y no la práctica. Sea, pues, virtuoso; pero de tal suerte despierto y advertido que no haya engaño que no alcance ni malicia que no penetre, conociendo las costumbres de los hombres y sus modos de tratar para gobernallos sin ser engañado. En este sentido pudiera disimularse el parecer de los que juzgan que viven más seguros los reyes cuando son más tacaños que los súbditos, porque esta tacañería en el conocimiento de la malicia humana es conveniente para saber castigar, y compadecerse también de la fragilidad humana. Es muy áspera y peligrosa en el gobierno la virtud austera sin este conocimiento, de donde nace que en el príncipe son convenientes aquellas virtudes heroicas propias del imperio, no aquellas monásticas y encogidas que le hacen tímido, embarazado en las resoluciones, retirado del trato humano y más atento a ciertas perfecciones propias que al gobierno universal. La mayor perfección de su virtud consiste en satisfacer a las obligaciones de príncipe que le impuso Dios.

No solamente quiso Macavelo que el príncipe fingiese a su tiempo virtudes, sino intentó fundar una política sobre la maldad, enseñando a llevarla a un extremo grado diciendo que se perdían los hombres porque no sabían ser malos, como si se pudiera dar ciencia cierta para ello. Esta doctrina es la que más príncipes ha hecho tiranos y los ha precipitado. No se pierden los hombres porque no saben ser malos, sino porque es imposible que sepan mantener largo tiempo un extremo de maldades, no habiendo malicia tan advertida que baste a cautelarse sin quedar enredada en sus mismas artes. ¿Qué ciencia podrá enseñar a conservar en los delitos entero el juicio a quien perturba la propia consciencia? La cual, aunque está en nosotros, obra sin nosotros, impelida de una divina fuerza interior; siendo juez y verdugo de nuestras acciones, como lo fue de Nerón después de haber mandado matar a su madre, pareciéndole que la luz que a otros da la vida a él había de traer la muerte.

El mayor corazón se pierde; el más despierto consejo se confunde a la vista de los delitos. Así sucedía a Seyano cuando, tratando de extinguir la familia de Tiberio, se hallaba confuso con la grandeza del delito: caza Dios al más resabido con su misma astucia. Es el vicio ignorancia opuesta a la prudencia; es violencia que trabaja siempre en su ruina. Mantener una maldad es multiplicar inconvenientes: peligrosa fábrica que presto cae sobre quien la levanta. No hay juicio que baste a remediar las tiranías menores con otras mayores; y ¿adónde llegaría este cúmulo, que le pudiesen sufrir los hombres? El mismo ejemplo de Juan Pagolo, tirano de Perugia, de que se vale Macavelo para su doctrina, pudiera persuadirle el peligro cierto de caminar entre tales precipicios, pues, confundida su malicia, no pudo perfeccionarla con la muerte del papa Julio Segundo. Lo mismo sucedió al duque Valentín, a quien pone por idea de los demás príncipes, el cual habiendo estudiado en asegurar sus cosas después de la muerte del papa Alejandro Sexto, dando veneno a los cardenales de la facción contraria se trocaron los flascos, y él y Alejandro bebieron el veneno, con que luego murió el Papa, y Valentín quedó tan indispuerto que no pudo inter-

venir en el conclave, no habiendo su astucia prevenido este caso; y así, no salió Papa quien deseaba, y perdió casi todo lo que violentamente había ocupado en la Romania.

No permite la Providencia divina que se logren las artes de los tiranos. La virtud tiene fuerza para atraer a Dios a nuestros intentos, no la malicia. Si algún tirano duró en la usurpación, fuerza fue de alguna gran virtud o excelencia natural que disimuló sus vicios y le granjeó la voluntad de los pueblos; pero la malicia lo atribuye a las artes tiranas, y saca de tales ejemplos impías y erradas máximas de estado con que se pierden los príncipes y caen los imperios. Fuera de que no todos los que tienen el ceptro en la mano y la corona en las sienas reinan, porque la divina justicia dejando a uno con el reino, se le quita, volviéndole de señor en esclavo de sus pasiones y de sus ministros, combatido de infelices sucesos y sediciones; y así, se verificó en Saúl lo que Samuel le dijo, que no sería rey en pena de no haber obedecido a Dios; porque si bien vivió y murió rey, fue desde entonces servidumbre su reinado.

EMPRESA XIX



EN los juegos de Vulcano y de Prometeo, puestos a trechos diversos corredores, partía el primero con una antorcha encendida y la daba al segundo, y éste al tercero, y así de mano en mano; de donde nació el proverbio *Cursu lampada trado* por aquellas cosas que como por sucesión pasaban de unos a otros. Y así, dijo Lucrecio *Et quasi cursores vitae lampada trado*, que parece lo tomó de Platón cuando, aconsejando la propagación, advierte que era necesaria para que como teta ardiente pasase a la posteridad la vida recibida de los mayores. ¿Qué otra cosa es el ceptro real sino una antorcha encendida que pasa de un sucesor a otro? ¿Qué se arroga, pues, la majestad en grandeza tan breve y prestada? Muchas cosas hacen común al príncipe con los demás hombres, y una sola, y ésa accidental, le diferencia; aquéllas no le humanan y ésta le ensoberbece. Piense que es hombre y que gobierna hombres. Considere bien que en el teatro del mundo sale a representar un príncipe, y que en haciendo su papel entrará otro con la púrpura que dejare, y de ambos solamente quedará después la memoria de haber sido. Tenga entendido que aun esa púrpura no es suya, sino de la república, que se la presta para que represente ser cabeza de ella y para que atienda a su conservación, aumento y felicidad, como decimos en otra parte.

Cuando el príncipe se hallare en la carrera de la vida con la antorcha encendida de su estado, no piense solamente en alargar el curso della, porque ya está prescrito su término, y ¿quién sabe si le tiene muy vecino, estando sujeta a cualquier ligero viento? Una teja la

apagó al rey don Enrique el Primero aún no cumplidos catorce años, y una caída de un caballo entre los regocijos y fiestas de sus bodas no dejó que llegase a empuñalla el²⁴ príncipe don Juan, hijo de los Reyes Católicos.

Advierta bien el príncipe la capacidad de su mano, la ocasión y el derecho, para no abarcar sin gran advertencia más antorchas que las que le diere la sucesión o la elección legítima. Si lo hubiera considerado así el conde palatino Federico no perdiera la voz electoral y sus estados por la ambición de la corona de Bohemia. Mayor fuera la carrera del rey Carlos de Nápoles si, contento con la antorcha de su reino, no hubiera procurado la de Hungría, donde fue avenenado.

No la fíe el príncipe de nadie, ni consienta que otro ponga en ella la mano con demasiada autoridad, porque el imperio no sufre compañía, y aun a su mismo padre, el rey don Alonso el Sabio, trató de quitársela el infante don Sancho con el poder y mando que le había dado. No le faltaron pretextos al infante de Portugal contra su padre, el rey don Dionis, para intentar lo mismo.

Estas antorchas de los reinos, encendidas con malos medios, presto se extinguen, porque ninguna potencia es durable si la adquirió la maldad. Usurpó el rey don García el reino de su padre, don Alonso el Magno, obligándole a la renunciación, y solos tres años le duró la corona en la frente. Don Fruela el Segundo poseyó catorce meses el reino, que más por violencia que por elección había alcanzado. Y no siempre salen los desinios violentos: pensó don Ramón heredar la corona de Navarra matando a su hermano don Sancho, pero el reino aborreció a quien había concebido tan gran maldad, y llamó a la corona al rey don Sancho de Aragón, su primo hermano.

No se mueva el príncipe a dejar ligeramente esta antorcha en vida, porque si, arrepentido después, quisiere volver a tomalla, podrá ser que le suceda lo que al rey don Alonso el Cuarto, que habiendo renunciado el reino en su hermano don Ramiro, cuando quiso recobralle no se le restituyó, antes le tuvo siempre preso. La ambición, cuando posee, no se rinde a la justicia, porque siempre halla razones o pretextos para mantenerse. ¿A quién no moverá la diferencia que hay entre el mandar y obedecer?

Si bien pasan de padres a hijos estas antorchas de los reinos, tengan siempre presente los reyes que de Dios las reciben y que a Él se las han de restituir, para que sepan con el reconocimiento que deben vivir y cuán estrecha cuenta han de dar dellas. Así lo hizo el rey don Fernando el Grande, diciendo a Dios en los últimos suspiros de su vida: «Vuestro es, Señor, el poder, vuestro es el mando: vos, Señor, sois sobre todos los reyes, y todo está sujeto a vuestra providencia. El reino que recibí de vuestra mano os restituyo». Casi las mismas palabras dijo el rey don Fernando el Santo en el mismo trance.

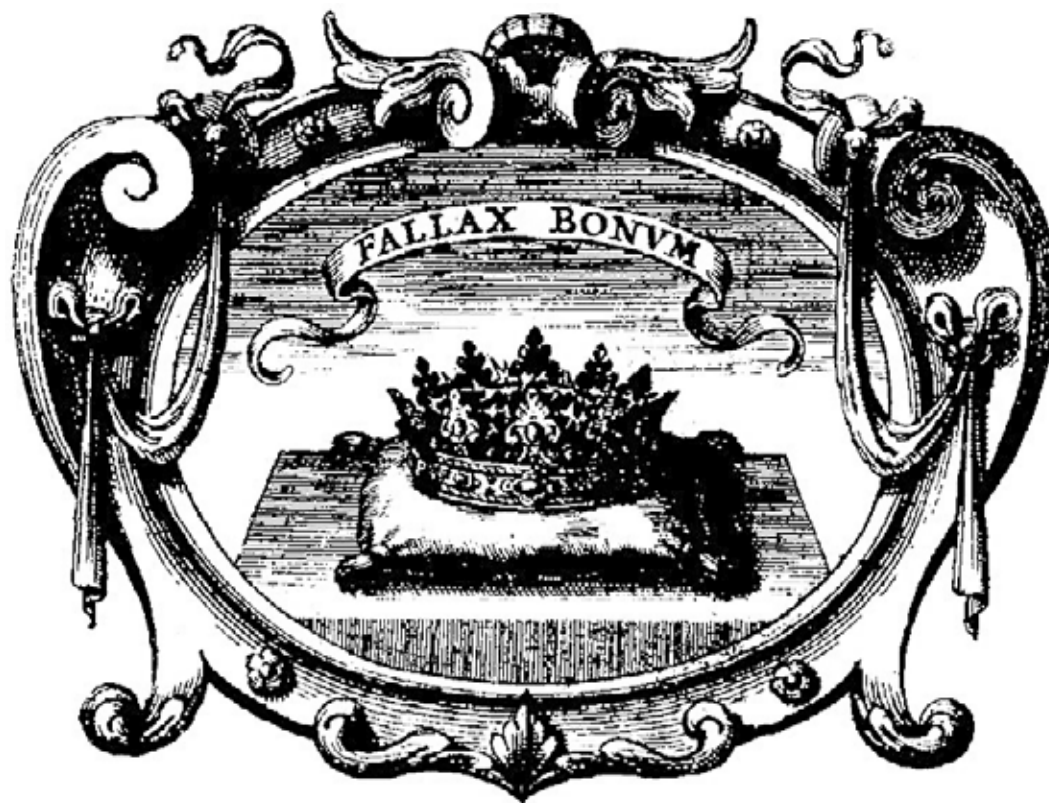
Ilustre aunque trabajosa carrera destinó el Cielo a V. A., que la ha de correr no con una, sino con muchas antorchas de lucientes diademas de reinos, que, émulas del sol, sin perdelle de vista, lucen sobre la tierra desde oriente a poniente. Furiosos vientos, levantados de todas las partes del horizonte, procuran apagallas; pero, como Dios las encendió para que precedan al estandarte de la Cruz y alumbren en las sagradas aras de la Iglesia, lucirán al par della, principalmente si también las encendiere la fe de V. A. y su piadoso celo, teniéndolas derechas para que se levante su luz más clara y más serena a buscar el

24.- 1642: 'al' Podría dejarse así, pero es más digerible la lectura de 1640 (Empresa 17).

cielo, donde tiene su esfera; porque el que las inclinare las consumirá aprisa con sus mismas llamas; y si las tuviere opuestas al cielo, mirando solamente a la tierra, se extinguirán luego, porque la materia que les había de dar vida les dará muerte.

Procure, pues, V. A. pasar con ellas gloriosamente esta carrera de la vida y entregallas al fin della lucientes al sucesor, no solamente como las hubiere recibido, sino antes más aumentados sus rayos; porque pesa Dios los reinos y los reyes cuando entran a reinar, para tomar después la cuenta dellos, como hizo con el rey Baltasar. Y si a Otón le pareció obligación dejar el imperio como le halló, no la heredó menor V. A. de sus gloriosos antepasados. Así las entregó el emperador Carlos Quinto cuando en vida las renunció al rey don Filipe el Segundo su hijo; y aunque es malicia de algunos que no aguardó al fin de su carrera por que no se las apagasen y escureciesen los vientos contrarios que ya soplaba su fortuna adversa — como lo hizo el rey de Nápoles don Alonso el Segundo cuando, no pudiendo resistir al rey de Francia Carlos Octavo, dejó la corona al duque de Calabria don Fernando, su hijo—, lo cierto es que quiso con tiempo restituillas a Dios y disponerse para otra corona, no temporal, sino eterna, que, alcanzada una vez, se goza sin temores de que haya de pasar a otras sienes.

EMPRESA XX



EN los acompañamientos de las bodas de Atenas iba delante de los esposos un niño vestido de hojas espinosas con un canastillo de pan en las manos, símbolo que —a mi entender— significaba no haber sido instituido el matrimonio para las delicias solamente, sino para las fatigas y trabajos. Con él pudiéramos significar también —si permitieran figuras humanas las empresas— al que nace para ser rey; porque, ¿qué espinas de cuidados no rodean a quien ha de mantener sus estados en justicia, en paz y en abundancia? ¿A qué dificultades y peligros no está sujeto el que ha de gobernar a todos? Sus fatigas han de ser descanso del pueblo; su peligro, seguridad, y su desvelo sueño. Pero esto mismo significamos en la corona, hermosa y apacible a la vista y llena de espinas, con el mote sacado de aquellos versos de Séneca el Trágico:

*Quisquam ne regno gaudet?*²⁵ *O fallax bonum,
quantum malum fronte, quam blanda tegis!*

¿Quién, mirando aquellas perlas y diamantes de la corona, aquellas flores que por todas partes la cercan, no creerá que es más hermoso y deleitable lo que encubre dentro, y son espinas que a todas horas lastiman las sienas y el corazón? No hay en la corona perla que

25.— 1642 omitió esta primera frase del verso. No creo que hubiese errata, pero restó elocuencia a la cita.

no sea sudor; no hay rubí que no sea sangre, no hay diamante que no sea barreno. Toda ella es circunferencia sin centro de reposo: símbolo de un perpetuo movimiento de cuidados. Por esto algunos reyes antiguos traían la corona en forma de nave, significando su inconstancia, sus inquietudes y peligros. Bien la conoció aquel que, habiéndosela ofrecido, la puso en tierra y dijo: «El que no te conoce te levante».

Las primeras coronas fueron de vendas; no en señal de majestad, sino para confortar las sienes: tan graves son las fatigas de una cabeza coronada, que ha menester prevenido el reparo, siendo el reinar tres suspiros continuos: de mantener, de adquirir y de perder, por esto el emperador Marco Antonino decía que era el imperio una gran molestia. Para el trabajo nacieron los príncipes, y conviene que se hagan a él. Los reyes de Persia tenían un camarero que les despertase muy de mañana diciéndoles: «Levantaos, rey, para tratar de los negocios de vuestros estados». No consentirían algunos príncipes presentes tan modesto despertador, porque muchos están persuadidos a que en ellos el reposo, las delicias y los vicios son premio del principado, y en los demás vergüenza y oprobio. Casi todos los príncipes que se pierden es porque —como diremos en otra parte— se persuaden que el reino es herencia y propiedad de que pueden usar a su modo, y que su grandeza y lo absoluto de su poder no está sujeto a las leyes, sino libre para los apetitos de la voluntad, en que la lisonja suele halagarlos representándoles que sin esta libertad sería el principado una dura servidumbre y más infeliz que el más bajo estado de sus vasallos. Con que, entregándose a todo género de delicias y regalos, entorpecen las fuerzas y el ingenio y quedan inútiles para el gobierno.

De aquí nace que entre tan gran número de príncipes muy pocos salen buenos gobernadores; no porque les falten partes naturales, pues antes suelen aventajarse en ellas a los demás, como de materia más bien alimentada, sino porque entre el ocio y las delicias no las ejercitan, ni se lo consienten sus domésticos, los cuales más fácilmente hacen su fortuna con un príncipe divertido que con un atento. El remedio destes inconvenientes consiste en dos cosas: la primera, en que el príncipe, luego en teniendo uso de razón, se vaya introduciendo en los negocios antes de la muerte del antecesor, como lo hizo Dios con Josué; y cuando no sea en los de gracia —por las razones que diré en la penúltima empresa— sea en los demás, para que primero abra los ojos al gobierno que a los vicios, que es lo que obligó al Senado romano a introducir en él a la juventud. Por este ejercicio, aunque muchos de los sobrinos de papas entran mozos en el gobierno del pontificado, se hacen en pocos años muy capaces dél.

La segunda, en que con destreza procuren los que asisten al príncipe quitalle las malas opiniones de su grandeza, y que sepa que el consentimiento común dio respeto a la corona y poder al ceptro; porque la Naturaleza no hizo reyes; que la púrpura es símbolo de la sangre que ha de derramar por el pueblo, si conviniere, no para fomentar en ella la polilla de los vicios; que el nacer príncipe es fortuito, y solamente propio bien del hombre la virtud; que la dominación es gobierno, y no poder absoluto, y los vasallos, súbditos, y no esclavos. Este documento dio el emperador Claudio al rey de los persas Meherdates. Y así, se debe enseñar al príncipe que trate a los que manda como él quisiera ser tratado si obedeciera: consejo fue de Galva a Pisón cuando le adoptó por hijo.

No se eligió el príncipe para que solamente fuese cabeza, sino para que, siendo respetado como tal, sirviese a todos. Considerando esto el rey Antígono, advirtió a su hijo que no

usase mal del poder, ni se ensoberbeciese o tratase mal a los vasallos, diciéndole: «Tened, hijo, entendido que nuestro reino es una noble servidumbre». En esto se fundó la mujer que, escusándose el emperador Rodolfo de darme audiencia, le respondió: «Deja, pues, de imperar». No nacieron los súbditos para el rey, sino el rey para los súbditos. Costoso les saldría el haberle rendido la libertad si no hallasen en él la justicia y la defensa que les movió al vasallaje. Con sus mismos escudos, hechos en forma circular, se coronaban los romanos cuando triunfaban, de donde se introdujeron las diademas de los Sanctos victoriosos contra el común enemigo. No merece el príncipe la corona si no fuere también escudo de sus vasallos, opuesto a los golpes de la Fortuna.

Más es el reinar oficio que dignidad: un imperio de padres a hijos. Y si los súbditos no experimentan en el príncipe la solicitud y amor de padre no le obedecerán como hijos. El rey don Fernando el Santo tuvo el reinar por oficio que consistía en conservar los súbditos y mantenellos en justicia, castigar los vicios, premiar las virtudes y procurar los aumentos de su reino sin perdonar a ningún trabajo por su mayor bien; y como lo entendía, así lo ejecutó. Son los príncipes muy semejantes a los montes —como decimos en otra parte—, no tanto por lo inmediato a los favores del Cielo cuanto porque reciben en sí todas las inclemencias del tiempo, siendo depositarios de la escarcha y nieve para que, en arroyos deshechas, bajen dellos a templar en el estío la sed de los campos y fertilizar los valles, y para que su cuerpo levantado les haga sombra y defienda de los rayos del Sol. Por esto las Divinas Letras llaman a los príncipes «gigantes», porque mayor estatura que los demás han menester los que nacieren para sustentar el peso del gobierno. Gigantes son que han de sufrir trabajos y gemir —como dijo Job— debajo de las aguas, significados en ellas los pueblos y naciones, y también son ángulos que sustentan el edificio de la república.

El príncipe que no entendiere haber nacido para hacer lo mismo con sus vasallos y no se dispusiere a sufrir estas inclemencias por el beneficio dellos deje de ser monte y humíllese a ser valle, si aun para retirarse al ocio tiene licencia el que fue destinado del Cielo para el gobierno de los demás. Electo por rey Wamba, no quería acetar la corona, y un capitán le amenazó que le mataría si no la acetaba, diciendo que no debía con color de modestia estimar en más su reposo particular que el común. Por esto en las cortes de Guadalajara no admitieron la renuncia del rey don Juan el Segundo en su hijo don Enrique, por ser de poca edad y él aún en disposición de poder gobernar, en que se conoce que son los príncipes parte de la república, y en cierta manera sujetos a ella, como instrumentos de su conservación, y así, les²⁶ tocan sus bienes y sus males, como dijo Tiberio a sus hijos. Los que aclamaron por rey a David le advirtieron que eran sus huesos y su carne, dando a entender que los había de sustentar con sus fuerzas, y sentir en sí mismo sus dolores y trabajos.

También conviene enseñar al príncipe desde su juventud a domar y enfrenar el potro del poder, porque si quisiere llevarle con el filete de la voluntad dará con él en grandes precipicios. Menester es el freno de la razón, las riendas de la política, la vara de la justicia y la espuela del valor, fijo siempre el príncipe sobre los estribos de la prudencia. No ha de ejecutar todo lo que se le antoja, sino lo que conviene y no ofende a la piedad, a la estimación, a la vergüenza y a las buenas costumbres. Ni ha de creer el príncipe que es absoluto su poder, sino sujeto al bien público y a los intereses de su estado. Ni que es inmenso, sino

26.— 1640 'le' y su fe de erratas pedía leer 'las'; pero 1642 enmendó acertadamente el pasaje.

limitado y expuesto a ligeros accidentes. Un soplo de viento desbarató los aparatos marítimos del rey Filipe Segundo contra Ingalaterra.

Reconozca también el príncipe la naturaleza de su potestad, y que no es tan suprema que no haya quedado alguna en el pueblo, la cual o la reservó al principio o se la concedió después la misma luz natural para defensa y conservación propia contra un príncipe notoriamente injusto y tirano. A los buenos príncipes agrada que en los súbditos quede alguna libertad; los tiranos procuran un absoluto dominio. Constituida con templanza la libertad del pueblo, nace della la conservación del principado. No está más seguro el príncipe que más puede, sino el que con más razón puede, ni es menos soberano el que conserva a sus vasallos los fueros y privilegios que justamente poseen. Gran prudencia es dejárselos gozar libremente, porque nunca parece que disminuyen la autoridad del príncipe sino cuando se resiente dellos y intenta quitállos. Conténtese con mantener su corona con la misma potestad que sus antepasados. Esto parece que dio a entender Dios por Ezequiel a los príncipes —aunque en diverso sentido— cuando le dijo que tuviese ceñida a sí la corona. Al que demasiadamente ensancha su circunferencia se le cae de las sienes.

EMPRESA XXI



DEL centro de la justicia se sacó la circunferencia de la corona. No fuera necesaria ésta si se pudiera vivir sin aquélla.

*Hac una reges olim sunt fine creati:
dicere ius populis, iniustaque tollere jacta* (Hesíodo).

En la primera edad, ni fue menester la pena, porque la ley no conocía la culpa, ni el premio, porque se amaba por sí mismo lo honesto y glorioso; pero creció con la edad del mundo la malicia y hizo recatada a la virtud, que antes sencilla y inadvertida vivía por los campos. Desestimose la igualdad, perdióse la modestia y la vergüenza, y, introducida la ambición y la fuerza, se introdujeron también las dominaciones; porque, obligada de la necesidad la prudencia, y despierta con la luz natural, redujo los hombres a la compañía civil, donde ejercitasen las virtudes a que les inclina la razón y donde se valiesen de la voz articulada que les dio la Naturaleza para que unos a otros explicando sus conceptos y manifestando sus sentimientos y necesidades se enseñasen, aconsejasen y defendiesen.

Formada, pues, esta compañía, nació del común consentimiento en tal modo de comunidad una potestad en toda ella, ilustrada de la luz de la Naturaleza para conservación de sus partes, que las mantuviese en justicia y paz castigando los vicios y premiando las

virtudes. Y porque esta potestad no pudo estar difusa en todo el cuerpo del pueblo, por la confusión en resolver y ejecutar, y porque era forzoso que hubiese quien mandase y quien obedeciese, se despojaron della y la pusieron en uno, o en pocos o en muchos, que son las tres formas de república: monarquía, aristocracia y democracia. La monarquía fue la primera, eligiendo los hombres en sus familias y después en los pueblos, para su gobierno, al que excedía a los demás en bondad, cuya mano —creciendo la grandeza— honraron con el ceptro y cuyas sienes ciñeron con la corona en señal de majestad y de la potestad suprema que le habían concedido, la cual principalmente consiste en la justicia, para mantener con ella el pueblo en paz. Y así, faltando ésta falta el orden de república y cesa el oficio de rey, como sucedió en Castilla, reducida al gobierno de dos jueces y excluidos los reyes por las injusticias de don Ordoño y don Fruela.

Esta justicia no se pudiera administrar bien por sola la ley natural sin graves peligros de la república, porque, siendo una constante y perpetua voluntad de dar a cada uno lo que le toca, peligraría si fuese dependiente de la opinión y juicio del príncipe, y no escrita; ni la luz natural —cuando fuese libre de afectos y pasiones— sería bastante por sí misma a juzgar rectamente en tanta variedad de casos como se ofrecen. Y así, fue necesario que con el largo uso y experiencia de los sucesos se fuesen las repúblicas armando de leyes penales y distributivas: aquéllas para el castigo de los delitos y éstas para dar a cada uno lo que le perteneciese. Las penales se significan por la espada, símbolo de la justicia, como lo dio a entender Trajano cuando, dándosela desnuda al prefecto pretorio, le dijo: «Toma esta espada y usa della en mi favor si gobernare justamente; y, si no, contra mí». Los dos cortes della son iguales al rico y al pobre; no con lomos para no ofender al uno y con filos para herir al otro. Las leyes distributivas se significan por la regla o escuadra, que mide a todos indiferentemente sus acciones y derechos. A esta regla de justicia se han de ajustar las cosas; no ella a las cosas, como lo hacía la regla Lesbia, que por ser de plomo se doblaba y acomodaba a las formas de las piedras.

A unas y otras leyes ha de dar el príncipe aliento. «Corazón e alma» dijo el rey don Alonso el Sabio que era de la república el rey; «ca así como yace el alma en el corazón del home e por ella vive el cuerpo e se mantiene, así en el rey yace la justicia, que es vida e mantenimiento del pueblo e de su señorío». Y en otra parte dijo que «rey» tanto quería decir como «regla», y da la razón: «Ca así como por ella se conocen todas las torturas e se enderezan, así por el rey son conocidos los yerros e emendados». Por una letra sola dejó el rey de llamarse «ley»: tan uno es con ella, que el rey es ley que habla, y la ley un rey mudo. Tan rey, que dominaría sola si pudiese explicarse. La prudencia política dividió la potestad de los príncipes, y sin dejarla disminuida en sus personas la trasladó sutilmente al papel y quedó escrita en él, y distinta a los ojos del pueblo la majestad para ejercicio de la justicia. Con que, prevenida en las leyes antes de los casos la equidad y el castigo, no se atribuyesen las sentencias al arbitrio o a la pasión y conveniencia del príncipe y fuese odioso a los súbditos. Una escusa es la ley del rigor, un realce de la gracia, un brazo invisible del príncipe con que gobierna las riendas de su estado: ninguna traza mejor para hacerse respetar y obedecer la dominación, por lo cual no conviene apartarse de la ley, y que obre el poder lo que se puede conseguir con ella.

En queriendo el príncipe proceder de hecho pierden su fuerza las leyes: la culpa se tiene por inocencia y la justicia por tiranía, quedando el príncipe menos poderoso, porque

más puede obrar con la ley que sin ella. La ley le constituye y conserva príncipe y le arma de fuerza. Si no se interpusiera la ley no hubiera distinción entre el dominar y el obedecer. Sobre las piedras de las leyes, no de la voluntad, se funda la verdadera política. Líneas son del gobierno y caminos reales de la razón de estado. Por ellas, como por rumbos ciertos, navega segura la nave de la república. Muros son del magistrado, ojos y alma de la ciudad y vínculos del pueblo, o un freno —cuerpo de esta empresa— que le rige y le corrige. Aun la tiranía no se puede sustentar sin ellas.

A la inconstancia de la voluntad, sujeta a los afectos y pasiones y ciega por sí misma, no se pudo encomendar el juicio de la justicia, y fue menester que se gobernase por unos decretos y decisiones firmes, hijas de la razón y prudencia y iguales a cada uno de los ciudadanos, sin odio ni interés: tales son las leyes que para lo futuro dictó la experiencia de lo pasado. Y porque éstas no pueden darse a entender por sí mismas y son cuerpos que reciben el alma y el entendimiento de los jueces, por cuya boca hablan y por cuya pluma se declaran y aplican a los casos, no pudiendo comprehendellos todos, adviertan bien los príncipes a qué sujetos las encomiendan, pues no les fían menos que su mismo ser y los instrumentos principales de reinar. Y hecha la elección como conviene, no les impidan el ejercicio y curso ordinario de la justicia; déjenla correr por el magistrado, porque en queriendo arbitrar los príncipes sobre las leyes más de aquello que les permite la clemencia se deshará este artificio político, y las que le habían de sustentar serán causa de su ruina; porque no es otra cosa la tiranía sino un desconocimiento de la ley, atribuyéndose a sí los príncipes su autoridad. Desto se quejó Roma y lo dio por causa de su servidumbre, habiendo Augusto arrogado a sí las leyes para tiranizar el imperio.

*Postquam iura ferox in se communia Caesar
trantulit elapsi mores desuetaque priscis
artibus, in gremium pacis servile recessi.*

En cerrando el príncipe la boca a las leyes la abre a la malicia y a los vicios, como sucedió en tiempo del emperador Claudio.

La multiplicidad de leyes es muy dañosa a la república, porque con ellas se fundaron todas y por ellas se perdieron casi todas. En siendo muchas causan confusión y se olvidan, o, no se pudiendo observar, se desprecian. Argumento son de una república disoluta: unas se contradicen a otras y dan lugar a las interpretaciones de la malicia y a la variedad de las opiniones, de donde nacen los pleitos y las disensiones; ocúpase la mayor parte del pueblo en los tribunales, falta gente para la cultura de los campos, para los oficios y para la guerra; sustentan pocos buenos a muchos malos, y muchos malos son señores de los buenos; las plazas son golfos de piratas, y los tribunales, bosques de forajidos; los mismos que habían de ser guardas del derecho son dura cadena de la servidumbre del pueblo. No menos suelen ser trabajadas las repúblicas con las muchas leyes que con los vicios.

Quien promulga muchas leyes esparce muchos abrojos donde todos se lastimen, y así, Calígula, que armaba lazos a la inocencia, hacía diversos edictos escritos de letra muy menuda por que se leyese con dificultad, y Claudio publicó en un día veinte, con que el pueblo andaba tan confuso y embarazado, que le costaba más el sabellos que el obedecellos. Por esto Aristóteles dijo que bastaban pocas leyes para los casos graves, dejando los demás al juicio natural. Ningún daño interior de las repúblicas mayor que el de la multiplicidad

de las leyes. Por castigo de graves ofensas amenazó Dios a Israel que se las multiplicaría. ¿Para qué añadir ligeramente nuevas a las antiguas, si no hay exceso que no haya sucedido ni inconveniente que no se haya considerado antes y a quien el largo uso y experiencia no haya constituido el remedio?

Los que agora da en Castilla por nuevos el arbitrio se hallarán en las leyes del Reino. La observancia dellas será más bien recibida del pueblo, y con menos odio del príncipe, que la publicación de otras nuevas. En aquéllas sosiega el juicio, en éstas vacila; en aquéllas se descubre el cuidado, en éstas se aventura el crédito; aquéllas se renuevan con seguridad, éstas se inventan con peligro. Hacer experiencias de remedios es a costa de la salud u de la vida. Muchas yerbas, antes que se supiesen preparar, fueron veneno. Mejor se gobierna la república que tiene leyes fijas, aunque sean imperfetas, que aquella que las muda frecuentemente. Para mostrar los antiguos que han de ser perpetuas las escribían en bronce, y Dios las esculpió en piedras escritas con su dedo eterno. Por estas consideraciones aconsejó Augusto al Senado que constantemente guardase las leyes antiguas, porque, aunque fuesen malas, eran más útiles a la república que las nuevas.

Bastantes leyes hay ya constituidas en todos los reinos. Lo que conviene es que la variedad de explicaciones no las haga más dudosas y oscuras y críe pleitos. En que se debe poner remedio fácil en España si algún rey —no menos por tal empresa restaurador della que Pelayo—, reduciendo las causas a términos breves y dejando el Derecho civil, se sirviese de las leyes patrias, no menos doctas y prudentes que justas. El rey Rescesvindo lo intentó, diciendo en una ley del Fuero Juzgo: «E nin queremos que de aquí adelante sean usadas las leyes Romanas nin las estrañas». Y también el rey don Alonso el Sabio ordenó a los jueces «que los pleitos ante ellos los libren bien e lealmente lo más aina e mejor que supieren, e por las leyes deste libro e non por otras». Esto confirmaron los reyes don Fernando y doña Juana, y el rey Alarigo puso graves penas a los jueces que admitiesen alegaciones de las leyes romanas.

Ofensa es de la soberanía gobernarse por ajenas leyes. En esto se ofrecen dos inconvenientes: el primero, que, como están las leyes en lengua castellana, se perdería la latina si los profesores de la jurisprudencia estudiasen en ellas solamente —fuera de que sin el conocimiento del Derecho Civil, de donde resultaron, no se pueden entender bien—; el segundo, que, siendo común a casi todas las naciones de Europa el Derecho Civil, por quien se deciden las causas y se juzgan en las Cortes ajenas, y en los tratados de paz los derechos y diferencias de los príncipes, es muy importante tener hombres doctos en él. Si bien estos inconvenientes se podrían remediar dotando algunas cátedras del Derecho Civil en las universidades, como lo previno —aunque con diferentes motivos— el rey don Fernando el Católico sobre la misma materia, diciendo: «Empero bien queremos y sufrimos que los libros de los Derechos que los sabios antiguos hicieron, que se lean en los Estudios Generales de nuestro señorío, porque hay en ellos mucha sabiduría, y queremos dar lugar que los nuestros naturales sean sabidores e sean por ende más honrados».

Pero cuando no se pueda ejecutar esto se pudieran remediar los dos excesos dichos: el primero, el de tantos libros de jurisprudencia como entran en España, prohibiéndolos, porque ya más son para sacar el dinero que para enseñar, habiéndose hecho trato y mercancía la emprenta. Con ellos se confunden los ingenios y queda embarazado y dudoso el juicio. Menores daños nacerán de que, cuando falten leyes escritas con que decidir alguna causa,

sea ley viva la razón natural, que buscar la justicia en la confusa noche de las opiniones de los doctores que hacen por la una y otra parte, con que es arbitraria y se da lugar al soborno y a la pasión. El segundo exceso es la prolijidad de los pleitos, abreviándolos, como lo intentó en Milán el rey Filipe Segundo consultando sobre ello al Senado, en que no solamente miró al beneficio común de los vasallos, sino también a que, siendo aquel estado antemural de la monarquía y el teatro de la guerra, hubiese en él menos togas y más arneses.

Lo mismo procuraron los emperadores Tito y Vespasiano, Carlos Quinto, los Reyes Católicos, el rey don Pedro de Portugal, el rey de Aragón don Jaime el Primero y el rey Luis Undécimo de Francia, pero ninguno acabó perfectamente la empresa, ni se puede esperar que otro saldrá con ella, porque para reformar el estilo de los tribunales es menester consultar a los mismos jueces, los cuales son interesados en la duración de los pleitos, como los soldados en la de la guerra. Sola la necesidad pudo obligar a la reina doña Isabel a ejecutar de motivo propio el remedio cuando, hallando a Sevilla trabajada con pleitos, los decidió todos en su presencia con la asistencia de hombres prácticos y doctos y sin el ruido forense y comulación de procesos y informaciones, habiéndole salido feliz la experiencia.

Con gran prudencia y paz se gobiernan los Cantones de Esgúzaros, porque entre ellos no hay letrados: en voz se proponen las causas al Consejo, se oyen los testigos, y sin escribir más que la sentencia se deciden luego. Mejor le está al litigante una condenación despachada brevemente que una sentencia favorable después de haber litigado muchos años. Quien hoy planta un pleito planta una palma que, cuando fruta, fruta para otro. En la república donde no fueren breves y pocos los pleitos no puede haber paz ni concordia. Sean, por lo menos, pocos los letrados, procuradores y escribanos. ¿Cómo puede estar quieta una república donde muchos para sustentarse levantan pleitos? ¿Qué restitución puede esperar el desposeído, si primero le han de despojar tantos? Y cuando todos fueran justos, no se apura mejor entre muchos la justicia, como no curan mejor muchos médicos una enfermedad. Ni es conveniencia de la república que a costa del público sosiego y de las haciendas de los particulares se ponga una diligencia demasiada para el examen de los derechos. Basta la moral.

No es menos dañosa la multiplicidad de las pregmáticas para corregir el gobierno, los abusos de los trajes y gastos superfluos, porque con desprecio se oyen y con mala satisfacción se observan. Una luna las escribe y esa misma las borra. Respuestas son de Sibila en hojas de árboles esparcidas por el viento. Si las vence la inobediencia queda más insolente y más seguro el lujo. La reputación del príncipe padece cuando los remedios que señala o no obran o no se aplican. Los edictos de madama Margarita de Austria, duquesa de Parma, desacreditaron en Flandes su gobierno porque no se ejecutaban. Por lo cual se puede dudar si es de menos inconveniente el abuso de los trajes que la prohibición no observada, o si es mejor disimular los vicios ya arraigados y adultos que llegar a mostrar que son más poderosos que los príncipes. Si queda sin castigo la transgresión de las pregmáticas se pierde el temor y la vergüenza. Si las leyes o pregmáticas de reformatión las escribiese el príncipe en su misma persona podría ser que la lisonja o la inclinación natural de imitar el menor al mayor, el súbdito al señor, obrara más que el rigor sin aventurar la autoridad.

La parsimonia que no pudieron introducir las leyes sumptuarias la introdujo con su ejemplo el emperador Vespasiano. Imitar al príncipe es servidumbre que hace suave la lisonja. Más fácil dijo Teodorico, rey de los godos, que era errar la Naturaleza en sus obras

que desdecir la república de las de su príncipe. En él, como en su espejo, compone el pueblo sus acciones.

*Componitur orbis
regis ad exemplum, nec sic inflectere sensus
humanos edicta valent quam vita regentum.*

Las costumbres son leyes, no escritas en el papel, sino en el ánimo y memoria de todos, y tanto más amadas cuanto no son mandato, sino arbitrio y una cierta especie de libertad; y así, el mismo consentimiento común que las introdujo y prescribió las retiene con tenacidad, sin dejarse convencer el pueblo, cuando son malas, que conviene mudallas, porque en él es más poderosa la fe de que, pues las aprobaron sus antepasados, serán razonables y justas, que los argumentos, y aun que los mismos inconvenientes que halla en ellas, por lo cual es también más sano consejo tolerallas que quitallas. El príncipe prudente gobierna sus estados sin innovar las costumbres; pero si fueren contra la virtud o la religión corríjalas con gran tiento y poco a poco, haciendo capaz de la razón al pueblo. El rey don Fruela fue muy aborrecido porque quitó la costumbre introducida por Witiza de casarse los clérigos y aprobada con el ejemplo de los griegos.

Si la república no está bien constituida, y muy dóciles y corregidos los ánimos, poco importan las leyes. A esto miró Solón cuando, preguntándole qué leyes eran mejores, respondió que aquellas de que usaba el pueblo. Poco aprovechan los remedios a los enfermos incorregibles.

Vanas serán las leyes si el príncipe que las promulga no las confirmare y defendiere con su ejemplo y vida. Suave le parece al pueblo la ley a quien obedece el mismo autor della.

*In commune iubes si quid censesve tenendum,
primus iussa subi, tunc observantior aequi
fit populus, nec ferre vetat, cum viderit ipsum
authorem parere sibi (Claudiano).*

Las leyes que promulgó Servio Tulio no fueron solamente para el pueblo, sino también para los reyes. Por ellas se han de juzgar las causas entre el príncipe y los súbditos, como de Tiberio lo refiere Tácito. «Aunque estamos libres de las leyes — dijeron los emperadores Severo y Antonino —, vivimos con ellas». No obliga al príncipe la fuerza de ser ley, sino la de la razón en que se funda, cuando es ésta natural y común a todos, y no particular a los súbditos para su buen gobierno; porque, en tal caso, a ellos solamente toca la observancia; aunque también debe el príncipe guardallas, si lo permitiere el caso, para que a los demás sean suaves. En esto parece que consiste el misterio del mandato de Dios a Ezequiel, que se comiese el volumen para que, viendo que había sido el primero en gustar las leyes y que le habían parecido dulces, le imitasen todos. Tan sujetos están los reyes de España a las leyes, que el fisco, en las causas del patrimonio real, corre la misma fortuna que cualquier vasallo, y en caso de duda es condenado. Así lo mandó Filipe Segundo. Y hallándose su nieto Filipe Cuarto, glorioso padre de V. A., presente al votar en el Consejo Real un pleito importante a la Cámara, ni en los jueces faltó entereza y constancia para condenalle ni en Su Majestad rectitud para oílos sin indignación: feliz reinado en quien la causa del príncipe es de peor condición.

EMPRESA XXII



SI bien el consentimiento del pueblo dio a los príncipes la potestad de la justicia, la reciben inmediatamente de Dios, como vicarios suyos en lo temporal. Águilas son reales, ministros de Júpiter que administran sus rayos y tienen sus veces para castigar los excesos y ejercitar justicia. En que han menester las tres calidades principales del águila: la agudeza de la vista, para inquirir los delitos; la ligereza de sus alas, para la ejecución, y la fortaleza de sus garras, para no aflojar en ella. En lo más retirado y oculto de Galicia no se le escapó a la vista del rey don Alonso el Séptimo, llamado «el Emperador», el agravio que hacía a un labrador un infanzón, y, disfrazado, partió luego a castigalle, con tal celeridad, que primero le tuvo en sus manos que supiese su venida. ¡Oh alma viva y ardiente de la ley, hacerse juez y ejecutor por satisfacer el agravio de un pobre y castigar la tiranía de un poderoso! Lo mismo hizo el rey don Fernando el Católico, el cual hallándose en Medina del Campo, pasó secretamente a Salamanca y prendió a Rodrigo Maldonado, que en la fortaleza de Monleón hacía grandes tiranías. ¿Quién se atrevería a quebrantar las leyes si siempre temiese que le podría suceder tal caso?

Con uno de éstos queda escarmentado y compuesto un reino, pero no siempre conviene a la autoridad real imitar estos ejemplos. Cuando el reino está bien ordenado, y tienen su asiento los tribunales y está vivo el temor a la ley, basta que asista el rey a que se observe

justicia por medio de sus ministros; pero cuando está todo turbado, cuando se pierde el respeto y decoro al rey, cuando la obediencia no es firme como en aquellos tiempos, conveniente es una demostración semejante, con que los súbditos vivan recelosos de que puede aparecéseles la mano poderosa del rey y sepan que, como en el cuerpo humano, así en el del reino está en todo él, y en cada una de sus partes entera el alma de la majestad. Pero conviene mucho templar el rigor cuando la república está mal afecta y los vicios endurecidos con la costumbre, porque si la virtud sale de sí, impaciente de las desórdenes, y pone la mano en todo, parecerá crueldad lo que es justicia. Cure el tiempo lo que enfermó con el tiempo; apresurar su cura es peligrosa empresa, y en que se podría experimentar la furia de la muchedumbre irritada; más se obra con la disimulación y destreza, en que fue gran maestro el rey don Fernando el Católico, y en que pudo ser que se engañase el rey don Pedro siguiendo el camino de la severidad, la cual le dio nombre de «cruel». Siendo una misma la virtud de la justicia, suele obrar diversos efectos en diversos tiempos: tal vez no la admite el pueblo, y es con ella más insolente, y tal vez él mismo reconoce los daños de su soltura en los excesos y por su parte ayuda al príncipe a que aplique el remedio, y aun le propone los medios ásperos contra su misma libertad, con que sin peligro gana opinión de justiciero.

No deje el príncipe sin castigo los delitos de pocos cometidos contra la república, y perdone los de la multitud. Muerto Agripa por orden de Tiberio en la isla Planasia —donde estaba desterrado—, hurtó un esclavo suyo sus cenizas y fingió ser Agripa, a quien se parecía mucho. Creyó el pueblo romano que vivía aún; corrió la opinión por el Imperio, creció el tumulto, con evidente peligro de guerras civiles. Tiberio hizo prender al esclavo y que secretamente le matasen, sin que nadie supiese dél, y aunque muchos de su familia y otros caballeros y cónsules le habían asistido con dinero y consejo, no quiso que se hablase en el caso. Venció su prudencia a su crueldad, y sosegó con el silencio y disimulación el tumulto.

Perdone el príncipe los delitos pequeños y castigue los grandes. Satisfágase tal vez del arrepentimiento, que es lo que alabó Tácito en Agrícola. No es mejor gobernador el que más castiga, sino el que escusa con prudencia y valor que no se dé causa a los castigos: Bien así como no acreditan al médico las muchas muertes, ni al cirujano que se corten muchos brazos y piernas, no se aborrece al príncipe que castiga y se duele de castigar, sino al que se complace de la ocasión, o al que no la quita, para tenella que castigar. El castigar para ejemplo y emienda es misericordia, pero el buscar la culpa por pasión o para enriquecer al fisco es tiranía.

No consienta el príncipe que alguno se tenga por tan poderoso y libre de las leyes que pueda atreverse a los que administran justicia y representan su poder y oficio, porque no estaría segura la coluna de la justicia. En atreviéndose a ella, la roerá poco a poco el desprecio y dará en tierra. El fundamento principal de la monarquía de España, y el que la levantó y la mantiene, es la inviolable observación de la justicia y el rigor con que obligaron siempre los reyes a que fuese respetada. Ningún desacato contra ella se perdona, aunque sea grande la dignidad y autoridad de quien le comete. Averiguaba en Córdoba un alcalde²⁷ de corte, de orden del rey don Fernando el Católico, un delito, y, habiéndole preso el marqués de Priego, lo sintió tanto el Rey, que los servicios señalados de la casa de Córdoba no bastaron para dejar de hacer con él una severa demostración habiéndose puesto en sus

27.– 1642: 'Alcaide.' Tomo la lectura de 1640 (Empresa 21).

reales manos por consejo del Gran Capitán. El cual conociendo la calidad del delito, que no sufría perdón, y la condición del Rey, constante en mantener el respeto y estimación de la justicia y de los que la administraban, le escribió que se entregase y echase a sus pies, porque si así lo hiciese sería castigado, y si no, se perdería.

No solamente ha de castigar el príncipe las ofensas contra su persona o contra la majestad hechas en su tiempo, sino también las del gobierno pasado, aunque haya estado en poder de un enemigo, porque los ejemplos de inobediencia o desprecio disimulados o premiados son peligros comunes a los que suceden. La dignidad siempre es una misma, y siempre esposa del que la posee, y así, hace su causa quien mira por su honor, aunque le hayan violado antes: no ha de quedar memoria de que sin castigo hubo alguno que se le atreviese. En pensando los vasallos que pueden adelantar su fortuna o satisfacer a su pasión con la muerte o ofensa de su príncipe, ninguno vivirá seguro. El castigo del atrevimiento contra el antecesor es seguridad del sucesor y escarmiento a todos para que no se le atrevan. Por estas razones se movió Vitelio a hacer matar a los que le habían dado memoriales pidiéndole mercedes por haber tenido parte en la muerte de Galba: cada uno es tratado como trata a los demás. Mandando Julio César levantar las estatuas de Pompeyo afirmó las suyas. Si los príncipes no se unen contra los desacatos y infidelidades, peligrará el respeto y la lealtad.

Cuando en los casos concurren unas mismas circunstancias, no disimulen los reyes con unos y castiguen a otros; porque ninguna cosa los hará más odiosos que esta diferencia. Los egipcios significaban la igualdad que se debía guardar en la justicia por las plumas del avestruz, iguales por el uno y otro corte.

Gran prudencia es del príncipe buscar tal género de castigo que con menos daño del agresor queden satisfechas la culpa y la ofensa hecha a la república. Turbaban a Galicia algunos nobles, y, aunque merecedores de muerte, los llamó el rey don Fernando el Cuarto y los ocupó en la guerra, donde a unos los castigó el enemigo y a otros la aspereza y trabajos della, dejando así libre de sus inquietudes aquella provincia.

Así como son convenientes en la paz la justicia y la clemencia, son en la guerra el premio y el castigo, porque los peligros son grandes y no sin gran esperanza se vencen, y la licencia y soltura de las costumbres sólo con el temor se refrenan. «E sin todo esto —dijo el rey don Alonso el Sabio—, son más dañosos los yerros que los homes facen en la guerra, ca asaz abonda a los que en ella andan de haberse de guardar del daño de los enemigos, cuanto más dél que les viene por culpa de los suyos mismos». Y así, los romanos castigaban severamente con diversos géneros de penas y infamia a los soldados que faltaban a su obligación o en el peligro o en la disciplina militar; con que temían más al castigo que al enemigo y eligían por mejor morir en la ocasión gloriosamente que perder después el honor o la vida con perpetua infamia. Ninguno en aquel tiempo se atrevía a dejar su bandera, porque en ninguna parte del imperio podía vivir seguro; hoy los fugitivos no solamente no son castigados en volviendo a sus patrias, pero, faltando a la ocasión de la guerra, se pasan de Milán a Nápoles sin licencia, y como si fueran soldados de otro príncipe son admitidos, con gran daño de Su Majestad y de su hacienda real; en que debieran los virreyes tener presente el ejemplo del Senado romano, que aun viéndose necesitado de gente después de la batalla de Canas, no quiso rescatar seis mil romanos presos que le ofrecía Aníbal, juzgando por de poca importancia a los que, si hubieran querido morir con gloria, no hubieran sido presos con infamia.

Los errores de los generales, nacidos de ignorancia, antes se deben disimular que castigar, por que el temor al castigo y reprehensión no los haga tímidos y porque la mayor prudencia se suele confundir en los casos de la guerra, y más merecen compasión que castigo: perdió Varrón la batalla de Canas y le salió a recibir el Senado dándole las gracias porque no había desesperado de las cosas en pérdida tan grande.

Cuando conviniere no disimular, sino ejecutar la justicia, sea con determinación y valor: quien la hace a escondidas más parece asesino que príncipe. El que se encoge en la autoridad que le da la corona, o duda de su poder u de sus méritos. De la desconfianza propia del príncipe en obrar nace el desprecio del pueblo, cuya opinión es conforme a la que el príncipe tiene de sí mismo. En poco tuvieron sus vasallos al rey don Alonso el Sabio cuando le vieron hacer justicias secretas. Éstas solamente podrían convenir en tiempos tan turbados que se temiesen mayores peligros si el pueblo no viese antes castigados que presos a los autores de su sedición. Así lo hizo Tiberio, temiendo este inconveniente. En los demás casos ejecute el príncipe con valor las veces que tiene de Dios y del pueblo sobre los súbditos, pues la justicia es la que le dio el ceptro y la que se le ha de conservar. Ella es la mente de Dios, la armonía de la república y el presidio de la majestad. Si se pudiere contravenir a la ley sin castigo, ni habrá miedo ni habrá vergüenza, y sin ambas no puede haber paz ni quietud. Pero acuérdense los reyes que sucedieron²⁸ a los padres de familias, y lo son de sus vasallos, para templar la justicia con la clemencia. Menester es que beban los pecados del pueblo, como lo significó Dios a San Pedro en aquel vaso de animales inmundos con que le brindó.

El príncipe ha de tener el estómago de avestruz, tan ardiente con la misericordia, que digiera hierros, y juntamente sea águila, con rayos de justicia que, hiriendo a uno, amenaza a muchos. Si a todos los que excediesen se hubiese de castigar no habría a quien mandar, porque apenas hay hombre tan justo que no haya merecido la muerte; «ca como quier —palabras son del rey don Alonso— que la justicia es muy buena cosa en sí, e de que debe el rey siempre usar, con todo eso fácese muy cruel cuando a las vegadas no es templada con misericordia». No menos peligran la corona, la vida y los imperios con la justicia rigurosa que con la injusticia. Por muy severo en ella cayó el rey don Juan el Segundo en desgracia de sus vasallos, y el rey don Pedro perdió la vida y el reino. Anden siempre asidas de las manos la justicia y la clemencia, tan unidas, que sean como partes de un mismo cuerpo, usando con tal arte de la una, que la otra no quede ofendida. Por eso Dios no puso la espada de fuego —guarda del Paraíso— en manos de un serafín, que todo es amor y misericordia, sino en las de un querubín, espíritu de ciencia, que supiese mejor mezclar la justicia con la clemencia. Ninguna cosa más dañosa que un príncipe demasadamente misericordioso. En el imperio de Nerva se decía que era peor vivir sujetos a un príncipe que todo lo permitía que a quien nada, porque no es menos cruel el que perdona a todos que el que a ninguno, ni menos dañosa al pueblo la clemencia desordenada que la crueldad, y a veces se peca más con la absolución que con el delito.

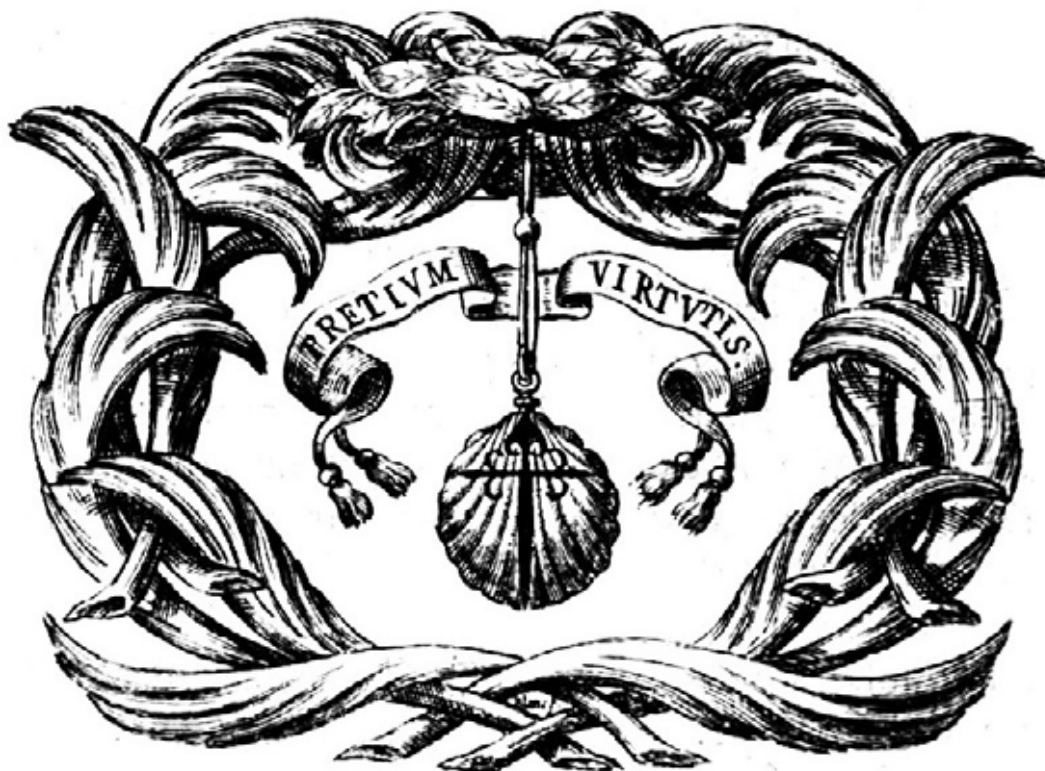
Es la malicia muy atrevida cuando se promete el perdón. Tan sangriento fue el reinado del rey don Enrique el Cuarto por su demasiada clemencia —si ya no fue omisión—, como el del rey don Pedro por su crueldad. La clemencia y la severidad, aquélla pródiga y ésta templada, son las que hacen amado al príncipe. El que con tal destreza y pruden-

28.— 1640 y 1642: 'sucedieren'

cia mezclare estas virtudes, que con la justicia haga respetar y con la clemencia amar, no podrá errar en su gobierno, antes será todo él una armonía suave, como la que resulta del agudo y del grave. El cielo cría las mieses con la benignidad de sus rocíos y las arraiga y asegura con el rigor de la escarcha y nieve. Si Dios no fuera clemente lo respetara el temor, pero no le adorara el culto: ambas virtudes le hacen temido y amado. Por esto decía el rey don Alonso de Aragón que con la justicia ganaba el afecto de los buenos, y con la clemencia el de los malos. La una induce al temor y la otra obliga al afecto. La confianza del perdón hace atrevidos a los súbditos, y la clemencia desordenada cría desprecios, ocasiona desacatos y causa la ruina de los estados.

*Cade ogni regno, e ruinoso e senza
la base del timor ogni clemenza.*

EMPRESA XXIII



NINGUNOS arquimistas mayores que los príncipes, pues dan valor a las cosas que no le tienen solamente con proponellas por premio de la virtud. Inventaron los romanos las coronas murales, cívicas y navales para que fuesen insignias gloriosas de las hazañas. En que tuvieron por tesorera a la misma Naturaleza, que les daba la grama, las palmas y el laurel con que sin costa las compusiesen. No bastarían los erarios a premiar servicios si no se hubiese hallado esta invención política de las coronas, las cuales dadas en señal del valor, se estimaban más que la plata y el oro, ofreciéndose los soldados por merecellas a los trabajos y peligros. Con el mismo intento los reyes de España fundaron las religiones militares, cuyos hábitos no solamente señalasen la nobleza, sino también la virtud; y así, se debe cuidar mucho de conservar la estimación de tales premios distribuyéndolos con gran atención a los méritos, porque en tanto se aprecian en cuanto son marcas de la nobleza y del valor, y si se dieran sin distinción serán despreciados y podrá reírse Arminio sin reprehensión de su hermano Flavio —que seguía la facción de los romanos—, porque habiendo perdido un ojo peleando le satisfacieron con un collar y corona, precio vil de su sangre.

Bien conocieron los romanos cuánto convenía conservar la opinión de estos premios, pues sobre las calidades que había de tener un soldado para merecer una corona de encina fue consultado el emperador Tiberio. En el hábito de Santiago —cuerpo desta em-

presa— se representan las calidades que se han de considerar antes de dar semejantes insignias, porque está sobre una concha, hija del mar, nacida entre sus olas y hecha a los trabajos, en cuyo cándido seno resplandece la perla, símbolo de la virtud por su pureza y por ser concebida del rocío del cielo. Si los hábitos se dieran en la cuna o a los que no han servido, serán merced y no premio. ¿Quién los procurará merecer con los servicios si los puede alcanzar con la diligencia? Su instituto fue para la guerra, no para la paz, y así, solamente se habían de repartir entre los que se señalasen en ella y por los menos hubiesen servido cuatro años y merecido la jineta por sus hechos, con que se aplicaría más la nobleza al ejercicio militar y florecerían más las artes de la guerra. «E por ende —dijo el rey don Alonso— antiguamente los nobles de España que supieron mucho de guerra, como vivieron siempre en ella, pusieron señalados gualardones a los que bien ficiesen». Por no haberlo hecho así los atenienses fueron despojo de los macedonios. Considerando el emperador Alejandro Severo la importancia de premiar la soldadesca, fundamento y seguridad del Imperio, repartía con ellos las contribuciones, teniendo por grave delito gastallas en sus delicias o con sus cortesanos.

Los demás premios sean comunes a todos los que se aventajan en la guerra o en la paz. Para esto se dotó el ceptro con las riquezas, con los honores y con los oficios, advirtiéndole que también se le concedió el poder de la justicia para que con ésta castigue el príncipe los delitos, y premie con aquéllos la virtud y el valor; porque —como dijo el mismo rey don Alonso— «Bien por bien, e mal por mal, recibiendo los homes según su merecimiento es justicia que face mantener las cosas en buen estado». Y da la razón más abajo: «Ca dar gualardón a los que bien facen es cosa que conviene mucho a todos los homes en que ha bondad, e mayormente a los grandes señores que han poder de lo facer; porque en gualardonar los buenos fechos muéstrase por conocido el que lo face, e otrosí por justiciero. Ca la justicia no es tan solamente en escarmentar los males, más aun en dar gualardón por los bienes. E demás desto nasce ende otra pro, ca da voluntad a los buenos para ser todavía mejores, e a los malos para emendarse».

En faltando el premio y la pena falta el orden de república, porque son el espíritu que las mantiene. Sin el uno y el otro no se pudiera conservar el principado, porque la esperanza del premio obliga al respeto, y el temor de la pena a la obediencia a pesar de la libertad natural, opuesta a la servidumbre. Por esto los antiguos significaban por el azote el imperio, como se ve en las monedas consulares, y fue pronóstico de la grandeza de Augusto, habiendo visto Cicerón entre sueños que Júpiter le daba un azote, interpretándolo por el Imperio Romano, a quien levantaron y mantuvieron la pena y el premio. ¿Quién se negaría a los vicios si no hubiese pena? ¿Quién se ofrecería a los peligros si no hubiese premio? Dos dioses del mundo decía Demócrito que eran el castigo y el beneficio, considerando que sin ellos no podía ser gobernado. Éstos son los dos polos de los orbes del magistrado, los dos luminaires de la república; en confusa tiniebla quedaría si le faltasen. Ellos sustentan el solio de los príncipes, por esto Ezequiel mandó al rey Sedequías que se quitase la corona y las demás insignias reales, porque estaban como hurtadas en él porque no distribuía con justicia los premios. En reconociendo el príncipe el mérito reconoce el premio, porque son correlativos, y si no le da es injusto. Esta importancia del premio y la pena no consideraron bien los legisladores y jurisconsultos, porque todo su estudio pusieron en los

castigos y apenas se acordaron de los premios. Más atento fue aquel sabio legislador de las *Partidas*, que previniendo lo uno y lo otro puso un título particular de los gualardones.

Siendo, pues, tan importantes en el príncipe el premio y el castigo que sin este equilibrio no podría dar paso seguro sobre la maroma del gobierno, menester es gran consideración para usar dellos. Por esto las fasces de los lictores estaban ligadas, y las coronas, siendo de hojas, que luego se marchitan, se componían después del caso, para que mientras se desataban aquéllas y se cogían éstas se interpusiese algún tiempo entre el delinquir y el castigar, entre el merecer y el premiar, y pudiese la consideración ponderar los méritos y los deméritos. En los premios dados inconsideradamente poco debe el agradecimiento. Presto se arrepiente el que da ligeramente, y la virtud no está segura de quien se precipita en los castigos. Si se excede en ellos, escusa el pueblo al delito en odio de la severidad; si un mismo premio se da al vicio y a la virtud, queda ésta agraviada y aquél insolente. Si al uno —con igualdad de méritos— se da mayor premio que al otro se muestra éste envidioso y desagradecido, porque invidia y gratitud por una misma cosa no se pueden hallar juntas. Pero si bien se ha de considerar cómo se premia y se castiga, no ha de ser tan de espacio que los premios, por esperados, se desestimen, y los castigos, por tardos, se desmerezcan, recompensados con el tiempo y olvidado ya el escarmiento por no haber memoria de la causa. El rey don Alonso el Sabio, agüelo de V. A., advirtió con gran juicio a sus descendientes cómo se habían de gobernar en los premios y en las penas, diciendo que era menester «temperamiento, así como facer bien do conviene, e cómo e cuándo; e otrosí en saber refrenar el mal e tollerlo e escarmentarlo en los tiempos e en las sazones que es menester, catando los fechos cuales son e quien los face, e de qué manera e en cuáles lugares. E con estas dos cosas se endereza el mundo, faciendo bien a los que bien facen e dando pena e escarmiento a los que no lo merecen».

Algunas veces suele ser conveniente suspender el repartimiento de los premios, por que no parezca que se deben de justicia y por que entretanto, mantenidos los pretendores con esperanzas, sirven con mayor fervor; y no hay mercancía más barata que la que se compra con la espetativa del premio: más sirven los hombres por lo que esperan que por lo que han recibido. De donde se infiere el daño de las futuras sucesiones en los cargos y en los premios, como lo consideró Tiberio oponiéndose a la proposición de Gayo, que de los pretendientes se nombrasen de cinco en cinco años los que habían de suceder en las legacías de las legiones y en las preturas, diciendo que cesarían los servicios y industria de los demás. En que no miró Tiberio a este daño solamente, sino que se le quitaba la ocasión de hacer mercedes, consistiendo en ellas la fuerza del principado, y así, mostrándose favorable a los pretendientes conservó su autoridad. Los validos inciertos de la duración de su poder suelen no reparar en este inconveniente de las futuras sucesiones por acomodar en ellas a sus hechuras, por enflaquecer la mano del príncipe y por librarse de la importunidad de los pretendientes.

Siendo el príncipe corazón de su estado —como dijo el rey don Alonso—, por él ha de repartir los espíritus vitales de las riquezas y premios. Lo más apartado de su estado, ya que carece de su presencia, goce de sus favores. Esta consideración pocas veces mueve a los príncipes: casi todos no saben premiar sino a los presentes, porque se dejan vencer de la importunidad de los pretendientes o del halago de los domésticos, o porque no tienen ánimo para negar. Semejantes a los ríos, que solamente humedecen el terreno por donde

pasan, no hacen gracias sino a los que tienen delante, sin considerar que los ministros ausentes sustentan con infinitos trabajos y peligros su grandeza y que obran lo que ellos no pueden por sí mismos. Todas las mercedes se reparten entre los que asisten al Palacio o a la Corte: aquellos servicios son estimados que huelen a ámbar, no los que están cubiertos de polvo y sangre; los que se ven, no los que se oyen, porque más se dejan lisonjear los ojos que las orejas, porque se coge luego la vanagloria de las sumisiones y apariencias de agradecimiento. Por esto el servir en las Cortes más suele ser granjería que mérito, más ambición que celo, más comodidad que fatiga: un esplendor que se paga de sí mismo.

Quien sirve ausente podrá ganar aprobaciones, pero no mercedes. Vivirá entretenido con esperanzas y promesas vanas, y morirá desesperado con desdenes. El remedio suele ser venir de cuando en cuando a las Cortes, porque ninguna carta o memorial persuade tanto como la presencia. No se llenan los arcaduces de la pretensión si no tocan en las aguas de la Corte. La presencia de los príncipes es fecunda como la del Sol: todo florece delante della, y todo se marchita y seca en su ausencia. A la mano le caen los frutos al que está debajo de los árboles, por esto concurren tantos a las Cortes desamparando el servicio ausente, donde más ha menester el príncipe a sus ministros. El remedio será arrojar lejos el sueldo de los premios, y que se reciban donde se merecen y no donde se pretenden, sin que sea necesario el acuerdo del memorial y la importunidad de la presencia. El rey Teodorico consolaba a los ausentes diciendo que desde su Corte estaba mirando sus servicios y discernía sus méritos, y Plinio dijo de Trajano que era más fácil a sus ojos olvidarse del semblante de los ausentes que a su ánimo del amor que les tenía.

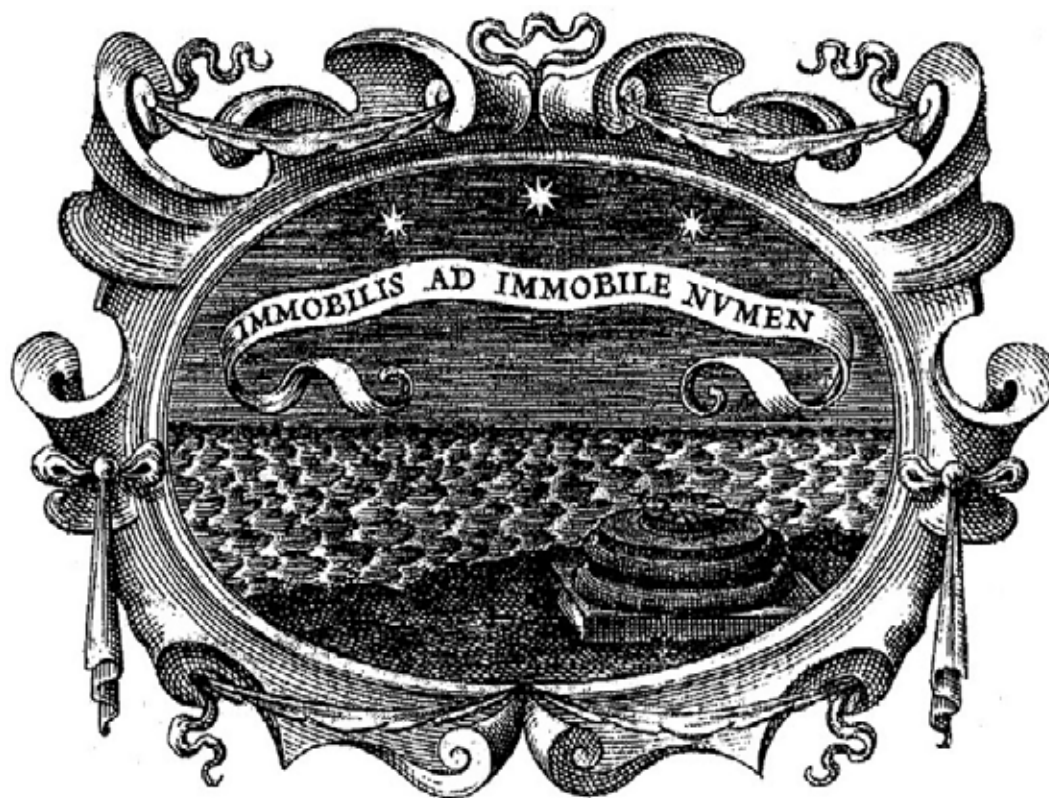
Este advertimiento de ir los ministros ausentes a las Cortes no ha de ser pidiendo licencia para dejar los puestos, sino reteniéndolos y representando algunos motivos con que le concedan por algún tiempo llegar a la presencia del príncipe. En ella se dispone mejor la pretensión teniendo qué dejar. Muchos, o malcontentos del puesto o ambiciosos de otro mayor, le renunciaron y se hallaron después arrepentidos habiéndoles salido vanas sus esperanzas y desinios, porque el príncipe lo tiene por desprecio y por apremio. Nadie presume tanto de su persona y calidades que se imagine tan necesario que no podrá vivir el príncipe sin él, porque nunca faltan instrumentos para su servicio a los príncipes, y suelen, desdeñados, olvidarse de los mayores ministros.

Todo esto habla con quien desea ocupaciones públicas, no con quien, desengañado, procura retirarse a vivir para sí. Solamente le pongo en consideración que los corazones grandes, hechos a mandar, no siempre hallan en la soledad aquel sosiego de ánimo que se suponían, y viéndose empeñados sin poder mudar de resolución, viven y mueren infelizmente.

En la pretensión de las mercedes y premios es muy importante la modestia y recato, con tal destreza que parezca encaminada a servir mejor con ellos, no a agotar la liberalidad del príncipe. Con que se obliga mucho, como lo quedó Dios cuando Salomón no le pidió más que un corazón dócil; y no solamente se le concedió, sino también riquezas y gloria. No se han de pedir como por justicia, porque la virtud de sí misma es hermoso premio, y aunque se le debe la demostración, pende ésta de la gracia del príncipe, y todos quieren que se reconozca dellos y no del mérito. De donde nace el inclinarse más los príncipes a premiar con largueza servicios pequeños, y con escasez los grandes, porque se persuaden que cogerán mayor reconocimiento de aquéllos que éstos, y así, quien recibió

de un príncipe muchas mercedes puede esperarlas mayores, porque el haber empezado a dar es causa de dar más. Fuera de que se complace de miralle como a deudor y no sello, que es lo que más confunde a los príncipes. El rey Luis Onceno de Francia decía que se le iban más los ojos por un caballero que, habiendo servido poco, había recibido grandes mercedes, que por otros que, habiendo servido mucho, eran poco premiados. El emperador Teodorico conociendo esta flaqueza, confesó que nacía de ambición de que brotasen las mercedes ya sembradas en uno, sin que el habellas hecho le causasen fastidio, antes le provocaban a hacellas mayores a quien había empezado a favorecer. Esto se experimenta en los validos, haciéndose tema la gracia y la liberalidad del príncipe.

EMPRESA XXIV



AUNQUE —como hemos dicho— la justicia armada con las leyes, con el premio y castigo, son las columnas que sustentan el edificio de la república, serían columnas en el aire si no asentasen sobre la base de la religión, la cual es el vínculo de las leyes; porque la jurisdicción de la justicia solamente comprehende los actos externos legítimamente probados, pero no se estiende a los ocultos y internos; tiene autoridad sobre los cuerpos, no sobre los ánimos, y así, poco temería la malicia al castigo si, ejercitándose ocultamente en la injuria, en el adulterio y en la rapina, consiguiese sus intentos y dejase burladas las leyes no teniendo otra invisible ley que le estuviese amenazando internamente. Tan necesario es en las repúblicas este temor, que a muchos impíos pareció invención política la religión. ¿Quién sin él viviría contento con su pobreza o con su suerte? ¿Qué fe habría en los contratos? ¿Qué integridad en la administración de los bienes? ¿Qué fidelidad en los cargos y qué seguridad en las vidas? Poco movería el premio si se pudiese adquirir con medios ocultos sin reparar en la injusticia. Poco se aficionarían los hombres a la hermosura de la virtud si, no esperando más inmarcesible corona que la de la palma, se hubiesen de obligar a las estrechas leyes de la continencia. Presto con los vicios se turbaría el orden de república, faltando el fin principal de su felicidad, que consiste en la virtud, y aquel fundamento o propugnáculo de la religión, que sustenta y defiende al magistrado, si

no creyesen los ciudadanos que había otro Supremo Tribunal sobre las imaginaciones y pensamientos que castiga con pena eterna y premia con bienes inmortales.

Esta esperanza y este temor, innatos en el más impío y bárbaro pecho, componen las acciones de los hombres. Burlábase Cayo Calígula de los dioses, y cuando tronaba reconocía su temor otra mano más poderosa que le podía castigar. Nadie hay que la ignore, porque no hay corazón humano que no se sienta tocado de aquel divino imán. Y como la aguja de marear, llevada²⁹ de una natural simpatía, está en continuo movimiento hasta que se fije a la luz de aquella estrella inmóvil sobre quien se vuelven las esferas, así nosotros vivimos inquietos mientras no llegamos a conocer y adorar aquel increado Norte en quien está el reposo y de quien nace el movimiento de las cosas. Quien más debe mirar siempre a él es el príncipe, porque es el piloto de la república, que la gobierna y ha de reducirla a buen puerto; y no basta que finja mirar a él si tiene los ojos en otros astros vanos y nebulosos, porque serán falsas sus demarcaciones y errados los rumbos que siguiere, y dará consigo y con la república en peligrosos bajíos y escollos. Siempre padecerá naufragios: el pueblo se dividirá en opiniones, la diversidad dellas desunirá los ánimos, de donde nacerán las sediciones y conspiraciones, y dellas las mudanzas de repúblicas y dominios.

Más príncipes vemos despojados por las opiniones diversas de religión que por las armas, por esto el Concilio Toletano Sexto ordenó que a ninguno se diese la posesión de la corona si no hubiese jurado primero que no permitiría en el reino a quien no fuese cristiano. No se vio España quieta hasta que depuso los errores de Arrio y abrazaron todos la religión católica, con que se halló tan bien³⁰ el pueblo, que, queriendo después el rey Weterico introducir de nuevo aquella secta, le mataron dentro de su palacio. A pesar deste y de otros muchos ejemplos y experiencias, hubo quien impiamente enseñó a su príncipe a disimular y fingir la religión. Quien la finge no cree en alguna. Si tal ficción es arte política para unir los ánimos y mantener la república, mejor se alcanzará con la verdadera religión que con la falsa, porque ésta es caduca, y aquélla eternamente durable.

Muchos imperios fundados en religiones falsas, nacidas de ignorancia, mantuvo Dios premiando con su duración las virtudes morales y la ciega adoración y bárbaras víctimas con que le buscaban; no porque le fuesen gratas, sino por la simpleza religiosa con que las ofrecían; pero no mantuvo aquellos imperios que disimulaban la religión más con malicia y arte que con ignorancia. San Isidoro pronosticó, en su muerte, a la nación española, que si se apartaba de la verdadera religión sería oprimida, pero que si la observase vería levantada su grandeza sobre las demás naciones: pronóstico que se verificó en el duro yugo de los africanos, el cual se fue disponiendo desde que el rey Witiza negó la obediencia al Papa, con que la libertad en el culto y la licencia en los vicios perturbó la quietud pública y se perdió el valor militar, de que nacieron graves trabajos al mismo rey, a sus hijos y al reino, hasta que, domada y castigada España, reconoció sus errores y mereció los favores del Cielo en aquellas pocas reliquias que retiró Pelayo a la cueva de Covalonga, en el monte Auseva, donde las saetas y dardos se volvían a los pechos de los mismos moros que los tiraban; y creciendo desde allí la monarquía, llegó —aunque después de un largo curso de siglos— a la grandeza que hoy goza en premio de su constancia en la religión católica.

Siendo, pues, el alma de las repúblicas la religión, procure el príncipe conservalla. El primer espíritu que infundieron en ellas Rómulo, Numa, Licurgo, Solón, Platón y otros

29.- 1642: 'llavada'

30.- 1640 y 1642: 'tambien'. No anotaré otros casos.

que las instituyeron y levantaron, fue la religión, porque ella, más que la necesidad, une los ánimos. Los emperadores Tiberio y Adriano prohibieron las religiones peregrinas y procuraron la conservación de la propia, como también Teodosio y Constantino con edictos y penas a los que se apartasen de la católica. Los reyes don Fernando y doña Isabel no consintieron en sus reinos otro ejercicio de religión. En que fue gloriosa la constancia de Filipe Segundo y de sus sucesores, los cuales no se rindieron a apaciguar las sediciones de los Países Bajos concediendo la libertad de consciencia, aunque con ella pudieron mantener enteros aquellos dominios y escusar los innumerables tesoros que ha costado la guerra. Más han estimado el honor y gloria de Dios que su misma grandeza, a imitación de Flavio Joviano, que, aclamado emperador por el ejército, no quiso acetar el imperio, diciendo que era cristiano y que no debía ser emperador de los que no lo eran, y hasta que todos los soldados confesaron serlo no le acató. Aunque también pudieron heredar esta constante piedad de sus agüelos, pues el Concilio Toledano Octavo refiere lo mismo del rey Recesvinto. En esto deja a V. A. piadoso ejemplo la majestad de Filipe Cuarto, padre de V. A., en cuyo principio del reinado se trató en su Consejo de continuar la tregua con Holandeses, a que se inclinaban algunos consejeros por la razón ordinaria de estado de no romper la guerra ni mudar las cosas en los principios del reinado; pero se opuso a este parecer diciendo que no quería afear su fama manteniendo una hora la paz con rebeldes a Dios y a su corona, y rompió luego las treguas.

Por este ardiente celo y constancia en la religión católica mereció el rey Recaredo el título de «católico», y también el de «cristianísimo» mucho antes que los reyes de Francia, habiéndosele dado el Concilio Toledano Tercero y el Barcelonense, el cual se conservó en los reyes Sisebuto y Ervigio; pero lo dejaron sus descendientes, volviendo el rey don Alonso el Primero a tomar el título de «católico» por diferenciarse de los herejes y scismáticos.

Si bien toca a los reyes el mantener en sus reinos la religión y aumentar su verdadero culto, como a vicarios de Dios en lo temporal, para encaminar su gobierno a la mayor gloria suya y bien de sus súbditos, deben advertir que no pueden arbitrar en el culto y accidentes de la religión; porque este cuidado pertenece derechamente a la Cabeza Espiritual, por la potestad que a ella sola concedió Cristo; y que solamente les toca la ejecución, custodia y defensa de lo que ordenare y dispusiere. Al rey Ocías reprehendieron los sacerdotes y castigó Dios severamente porque quiso incensar los altares. El ser uniforme el culto de la cristiandad, y una misma en todas partes la Esposa, es lo que conserva su pureza. Presto se desconocería a la verdad si cada uno de los príncipes la compusiese a su modo y según sus fines. En las provincias y reinos donde lo han intentado apenas queda hoy rastro della, confuso el pueblo sin saber cuál sea la verdadera religión.

Distintos son entre sí los dominios espiritual y temporal. Éste se adorna con la autoridad de aquél, y aquél se mantiene con el poder déste. Heroica obediencia la que se presta al Vicario de quien da y quita los ceptros. Préciense los reyes de no estar sujetos a la fuerza de los fueros y leyes ajenas, pero no a la de los decretos apostólicos: obligación es suya dalles fuerza y hacellos ley inviolable en sus reinos, obligando a la observancia dellos con graves penas, principalmente cuando no solamente para el bien espiritual, sino también para el temporal, conviene que se ejecute lo que ordenan los sagrados concilios, sin dar lugar a que rompan fines particulares sus decretos y los perturben en daño y perjuicio de los vasallos y de la misma religión.

EMPRESA XXV



SOBRE las torres de los templos arma su nido la cigüeña y con lo sagrado asegura su sucesión: el príncipe que sobre la piedra triangular de la Iglesia levantara su monarquía la conservará firme y segura. Consultado el oráculo de Delfos por los atenienses cómo se podrían defender de Jerjes, que les amenazaba con una armada de mil y docientas naves largas, a las cuales seguían dos mil onerarias, respondió que fortificasen su ciudad con murallas de leño. Interpretó Temístocles esta respuesta diciendo que aconsejaba Apolo que se embarcasen todos, y así se hizo, y se defendió y triunfó Atenas de aquel inmenso poder. Lo mismo sucederá al príncipe que embarcare su grandeza sobre la nave de la Iglesia; porque si ésta, por testimonio de otro oráculo, no fabuloso y incierto, sino infalible y divino, no puede ser anegada, no lo será también quien fuere embarcado en ella.

Por esto los gloriosos progenitores de V. A. llamaron a Dios a la parte de los despojos de la guerra, como a señor de las victorias que militaba en su favor, ofreciendo al culto divino sus rentas y posesiones, de donde resultaron innumerables dotaciones de iglesias y fundaciones de catedrales y religiones, habiendo fundado en España más de setenta mil templos, pues sólo el rey don Jaime el Primero de Aragón edificó mil, consagrados a la Inmaculada Virgen María, de que fue remunerado en vida con las conquistas que hizo y

las victorias que alcanzó, habiendo dado treinta y tres batallas y salido vencedor de todas. Estas obras pías fueron religiosas colonias, no menos poderosas con sus armas espirituales que las militares, porque no hace la artillería tan gran brecha como la oración: las plegarias por espacio de siete días del pueblo de Dios echaron por tierra los muros de Jericó, y así, mejor que en los erarios están en los templos depositadas las riquezas, no solamente para la necesidad extrema, sino también para que, floreciendo con ellas la religión, florezca el imperio. Los atenienses guardaban sus tesoros en el templo de Delfos, donde también los ponían otras naciones. ¿Qué mejor custodia que la de aquel árbitro de los reinos? Por lo menos tendremos los corazones en los templos si en ellos estuvieren nuestros tesoros, y así, no es menos impío que imprudente el consejo de despojar las iglesias con ligero pretexto de las necesidades públicas.

Poco debe la providencia de Dios a quien, desconfiado de su poder, pone, en cualquier accidente, los ojos en las alhajas de su casa. Hallábase el rey don Fernando el Santo sobre Sevilla sin dinero con que mantener el cerco; aconsejaronle se valiese de las preseas de las iglesias, pues era la necesidad tan grande, y respondió: «Más me prometo yo de las oraciones y sacrificios de los sacerdotes que de sus riquezas». Esta piedad y confianza premió Dios con rendirle el día siguiente aquella ciudad. Los reyes que no tuvieron este respeto dejaron funestos recuerdos de su impío atrevimiento: a Gunderico, rey de los Vándalos, le detuvo la muerte el paso en los portales del templo de San Vicente, queriendo entrar a saquearle; los grandes trabajos del rey don Alonso de Aragón se atribuyeron a castigo por haber despojado los templos; a las puertas del de San Isidoro de León falleció la reina doña Urraca, que había usurpado sus tesoros; una saeta atravesó el brazo del rey don Sancho de Aragón, que puso la mano en las riquezas de las iglesias, y si bien antes en la de San Victorio de Roda había públicamente confesado su delito y pedido con muchas lágrimas perdón a Dios ofreciendo la restitución y la enmienda, quiso Dios que se manifestase la ofensa en el castigo para escarmiento de los demás. El rey don Juan el Primero perdió la batalla de Aljubarrota por haberse valido del tesoro de Guadalupe. Rendida Gaeta al rey de Nápoles don Fadrique, cargaron los franceses dos naves de los despojos de las iglesias, y ambas se perdieron.

En estos casos no se justificaron las circunstancias de extrema necesidad; porque en ella la razón natural hace lícito el valerse los príncipes para su conservación de las riquezas que con piadosa liberalidad depositaron en las iglesias, teniendo firme resolución de restituirlas en la mejor fortuna, como hicieron los Reyes Católicos don Fernando y doña Isabel habiéndoles concedido los tres brazos del Reino en las Cortes de Medina del Campo el oro y plata de las iglesias para los gastos de la guerra. Ya los sacros cánones y concilios tienen prescritos los casos y circunstancias de la necesidad o peligro en que deben los eclesiásticos asistir con su contribución, y sería inexcusable avaricia desconocerse en ellos a las necesidades comunes. Parte son, y la más noble y principal, de la república, y si por ella o por la religión deben exponer las vidas, ¿por qué no las haciendas? Si los sustenta la república, justo es que halle en ellos recíproca correspondencia para su conservación y defensa. Desconsuelo sería del pueblo pagar décimas continuamente y hacer obras pías, y no tener en la necesidad común quien le alivie de los pesos extraordinarios. Culparía su misma piedad y quedaría helado su celo y devoción para nuevas ofertas, donaciones y legados a las iglesias, y así, es conveniencia de los eclesiásticos asistir en tales ocasiones con

sus rentas a los gastos públicos, no sólo por ser común el peligro o el beneficio, sino también para que las haciendas de los seglares no queden tan oprimidas que, faltando cultura de los campos, falten también los diezmos y las obras pías. Más bien parece en tal caso la plata y el oro de las iglesias reducido a barras en la casa de la moneda que en fuentes y vasos en las sacristías. Esta obligación del estado eclesiástico es más precisa en las necesidades grandes de los reyes de España, porque, siendo dellos casi todas las fundaciones y dotaciones de las iglesias, deben de justicia socorrer a sus patronos en la necesidad, y obligallos así para que con más franca mano los enriquezcan cuando diere lugar el tiempo.

Estas y otras muchas razones han obligado a la Sede Apostólica a ser muy liberal con los reyes de España para que pudiesen sustentar la guerra contra infieles: Gregorio Séptimo concedió al rey don Sancho Ramírez de Aragón los diezmos y rentas de las iglesias que o fuesen edificadas de nuevo o se ganasen a los moros, para que a su arbitrio dispusiese dellas; la misma concesión hizo el papa Urbano al rey don Pedro el Primero de Aragón, y a sus sucesores y grandes del reino, exceptuando las iglesias de residencia; Inocencio Tercero concedió la cruzada para la guerra de España, que³¹ llamaban «sagrada», la cual gracia después, en tiempo del rey don Enrique el Cuarto, estendió a vivos y muertos el papa Calixto. Gregorio Décimo concedió al rey don Alonso el Sabio las tercias, que es la tercera parte de los diezmos, que se aplicaba a las fábricas, las cuales después se concedieron perpetuas en tiempo del rey don Juan el Segundo, y Alejandro Sexto las estendió al reino de Granada; Juan Vigésimosegundo concedió las décimas de las rentas eclesiásticas y la cruzada al rey don Alonso Undécimo; Urbano Quinto, al rey don Pedro el Cruel, la tercera parte de las décimas de los beneficios de Castilla; el papa Sixto Cuarto consintió que las iglesias diesen por una vez cien mil ducados para la guerra de Granada, y también concedió la cruzada, que después la han prorrogado los demás pontífices. Julio Segundo la permitió al rey don Manuel de Portugal, y las tercias de las iglesias, y que de las demás rentas eclesiásticas se le acudiese con la décima parte.

Estas gracias se deben consumir en las necesidades y usos a que fueren aplicadas; en que fue tan escrupulosa la reina doña Isabel, que, viendo juntos noventa cuentos sacados de la cruzada, mandó luego que se gastasen en lo que ordenaban las bulas apostólicas. Más lucirán estas gracias, y mayores frutos nacerán dellas, si se emplearen así; pero la necesidad y el aprieto suele perturbarlo todo, y interpretar la mente de los pontífices en la variación del empleo, cuando son mayores las sumas que por otra parte se gastan en él, siendo lo mismo que sean deste u de aquel dinero.

31.- 1642: 'qua'

EMPRESA XXVI



IMPÍA opinión aquella que intentó probar que era mayor la fortaleza y valor de los gentiles que el de los cristianos porque su religión afirmaba el ánimo y le encruelcía con la vista horrible de las víctimas sangrientas ofrecidas en los sacrificios, y solamente estimaba por fuertes y magnánimos a los que con la fuerza, más que con la razón, dominaban a las demás naciones, acusando el instituto de nuestra religión, que nos propone la humildad y mansedumbre: virtudes que crían ánimos abatidos. ¡Oh impía y ignorante opinión! La sangre vertida podrá hacer más bárbaro y cruel el corazón, no más valeroso y fuerte. Con él nace; no le entra por los ojos la fortaleza. Ni son más valerosos los que más andan envueltos en la sangre y muertes de los animales, ni aquellos que se sustentan de carne humana. No desestima nuestra religión lo magnánimo, antes nos anima a él. No nos propone premios de gloria caduca y temporal, como la étnica, sino eternos y que han de durar al par de los siglos de Dios. Si animaba entonces una corona de laurel, que desde que se corta va descaeciando, ¿cuánto más animará agora aquella inmortal de estrellas? ¿Por ventura se arrojaron a mayores peligros los gentiles que los cristianos? Si acometían aquéllos una fortaleza, era debajo de empavesadas y testudes; hoy se arrojan los cristianos por las brechas contra rayos de pólvora y plomo.

No son opuestas a la fortaleza la humildad y la mansedumbre, antes tan conformes, que sin ellas no se puede ejercitar; ni puede haber fortaleza donde no hay mansedumbre y to-

lerancia y las demás virtudes, porque solamente aquel es verdaderamente fuerte que no se deja vencer de los afectos y está libre de las enfermedades del ánimo, en que trabajó tanto la secta estoica, y después con más perfección la escuela cristiana. Poco hace de su parte el que se deja llevar de la ira y de la soberbia. Aquella es acción heroica que se opone a la pasión. No es el menos duro campo de batalla el ánimo donde pasan estas contiendas. El que inclinó por humildad la rodilla sabrá en la ocasión despreciar el peligro y ofrecer constante la cerviz al cuchillo. Si dio la religión étnica grandes capitanes en los Césares, Scipiones y otros, no los ha dado menores la católica en los Alfonsos y Fernandos, reyes de Castilla, y en otros reyes de Aragón Navarra y Portugal. ¿Qué valor igualó al del emperador Carlos Quinto? ¿Qué gran capitán celebra la antigüedad a quien o no excedan o no se igualen Gonzalo Fernández de Córdoba, Fernán Cortés, el señor Antonio de Leyva, don Fernando de Ávalos, marqués de Pescara; don Alfonso de Ávalos, marqués del Vasto; Alejandro Farnese, duque de Parma; Andrea de Oria, Alfonso de Alburquerque, don Fernando Álvarez de Toledo, duque de Alba; los marqueses de Sancta Cruz, el conde de Fuentes, el marqués Espínola, don Luis Fajardo y otros infinitos de la nación española y de otras, aún no bastante alabados de la fama, por los cuales se puede decir lo que San Pablo por aquellos grandes generales Gedeón, Barac, Sansón, Jef, David y Samuel, que con la fe se hicieron fuertes y valerosos y conquistaron reinos sin que les pudiesen resistir las naciones?

Si conferimos las victorias de los gentiles con las de los cristianos hallaremos que han sido mayores éstas: en la batalla de las Navas murieron docientos mil moros y solamente veinte y cinco de los nuestros, habiendo quedado el campo tan cubierto de lanzas y saetas, que aunque en dos días que se detuvieron allí los vencedores usaron dellas en lugar de leña para los fuegos, no las pudieron acabar, procurándolo de propósito. Otro tanto número de muertos quedaron en la batalla del Salado, y solamente murieron veinte de los cristianos. Y en la victoria de la batalla naval de Lepanto, que alcanzó de los Turcos el señor don Juan de Austria, se echaron a fondo y se tomaron ciento y ochenta galeras. Tales victorias no las atribuye a sí el valor cristiano, sino al verdadero culto que adora.

*Que em casos³² tão estranhos, claramente
mais peleja o favor de Deos que a gente (Camoës).*

Glorioso rendimiento de la razón. No menos vence un corazón puesto en Dios que la mano puesta en la espada, como sucedía a Judas Macabeo: Dios es el que gobierna los corazones, los anima y fortalece, el que da y quita las victorias. Burlador fuera, y parte tuviera en la malicia y engaño, si se declarara por quien invoca otra deidad falsa y con impíos sacrificios procura tenelle propicio; y si tal vez consiente sus victorias no es por su invocación, sino por causas impenetrables de su divina providencia. En la sed que padecía el ejército romano en la guerra contra los moranos no se dio por entendido Dios de los sacrificios y ruegos de las legiones gentiles hasta que los cristianos alistados en la legión décima invocaron su auxilio, y luego cayó gran abundancia de agua del cielo, con tantos torbellinos y rayos contra los enemigos, que fácilmente los vencieron, y desde entonces se llamó aquella legión «Fulminante».

Si siempre fuera viva la confianza y la fe se vieran estos efectos; pero, o porque falta, o por ocultos fines, permite Dios que sean vencidos los que con verdadero culto le adoran,

32.- 1642: 'caos'

y entonces no es la victoria premio del vencedor, sino castigo del vencido. Lleven, pues, los príncipes siempre empuñado el estoque de la Cruz, significado en el que dio Jeremías a Judas Macabeo con que ahuyentase a sus enemigos, y tengan embrazado el escudo de la religión, y delante de sí aquel eterno fuego que precedía a los reyes de Persia, símbolo del otro incircunscripto de quien recibe sus rayos el Sol. Esta es la verdadera religión que adoraban los soldados cuando se postraban al estandarte —llamado «lábaro»— del emperador Constantino; el cual, habiéndole anunciado la victoria contra Majencio una cruz que se le apareció en el cielo con estas letras *In hoc signo vinces*, mandó hacelle en la forma que se ve en esta empresa, con la *X* y la *P* encima, cifra del nombre de Cristo, y con la *alfa* y *omega*, símbolo de Dios, que es principio y fin de las cosas.

Deste estandarte usaron después los emperadores hasta el tiempo de Juliano Apóstata. Y el señor don Juan de Austria mandó bordar en sus banderas la Cruz y este mote: «Con estas armas vencí los turcos; con ellas espero vencer los herejes». El rey don Ordoño puso las mismas palabras de la cruz de Constantino en una que presentó al templo de Oviedo, y yo me valgo dellas y del estandarte de Constantino para formar esta empresa y significar a los príncipes la confianza con que deben arbolar contra sus enemigos el estandarte de la religión. Tres veces pasó por en medio dellos en la batalla de las Navas el pendón de don Rodrigo, arzobispo de Toledo, y sacó por trofeo, fijas en su asta, las saetas y dardos tirados de los moros.

Al lado deste estandarte asistirán espíritus divinos: dos sobre caballos blancos se vieron peleando en la vanguardia cuando junto a Simancas venció el rey don Ramiro el Segundo a los moros; y en la batalla de Clavijo, en tiempo del rey don Ramiro el Primero, y en la de Mérida, en tiempo del rey don Alonso el Noveno, se apareció aquel divino rayo, hijo del trueno, Santiago, patrón de España, guiando los escuadrones con el acero tinto en sangre. «Ninguno —dijo Josué a los príncipes de Israel estando vecino a la muerte— os podrá resistir si tuviéredes verdadera fe en Dios. Vuestra espada hará volver las espaldas a mil enemigos, porque Él mismo peleará por vosotros». Llenas están las Sagradas Letras destes socorros divinos: contra los cananeos puso Dios en batalla las estrellas, y contra los amorreos armó los elementos, disparando piedras las nubes. No fue menester valerse de las criaturas en favor de los fieles contra los medianitas: una espada que les echó en medio de sus escuadrones bastó para que unos a otros se matasen. En sí mismo trae la venganza quien es enemigo de Dios.

EMPRESA XXVII



Lo que no pudo la fuerza ni la porfía de muchos años pudo un engaño con especie de religión, introduciendo los griegos sus armas en Troya dentro del disimulado vientre de un caballo de madera con pretexto de voto a Minerva. Ni el interno ruido de las armas, ni la advertencia de algunos ciudadanos recatados, ni el haber de entrar por los muros rotos apenas engolfadas las naves griegas, ni el detenerse entre ellos, bastó para que el pueblo depusiese el engaño: tal es en él la fuerza de la religión. De ella se valieron Scipión Africano, Lucio Sila, Quinto Sertorio, Minos, Pisístraton, Licurgo y otros, para autorizar sus acciones y leyes y para engañar los pueblos. Los fenicios fabricaron en Medina-Sidonia un templo en forma de fortaleza dedicado a Hércules, diciendo que en sueños se lo había mandado; creyeron los españoles que era culto, y fue ardid; que era piedad, y fue yugo con que religiosamente oprimieron sus cervices, y los despojaron de sus riquezas. Con otro templo en el promontorio Dianeó —donde agora está Denia— disimularon los de la isla de Zacinto sus intentos de sujetar a España. Despojó de la corona el rey Sisenando a Suintila, y para asegurar más su reinado hizo convocar un concilio provincial en Toledo a título de reformar las costumbres de los eclesiásticos, siendo su principal intento que se declarase por él la corona y se quitase por sentencia a Suintila para quietar el pueblo: medio de qué también se valió Ervigio para afirmar su elección en el reino y confirmar la renunciación del rey Wamba.

Conoce la malicia la fuerza que tiene la religión en los ánimos de los hombres, y con ella introduce sus artes, admitidas fácilmente de la simpleza del pueblo, el cual no penetrando sus fines, cree que solamente se encamina a tener grato a Dios para que prospere los bienes temporales y premie después con los eternos. ¡Cuántos engaños han bebido las naciones con especie de religión, sirviendo miserablemente a cultos supersticiosos! ¿Qué serviles y sangrientas costumbres no se han introducido con ellos en daño de la libertad, de las haciendas y de las vidas? Estén las repúblicas y los príncipes muy advertidos, y principalmente en los tiempos presentes, que la política se vale de la máscara de la piedad, y no admitan ligeramente estos supersticiosos caballos de religión que no solamente han abrasado ciudades, sino provincias y reinos.

Si a título della se introduce la ambición y la codicia y se agrava el pueblo, desconoce éste el yugo suave de Dios con los daños temporales que padece, y, malicioso, viene a persuadirse que es de estado la razón natural y divina de religión, y que con ella se disimulan los medios con que quieren tenelle sujeto y bebelle la sustancia de sus haciendas; y así, deben los príncipes considerar bien si lo que se introduce es causa de religión o pretexto en perjuicio de su autoridad y poder, o en agravio de los súbditos o contra la quietud pública. Lo cual se conoce por los fines, mirando si tales introducciones tiran solamente al interés o ambición, si son o no proporcionadas al bien espiritual, o si éste se puede conseguir con otros medios menos perjudiciales. En tales casos, con menos peligro se previene que se remedia el daño, no dando lugar a tales pretextos y abusos; pero, introducidos ya, se han de curar con gran suavidad; no de hecho, ni con violencia y escándalo, ni usando del poder cuando son casos fuera de la jurisdicción del príncipe, sino con mucha destreza y respeto por mano de aquel a quien tocan, informándole de la verdad del hecho y de los inconvenientes y daños; porque si el príncipe seglar lo intentare con violencia, y fueren abusos abrazados del pueblo, lo interpretará éste a impiedad, y antes obedecerá a los sacerdotes que a él; y si no estaba bien con ellos y viere encontrados el poder temporal y el espiritual, se desmandará y atreverá contra la religión, animado con la voluntad declarada del príncipe, y pasará a creer que el daño de los accidentes penetra también a la substancia de la religión, con que fácilmente opinará y variará en ella.

Así empeñados, el príncipe en la oposición a la jurisdicción espiritual, y el pueblo en la novedad de las opiniones, se pierde fácilmente el respeto a lo sagrado y caen todos en ciegos errores, confusa aquella divina luz que ilustraba y unía los ánimos, de donde hemos visto nacer la ruina de muchos príncipes y las mudanzas de sus estados. Gran prudencia es menester para gobernar al pueblo en estas materias, porque con una misma facilidad o las desprecia y cae en impiedad o las cree ligeramente y cae en superstición; y esto sucede más veces, porque, como ignorante, se deja llevar de las apariencias del culto y de la novedad de las opiniones, sin que llegue a examínallas la razón. Por lo cual conviene mucho quitalle con tiempo las ocasiones en que puede perderse, y principalmente las que nacen de vanas disputas sobre materias sutiles y no importantes a la religión, no consintiendo que se tengan ni que se impriman, porque se divide en parcialidades y canoniza y tiene por de fe la opinión que sigue, de donde podrían nacer no menores perturbaciones que de la diversidad de religiones, y dar causa a ellas. Conociendo este peligro Tiberio, no consintió que se viesen los libros de las Sibilas, cuyas profecías podían causar sollevaciones. Y en los *Actos* de los Apóstoles leemos haberse quemado los que contenían vanas curiosidades.

Suele el pueblo, con especie de piedad, engañarse y dar ciegamente en algunas devociones supersticiosas, con sumisiones y bajezas feminiles que le hacen melancólico y tímido, esclavo de sus mismas imaginaciones, las cuales le oprimen el ánimo y el espíritu y le traen ocioso en juntas y romerías donde se cometen notables abusos y vicios. Enfermedad es ésta de la multitud, y no de las menos peligrosas a la verdad de la religión y a la felicidad política, y si no se remedia en los principios nacen della gravísimos inconvenientes y peligros, porque es una especie de locura que se precipita con apariencia de bien y da en nuevas opiniones de religión y en artes diabólicas. Conveniente es un vasallaje religioso, pero sin supersticiones humildes; que estime la virtud y aborrezca el vicio, y que esté persuadido a que el trabajo y la obediencia son de mayor mérito con Dios y con su príncipe que las cofadrías y romerías, cuando con banquetes, bailes y juegos se celebra la devoción, como hacía el pueblo de Dios en la dedicación del becerro.

Cuando el pueblo empezare a opinar en la religión y quisiere introducir novedades en ella es menester aplicar luego el castigo y arrancar de raíz la mala semilla antes que crezca y se multiplique, reduciéndose a cuerpo más poderoso que el príncipe contra quien maquine —si no se acomodare con su opinión— mudando la forma de gobierno. Y si bien el entendimiento es libre y contra su libertad el hacelle creer, y parece que toca a Dios el castigar a quien siente mal dél, nacerían gravísimos inconvenientes si se fiase del pueblo ignorante y ciego el opinar en los misterios altos de la religión; y así, conviene obligar a los súbditos a que, como los alemanes antiguos, tengan por mayor santidad y reverencia creer que saber las cosas de Dios. ¿Qué errores monstruosos no experimenta en sí el reino que tiene licencia de arbitrar en la religión? Por esto los romanos pusieron tanto cuidado en que no se introdujesen nuevas religiones, y Claudio se quejó al Senado de que se admitiesen las supersticiones extranjeras. Pero si ya hubiere cobrado pie la malicia, y no tuviere el castigo fuerza contra la multitud, obre la prudencia lo que había de obrar el fuego y el hierro, porque a veces crece la obstinación en los delitos con los remedios intempestivos y violentos, y no siempre se rinde la razón a la fuerza. El rey Ricaredo, con gran destreza acomodándose al tiempo, disimulando con unos y halagando a otros redujo a sus vasallos, que seguían la secta arriana, a la religión católica.

Varones grandes usaron antiguamente —como hemos dicho— de la superstición para autorizar sus leyes, animar el pueblo y tenelle más sujeto a la dominación fingiendo sueños divinos, pláticas y familiaridades con los dioses; y si bien son artes eficaces con el pueblo, cuyo ingenio supersticioso se rinde ciegamente a las cosas sobrenaturales, no es lícito a los príncipes cristianos engañalle con fingidos milagros y apariencias de religión. ¿Para qué la sombra donde se goza de la luz? ¿Para qué impuestas señales del Cielo, si da tantas —como hemos dicho— a los que con firme fe las esperan de la divina Providencia? ¿Cómo, siendo Dios justo, asistirá a tales artes, que acusan su cuidado en el gobierno de las cosas inferiores, fingen su poder y dan a entender lo que no obra? ¿Qué firmeza tendrá el pueblo en la religión si la ve torcer a los fines particulares del príncipe y que es velo con que cubre sus desinios y desmiente la verdad? No es segura política la que se viste del engaño, ni firme razón de estado la que se funda sobre la invención.

EMPRESA XXVIII



ES la prudencia regla y medida de las virtudes; sin ella pasan a ser vicios. Por esto tiene su asiento en la mente, y las demás en la voluntad, porque desde allí preside a todas. Deidad grande la llamó Agatón. Esta virtud es la que da a los gobiernos las tres formas, de monarquía, aristocracia y democracia, y les constituye sus partes proporcionadas al natural de los súbditos, atenta siempre a su conservación y al fin principal de la felicidad política. Áncora es la prudencia de los estados, aguja de marear del príncipe: si en él falta esta virtud falta el alma del gobierno; «ca ésta —palabras son del rey don Alonso— face ver las cosas e juzgarlas ciertamente según son e pueden ser, e obrar en ellas como debe, e non rebatosamente». Virtud es propia de los príncipes, y la que más hace excelente al hombre, y así, la reparte escasamente la Naturaleza: a muchos dio grandes ingenios, a pocos gran prudencia. Sin ella, los más elevados son más peligrosos para el gobierno, porque pasan los confines de la razón y se pierden. Y en el que manda es menester un juicio claro que conozca las cosas como son, y las pese y dé su justo valor y estimación. Este fiel es importante en los príncipes, en el cual tiene mucha parte la Naturaleza, pero mayor el ejercicio de los actos.

Consta esta virtud de la prudencia de muchas partes, las cuales se reducen a tres: memoria de lo pasado, inteligencia de lo presente y providencia de lo futuro. Todos estos

tiempos significa esta empresa en la serpiente, símbolo de la prudencia, revuelta al ceptro sobre el reloj de arena, que es el tiempo presente que corre, mirándose en los dos espejos del tiempo pasado y del futuro, y por mote aquel verso de Homero, traducido de Virgilio, que contiene los tres:

Quae sint, quae fuerint, quae mox ventura trahantur,

a los cuales mirándose la prudencia, compone sus acciones.

Todos tres tiempos son espejo del gobierno, donde notando las manchas y defetos pasados y presentes se pule y hermosea ayudándose de las experiencias propias y adquiridas. De las propias digo en otra parte; las adquiridas, o son por la comunicación o por la Historia. La comunicación suele ser más útil, aunque es más limitada, porque se aprehende mejor y satisface a las dudas y preguntas, quedando más bien informado el príncipe; la Historia es una representación de las edades del mundo: por ella la memoria vive los días de los pasados. Los errores de los que ya fueron advierten a los que son. Por lo cual es menester que busque el príncipe amigos fieles y verdaderos que le digan la verdad en lo pasado y en lo presente; y porque éstos —como dijo el rey don Alonso de Aragón y Nápoles— son los libros de Historia, que ni adulan, ni callan ni disimulan la verdad, consúltese con ellos, notando los descuidos y culpas de los antepasados, los engaños que padecieron, las artes de los palacios y los males internos y externos de los reinos, y reconozca si peligra en los mismos. Gran maestro de príncipes es el tiempo. Hospitales son los siglos pasados, donde la política hace anatomía de los cadáveres de las repúblicas y monarquías que florecieron para curar mejor las presentes. Cartas son de marear en que con ajenas borrascas o prósperas navegaciones están reconocidas las riberas, sondeados los golfos, descubiertas las secas, advertidos los escollos y señalados los rumbos de reinar.

Pero no todos los libros son buenos consejeros, porque algunos aconsejan la malicia y el engaño; y como éste se practica más que la verdad, hay muchos que los consultan. Aquellos solamente son seguros que dictó la divina Sabiduría. En ellos hallará el príncipe para todos los casos una perfecta política y documentos ciertos con que gobernarse y gobernar a otros. Por esto los que se sentaban en el solio del reino de Israel habían de tener consigo al *Deuteronomio* y leelle cada día: oímos a Dios y aprendemos de Dios cuando leemos aquellos divinos oráculos. El emperador Alejandro Severo tenía cerca de sí hombres versados en la Historia que le dijese cómo se habían gobernado los emperadores pasados en algunos casos dudosos.

Con este estudio de la Historia podrá V. A. entrar más seguro en el golfo del gobierno, teniendo por piloto a la experiencia de lo pasado para la dirección de lo presente y disponiéndolo de tal suerte que fije V. A. los ojos en lo futuro y lo antevea para evitar los peligros o para que sean menores, prevenidos. Por estos aspectos de los tiempos ha de hacer juicio y pronosticar la prudencia de V. A.; no por aquellos de los planetas, que, siendo pocos y de movimiento regulado, no pueden —cuando tuvieren virtud— señalar la inmensa variedad de accidentes que producen los casos y dispone el libre albedrío; ni la especulación y experiencia son bastantes a constituir una ciencia segura y cierta de causas tan remotas.

Vuelva, pues, los ojos V. A. a los tiempos pasados, desde el rey don Fernando el Católico hasta los de Filipe Segundo, y, puestos en paralelo con los que después han corrido hasta la edad presente, considere V. A. si está agora España tan populosa, tan rica, tan abundante

como entonces; si florecen tanto las artes y las armas, si falta el comercio y la cultura; y si alguna destas cosas hallare menos V. A., haga anatomía deste cuerpo: reconozca sus arterias y partes, cuáles están sanas y cuáles no, y de qué causas provienen sus enfermedades. Considere bien V. A. si acaso nacen de algunas destas, que suelen ser las ordinarias: de la extracción de tanta gente, del descuido de la propagación, de la multiplicidad de las religiones, del número grande de los días feriadados, del haber tantas universidades y estudios, del descubrimiento de las Indias, de la paz no económica, de la guerra ligeramente emprendida o con lenteza ejecutada, de la extinción de los maestrazgos de las órdenes militares, de la cortedad de los premios, del peso de los cambios y usuras, de las extracciones del dinero, de la desproporción de las monedas u de otras semejantes causas; porque si V. A. llegare a entender que por alguna dellas padece el reino, no será dificultoso el remedio. Y conocidos bien estos dos tiempos, pasado y presente, conocerá también V. A. el futuro, porque ninguna cosa nueva debajo del sol: lo que es, fue, y lo que fue, será. Múdanse las personas, no las scenas: siempre son unas las costumbres y los estilos.

Después de la comunicación de los libros hace advertidos a los príncipes la de tantos ingenios que tratan con ellos y traen para las audiencias premeditadas las palabras y las razones. Por esto decía el rey don Juan el Segundo de Portugal que el reino o hallaba al príncipe prudente o le hacía. Grande es la escuela de reinar donde los ministros de mayor juicio y experiencia, o suyos o extranjeros, confieren con el príncipe los negocios. Siempre está en perpetuo ejercicio con noticias particulares de cuanto pasa en el mundo, y así, siendo esta escuela tan conveniente al príncipe, debe, cuando no por obligación por enseñanza, aplicarse a los negocios y procurar entendedlos y penetrarlos, sin contentarse con remitillos a sus Consejos y esperar dellos la resolución; porque en dejando de tratillos se hace el ingenio silvestre, y cobra el ánimo tal aversión a ellos, juzgándolos por un peso intolerable y superior a las fuerzas, que los aborrece y los deja correr por otras manos, y cuando vuelven a el príncipe las resoluciones tomadas se halla ciego y fuera del caso, sin poder discernir si son acertadas o erradas. Y en esta confusión vive avergonzado de sí mismo, viéndose que, como ídolo hueco, recibe la adoración y da otro por él las respuestas. Por esto llamó «ídolo» el profeta Zacarías al príncipe que no atiende a su obligación, semejante al pastor que desampara su ganado; porque es una estatua quien representa y no ejercita la majestad: tiene labios y no habla; tiene ojos y orejas, y ni ve ni oye; y en siendo conocido por ídolo de culto, y no de efectos, le desprecian todos como a inútil, sin que pueda recobrase después; porque los negocios en que había de habituarse y cobrar experiencias pasan como las aguas, sin volver a tornar, y en no sabiendo sobre qué estambres va fundada la tela de los negocios no se puede proseguir acertadamente.

Por este y otros daños es conveniente que el príncipe desde que entra a reinar asista continuamente al gobierno, para que con él se vaya instruyendo y enseñando; porque si bien a los principios dan horror los negocios, después se ceba tanto en ellos la ambición y la gloria, que se apetecen y aman. No detengan al príncipe los temores de errar, porque ninguna prudencia puede acertar en todo. De los errores nace la experiencia, y ésta las máximas acertadas de reinar; y cuando errare consuélase con que tal vez es menos peligroso errar por sí mismo que acertar por otro: esto lo calumnia, y aquello lo compadece el pueblo. La obligación del príncipe solamente consiste en desear acertar y en procurarlo, dejándose advertir y aconsejar sin soberbia ni presunción, porque ésta es madre de

la ignorancia y de los errores. Los príncipes nacieron poderosos, pero no enseñados: si quisieren oír sabrán gobernar. Reconociéndose Salomón ignorante para el gobierno del reino, pidió a Dios un corazón dócil, porque esto solo juzgaba por bastante para acertar. A un príncipe bien intencionado y celoso lleva Dios de la mano para que no tropiece en el gobierno de sus estados.

EMPRESA XXIX



LOS pescadores de la isla de Quío, habiendo arrojado al mar las redes y creyendo sacar pescados, sacaron una trípode, que era un vaso de los sacrificios, o — como otros quieren— una mesa redonda de tres pies, obra maravillosa y de valor, más por su artífice Vulcano que por su materia, aunque era de oro. Creció en los mismos pescadores y en los demás de la isla la cudicia, y en vano, defraudada su esperanza, arrojaron sus redes muchas veces al mar. ¡Oh, cuántas los felices sucesos de un príncipe fueron engaño a él y a los demás, que por los mismos medios procuraron alcanzar otra igual fortuna! No es fácil seguir los pasos ajenos, o repetir los propios, y imprimir en ellos igualmente las huellas: poco espacio de tiempo, con la variedad de los accidentes, las borra, y las que se dan de nuevo son diferentes, y así, no las acompaña el mismo suceso. Muchos émulos y imitadores ha tenido Alejandro Magno, y, aunque no desiguales en el valor y espíritu, no colmaron tan gloriosa y felizmente sus desinios, o no fueron aplaudidos: en nuestra mano está el ser buenos, pero no el parecer buenos a otros.

También en los casos de la fama juega la fortuna, y no corresponde una misma a un mismo hecho. Lo que sucedió a Sagunto sucedió también a Estepa, y ésta apenas ha quedado la memoria, si ya por ciudad pobre no fue favorecida desta gloria, porque en los

mayores se alaba lo que no se repara en los menores. Lo mismo sucede en las virtudes: con unas mismas, es tenido un príncipe por malo y otro por bueno. Culpa es de los tiempos y de los vasallos. Si el pueblo fuere licencioso y la nobleza desenfrenada parecerá malo el príncipe que los quisiera reducir a la razón. Cada reino quisiera a su modo al príncipe, y así, aunque uno gobierne con las mismas buenas artes con que otro príncipe gobernó gloriosamente, no será tan bien recibido si la naturaleza de los vasallos del uno y del otro no fuere de igual bondad.

De todo esto nace el peligro de gobernarse el príncipe por ejemplos, siendo muy dificultoso, cuando no imposible, que en un caso concurren igualmente las mismas circunstancias y accidentes que en otro. Siempre voltean esas segundas causas de los cielos, y siempre forman nuevos aspectos entre los astros con que producen sus efectos y causan las mudanzas de las cosas, y como hechos una vez no vuelven después a ser los mismos, así también no vuelven sus impresiones a ser las mismas; y en alterándose algo los accidentes se alteran los sucesos, en los cuales más suele obrar el caso que la prudencia, y así, no son menos los príncipes que se han perdido por seguir los ejemplos pasados que por no seguillos.

Por tanto, la política especule lo que aconteció para quedar advertida, no para gobernarse por ello exponiéndose a lo dudoso de los accidentes. Los casos de otros sean advertimiento, no precepto o ley. Solamente aquellos ejemplos se pueden imitar con seguridad que resultaron de causas y razones intrínsecamente buenas y comunes al derecho natural y de las gentes, porque éstas en todos tiempos son las mismas; como el seguir los ejemplos de príncipes que con la religión, o con la justicia o clemencia, o con otras virtudes y acciones morales se conservaron: pero aun en estos casos es menester atención, porque se suelen mudar las costumbres y la estimación de las virtudes, y con las mismas que un príncipe se conservó feliz en un tiempo y con unos mismos vasallos se perdiera en otro.

Y así, es conveniente que gobierne la prudencia, y que ésta no viva pagada y satisfecha de sí, sino que se consulte con la variedad de los accidentes que sobrevienen a las cosas, sin asentar por ciertas las futuras aunque más las haya cautelado el juicio y la diligencia, porque no siempre corresponden los sucesos a los medios, ni dependen de la conexión ordinaria de las causas en que suelen tener alguna parte los consejos humanos, sino de otra causa primera que gobierna a las demás, con que salen inciertos nuestros presupuestos y las esperanzas fundadas en ellos. Ninguno, en la opinión de todos, más lejos del imperio que Claudio, y le tenía destinado el Cielo para suceder a Tiberio. En la elección de los pontífices se experimenta más esto, donde muchas veces la diligencia humana se halla burlada en sus desinios. No siempre la Providencia divina obra con los medios naturales, y si los obra, consigue con ellos diversos efectos y saca líneas derechas por una regla torcida, siendo dañoso al príncipe lo que había de serle útil. Una misma columna de fuego en el desierto era de luz a su pueblo y de tinieblas a los enemigos. La mayor prudencia humana suele caminar a tientas: con lo que piensa salvarse se pierde; como sucedió a Viriato, vendido y muerto por los mismos embajadores que envió al cónsul Servilio.

El daño que nos vino no creemos que podrá volver a suceder, y creemos que las felicidades o se detendrán o pasarán otra vez por nosotros. Muchas ruinas causó esta confianza, desarmada con ella la prudencia. Es un golfo de sucesos el mundo, agitado de diversas y impenetrables causas. Ni nos desvanezcan las redes tiradas a la orilla con el colmo de nuestros intentos, ni nos descompongan las que salieren vacías: con igualdad de ánimo se

deben arrojar y esperar. Turbado se halla el que confió y se prometió por cierta la ejecución feliz de su intento, y cuando reconoce lo contrario no tiene armas para el remedio. A quien pensó lo peor no le hallan desprevenido los casos, ni le sobreviene impensadamente la confusión de sus intentos frustrados, como sucedió a los persas en la guerra contra los atenienses, que se previnieron de mármoles de la isla de Paro para escribir en ellos la victoria que anticipadamente se prometían, y, siendo vencidos, se valieron los atenienses de los mismos mármoles para levantar una estatua a la Venganza que publicase siempre la locura de los persas.

La presunción de saber lo futuro es una especie de rebeldía contra Dios y una loca competencia con su eterna sabiduría, la cual permitió que la prudencia humana pudiese conjeturar, pero no adivinar, para tenerla más sujeta con la incertidumbre de los casos. Por esta duda es la política tan recatada en sus resoluciones, conociendo cuán corta de vista es en lo futuro la mayor sabiduría humana y cuán falaces los juicios fundados en presupuestos. Si los príncipes tuvieran presciencia de lo que ha de suceder no saldrían errados sus consejos; por eso Dios, luego que Saúl fue elegido rey, le infundió un espíritu de profecía.

De todo lo dicho se infiere que, si bien es venerable la antigüedad, y reales los caminos que abrió la posteridad por donde seguramente caminase la experiencia, suele rompello el tiempo y hacellos impracticables; y así, no sea el príncipe tan desconfiado de sí y tan observante de los pasos de sus antecesores que no se atreva a echar los suyos por otra parte, según la disposición presente. No siempre las novedades son peligrosas. A veces conviene introducillas: no se perfeccionaría el mundo si no innovase. Cuanto más entra en edad es más sabio. Las costumbres más antiguas, en algún tiempo fueron nuevas; lo que hoy se ejecuta sin ejemplo se contará después entre los ejemplos; lo que seguimos por experiencia se empezó sin ella. También nosotros podemos dejar loables novedades que imiten nuestros descendientes. No todo lo que usaron los antiguos es lo mejor, como no lo será a la posteridad todo lo que usamos agora. Muchos abusos conservamos por ellos, y muchos estilos y costumbres tuyas severas, rudas y pesadas se han templado con el tiempo y reducido a mejor forma.

EMPRESA XXX



INGENIOSA Roma en levantar trofeos a la virtud y al valor para gloria y premio del vencedor, emulación de sus descendientes y ejemplo de los demás ciudadanos, inventó las columnas rostradas, en las cuales encajadas las proas de las naves triunfantes después de largas navegaciones y vitorias, sustentaban viva la memoria de las batallas navales; como se levantaron al cónsul Duilio por la vitoria señalada que alcanzó de los cartaginenses, y por otra a Marco Emilio. Este trofeo dio ocasión a esta empresa, en la cual lo firme y constante de la columna representa la sabiduría, y las proas de las naves curadas en varias navegaciones y peligros la experiencia, madre de la prudencia, con quien se afirma la sabiduría. Tiene ésta por objeto las cosas universales y perpetuas; aquélla, las acciones singulares. La una se alcanza con la especulación y estudio; la otra, que es habito de la razón, con el conocimiento de lo bueno o malo y con el uso y ejercicio.

Ambas juntas harán perfecto a un gobernador, sin que baste la una sola. De donde se colige cuán peligroso es el gobierno de los muy especulativos en las ciencias y de los entregados a la vida monástica, porque ordinariamente les falta el uso y práctica de las cosas, y así, sus acciones o se pierden por muy arrojadas o por muy humildes, principalmente cuando el temor o el celo demasiado los transporta. Su comunicación y sus escritos — en que obra más el entendimiento especulativo que el práctico— podrán ser provechosos al

príncipe para despertar el ingenio y dar materia al discurso consultándolos con el tiempo y la experiencia. La medicina propone los remedios a las enfermedades, pero no los ejecuta el médico sin considerar la calidad y accidentes de la enfermedad y la complexión y natural del doliente. Si con esta razón templara Aníbal su arrogancia bárbara no tuviera por loco a Formión viendo que, inexperto, enseñaba el arte militar; porque, si bien no alcanza la especulación su práctica, como dijo Camoes:

*A disciplina militar prestante
 não se aprende, senhor, na fantasia
 sonhando, imaginando ou studando,
 senão vendo, tratando, e pelejando,*

siendo difícil que ajuste la mano lo que trazó el ingenio y que corresponda a los ojos lo que propuso la idea, pendiendo de tan varios accidentes la guerra, que aun en ellos no sabe algunas veces aconsejarse la experiencia. Con todo eso pudiera Formión dar tales preceptos a Aníbal —aunque tan experimentado capitán— que escusase los errores de su trato engañoso, de su crueldad con los vencidos y de su soberbia con los que se valían de su protección: sabría usar de la victoria de Canas, huir las delicias de Capua y granjear a Antioquio.

El rey don Fernando el Católico se valió de religiosos. No sé si les fió la negociación o la introducción, o si echó mano dellos por escusar gastos de embajadas y inconvenientes de competencias. En ellos no es siempre seguro el secreto, porque penden más de la obediencia de sus superiores que de la del príncipe, y porque si mueren cairán las cifras y papeles en sus manos. No pueden ser castigados si faltan a su obligación, y con su ejemplo se perturba la quietud religiosa y se amancilla su sencillez con las artes políticas. Mejores médicos son para lo espiritual que para lo temporal. Cada esfera tiene su actividad propia. Verdad es que en algunos se hallan juicios tan despiertos con la especulación de las ciencias y la práctica de los negocios, criados en las Cortes, sin aquel encogimiento que cría la vida retirada, que se les pueden fiar los mayores negocios, principalmente aquellos que tocan a la quietud pública y bien de la Cristiandad, porque la modestia del trato, la templanza de las virtudes, la gravedad y crédito del hábito son grandes recomendaciones en los palacios de los príncipes para la facilidad de las audiencias y disposición de los ánimos.

Las experiencias en el daño ajeno son felices, pero no persuaden tanto como las propias: aquéllas las vemos o las oímos, y éstas las sentimos: en el corazón las deja esculpidas el peligro. Los naufragios, vistos desde la arena conmueven el ánimo, pero no el escarmiento. El que escapó dellos cuelga para siempre el timón en el templo del desengaño. Por lo cual, aunque de unas y otras experiencias es bien que se componga el ánimo del príncipe, debe atender más a las propias, estando advertido que cuando son culpables suele escusallas el amor propio, y que la verdad llega tarde o nunca a desengañalle, porque o la malicia la detiene en los portales de los palacios o la lisonja la disfraz; y entonces la bondad no se atreve a descubrilla, por no peligrar o porque no le toca o porque reconoce que no ha de aprovechar, y así, ignorando los príncipes las faltas de su gobierno y no sabiendo en qué erraron sus consejos y resoluciones, no pueden enmendallas ni quedar escarmentados y enseñados en ellas.

No ha de haber exceso ni daño en el estado que luego no llegue fielmente a la noticia del príncipe. No hay sentimiento y dolor en cualquier parte del cuerpo que en un instante

no toque y informe al corazón, como a príncipe de la vida, donde tiene su asiento el alma y como a tan interesado en su conservación. Si los reyes supieran bien lo que lástima a sus reinos no viéramos tan envejecidas sus enfermedades; pero en los palacios se procura divertir con los entretenimientos y la música los oídos del príncipe para que no oiga los gemidos del pueblo ni pueda, como Saúl, preguntar la causa por que llora, y así, ignora sus necesidades y trabajos, o llega a sabellos tarde. Ni la novedad del caso de Jonás, arrojado vivo de las entrañas de la ballena, ni sus voces públicas por toda la ciudad de Nínive amenazándole su ruina dentro de cuarenta días, bastó para que no fuese el rey el último a sabello, cuando ya desde el mayor al menor estaban los ciudadanos vestidos de sacos. Ninguno se atreve a desengañar al príncipe ni a despertalle de los daños y trabajos que le sobrevienen. Todo el ejército de Betulia estaba vecino a la tienda de Holofernes con gran ímpetu y vocería, y aclaró el día y los de su cámara reparaban en quebralle el sueño y hacían ruido con los pies por no llamalle declaradamente, y cuando el peligro les obligó a entrar ya el filo de una espada había dividido su cabeza y la tenía el enemigo sobre los muros. Casi siempre llegan al príncipe los desengaños después de los sucesos, cuando o son irremediables o costosos: sus ministros le dan a entender que todo sucede felizmente, con que se descuida, no adquiere experiencia y pierde la enseñanza de la necesidad, que es la maestra más ingeniosa de la prudencia; porque, aunque de la prudencia nace la prosperidad, no nace de la prosperidad la prudencia.

El principal oficio de la prudencia en los príncipes, o en quien trataré con ellos, ha de ser conocer con la experiencia los naturales, los cuales se descubren por los trajes, por el movimiento de las acciones y de los ojos, y por las palabras, habiendo tenido Dios por tan conveniente para el trato humano este conocimiento, que le puso a la primer vista de los hombres escrito por sus frentes. Sin él, ni el príncipe sabrá gobernar ni el negociante alcanzar sus fines. Son los ánimos de los hombres tan varios como sus rostros, y aunque la razón es en sí misma una, son diferentes los caminos que cada uno de los discursos sigue para alcanzalla, y tan notables los engaños de la imaginación, que a veces parecen algunos hombres irracionales; y así, no se puede negociar con todos con un mismo estilo: conveniente es varialle según la naturaleza del sujeto con quien se trata, como se varían los bocados de los frenos según es la boca del caballo. Unos ingenios son generosos y altivos; con ellos pueden mucho los medios de gloria y reputación. Otros son bajos y abatidos, que solamente se dejan granjear del interés y de las conveniencias propias. Unos son soberbios y arrojados, y es menester apartallos suavemente del precipicio. Otros son tímidos y umbrosos, y para que obren se han de llevar de la mano a que reconozcan la vanidad del peligro. Unos son serviles, con los cuales puede más la amenaza y el castigo que el ruego. Otros son arrogantes; éstos se reducen con la entereza y se pierden con la sumisión. Unos son fogosos, y tan resueltos, que con la misma brevedad que se determinan se arrepienten; a éstos es peligroso el aconsejar. Otros son tardos y indeterminados; a éstos los ha de curar el tiempo con sus mismos daños, porque si los apresuran se dejan caer. Unos son cortos y rudos; a éstos ha de convencer la demostración palpable, no la sutileza de los argumentos. Otros lo disputan todo, y con la agudeza traspasan los límites; a éstos se ha de dejar que, como los falcones, se remonten y cansen, llamándolos después al señuelo de la razón y a lo que se pretende. Unos no admiten parecer ajeno y se gobiernan por el suyo: a éstos no se les han de dar, sino señalar los consejos, descubriéndoselos muy a lo largo para que por

sí mismos den en ellos, y entonces, con alabárselos como suyos lo ejecutan. Otros ni saben obrar ni resolverse sin el consejo ajeno; con éstos es vana la persuasión, y así, lo que se había de negociar con ellos es mejor tratallo con sus consejeros.

La misma variedad que se halla en los ingenios se halla también en los negocios. Algunos son fáciles en sus principios, y después, como los ríos, crecen con las avenidas y arroyos de varios inconvenientes y dificultades: éstos se vencen con la celeridad, sin dar tiempo a sus crecientes. Otros, al contrario, son como los vientos, que nacen furiosos y mueren blandamente: en ellos es conveniente el sufrimiento y la constancia. Otros hay que se vadean con incertidumbre y peligro, hallándose en ellos el fondo de las dificultades cuando menos se piensa: en éstos se ha de proceder con advertencia y fortaleza, siempre la sonda en la mano y prevenido el ánimo para cualquier accidente. En algunos es importante el secreto: éstos se han de minar, para que reviente el buen suceso antes que se advierta. Otros no se pueden alcanzar sino en cierta coyuntura de tiempos: en ellos han de estar a la colla las prevenciones y medios, para soltar las velas cuando sople el viento favorable. Algunos echan poco a poco raíces y se sazonan con el tiempo: en ellos se han de sembrar las diligencias como las semillas en la tierra, esperando a que broten y fruten. Otros, si luego no salen, no salen después: éstos se han de ganar por asalto, aplicados a un tiempo los medios. Algunos son tan delicados y quebradizos, que, como a las redomas de vidro, un soplo los forma y un soplo los rompe: por éstos es menester llevar muy ligera la mano. Otros hay que se dificultan por muy deseados y solicitados: en ellos son buenas las artes de los amantes, que enamoran con el desdén y desvío.

Pocos negocios vence el ímpetu; algunos, la fuerza; muchos, el sufrimiento, y casi todos la razón y el interés. La importunidad perdió muchos negocios, y muchos también alcanzó, como de la Cananea lo dijo San Jerónimo. Cásanse los hombres de negar como de conceder. La sazón es la que mejor dispone los negocios: pocos pierde quien sabe usar della. El labrador que conoce el terreno y el tiempo de sembrar logra sus intentos. Horas hay en que todo se concede y otras en que todo se niega, según se halla dispuesto el ánimo, en el cual se reconocen crecientes y menguantes, y cortados los negocios, como los árboles, en buena luna, suceden felizmente. La destreza en saber proponer y obligar con lo honesto, lo útil y lo fácil, la prudencia en los medios y la abundancia de partidos vencen las negociaciones, principalmente cuando estas calidades son acompañadas de una discreta urbanidad y de una gracia natural que cautiva los ánimos; porque hay semblantes y modos de negociar tan ásperos que enseñan a negar. Pero, si bien estos medios, con el conocimiento y destreza, son muy poderosos para reducir los negocios al fin deseado, ni se debe confiar ni desesperar en ellos: los más ligeros se suelen disponer con dificultad, y los más graves se detienen en causas ligeras; la mayor prudencia se confunde tal vez en lo más claro y juega con los negocios el caso, incluso en aquel eterno decreto de la divina Providencia.

De esta diversidad de ingenios y de negocios se infiere cuánto conviene al príncipe elegir tales ministros que sean aptos para tratillos; porque no todos los ministros son buenos para todos los negocios, como no todos los instrumentos para todas las cosas. Los ingenios violentos, umbrosos y difidentes, los duros y pesados en el trato, que ni saben servir al tiempo ni contemporizar con los demás acomodándose a sus condiciones y estilos, más son para desgarrar que para componer una negociación; más para hacer nacer enemigos que para escusarlos; mejores son para fiscales que para negociantes. Diferentes calidades

son menester para los negocios. Aquel ministro será a propósito para ellos que en su semblante y palabras descubriere un ánimo cándido y verdadero que por sí mismo se deje amar; que sean en él arte, y no natural, los recelos y recatos; que los oculte en lo íntimo de su corazón mientras no conviniere descubrillos; que con suavidad proponga, con tolerancia escuche, con viveza replique, con sagacidad disimule, con atención solicite, con liberalidad obligue, con medios persuada, con experiencia convenza, con prudencia resuelva y con valor ejecute. Con tales ministros pudo el rey don Fernando el Católico salir felizmente con las negociaciones que intentó. No va menos en la buena elección dellos que la conservación y aumentos de un estado, porque de sus aciertos pende todo. Más reinos se han perdido por ignorancia de los ministros que de los príncipes.

Ponga, pues, en esto V. A. su mayor estudio: examine bien las calidades y partes de los sujetos, y después de haberlos ocupado vele mucho V. A. sobre sus acciones, sin enamorarse luego dellos por el retrato de sus despachos, siendo muy pocos los ministros que se pinten en ellos como son, porque, ¿quién será tan cándido y ajeno del amor propio que escriba lo que dejó de hacer o prevenir? No será poco que avise puntualmente lo que hubiere obrado, porque suelen algunos escribir no lo que hicieron y dijeron, sino lo que debieran haber hecho y dicho: todo lo pensaron, todo lo trazaron, advirtieron y ejecutaron antes; en sus secretarías entran troncos los negocios y, como en las oficinas de los estatuarios, salen imágenes: allí se embarnizan, se doran y dan los colores que parecen más a propósito para ganar crédito; allí se hacen los juicios y se inventan las prevenciones después de los sucesos; allí, más poderosos que Dios, hacen que los tiempos pasados sean presentes, y los presentes pasados, acomodando las fechas de los despachos como mejor les está. Ministros son que solamente obran con la imaginación y fulleros de los aplausos y premios ganados con cartas falsas; de que nacen muy graves errores y inconvenientes, porque los consejeros que asisten al príncipe le hacen la consulta según aquellas noticias y presupuestos, y si son falsos, falsos serán también los consejos y resoluciones que se fundan en ellos. Las Sagradas Letras enseñan a los ministros, y principalmente a los embajadores, a referir puntualmente sus comisiones, pues en la que tuvo Hazael del rey de Siria Benadad para consultar su enfermedad con el profeta Eliseo ni mudó las palabras ni aun se atrevió a ponellas en tercera persona.

Algunas veces suelen ser peligrosos los ministros muy experimentados, o por la demasiada confianza en ellos del príncipe o porque, llevados del amor propio y presunción de sí mismos, no se detienen a pensar los negocios, y como pilotos hechos a vencer las borrascas, desprecian los temporales de inconvenientes y dificultades y se arrojan al peligro. Más seguros suelen ser, en algunos casos, los que, nuevos en la navegación de los negocios, llevan la palabra por tierra. De unos y otros se compone un consejo acertado, porque las experiencias de aquéllos se cautelan con los temores éstos, como sucede cuando intervienen en las consultas consejeros flemáticos y coléricos, animosos y recatados, resueltos y considerados, resultando de tal mezcla un temperamento saludable en las resoluciones, como resulta en los cuerpos de la contrariedad de los humores.

EMPRESA XXXI



EN sí misma se sustenta la coluna, librada con su peso: si declina, cae luego, y tanto con mayor presteza cuanto fuere más pesada. No de otra suerte, los imperios se conservan con su misma autoridad y reputación: en empezando a perderla empiezan a caer sin que baste el poder a sustentallos, antes apresura la caída su misma grandeza. Nadie se atreve a una coluna derecha; en declinando, el más débil intenta derriballa, porque la misma inclinación convida al impulso, y en cayendo no hay brazos que basten a levantalla. Un acto solo derriba la reputación, y muchos no la pueden restaurar, porque no hay mancha que se limpie sin dejar señales ni opinión que se borre enteramente: las infamias, aunque se curen, dejan cicatrices en el rostro; y así, en no estando la corona fija sobre esta coluna derecha de la reputación dará en tierra. El rey don Alonso el Quinto de Aragón, no solamente conservó su reino con la reputación, sino conquistó el de Nápoles, y al mismo tiempo el rey don Juan el Segundo era en Castilla despreciado de sus vasallos por su poco valor y flojedad, recibiendo dellos las leyes que le querían dar. Las provincias que fueron constantes y fieles en el imperio de Julio César y de Augusto, príncipes de gran reputación, se levantaron en el de Galba, flojo y despreciado.

No es bastante la sangre real ni la grandeza de los estados a mantener la reputación si falta la virtud y valor propio, como no hacen estimado al espejo los adornos exteriores,

sino su calidad intrínseca. En la majestad real no hay más fuerza que el respeto, el cual nace de la admiración y del temor, y de ambos la obediencia; y si falta ésta no se puede mantener por sí misma la dignidad de príncipe, fundada en la opinión ajena, y queda la púrpura real más como señal de burla que de grandeza, como lo fue la del rey don Enrique el Cuarto. Los espíritus y calor natural mantienen derecho el cuerpo humano; no bastaría por sí misma la breve base de los pies. ¿Qué otra cosa es la reputación sino un ligero espíritu encendido en la opinión de todos, que sustenta derecho el ceptro? Y así, cuide mucho el príncipe de que sus obras y acciones sean tales que vayan cebando y manteniendo estos espíritus. En la reputación fundaban sus instancias los partos cuando pedían a Tiberio que les enviase, como de motivo propio, un hijo de Frahates.

Esta reputación obra mayores efectos en la guerra, donde corta más el temor que la espada y obra más la opinión que el valor; y así, no se ha de procurar menos que la fuerza de las armas. Por esto con gran prudencia aconsejaba Suetonio Paulino a Otón que procurase tener siempre de su parte al Senado romano, cuya autoridad podía ofuscarse, pero no escurecerse. Por ella se arrimaron a él muchas provincias. En las diferencias de aquellos grandes capitanes César y Pompeyo más procuraba cada uno vencer la reputación que las armas del otro. Conocían bien que corren los ánimos y las fuerzas más al clamor de la fama que al de la caja. Gran rey fue Filipe Segundo en las artes de conservar la reputación. Con ella, desde un retrete tuvo obedientes las riendas de dos mundos. Aun cuando se ve a los ojos la ruina de los estados, es mejor dejallos perder que perder la reputación, porque sin ella no se pueden recuperar. Por esto en aquella gran borrasca de la liga de Cambray, aunque se vio perdida la república de Venecia, consideró aquel valeroso y prudente Senado que era mejor mostrarse constante que descubrir flaqueza valiéndose de medios indecentes.

El deseo de dominar hace a los príncipes serviles despreciando esta consideración. Otón, con las manos tendidas adoraba al vulgo, besaba vilmente a unos y a otros para tenellos a todos de su parte, y con lo mismo que procuraba el imperio se mostraba indigno dél. Quien huye de los peligros, con la indignidad da en otros mayores. Aun en las necesidades de hacienda no conviene usar de medios violentos y indignos con sus vasallos o pedir socorros extranjeros, porque los unos y los otros son peligrosos, y ni aquéllos ni éstos bastan, y se remedia mejor la necesidad con el crédito. Tan rico suele ser uno con la opinión como otro con muchas riquezas escondidas y ocultas. Bien tuvieron considerado esto los romanos, pues aunque en diversas ocasiones de adversidad les ofrecieron las provincias asistencias de dinero y trigo, dieron gracias, pero no aceptaron sus ofertas. Habiéndose perdido en el océano dos legiones, enviaron España, Francia y Italia armas, caballos y dinero a Germánico, y él, alabando su afecto, recibió los caballos y las armas, pero no el dinero. En otras dos ofertas hechas al Senado romano de tazas de oro de mucho precio en ocasión de grandes necesidades, en la una tomó solamente por cortesía un vaso, el de menor valor, y en la otra dio gracias y no recibió el oro.

La autoridad y reputación del príncipe nace de varias causas, unas que pertenecen a su persona y otras a su estado. Las que pertenecen a su persona, o son del cuerpo u del ánimo. Del cuerpo, cuando es tan bien formado y dispuesto que sustenta la majestad; si bien las virtudes del ánimo suelen suplir los defectos de la naturaleza. Algunos bien notables tenía el duque de Saboya Carlos Emanuel, pero la grandeza de su ánimo, su viveza de ingenio, su cortesanía y urbanidad, le hacían respetado. Un movimiento severo y grave hace parecer

príncipe al que sin él fuera despreciado de todos, en que es menester mezclar de tal suerte el agrado, que se sustente la autoridad sin caer en el odio y arrogancia, como lo alabó Tácito en Germánico. Lo precioso y brillante en el arreo de la persona causa admiración y respeto, porque el pueblo se deja llevar de lo exterior; no consultándose menos el corazón con los ojos que con el entendimiento, y así, dijo el rey don Alonso el Sabio que «las vestiduras facen mucho conocer³³ a los homes por nobles o por viles. E los sabios antiguos establecieron que los reyes vistiesen paños de seda con oro e con piedras preciosas, por que los homes los puedan conocer luego que los vieses, a menos de preguntar por ellos». El rey Asuero salía a las audiencias con vestiduras reales cubiertas de oro y piedras preciosas. Por esto mandó Dios a Moisés que hiciese al sumo sacerdote Aarón un vestido sancto para ostentación de su gloria y grandeza, y le hizo de púrpura tejida con oro y adornada con otras cosas de grandísimo valor, de la cual usaron después los sucesores, como hoy se continúa en los papas, aunque con mayor modestia y menor gasto. Si el Sumo Pontífice es un brazo de Dios en la tierra; si, como él rayos, fulmina censuras, conveniente es —aunque más lo censure la impiedad— que, como Dios se adorna con resplandores de luz —que son las galas del Cielo—, se adorne él con los de la tierra y se deje llevar en andas. La misma razón corre por los príncipes, vicarios de Dios en lo temporal.

Lo suntuoso, también, de los palacios y su adorno, la nobleza y lucimiento de la familia, las guardias de naciones confidentes, el lustre y grandeza de la Corte y las demás ostentaciones públicas acreditan el poder del príncipe y autorizan la majestad. Lo sonoro de los títulos de estado adquiridos y heredados, o atribuidos a la persona del príncipe, descubren su grandeza. Por ellos dio a conocer Isaías la del Criador del mundo, hecho príncipe dél. Con ellos procure V. A. ilustrar su real persona; pero no han de ser impuestos por la ligereza o lisonja, sino por el aplauso universal fundado en la virtud y el valor, como los que se dieron a los gloriosos antecesores de V. A. el rey don Fernando el Sancto, don Alonso el Grande, don Sancho el Bravo, don Jaime el Conquistador, don Alonso el Magnánimo y a otros.

La excelencia de las virtudes y las partes grandes de gobernador granjean la estimación y respeto al príncipe. Una sola que resplandezca en él, tocante a la guerra o a la paz, suele suplir por las demás como asista a los negocios por sí, aunque no sea con mucha suficiencia, porque en remitiéndolo todo a los ministros se disuelve la fuerza de la majestad. Así lo aconsejó Salustio Crispo a Livia. Una resolución tomada del príncipe a tiempo sin consulta ajena, un resentimiento y un descubrir las garras del poder le hacen temido y respetado. También la constancia del ánimo en la fortuna próspera y adversa le granjea la admiración, porque al pueblo le parece que es sobre la naturaleza común no conmovirse en los bienes o no perturbarse en los trabajos, y que tiene el príncipe alguna parte de divinidad.

La igualdad en obrar da gran reputación al príncipe, porque es argumento de un juicio asentado y prudente. Si intempestivamente usare de sus favores y de sus desdenes será temido, pero no estimado, como se experimentó en Vitelio. También, para sustentar el crédito, es importante la prudencia en no intentar lo que no alcanza el poder. Casi infinito parecerá si no emprendiere el príncipe guerra que no pudiese vencer, o si no pretendiere de los vasallos sino lo que fuere lícito y factible, sin dar lugar a que se le atreva la inobediencia. Intentallo y no salir con ello es desaire en el príncipe y atrevimiento en los vasallos.

33.— 1642: 'conozer', pero 'conocer' más abajo. Adopto el texto clásico. No localizo el pasaje en 1640.

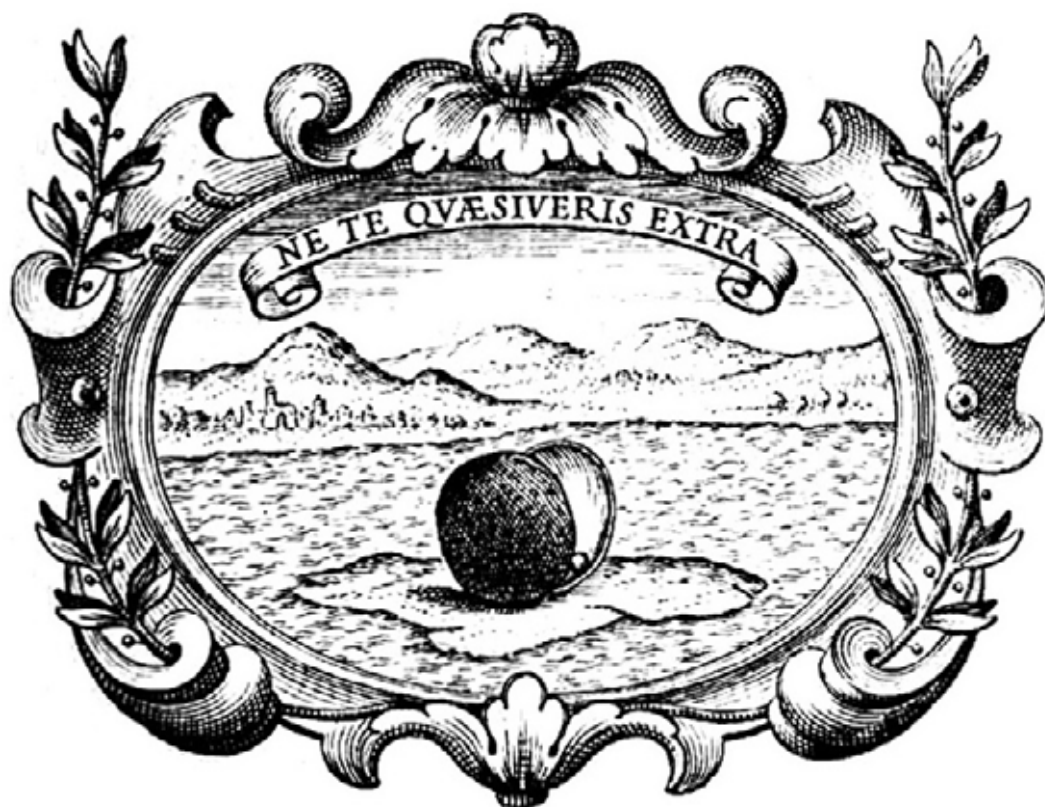
Los príncipes son estimados según ellos se estiman a sí mismos; porque si bien el honor está en la opinión ajena, se concibe ésta por la presunción de cada uno, la cual es mayor o menor — cuando no es locura— según es el espíritu, cobrando bríos del valor que reconoce en sí, o perdiéndolos si le faltan méritos. Un ánimo grande apetece lo más alto; el flaco se encoge y se juzga indigno de cualquier honor. En éstos no siempre es virtud de humildad y modestia, sino baja de corazón, con que caen en desprecio de los demás, infiriendo que no pretenden mayor grado sabiendo que no le merecen. Bleso estuvo muy cerca de parecer indigno del imperio porque, aunque le rogaban con él, le despreciaba. Desdichado el estado cuya cabeza o no se precia de príncipe o se precia de más que príncipe: lo primero es baja, lo segundo tiranía.

En estas calidades del ánimo juega también el caso, y suele con ellas ser despreciado un príncipe cuando es infeliz la prudencia y los sucesos no corresponden a los consejos. Gobiernos hay buenos en sí, pero tan infaustos que todo sale errado. No es siempre culpa de la providencia humana, sino disposición de la divina, que así lo ordena, encontrándose los fines particulares deste gobierno inferior con los de aquel supremo y universal.

También no bastan todas las calidades del cuerpo y del ánimo a mantener la reputación del príncipe cuando es desconcertada su familia: della pende toda su estimación, y ninguna cosa más dificultosa que componer las cosas domésticas. Más fácil suele ser el gobierno de una provincia que el de una casa, porque o se desprecia el cuidado della, atento el ánimo a cosas mayores, o le perturba el afecto propio o le falta el valor o es flojedad natural, o los que están más cerca de tal suerte le cierran los ojos que no puede el juicio aplicar el remedio a los inconvenientes. En *Agrícola* se alabó que tuvo valor para enfrenar su familia, no consintiendo que se mezclase en las cosas públicas. Muchos príncipes supieron gobernar sus estados, pocos sus casas. Galba fue buen emperador, pero se perdió dentro de su palacio, donde no se vieron menores desórdenes que en el de Nerón. Alabanza fue del gobierno de Tiberio el tener una familia modesta. Ninguno puede ser acertado si en él los domésticos mandan y roban, o con su soberbia y vicios le desacreditan. Si son buenos hacen bueno al príncipe, y si malos, aunque sea bueno parecerá malo. Dellos reciben ser sus obras y nace su buena o mala opinión, porque los vicios o virtudes de sus cortesanos se atribuyen a él. Si son entendidos disimulan sus errores y aun los hacen parecer aciertos y lucir más sus acciones: referidas dellos con buen aire, causan admiración; cualquier cosa que dél se publica parece grande al pueblo. Dentro de los palacios son los príncipes como los demás hombres. El respeto los imagina mayores, y lo retirado y oculto encubre sus flaquezas; pero si sus criados son indiscretos y poco fieles en el secreto, por ellos, como por resquicios del palacio, las descubre el pueblo y pierde la veneración con que antes los respetaba.

Del estado redunda también la reputación del príncipe cuando en él están bien constituidas las leyes y los magistrados, cuando se observa justicia, se retiene una religión, se conserva el respeto y la obediencia a la majestad, se cuida de la abundancia, florecen las artes y las armas y se ve en todo un orden constante y una igual consonancia, movida de la mano del príncipe. Y también cuando la felicidad de los estados pende del príncipe, porque si la pueden tener sin él le despreciarán. No miran al cielo los labradores de Egipto, porque regando el Nilo los campos con sus inundaciones no han menester a las nubes.

EMPRESA XXXII



CONCIBE la concha del rocío del cielo, y en lo cándido de sus entrañas crece y se descubre aquel puro parto de la perla. Nadie juzgaría su belleza por lo exterior, tosco y mal pulido: así se engañan los sentidos en el examen de las acciones exteriores, obrando por las primeras apariencias de las cosas sin penetrar lo que está dentro dellas. No pende la verdad de la opinión: despréciela el príncipe cuando conoce que obra conforme a la razón. Pocas cosas grandes emprendería si las consultase con su temor a los sentimientos del vulgo: búsquese en sí mismo, no en los otros. El arte de reinar no se embaraza con puntos sutiles de reputación: aquel rey la tiene mayor que sabe gobernar las artes de la paz y de la guerra. El honor de los súbditos, con cualquier cosa se mancha; el de los reyes corre unido con el beneficio público. Conservado éste, crece; desminuido, se pierde.

Peligroso sería el gobierno fundado en las leyes de la reputación, instituidas ligeramente del vulgo. El desprecio dellas es ánimo y constancia en el príncipe, cuya suprema ley es la salud del pueblo. Tiberio se alabó en el Senado de que por el beneficio de todos se mostraba intrépido a las injurias. Un pecho magnánimo no teme los rumores flacos del pueblo ni la fama vulgar: el que desestima esta gloria vana adquiere la verdadera. Bien lo conoció Fabio Máximo cuando antepuso la salud pública a los rumores y acusaciones del vulgo, que culpaba su tardanza; y también el Gran Capitán en la prisión del duque Valen-

tín, el cual, aunque se puso en su poder y se fió de su salvoconduto, le obligaron los tratos secretos que traía en deservicio del Rey Católico a detenerle preso, mirando más a los inconvenientes de su libertad que a las murmuraciones y cargos que le harían por su prisión, de que no convenía disculparse públicamente. Glorioso y valiente fue el rey don Sancho el Fuerte, y, sordo a las murmuraciones de sus vasallos, rehusó la batalla sobre Jerez. Mejor es que los enemigos teman al príncipe por prudente que por arrojado.

No pretendo en estos discursos formar un príncipe vil y esclavo de la república, que por cualquier motivo o apariencia del beneficio della falte a la fe y palabra y a las demás obligaciones de su grandeza, porque tal descrédito nunca puede ser conveniencia suya ni de su estado, antes su ruina, no siendo seguro lo que es indecente, como se vio en el reino de Aragón, turbado muchas veces porque el rey don Pedro el Cuarto más atendía en la paz y en la guerra a lo útil que a la reputación y a la fama. Juntas andan la conveniencia y la decencia. Ni me conformo con aquella sentencia que no hay gloria donde no hay seguridad, y que todo lo que se hace por conservar la dominación es honesto; porque ni la indignidad puede ser buen medio para conservar, ni, cuando lo fuese, sería por esto honesta y escusada. Mi intento es de levantar el ánimo del príncipe sobre las opiniones vulgares y hacelle constante contra las murmuraciones vanas del pueblo; que sepa contemporizar y disimular ofensas, deponer la entereza real, despreciar la fama ligera, puestos los ojos en la verdadera, y consultarse con el tiempo y la necesidad, si conviniere así a la conservación de su estado, sin acobardarse por vanas apariencias de gloria estimando ligeramente más ésta que el beneficio universal. En que fue culpado el rey don Enrique el Cuarto, el cual no quiso seguir el consejo de los que le representaban que prendiese a don Juan Pacheco, marqués de Villena, causa de las inquietudes y alborotos de los grandes del reino, diciendo que le había dado seguridad para venir a Madrid y que no convenía faltar a ella. Flaca excusa anteponer una vana muestra de fe y clemencia a su vida y a la quietud pública y usalla con quien se valía de la seguridad concedida para maquinarse contra su persona real, de donde nacieron después graves daños al Rey y al reino.

Tiberio César no se perturbó porque le acusaban que se detenía en la isla de Capri atendiendo a los calumniadores y que no iba a remediar las Galias, habiéndose perdido una gran parte dellas, ni pasaba a quietar las legiones amotinadas en Germania. La constancia prudente oye y no hace caso de los juicios y pareceres de la multitud, considerando que después con el acierto redundará en mayor gloria y queda la murmuración³⁴ desmentida por sí misma. Desconfiaba el ejército de la elección de Saúl, y le despreciaba diciendo: «¿Por ventura nos podrá salvar éste?». Disimuló Saúl haciéndose sordo —que no todo lo han de oír los príncipes—, y desengañados después los soldados, se desdecían y buscaban al autor de la murmuración para matarle. No hubiera sido prudencia poner a peligro su elección dándose por entendido del descontento popular. Ligereza fuera en el caminante detenerse por el importuno ruido de las garras.

Gobernarse por lo que dice el vulgo es flaqueza. Temelle y revocar las resoluciones, indignidad. Apenas habría consejo firme si dependiese del vulgo, que no puede saber las causas que mueven al príncipe; ni conviene manifestárselas, porque sería darme la autori-

34.— 1642: ‘... gloria la murmuracion, i queda...’, que no hace sentido. El inciso ‘considerando que... descontento popular’ no está en 1640 (p. 204): sería un complejo parche marginal (casi 10 líns.) que el cajista de 1642 no acertó a insertar a la perfección.

dad del ceptro. En el príncipe está toda la potestad del pueblo: al príncipe toca obrar, al pueblo obedecer con buena fe del acierto de sus resoluciones. Si dellas hubiese de tomar cuentas faltaría el obsequio y cairía el imperio. Tan necesario es al que obedece ignorar estas cosas como saber otras. Concedió a los príncipes Dios el supremo juicio dellas, y al vasallo la gloria de obedecer. A su obligación solamente ha de satisfacer el príncipe en sus resoluciones, y si éstas no salieren como se deseaban tenga corazón, pues basta haberlas gobernado con prudencia. Flaco es el mayor consejo de los hombres, y sujeto a accidentes. Cuanto es mayor la monarquía tanto más está sujeta a siniestros sucesos que o los trae el caso o no bastó el juicio a prevenillos. Los grandes cuerpos padecen graves achaques. Si el príncipe no pasase constante por lo que le culpan viviría infeliz.

Ánimo es menester en los errores para no dar en el temor, y dél en la irresolución. En pensando el príncipe ligeramente que todo lo que obra será caluniado se encoge en su mismo poder y está sujeto a los temores vanos de la fantasía, lo cual suele nacer de una supersticiosa estimación propia u de algún exceso de melancolía. Estos inconvenientes parece que reconoció David cuando pidió a Dios que le cortase aquellos oprobrios que se imaginaba contra sí mismo. Ármese, pues, el príncipe de constancia contra los sucesos y contra las opiniones vulgares y muéstrese valeroso en defensa de aquella verdadera reputación de su persona y armas cuando, perdida o afeada, peligra con ella el Imperio. Bien conoció este punto el rey don Fernando el Católico cuando, aconsejado de su padre el rey don Juan el Segundo de Aragón que sirviese al tiempo y a la necesidad y procurase asegurar su corona granjeando la voluntad del marqués de Villena y del arzobispo de Toledo don Alonso Carrillo, aunque lo procuró con medios honestos, no inclinó bajamente la autoridad real a la violencia de sus vasallos, porque reconoció por mayor este peligro que el beneficio de granjeallos.

El tiempo es el maestro destas artes, y tal puede ser que haga heroicas las acciones humildes y valerosas las sumisiones o las obediencias. El fin es el que las califica, cuando no es bajo o ilícito. Tácito acusó a Vitelio porque, no por necesidad, sino por lascivia, acompañaba a Nerón en sus músicas. Tan gran corazón es menester para obedecer a la necesidad como para vencella, y a veces lo que parece bajeza es reputación, cuando por no perdella o por conservalla se disimulan ofensas. Quien corre ligeramente a la venganza más se deja llevar de la pasión que del honor: queda satisfecha la ira, pero más descubierta y pública la infamia. ¡Cuántas veces la sangre vertida fue rúbrica de la ofensa, y cuántas en la cara cortada del ofensor se leyó por sus mismas cicatrices, como por letras, la infamia del ofendido! Más honras se han perdido en la venganza que en la disimulación. Ésta induce olvido, y aquélla memoria, y más miramos a uno como a ofendido que como a vengado. El que es prudente estimador de su honra la pesa con la venganza, cuyo fiel declina mucho con cualquier adarme de publicidad.

Si bien hemos aconsejado al príncipe el desprecio de la fama vulgar, se entiende en los casos dichos, cuando se compensa con el beneficio público o embarazaría grandes desinios no penetrados o mal entendidos del pueblo, porque después con la conveniencia o con el buen suceso se recobra la fama con usuras de estimación y crédito. Pero siempre que pudiere el príncipe acomodar sus acciones a la aclamación vulgar será gran prudencia, porque suele obrar tan buenos efectos como la verdadera. Una y otra está en la imaginación de los hombres, y a veces aquélla es tan acreditada y eficaz que no hay actos en contrario que puedan borrarla.

EMPRESA XXXIII



Lo que representa el espejo en todo su espacio representa también después de quebrado en cada una de sus partes. Así se ve el león en los dos pedazos del espejo desta empresa, significando la fortaleza y generosa constancia que en todos tiempos ha de conservar el príncipe. Espejo es público en quien se mira el mundo. Así lo dijo el rey don Alonso el Sabio tratando de las acciones de los reyes y encargando el cuidado en ellas: «Por que los homes tomen ejemplo dellos de lo que les ven facer, e sobre esto dijeron por ellos que son como espejo en que los homes ven su semejanza de apostura o de enatieza». Por tanto, o ya sea que le mantenga entero la fortuna próspera, o ya que le rompa la adversa, siempre en él se ha de ver un mismo semblante. En la próspera es más dificultoso, porque salen de sí los afectos y la razón se desvanece con la gloria; pero un pecho magnánimo, en la mayor grandeza no se embaraza, como no se embarazó Vespasiano cuando, aclamado emperador, no se vio en él mudanza ni novedad. El que se muda con la fortuna confiesa no haberla merecido.

*Frons privata manet, non se meruisse fatetur
qui crevisse putat (Claudio).*

Esta modestia constante se admiró también en Pisón cuando, adoptado de Galba, quedó tan sereno como si estuviese en su voluntad, y no en la ajena, el ser emperador. En las

adversidades suele también peligrar el valor, porque a casi todos los hombres llegan de improviso, no habiendo quien quiera pensar en las calamidades a que puede reducirle la Fortuna, con lo cual a todos hallan desprevenidos, y entonces se perturba el ánimo, o por el amor puesto en las felicidades que pierde o por el peligro de la vida, cuyo apetito es natural en los hombres.

En los demás sean vulgares estas pasiones; no en el príncipe, que ha de gobernar a todos en la fortuna próspera y adversa, y antes ha de serenar las lágrimas al pueblo que causallas con su aflicción, mostrando compuesto y risueño el semblante y intrépidas las palabras, como hizo Otón cuando perdió el imperio. En aquella gran batalla de las Navas de Tolosa asistió el rey don Alonso el Nono con igual serenidad de ánimo y de rostro. Ningún accidente pudo descubrir en el rey don Fernando el Católico su afecto o su pasión. Herido gravemente de un loco en Barcelona, no se alteró, y solamente dijo que detuviesen al agresor. Rota la tienda del emperador Carlos Quinto cerca de Ingolstat con las continuas balas de la artillería del enemigo, y muertos a su lado algunos, ni mudó de semblante ni de lugar. Con no menor constancia el rey de Hungría —hoy emperador— y el señor infante don Fernando —gloriosos émulo de su valor y hazañas— se mostraron en la batalla de Norlinguen habiendo sido muerto delante dellos un coronel. Cierro estos ejemplos con el de Maximiliano, duque de Baviera y elector del Sacro Imperio, el cual habiéndose visto coronado con tantas vitorias como le dieron las armas de la Liga Católica, de quien era general, ni le ensoberbecieron estas glorias ni rindió su heroico ánimo a la fortuna adversa, aunque se halló después perdidos sus estados y alojados en su palacio de Mónaco —digna obra de tan gran príncipe— el rey de Suecia y el conde palatino Federico, y que no menos que de ambos podía temerse del duque de Fridlant, su mayor enemigo.

Divida la inconstancia y envidia del tiempo en diversas partes el espejo de los estados, pero en cualquiera dellas, por pequeña que sea, hállese siempre entera la majestad. El que nació príncipe no se ha de mudar por accidentes extrínsecos: ninguno ha de haber tan grave que le haga desigual a sí mismo o que le obligue a encubrirse a su ser. No negó quién era el rey don Pedro aunque se vio en los brazos del rey don Enrique, su hermano y su enemigo, antes dudándose si era él, dijo en voz alta: «¡Yo soy, yo soy!». Tal vez el no perder los reyes su real decoro y majestad en las adversidades es el último remedio dellas, como le sucedió al rey Poro, a quien, siendo prisionero, preguntó Alejandro Magno que cómo quería ser tratado, y respondió que como rey, y volviendo a preguntalle si quería otra cosa, replicó que en aquello se comprendía todo. Esta generosa respuesta aficionó tanto a Alejandro, que le restituyó su estado y le dio otras provincias. Rendirse a la adversidad es mostrarse de su parte. El valor en el vencido enamora al vencedor, o porque hace mayor su triunfo o por la fuerza de la virtud. No está el ánimo sujeto a la fuerza, ni ejercita en él su arbitrio la Fortuna. Amenazaba el emperador Carlos Quinto al duque de Sajonia Juan Federico, teniéndole preso, para obligalle a la entrega del estado de Wirtemberg, y respondió: «Bien podrá Su Majestad Cesárea hacer de mí lo que quisiere, pero no inducir miedo en mi pecho». Como lo mostró en el más terrible lance de su vida, cuando estando jugando al ajedrez le pronunciaron la sentencia de muerte, y sin turbarse dijo al duque de Bruinswich, Ernesto —con quien jugaba—, que pasase adelante en el juego. Estos actos heroicos borrarón la nota de su rebeldía y le hicieron glorioso.

Una acción de ánimo generoso aun cuando la fuerza obliga a la muerte deja ilustrada la vida. Así sucedió en nuestra edad a don Rodrigo Calderón, marqués de Siete Iglesias, cuyo valor cristiano y heroica constancia cuando le degollaron admiró al mundo y trocó en estimación y piedad la emulación y odio común a su fortuna. La flaqueza no libra de los lances forzosos ni se desminuye con la turbación el peligro; la constancia, o le vence o le hace famoso. Por la frente del príncipe infiere el pueblo la gravedad del peligro, como por la del piloto conjetura el pasajero si es grande la tempestad, y así, conviene mucho mostralla igualmente constante y serena en los tiempos adversos y en los prósperos, para que ni se atemorice ni se ensoberbezca ni pueda hacer juicio por sus mudanzas. Por esto Tiberio ponía mucho cuidado en encubrir los malos sucesos. Todo se perturba y confunde cuando en el semblante del príncipe, como en el del cielo, se conocen las tempestades que amenazan a la república. Cambiar colores con los accidentes es ligereza de juicio y flaqueza de ánimo. La constancia y igualdad de rostro anima a los vasallos y admira a los enemigos. Todos ponen los ojos en él, y si teme, temen, como sucedió a los que estaban en el banquete con Otón cuando los soldados pretorianos tomaron las armas,³⁵ y en llegando a temer³⁶ y a desconfiar falta la fe.

Esto se entiende en los casos que conviene disimular los peligros y celar las calamidades, porque en los demás muy bien parecen las demostraciones públicas de tristeza en el príncipe, con que manifieste su afecto a los vasallos y granjee sus ánimos. El emperador Carlos Quinto lloró y se vistió de luto por el saco de Roma; David rasgó sus vestiduras cuando supo las muertes de Saúl y Jonatás; lo mismo hizo Josué por la rota en Has, postrándose delante del santuario. Este piadoso rendimiento a Dios en los trabajos es debido, porque sería ingrata rebeldía recibir dél los bienes y no los males. Quien se humilla al castigo obliga a la misericordia.

Puédese dudar aquí si al menos poderoso convendrá la entereza cuando ha menester al más poderoso: cuestión es que no se puede resolver sin estas distinciones. El que oprimido de sus enemigos pide socorro no se muestre demasíadamente humilde y menestero, porque hará desesperada su fortuna, y no hay príncipe que por sola compasión se ponga al lado del caído, ni hay quien quiera defender al que desespera de sí mismo. La causa de Pompeyo perdió muchos en la opinión de Tolomeo cuando vio las sumisiones de sus embajadores. Mayor valor mostró el rey de los Queruscos, el cual hallándose despojado de sus estados se valió del favor de Tiberio, y le escribió no como fugitivo o rendido, sino como quien antes era. No es menos ilustre el ejemplo del rey Mitrádates, que, rindiéndose a su enemigo Eunón, le dijo con constancia real: «De mi voluntad me pongo en tus manos: usa como quisieres del descendiente del gran Aquémenis, que esto sólo no me pudieron quitar mis enemigos», con que le obligó a interceder por él con el emperador Claudio.

El que ha servido bien a su príncipe háblele libremente si se ve agraviado. Así lo hizo Hernán Cortés al emperador Carlos Quinto, y Segestes a Germánico. En los demás casos considere la prudencia la necesidad; el tiempo y los sujetos, y lleve advertidas estas máximas: que el poderoso tiene por injuria el valor intrépido del inferior, y piensa que se le quiere igualar a él o que es en desprecio suyo; que desestima al inferior cuando le ve de-

35.- 1642 omite 'cuando... armas', que he tomado de 1640.

36.- 1640: 'temor'. No localizo el pasaje en 1642. Según lo anotado arriba, se diría que el Autor decidió prescindir de lo uno praa facilitar la inserción de lo otro.

masiadamente humilde. Por esto Tiberio llamaba a los senadores «nacidos para servir»; y aunque así los había menester, le cansaba la vileza de sus ánimos. Tienen los príncipes medido el valor y bríos de cada uno, y fácilmente agravian a quien conocen que no ha de resentirse, por eso Vitelio difirió a Valerio Marino el consulado que le había dado Galba, teniéndole por tan flojo que llevaría con humildad la injuria. Por tanto, parece conveniente una modestia valerosa y un valor modesto, y cuando uno se haya de perder, mejor es perderse con generosidad que con bajeza. Esto consideró Marco Hórtalo, mesurándose cuando Tiberio no quiso remediar su extrema necesidad.

Cuando el poderoso rehúsa dar a otros los honores debidos —principalmente en los actos públicos—, mejor es roballos que disputallos. Quien duda desconfía de su mérito; quien disimula confiesa su indignidad; la modestia se queda atrás, despreciada. El que de hecho, con valor o buen aire, ocupa la preeminencia que se le debe y no se la ofrecen se queda con ella; como sucedió a los embajadores de Alemania, los cuales viendo en el teatro de Pompeyo sentados entre los senadores a los embajadores de las naciones que excedían a las demás en el valor y en la constante amistad con los romanos, dijeron que ninguna era más valerosa y fiel que la alemana, y se sentaron entre los senadores, teniendo todos por bien aquella generosa libertad y noble emulación.

En las gracias y mercedes que penden del arbitrio del príncipe, aunque se deban al valor o a la virtud o a los servicios hechos, no se ha de quejar el súbdito, antes ha de dar gracias con algún pretexto honesto, como lo hicieron los depuestos de sus oficios en tiempo de Vitelio; porque el cortesano prudente ha de acabar dando gracias todas sus pláticas con el príncipe. Desta prudencia usó Séneca después de haber hablado a Nerón sobre los cargos que le hacían. El que se queja se confiesa agraviado, y del ofendido no se fían los príncipes. Todos quieren parecerse a Dios, de quien no nos quejamos en nuestros trabajos, antes le damos gracias por ellos.

En los cargos y acusaciones es siempre conveniente la constancia, porque el que se rinde a ellas se hace reo. Quien, inocente, niega sus acciones se confiesa culpado. Una conciencia segura y armada de la verdad triunfa de sus émulos; si se acobarda y no se opone a los casos cae envuelta en ellos, bien así como la corriente de un río se lleva los árboles de flacas raíces, y no puede al que las tiene fuertes y profundas. Todos los amigos de Seyano cayeron con su fortuna, pero Marco Terencio, que, constante, confesó haber cudiciado y estimado su amistad, como de quien había merecido la gracia del emperador Tiberio, fue absuelto, y condenados sus acusadores. Casos hay en que es menester tan constante severidad que ni se defienda la inocencia con excusas, por no mostrar flaqueza, ni se representen servicios, por no zaherir con ellos, como lo hizo Agripina cuando la acusaban que había procurado el imperio para Plauto.

No solamente por sí mismo se representa el príncipe espejo a sus vasallos, sino también por su estado, el cual es una idea suya, y así, en él se ha de ver, como en su persona, la religión, la justicia, la benignidad, y las demás virtudes dignas del imperio. Y porque son partes de este espejo los Consejos, los tribunales y las chancillerías, también en ellas se han de hallar las mismas calidades. Y no menos en cada uno de los ministros que le representan, porque pierde el crédito el príncipe cuando se muestra benigno con el pretendiente y le despide lleno de esperanzas, y aun de promesas, y por otra parte se entiende con sus secretarios y ministros para que con aspereza le retiren dellas: arte que a pocos lances des-

cubre el artificio indigno de un pecho generoso y real. Una moneda pública es el ministro, en quien está figurado el príncipe, y si no es de buenos quilates y le representa³⁷ vivamente será desestimada como falsa. Si la cabeza que gobierna es de oro, sean también las manos que le sirven, como eran las del Esposo en las Sagradas Letras.

Son también partes principales deste espejo los embajadores, en los cuales está sustituida la autoridad del príncipe. y quedaría defraudada la fe pública si la verdad y palabra dél no se hallase también en ellos. Y como tienen las veces de su poder y de su valor, le han de mostrar en los casos accidentales, obrando como obraría si se hallase presente. Así lo hizo Antonio de Fonseca, el cual habiendo propuesto al rey Carlos Octavo de parte del Rey Católico que no pasase a la conquista del reino de Nápoles, sino que primero se declarase por términos de justicia a quién pertenecía aquel reino, y viendo que no se resolvía, dijo con mucho valor que su rey, después de aquella propuesta, quedaba libre para acudir con sus armas a la parte que quisiese, y delante dél y de los de su Consejo rompió los tratados de concordia hechos antes entre ambos reyes. Así como se ha de vestir el ministro de las máximas de su príncipe, así también de su decoro, valor y grandeza de ánimo.

37.– 1642: 'represente.' No localizo el pasaje en 1640.

EMPRESA XXXIV



QUIEN mira lo espinoso de un rosal difícilmente se podrá persuadir a que entre tantas espinas haya de nacer lo suave y hermoso de una rosa. Gran fe es menester para regalle y esperar a que se vista de verde y brote aquella maravillosa pompa de hojas que tan delicado olor respira. Pero el sufrimiento y la esperanza llegan a ver logrado el trabajo y se dan por bien empleadas las espinas que rindieron tal hermosura y tal fragancia. Ásperos y espinosos son a nuestra depravada naturaleza los primeros ramos de la virtud; después se descubre la flor de su hermosura. No desanime al príncipe el semblante de las cosas, porque muy pocas en el gobierno se muestran con rostro apacible: todas parecen llenas de espinas y dificultades. Muchas fueron fáciles a la experiencia que habían juzgado por arduas los ánimos flojos y cobardes, y así, no se desanime el príncipe, porque si se rindiere a ellas ligeramente quedará más vencido de su aprehensión que de la verdad. Sufra con valor y espere con paciencia y constancia, sin dejar de la mano los medios. El que espera tiene a su lado un buen compañero en el tiempo, y así, decía el rey Filipe Segundo: «Yo y el tiempo contra dos». El ímpetu es efecto del furor y madre de los peligros. En duda puso la sucesión del reino de Navarra el conde de Campaña Teobaldo por no haber tenido sufrimiento para esperar la muerte del rey don Sancho

su tío, tratando de desposeerle en vida, con que le obligó a adoptar por su heredero al rey de Aragón don Jaime el Primero.

Muchos trofeos ve a sus pies la paciencia; en que se señaló Scipión el cual, aunque en España tuvo grandes ocasiones de disgustos, fue tan sufrido que no se vio en su boca palabra alguna descompuesta, con que salieron triunfantes sus intentos. El que sufre y espera vence los desdenes de la Fortuna y la deja obligada, porque tiene por lisonja aquella fe en sus mudanzas. Arrójase Colón a las inciertas olas del Océano en busca de nuevas provincias, y ni le desespera la inscripción del *Non plus ultra* que dejó Hércules en las columnas de Calpe y Ávila, ni le atemorizan los montes de agua interpuestos a sus intentos. Cuenta con su navegación al Sol los pasos y roba al año los días; a los días, las horas. Falta a la aguja el polo; a la carta de marear, los rumbos, y a los compañeros la paciencia: conjúranse contra él, y, fuerte en tantos trabajos y dificultades, las vence con el sufrimiento y con la esperanza, hasta que un nuevo mundo premio su magnánima constancia.

Ferendum et sperandum fue sentencia de Eurípides, y después mote del emperador Marcrino, de donde le tomó esta empresa. Peligros hay que es más fácil vencellos que huillos. Así lo conoció Agatocles cuando, vencido y cercado en Zaragoza de Sicilia, no se rindió a ellos, antes dejando una parte de sus soldados que defendiese la ciudad, pasó con una armada contra Cartago, y el que no podía vencer una guerra salió triunfante de dos. Un peligro se suele vencer con una temeridad, y el desprecio dél da mucho que pensar al enemigo. Cuando Aníbal vio que los romanos —después de la batalla de Canas— enviaban socorro a España temió su poder.

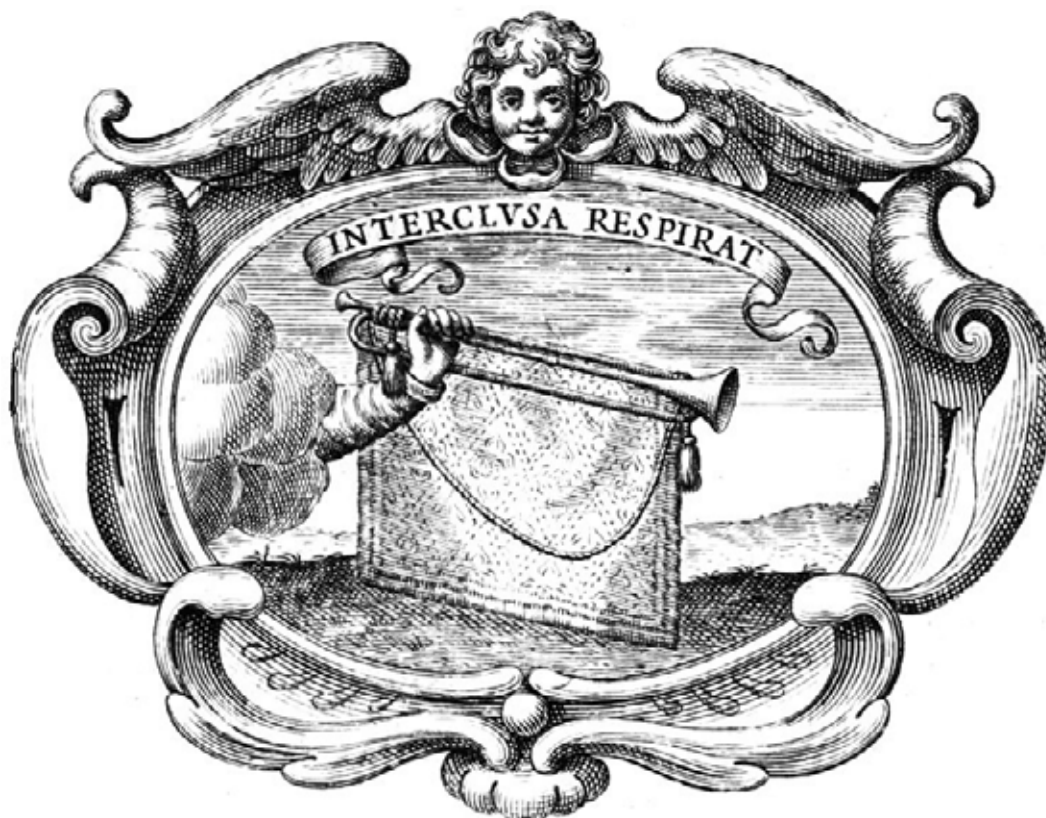
No se ha de confiar en la prosperidad ni desesperar en la adversidad. Entre la una y otra se entretiene la Fortuna, tan fácil a levantar como a derribar. Conserve el príncipe en ambas un ánimo constante, expuesto a lo que sucediere sin que le acobarden las amenazas de la mayor tempestad, pues a veces sacan las olas a uno del bajel que se ha de perder y le arrojan en el que se ha de salvar. A un ánimo generoso y magnánimo favorece el Cielo: no desesperen al príncipe los peligros de otros ni los que traen consigo los casos; el que observa los vientos no siembra, ni coge quien considera las nubes. No piense obligar con sus aflicciones: las lágrimas en las adversidades son flaqueza femenil. No se ablanda con ellas la Fortuna. Un ánimo grande procura satisfacerse o consolarse con otra acción generosa, como lo hizo Agrícola cuando, sabida la muerte de su hijo, divirtió el dolor con la ocupación de la guerra. El estarse inmóvil suele ser ambición o asombro del suceso.

En la pretensión de cargos y honores es muy importante el consejo de esta empresa: quien supo sufrir y esperar supo vencer su fortuna; el que, impaciente, juzgó por vileza la asistencia y sumisión quedó despreciado y abatido. Hacer reputación de no obedecer a otro es no querer mandar a alguno. Los medios se han de medir con los fines: si en éstos se gana más honor que se pierde con aquéllos, se deben aplicar. El no sufrir tenemos por generosidad, y es imprudente soberbia. Alcanzados los honores, quedan borrados los pasos con que se subió a ellos. Padecer mucho por conseguir después mayores grados no es vil abatimiento, sino altivo valor. Algunos ingenios hay que no saben esperar. El exceso de la ambición obra en ellos estos efectos: en breve tiempo quieren exceder a los iguales, y luego a los mayores, y vencer últimamente sus mismas esperanzas. Llevados de este ímpetu desprecian los medios más seguros, por tardos, y se valen de los más breves, aunque

más peligrosos. A éstos suele suceder lo que al edificio levantado aprisa, sin dar lugar a que se asienten y sequen los materiales, que se cae luego.

En el sufrir y esperar consisten los mayores primores del gobierno, porque son medios con que se llega a obrar a tiempo, fuera del cual ninguna cosa se sazona. Los árboles que al primer calor abrieron sus flores las pierden luego, por no haber esperado que cesasen los rigores del invierno. No goza el fruto de los negocios quien los quiere sazonar con las manos. La impaciencia causa abortos y apresura los peligros, porque no sabemos sufrillos, y queriendo salir luego dellos los hacemos mayores. Por esto en los males internos y externos de la república que los dejó crecer nuestro descuido y se debieran haber atajado al principio, es mejor dejallos correr y que los cure el tiempo que apresuralles el remedio cuando en él peligrarían más. Ya que no supimos conocellos antes, sepamos tolerallos después. La oposición los aumenta; con ella, el peligro, que estaba en ellos oculto o no advertido, sale afuera y obra con mayor actividad contra quien pensó impedirle. Armado imprudentemente el temor contra el mayor poder, le ejercita y le engrandece con sus despojos. Con esta razón quietó Cerial los ánimos de los de Tréveris para que no se opusiesen a la potencia romana, diciendo que tan gran máquina no se podía derribar sin que su ruina cogiese debajo a quien lo intentase. Muchos casos dejarían de suceder, desvanecidos en sí mismos, si no los acelerase nuestro temor y impaciencia. Los recelos declarados con sospechas de una tiranía la obligan a que lo sea. No es menos valor en tales casos saber disimular que arrojar al remedio: aquello es efecto cierto de la prudencia, y esto suele nacer del miedo.

EMPRESA XXXV



CUANTO más oprimido el aire en el clarín sale con mayor armonía y diferencias de voces. Así sucede a la virtud, la cual nunca más clara y sonora que cuando la mano le quiere cerrar los puntos. El valor se extingue si el viento de alguna fortuna adversa no le aviva: despierto el ingenio con ella, busca medios con que mejoralla. La felicidad nace, como la rosa, de las espinas y trabajos. Perdió el rey don Alonso el Quinto de Aragón la batalla naval contra los genoveses; quedó preso, y lo que parece le había de retardar las empresas del reino de Nápoles fue causa de acelerallas con mayor felicidad y grandeza, confederándose con Felipe, duque de Milán, que le tenía preso, el cual le dio libertad y fuerzas para conquistar aquel reino. La necesidad le obligó a granjear al huésped, porque en las prosperidades vive uno para sí mismo, y en las adversidades para sí y para los demás. Aquéllas descubren las pasiones del ánimo, descuidado con ellas; en éstas advertido, se arma de las virtudes como de medios para la felicidad, de donde nace el ser más fácil el restituirse en la fortuna adversa que conservarse en la próspera. Dejáronse conocer en la prisión las buenas partes y calidades del rey don Alonso, y aficionado a ellas el duque de Milán, le cudició por amigo y le envió obligado: más alcanzó

vencido que pudiera vencedor. Juega con los extremos la Fortuna, y se huelga de mostrar su poder pasando de unos a otros.

No hay virtud que no resplandezca en los casos adversos, bien así como las estrellas brillan más cuando es más oscura la noche. El peso descubre la constancia de la palma levantándose con él. Entre las ortigas conserva la rosa más tiempo el frescor de sus hojas que entre las flores. Si se encogiera la virtud en los trabajos no mereciera las vitorias, las ovaciones y triunfos: mientras padece, vence. De donde se infiere cuán impío es el error — como refutamos en otra parte — de los que aconsejan al príncipe que desista de la entereza de las virtudes y se acomode a los vicios cuando la necesidad lo pidiera, debiendo entonces estar más constante en ellas y con mayor esperanza del buen suceso. Como le sucedía al emperador don Fernando el Segundo, que en sus mayores peligros decía que estaba resuelto a perder antes el Imperio y a salir dél mendigando con su familia que hacer acción alguna injusta para mantenerse en su grandeza: dignas palabras de tan sancto príncipe, cuya bondad y fe obligó a Dios a tomar el ceptro y hacer en la tierra las veces de emperador dándole milagrosas vitorias. En los mayores peligros y calamidades, cuando faltaba en todos la confianza y estaba sin medios el valor y la prudencia humana, salió más triunfante de la opresión. Los emperadores romanos vivieron en medio de la paz y de las delicias, tiranizados de sus mismas pasiones y afectos, con sobresaltos de varios temores, y este sancto héroe halló reposo y tranquilidad de ánimo sobre las furiosas olas que se levantaron contra el Imperio y contra su augustísima casa. Canta en los trabajos el justo, y llora el malo en sus vicios. Coro fue de música a los niños de Babilonia el horno encendido.

Los trabajos traen consigo grandes bienes: humillan la soberbia del príncipe y le reducen a la razón. ¡Qué furiosos se suelen levantar los vientos! ¡Qué arrogante se encrespa el mar, amenazando a la tierra y al cielo con revueltos montes de olas, y una pequeña lluvia le rinde y reduce a calma! En lloviendo trabajos del Cielo se postra la altivez del príncipe. Con ellos se hace justo el tirano y atento el divertido, porque la necesidad obliga a cuidar del pueblo, estimar la nobleza, premiar la virtud, honrar el valor, guardar la justicia y respetar la religión. Nunca peligrá más el poder que en la prosperidad, donde, faltando la consideración, el consejo y la providencia, muere a manos de la confianza. Más príncipes se han perdido en el descanso que en el trabajo, sucediéndoles lo mismo que a los cuerpos, los cuales con el movimiento se conservan, y sin él adolecen. De donde se infiere cuán errados juicios hacemos de los males y de los bienes, no alcanzando cuáles nos convienen más. Tenemos por rigor o por castigo la adversidad, y no conocemos que es advertimiento y enseñanza. Con el presente de arracadas y de una oveja que cada uno de los parientes y amigos hizo a Job parece que le significaron que tuviese paciencia, y por preciosos avisos de Dios aquellos trabajos que le hablaban al oído. A veces es en Dios misericordia el afligirnos y castigo el premiarnos, porque con el premio remata cuentas, y satisfaciendo algunos méritos queda acreedor de las ofensas. Y cuando nos aflige, se satisface éstas y nos induce a la emienda.

EMPRESA XXXVI



NO navega el diestro y experto piloto al arbitrio del viento, antes valiéndose de su fuerza, de tal suerte dispone las velas de su bajel que le lleven al puerto que desea, y con un mismo viento orza a una de dos partes opuestas como mejor le está, sin perder su viaje,

*Porque sempre por vía irá direita
quem do oportuno tempo se aproveita (Camoës);*

pero cuando es muy gallardo el temporal le vence proejando con la fuerza de las velas u de los remos. No menor cuidado ha de poner el príncipe en gobernar la nave de su estado por el golfo tempestuoso del gobierno, reconociendo bien los temporales para valerse dellos con prudencia y valor. Piloto es a quien está fiada la vida de todos, y ningún bajel más peligroso que la corona, expuesta a los vientos de la ambición, a los escollos de los enemigos y a las borrascas del pueblo. Bien fue menester toda la destreza del rey don Sancho el Fuerte para oponerse a la Fortuna y asegurar su derecho al reino. Toda la sciencia política consiste en saber conocer los temporales y valerse dellos, porque a veces más presto conduce al puerto la tempestad que la bonanza. Quien sabe quebrar el ímpetu de una fortuna adversa la reduce a próspera. El que, reconocida la fuerza del peligro, le obedece y le da tiempo, le vence. Cuando el piloto advierte que no se pueden contrastar las olas se deja

llevar dellas amainando las velas, y porque la resistencia haría mayor la fuerza del viento, se vale de un pequeño seno con que respire la nave y se levante sobre las olas. Algo es menester consentir en los peligros para vencellos. Conoció el rey don Jaime el Primero de Aragón la indignación contra su persona de los nobles y del pueblo, y que no convenía hacer mayor aquella furia con la oposición, sino dalle tiempo a que por sí misma menguase, como sucede a los arroyos crecidos con los torrentes de alguna tempestad, y mostrándose de parte dellos se dejó engañar y tener en forma de prisión hasta que redujo las cosas a sosiego y quietud y se apoderó del reino. Con otra semejante templanza pudo la reina doña María, contemporizando con los grandes y satisfaciendo a sus ambiciones, conservar la corona de Castilla en la minoridad de su hijo el rey don Fernando el Cuarto.

Si el piloto hiciese reputación de no ceder a la tempestad y quisiese proejar contra ella se perdería. No está la constancia en la oposición, sino en esperar y correr con el peligro sin dejarse vencer de la fortuna: la gloria en tales lances consiste en salvarse. Lo que en ellos parece flaqueza es después magnanimidad, coronada del suceso. Hallábase el rey don Alonso el Sabio despojado del reino, y puestas las esperanzas de su restitución en la asistencia del rey de Marruecos, no dudó de sujetarse a rogar a Alonso de Guzmán, señor de Sanlúcar, que se hallaba retirado en la Corte de aquel rey por disgustos recibidos, que los depusiese y, acordándose de su amistad antigua y de su mucha nobleza, le favoreciese con aquel rey para que le enviase gente y dinero, carta que hoy se conserva en aquella ilustrísima y antiquísima casa.

Pero no se deben los reyes rendir a la violencia de los vasallos si no es en los casos de última desesperación, porque no obra la autoridad cuando se humilla vilmente. No quietaron a los de la casa de Lara los partidos indecentes que les hizo el rey don Fernando el Santo obligado de su minoridad, ni la reina doña Isabel pudo reducir a don Alonso Carrillo, arzobispo de Toledo, con el honor de ir a buscallo a Alcalá. Verdad es que en los peligros extremos intenta la prudencia todos los partidos que puede hacer posibles el caso. Grandeza es de ánimo y fuerza de la razón reprimir en tales lances los espíritus del valor, y pesar la necesidad y los peligros con la conveniencia de conservar el estado. Ninguno más celoso de su grandeza que Tiberio, y disimuló el atrevimiento de Léntulo Getúlico, que, gobernando las legiones de Germania, le escribió con amenaza que no le enviase sucesor, capitulando que gozase de lo demás del Imperio y que a él le dejase aquella provincia, y quien antes no pudo sufrir los celos de sus mismos hijos pasó por este desacato. Bien conoció el peligro de tal inobediencia no castigada, pero le consideró mayor en oponerse a él hallándose ya viejo y que sus cosas más se sustentaban con la opinión que con la fuerza.

Poco debería el reino al valor del príncipe que le gobierna si en la fortuna adversa se rindiese a la necesidad, y poco a su prudencia si, siendo insuperable, se expusiese a la resistencia. Tiémplese la fortaleza con la sagacidad: lo que no pudiere el poder facilite el arte. No es menos gloria escusar el peligro que vencerle. El huille siempre es flaqueza; el esperar suele ser desconocimiento o confusión del miedo. El desesperar es falta de ánimo; los esforzados hacen rostro a la Fortuna. El oficio de príncipe y su fin no es de contrastar ligeramente con su república sobre las olas, sino de conducilla al puerto de su conservación y grandeza. Valerosa sabiduría es la que de opuestos accidentes saca beneficio, la que más presto consigue sus fines con el contraste. Los reyes, señores de las cosas y de los tiempos, los traen a sus consejos, no los siguen.

No hay ruina que con sus fragmentos y con lo que suele añadir la industria no se pueda levantar a mayor fábrica; no hay estado tan destituido de la Fortuna que no le pueda conservar y aumentar el valor, consultada la prudencia con los accidentes, sabiendo usar bien dellos y torcellos a su grandeza. Dividense el reino de Nápoles el rey don Fernando el Católico y el rey de Francia Luis Duodécimo, y reconociendo el Gran Capitán que el círculo de la corona no puede tener más que un centro, y que no admite compañeros el imperio, se apresura en la conquista que tocaba a su rey por hallarse desembarazado en los accidentes de disgustos que presumía entre ambos reyes y valerse dellos para echar — como sucedió— de la parte dividida al rey de Francia.

Alguna fuerza tienen los casos, pero los hacemos mayores o menores según nos gobernamos en ellos. Nuestra ignorancia da deidad y poder a la Fortuna porque nos dejamos llevar de sus mudanzas. Si cuando ella varía los tiempos variásemos las costumbres y los medios, no sería tan poderosa, ni nosotros tan sujetos a sus disposiciones. Mudamos con el tiempo los trajes, y no mudamos los ánimos ni las costumbres. ¿De qué viento no se vale el piloto para su navegación? Según se va mudando muda las velas, y así, todas le sirven y conducen a sus fines. No nos queremos despojar de los hábitos de nuestra naturaleza, o ya por amor propio o ya por imprudencia, y después culpamos a los accidentes. Primero damos en la desesperación que en el remedio de la infelicidad, y, obstinados o poco advertidos, nos dejamos llevar della. No sabemos deponer en la adversidad la soberbia, la ira, la vanagloria, la maledicencia y los demás defectos que se criaron con la prosperidad, ni aun reconocemos los vicios que nos redujeron a ella. En cada tiempo, en cada negocio y con cada uno de los sujetos con quien trata el príncipe ha de ser diferente de sí mismo y mudar de naturaleza. No es menester en esto más ciencia que una disposición para acomodarse a los casos y una prudencia que sepa conoçellos antes.

Como nos perdemos en la fortuna adversa por no saber amainar las velas de los afectos y pasiones y correr con ella, así también nos perdemos con los príncipes porque, imprudentes y obstinados, queremos gobernar sus afectos y acciones por nuestro natural, siendo imposible que pueda un ministro liberal ejecutar sus dictámenes generosos con un príncipe avariento o miserable, o un ministro animoso con un príncipe encogido y tímido. Menester es obrar según la actividad de la esfera del príncipe, que es quien se ha de complacer dello y lo ha de aprobar y ejecutar. En esto fue culpado Corbulón, porque sirviendo a Claudio, príncipe de poco corazón, emprendía acciones arrojadas, con que forzosamente le había de ser pesado. La indiscreción del celo suele en algunos ministros ser causa desta inadvertencia, y en otros — que es lo más ordinario— el amor propio y vanidad y deseo de gloria, con que procuran mostrarse al mundo valerosos y prudentes; que por ellos solos puede acertar el príncipe, y que yerra lo que obra por sí solo o por otros, y con pretexto de celo publican los defectos del gobierno y desacreditan al príncipe, artes que redundan después en daño del mismo ministro, perdiendo la gracia del príncipe. El que quisiere acertar y mantenerse huya semejantes hazañerías, odiosas al príncipe y a los demás: sirva más que dé a entender; acomódese a la condición y natural del príncipe reduciéndole a la razón y conveniencia con especie de obsequio y humildad y con industria quieta, sin ruido ni arrogancia. El valor y la virtud se pierden, por contumaces, en su entereza, haciendo della reputación, y se llevan los premios y dignidades los que son de ingenios dispuestos

a variar y de costumbres que se pliegan y ajustan a las del príncipe. Con estas artes dijo el Tasso que subió Aleto a los mayores puestos del reino:

*Ma l'inalzaro a i primi onor del regno
parlar facundo e lusinghiero e scorto,
pieghevoli costumi e vario ingegno,
al finger pronto, all'ingannare accorto.*

Pero no ha de ser esto para engañar, como hacía Aleto, sino para no perderse en las Cortes inadvertidamente, o para hacer mejor el servicio del príncipe; siendo algunos de tal condición, que es menester todo este artificio de vestirse el ministro de su naturaleza y entrar dentro dellos mismos para que se muevan y obren, porque ni se saben dejar regir por consejos ajenos ni resolverse por los propios; y así, no se ha de aconsejar al príncipe lo que más convendría, sino lo que según su caudal ha de ejecutar. Vanos fueron los consejos animosos, aunque convenientes, que daban a Vitelio, porque, no teniendo valor para ejecutarlos, se mostraba sordo a ellos. Son los ministros las velas con que navega el príncipe, y si siendo grandes, y el bajel del príncipe pequeño, quisieren ir estendidas y no se amainaren acomodándose a su capacidad, darán con él en el mar.

EMPRESA XXXVII



POR no salir de la tempestad sin dejar en ella instruido al príncipe de todos los casos adonde puede traelle la fortuna adversa, representa esta empresa la elección del menor daño cuando son inevitables los mayores. Así sucede al piloto que, perdida ya la esperanza de salvarse oponiéndose a la tempestad o destrejando con ella, reconoce la costa y da con el bajel en tierra, donde, si pierde el casco, salva la vida y la mercancía. Alabada fue en los romanos la prudencia con que aseguraban la conservación propia cuando no podían oponerse a la Fortuna. La fortaleza del príncipe no sólo consiste en resistir, sino en pesar los peligros, y rendirse a los menores si no se pueden vencer los mayores, porque así como es oficio de la prudencia el prevenir, lo es de la fortaleza y constancia el tolerar lo que no pudo huir la prudencia. En que fue gran maestro el rey don Alonso el Sexto, modesto en las prosperidades y fuerte en las adversidades, siempre apercebido para los sucesos.

Vana es la gloria del príncipe que con más temeridad que fortaleza elige antes morir en el mayor peligro que salvarse en el menor: más se consulta con su fama que con la salud pública, si ya no es que le falta el ánimo para despreciar las opiniones comunes del pueblo, el cual, inconsiderado y sin noticia de los casos, culpa las resoluciones prudentes, y cuando se halla en el peligro no quisiera se hubieran ejecutado las arrojadas y violentas.

Alguna vez parece ánimo lo que es cobardía, porque, faltando fortaleza para esperar en el peligro, nos abalanza a él la turbación del miedo. Cuando la fortaleza es acompañada de prudencia da lugar a la consideración, y cuando no hay seguridad bastante del menor peligro se arroja al mayor. Morir a manos del miedo es vileza. Nunca es mayor el valor que cuando nace de la última necesidad: el no esperar remedio ni desesperar dél suele ser el remedio de los casos desesperados. Tal vez se salvó la nave porque, no asegurándose de dar en tierra por no ser arenosa la orilla, se arrojó al mar y venció la fuerza de sus olas. Un peligro suele ser el remedio de otro peligro. En esto se fundaban los que en la conjuración contra Galba le aconsejaban que luego se opusiese a su furia. Defendía Garci-Gómez la fortaleza de Jerez —de quien era alcaide en tiempo del rey don Alonso el Sabio—, y aunque³⁸ veía muertos y heridos todos sus soldados no la quiso rendir ni aceptar los partidos aventajados que le ofrecían los africanos, porque, teniendo por sospechosa su fe, quiso más morir gloriosamente en los brazos de su fidelidad que en los del enemigo, y lo que parece que le había de costar la vida le granjeó las voluntades de los enemigos, los cuales admirados de tanto valor y fortaleza, echando un garfio le sacaron vivo y le trataron con gran humanidad curándole las heridas recibidas: fuerza de la virtud, amable aun a los mismos enemigos.³⁹

A más dio la vida el valor que el miedo: un no sé qué de deidad le acompaña que le saca bien de los peligros. Hallándose el rey don Fernando el Santo sobre Sevilla se paseaba Garci-Pérez de Vargas con otro caballero por las riberas de Guadalquivir, y de improviso vieron cerca de sí siete moros a caballo; el compañero aconsejaba la retirada, pero Garci-Pérez, por no huir torpemente, caló la visera, enristró la lanza y pasó solo adelante, y conociéndole los moros y admirados de su determinación, le dejaron pasar, sin atreverse a acometelle. Salvole su valor, porque si se retirara le hubieran seguido y rendido los enemigos. Un ánimo muy desembarazado y franco es menester para el examen de los peligros, primero en el rumor, después en la calidad dellos. En el rumor, porque crece éste con la distancia; el pueblo los oye con espanto y sediciosamente los esparce y aumenta, holgándose de sus mismos males por la novedad de los casos y por culpar el gobierno presente, y así, conviene que el príncipe, mostrándose constante, deshaga semejantes aprehensiones vanas; como corrieron en tiempo de Tiberio de que se habían rebelado las provincias de España, Francia y Germania; pero él, compuesto de ánimo, ni mudó de lugar ni de semblante, como quien conocía la ligereza del vulgo. Si el príncipe se dejare llevar del miedo no sabrá resolverse, porque, turbado, dará tanto crédito al rumor como al consejo. Así sucedía a Vitelio en la guerra civil con Vespasiano. Los peligros inminentes parecen mayores vistiéndolos de horror el miedo y haciéndolos más abultados la presencia, y por huir dellos damos en otros mucho más grandes, que aunque parece que están lejos los hallamos vecinos. Faltando la constancia nos engañamos con interponer —a nuestro parecer— algún espacio de tiempo entre ellos. Muchos desvanecieron tocados, y muchos se armaron contra quien los huía, y fue en el hecho peligro lo que antes había sido imaginación, como sucedió al ejército de Siria en el cerco de Samaria.

38.- 1642: '... Sabioi) aunque'

39.- 1642: 'enemlgos'

Más han muerto de la amenaza del peligro que del mismo peligro. Los efectos de un vano temor vimos pocos años ha en una fiesta de toros de Madrid, cuando la voz ligera de que peligraba la plaza perturbó los sentidos y, ignorada la causa se temían todas. Acreditose el miedo con la fuga de unos y otros, y, sin detenerse a averiguar el caso, hallaron muchos la muerte en los medios con que creían salvar la vida; y hubiera sido mayor el daño si la constancia del rey don Filipe el Cuarto, en quien todos pusieron los ojos, inmóvil al movimiento popular y a la voz del peligro, no hubiera asegurado los ánimos. Cuando el príncipe en las adversidades y peligros no reprime el miedo del pueblo se confunden los consejos, mandan todos y ninguno obedece.

El exceso también en la fuga de los peligros es causa de las pérdidas de los estados. No fuera despojado de los suyos y de la voz electoral el conde palatino Federico si después de vencido no le pusiera alas el miedo para desampararlo todo, pudiendo hacer frente en Praga o en otro puesto y componerse con el Emperador eligiendo el menor daño y el menor peligro.

Muchas veces nos engaña el miedo, tan disfrazado y desconocido, que le tenemos por prudencia, y a la constancia por temeridad. Otras veces no nos sabemos resolver, y llega entretanto el peligro. No todo se ha de temer, ni en todos tiempos ha de ser muy considerada la consulta, porque entre la prudencia y la temeridad suele acabar grandes hechos el valor. Hallábase el Gran Capitán en el Garellano; padecía tan grandes necesidades su ejército, que, casi amotinado, se le iba deshaciendo; aconsejábanle sus capitanes que se retirase, y respondió: «Yo estoy determinado de ganar antes un paso para mi sepultura que volver atrás, aunque sea para vivir cien años»: heroica respuesta, digna de su valor y prudencia. Bien conoció que había alguna temeridad en esperar, pero ponderó el peligro con el crédito de las armas, que era el que sustentaba su partido en el reino, pendiente de aquel hecho, y eligió por más conveniente ponello todo al trance de una batalla y sustentar la reputación, que sin ella perdelle después poco a poco. ¡Oh, cuántas veces por no aplicar luego el hierro dejamos que se canceren las heridas!

Algunos peligros por sí mismos se caen, pero otros crecen con la inadvertencia, y se consumen y mueren los reinos con fiebres lentas. Algunos no se conocen, y éstos son los más irreparables, porque llegan primero que el remedio. Otros se conocen, pero se desprecian: a manos éstos suelen casi siempre padecer el descuido y la confianza. Ningún peligro se debe desestimar por pequeño y flaco, porque el tiempo y los accidentes le suelen hacer mayor, y no está el valor tanto en vencer los peligros como en divertillos. Vivir a vista dellos es casi lo mismo que padecellos. Más seguro es escusallos que salir bien dellos.

No menos nos suele engañar la confianza en la clemencia ajena cuando, huyendo de un peligro, damos en otro mayor poniéndonos en manos del enemigo. Consideramos en él lo generoso del perdón, no la fuerza de la venganza u de la ambición. Por nuestro dolor y pena medimos su compasión, y ligeramente creemos que se moverá al remedio. No pudiendo el rey de Mallorca don Jaime el Tercero resistir al rey don Pedro el Cuarto de Aragón su cuñado, que con pretextos buscados le quería quitar el reino, se puso en sus manos creyendo alcanzar con la sumisión y humildad lo que no podía con las armas; pero en el rey pudo más el apetito de reinar que la virtud de la clemencia, y le quitó el estado y el título de rey. Así nos engañan los peligros, y viene a ser mayor el que eligimos por menor.

Ninguna resolución es segura si se funda en presupuestos que penden del arbitrio ajeno. En esto nos engañamos muchas veces, suponiendo que las acciones de los demás no serán contra la religión, la justicia, el parentesco, la amistad, o contra su mismo honor y conveniencia, sin advertir que no siempre obran los hombres como mejor les estaría o como debrían, sino según sus pasiones y modos de entender, y así, no se han de medir con la vara de la razón solamente, sino también con la de la malicia y esperiencia de las ordinarias injusticias y tiranías del mundo.

Los peligros son los más eficaces maestros que tiene el príncipe: los pasados enseñan a remediar los presentes y a prevenir los futuros. Los ajenos advierten, pero se olvidan; los propios dejan en el ánimo las señales y cicatrices del daño y lo que ofendió a la imaginación el miedo, y así, conviene que no los borre el desprecio, principalmente cuando, fuera ya de un peligro, creemos que no volverá a pasar por nosotros, o que, si pasare, nos dejara otra vez libres; porque si bien una circunstancia que no vuelva a suceder los deshace, otras que de nuevo suceden los hacen irreparables.

EMPRESA XXXVIII



FUNDÓ la Naturaleza esta república de las cosas, este imperio de los mixtos de quien tiene el ceptro, y para establecelle más firme y seguro se dejó amar tanto dellos, que, aunque entre sí contrarios los elementos, le asistiesen, uniéndose para su conservación. Presto se descompondría todo si aborreciesen a la Naturaleza, princesa dellos, que los tiene ligados con recíprocos vínculos de benevolencia y amor. Éste es quien sustenta librada la tierra y hace girar sobre ella los orbes. Aprendan los príncipes desta monarquía de lo criado, fundada en el primer ser de las cosas, a mantener sus personas y estados con el amor de los súbditos, que es la más fiel guarda que pueden llevar cerca de sí.

*Non sic excubiae, non circumstantia tela,
quam tutatur amor (Claudio).*

Éste es la más inexpugnable fortaleza de sus estados, por esto las abejas eligen un rey sin aguijón,⁴⁰ porque no ha menester armas quien ha de ser amado de sus vasallos. No quiere la Naturaleza que pueda ofender el que ha de gobernar aquella república, por que no caiga en odio della y se pierda. «El mayor poderío, e más cumplido —dijo el rey don Alonso en una ley de las *Partidas*—, que el emperador puede haber de fecho en su seño-

40.- 1642 y 1640: 'auguijon', forma que no localizo en otros textos.

río es cuando él ama a su gente e es amado della». El cuerpo defiende a la cabeza porque la ama para su gobierno y conservación; si no la amara no opusiera el brazo para reparar el golpe que cae sobre ella. ¿Quién se expondría a los peligros si no amase a su príncipe? ¿Quién le defendería la corona? Todo el reino de Castilla se puso al lado del conde de Trastámara contra el rey don Pedro el Cruel, porque aquél era amado y éste aborrecido.

El primer principio de la eversión de los reinos y de las mudanzas de las repúblicas es el odio. En el de sus vasallos cayeron los reyes don Ordoño y don Fruela el Segundo, y, aborrecido el nombre de «reyes», se redujo Castilla a forma de república, repartido el gobierno en dos jueces, uno para la paz y otro para la guerra. Nunca Portugal desnudó el acero ni perdió el respeto a sus reyes, porque con entrañable amor los ama, y si alguna vez excluyó a uno y admitió a otro fue porque amaba al uno y aborrecía al otro por sus malos procedimientos. El infante don Fernando aconsejaba al rey don Alonso el Sabio, su padre, que antes quisiese ser amado que temido de sus súbditos, y que granjease las voluntades del brazo eclesiástico y del pueblo para oponerse a la nobleza: consejo que si lo hubiera ejecutado no se viera despojado de la corona. Luego que Nerón dejó de ser amado se conjuraron contra él, y en su cara se lo dijo Subrio Flavio.

La grandeza y poder de rey no está en sí mismo, sino en la voluntad de los súbditos: si están mal afectos, ¿quién se opondrá a sus enemigos? Para su conservación ha menester el pueblo a su rey, y no la puede esperar de quien se hace aborrecer. Anticipadamente consideraron estos los aragoneses cuando, habiendo llamado para la corona a don Pedro Atarés, señor de Borja —de quien deciendo la ilustrísima y antiquísima casa de Gandía—, se arrepintieron y no le quisieron por rey, habiendo conocido que aun antes de ser elegido los trataba con desamor y aspereza. Diferentemente lo hizo el rey don Fernando el Primero de Aragón, que con benignidad y amor supo granjear las voluntades de aquel reino, y las de Castilla en el tiempo que la gobernó. Muchos príncipes se perdieron por ser temidos, ninguno por ser amado. Procure el príncipe ser amado de sus vasallos y temido de sus enemigos, porque si no, aunque salga vencedor de éstos morirá a manos de aquéllos, como le sucedió al rey de Persia Bardano. El amor y el respeto se pueden hallar juntos; el amor y el temor servil no. Lo que se teme se aborrece, y lo que es aborrecido no es seguro.

*Quem metuunt, oderunt,
quem quisque odit, periisse expetit* (Ennio).

El que a muchos teme, de muchos es temido. ¿Qué mayor infelicidad que mandar a los que por temor obedecen, y dominar a los cuerpos y no a los ánimos? Esta diferencia hay entre el príncipe justo y el tirano: que aquél se vale de las armas para mantener en paz los súbditos, y éste para estar seguro dellos. Si el valor y el poder del príncipe aborrecido es pequeño está muy expuesto al peligro de sus vasallos, y si es grande mucho más, porque siendo mayor el temor son mayores las asechanzas dellos para asegurarse, temiendo que crecerá en él con la grandeza la ferocidad; como se vio en Bardano, rey de Persia, a quien las glorias hicieron más feroz y más insufrible a los súbditos. Pero, cuando no por el peligro, por la gratitud, no debe el príncipe hacerse temer de los que le dan el ser de príncipe; y así, fue indigna voz de emperador la de Calígula: *Oderint, dum metuant*, como si estuviera la seguridad del imperio en el miedo, antes ninguno puede durar si lo combate el miedo. Y aunque dijo Séneca *Odia qui nimium timet regnare nescit; regna custodit metus*,

es voz tirana, o la debemos entender de aquel temor vano que suelen tener los príncipes en el mandar aun lo que conviene, por no ofender a otros, el cual es dañoso y contra su autoridad y poder.

No sabrá reinar quien no fuere constante y fuerte en despreciar el ser aborrecido de los malos por conservar los buenos. No se modera la sentencia de Calígula con lo que le quitó y añadió el emperador Tiberio: *Oderint, dum probent*, porque ninguna acción se aprueba de quien es aborrecido: todo lo culpa y interpreta siniestramente el odio; en siendo el príncipe aborrecido, aun sus acciones buenas se tienen por malas. Al tirano le parece forzoso el mantener los súbditos con el miedo, porque su imperio es violento y no puede durar sin medios violentos faltando en sus vasallos aquellos dos vínculos de naturaleza y vasallaje, que — como dijo el rey don Alonso el Sabio — «son los mayores debdos que home puede haber con su señor; ca la naturaleza le tiene siempre atado para amarlo e no ir contra él, e el vasallaje para servirle lealmente». Y como sin estos lazos no puede esperar el tirano que entre él y el súbdito pueda haber amor verdadero, procura con la fuerza que obre el temor lo que naturalmente había de obrar el afecto; y como la consciencia perturbada teme contra sí crueldades, las ejercita en otros.

Pero los ejemplos funestos de todos los tiranos testifican cuán poco dura este medio. Y si bien vemos por largo espacio conservado con el temor el imperio del Turco, el de los moscovitas y tártaros, no se deben traer en comparación aquellas naciones bárbaras, de tan rudas costumbres, que ya su naturaleza no es de hombre, sino de fieras, obedientes más al castigo que a la razón, y así, no pudieran sin él ser gobernadas, como no pueden domarse los animales sin la fuerza y el temor. Pero los ánimos generosos no se obligan a la obediencia y a la fidelidad con la fuerza ni con el engaño, sino con la sinceridad y la razón. «E porque — dijo el rey don Alonso el Sabio — las nuestras gentes son leales e de grandes corazones, por eso han menester que la lealtad se mantenga con verdad, e la fortaleza de las voluntades con derecho e con justicia».

Entre el príncipe y el pueblo suele haber una inclinación o simpatía natural que le hace amable sin que sea menester otra diligencia, porque a veces un príncipe que merecía ser aborrecido es amado, y al contrario; y aunque por sí mismas se dejan amar las grandes virtudes y calidades del ánimo y del cuerpo, no siempre obran este efecto si no son acompañadas de una benignidad graciosa y de un semblante atractivo que luego por los ojos, como por ventanas del ánimo, descubra la bondad interior y arrebathe los corazones. Fuera de que o accidentes que no se pudieron prevenir o alguna aprehensión siniestra descomponen la gracia entre el príncipe y los súbditos sin que pueda volver a cobralla.

Con todo eso, obra mucho el artificio y la industria en saber gobernar a satisfacción del pueblo y de la nobleza, huyendo de las ocasiones que pueden indignalle y haciendo nacer buena opinión de su gobierno. Y porque en este libro se hallan esparcidos todos los medios con que se adquiere la benevolencia de los súbditos, solamente digo que para alcanzalla son eficaces la religión, la justicia y la liberalidad: pero, porque sin alguna especie de temor se convertiría el amor en desprecio y peligraría la autoridad real, conveniente es en los súbditos aquel temor que nace del respeto y veneración, no el que nace de su peligro por las tiranías o injusticias. Hacerse temer el príncipe porque no sufre indignidades, porque conserva la justicia y porque aborrece los vicios, es tan conveniente, que sin este temor en los vasallos no podría conservarse; porque naturalmente se ama la libertad, y la

parte de animal que está en el hombre es inobediente a la razón y solamente se corrige con el temor. Por lo cual es conveniente que el príncipe dome a los súbditos como se doma un potro —cuerpo desta empresa—, a quien la misma mano que le halaga y peina el copete amenaza con la vara levantada.

En el arca del Tabernáculo estaban juntos la vara y el maná, significando que han de estar acompañadas en el príncipe la severidad y la benignidad. David se consolaba con la vara y el báculo de Dios, porque, si el uno le castigaba, le sustentaba el otro. Cuando Dios en el monte Sinaí dio la ley al pueblo, le amenazó con truenos y rayos y le halagó con músicas y armonías celestiales: uno y otro es menester para que los súbditos conserven el respeto y el amor, y así, estudie el príncipe en hacerse amar y temer juntamente. Procure que le amen como a conservador de todos, que le teman como a alma de la ley, de quien pende la vida y hacienda de todos; que le amen porque premia, que le teman porque castiga; que le amen porque no oye lisonjas, que le teman porque no sufre libertades; que le amen por su benignidad, que le teman por su autoridad; que le amen porque procura la paz y que le teman porque está dispuesto a la guerra. De suerte que, amando los buenos al príncipe, hallen qué temer en él, y, temiéndole los malos, hallen qué amar en él.

Este temor es tan necesario para la conservación del ceptro como nocivo y peligroso aquel que nace de la soberbia, injusticia y tiranía del príncipe, porque induce a la desesperación. El uno procura librarse con la ruina del príncipe, rompiendo Dios la vara de los que dominan ásperamente; el otro preservarse de su indignación y del castigo ajustándose a razón. Así lo dijo el rey don Alonso: «Otrosí, lo deben temer como vasallos a su señor, habiendo miedo de hacer tal yerro que hayan a perder su amor e caer en pena, que es manera de servidumbre».

Este temor nace de un mismo parto con el amor, no pudiendo haber amor sin temor de perder el objeto amado, atento a conservarse en su gracia. Pero porque no está en manos del príncipe que le amen, como está que le teman, es mejor fundar su seguridad en este temor que en sólo el amor, el cual, como hijo de la voluntad, es inconstante y vario, y ningunas artes de agrado pueden bastar a ganar las voluntades de todos. Yo tendré por gran gobernador a aquel príncipe que, vivo, fuere temido, y muerto, amado, como sucedió al rey don Fernando el Católico, porque cuando no sea amado basta ser estimado y temido.

EMPRESA XXXIX



EN el reverso de una medalla antigua se halla esculpido un rayo sobre un ara significando que la severidad en los príncipes se ha de dejar vencer del ruego. Molesto símbolo a los ojos, porque se representa tan vivo el rayo del castigo, y tan inmediato al perdón, que puede el miedo poner en desesperación la esperanza de la benignidad del ara. Y aunque tal vez conviene que el semblante del príncipe, a quien inclina la rodilla el delincuente, señale a un mismo tiempo lo terrible de la justicia y lo suave de la clemencia, pero no siempre, porque sería contra lo que amonesta el Espíritu Santo, que en su rostro se vean la vida y la clemencia. Por esto en la presente empresa ponemos sobre el ara, en vez del rayo, el tusón que introdujo Filipe el Bueno, duque de Borgoña, no por insinia —como muchos piensan— del fabuloso vellocino de Colcos, sino de aquella piel o vellón de Gedeón, recogido en él, por señal de vitoria, el rocío del cielo cuando se mostraba seca la tierra, significando en este símbolo la mansedumbre y benignidad, como la significa el Cordero de aquella Hostia inmaculada del Hijo de Dios sacrificada por la salud del mundo.

Víctima es el príncipe, ofrecida a los trabajos y peligros por el beneficio común de sus vasallos. Precioso vellón, rico para ellos del rocío y bienes del Cielo, en él han de hallar a todos tiempos la satisfacción de su sed y el remedio de sus necesidades; siempre afable, siempre sincero y benigno con ellos, con que obrará más que con la severidad: las armas

se le cayeron a los conjurados viendo el agradable semblante de Alejandro; la serenidad de Augusto entorpeció la mano del francés que le quiso precipitar en los Alpes; el rey don Ordoño el Primero fue tan modesto y apacible que robó los corazones de sus vasallos; al rey don Sancho Tercero llamaron «el Deseado», no tanto por su corta vida cuanto por su benignidad; los aragoneses admitieron a la corona al infante don Fernando, sobrino del rey don Martín, enamorados de su blando y agradable trato. Nadie deja de amar la modestia y la cortesía. Bastante es por sí misma pesada y odiosa la obediencia: no le añade el príncipe aspereza, porque suele ser ésta una lima con que la libertad natural rompe la cadena de la servidumbre. Si en la fortuna adversa se valen los príncipes del agrado para remedialla, ¿por qué no en la próspera para mantenerla? El rostro benigno del príncipe es un dulce imperio sobre los ánimos y una desimulación del señorío. Los lazos de Adam que dijo el profeta Oseas que atraían los corazones, son el trato humano y apacible.

No entiendo aquí por benignidad la que es tan común que causa desprecio, sino la que está mezclada de gravedad y autoridad, con tan dulce punto, que da lugar al amor del vasallo, pero acompañada de reverencia y respeto, porque si éste falta es muy amigo el amor de domesticarse y hacerse igual. Si no se conserva lo augusto de la majestad no habrá diferencia entre el príncipe y el vasallo, y así, es conveniente que el arreo de la persona — como hemos dicho — y la gravedad apacible representen la dignidad real, porque no apruebo que el príncipe sea tan común a todos que se diga dél lo que de julio Agrícola, que era tan llano en sus vestidos, y tan familiar, que muchos buscaban en él su fama y pocos la hallaban, porque lo que es común no se admira, y de la admiración nace el respeto. Alguna severidad grave es menester que halle el súbdito en la frente del príncipe, y algo extraordinario en la compostura y movimiento real que señale la potestad suprema, mezclada de tal suerte la severidad con el agrado, que obren efectos de amor y respeto en los súbditos, no de temor. Muchas veces en Francia se atrevió el hierro a la majestad real demasadamente comunicable. Ni la afabilidad desminuya la autoridad ni la severidad el amor, que es lo que admiró en Agrícola Cornelio Tácito y alabó en el emperador Tito, el cual, aunque se mostraba apacible a sus soldados y andaba entre ellos, no perdía el decoro de general.

Componga el príncipe de tal suerte el semblante, que, conservando la autoridad, aficione; que parezca grave, no desabrido; que anime, no desespere, bañado siempre con un decoro risueño y agradable, con palabras benignas y gravemente amorosas. No les parece a algunos que son príncipes si no ostentan ciertos desvíos y asperezas en las palabras, en el semblante y movimiento del cuerpo, fuera del uso común de los demás hombres; así como los estatuarios ignorantes, que piensan consiste el arte y la perfección de un coloso en que tenga los carrillos hinchados, los labios eminentes, las cejas caídas, revueltos y torcidos los ojos.

*Celsa potestatis species non voce feroci,
non alto simulata gradu, non improba gestu* (Claudiano).

Tan terrible se mostró en una audiencia el rey Asuero a la reina Ester, que cayó desmayada, y fue menester para que volviese en sí que, reducido por Dios a mansedumbre su espíritu descompuesto, le hiciese tocar el ceptro para que viese que no era más que un leño dorado, y él hombre, y no visión, como había imaginado. Si esto obra en una reina la majestad demasadamente severa y desconforme, ¿qué hará en un negociante pobre y ne-

cesitado? «Médico» llaman las Divinas Letras al príncipe, y también «padre», y ni aquél cura ni éste gobierna con desagrado.

Si alguna vez con ocasión se turbare la frente del príncipe y se cubriere de nubes contra el vasallo, repréndale con tales palabras que entre primero alabando sus virtudes, y después afeando aquello en que falta para que se encienda en generosa vergüenza, descubriéndose más a la luz de la virtud la sombra del vicio. No sea tan pesada la reprehensión, y tan pública, que, perdida la reputación, no le quede al vasallo esperanza de restauralla y se obstine más en la culpa. Estén así mezcladas la ira y la benignidad, el premio y el castigo, como en el tusón están los eslabones enlazados con los pedernales, y entre ellos llamas de fuego, significando que el corazón del príncipe ha de ser un pedernal que tenga ocultas y sin ofensa las centellas de su ira; pero de tal suerte dispuesto, que si alguna vez le hiriere la ofensa o el desacato se encienda en llamas de venganza o justicia, aunque no tan ejecutivas que no tengan a la mano el rocío del vellocino para extinguiellas o moderallas. A Ezequías dijo Dios que le había formado el rostro de diamante y de pedernal, significando en aquél la constancia de la justicia, y en éste el fuego de la piedad.

Si no pudiere vencer el príncipe su natural áspero y intratable, tenga tan benigna familia que lo supla agasajando a los negociantes y pretendientes. Muchas veces es amado o aborrecido el príncipe por sus criados. Mucho disimulan — como decimos en otra parte — las asperezas de su señor si son advertidos en templallas o en disculpallas con su agrado y discreción.

Algunas naciones celan en las audiencias la majestad real entre velos y sacramentos, sin que se manifieste al pueblo: inhumano estilo a los reyes, severo y cruel al vasallo, que, cuando no en las manos, en la presencia de su señor halla el consuelo. Podrá este recato hacer más temido, pero no más amado al príncipe: por los ojos y por los oídos entra el amor al corazón; lo que ni se ve ni se oye no se ama. Si el príncipe se niega a los ojos y a la lengua se niega a la necesidad y al remedio. La lengua es un instrumento fácil, porque ha de granjear las voluntades de todos. No la haga dura y intratable el príncipe. Porque fue corta y embarazada en el rey don Juan el Primero perdió las voluntades de los portugueses cuando pretendía aquella corona por muerte del rey don Pedro.

No basta que el príncipe despache memoriales, porque en ellos no se explican bien los sentimientos no yendo acompañados del suspiro y de la acción lastimosa: llegan en ellos secas las lágrimas del afligido y no conmueven al príncipe.

Siempre están abiertas las puertas de los templos: estén así las de los palacios, pues son los príncipes vicarios de Dios y aras — como hemos dicho — a las cuales acude el pueblo con sus ruegos y necesidades. No sea al soldado pretendiente más fácil romper un escuadrón de picas que entrar a la audiencia por las puntas de la guarda esguízara y alemana, erizos armados con los cuales ni se entiende el ruego ni obran las señas del agrado. «Dejad llegar a mí los hombres — decía el emperador Rodulfo —, que no soy emperador para estar encerrado en un arca». El retiramiento hace feroz el ánimo; la atención al gobierno y la comunicación ablandan las costumbres y las vuelven amables.

Como los azores, se domestican los príncipes con el desvelo en los negocios y con la vista de los hombres. Al rey don Ramiro de León el Tercero se le alborotó y levantó el reino por su aspereza y dificultad en las audiencias. El rey don Fernando el Santo a ninguno las negaba, y todos tenían licencia de entrar hasta sus más retirados retretes a significar sus

necesidades. Tres días en la semana daban audiencia pública los reyes don Alonso Duodécimo y don Enrique el Tercero, y también los Reyes Católicos don Fernando y doña Isabel. La Naturaleza puso puertas a los ojos y la lengua y dejó abiertas las orejas para que a todas horas oyesen, y así, no las cierre el príncipe: oiga benignamente. Consuele con el premio o con la esperanza, porque ésta suele ser parte de satisfacción, con que se entretiene el mérito. No use siempre de fórmulas ordinarias y respuestas generales, porque las que se dan a todos a ninguno satisfacen, y es notable desconsuelo que lleve la necesidad sabida la respuesta, y que antes de pronunciada le suene en los oídos al pretendiente.

No siempre escuche el príncipe: pregunte tal vez, porque quien no pregunta no parece que queda informado. Inquiera y sepa el estado de las cosas. Sea la audiencia enseñanza, y no sola asistencia, como las dieron el rey don Fernando el Santo, el rey don Alonso de Aragón, el rey don Fernando el Católico y el emperador Carlos Quinto, con que fueron amados y respetados de sus vasallos y estimados de los extranjeros.

Así como conviene que sea fácil la audiencia, así también el despacho, porque ninguno es favorable si tarda mucho. Aunque hay negocios de tal naturaleza que es mejor que desengañe el tiempo que el príncipe o sus ministros, porque casi todos los pretendientes quieren más ser entretenidos con el engaño que despachados con el desengaño, el cual en las Cortes prudentes se toma, pero no se da.

No apruebo el dejarse ver el príncipe muy a menudo en las calles y paseos, porque la primera vez le admira el pueblo, la segunda le nota, y la tercera le embaraza. Lo que no se ve se venera más: desprecian los ojos lo que acreditó la opinión. No conviene que llegue el pueblo a reconocer si la cadena de su servidumbre es de hierro u de oro haciendo juicio del talento y calidades del príncipe; más se respeta lo que está más lejos. Hay naciones que tienen por vicio la facilidad del príncipe en dejarse ver, y su familiaridad y agrado; otras se ofenden de la severidad y retiramiento, y quieren familiares y afables a sus príncipes, como los portugueses y los franceses. Los extremos en lo uno y en lo otro siempre son peligrosos, y los sabrá templar quien en sus acciones y proceder se acordare que es príncipe y que es hombre.

EMPRESA XL



A los príncipes llaman «montes» las divinas Letras, y a los demás, «collados» y «valles». Esta comparación comprehende en sí muchas semejanzas entre ellos, porque los montes son príncipes de la tierra, por ser inmediatos al cielo y superiores a las demás obras de la Naturaleza, y también por la liberalidad con que sus generosas entrañas satisfacen con fuentes continuas a la sed de los campos y valles vistiéndolos de hojas y flores, porque esta virtud es propia de los príncipes. Con ella, más que con las demás, es el príncipe parecido a Dios, que siempre está dando a todos abundantemente. Con ella la obediencia es más pronta, porque la dádiva en el que puede mandar hace necesidad o fuerza la obligación.

El vasallaje es agradable al que recibe: siendo liberal se hizo amado de todos el rey Carlos de Navarra, llamado «el Noble»; el rey don Enrique el Segundo pudo con la generosidad borrar la sangre vertida del rey don Pedro su hermano y legitimar su derecho a la corona. ¿Qué no puede una majestad franca? ¿A qué no obliga un ceptro de oro? Aun la tiranía se disimula y sufre en un príncipe que sabe dar, principalmente cuando gana el aplauso del pueblo socorriendo las necesidades públicas y favoreciendo las personas beneméritas. Esta virtud — a mi juicio — conservó en el imperio a Tiberio, porque la ejercitó

siempre; pero ninguna cosa más dañosa en quien manda que la liberalidad y la bondad —que casi siempre se hallan juntas— si no guardan modo.

«Muy bien está —palabras son del rey don Alonso el Sabio— la liberalidad a todo hombre poderoso, e señaladamente al rey, cuando usa della en tiempo que conviene e como debe». El rey de Navarra Garci-Sánchez, llamado el «Trémulo», perdió el afecto de sus vasallos con la misma liberalidad con que pretendía granjeallos, porque para sustentalla se valía de vejaciones y tributos. La prodigalidad cerca está de ser rapina o tiranía, porque es fuerza que, si con ambición se agota el erario, se llene con malos medios. «El que da más de lo que puede —palabras son del rey don Alonso el Sabio— no es franco, mas es gastador, e de más habrá por fuerza a tomar de lo ajeno cuando lo suyo no le compliere; e si de la una parte ganare amigos por lo que les diere, de la otra serle han enemigos a quien lo tomare».

Para no caer en esto representó al rey don Enrique el Cuarto Diego de Arias, su tesorero mayor, el exceso de sus mercedes, y que convenía reformar el número grande de criados y los salarios dados a los que no servían sus oficios o eran ya inútiles, y respondió: «Yo también, si fuese Arias, tendría más cuenta con el dinero que con la liberalidad. Vos habláis como quien sois, y yo haré como rey, sin temer la pobreza ni exponerme a la necesidad cargando nuevos tributos. El oficio de rey es dar y medir su señorío, no con el particular, sino con el beneficio común, que es el verdadero fruto de las riquezas. A unos damos porque son buenos, y a otros por que no sean malos». Dignas palabras de rey, si hubiera dado con estas consideraciones; pero sus mercedes fueron excesivas y sin orden ni atención a los méritos, de que hizo fe el rey don Fernando, su cuñado, en una ley de la *Nueva Recopilación*, diciendo que sus mercedes se habían hecho «por exquisitas y no debidas maneras; ca a unas personas las fizo sin su voluntad y grado, salvo por salir de las necesidades procuradas por los que las tales mercedes recibieron, y otras las fizo⁴¹ por pequeños servicios que no eran dignos de tanta remuneración; y aun algunos éstos tenían oficios y cargos con cuyas rentas y salarios se debían tener por bien contentos y satisfechos. Y a otros dio las dichas mercedes por intercesión de algunas personas, queriendo pagar con las rentas reales los servicios que algunos dellos habían recibido de los tales». De cuyas palabras se puede inferir la consideración con que debe el príncipe hacer mercedes, sin dar ocasión a que más le tengan por señor para recibir dél que para obedecelle.

Un vasallo pródigo se destruye a sí mismo; un príncipe, a sí y a sus estados: no bastarían los erarios si el príncipe fuese largamente liberal y no considerase que aquéllos son depósitos de las necesidades públicas. No usa mal el monte de la nieve de su cumbre, producida de los vapores que contribuyeron los campos y valles, antes la conserva para el estío y poco a poco la va repartiendo suelta en arroyos entre los mismos que la contribuyeron; ni vierte de una vez el caudal de sus fuentes, porque faltaría a su obligación y le despreciarían después como a inútil, porque la liberalidad se consume con la liberalidad. No las confunde luego con los ríos dejando secos a los valles y campos, como suele ser condición de los príncipes que dan a los poderosos lo que se debe a los pobres, dejando las arenas secas y sedientas del agua por dalla a los lagos abundantes, que no la han menester.

Gran delito es granjear la gracia de los poderosos a costa de los pobres, o que suspire el estado por lo que se da vanamente, siendo su ruina el fausto y pompa de pocos. Indigna-

41.- 1642: 'hizo'. Adopto el texto clásico. No localizo el pasaje en 1640.

do mira el pueblo desperdiciadas sin provecho las fuerzas del poder con que había de ser defendido y respetada la dignidad de príncipe. Las mercedes del pródigo no se estiman, porque son comunes y nacen del vicio de la prodigalidad y no de la virtud de la liberalidad; y dándolo todo a pocos deja disgustados a muchos, y lo que se da a aquéllos falta a todos. El que da sin atención enriquece, pero no premia. Para dar a los que lo merecen es menester ser corto con los demás, y así, debe atender el príncipe con gran prudencia a la distribución justa de los premios, porque si son bien distribuidos, aunque toquen a pocos dejan animados a muchos. Las Sagradas Letras mandaron que las ofrendas fuesen con sal, que es lo mismo que con prudencia, preservadas de la prodigalidad y de la avaricia.

Pero porque es menester que el príncipe sea liberal con todos, imite a la aurora, que, rodeando la tierra, siempre le va dando, pero rocíos y flores, satisfaciendo también con la risa. Dé a todos con tal templanza que sin quedar imposibilitado para dar más los deje contentos, a unos con la dádiva y a otros con las palabras, con la esperanza y con el agrado, porque suelen dar más los ojos que las manos. Sola esta virtud de la liberalidad será a veces conveniente que esté más en la opinión de los otros que en el príncipe, afectando algunas demostraciones con tal arte que sea estimado por liberal; y así, escuse las negativas, porque es gran desconsuelo oíllas del príncipe. Lo que no pudiere dar hoy podrá mañana; y si no, mejor es que desengañe el tiempo —como hemos dicho—: el que niega, o no reconoce los méritos o manifiesta la falta de su poder u de su ánimo, y ninguna destas declaraciones convienen al príncipe contra quien, pidiendo, confiesa su grandeza.

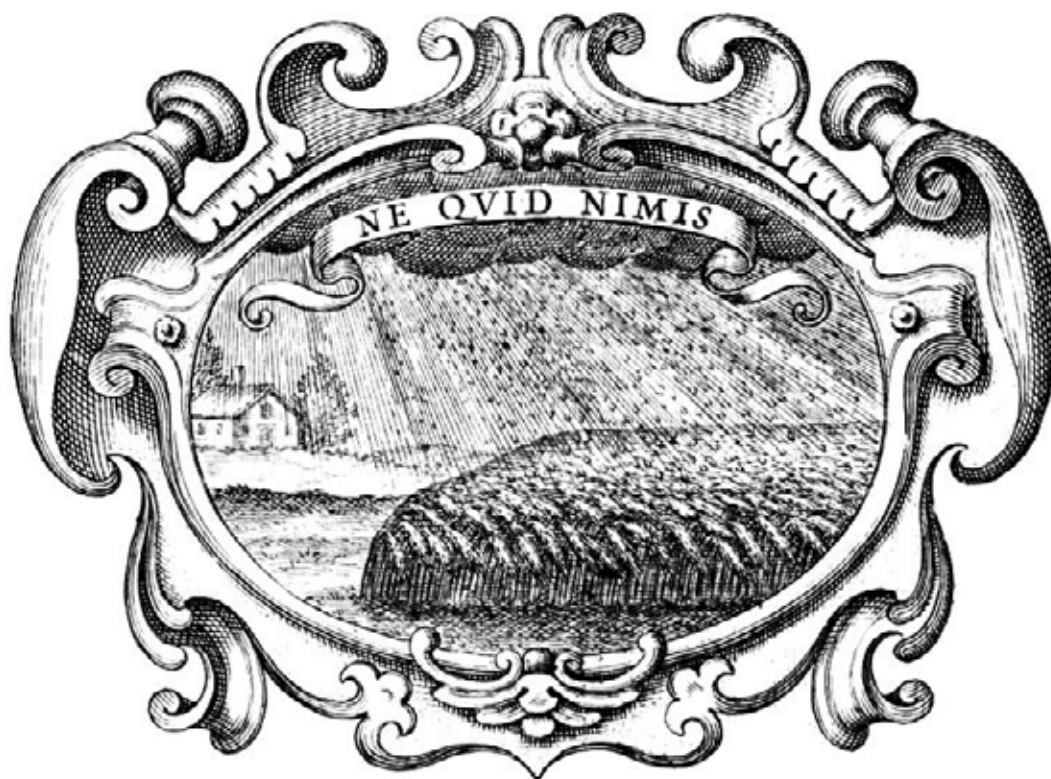
Sea el príncipe largo en premiar la virtud, pero con los cargos y oficios y con otras rentas destinadas ya para dote de la liberalidad, no con el patrimonio real ni con los tesoros conservados para mayores empleos. El rey don Fernando el Católico muchas mercedes hizo, pero ninguna en daño de la Corona. Suspensos tuvo cuando entró a reinar los oficios, para atraer con ellos los ánimos y premiar a los que siguiesen su partido. Con gran prudencia política supo mezclar la liberalidad con la parsimonia, de lo cual no solamente dejó su ejemplo, sino también una ley en la *Recopilación*, diciendo así: «No conviene a los reyes usar de tanta franqueza y largueza que sea convertida en vicio de destrucción, porque la franqueza debe ser usada con ordenada intención, no menguando la corona real ni la real dignidad». Conservar para emplear bien no es avaricia, sino prevenida liberalidad; dar inconsideradamente, o es vanidad o locura; con esta parsimonia levantó la monarquía. Y por su profusa largueza perdió la corona el rey don Alonso el Sabio, habiendo sido uno de los principales cargos que le hizo el reino el haber dado a la emperatriz Marta treinta mil marcos de plata para rescatar a su marido Balduino, a quien tenía preso el Soldán de Egipto, consultándose más con la vanidad que con la prudencia. El rey don Enrique el Segundo conoció el daño de haber enflaquecido el poder de su corona con las mercedes que había hecho, y las revocó por su testamento. Las ocasiones y los tiempos han de gobernar la liberalidad de los príncipes: a veces conviene que sea templada, cuando los gastos de las guerras o las necesidades públicas son grandes, y a veces es menester redimir con ella los peligros o facilitar los fines, en que suele ahorrar mucho el que más pródigamente arroja el dinero, porque quien da o gasta poco a poco no consigue su intento y consume su hacienda. Una guerra se escusa y una vitoria o una paz se compra con la generosidad.

La prodigalidad del príncipe se corrige teniendo en el manejo de la hacienda ministros económicos, como la avaricia teniéndolos liberales. Tal vez conviene mostralle al prínci-

pe la suma que da, porque el decretar libranzas se hace sin consideración, y si hubiese de contar lo que ofrece lo moderaría. Y no es siempre liberalidad el decretarlas, porque se suele cansar la avaricia con la importunidad o con la batalla que padece consigo misma, y, desesperada, se arroja a firmallas.

Es condición natural de los príncipes el dar más al que más tiene: no sé si es temor o estimación al poder. Bien lo tenía conocido aquel gran cortesano Josef cuando, llamando a sus padres y hermanos a Egipto ofreciéndoles en nombre de Faraón los bienes de aquel reino, les encargó que trujesen consigo todas sus alhajas y riquezas, reconociendo que si los viese ricos el rey sería más liberal con ellos. Y así, el que pide mercedes al príncipe no le ha de representar pobrezas y miserias: ningún medio mejor para tener, que tener.

EMPRESA XLI



C ELEBRADO fue de la antigüedad el mote desta empresa: unos le atribuyen a Pitágoras, otros a Viantes, a Taleto y a Homero, pero con mayor razón se refiere entre los oráculos délficos, porque no parece voz humana, sino divina, digna de ser esculpida en las coronas, ceptros y anillos de los príncipes. A ella se reduce toda la sciencia de reinar, que huye de las extremidades y consiste en el medio de las cosas, donde tienen su esfera las virtudes. Preguntaron a Sócrates que cuál virtud era más conveniente a un mancebo, y respondió: *Ne quid nimis*, con que las comprendió todas.

A este mote parece que cuadra el cuerpo desta empresa, derribadas las mieses con el peso de las grandes lluvias caídas fuera de sazón, cuando bastaban benignos rocíos. Honores hay que, por grandes, no se ajustan al sujeto, y más le afrentan que ilustran. Beneficios hay tan fuera de modo, que se reputan por injuria. ¿Qué importa que llueva mercedes el príncipe si parece que apedrea, descompuesto el rostro y las palabras cuando las hace, si llegan fuera de tiempo y no se pueden lograr? Piérdese el beneficio y el agradecimiento y se aborrece la mano que le hizo. Por esto dijo el rey don Alonso el Sabio que debía «ser tal el gualardón,⁴² e dado en⁴³ tiempo que se pueda aprovechar dél aquel a quien lo diere».

42.- 1640 y 1642: 'galardon'. Adopto el texto clásico.

43.- 1640 y 1642: 'a'. Adopto el texto clásico.

Como se peca en la destemplanza de los premios y mercedes se peca también en el exceso de los castigos. Una exacta puntualidad y rigor más es de ministro de justicia que de príncipe. En aquél no hay arbitrio; éste tiene las llaves de las leyes. No es justicia la que excede, ni clemencia la que no se modera, y así las demás virtudes.

Esta misma moderación ha de guardar el príncipe en las artes de la paz y de la guerra, gobernando de tal suerte el carro del gobierno, que, como en los juegos antiguos, no toquen sus ruedas en las metas, donde se romperían luego. La destreza consistía en medir la distancia de suerte que pasasen vecinas, y no apartadas.

En lo que más ha de menester el príncipe este cuidado es en la moderación de los afectos, gobernándolos con tal prudencia que nada desee, espere, ame o aborrezca con demasiado ardor y violencia, llevado de la voluntad y no de la razón. Los deseos de los particulares fácilmente se pueden llenar; los de los príncipes no, porque aquéllos son proporcionados a su estado, y éstos ordinariamente mayores que las fuerzas de la grandeza, queriendo llegar a los extremos. Casi todos los príncipes que o se pierden o dan en graves inconvenientes es por el exceso en la ambición, siendo infinito el deseo de adquirir en los hombres y limitada la posibilidad, y pocas veces se mide ésta con aquél, o entre ambos se interpone la justicia. De aquí nace el buscar pretextos y títulos aparentes para despojar al vecino, y aun al más amigo, anhelando siempre por ampliar los estados, sin medir sus cuerpos con sus fuerzas, y su gobierno con la capacidad humana, la cual no puede mantener todo lo que se pudiera adquirir. La grandeza de los imperios carga sobre ellos mismos, y siempre está porfiando por caer, trabajada de su mismo peso. Procure, pues, el príncipe mantener el Estado que le dio o la sucesión o la elección, y si se le presentare alguna ocasión justa de aumentalle, gócela con las cautelas que enseña el caso a la prudencia.

No es menos peligrosa la ambición en el exceso de sus temores que de sus apetitos, principalmente en lo adquirido con violencia. Ningún medio ofrece el temor que no se aplique para su conservación. Ninguno de la línea del despojado, u del que tiene pretensión al estado, tan remoto que no se tema. La tiranía ordinaria propone la extirpación de todos. Así lo practicó Muciano haciendo matar al hijo de Vitelio, y lo aconseja la escuela de Macavelo, cuyos discípulos, olvidados del ejemplo de David, que buscó los de la sangre de Saúl para usar con ella de su misericordia, se valen de los de algunos tiranos, como si no se hubieran perdido todos con estas malas artes. Si alguno se conservó, fue —como diremos— trocándolas en buenas.

La mayor parte de los reinos se aumentaron con la usurpación, y después se mantuvieron con la justicia y se legitimaron con el tiempo. Una extrema violencia es un extremo peligro. Ocupó Ciro la Lidia y despojó al rey Cresos. Si tuviera por consejero a algún político destes tiempos le propondría por conveniente quitalle también la vida, para asegurarse más; pero Ciro le restituyó una ciudad y parte de su patrimonio con que sustentase la dignidad real; y es cierto que provocara el odio y las armas de toda la Grecia si se hubiera mostrado cruel. A Dios y a los hombres tiene contra sí la tiranía, y no faltan en estos casos medios suaves con que divertir el ánimo, confundir la sucesión, disminuir o trasplantar la grandeza y retirar de los ojos del pueblo a quien puede aspirar al estado y ser aclamado señor. Lo cual si se hubiera advertido en Portugal no viéramos rebelados aquellos vasallos.

Cuando es tan evidente el peligro que obliga a la defensa y conservación natural, se han de cortar las raíces para que no pueda renacer, velando siempre sobre él por que no suceda lo que a los príncipes de Filistea; los cuales, cortado el cabello a Sansón —de

donde le procedían las fuerzas—, se burlaban dél sin prevenir que había de volver a nacer, como sucedió, y abrazado con las columnas del templo le derribó sobre ellos, con que mató muchos más enemigos muriendo que antes vivo.

Persuade también la ambición desordenada el oprimir la libertad del pueblo, abajar la nobleza, deshacer los poderosos y reducirlo todo a la autoridad real, juzgando que entonces estará más segura cuando fuere absoluta y estuviere más reducido el pueblo a la servidumbre: engaño con que la lisonja granjea la voluntad de los príncipes y los pone en grandes peligros. La modestia es la que conserva los imperios, teniendo el príncipe tan corregida su ambición, que mantenga dentro de los límites de la razón la potestad de su dignidad, el grado de la nobleza y la libertad del pueblo, porque no es durable la monarquía que no está mezclada y consta de la aristocracia y democracia. El poder absoluto es tiranía; quien le procura, procura su ruina. No ha de gobernar el príncipe como señor, sino como padre, como administrador y tutor de sus estados.

Estos desórdenes de ambición los cría el largo uso de la dominación, que todo lo quiere para sí, en que es menester que los príncipes se venzan a sí mismos y se rindan a la razón; aunque es bien dificultosa empresa, porque muchos pudieron vencer a otros, pocos a sí mismos: aquélla es vitoria de la fuerza, ésta de la razón. No está la valentía en vencer las batallas, sino en vencer las pasiones. A los súbditos hace modestos la obediencia y la necesidad; a los príncipes ensoberbece la superioridad y el poder. Más reinos derribó la soberbia que la espada; más príncipes se perdieron por sí mismos que por otros. El remedio consiste en el conocimiento propio, entrando el príncipe dentro de sí mismo y considerando que, si bien le diferencia el ceptro de los súbditos, le exceden muchos en las calidades del ánimo, más nobles que su grandeza; que si pudiera valer la razón había de mandar el más perfecto; que la mano con que gobierna el mundo es de barro, sujeta a la lepra y a las miserias humanas, como Dios se lo dio a entender a Moisés para que, conociendo su miseria, se compadeciese de los demás; que la corona es la posesión menos segura, porque entre la mayor altura y el más profundo precipicio no se interpone algún espacio; que pende de la voluntad ajena, pues si no le quisiesen obedecer quedaría como los demás.

Cuanto mayor fuere el príncipe más debe preciarse desta modestia, pues Dios no se desdén de ella. La modestia que procura encubrir dentro de sí a la grandeza queda sobre ella como un rico esmalte sobre el oro, dándole mayor precio y estimación. Ningún artificio más astuto en Tiberio que mostrarse modesto para hacerse más estimar. Reprehendió severamente a los que llamaban «divinas» sus ocupaciones y le daban título de «señor». Cuando iba a los tribunales no quitaba su lugar al presidente, antes se sentaba en una esquina dél. El que llegó al supremo grado entre los hombres, solamente humillándose puede crecer.

Aprendan todos los príncipes a ser modestos del emperador don Fernando el Segundo, tan familiar con todos, que primero se dejaba amar que venerar. En él la benignidad y modestia se veían, y la majestad se consideraba. No era águila imperial que con dos severos rostros, desnudas las garras, amenazaba a todas partes, sino amoroso pelícano, siempre el pico en las entrañas para dallas a todos como a hijos propios. No le costaba cuidado el encogerse en su grandeza y igualarse a los demás. No era señor, sino padre del mundo, y aunque el exceso en la modestia demasiada suele causar desprecio, y aun la ruina de los príncipes, en él causaba mayor respeto y obligaba a todas las naciones a su servicio y defensa: fuerza de una verdadera bondad y de un corazón magnánimo que triunfa de sí mismo, superior a la Fortuna. De todas estas calidades dejó un vivo retrato en el presente

Emperador, su hijo, con que roba los corazones de amigos y enemigos. Ninguna virtud más conveniente en el príncipe que la modestia, porque todas serían locas en él si ella no les compusiese el semblante y las acciones, sin consentilles que salgan de sí.

En el gobierno es muy conveniente no tocar en los extremos, porque no es menos peligrosa la remisión que la suma entereza y puntualidad. Las comunidades monásticas pueden sufrir la estrechez de la obediencia, no las populares. A pocos tendrá en duro freno el rigor exacto, no a muchos. La felicidad civil consiste en la virtud y está en el medio; así también la vida civil y el manejo de los estados, siendo tal el gobierno, que le puedan llevar los pueblos sin que se pierdan por la demasiada licencia o se obstinen por el demasiado rigor. No ha de ser la entereza del gobierno como debería ser, sino como puede ser. Aun el de Dios se acomoda a la flaqueza humana.

Entre los extremos también se han de constituir las partes del cuerpo de la república, procurando que en las calidades de los ciudadanos no haya gran diferencia, porque del exceso y desigualdad en las riquezas o en la nobleza —si fuera mucha— nace en unos la soberbia y en otros la envidia, y dellas las enemistades y sediciones, no pudiendo haber amistad o concordia civil entre los que son muy desconformes en condición y estado, porque aborrecen todos la igualdad, y quieren más o mandar siendo vencedores o obedecer siendo vencidos. Unos, por altivos, pierden el respeto a las leyes y desprecian la obediencia; los otros, por abatidos, no la saben sustentar ni tienen temor a la infamia ni a la pena, y viene a ser una comunidad de señores y esclavos, pero sin respeto entre sí, porque no se miden con su condición. Los de menos calidad pretenden ser como los mayores; los que en alguna son iguales o exceden se imaginan que también son iguales o que exceden en las demás; los que en todas se aventajan no saben contenerse, y con desprecio de los demás todo lo quisieran gobernar, sin acomodarse a la obediencia de quien manda ni a la constitución y estilos de la república. De donde nace su ruina y conversión en otras formas, porque todos anhelan y viven inquietos en ella; y si bien es imposible el dejar de haber este contraste en las repúblicas, por la diferencia en la calidad de las partes de que constan todas, con el mismo se sustentan, si es regulado, o se pierden, si es demasiado. Como sucede a los cuerpos con los cuatro humores, que aunque la sangre es más noble, y más poderosa la cólera que los demás, se mantienen entre sí mientras no es grande la desigualdad de alguno dellos. Por lo cual, sola aquella república durará mucho que constare de partes medianas y no muy desiguales entre sí.

El exceso de las riquezas en algunos ciudadanos causó la ruina de la república de Florencia y es hoy causa de las inquietudes de Génova. Por estar en Venecia mejor repartidas se sustenta por tantos siglos, y si hay peligro o inconveniente en su gobierno, es por la mucha pobreza de algunos del magistrado. Si se conserva con este desorden y exceso de sus partes alguna república es a fuerza de la prudencia y industria de quien gobierna, entreteniéndola con el temor a la ley, con no injuriar ni quitar sus privilegios y comodidades a los menores, con divertir en la administración y cargos a los mayores, con no oprimir, antes cebar con esperanzas a los de gran espíritu; pero esto durará mientras hubiere prudentes gobernadores, y las repúblicas no pueden vivir con remedios temporáneos, que penden del caso: conveniente es que en la primera institución dellas esté prevenido el modo con que se corrijan estos excesos antes que sucedan.

EMPRESA XLII



A la benignidad del presente pontífice Urbano Octavo debo el cuerpo desta empresa, habiéndose dignado Su Beatitud de mostrarme en una piedra preciosa, esculpida⁴⁴ desde el tiempo de los romanos, dos abejas que tiraban un arado, hallada en esta edad: presagio de la exaltación de su noble y antigua familia, uncidas al yugo triunfante de la Iglesia las insignias de sus armas. Y, cargando yo la consideración, se me representó aquel prodigio del rey Wamba, cuando, estándole ungiendo el arzobispo de Toledo, se vio que le salía una abeja de la cabeza, que voló hacia el cielo: anuncio de la dulzura de su gobierno. De donde inferí que quisieron los antiguos mostrar con este símbolo cuánto convenía saber mezclar lo útil con lo dulce, el arte de melificar con el de la cultura, y que le convendría por mote el principio de aquel verso de Horacio:

Omne tulit punctum, qui miscuit utile dulci.

En esto consiste el arte de reinar; ésta fue en el mundo la primer política. Así lo dio a entender la filosofía antigua fingiendo que Orfeo con su lira traía a sí los animales y que las piedras corrían al son de la arpa de Anfión, con que edificó los muros de la ciudad de Tebas, para significar que la dulce enseñanza de aquellos grandes varones fue bastante pa-

44.- 1642: esculpida. Prefiero la lectura de 1640.

ra reducir los hombres, no menos fieros que las fieras y con menos sentimiento de razón que la piedras, a la armonía de las leyes y a la compañía civil.

*Silvestres homines sacer interpresque Eeorum
caedibus et victu foedo deterruit Orpheus.
Dictus ob⁴⁵ hoc lenire tigres rabidosque⁴⁶ leones,
dictus et Amphion Thebaeae conditor urbis,
saxa movere sono testudinis et prece blanda
ducere, quo vellet (Horacio).*

Destas artes han usado todas las repúblicas para instruir el pueblo, mezclándole la enseñanza con lo dulce de los juegos y regocijos públicos. Al monte Olimpo concurría toda Grecia a hallarse en las contiendas olímpicas, pitias, nemeas y istmias: unos por la curiosidad de verlas y otros por ganar los premios propuestos, y con esta ocasión se ejercitaban las fuerzas, se hacían sacrificios a los dioses y se trataban los negocios más importantes al gobierno de aquellas provincias. Las comedias y tragedias se inventaron para purgar los afectos; los gladiadores en tiempo de los romanos y los toros en España — que también lo terrible divierte y entretiene—, para afirmar el ánimo, que ni la sangre vertida ni los espectáculos de la muerte le atemorizan. Las luchas, los torneos, las cañas y otras fiestas semejantes, escuelas son donde se aprenden las artes militares, y juntamente son de gusto y divertimento al ánimo. Así conviene traer al pueblo con dulzura a las conveniencias del príncipe y a sus desinios. Caballo es que se rinde al halago, y pasándole suavemente la mano se deja domar, admite el bocado y sufre después el peso, la vara y el hierro. No puede el pueblo tolerar el demasiado rigor ni la demasiada blandura: tan peligroso en él es el exceso de la servidumbre como el de la libertad. Los príncipes que faltaron a esta consideración experimentaron los efectos de la multitud irritada. No siempre se pueden curar con el hierro y el fuego las enfermedades envejecidas: menester son medicinas suaves, o, cuando fuere fuerza que sean píldoras amargas, es bien dorallas y engañar la vista y el gusto; pero no conviene que sepa el pueblo los ingredientes de las resoluciones y consejos del príncipe hasta que los beba con algún pretexto aparente.

Lo peligroso y duro de la guerra se hace suave al que obedece con la blandura del que manda. Así Germánico, para tener obedientes las legiones de Alemania y más dispuestas a la batalla solía visitar los soldados heridos, y mirando sus heridas alababa sus hechos, y a unos con la esperanza, a otros con la gloria, y a todos con las palabras y el cuidado, granjeaba para sí y animaba para la batalla. Esta benignidad no obra por sí sola: menester es que también se halle en el que manda alguna excelencia de virtud, para que, si por aquélla es amado, sea por ésta estimado. Muchas veces es un príncipe amado por su gran bondad, y juntamente despreciado por su insuficiencia: no nace el respeto de lo que se ama, sino de lo que se admira. A mucho obliga el que, teniendo valor para hacerse temer, se hace amar; el que, sabiendo ser justiciero, sabe también ser clemente. A flojedad y ignorancia se interpreta la benignidad en quien no tiene otras virtudes excelentes de gran gobernador. Tanto pueden éstas en un príncipe, que hacen tolerable su aspereza y su rigor

45.- 1640 y 1642: 'ab'

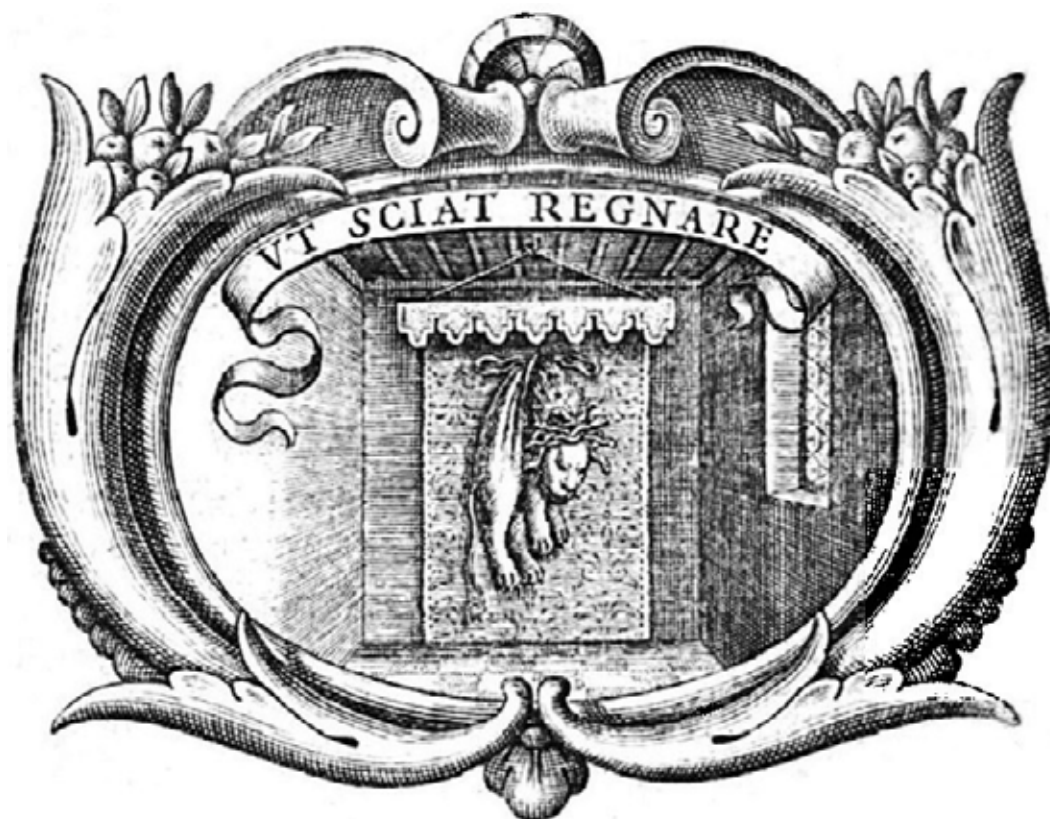
46.- 1640 y 1642: 'rapidosque'

recompensado con ellas. Aun los vicios grandes se escusan o se disimulan en quien tiene también grandes virtudes.

En las negociaciones es muy conveniente mezclar la dulzura con la gravedad y las bur-las con las veras, como sean a tiempo y sin ofensa del decoro ni de la gravedad de la ma-teria, en que fue muy sazonado el emperador Tiberio. No hay quien pueda sufrir una severidad melancólica, tiradas siempre las cejas en los negocios, pesadas las palabras y medido el movimiento. A su tiempo es gran prudencia interponer en los consejos algo de locura, y entonces es sabiduría un despropósito. Lo festivo del ingenio y un mote en su ocasión suele granjear los ánimos y reducir los más ásperos negocios al fin deseado, y tal vez encubre la intención, burla la malicia, divierte la ofensa y desempeña el responder a propósito en lo que no conviene.

También se han de mezclar las negociaciones con la conveniencia del que procura-mos persuadir, interesándole en ellas; porque todos se mueven por las comodidades pro-pias, pocos por sola obligación o gloria. Para incitar Seyano a Druso a la muerte de su hermano Nerón le arrojó delante la esperanza del imperio. La destreza de un prudente ministro consiste en facilitar los negocios con los intereses ajenos, disponiendo de suerte el tratado, que éstos y los de su príncipe vengan a ser unos mismos. Querer negociar con solas conveniencias propias es subir el agua por arcaduces rotos: cuando unos la reciben de otros ayudan todos.

EMPRESA XLIII



TODAS las cosas animadas o inanimadas son hojas deste gran libro del mundo, obra de la Naturaleza, donde la divina Sabiduría escribió todas las ciencias para que nos enseñasen y amonestasen a obrar. No hay virtud moral que no se halle en los animales. Con ellos mismos nace la prudencia práctica; en nosotros se adquiere con la enseñanza y la experiencia. De los animales podemos aprender sin confusión o vergüenza de nuestra rudeza, porque quien enseña en ellos es el mismo Autor de las cosas; pero el vestirnos de sus naturalezas, o querer imitallas para obrar según ellos, irracionalmente, llevados del apetito de los afectos y pasiones, sería hacer injuria a la razón, dote propio del hombre con que se distingue de los demás animales y merece el imperio de todos. En ellos, faltando la razón falta la justicia, y cada uno atiende solamente a su conservación, sin reparar en la injuria ajena; el hombre justifica sus acciones y las mide con la equidad, no queriendo para otro lo que no quisiera para sí. De donde se infiere cuán impío y feroz es el intento de Macavelo, que forma a su príncipe con otro supuesto o naturaleza de león y de raposa, para que lo que no pudiese alcanzar con la razón alcance con la fuerza y el engaño. En que tuvo por maestro a Lisandro, general de los lacedemonios, que aconsejaba al príncipe que donde no llegase la piel de león lo supliese cosiendo la de raposa y valiéndose de sus artes y engaños.

Antigua fue esta doctrina. Polibio la refiere de su edad y de las pasadas, y la reprehende; el rey Saúl la pudo enseñar a todos. Esta máxima con el tiempo ha crecido, pues no hay injusticia ni indignidad que no parezca honesta a los políticos, como sea en orden a dominar, juzgando que vive de merced el príncipe a quien sólo lo justo es lícito, con que ni se repara en romper la palabra, ni en faltar a la fe y a la religión, como convenga a la conservación y aumento del estado. Sobre estos fundamentos falsos quiso edificar su fortuna el duque Valentín, pero, antes de vella levantada cayó tan deshecha sobre él, que ni aun fragmentos o ruinas quedaron della. ¿Qué puede durar lo que se funda sobre el engaño y la mentira? ¿Cómo puede subsistir lo violento? ¿Qué firmeza habrá en los contratos si el príncipe, que ha de ser la seguridad dellos, falta a la fe pública? ¿Quién se fiará dél? ¿Cómo durará el imperio en quien o no cree que hay Providencia divina o fía más de sus artes que della?

No por esto quiero al príncipe tan benigno que nunca use de la fuerza, ni tan cándido y sencillo que ni sepa disimular ni cautelarse contra el engaño, porque viviría expuesto a la malicia y todos se burlarían dél; antes en esta empresa deseo que tenga valor, pero no aquel bestial y irracional de las fieras, sino el que se acompaña con la justicia, significado en la piel del león, símbolo de la virtud, que por esto la dedicaron a Hércules. Tal vez conviene al príncipe cubrir de severidad la frente y oponerse al engaño. No siempre ha de parecer humano: ocasiones hay en que es menester que se revista de la piel del león y que sus vasallos y sus enemigos le vean con garras, y tan severo que no se le atreva el engaño con las palabras halagüeñas de que se vale para domesticar el ánimo de los príncipes. Esto parece que quisieron dar a entender los egipcios poniendo una imagen de león sobre la cabeza de su príncipe.

No hay respeto ni reverencia donde no hay algún temor. En penetrando el pueblo que no sabe enojarse el príncipe y que ha de hallar siempre en él un semblante apacible y benigno, le desprecia. Pero no siempre ha de pasar a ejecución esta severidad, cuando basta que como amenaza obre, y entonces no se ha de perturbar el ánimo del príncipe: sírvase solamente de lo severo de la frente. Sin descomponerse el león ni pensar en el daño de los animales los atemoriza con su vista solamente: tal es la fuerza de la majestad de sus ojos; pero porque alguna vez conviene cubrir la fuerza con la astucia, y la indignación con la benignidad, disimulando y acomodándose al tiempo y a las personas, se corona en esta empresa la frente del león no con las artes de la raposa, viles y fraudulentas, indignas de la generosidad y corazón magnánimo del príncipe, sino con las sierpes, símbolo del imperio y de la majestad prudente y vigilante, y jerolífico en las Sagradas Letras de la prudencia; porque su astucia en defender la cabeza, en cerrar las orejas al encanto, y en las demás cosas, mira a su defensa propia, no al daño ajeno.

Con este fin y para semejantes casos se dio a esta empresa el mote *Ut sciat regnare*, sacado de aquella sentencia que el rey Ludovico Undécimo de Francia quiso que solamente aprendiese su hijo Carlos Octavo, *Qui nescit dissimulare, nescit regnare*, en que se incluye toda la ciencia de reinar; pero es menester gran advertencia para que ni la fuerza pase a ser tiranía ni la disimulación o astucia a engaño, porque son medios muy vecinos al vicio. Justo Lipsio definiendo en los casos políticos el engaño, dice que es un agudo consejo que declina de la virtud y de las leyes por bien del rey y del reino; y huyendo de los extremos de Macavelo y pareciéndole que no podría gobernar el príncipe sin alguna fraude o engaño, persuadió el leve, toleró el medio y condenó el grave: peligrosos confines para el príncipe. ¿Quién se los podrá señalar ajustadamente?

No han de ponerse tan vecinos los escollos a la navegación política. Harto obra en muchos la malicia del poder y la ambición de reinar. Si es vicioso el engaño, vicioso será en sus partes, por pequeñas que sean, y indigno del príncipe. No sufre mancha alguna lo precioso de la púrpura real; no hay átomo tan sutil que no se descubra y afee los rayos de estos soles de la tierra. ¿Cómo se puede permitir una acción que declina de la virtud y de las leyes en quien es alma dellas? No puede haber engaño que no se componga de la malicia y de la mentira, y ambas son opuestas a la magnanimidad real; y aunque dijo Platón que la mentira era sobrada en los dioses, porque no necesitaban de alguno, pero no en los príncipes, que han menester a muchos, y que así se les podía conceder alguna vez, lo que es ilícito nunca se debe permitir, ni basta sea el fin honesto para usar de un medio por su naturaleza malo. Solamente puede ser lícita la disimulación y astucia cuando ni engañan ni dejan manchado el crédito del príncipe, y entonces no las juzgo por vicios, antes o por prudencia o por virtudes hijas della, convenientes y necesarias en el que gobierna.

Esto sucede cuando la prudencia, advertida en su conservación, se vale de la astucia para ocultar las cosas según las circunstancias del tiempo, del lugar y de las personas, conservando una consonancia entre el corazón y la lengua, entre el entendimiento y las palabras. Aquella disimulación se debe huir que con fines engañosos miente con las cosas mismas; la que mira a que el otro entienda lo que no es, no la que solamente pretende que no entienda lo que es, y así, bien se puede usar de palabras indiferentes y equívocas y poner una cosa en lugar de otra con diversa significación, no para engañar, sino para cautelarse o prevenir el engaño, o para otros fines lícitos. El dar a entender el mismo Maestro de la verdad a sus discípulos que quería pasar más adelante del castillo de Emaús, las locuras fingidas de David delante del rey Aquis el pretexto del sacrificio de Samuel y las pieles revueltas a las manos de Jacob fueron disimulaciones lícitas, porque no tuvieron por fin el engaño, sino encubrir otro intento; y no dejan de ser lícitas porque se conozca que dellas se ha de seguir el engaño ajeno, porque este conocimiento no es malicia, sino advertimiento.

Estas artes y trazas son muy necesarias cuando se trata con príncipes astutos y fraudulentos, porque en tales casos la difidencia y recato, la disimulación en el semblante, la generalidad y equivocación advertida en las palabras para que no dejen empeñado al príncipe ni den lugar a los desinios o al engaño, usando de semejantes artes no para ofender ni para burlar la fe pública, ¿qué otra cosa es sino doblar las guardas al ánimo? Necia sería la ingenuidad que descubriese el corazón, y peligroso el imperio sin el recato. Decir siempre la verdad sería peligrosa sencillez, siendo el silencio el principal instrumento de reinar; quien le entrega ligeramente a otro le entrega su misma corona. Mentir no debe un príncipe, pero se le permite callar o celar la verdad y no ser ligero en el crédito ni en la confianza, sino maduro y tardo, para que, dando lugar a la consideración, no pueda ser engañado: parte muy necesaria en el príncipe, sin la cual estaría sujeto a grandes peligros. El que sabe más y ha visto más cree y fía menos, porque o la especulación o la práctica y experiencia le hacen recatado.

Sea, pues, el ánimo del príncipe cándido y sencillo, pero advertido en las artes y fraudes ajenas. La misma experiencia dictará los casos en que ha de usar el príncipe destas artes, cuando reconociere que la malicia y doblez de los que tratan con él obliga a ellas; porque en las demás acciones siempre se ha de descubrir en el príncipe una candidez real. De la cual tal vez es muy conveniente usar aun con los mismos que le quieren engañar, porque

éstos, si la interpretan a segundos fines, se perturban y desatinan, y es generoso engaño el de la verdad; y si se aseguran della le hacen dueño de lo más íntimo del alma, sin armarse contra él de segundas artes. ¿Qué redes no se han tejido, qué estratagemas no se han pensado contra la astucia y malicia de la raposa? ¿Quién puso acechanzas a la sencillez doméstica de las golondrinas?

Los príncipes estimados en el mundo por gobernadores de mucha prudencia y espíritu no pueden usar deste arte, porque nadie piensa que obran acaso o sencillamente. Las demostraciones de su verdad se tienen por apariencias; lo que en ellos es advertencia se juzga por malicia; su prudencia, por disimulación, y su recato por engaño. Estos vicios impusieron al Rey Católico, porque con su gran juicio y experiencias en la paz y en la guerra conocía el mal trato y poca fe de aquellos tiempos, y con sagacidad se defendía, obrando de suerte que sus émulos y enemigos quedasen enredados en sus mismas artes, o que éstas fuesen frustradas con el consejo y con el tiempo. Por esto algunos príncipes fingen la sencillez y la modestia para encubrir más sus fines y que no los alcance la malicia, como lo hacía Domiciano. El querer un príncipe mostrarse sabio en todo es dejar de serlo; el saber ser ignorante a su tiempo es la mayor prudencia. Ninguna cosa más conveniente ni más dificultosa que moderar la sabiduría. En Agrícola lo alabó Tácito. Todos se conjuran contra el que más sabe: o es envidia o defensa de la ignorancia, si ya no es que tienen por sospechoso lo que no alcanzan. En reconociendo Saúl que era David muy prudente empezó a guardarse dél.

Otros príncipes se muestran divertidos en sus acciones por que se crea que obran acaso; pero es tal la malicia de la política presente, que no solamente penetra estas artes, sino calumnia la más pura sencillez, con grave daño de la verdad y del sosiego público, no habiendo cosa que se interprete derechamente. Y como la verdad consiste en un punto, y son infinitos los que están en la circunferencia donde puede dar la malicia, nacen graves errores en los que buscan a las obras y palabras diferentes sentidos de lo que parecen y suenan, y encontrados así los juicios y las intenciones, se arman de artes unos contra otros y viven todos en perpetuas desconfianzas y recelos. El más ingenioso en las sospechas, es el que más lejos da de la verdad, porque con la agudeza penetra adentro más de lo que ordinariamente se piensa, y creemos por cierto en los otros lo que en nosotros es engaño de la imaginación. Así, al navegante le parece que corren los escollos, y es él quien se mueve. Las sombras de la razón de estado suelen ser mayores que el cuerpo, y tal vez se deja éste y se abrazan aquellas, y quedando burlada la imaginación se recibe mayor daño con los reparos que el que pudiera hacer lo que se temía. ¡Cuántas veces por recelos vanos se arma un príncipe contra quien no tuvo pensamiento de ofendelle y se empeñan las armas del uno y del otro, reducido a guerra lo que antes fue ligera y mal fundada presunción! A éstos sucede lo que a los bajeles, que cuanto más celosos más presto se pierden. No repruebo la difidencia cuando es hija de la prudencia — como decimos en otra parte —, sino acuso que falte siempre la buena fe, sin la cual ni habrá amistad ni parentesco firme ni contrato seguro, y quedará sin fuerzas el derecho de las gentes y el mundo en poder del engaño. No siempre se obra con segundas intenciones: aun el más tirano suele tal vez caminar con honestos fines.

EMPRESA XLIV



DUDOSO es el curso de la culebra, torciéndose a una parte y otra con tal incertidumbre que aun su mismo cuerpo no sabe por dónde le ha de llevar la cabeza. Señala el movimiento a una parte y le hace a la contraria, sin que dejen huellas sus pasos ni se conozca la intención de su viaje. Así ocultos han de ser los consejos y desinios de los príncipes: nadie ha de alcanzar adónde van encaminados, procurando imitar a aquel gran Gobernador de lo criado, cuyos pasos no hay quien pueda entender, por eso dos serafines le cubrían los pies con sus alas. Con tanto recato deben los príncipes celar sus consejos, que tal vez ni aun sus ministros los penetren, antes los crean diferentes y sean los primeros que queden engañados, para que más naturalmente y con mayor eficacia, sin el peligro de la disimulación, que fácilmente se descubre, afirmen y acrediten lo que no tienen por cierto y beba el pueblo dellos el engaño, con que se esparza y corra por todas partes. Así lo hizo Tiberio cuando, murmurando de que no pasaba a quietar las legiones amotinadas en Hungría y Germania, fingió que quería partir, y engañando primero a los prudentes, engañó también al pueblo y a las provincias. Así también lo hacía el rey Filipe Segundo, encubriendo sus fines a sus embajadores y señalándoles otros cuando convenía que los creyesen y persuadiesen a los demás. Destas artes no podrá valerse el príncipe si su ingenuidad no es tan recatada que no dé lugar a que se puedan averiguar

los movimientos de su ánimo en las acciones del gobierno, ni a que le ganen el corazón los émulos y enemigos, antes se les deslice de las manos cuando piensen que le tienen asido.

Esta disposición del hecho en que el otro queda engañado más es defensa que malicia, usándose della cuando convenga, como la usaron grandes varones. ¿Qué obligación hay de descubrir el corazón, a quien no acaso escondió la Naturaleza en el retrete del pecho? Aun en las cosas ligeras o muy distantes es dañosa la publicidad, porque dan ocasión al discurso para rastreallas. Con estar tan retirado el corazón, se conocen sus achaques y enfermedades por sólo el movimiento que participa a las arterias: pierde la ejecución su fuerza, con descrédito de la prudencia del príncipe, si se publican sus resoluciones. Los desinios ignorados amenazan a todas partes y sirven de diversión al enemigo. En la guerra, más que en las demás cosas del gobierno, conviene celallos: pocas empresas, descubiertas, tienen feliz suceso. ¡Qué embarazado se halla el que primero se vio herir que relucir el acero, el que despertó al ruido de las armas!

Esto se ha de entender en las guerras contra infieles, no en las que se hacen contra cristianos, en que se debieran intimar primero para dar tiempo a la satisfacción, con que se escusarían muchas muertes siendo esta diligencia parte de justificación. En esto fueron muy loables los romanos, que constituyeron un colegio de veinte sacerdotes, que llamaban «Feciales», para intimar las guerras y concluir la paz y hacer ligas, los cuales eran jueces de semejantes causas, y las justificaban procurando que se diese satisfacción de los agravios y ofensas recibidas, señalando treinta y tres días de término, en el cual, si no se componían las diferencias por vía de justicia o amigable composición, se intimaba la guerra, tomándolo por testimonio de tres hombres ancianos, y arrojando en el país enemigo una lanza herrada

*et iaculum⁴⁷ intorquens emittit in auras,
principium pugnae (Virgilio),*

desde aquel día comenzaban las hostilidades y correrías.

De esta intimación tenemos muchos ejemplos en las Sagradas Letras. Eligido Jefté por príncipe de los israelitas contra los amonitas, no levantó las armas hasta haberles enviado embajadores a saber la causa que los movía a aquella guerra. No se usa en nuestros tiempos tan humano y generoso estilo: primero se ven los efectos de la guerra que se sepa la causa ni se penetre el desinio. La invasión impensada hace mayor el agravio y irreconciliables los ánimos, lo cual nace de que las armas no se levantan por recompensa de ofensas o por satisfacción de daños, sino por ambición ciega de ensanchar los dominios, en que ni a la religión ni a la sangre ni a la amistad se perdona, confundidos los derechos de la Naturaleza y de las gentes.

En las sospechas de infidelidad conviene tal vez que tenga el príncipe sereno el semblante, sin darse por entendido dellas, antes debe confirmar los ánimos con el halago y el honor y obligarlos a la lealtad. No es siempre seguro ni conveniente medio el del estrecho rigor: las ramas que se cortan se pierden, porque no pueden reverdecen. Esto obligó a Marcelo a disimular con Lucio Bancio de Nola, hombre rico y de gran parcialidad; y aunque sabía que hacía las partes de Aníbal, le llamó y le dijo cuán emulado era su valor y cuán conocido de los capitanes romanos que habían sido testigos de sus hazañas en la

47.- 1642: 'baculum.' No localizo el pasaje en 1640.

batalla de Canas: hónrale con palabras y le mantiene con esperanzas; ordena que se le dé libre entrada en las audiencias, y de tal suerte le deja confundido y obligado, que no tuvo después la república romana más fiel amigo.

Esta disimulación ha de ser con gran atención y prudencia, porque si cayese en ella el que maquina creería que era arte para castigalle después, y daría más presto fuego a la mina o se preservaría con otros medios violentos. Lo cual es más de temer en los tumultos y delitos de la multitud; por esto Fabio Valente, aunque no castigó los autores de una sedición, dejó que algunos fuesen acusados. Pero como quiera que difícilmente se limpia el ánimo de las traiciones concebidas, y que las ofensas a la majestad no se deben dejar sin castigo, parece que solamente conviene disimular cuando es mayor el peligro de la declaración, o imposible el castigar a muchos. Esto consideraría Julio César cuando, habiendo desvalijado un correo despachado a Pompeyo con cartas de la nobleza romana contra él, mandó quemar la valija, teniendo por dulce manera de perdón ignorar el delito: gran acto de magnanimidad y gran prudencia, no pudiendo castigar a tantos, no obligarse a disimular con ellos. Podríase también hacer luego la demostración del castigo con los de baja condición y disimular con los ilustres, esperando más segura ocasión para castigallos, pero cuando no hay peligro en el castigo, mejor es asegurar con él que confiar en la disimulación, porque ésta suele dar mayor brío para la traición. Trataba Hanón de dar veneno al Senado de Cartago, y, sabida la traición, pareció a aquellos senadores que bastaba acudir al remedio promulgando una ley que ponía tasa a los convites, lo cual dio ocasión a Hanón para que intentase otra nueva traición contra ellos.

El arte y astucia más conveniente en el príncipe, y la disimulación más permitida y necesaria, es aquella que de tal suerte sosiega y compone el rostro, las palabras y acciones contra quien disimuladamente trata de engañalle, que no conozca haber sido entendido, porque se gana tiempo para penetrar mejor y castigar o burlar el engaño, haciendo esta disimulación menos solícito al agresor, el cual una vez descubierto, entra en temor y le parece que no puede asegurarse si no es llevando al cabo sus engaños; que es lo que obligó a Agripina a no darse por entendida de la muerte que le había trazado su hijo Nerón, juzgando que en esto consistía su vida. Esta disimulación o fingida simplicidad es muy necesaria en los ministros que asisten a príncipes demasiadamente astutos y doblados, que hacen estudio de que no sean penetradas sus artes, en que fue gran maestro Tiberio. Della se valieron los senadores de Roma cuando el mismo Tiberio, muerto Augusto, les dio a entender, para descubrir sus ánimos, que no quería acetar el imperio porque era grave su peso, y ellos con estudiosa ignorancia y con provocadas lágrimas procuraban inducille a que le acetase, temiendo no llegase a conocer que penetraban sus artes.

Aborrecen los príncipes injustos a los que entienden sus malas intenciones, y los tienen por enemigos. Quieren un absoluto imperio sobre los ánimos, no sujeto a la inteligencia ajena, y que los entendimientos de los súbditos les sirvan tan vilmente como sus cuerpos, teniendo por obsequio y reverencia que el vasallo no entienda sus artes, por lo cual es ilícito y peligroso obligar al príncipe a que descubra sus pensamientos ocultos. Lamentándose Tiberio de que vivía poco seguro de algunos senadores, quiso Asinio Gayo saber dél los que eran, para que fuesen castigados, y Tiberio llevó mal que con aquella pregunta intentase descubrir lo que ocultaba. Más advertido fue Germánico, que aunque conocía las artes de Tiberio, y que le sacaba de Alemania por cortar el hilo de sus glorias,

obedeció sin darse por entendido. Cuando son inevitables los mandatos del príncipe es prudencia obedecellos y afectar la ignorancia por que no sea mayor el daño. Por esto Arquelao, aunque conoció que la madre de Tiberio le llamaba a Roma con engaño, disimuló y obedeció, temiendo la fuerza si pareciese haberlo entendido. Esta disimulación es más necesaria en los errores y vicios del príncipe, porque aborrece al que es testigo o sabidor dellos. En el banquete donde fue avelenado Británico huyeron los imprudentes, pero los de mayor juicio se estuvieron quedos mirando a Nerón, por que no se infriese que conocían la violencia de aquella muerte, sino que la tenían por natural.

EMPRESA XLV



EL león —cuerpo desta empresa— fue entre los egipcios símbolo de la vigilancia, como son los que se ponen en los frontespicios y puertas de los templos. Por esto se hizo esculpir Alejandro Magno en las monedas con una piel de león en la cabeza, significando que en él no era menor el cuidado que el valor; pues cuando convenía no gastar mucho tiempo en el sueño dormía tendido el brazo fuera de la cama, con una bola de plata en la mano, que, en durmiéndose, le despertase cayendo sobre una bacía de bronce. No fuera señor del mundo si se durmiera y descuidara, porque no ha de dormir profundamente quien cuida del gobierno de muchos.

*Non decet ignavum tota producere somnum
nocte virum, sub consilio, sub numine⁴⁸ cuius
tot populi degunt, cui rerum cura fidesque
credita summarum (Homero).*

Como el león se reconoce rey de los animales, o duerme poco o, si duerme, tiene abiertos los ojos. No fía tanto de su imperio ni se asegura tanto de su majestad que no le parezca necesario fingirse despierto cuando está dormido. Fuerza es que se entreguen los sentidos al reposo, pero conviene que se piense de los reyes que siempre están velando. Un rey

48.- 1642: 'nomine.' Tomo la lectura de 1640.

dormido en nada se diferencia de los demás hombres. Aun esta pasión ha de encubrir a sus vasallos y a sus enemigos: duerma, pero crean que está despierto. No se prometa tanto de su grandeza y poder que cierre los ojos al cuidado. Astucia y disimulación es en el león el dormir con los ojos abiertos, pero no intención de engañar, sino de disimular la enajenación de sus sentidos; y si se engañare quien le armaba acechanzas —pensando hallarle dormido— y creyere que está despierto, suyo será el engaño, no del león, ni indigna esta prevención de su corazón magnánimo, como ni tampoco aquella advertencia de borrar con la cola las huellas para desmentillas al cazador.

No hay fortaleza segura si no está vigilante el recato. El mayor monarca, con mayor cuidado ha de coronar su frente, no con la candidez de las palomas sencillas, sino con la prudencia de las recatadas serpientes; porque no de otra suerte que cuando se presenta en la campaña el león se retiran de sus contornos los animales, deponiendo sus enemistades naturales, y coligados entre sí se conjuran contra él, así todos se arman y ponen acechanzas al más poderoso. Ninguna grandeza más peligrosa al reino de Inglaterra —como también a todos los principados— que la de los holandeses, porque le quitan el arbitrio del mar; ninguna cosa más dañosa a franceses que la potencia de aquellos estados rebeldes, la cual, rotos los diques opuestos de España, inundaría el reino de Francia, como lo reconoció la prudencia del rey Enrico Cuarto; y pudiendo más que sus peligros en ambas coronas el odio y temor a la monarquía de España, acrescientan aquellas fuerzas que algún día, con la mudanza y turbación de los tiempos, podrán temer contra sí.

Los peligros presentes dan más cuidado que los futuros, aunque éstos sean mayores. El temor embaraza los sentidos y no deja al entendimiento discurrir en lo que ha de ser. Una vana desconfianza prevalece contra la mayor razón de estado. El arbitrio de la Corona de España en Italia es preservativo de los achaques que padece la libertad de Génova y quien asegura el principado de Toscana; el imperio espiritual de la Iglesia se dilata y se conserva por medio de la potencia Austríaca, con ella viven seguros los venecianos de la tiranía del Turco, y no sé si lo conocen así algunos consejeros destes príncipes o si obran siempre en conformidad desta conveniencia propia. Tales celos, ciegos a la razón, trabajan en su misma ruina. Los que creyeron asegurarse desarmando al emperador Ferdinando Segundo se vieron después necesitados de las armas que le obligaron a licenciar; muchas provincias que por razón de estado procuraron derribar la monarquía Romana perdieron la libertad en su caída.

No se fíe el príncipe poderoso en las demostraciones con que los demás le reverencian, porque todo es fingimiento y diferente de lo que parece. El agrado es lisonja; la adoración, miedo; el respeto, fuerza, y la amistad necesidad. Todos con astucia ponen asechanzas a su sencilla generosidad con que juzga a los demás; todos le miran a las garras y le cuentan las presas; todos velan por vencelle con el ingenio, no pudiendo con la fuerza; pocos o ninguno le trata verdad, porque al que se teme no se dice, y así, no debe dormir en confianza de su poder. Deshaga el arte con el arte y la fuerza con la fuerza. El pecho magnánimo prevenga disimulado y cauto, y resista valeroso y fuerte los peligros.

Aunque en esta empresa permitimos y aun juzgamos necesarias las artes de la disimulación con las circunstancias dichas, mejor están —cuando se pueden escusar— en los

ministros que en los príncipes, porque en éstos hay una oculta⁴⁹ divinidad que se ofende deste cuidado. Es ordinariamente la disimulación hija del temor y de la ambición, y ni ésta ni aquél se han de descubrir en el príncipe: lo que ha de cautelar la simulación cautele el silencio recatado y la gravedad advertida. Más amado es el príncipe a quien tienen todos por cauto pero que obra con sencillez real: todos aborrecen el artificio y a todos es grato el proceder naturalmente con una bondad ingenua, como en Petronio lo advirtió Tácito.

49.- 1642: 'oculata'

EMPRESA XLVI



A la vista se ofrece torcido y quebrado el remo debajo de las aguas, cuya refracción causa este efecto: así nos engaña muchas veces la opinión de las cosas. Por esto la academia de los filósofos scépticos lo dudaba todo, sin resolverse a afirmar por cierta alguna cosa: cuerda modestia y advertida desconfianza del juicio humano; y no sin algún fundamento, porque para el conocimiento cierto de las cosas dos disposiciones son necesarias, de quién conoce y del sujeto que ha de ser conocido. Quien conoce es el entendimiento, el cual se vale de los sentidos externos y internos, instrumentos por los cuales se forman las fantasías. Los externos se alteran y mudan por diversas afecciones, cargando más o menos los humores; los internos padecen también variaciones, o por la misma causa o por sus diversas organizaciones, de donde nacen tan desconformes opiniones y pareceres como hay en los hombres, comprendiendo cada uno diversamente las cosas.

En las cuales también hallaremos la misma incertidumbre y variación, porque puestas aquí o allí cambian sus colores y formas, o por la distancia o por la vecindad, o porque ninguna es perfectamente simple o por las mixtiones naturales y especies que se ofrecen entre los sentidos y las cosas sensibles, y así, dellas no podemos afirmar qué son, sino decir solamente qué parecen, formando opinión y no sciencia. Mayor incertidumbre hallaba Platón en ellas considerando que en ninguna estaba aquella naturaleza purísima y perfec-

tísima que está en Dios; de las cuales, viviendo, no podíamos tener conocimiento cierto, y solamente veíamos estas cosas presentes, que eran reflejos y sombras de aquéllas, y que así era imposible reducillas a ciencia.

No deseo que el príncipe sea de la escuela de los scépticos, porque quien todo lo duda nada resuelve, y ninguna cosa más dañosa al gobierno que la indeterminación en resolver y ejecutar; solamente le advierto que con recato político esté indiferente en las opiniones, y crea que puede ser engañado en el juicio que hiciere dellas, o por amor o pasión propia, o por siniestra información o por los halagos de la lisonja, o porque le es odiosa la verdad que le limita el poder y da leyes a su voluntad, o por la incertidumbre de nuestro modo de aprehender o porque pocas cosas son como parecen, principalmente las políticas, habiéndose ya hecho la razón de estado un arte de engañar u de no ser engañado, con que es fuerza que tengan diversas luces; y así, más se deben considerar que ver, sin que el príncipe se mueva ligeramente por apariencias y relaciones.

Estos engaños y artes políticas no se pueden conocer si no se conoce bien la naturaleza del hombre, cuyo conocimiento es precisamente necesario al que gobierna para saber regirle y guardarse dél; porque si bien es invención de los hombres el principado, en ellos peligra, y ningún enemigo mayor del hombre que el hombre: no acomete el águila al águila, ni un áspid a otro áspid, y el hombre siempre maquina contra su misma especie. Las cuevas de las fieras están sin defensa, y no bastan tres elementos a guardar el sueño de las ciudades, estando levantada en muros y baluartes la tierra; el agua, reducida a fosos y el fuego, incluido en bombardas y artillería. Para que unos duerman es menester que velen otros. ¿Qué instrumentos no se han inventado contra la vida, como si por sí misma no fuese breve y sujeta a los achaques de la Naturaleza? Y si bien se hallan en el hombre, como sujeto suyo, todas las semillas de las virtudes y las de los vicios, es con tal diferencia, que aquéllas ni pueden producirse ni nacer sin el rocío de la gracia sobrenatural, y éstas por sí mismas brotan y se estienden: efecto y castigo del primer error del hombre. Y como casi siempre nos dejamos llevar de nuestros afectos y pasiones, que nos inducen al mal, y en las virtudes no hay el peligro que en los vicios, por eso señalaremos aquí al príncipe una breve descripción de la naturaleza humana cuando se deja llevar de la malicia.

Es, pues, el hombre el más inconstante de los animales, a sí y a ellos dañoso. Con la edad, la fortuna, el interés y la pasión se va mudando: no cambia más semblantes el mar que su condición. Con especie de bien yerra, y con amor propio persevera; hace reputación la venganza y la crueldad; sabe disimular y tener ocultos largo tiempo sus afectos; con las palabras, la risa y las lágrimas encubre lo que tiene en el corazón; con la religión disfraza sus desinios, con el juramento los acredita y con la mentira los oculta. Obedece al temor y a la esperanza; los favores le hacen ingrato; el mando, soberbio; la fuerza, vil, y la ley rendido. Escribe en cera los beneficios; las injurias recibidas, en mármol, y las que hace en bronce. El amor le gobierna, no por caridad, sino por alguna especie de bien; la ira le manda; en la necesidad es humilde y obediente, y fuera della arrogante y despreciador; lo que en sí alaba o afecta, le falta; se juzga fino en la amistad, y no la sabe guardar. Desprecia lo propio y ambiciona lo ajeno; cuanto más alcanza, más desea; con las gracias o acrecentamientos ajenos le consume la invidia; más ofende con especie de amigo que de enemigo; ama en los demás el rigor de la justicia, y en sí le aborrece.

Esta descripción de la naturaleza del hombre es universal, porque no todos los vicios están en uno, sino repartidos; pero aunque parezca al príncipe que alguno está libre dellos, no por eso deje de recatarse dél, porque no es seguro el juicio que se hace de la condición y natural de los hombres: la malicia se pone la máscara de la virtud para engañar, y el mejor hombre suele faltar a sí mismo, o por la fragilidad humana o por la inconstancia de las edades, o por la necesidad y interés o por alguna especie de bien particular o público, o por imprudencia y falta de noticia, con que alguna vez no son menos dañosos los buenos que los malos. Y, en duda, es más conforme a la prudencia estar de parte del peligro, imaginándose el príncipe —no para ofender, sino para guardarse— que —como dijo Ezequiel— le acompañan engañadores y que vive entre escorpiones, cuyas colas están siempre dispuestas a la ofensa meditando los modos de herir. Tales suelen ser los cortesanos, porque casi todos procuran adelantar sus pretensiones con el engaño del príncipe o con descomponer a los beneméritos de su gracia y favores por medio de su mismo poder. ¡Cuántas veces, interpuestas las olas de la invidia o emulación entre los ojos del príncipe y las acciones de su ministro, las juzgó por torcidas y infieles siendo derechas y encaminadas a su mayor servicio! Padeció la virtud, perdió el príncipe un buen ministro y logró sus artes la malicia. Y para que prácticamente las conozca y no consienta el agravio de la inocencia, pondré aquí las más frecuentes.

Son algunos cortesanos tan astutos y disimulados que parece que escusan los defectos de sus émulos y los acusan: así reprehendió Augusto los vicios de Tiberio.

Otros hay que para encubrir su malicia y acreditarla con especie de bondad entran, a título de obligación o amistad, por las alabanzas, refiriendo algunas del ministro a quien procuran descomponer que son de poca sustancia o no importan al príncipe; y dellas, con fingida disimulación de celo de su servicio dando a entender que le prefieren a la amistad, pasan a descubrir los defectos que pueden moverle a retiralle de su gracia o del puesto que ocupa. Cuando no es esto por ambición o malicia es por acreditarse con los defectos que acusa en el amigo y adquirir gloria para sí y infamia para él. Muy bien estuvo en estas sutilezas maliciosas aquel sabio rey de Nápoles don Alonso cuando, oyendo a uno alabar mucho a su enemigo, dijo: «Observad el arte deste hombre y veréis cómo sus alabanzas son para hacerle más daño»; y así sucedió, habiendo primero procurado con ellas acreditar su intención por espacio de seis meses para que después se le diese fe a lo que contra él había de decir. ¿Qué engañosa mina se retiró a obrar más lejos del muro donde había de ejecutar su efecto? Peores son estos amigos que alaban que los enemigos que murmuran.

Otros, para engañar más cautamente, alaban en público y disfaman en secreto.

No es menos malicioso el artificio de los que adornan de tal suerte las calumnias, que, siendo acusaciones, parecen alabanzas, como en el Tasso hacía Aletto.

*Gran fabro di calunnie, adorne in modi
novi, che sono accuse, e paion lodi (Tasso).*

A éstos señaló el Psalmista cuando dijo que se habían convertido en arco torcido; o, según el profeta Oseas, en arco fraudulento, que apunta a una parte y hiere a otra.

Algunos alaban a sus émulos con tal modo y acciones que se conozca que no sienten, así, lo mismo que están alabando, como se conocía en Tiberio cuando alababa a Germánico. En otros, tales aprobaciones son para poner su enemigo en cargo donde se pierda o

donde esté lejos, aunque sea con mayor fortuna; que es lo que obligó a Ruy Gómez —creo que tendría también otras razones— a votar que pasase a Flandes el duque de Alba don Fernando cuando se rebelaron aquellos estados. Con la misma intención alabó Murciano en el Senado a Antonio Primo y le propuso para el gobierno de España Citerior, y para facilitallo más repartió oficios y dignidades entre sus amigos. Es muy liberal la emulación cuando quiere quitarse delante a quien o escurece sus glorias o impide sus conveniencias; ola es que al que no puede anegar saca a las orillas de la Fortuna.

Algunas veces las alabanzas son con ánimo de levantar invidiosos que persigan al alabado. ¡Estraño modo de herir con los vicios ajenos!

Muchos hay que quieren introducir hechuras propias en los puestos sin que se pueda penetrar su deseo, y para conseguillo afean en ellos algunas faltas personales y ligeras y alaban y exageran otras que son a propósito para el puesto. Y a veces los favorecen como a no conocidos, como Lacón a Pisón para que Galba le adoptase.

Otros, a lo largo, por encubrir su pasión, arrojan odios y van poco a poco cebando con ellos el pecho del príncipe para que, lleno, rebose en daño de su enemigo. Destas artes usaba Seyano para descomponer con Tiberio a Germánico, y parece que las acusó el Espíritu Sancto debajo de la metáfora de arar las mentiras, que es lo mismo que sembrar en los ánimos la semilla de la cizaña para que nazca después y se coja a su tiempo el fruto de la malicia.

No con menor astucia suelen algunos engañar primero a los ministros de quien más se fía el príncipe, dándoles a creer falsedades que impriman en él. Arte fue ésta de aquel espíritu mentiroso que en la visión del profeta Miqueas propuso que engañaría al rey Acab infundiéndose en los labios de sus profetas, y lo permitió Dios como medio eficaz.

Tal vez se hace uno de la parte de los agravios hechos al príncipe y le aconseja la venganza, o porque así la quiere tomar de su enemigo con el poder del príncipe o porque la quiere apartar de su servicio y hacelle difidente. Con este artificio don Juan Pacheco persuadía al rey don Enrique el Cuarto que prendiese a don Alonso Fonseca, arzobispo de Sevilla, y después le avisó de secreto que se guardase del rey.

Estas artes suelen lograrse en las Cortes, y aunque alguna vez se descubran tienen valedores y hay quien vuelva a dejarse engañar, con que vemos mantenerse mucho tiempo los embusteros: flaqueza es de nuestra naturaleza depravada, la cual se agrada más de la mentira que de la verdad. Más nos lleva los ojos y la admiración un caballo pintado que un verdadero, siendo aquél una mentira déste. ¿Qué es la elocuencia, vestida de tropos y figuras sino una falsa apariencia y engaño, y nos suele persuadir a lo que nos está mal? Todo esto descubre el peligro de que yerre la opinión del príncipe entre semejantes artificios y relaciones si no las examinare con particular atención, manteniendo entretanto indiferente el crédito hasta que no solamente vea las cosas, sino las toque; y principalmente las que oyere, porque entran por las orejas el aura de la lisonja y los vientos del odio y invidia, y fácilmente alteran y levantan las pasiones y afectos del ánimo sin dar tiempo a la averiguación; y así, convendría que el príncipe tuviese las orejas vecinas a la mente y a la razón, como las tiene la lechuza —quizás también dedicada por esto a Minerva—, que le

nacen⁵⁰ de la primera parte de la cabeza, donde está la celda de los sentidos, porque todos son menester para que no nos engañe el oído.

Dél ha de cuidar mucho el príncipe, porque cuando están libres de afectos las orejas y tiene en ellas su tribunal la razón se examinan bien las cosas, siendo casi todas las del gobierno sujetas a la relación; y así, no parece verisímil lo que dijo Aristóteles de las abejas, que no oían porque sería de gran inconveniente en un animal tan advertido y político, siendo los oídos y los ojos los instrumentos por donde entra la sabiduría y la experiencia. Ambos son menester para que no los⁵¹ engañe la pasión, o el natural y inclinación. A los moabitas les parecía de sangre el torrente de agua donde reverberaba el sol, llevados de su afecto. Un mismo rumor del pueblo sonaba a los oídos belicosos de Josué como clamor de batalla, y a los de Moisés quietos y pacíficos, como música. Por esto Dios, aunque tiene presentes las cosas, quiso averiguar con los ojos la voz que oía de los de Sodoma y Gomorra.

Cuando, pues, aplicare el príncipe a las cosas las manos, los ojos y las orejas, o no podrá errar o tendrá disculpa. De todo esto se puede conocer cuán errado era el simulacro de los tebanos con que significaban las calidades de sus príncipes, porque tenía orejas, pero no ojos, siendo tan necesarios éstos como aquéllas: las orejas, para la noticia de las cosas, los ojos para la fe dellas. En que son más fieles los ojos, porque dista tanto la verdad de la mentira cuanto distan los ojos de las orejas.

No es menester menos diligencia y atención para averiguar, antes que el príncipe se empeñe, la verdad de los arbitrios y medios propuestos sobre sacar dinero de los reinos o mejorar el gobierno o sobre otros negocios pertenecientes a la paz y a la guerra, porque suelen tener por fin intereses particulares y no siempre corresponden los efectos a lo que imaginamos y presuponemos. El ingenio suele aprobar los arbitrios, y la experiencia los reprueba. Despreciallos sería imprudencia, porque uno que sale acertado recompensa la vanidad de los demás: no gozara España del imperio de un nuevo orbe si los Reyes Católicos no hubiesen dado crédito — como lo hicieron otros príncipes — a Colón. El creellos ligeramente y obrallos luego, como si fueran seguros, es ligereza o locura: primero se debe considerar la calidad de la persona que los propone, qué experiencia hay de sus obras, qué fines puede tener el engaño, qué utilidades en el acierto, con qué medios piensa conseguirlo y en qué tiempo. Por no haber hecho estas diligencias Nerón fue burlado del que le dijo haber hallado un gran tesoro en África. Muchas cosas propuestas parecen al principio grandes y se hallan después vanas y inútiles; muchas son ligeras, de las cuales resultan grandes beneficios; muchas experimentadas en pequeñas formas no salen en las mayores; muchas parecen fáciles a la razón y son dificultosas en la obra; muchas en sus principios son de daño y en sus fines de provecho, y otras al contrario, y muchas suceden diversamente en el hecho de lo que se suponía antes.

El vulgo, torpe y ciego, no conoce la verdad si no topa con ella, porque forma ligeramente sus opiniones, sin que la razón prevenga los inconvenientes, esperando a tocar las cosas con las manos para desengañarse con el suceso, maestro de los ignorantes, y así, quien quisiere apartar al vulgo de sus opiniones con argumentos perderá el tiempo y el trabajo: ningún medio mejor que hacelle dar de ojos en sus errores y que los toque, como

50.– 1640: como la lechuza... que le naze'; 1642: 'como la que tiene la lechuza... que le naze'.

51.– La ed. de 1976 enmendó 'no nos', pero el Autor podría estar pensando en 'los príncipes', o bien 'ni a las unas ni a los otros'.

se hace con los caballos espantadizos obligándolos a que lleguen a reconocer la vanidad de la sombra que los espanta. De este consejo usó Pacuvio para sosegar el pueblo de Capua conmovido contra el Senado: encierra los senadores en una sala, estando de acuerdo con ellos; junta el pueblo y le dice: «Si deseáis remover y castigar a los senadores, agora es tiempo, porque a todos los tengo debajo desta llave y sin armas; pero convendrá que sea uno a uno, eligiendo otro en su lugar, porque ni un instante puede estar sin cabezas esta república». Echa los nombres en una urna; saca uno por suerte; pide al pueblo lo que se ha de hacer dél, crecen las voces y los clamores contra él y todos le condenan a muerte. Díceles que elijan otro; confúndense entre sí y no saben a quién proponer: si alguno es propuesto, hallan en él grandes defectos. Sucede lo mismo en la segunda y tercera elección, sin llegar a concordarse, y al fin su misma confusión los advirtió que era mejor conformarse con el mal que ya habían experimentado que intentar el remedio, y mandan que sean sueltos los senadores.

Es el pueblo furioso en sus opiniones, y tal vez —cuando se puede temer algún daño o inconveniente notable— es gran destreza del príncipe gobernalle con su misma rienda y ir al paso de su ignorancia. También se reduce el pueblo poniéndole delante los daños de otros casos semejantes, porque se mueve más por el ejemplo que por la razón.

EMPRESA XLVII



AUN en las virtudes hay peligro: estén todas en el ánimo del príncipe, pero no siempre en ejercicio; la conveniencia pública le ha de dictar el uso dellas, el cómo y el cuándo. Obradas sin prudencia, o pasan a ser vicios o no son menos dañosas que ellos. En el ciudadano miran a él solo; en el príncipe, a él y a la república: con la conveniencia común, no con la propia, han de hacer consonancia. La sciencia civil prescribe términos a la virtud del que manda y del que obedece. En el ministro no tiene la justicia arbitrio: siempre se ha de ajustar con la ley; en el príncipe, que es el alma della, tiene particulares consideraciones que miran al gobierno universal. En el súbdito nunca puede ser exceso la conmiseración; en el príncipe puede ser dañosa. Para mostrallo en esta empresa se formó de la caza de las cornejas que refieren Sanázaro y Garcilaso usaban los pastores, la cual enseña a los príncipes el recato con que deben entrar a la parte de los trabajos y peligros ajenos: ponían una corneja en tierra, ligada por las puntas de las alas, la cual en viendo pasar la banda de las demás por el aire levantaba las voces y con clamores las obligaba a que bajasen a socorrella movidas de piedad.

*Cercábanla, y alguna, más piadosa
del mal ajeno de la compañera*

*que del suyo avisada o temerosa,
llegábase muy cerca, y la primera,
que esto hacía pagaba su inocencia
con prisión o con muerte lastimera* (Garcilaso).

Porque la que estaba fija en tierra se asía de la otra para librarse, y ésta de la que con la misma compasión se le acercaba, quedando todas perdidas unas por otras. En que también tenía su parte la novedad del caso, porque a veces es curiosidad o natural movimiento de inquietud lo que parece compasión.

En las miserias y trabajos de los príncipes extranjeros muévanse a sus voces y lamentos los ojos y el corazón bañados de piedad, y tal vez los oficios; pero no las manos armadas ligeramente en su defensa. Que se aventure un particular por el remedio de otro fineza es digna de alabanza, pero de reprehensión en un príncipe si empeñase la salud pública por la de otro príncipe sin suficientes conveniencias y razones de estado. Y no bastan las que impone el parentesco o la amistad particular, porque primero nació el príncipe para sus vasallos que para sus parientes o amigos: bien podrá asistillos, pero sin daño o peligro considerable. Cuando la asistencia hace tan común el peligro⁵² que la caída del uno lleva tras sí la del otro no hay causa de obligación o piedad que la pueda excusar de error; pero cuando los intereses son entre sí tan unidos que, perdido el uno, se pierde el otro, su causa hace quien le socorre, y más prudencia es —como hemos dicho— oponerse al peligro en el estado ajeno que aguardalle en el propio. Cuando también conviniese al bien y sosiego público socorrer al oprimido debe hacello el príncipe más poderoso; porque la justicia entre los príncipes no puede recurrir a los tribunales ordinarios y le tiene en la autoridad y poder del más soberano, el cual no debe dejarse llevar de la política de que estén trabajados los demás príncipes para estar más seguro con sus disensiones o para fabricarse mayor fortuna con sus ruinas, porque aquel supremo Juez de las intenciones las castiga severamente.

En estos casos es menester gran prudencia, pesando el empeño con la conveniencia, sin que hagamos ligeramente propio el peligro ajeno o nos consumamos en él, porque después no hallaremos la misma correspondencia. Compadecida España de los males del Imperio, le ha asistido con su sangre y con sus tesoros; de donde le han resultado las invasiones que Francia ha hecho en Italia, Flandes, Borgoña y España; y habiendo hoy caído sobre la Monarquía toda la guerra, no lo reconocen algunos en Alemania, ni aun piensan que ha sido por su causa. La experiencia, pues, en propios y ajenos daños nos puede hacer recatados en la conmiseración y en las finezas. ¡Cuántas veces nos perdimos, y perdimos al amigo, por ofrecernos voluntariamente al remedio de sus trabajos, ingrato después al beneficio! ¡Cuántas veces contrajeron el odio del príncipe los que más se desvelaron en hacelle extraordinarios servicios! Hijo adoptivo era Germánico de Tiberio, destinado a sucedelle en el imperio, y tan fino en su servicio, que tuvo por infamia que las legiones le ofreciesen el Imperio, y porque le obligaban a ello se quiso atravesar el pecho con su propia espada; y cuanto más fiel se mostraba en su servicio, menos grato era a Tiberio: su atención en sosegar las legiones con donativos le daba cuidado; su piedad en sepultar las reliquias del ejército de Varo le parecía pretensión al Imperio; la misericordia de su mujer Agripina en vestir los soldados, ambición de mandar; todas las acciones de Ger-

52.— 1642: 'Quando es la asistencia en peligro tan comun...' Recupero la lectura de 1640.

mánico interpretaba siniestramente. Conoció Germánico este odio, y que con especie de honor le retiraba de las glorias de Alemania, y procuró obligalle más con la obediencia y sufrimiento; pero esto mismo le hacía más odioso, hasta que, oprimido el agradecimiento con el peso de la obligación, le envió a las provincias de Oriente exponiéndole al engaño y peligro, donde le avenenó por medio de Pisón, teniendo por felicidad propia la muerte de quien era la columna de su Imperio.

Ídolos son algunos príncipes cuyos ojos —como advirtió Jeremías— ciegan con el polvo de los mismos que entran a adorallos y no reconocen servicios; y lo peor es que ni aun quieren ser vencidos dellos, ni que su libertad esté sujeta al mérito, y con varias artes procuran desempeñarla. Al que más ha servido le hacen cargos para que, reducida a defensa la pretensión, no importune con ella y tenga por premio el ser absuelto. Se muestran mal satisfechos de los mismos servicios que están interiormente aprobando, por no quedar obligados, o los atribuyen a sus órdenes, y tal vez después de alcanzado lo mismo que deseaban y mandaron se arrepienten y se desdennan con quien lo facilitó, como si lo hubiera hecho de motivo propio.

No hay quien pueda sondear la condición de los príncipes: golfo profundo y vario que se altera hoy con lo mismo que se calmó ayer. Los bienes del ánimo y fortuna, los agasajos y honores, unas veces son para ellos mérito, y otras injuria y crimen. Fácilmente se cansan con las puntualidades. Aun en Dios fue peligrosa la del sacerdote Ozas en arrimar el hombro al arca del Testamento, que se trastornaba, y le costó la vida. Más suelen los príncipes premiar descuidos que atenciones, y más honran al que menos les sirve. Por servidumbre tienen el dejarse obligar, y por de menos peso la ingratitud que el agradecimiento. Las finezas y liberalidades que usó Junio Bleso con el emperador Vitelio le causaron el odio en vez de la gracia. Pasa a Constantinopla aquel insigne varón Rugier, cabo de la gente catalana que asistió al rey don Fadrique de Sicilia llamado del emperador Andrónico para defendelle el imperio; hace en su servicio increíbles hazañas con su valerosa nación, aunque pocos en número; líbranse de la invasión de los turcos, y cuando esperaba el premio de tantas victorias le mandó matar por muy ligera causa. Cualquier ofensa o disgusto, aunque pequeño, puede más que los mayores beneficios, porque con el agradecimiento se agrava el corazón, con la venganza se desfoga,⁵³ y así, somos más fáciles a la venganza que al agradecimiento.

Ésta es la infelicidad de servir a los príncipes, que no se sabe en qué se merece o desmerece con ellos; y si por lo que nos enseñan las historias y por los daños que nos resultan de las finezas hubiésemos de formar una política, sería menester hacer distinción entre las virtudes para saber usar dellas sin perjuicio nuestro, considerando que, aunque todas están en nosotros, como en supuesto suyo, no todas obran dentro de nosotros, porque unas se ejercitan fuera y otras internamente. Éstas son la fortaleza, la paciencia, la modestia, la humildad, la religión y otras, entre las cuales son algunas de tal suerte para nosotros que en ellas no tienen más parte los de afuera que la seguridad para el trato humano y la estimación⁵⁴ por su excelencia, como sucede en la humildad, en la modestia y en la benignidad; y así, cuanto fuere mayor la perfección destas virtudes tanto más nos ganará

53.- 1640 y 1642 (Empresa 90): 'venganza desfoga'

54.- 1642: 'extimacion'

los ánimos y el aplauso de los demás, como sepamos conservar el decoro. Otras destas virtudes, aunque obran dentro de nosotros en los casos propios, suele también depender su ejercicio de las acciones ajenas, como la fortaleza y la magnanimidad. En éstas no hay peligro cuando las gobierna la prudencia, que da el tiempo y el modo a las virtudes, porque la entereza indiscreta suele ser dañosa a nuestras conveniencias, perdiéndonos con especie de reputación y gloria, y entretanto se llevan los premios y el aplauso los que más atentos sirvieron al tiempo, a la necesidad y a la lisonja.

En el uso de las virtudes que tienen su ejercicio en el bien ajeno, como la generosidad y la misericordia, se suele peligrar o padecer, porque no corresponde a ellas el premio de los príncipes ni el agradecimiento y buena correspondencia de los amigos y parientes. Antes creyendo por cierto que aquéllos estimarán nuestros servicios y que éstos aventurarán por nosotros en el peligro y necesidad las haciendas y las vidas, fundamos esta falsa opinión en obligación propia, y para satisfacer a ella no reparamos en perdernos por ellos; pero cuando nos vemos en alguna calamidad se retiran y nos abandonan. En los trabajos de Job solos tres amigos le visitaron —y éstos inspirados de Dios—, pero no le asistieron con obras, sino con palabras y exhortaciones pesadas que le apuraron la paciencia; mas cuando volvió Dios a él sus ojos piadosos y empezó a multiplicar sus bienes se entraron por sus puertas todos sus parientes, hasta los que solamente le conocían de vista, y se sentaron a su mesa para tener parte en sus prosperidades.

Este engaño, con especie de bien y de buena correspondencia y obligación, ha perdido a muchos, los cuales creyendo sembrar beneficios cogieron ingraticudes y odios, haciendo de amigos enemigos, con que después vivieron y murieron infelices. El Espíritu Sancto dijo que daba a clavar su mano y se enlazaba y hacía esclavo con sus mismas palabras quien salía fiador por su amigo, y nos amonesta que delante dél estemos con los ojos abiertos, guardándonos de sus manos como se guardan el gamo y el ave de las del cazador. «Haz bien y guárdate» es proverbio castellano hijo de la experiencia. No sucede esto a los que viven para sí solos, sin que la misericordia y caridad los mueva al remedio de los males ajenos. Hácense sordos y ciegos a los gemidos y a los casos, huyendo las ocasiones de mezclarse en ellos, con lo cual viven libres de cuidados y trabajos, y si no hacen grandes amigos, no pierden a los que tienen. No serán estimados por lo que obran, pero sí por lo que dejan de obrar, tiniéndolos por prudentes los demás; fuera de que naturalmente hacemos más estimación de quien no nos ha menester y, despreciándonos, vive consigo mismo. Y así, parece que, conocido el trato ordinario de los hombres, nos habíamos de estar quedos a la vista de sus males sin darnos entendidos, atendiendo solamente a nuestras conveniencias y a no mezclallas con el peligro y calamidad ajena; pero esta política sería opuesta a las obligaciones cristianas, a la caridad humana y a las virtudes más generosas y que más nos hacen parecidos a Dios. Con ella se disolvería la compañía civil, que consiste en que cada uno viva para sí y para los demás.

No ha menester la virtud las demostraciones externas: de sí misma es premio bastante, siendo mayor su perfección y su gloria cuando no es correspondida; porque hacer bien por la retribución es especie de avaricia, y cuando no se alcanza queda un dolor intolerable en el corazón. Obremos, pues, solamente por lo que debemos a nosotros mismos y seremos parecidos a Dios, que hace siempre bien aun a los que no son agradecidos; pero es prudencia estar con tiempo advertidos de que a una correspondencia buena corresponde una

mala, porque vive infeliz el que se expuso al gasto, al trabajo o al peligro ajeno y creyendo coger agradecimientos cogió ingratitudes. Al que tiene conocimiento de la naturaleza y trato ordinario de los hombres no le halla nuevo este caso, y como le vio antes previno su golpe y no quedó ofendido dél.

También debemos considerar si es conveniencia del amigo empeñarnos en su defensa, porque a veces le hacemos más daño con nuestras diligencias, o por importunas o por imprudentes, queriendo parecer bizarros y finos por ellos, con que los perdemos y nos perdemos. Esta bizarría, dañosa al mismo que la hace, reprimió Trasea, aunque era a favor suyo, en Rústico Aruleno para que no rogase por él, sabiendo que sus oficios serían dañosos al intercesor y vanos al reo.

No es menos imprudente y peligroso el celo del bien público y de los aciertos del príncipe cuando, sin tocarnos por oficio o sin esperanzas del remedio, nos entremetemos sin ser llamados en sus negocios y intereses con evidente riesgo nuestro. No quiero que inhumanos estemos a la vista de los daños ajenos, ni que vilmente sirva nuestro silencio a la tiranía y al tiempo, sino que no nos perdamos imprudentemente y que sigamos los pasos de Lucio Pisón, que en tiempos tiranos y calumniosos supo conservarse con tal destreza que no fue voluntariamente autor de consejos serviles, y cuando le obligaba la necesidad contemporalizaba en algo con gran sabiduría para moderarlos mejor. Muchas veces nos anticipamos a dar consejos en lo que no nos toca, persuadidos a que en ellos está el remedio de los males públicos, y no advertimos lo que suele engañar el amor propio de nuestras opiniones, sin las noticias particulares que tienen los que gobiernan y se hallan sobre el hecho. Ninguna cosa más peligrosa que el aconsejar. Aun quien lo tiene por oficio debe escusarlo cuando no es llamado y requerido, porque se juzgan los consejos por el suceso, y éste pende de accidentes futuros que no puede prevenir la prudencia, y lo que sucede mal se atribuye al consejero, pero no lo que se acierta.

EMPRESA XLVIII



QUÉ prevenidos están los príncipes contra los enemigos externos! ;Qué desar-
mados contra los domésticos! Entre las cuchillas de la guarda les acompañan,
y no reparan en ellos. Éstos son los aduladores y lisonjeros, no menos peligro-
sos sus halagos que las armas de los enemigos. A más príncipes ha destruido la lisonja que
la fuerza. ¿Qué púrpura real no roe esta polilla? ¿Qué ceptro no barrena esta carcoma?
En el más levantado cedro se introduce, y poco a poco le taladra el corazón y da con él en
tierra. Daño es que se descubre con la misma ruina; primero se ve su efecto que su causa:
disimulado gusano que habita en los artesones dorados de los palacios. Al estelión, esmal-
tada de estrellas la espalda y venenoso el pecho, la compara esta empresa: con un manto
estrellado de celo que encubre sus fines dañosos se representa al príncipe.

Advierta bien que no todo lo que reluce es por buena calidad del sujeto, pues por señal
de lepra lo ponen las Divinas Letras. Lo podrido de un tronco esparce de noche resplan-
dores. En una dañosa intención se ven apariencias de bondad. Tal vez entre vislumbres de
severidad, amiga de la libertad y opuesta al príncipe, se encubre servilmente la lisonja, co-
mo cuando Valerio Mesala votó que se renovase cada año a Tiberio el juramento de obe-
diencia, y preguntado que con qué orden lo proponía, respondió que de motivo propio,
porque en lo que tocase a la república había de seguir siempre su dictamen, aunque fuese

con peligro de ofender. Semejante a ésta fue la adulación de Ateyo cuando, acusado Lucio Ennio de haber fundido una estatua de plata de Tiberio para hacer vajilla, y no queriendo Tiberio que se admitiese tal acusación, se le opuso diciendo que no se debía quitar a los senadores la autoridad de juzgar, ni dejar sin castigo tan gran maldad; que fuese sufrido en sus sentimientos, y no pródigo en las injurias hechas a la república.

Muda el estelión cada año la piel; con el tiempo, sus consejos la lisonja, al paso que se muda la voluntad del príncipe. Al rey don Alonso Décimo aconsejaron sus ministros que se apartase de la reina doña Violante, tenida por estéril, fundando con razones la nulidad del matrimonio, y después los mismos le aprobaron, persuadiéndole que volviese a cohabitar con ella.

Ningún animal más fraudolento que el estelión, por quien llamaron los jurisconsultos *crimen stellionatus* a cualquier delito de engaño. ¿Quién los usa mayores que el lisonjero, poniendo siempre lazos a la voluntad, prenda tan principal, que sin ella quedan esclavos los sentidos?

No mata el estelión al que inficiona, sino le entorpece y saca de sí introduciendo en él diversos afectos: calidades muy propias del lisonjero, el cual con varias apariencias de bien encanta los ojos y las orejas del príncipe o le trae embelesado, sin dejalle conocer la verdad de las cosas. Es el estelión tan enemigo de los hombres, que por que no se valgan para el mal caduco⁵⁵ de la piel que se desnuda, se la come. No quiere el lisonjero que el príncipe convalezca de sus errores, porque el desengaño es hijo de la verdad, y ésta enemiga de la lisonja. Invidia el lisonjero las felicidades del príncipe, y le aborrece como a quien por el poder y por la necesidad le obliga a la servidumbre de la lisonja y disimulación y a sentir una cosa y decir otra.

Gran advertencia es menester en el príncipe para conocer la lisonja, porque consiste en la alabanza, y también alaban los que no son lisonjeros. La diferencia está en que el lisonjero alaba lo bueno y lo malo, y el otro solamente lo bueno. Cuando, pues, viere el príncipe que le atribuyen los aciertos que o se deben a otro o nacieron del caso; que le alaban las cosas ligeras que por sí no lo merecen, las que son más de gusto que de reputación, las que le apartan del peso de los negocios, las que miran más a sus conveniencias que al beneficio público, y que quien así le alaba no se mesura ni entristece ni le advierte cuando le ve hacer alguna cosa indecente y indigna de su persona y grandeza; que busca disculpas a sus errores y vicios; que mira más a sus acrescentamientos que a su servicio; que disimula cualquier ofensa y desaire por asistille siempre al lado; que no se arrima a los hombres severos y celosos; que alaba a los que juzga que le son gratos mientras no puede derriballos de su gracia; que cuando se halla bien firme en ella y le tiene sujeto trata de granjear la opinión de los demás atribuyéndose a sí los buenos sucesos y culpando al príncipe de no haber seguido su parecer; que, por ganar crédito con los de afuera se jacta de haber reprehendido sus defectos, siendo el que en secreto los disculpa y alaba, bien puede el príncipe marcar a este tal por lisonjero, y huya dél como del más nocivo veneno que puede tener cerca de sí y más opuesto al amor sincero con que debe ser servido.

Pero, si bien estas señas son grandes, suele ser tan ciego el amor propio, que desconoce la lisonja, dejándose halagar de la alabanza que dulcemente tiraniza los sentidos, sin que haya alguna tan desigual que no crean los príncipes que se debe a sus méritos. Otras veces

55.- O 'mal de corazón' o 'gota coral': epilepsia.

nace esto de una bondad floja, que no advirtiendo los daños de la lisonja se compadece della y aun la tiene por sumisión y afecto; en que pecaron el rey de Galicia don Fernando, aborrecido de los suyos porque daba oídos a lisonjeros, y el rey don Alonso el Nono, que por lo mismo escureció la gloria de sus virtudes y hazañas. Por tanto, adviertan los príncipes que puede ser vivan tan engañados del amor propio, u de la propia bondad, que aun con las señas dadas no puedan conocer la lisonja; y así, para conocella y librarse della revuelvan las historias y noten en sus antepasados y en otros las artes con que fueron engañados de los lisonjeros, los daños que recibieron por ellas, y luego consideren si se usan con ellos las mismas. Sola una vez que el rey Asuero mandó, hallándose desvelado, que le leyesen los anales de su tiempo le dijeron lo que ninguno se atrevía, oyendo en ellos las artes y tiranías de su valido Amán y los servicios de Mardoqueo, aquéllas, ocultadas de lisonja, y éstas de la malicia, con que desengañado, castigó al uno y premió al otro. Pero aun en esta lección estén advertidos no se halle disfrazada la lisonja: lean por sí mismos las historias, porque puede ser que quien les leyere pase en silencio los casos que habían de desengañallos, o que trueque las cláusulas y las palabras. ¡Oh infeliz suerte de la majestad, que aun no tiene segura la verdad de los libros, siendo los más fieles amigos del hombre!

Procure también el príncipe que lleguen a sus ojos los libelos infamatorios que salieren contra él; porque, si bien los dicta la malicia, los escribe la verdad, y en ellos hallará lo que le encubren los cortesanos y quedará escarmentado en su misma infamia. Reconociendo Tiberio cuán engañado había sido en no haber penetrado con tiempo las maldades de Seyano, mandó se publicase el testamento de Fulcinio Trío, que era una sátira contra él, por ver, aunque fuese en sus afrentas, las verdades que le encubría la lisonja.

No siempre mire el príncipe sus acciones al espejo de los que están cerca de sí: consulte otros de afuera celosos y severos, y advierta si es una misma la aprobación de los unos y de los otros, porque los espejos de la lisonja tienen inconstantes y varias las lunas, y ofrecen las especies no como son, sino como quisiera el príncipe que fuesen, y es mejor dejarse corregir de los prudentes que engañar de los aduladores. Para esto es menester que pregunte a unos y a otros, y les quite el empacho y el temor reduciendo a obligación que le digan la verdad. Aun Samuel no se atrevió a decir a Helí lo que Dios le había mandado hasta que se lo preguntó.

Mírese también el príncipe al espejo del pueblo, en quien no hay falta tan pequeña que no se represente, porque la multitud no sabe disimular. El rey de Francia Ludovico Cuarto se disfrazaba y mezclaba entre la plebe y oía lo que decían de sus acciones y gobierno: a las plazas es menester salir para hallar la verdad. Una cosa sola decía el rey Ludovico Onceno de Francia que faltaba en su palacio, que era la verdad. Es ésta muy encogida y poco cortesana, y se retira dellos porque se confunde en la presencia real. Por esto Saúl, queriendo consultar a la Petonisa, mudó de vestiduras para que más libremente le respondiese, y él mismo le hizo la pregunta, sin fiarla de otro. Lo mismo advirtió Jeroboam cuando, enviando a su mujer al profeta Ahías para saber de la enfermedad de su hijo, le ordenó que se disfrazase, porque si la conociese, o no le respondería o no le diría la verdad.

Ya, pues, que no se halla en las recámaras de los príncipes, menester es la industria para buscalla en otras partes. Gloria es de los reyes investigar lo que se dice dellos. El rey Filipe Segundo tenía un criado favorecido que le refería lo que decían dél dentro y fuera del palacio; si bien es de advertir que las voces del pueblo en ausencia del príncipe son

verdaderas, pero a sus oídos muy vanas y lisonjeras, y causa de que corra ciegamente tras sus vicios, infiriendo de aquel aplauso común que están muy acreditadas sus acciones. Ningún gobierno más tirano que el de Tiberio, ningún valido más aborrecido que Seyano; y cuando estaban en Capri los requebraba el Senado pidiéndoles que se dejaran ver. Nerón vivía tan engañado de las adulaciones del pueblo, que creía que no podría sufrir sus ausencias de Roma, aunque fuesen breves, y que le consolaba su presencia en las adversidades, siendo tan mal visto, que dudaban el Senado y los nobles si sería más cruel en ausencia que en presencia.

Otros remedios habría para reconocer la lisonja, pero pocos príncipes quieren aplicallos, porque se conforma con los afectos y deseos naturales, y así, vemos castigar a los falsarios y no a los lisonjeros; aunque éstos son más perjudiciales, porque si aquéllos levantan la ley de las monedas,⁵⁶ éstos la de los vicios, y los hacen parecer virtudes. Daño es éste que siempre se acusa y siempre se mantiene en los palacios, donde es peligrosa la verdad, principalmente cuando se dice a príncipes soberbios que fácilmente se ofenden. La vida le costó a don Bernardo de Cabrera el haber querido desengañar al rey don Pedro el Cuarto de Aragón, sin que le valiesen sus grandes servicios y el haber sido su ayo. El que desengaña acusa las acciones y se muestra superior en juicio o en bondad, y no pueden sufrir los príncipes esta superioridad, pareciéndoles que les pierde el respeto quien les habla claramente. Con ánimo sencillo y leal representó Gutierre Fernández de Toledo al rey don Pedro el Cruel lo que sentía de su gobierno para que moderase su rigor, y este advertimiento, que merecía premio, le tuvo el rey por tan gran delito, que le mandó cortar la cabeza. Mira el príncipe como a juez a quien le nota sus acciones, y no puede tener delante los ojos al que no le parecieron acertadas. El peligro está en aconsejar lo que conviene, no lo que apetece el príncipe. De aquí nace el encogerse la verdad y el animarse la lisonja.

Pero si algún príncipe fuese tan generoso que tuviese por vileza rendirse a la adulación, y por desprecio que le quieran engañar con falsas apariencias de alabanza y que hablen más con su grandeza que con su persona, fácilmente se libraría de los aduladores armándose contra ellos de severidad, porque ninguno se atreve a un príncipe grave que conoce la verdad de las cosas y desestima los vanos honores. Tiberio, con igual semblante oyó las libertades de Pisón y las lisonjas de Gayo; pero, si bien disimulaba, conocía la lisonja, como conoció la de Ateyo Cápito, atendiendo más al ánimo que a las palabras. Premie el príncipe con demostraciones públicas a los que ingenuamente le dijeren verdades, como lo hizo Clístenes, tirano de Sicilia, que levantó una estatua a un consejero porque le contradijo un triunfo, con lo cual granjeó la voluntad del pueblo y obligó a que los demás consejeros le dijeren sus pareceres libremente. Hallándose el rey don Alonso Duodécimo en un consejo importante, tomó la espada desnuda en la mano derecha y el sceptro en la izquierda y dijo: «Decid todos libremente vuestros pareceres, y aconsejadme lo que fuere de mayor gloria desta espada y de mayor aumento deste ceptro sin reparar en nada». ¡Oh feliz reinado, donde el consejo ni se embarazaba con el respeto ni se encogía con el temor!

Bien conocen los hombres la vileza de la lisonja, pero reconocen su daño en la verdad viendo que más peligran por ésta que por aquélla. ¿Quién no hablaría con entereza y celo a los príncipes si fuesen de la condición del rey don Juan el Segundo de Portugal, que,

56.- Exageran la pureza del metal, como 'dar gato por liebre'.

pidiéndole muchos una dignidad, dijo que la reservaba para un vasallo suyo tan fiel que nunca le hablaba según su gusto, sino según lo que era mayor servicio suyo y de su reino? Pero en muy pocos se hallará esta generosa entereza: casi todos son de la condición del rey Acab, que, habiendo llamado a consejo a los profetas, excluyó a Miqueas, a quien aborrecía porque no le profetizaba cosas buenas, sino malas; y así, peligran mucho los ministros que, llevados del celo, hacen conjeturas y discursos de los daños futuros para que se prevenga el remedio, porque más quieren los príncipes ignorarlos que temellos anticipadamente. Están muy hechas sus orejas a la armonía de la música y no pueden sufrir la disonancia de las calamidades que amenazan. De aquí nace el escoger predicadores y confesores que les digan lo que desean, no lo que Dios les dicta, como hacía el profeta Miqueas. ¿Qué mucho, pues, que sin la luz de la verdad yerren el camino y se pierdan?

Si hubiese discreción en los que dicen verdades al príncipe, más las estimaría que las lisonjas; pero pocos saben usar dellas a tiempo, con blandura y buen modo: casi todos los que son libres son ásperos, y naturalmente cansa a los príncipes un semblante seco y armado con la verdad; porque hay algunas virtudes aborrecidas, como son una severidad obstinada y un ánimo invencible contra los favores, teniendo los príncipes por desestimación que se desprecien las artes con que se adquiere su gracia y juzgando que quien no la procura no está sujeto a ellos ni los ha menester. El superior use de la lanceta⁵⁷ o navaja de la verdad para curar al inferior; pero éste solamente del cáustico que sin dolor amortigüe y roa lo vicioso del superior.

Lastimar con las verdades sin tiempo ni modo más es malicia que celo; más es atrevimiento que advertencia. Aun Dios las manifestó con recato a los príncipes, pues aunque pudo por Josef y por Daniel notificar a Faraón y a Nabucodonosor algunas verdades de calamidades futuras, se las representó por sueños, cuando estaban enajenados los sentidos y dormida la majestad; y aun entonces no claramente, sino en figuras y jero-líficos, para que se interpusiese tiempo en la interpretación, con que previno el inconveniente del susto y sobresalto y escusó el peligro de aquellos ministros si se las dijese sin ser llamados. Conténtese el ministro con que las llegue a conocer el príncipe, y si pudiere por⁵⁸ señas no use de palabras; pero hay algunos tan indiscretos o tan mal intencionados que no reparan en decir desnudamente las verdades y ser autores de malas nuevas. Aprendan éstos del suceso del rey Baltasar, a quien la mano que le anunció la muerte no se descubrió toda, sino solamente los dedos; y aun no los dedos, sino los artículos dellos, sin verse quién los gobernaba; y no de día, sino de noche, escribiendo aquella amarga sentencia a la luz de las hachas y en lo dudoso de la pared, con tales letras que fue menester tiempo para leerse y entenderse.

Siendo, pues, la intención buena, y acompañada de la prudencia, bien se podría hallar un camino seguro entre lo servil de la lisonja y lo contumaz de la verdad, porque todas se pueden decir si se saben decir, mirando solamente a la emienda y no a la gloria de celoso y de libre con peligro de la vida y de la fama: arte con que corregía Agrícola el natural iracundo de Domiciano. El que con el obsequio y la modestia mezcla el valor y la industria podrá gobernarse seguro entre príncipes tiranos y ser más glorioso que los que locamente,

57.- Bisturí.

58.- 1642: 'per'.

con ambición de fama, se perdieron sin utilidad de la república. Con esta atención pudo Marco Lépidio templar y reducir a bien muchas adulaciones dañosas y conservar el valimiento y gracia de Tiberio. El salirse del Senado Trasea por no oír los votos que para adular a Tiberio se daban contra la memoria de Agripina fue dañoso al Senado, a él de peligro, y no por eso dio a los demás principio de libertad.

En aquellos es muy peligrosa la verdad que, huyendo de ser aduladores, quieren parecer libres y ingeniosos, y con agudos motes acusan las acciones y vicios del príncipe, en cuya memoria quedan siempre fijos, principalmente cuando se fundan en verdad, como le sucedió a Nerón con Vestino, a quien quitó la vida porque aborrecía su libertad contra sus vicios. Decir verdades más para descubrir el mal gobierno que para que se emiende es una libertad que parece advertimiento y es murmuración, parece celo y es malicia. Por tan mala la juzgo como a la lisonja, porque si en ésta se halla el feo delito de la servidumbre, en aquélla una falsa especie de libertad. Por esto los príncipes muy entendidos temen la libertad y la demasiada lisonja, hallando en ambas su peligro; y así, se ha de huir destos dos extremos, como se hacía en tiempo de Tiberio; pero es cierto que conviene tocar en la adulación para introducir la verdad. No lisonjear algo es acusarlo todo, y así, no es menos peligroso en un gobierno desconcertado no adular nada que adular mucho. Desesperada de remedio quedaría la república, inhumano sería el príncipe, si ni la verdad ni la lisonja se le atreviesen. Áspid sería si cerrase los oídos al halago de quien discretamente le procura obligar a lo justo. Con los tales amenazó Dios, por la boca de Jeremías, al pueblo de Hierusalén, diciendo que le daría príncipes serpientes que no se dejasen encantar y los mordiesen.⁵⁹

Fiero es el ánimo de quien a lo suave de una lisonja moderada no depone sus pasiones y admite disfrazados con ella los consejos sanos. Porque suele ser amarga la verdad es menester indulzalle los labios al vaso para que los príncipes la beban. No las quieren oír si son secas, y suelen con ellas hacerse peores. Cuanto más le daban en rostro a Tiberio con su crueldad, se ensangrentaba más. Conveniente es alaballes algunas acciones buenas como si las hubiesen hecho, para que las hagan, o exceder algo en alabar el valor y la virtud para que crezcan, porque esto más es halago artificioso con que se enciende el ánimo en lo glorioso que lisonja. Así dice Tácito que usaba el Senado romano con Nerón en la infancia de su imperio.

El daño está en alaballes los vicios y dalles nombre de virtud, porque es soltalles la rienda para que los cometan mayores. En viendo Nerón que su crueldad se tenía por justicia se cebó más en ella. Más príncipes hace malos la adulación que la malicia. Contra nuestra misma libertad, contra nuestras haciendas y vidas, nos desvelamos en estender con lisonjas el poder injusto de los príncipes dándoles medios con que cumplan sus apetitos y pasiones desordenadas. Apenas hubiera príncipe malo si no hubiera ministros lisonjeros. La gracia que no merecen por sus virtudes la procuran con los males públicos. ¡Oh gran maldad, por un breve favor, que a veces no se consigue, o se convierte en daño, vender la propria patria y dejar en el reino vinculadas las tiranías! ¿Qué nos maravillamos de que por los delitos del príncipe castigue Dios a sus vasallos, si son causa dellos obrando el príncipe por sus ministros, los cuales le advierten los modos de cargar con tributos al pueblo, de humillar la nobleza y de reducir a tiranía el gobierno rompiendo los privilegios, los estilos y las costumbres, y son después instrumentos de la ejecución?

59.- 1642: 'mordiese'. No localizo el pasaje en 1640.

EMPRESA XLIX



MUCHAS razones me obligan a dudar si la suerte de nacer tiene alguna parte en la gracia y aborrecimiento de los príncipes, o si nuestro consejo y prudencia podrá hallar camino seguro, sin ambición ni peligro, entre una precipitada contumacia y una abatida servidumbre. Alguna fuerza oculta parece que, si no impele, mueve nuestra voluntad y la inclina más a uno que a otro; y si en los sentidos y apetitos naturales se halla una simpatía o antipatía natural a las cosas, ¿por qué no en los afectos y pasiones? Podrán obrar más en el apetito que en la voluntad, porque aquél es más rebelde al libre albedrío que ésta; pero no dejará de poder mucho la inclinación, a quien ordinariamente se rinde la razón, principalmente cuando el arte y la prudencia saben valerse del natural del príncipe y obrar en consonancia dél. En todas las cosas animadas o inanimadas vemos una secreta correspondencia y amistad, cuyos vínculos más fácilmente se rompen que se dividen. Ni la afrenta y trabajos en el rey don Juan el Segundo por el valimiento de don Álvaro de Luna, ni en éste los peligros evidentes de su caída, fueron bastantes para que se descompusiese aquella gracia con que estaban unidas ambas voluntades. Pero cuando esto no sea inclinación, obra lo mismo la gratitud a servicios recibidos, o la excelencia del sujeto.

Por sí misma se deja aficionar la virtud, y trae consigo recomendaciones gratas a la voluntad. Inhumana ley sería en el príncipe mantener como en balanza, sus suspensos y indiferentes, sus afectos, los cuales por los ojos y las manos se están derramando del pecho. ¿Qué severidad pudo ocultarse al valimiento? Celoso de su corazón fue Filipe Segundo, y en él no uno, sino muchos privados tuvieron parte. Aun en Dios se conocieron, y les dio tanto poder que detuvieron al Sol y a la Luna, obedeciendo el mismo Dios a su voz. ¿Por qué ha de ser lícito —como ponderó el rey don Pedro el Cruel— elegir amigos a los particulares, y no a los príncipes? Flaquezas padece la dominación en que es menester descansar con algún confidente; dificultades se ofrecen en ella que no se pueden vencer a solas. El peso de reinar es grave y pesado a los hombros de uno solo: los más robustos se rinden y —como dijo Job— se encorvan con él. Por esto Dios, aunque asistía a Moisés y le daba valor y luz de lo que había de hacer, le mandó que en el gobierno del pueblo se valiese de los más viejos para que le ayudasen a llevar el trabajo, y a su suegro Setro le pareció que era mayor que sus fuerzas. Alejandro Magno tuvo a su lado a Parmenión; David, a Joab; Salomón, a Zabud, y Darío a Daniel, los cuales causaron sus aciertos.

No hay príncipe tan prudente y tan sabio que con su ciencia lo pueda alcanzar todo, ni tan solícito y trabajador que todo lo pueda obrar por sí solo. Esta flaqueza humana obligó a formar consejos y tribunales y a criar presidentes, gobernadores y virreyes en los cuales estuviese la autoridad y el poder del príncipe; «ca él solo —palabras son del rey don Alonso el Sabio— non podría ver nin librar todas las cosas, porque ha menester por fuerza ayuda de otros en quien se fíe, que cumplan en su lugar usando del poder que dél reciben en aquellas cosas que él non podría por sí cumplir». Así pues, como se vale el príncipe de los ministros en los negocios de afuera, ¿qué mucho que los tenga también para los de su retrete y de su ánimo? Conveniente es que alguno le asista al ver y resolver las consultas de los Consejos que suben a él, con el cual confiera sus dudas y sus desinios y de quien se informe y se valga para la expedición y ejecución dellos. ¿No sería peor que, embarazado con tantos despachos, no los abriese? Fuera de que es menester que se halle cerca del príncipe algún ministro que, desembarazado de otros negocios, oiga y refiera, siendo como medianero entre él y los vasallos, porque no es posible que pueda el príncipe dar audiencia y satisfacer a todos, ni lo permite el respeto a la majestad. Por esto el pueblo de Israel pedía a Moisés que hablase por ellos a Dios, temerosos de su presencia, y Absalón, para hacer odioso a David, le acusaba de que no tenía ministro que oyese por él a los afligidos.

El celo y la prudencia del valido pueden, con la licencia que concede la gracia, corregir los defectos del gobierno y las inclinaciones del príncipe. Agrícola, con destreza detenía lo precipitado de Domiciano; y aunque Seyano era malo, fue peor Tiberio cuando, faltándole del lado, dejó correr su natural. Y a veces obra Dios por medio del valido la salud del reino, como por Nahamán la de Siria y por Josef la de Egipto. Siendo, pues, fuerza repartir este peso del gobierno, natural cosa es que tenga alguna parte la afición o confrontación de sangre en la elección del sujeto, y cuando ésta es advertida y nace del conocimiento de sus buenas partes y calidades, ni en ella hay culpa ni daño, antes es conveniencia que sea grato al príncipe el que ha de asistirle. La dificultad consiste en si esta elección ha de ser de uno u de muchos. Si son muchos, igualmente favorecidos y poderosos, crecen en ellos las emulaciones, se oponen en los Consejos y peligra el gobierno; y así, más conforme parece al orden natural que se reduzgan los negocios a un ministro solo

que vele sobre los demás, por quien pasen al príncipe digeridas las materias y en quien esté substituido el cuidado, no el poder; las consultas, no las mercedes. Un Sol da luz al mundo, y cuando tramonta deja por presidente de la noche no a muchos, sino solamente a la Luna, y con mayor grandeza de resplendores que los demás astros, los cuales como ministros inferiores le asisten; pero ni en ella ni en ellos es propia, sino prestada, la luz, la cual reconoce la Tierra del Sol. Este valimiento no desacredita a la majestad cuando el príncipe entrega parte del peso de los negocios al valido, reservando a sí el arbitrio y la autoridad, porque tal privanza no es solamente gracia, sino oficio; no es favor, sino sustitución del trabajo. No la conociera la invidia si, advertidos los príncipes, le hubieran dado nombre de presidencia sobre los Consejos y tribunales, como no reparaba en los prefectos de Roma, aunque eran segundos césares.

La dicha de los vasallos consiste en que el príncipe no sea como la piedra imán, que atrae a sí el hierro y desprecia el oro, sino que se sepa hacer buena elección de un valido que le atribuya los aciertos y las mercedes y tolere en sí los cargos y odios del pueblo: que sin divertimento asista, sin ambición negocie, sin desprecio escuche, sin pasión consulte y sin interés resuelva; que a la utilidad pública, y no a la suya ni a la conservación de la gracia y valimiento, encamine los negocios. Ésta es la medida por quien se conoce si es celoso o tirano el valimiento. En la elección de un tal ministro deben trabajar mucho los príncipes, procurando que no sea por antojo o ligereza de la voluntad, sino por sus calidades y méritos, porque tal vez el valimiento no es elección, sino caso; no es gracia, sino diligencia. Un concurso del palacio suele levantar y adorar un ídolo, a quien da una cierta deidad y resplendores de majestad el culto de muchos que le hincan la rodilla, le encienden candelas y le abrasan inciensos acudiendo a él con sus ruegos y votos; y como puede la industria mudalle el curso a un río y divertille por otra parte, así, dejando los negociantes la madre ordinaria de los negocios, que es el príncipe y sus Consejos, los hacen correr por la del valido solamente, cuyas artes después tienen cautiva la gracia, sin que el príncipe más entendido acierte a librarse dellas. Ninguno más cauto, más señor de sí que Tiberio, y se sujetó a Seyano. En este caso no sé si el valimiento es elección humana o fuerza superior para mayor bien o para mayor mal de la república. El Espíritu Santo dice que es particular juicio de Dios.

Tácito atribuye la gracia y caída de Seyano a ira del Cielo para ruina del Imperio romano. Daño es muy difícil de atajar cuando el valimiento cae en gran personaje, como es ordinario en los palacios, donde sirven los más principales, porque el que se apodera una vez dél le sustenta con el respeto a su nacimiento y grandeza y nadie le puede derribar fácilmente, como hicieron a Juan Alonso de Robles en tiempo del rey don Juan el Segundo. Esto parece que quiso dar a entender el rey don Alonso el Sabio cuando, tratando de la familia real, dijo en una ley de las *Partidas*: «E otrosí, de los nobles homes e poderosos non se puede el rey bien servir en los oficios de cada día; ca por la nobleza desdeñarían el servicio cotidiano; e por el poderío atreverse hien a facer cosas que se tornarían en daño e en despreciamiento dél».

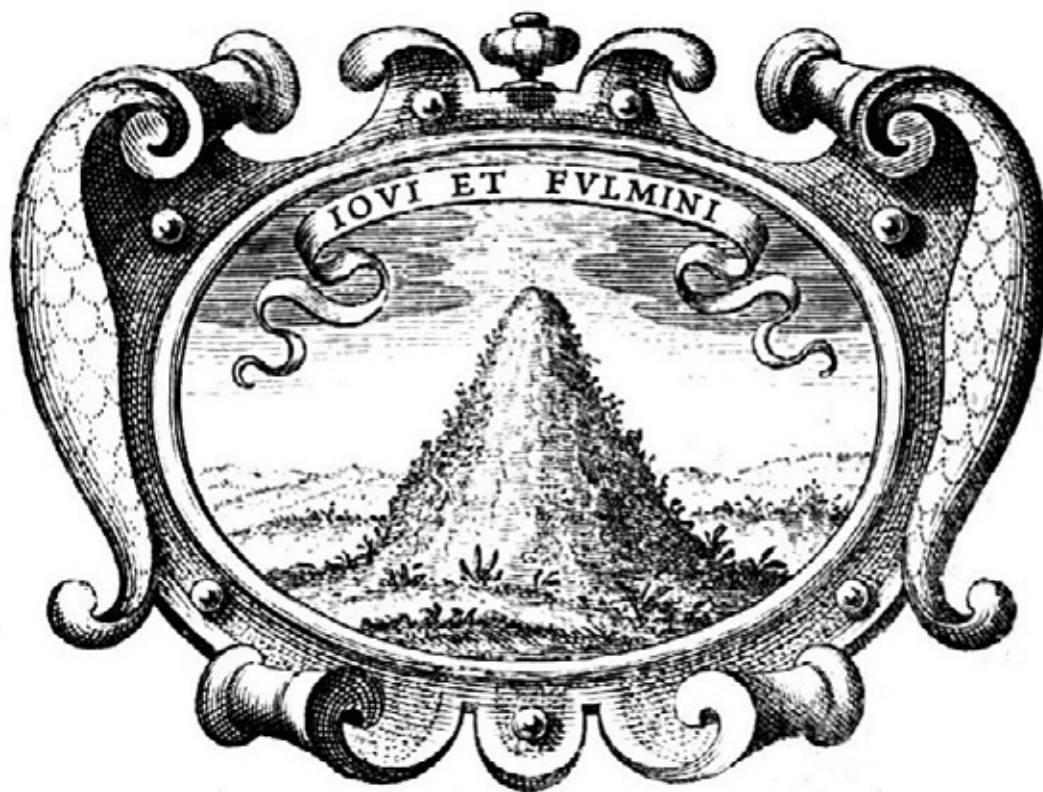
Peligroso está el corazón del príncipe en la mano de un vasallo a quien los demás respetan por su sangre y por el poder de sus estados; si bien cuando la gracia cae en personaje grande, celoso y atento al servicio y honor de su príncipe y al bien público es de menores inconvenientes, porque no es tanta la invidia y aborrecimiento del pueblo, y es mayor la

obediencia a las órdenes que pasan por su mano; pero en ningún caso éstos habrá inconveniente si el príncipe supiere contrapesar su gracia con su autoridad y con los méritos del valido, sirviéndose solamente dél en aquella parte del gobierno que no pudiere sustentar por sí solo; porque si todo se lo entrega, le entregará el oficio de príncipe y experimentará los inconvenientes que experimentó el rey Asuero por haber dejado sus vasallos al arbitrio del Amán. Lo que puede dar o firmar su mano no lo ha de dar ni firmar la ajena; no ha de ver por otros ojos lo que puede ver por los propios. Lo que toca a los tribunales y Consejos corra por ellos, resolviendo después en voz con sus presidentes y secretarios, con cuya relación se hará capaz de las materias y serán sus resoluciones más breves y más acertadas, conferidas con los mismos que han criado los negocios. Así lo hacen los papas y los emperadores, y así lo hacían los reyes de España hasta que Filipe Segundo, comopreciado de la pluma, introdujo las consultas por escrito: estilo que después se observó y ocasionó el valimiento; porque, oprimidos los reyes con la prolijidad de varios papeles, es fuerza que los cometan a uno, y que éste sea valido.

Haga el príncipe muchos favores y mercedes al valido, pues quien mereció su gracia y va a la parte de sus fatigas bien merece ser preferido. La sombra de San Pedro hacía milagros; ¿qué mucho, pues, que obre con más autoridad que todos el valido, que es sombra del príncipe? Pero se deben también reservar algunos favores y mercedes para los de más: no sean tan grandes las demostraciones que excedan la condición de vasallo.

Obre el valido como sombra, no como cuerpo. En esto peligraron los reyes de Castilla que en los tiempos pasados tuvieron privados, porque, como entonces no era tanta la grandeza de los reyes, por poca que les diesen bastaba a poner en peligro el reino, como sucedió al rey don Sancho el Fuerte por el valimiento de don Lope de Haro; al rey don Alfonso Onceno por el del conde Álvaro Osorio; al rey don Juan el Segundo y a don Enrique el Cuarto por el de don Álvaro de Luna y don Juan Pacheco. Todo el punto del valimiento consiste en que el príncipe sepa medir cuánto debe favorecer al valido, y el valido cuánto debe dejarse favorecer del príncipe. Lo que excede desta medida causa —como diremos— celos, invidias y peligros.

EMPRESA L



DESPRECIA el monte las demás obras de la Naturaleza, y entre todas se levanta a comunicarse con el cielo. No invidie el valle su grandeza, porque si bien está más vecino a los favores de Júpiter, también está a las iras de sus rayos. Entre sus sienas se recogen las nubes, allí se arman las tempestades, siendo el primero a padecer sus iras. Lo mismo sucede en los cargos y puestos más vecinos a los reyes: lo activo de su poder ofende a lo que tiene cerca de sí; no es menos venenosa su comunicación que la de una víbora. Quien anda entre ellos anda entre los lazos y las armas de enemigos ofendidos. Tan inmediatos están en los príncipes el favor y el desdén, que ninguna cosa se interpone. No toca en lo tibio su amor: cuando se convierte en aborrecimiento salta del un extremo al otro, del fuego al yelo; un instante mismo los vio amar y aborrecer con efectos de rayo, que cuando se oye el trueno o ve su luz ya deja en ceniza los cuerpos. Fuego del corazón es la gracia: con la misma facilidad que se enciende se extingue.

Algunos creyeron que era fatal el peligro de los favorecidos de príncipes. Bien lo testifican los ejemplos pasados, acreditados con los presentes, derribados en nuestra edad los mayores validos del mundo: en España, el duque de Lerma; en Francia, el mariscal de Ancre; en Inglaterra, el duque Bóquingan; en Holanda, Juan Olden Vernabelt; en Alemania, el cardenal Cliselio; en Roma, el cardenal Nazaret; pero hay muchas causas a que se puede atribuir:

o porque el príncipe dio todo lo que pudo o porque el valido alcanzó todo lo que deseaba, y en llegando a lo sumo de las cosas es fuerza caer. Y cuando en las mercedes del uno y en la ambición del otro haya templanza, ¿cómo puede haber constancia en la voluntad de los príncipes, que, como más vehemente, está más sujeta a la variedad y a obrar diversos efectos opuestos entre sí? ¿Quién afirmará el afecto, que se paga de las diferencias de las especies y es como la materia prima, que no reposa en una forma y se deleita con la variedad? ¿Quién podrá cebar y mantener el agrado, sujeto a los achaques y afecciones del ánimo? ¿Quién será tan cabal que conserve en un estado la estimación que hace dél el príncipe?

A todos da en los ojos el valimiento: los amigos del príncipe creen que el valido les disminuye la gracia; los enemigos, que les aumenta los odios. Si éstos se reconcilian se pone por condición la desgracia del valido, y si aquéllos se retiran cae la culpa sobre él. Siempre está armada contra el valido la emulación y la invidia, atentas a los accidentes para derriballe. El pueblo le aborrece tan ciegamente, que aun el mal natural y vicios del príncipe los atribuye a él. En daño de Bernardo de Cabrera resultaron las violencias del rey don Pedro el Cuarto de Aragón, de quien fue favorecido. Con lo mismo que procura el valido agradar al príncipe se hace odioso a los demás, y así, dijo bien aquel gran varón Alfonso de Alburquerque, gobernador de las Indias Orientales, que si el ministro satisfacía a su rey se ofendían los hombres, y si procuraba la gracia de los hombres perdía la del rey.

Si la privanza se funda en la adoración externa fomentada de las artes de palacio es violenta y hurtada, y siempre la libertad del príncipe trabaja por librarse de aquella servidumbre impuesta y no voluntaria. Si es inclinación, está dispuesta a las segundas causas y se va mudando con la edad o con la ingratitud del sujeto, que desconoce a quien le dio el ser. Si es fuerza de las gracias del valido que prendan la voluntad del príncipe, o brevemente se marchitan o dan en rostro, como sucede en los amores ordinarios. Si es por las calidades del ánimo mayores que las del príncipe, en reconociéndolas cae la gracia; porque nadie sufre ventajas en el entendimiento o en el valor más estimables que el poder. Si es por el desvelo y cuidado en los negocios, no menos pelagra la vigilancia que la negligencia; porque no siempre corresponden los sucesos a los medios, por la diversidad de los accidentes, y quieren los príncipes que todo salga a medida de sus deseos y apetitos.

Los buenos sucesos se atribuyen al caso o a la fortuna del príncipe, y no a la prudencia del valido, y los errores a él solo, aunque sea ajena la culpa, porque todos se arrojan a sí las felicidades, y las adversidades a otro, y éste siempre es el valido. Aun de los casos fortuitos le hacen cargo, como a Seyano el haberse caído el anfiteatro y quemado el monte Celio. No solamente le culpan en los negocios que pasan por su mano, sino en los ajenos, o en los accidentes que penden del arbitrio del príncipe y de la Naturaleza: a Séneca atribuían el haber querido Nerón ahogar a su madre; no cabía en la imaginación de los hombres maldad tan ajena de la verdad que no se creyese de Seyano. No hay muerte natural de ministro grande bien afecto al príncipe, ni de pariente suyo, que no se achaque injustamente al valido, como al duque de Lerma la muerte del príncipe Filipe Emanuel, hijo del duque Carlos de Saboya, habiendo sido natural.

Si el valimiento nace de la obligación a grandes servicios, se cansa el príncipe con el peso dellos y se vuelve en odio la gracia, porque mira como a acreedor al valido, y, no pudiendo satisfacerle, busca pretextos para quebrar y levantarse con la deuda. El reconocimiento es especie de servidumbre, porque quien obliga se hace superior al otro:

cosa incompatible con la majestad, cuyo poder se disminuye en no siendo mayor que la obligación, y apretados los príncipes con la fuerza del agradecimiento y con el peso de la deuda dan en notables ingratitudes por librarse della: el emperador Adriano hizo matar a su ayo Ticiano, a quien debía el imperio. Fuera de que muchos años de finezas se pierden con un descuido, siendo los príncipes más fáciles a castigar una ofensa ligera que a premiar grandes servicios. Si éstos son gloriosos, dan celos y envidia al mismo príncipe que los recibe, porque algunos se indignan más contra los que feliz y valerosamente acabaron grandes cosas en su servicio que contra los que en ellas procedieron flojamente, como sucedió a Filipe, rey de Macedonia, pareciéndole que aquello se quitaba a su gloria; vicio que heredó dél su hijo Alejandro y que cayó en el rey de Aragón don Jaime el Primero cuando, habiendo don Blasco de Alagón ocupado a Morella, sintió que se le hubiese adelantado en la empresa y se la quitó, dándole a Sástago. Las vitorias de Agrícola dieron cuidado a Domiciano, viendo que la fama de un particular se levantaba sobre la de príncipe. De suerte que en los aciertos está el mayor peligro.

Si la gracia nace de la obediencia pronta del valido, rendido a la voluntad del príncipe, causa un gobierno desbocado que fácilmente precipita al uno y al otro, dando en los inconvenientes dichos de la adulación. No suele ser menos peligrosa la obediencia que la inobediencia, porque lo que se obedece, si se acierta, se atribuye a las órdenes del príncipe; si se yerra, al valido. Lo que se dejó de obedecer parece que faltó al acierto o que causó el error. Si fueron injustas las órdenes no se puede disculpar con ellas por no ofender al príncipe. Cae sobre el valido toda la culpa a los ojos del mundo, y por no parecer el príncipe autor de la maldad le deja padecer o en la opinión del vulgo o en las manos del juez; como hizo Tiberio con Pisón, habiendo éste avenestado a Germánico por su orden, cuya causa remitió al Senado, y, poniéndosele delante, no se dio por entendido del caso, aunque era cómplice, dejándole confuso de velle tan cerrado, sin piedad ni ira.

Si el valimiento cae en sujeto de pocas partes y méritos, el mismo peso de los negocios da con él en tierra, porque sin gran valor y ingenio no se mantiene mucho la gracia de los príncipes. Si el valimiento nace de la conformidad de las virtudes, se pierde en declinando dellas el príncipe, porque aborrece al valido como a quien acusa su mudanza y de quien no puede valerse para los vicios. Si el príncipe ama al valido porque es instrumento con que ejecuta sus malas inclinaciones, caen sobre él todos los malos efectos que nacen dellas a su persona o al gobierno, y se disculpa el príncipe con derriballe de su gracia, o le aborrece luego, como a testigo de sus maldades, cuya presencia le da en rostro con ellas. Por esta causa cayó Aniceto, ejecutor de la muerte de Agripina, en desgracia de Nerón, y Tiberio se cansaba de los ministros que eligía para sus crueldades, y diestramente los oprimía y se valía de otros. Con la ejecución se acaba el odio contra el muerto y la gracia de quien le mató, y le parece al príncipe que se purga con que éste sea castigado, como sucedió a Plancina.

Si el valimiento se funda en la confianza ya hecha de grandes secretos, peligra en ellos, siendo víboras en el pecho del valido que le roen las entrañas y salen afuera, porque o la ligereza y ambición de parecer favorecido los revela, o se descubren por otra parte o se sacan por discurso, y causan la indignación del príncipe contra el valido. Y cuando no suceda esto, quiere el príncipe desempeñarse del cuidado de haberlos fiado rompiendo el saco donde están. Un secreto es un peligro.

No es menor el que corre la gracia fundada en ser el valido sabidor de las flaquezas y indignidades del príncipe, porque tal valimiento más es temor que inclinación, y no sufre el príncipe que su honor penda del silencio ajeno y que haya quien internamente le desestime.

Si el valimiento es poco no basta a resistir la furia de la invidia, y cualquier viento le derriba como a árbol de flacas raíces. Si es grande, al mismo príncipe, autor dél, da celos y temor y procura librarse dél, como cuando, poniendo unas piedras sobre otras, tememos no caiga sobre nosotros el mismo cúmulo que hemos levantado y le arrojamos a la parte contraria. Reconoce el príncipe que la estatua que ha formado hace sombra a su grandeza, y la derriba. No sé si diga que gustan los príncipes de mostrar su poder tanto en deshacer sus hechuras como en haberlas hecho, porque, siendo limitado, no puede parecerse al inmenso si no vuelve al punto de donde salió o anda en círculo.

Estos son los escollos en que se rompe la nave del valimiento, recibiendo mayor daño la que más tendidas lleva las velas; y si alguna se salvó fue o porque se retiró con tiempo al puerto o porque dio antes en las costas de la muerte. ¿Quién, pues, será tan diestro piloto que sepa gobernar el timón de la gracia y navegar en tan peligroso golfo? ¿Qué prudencia, qué artes le librarán dél? ¿Qué ciencia química fijará el azogue de la voluntad del príncipe? Pues aunque su gracia se funde en los méritos del valido con cierto conocimiento dellos, no podrá resistir a la invidia y oposición de sus émuloos unidos en su ruina, como no pudieron el rey Darío ni el rey Aquis sustentar el valimiento de Daniel y de David contra las instancias de los sátrapas, y para complacellos fue menester desterrar a éste y echar aquél a los leones, aunque conocían la bondad y fidelidad de ambos. Pero si bien no hay advertencia ni atención que basten a detener los casos que no penden del valido, mucho podrán obrar en los que penden dél, y por lo menos no será culpado en su caída. Esta consideración me obliga a señalalle aquí las causas principales que la apresuran, nacidas de su imprudencia y malicia, para que, advertido, sepa huir dellas.

Considerando, pues, con atención las máximas y acciones de los validos pasados, y principalmente de Seyano, hallaremos que se perdieron porque no supieron continuar aquellos medios buenos con que granjearon la gracia del príncipe. Todos para merecilla y tener de su parte el aplauso del pueblo entran en el valimiento celosos, humildes, cortesés y oficiosos, dando consejos que miran a la mayor gloria del príncipe y conservación de su grandeza: arte con que se procuró acreditar Seyano. Pero en viéndose señores de la gracia pierden este timón, y les parece que no le han menester para navegar y que bastan las auras del favor.

Estudian en que parezcan sus primeras acciones descuidadas de la conveniencia propia y atentas a la de su príncipe, anteponiendo su servicio a la hacienda y a la vida., con que, engañado el príncipe, piensa haber hallado en el valido un fiel compañero de sus trabajos, y por tal le celebra y da a conocer a todos. Así celebraba Tiberio a Seyano delante del Senado y del pueblo.

Procura acreditarse con el príncipe en alguna acción generosa y heroica que le gana el ánimo, como se acreditó Seyano con la fineza de sustentar con sus brazos y rostro la ruina de un monte que caía sobre Tiberio, obligándole a que se fiase más de su amistad y constancia.

Impresa una vez esta buena opinión de la fineza del valido en el príncipe, se persuade a que ya no puede faltar después, y se deja llevar de sus consejos aunque sean perniciosos, como de quien cuida más de su persona que de sí mismo. Así lo hizo Tiberio después des-

te suceso. De aquí nacen todos los daños; porque el príncipe cierra los oídos al desengaño con la fe concebida, y él mismo enciende la adoración del valido permitiendo que se hagan honores extraordinarios, como permitió Tiberio se pusiesen los retratos de Seyano en los teatros, en las plazas y entre las insinias de las legiones. Pasa luego el susurro de los favores de unas orejas a otras y dél se forma el nuevo ídolo, como de los zarcillos el otro que fundió Aarón; porque o no hubiera valimiento o no durara si no hubiera aclamación y séguito. Este culto le hace arrogante y cudicioso para sustentar la grandeza: vicios ordinarios de los poderosos. Olvídase el valido de sí mismo y se caen aquellas buenas calidades con que empezó a privar, como postizas, sacando la prosperidad afuera los vicios que había celado el arte. Así sucedió a Antonio Primo, en quien la felicidad descubrió su avaricia, su soberbia y todas las demás costumbres malas que antes estaban ocultas y desconocidas. Pertúrbase la razón con la grandeza, y aspira el valido a grados desiguales a su persona, como Seyano a casarse con Livia. No trata los negocios como ministro, sino como compañero —en que pecó gravemente Muciano—, y quiere que al príncipe solamente le quede el nombre y que en él se transfiera toda la autoridad, sin que haya quien se atreva a decille lo que Betsabé a David cuando le usurpó Adonías el reino: «¡Oh señor! Reparad en que otro reina sin sabello vos.». Procura el valido exceder al príncipe en aquellas virtudes propias del oficio real para ser más estimado que él: arte de que se valió Absalón para desacreditar al rey David afectando la benignidad y agrado en las audiencias con que robó el corazón de todos.

No le parece al valido que lo es si no participa su grandeza a los domésticos, parientes y amigos, y que para estar seguro conviene abrazar con ellos los puestos mayores y cortar las fuerzas a la invidia. Con este intento adelantó Seyano los suyos; y porque este poder es desautoridad de los parientes del príncipe, los cuales siempre se oponen al valimiento, no pudiendo sufrir que sea más poderosa la gracia que la sangre y que se rinda el príncipe al inferior de quien hayan de depender —peligro que lo reconoció Seyano en los de la familia de Tiberio—, siembra el valido discordia entre ellos y el príncipe. Seyano daba a entender a Tiberio que Agripina maquinaba contra él, y a Agripina que Tiberio le quería dar veneno.

Si un caso déstos sale bien al valido cobra confianza para otros mayores. Muerto Dru-so, trató Seyano de extinguir toda la familia de Germánico. Ciego, pues, el valido con la pasión y el poder, desprecia las artes ocultas y usa de abiertos odios contra los parientes, como sucedió a Seyano contra Agripina y Nerón. Ninguno se atreve a advertir al valido el peligro de sus acciones, porque en su presencia, ilustrada con la majestad, tiemblan todos, como temblaban en la de Moisés cuando bajaba de privar con Dios; y viéndose respetado como príncipe maquina contra él y oprime con desamor a los vasallos, no asegurándose que los podrá mantener gratos, con que, desesperados, llegan a dudar si sería menor su avaricia y crueldad si le tuviesen por señor, porque no siéndolo los trata como a esclavos propios y los desprecia y tiene por viles, como a ajenos. Lo cual ponderó Otón en un favorecido de Galba.

Todos estos empeños hacen mayores los peligros, porque crece la invidia y se arma la malicia contra el valido, y juzgando que no la puede vencer sino con otra mayor, se vale de todas aquellas artes que le dictan los celos de la gracia, más rabiosos que los del amor. Y como su firmeza consiste en la constancia de la voluntad del príncipe, la ceba con deli-

cias y vicios, instrumentos principales del valimiento, de los cuales usaban los cortesanos de Vitelio para conservar sus favores. Porque no dé crédito el príncipe a nadie, le hace el valido difidente de todos, y principalmente de los buenos, de quien se teme más. Con este artificio llegó a ser muy favorecido Vatinio, y también Seyano.

Considerando el valido que ninguna cosa es más opuesta al valimiento que la capacidad del príncipe, procura que ni sepa ni entienda, ni vea ni oiga ni tenga cerca de sí personas que le despierten; que aborrezca los negocios trayéndole embelesado con los divertimientos de la caza, de los juegos y fiestas, con que, divertidos los sentidos, ni los ojos atiendan a los despachos ni las orejas a las murmuraciones y lamentos del pueblo, como hacían en los sacrificios del ídolo Moloc, tocando panderos para que no se oyese los gemidos de los hijos sacrificados. Tal vez, con mayor artificio, le pone en los negocios y papeles y le cansa, como a los potros en los barbechos, para que les cobre mayor horror y se rinda al freno y a la silla. Con el mismo fin le persuade la asistencia a las audiencias, de las cuales salga tan rendido que deje al valido los negocios, pareciéndole haber satisfecho a su oficio con oír los negociantes. De suerte que —como dijo Jeremías de los ídolos de Babilonia— no es más el príncipe que lo que quiere el valido.

No desea que las cosas corran bien, porque en la bonanza cualquiera sabe navegar, sino que esté siempre tan alto el mar y tan turbadas las olas del estado que tema el príncipe poner la mano al timón del gobierno y necesite más del valido. Y para cerrar todos los resquicios a la verdad y quedar árbitro de los negocios lejos de la invidia, le trae fuera de la Corte y entre pocos, que es lo que movió a Seyano a persuadir a Tiberio que se retirase de Roma.

Todas estas artes resultan en grave daño de la república y de la reputación del príncipe, en que viene a pecar más quien con ellas procura su gracia que quien le ofende, porque para la ofensa se comete un delito, para el valimiento muchos, y éstos siempre tocan al honor del príncipe y son contra el beneficio público. Mucho se ofende a la república con la muerte violenta de su príncipe, pero al fin se remedia luego con el sucesor, lo que no puede ser cuando, dejando vivo al príncipe, le hacen con semejantes artes incapaz y inútil para el gobierno: mal que dura por toda su vida, con gravísimos daños del bien público. Y como cada día se sienten más, y los lloran y murmuran todos, persuadidos a que tal valimiento no es voluntad, sino violencia; no elección, sino fuerza, y muchos fundan su fortuna en derriballe, como a impedimento de su gracia, estando siempre armados contra él es imposible que no se les ofrezca ocasión en que derriballe, o que el príncipe no llegue a penetrar alguno de tantos artificios y que cae sobre él la invidia y los odios concebidos contra el valido —como lo llegó a conocer Tiberio—; y en empezándose a desengañar el príncipe empieza a temer el poder que ha puesto en el valido —que es lo que hizo dudar a Tácito si Tiberio amaba o temía a Seyano—, y como antes le procuraba sustentar la gracia, le procura después deshacer el odio.

Éste es el punto crítico del valimiento en que todos peligran, porque ni el príncipe sabe disimular su mala satisfacción ni el valido mantenerse constante en el desdén, y, secándose, el uno y el otro se descomponen. Mira el príncipe como a indigno de su gracia al valido, y éste al príncipe como a ingrato a sus servicios, y creyendo que le ha menester y que le llamará se retira y da lugar a que otro se introduzca en los negocios y cebe los disgustos, con que muy aprisa se va convirtiendo en odios recíprocos la gracia, siendo la impaciencia del valido quien más ayuda a rompella. Corre luego la voz de la desgracia y desfavor, y todos se

animan contra él y se le atreven, sin que baste el mismo príncipe a remediallo. Sus parientes y amigos, anteviendo su caída y el peligro que los amenaza, temen que no los lleve tras sí la ruina, como suele el árbol levantado sobre el monte llevarse, cuando cae, a los demás que estaban debajo su sombra. Ellos son los primeros a cooperar en ella por ponerse en salvo, y, finalmente, todos tienen parte, unos por amigos, otros por enemigos, procurando que acabe de caer aquella pared ya inclinada. El príncipe, corrido de sí mismo, procura librarse de aquella sujeción y restituir su crédito haciendo causa principal al valido de los males pasados, con que éste viene a quedar enredado en sus mismas artes sin velle su atención, como sucedió a Seyano, y cuanto más procura librarse dellas más acelera su ruina; porque si una vez enferma la gracia muere, sin que haya remedio con que pueda convalecer.

De todo lo dicho se infiere claramente que el mayor peligro del valimiento consiste en las trazas que aplica la ambición para conservalle, sucediendo a los favorecidos de príncipes lo que a los muy solícitos de su salud, que, pensando mantención con variedad de medicinas, la gastan y abrevian la vida. Y como ningún remedio es mejor que la abstinencia y buen gobierno, dejando obrar a la Naturaleza, así en los achaques del valimiento el más sano consejo es no curallos, sino servir al príncipe con buena y recta intención, libre de intereses y pasiones, dejando que obre el mérito y la verdad, más segura y más durable que el artificio, y usando solamente de algunos preservativos los cuales o miran a la persona del valido o a la del príncipe, o a la de sus ministros o al palacio, o al pueblo o a los extranjeros.

En cuanto al valido, debe conservarse en aquel estado de modestia, afabilidad y agrado en que le halló la Fortuna. Despeje de la frente los resplandores de la privanza, como hacía Moisés para hablar al pueblo cuando bajaba de privar con Dios, sin que en él se conozcan motivos de majestad ni ostentación del valimiento. Daniel, aunque fue valido de muchos reyes, se detenía con los demás en las antecámaras. Escuse aquellos honores que o pertenecen al príncipe o exceden la esfera de ministro, y si alguno se los quisiere hacer adviértale que, como él, es criado del príncipe, a quien solamente se deben aquellas demostraciones, como lo advirtió el Ángel a San Juan queriendo adorallo. No ejecute sus afectos o pasiones por medio de la gracia. Escuche con paciencia y responda con agrado. No afecte los favores ni tema los desdenes, ni cele el valimiento ni ambicione el manejo y autoridad, ni se arme contra la invidia ni se prevenga contra la emulación, porque en los reparos destas cosas consiste el peligro. Tema a Dios y a la infamia.

En la familia y parentela peligrá mucho el valido; porque cuando sus acciones agraden al príncipe y al pueblo no suelen agradar las de sus domésticos y parientes, cuyos desórdenes, indiscreción, soberbia, avaricia y ambición le hacen odioso y le derriban. No se engañe con que las hechuras propias son firmeza del valimiento, porque quien depende de muchos en muchos peligrá, y así, conviene tenellos muy humildes y compuestos, lejos del manejo de los negocios, desengañando a los demás de que no tienen alguna parte en el gobierno ni en su gracia, ni que por ser domésticos han de ser preferidos en los puestos. Pero si fueren beneméritos no han de perder por criados o parientes del valido. Cristo nos enseñó este punto, pues dio a primos suyos la dignidad de precursor y del apostolado; pero no la de doctor de las gentes ni del pontificado, debidas a la fe de San Pedro y a la ciencia de San Pablo.

Con el príncipe observe estas máximas: lleve siempre presupuesto que su semblante y sus favores se pueden mudar fácilmente, y si hallare alguna mudanza, ni inquiete la

causa ni se dé por entendido, para que ni el príncipe entre en desconfianza ni los émulos en esperanza de su caída, la cual pelagra cuando se piensa que puede suceder. No arrime el valimiento a la inclinación y voluntad del príncipe, fáciles de mudarse, sino al mérito, porque si con él no está ligado el oro de la gracia no podrá resistir al martillo de la emulación. Ame en el príncipe más la dignidad que la persona. Temple el celo con la prudencia, y su entendimiento con el del príncipe, porque ninguno sufre a quien compite con él en las calidades del ánimo. Considérese vasallo, no compañero suyo, y que, como hechura, no se ha de igualar con el hacedor. Tenga por gloria el perderse —en los casos forzosos— por adelantar su grandeza. Aconséjele con libertad graciosa, humilde y sencilla, sin temor al peligro y sin ambición de parecer celoso, contumaz en su opinión. Ningún negocio haga suyo, ni ponga su reputación en que salgan desta u de aquella manera, ni en que sus dictámenes se sigan o que, seguidos, no se muden, porque tales empeños son muy peligrosos. Y así, conviene que en los despachos y resoluciones ni sea tan ardiente que se abra ni tan frío que se hiele: camine al paso del tiempo y de los casos. Atienda más a sus aciertos que a su gracia, pero sin afectación ni jactancia, porque el que sirve sólo con fin de hacerse famoso hurta la reputación al príncipe. Su silencio sea oportuno cuando convenga, y sus palabras, despejadas, si fuere necesario, como lo alabó el rey Teodorico en un privado suyo. Anteponga el servicio del príncipe a sus intereses, haciendo su conveniencia una misma con la del príncipe. Respete mucho a los parientes del príncipe, poniendo su seguridad en tenellos gratos, sin fomentar odios entre ellos y el príncipe, porque la sangre se reconcilia fácilmente a daño del valido. Desvélese en procuralle los mejores ministros y criados y en enseñalle fielmente a reinar. No le cierre los ojos ni las orejas, antes trabaje para que vea, toque y reconozca las cosas. Represente con discreción sus errores y defectos, sin reparar —cuando fuere obligación— en disgustalle, porque, aunque enferme la gracia, convalece después con el desengaño y queda más fuerte, como sucedió a Daniel con los reyes de Babilonia. En las resoluciones violentas ya tomadas procure declinallas, no rompellas, esperando a que el tiempo y los inconvenientes desengañen. Deje que lleguen a él las quejas y sátiras, porque éstas, cuando caen sobre la inocencia, son granos de sal que preservan el valimiento y avisos para no errar o para emendarse. Atribuya al príncipe los aciertos y las mercedes y desprece en su persona los cargos de los errores y malos sucesos.

Tenga siempre por cierta la caída, esperándola con constancia y ánimo franco y desinteresado, sin pensar en los medios de alargar el valimiento, porque el que más presto cae de los andamios altos es quien más los teme. La reflexión del peligro turba la cabeza y el reparar en la altura desvanece, y por desvanecidos se perdieron todos los validos: el que no hizo caso della pasó seguro.

Con los ministros sea más compañero que maestro, más defensor que acusador. Aliente a los buenos y procure hacer buenos a los malos. Huya de tener mano en sus elecciones o privaciones: deje correr por ellos los negocios que les tocan. No altere el curso de los Consejos en las consultas: pasen todas al príncipe, y si las confiere con él podrá entonces decille su parecer sin más afecto que el deseo de acertar.

El palacio es el más peligroso escollo del valimiento, y con todo eso se valen todos dél para afirmalle y que dure. No hay en él piedra que no trabaje por desasirse y caer a derribar la estatua del valido, no menos sujeta a deshacerse que la de Nabucodonosor por la diversidad de sus metales. Ninguno en el palacio es seguro amigo del valido: si elige algu-

nos, cría odios y envidia en los demás; si los pone en la gracia del príncipe pone a peligro su privanza, y, si no, se vuelven enemigos; y así parece más seguro caminar indiferentemente con todos, sin mezclarse en sus oficios, procurando tenellos satisfechos, si es posible, y no embarazallos, antes asistillos en sus pretensiones y intereses. Si alguno fuere adelantado en la gracia del príncipe, más prudente consejo es tenelle grato, por si acaso sucediere en ella, que tratar de retiralle o descomponelle, porque a veces quien se abrazó con otro para derriballe cayó con él, y suele la contradicción encender los favores. Más privados se han perdido por deshacer a unos que por hacer a otros. Desprecie sus acusaciones o aprobaciones con el príncipe y déjelas al caso.

El valimiento está muy sujeto al pueblo, porque si es aborrecido dél no puede el príncipe sustentalle contra la voz común, y cuando la desprecie, suele ser el pueblo juez y verdugo del valido, habiéndose visto muchos despedazados a sus manos. Si le ama el pueblo con exceso no es menor el peligro, porque le causa invidiosos y émulos y da celos al mismo príncipe, de donde nace el ser breves y infaustos los amores del pueblo; y así, para caminar seguro el valido entre estos extremos huya las demostraciones públicas que le levantan los aplausos y clamores vulgares y procure solamente cobrar buen crédito y opinión de sí con la piedad, liberalidad, cortesía y agrado, solícito en que se administre justicia, que haya abundancia y que en su tiempo no se perturbe la paz y sosiego público, ni se deroguen los privilegios ni se introduzgan novedades en el gobierno, y, sobre todo, que se escusen diferencias en materias de religión y competencias con los eclesiásticos, porque levantará contra sí las iras del pueblo si le tuvieren por impío.

Los extranjeros, en los cuales falta el amor natural al príncipe, penden más del valido que dél y son los que más se aplican a su adoración y a conseguir por su medio los fines que pretenden, con gran desestimación del príncipe y daño de sus estados, y a veces dan causa a la caída del valido cuando no corresponde a sus deseos y fines. Por esto debe estar muy atento a no dejarse adorar, rehusando los inciensos y culto extranjero y trabajando en que se desengañen de que es solamente quien corre los velos al retablo, y sólo el príncipe quien hace los milagros.

Los embajadores de príncipes afectan la amistad del valido como medio eficaz de sus negocios, y juzgando por conveniencia dellos los daños y desórdenes que resultan del valimiento, procuran sustentarle con buenos oficios, inducidos tal vez del mismo valido. Y como tienen ocasión de alaballe en las audiencias, y parecen a primera vista ajenos de interés y de emulación, obran buenos efectos; pero son peligrosos amigos, porque el valido no los puede sustentar si no es a costa de su príncipe y del bien público, y si, fino en sus obligaciones, no les corresponde se convierten en enemigos y tienen industria y libertad para derriballe. Y así, lo más seguro es no empeñarse con ellos en más de aquello que conviniere al servicio de su príncipe, procurando solamente acreditarse de un trato sincero y apacible con las naciones, y de que es más amigo de conservar las buenas correspondencias y amistades de su príncipe que de rompellas.

Todos estos preservativos del valimiento pueden retardar la caída, como se ejerciten desde el principio; porque después de contraído ya el odio y la envidia se atribuyen a malicia y engaño y hacen más peligrosa la gracia, como sucedió a Séneca, que no le escusó de la muerte el haber querido moderar su valimiento cuando se vio perseguido. Si con estos advertimientos, ejecutados por el valido, cayere de la gracia de su príncipe será caída glo-

riosa, habiendo vivido hasta allí sin los viles temores de perdella y sin el desvelo en buscar medios indignos de un corazón generoso, lo cual es de mayor tormento que el mismo disfavor y desgracia del príncipe. Si algo tiene de bueno el valimiento es la gloria de haber merecido la estimación del príncipe. La duración está llena de cuidados y peligros: el que más presto y con mayor honor salió dél fue más feliz.

He escrito, serenísimo Señor, las artes de los validos, pero no cómo se ha de gobernar con ellos el príncipe, por no presuponer que los haya de tener. Porque si bien se le concede que incline su voluntad y sus favores más a uno que a otro, no que substituya su potestad en uno de quien reconozca el pueblo el mando, el premio y la pena, porque tal valimiento es una enajenación de la Corona, en quien siempre pelagra el gobierno aun cuando la gracia acierta en la elección del sujeto, porque ni la obediencia ni el respeto se rinden al valido como al príncipe, ni su atención es al beneficio universal, ni Dios tiene en su mano el corazón del valido como el del príncipe. Y así, aunque muchos de los antecesores de V. A. tuvieron validos que con gran atención y celo — como le hay hoy — desearon acertar, o no lo consiguieron o no se logró. Y no engañe a V. A. el ejemplo de Francia, donde el valido ha etendido sus confines, porque es muy a costa del reino y del crédito de aquel rey. Y quien con atención considerare la persecución de la Reina madre y del duque de Orlens; la sangre vertida de Memoranzi, del prior de Vandoma, de Pilorán y de monsiur de San Marcos; la prisión de Bullón; los tributos y vejaciones de los vasallos; la usurpación del ducado de Lorena; las ligas con holandeses, protestantes y suecos; el intento de prender al duque de Saboya Carlos Emanuel; la paz de Monzón sin noticia de los coligados; el freno impuesto a valtelinos y grisonos; la asistencia a Escocia y al Parlamento de Londres; las rotas de Fuenterrabía, San Omer, Triumbila, Tornavento y Castelet; las pérdidas de gente en Lovaina, Tarragona, Perpiñán, Salsas, Valencia del Po, Imbrea y Roca de Eraso; la recuperación de Aer y La Base, hallará que a sus consejos gobernó el ímpetu y que en la violencia reposó su valimiento, en su tiranía se detuvo el acero atrevido a la majestad, y que a su temeridad favoreció la Fortuna tan declaradamente, que con los sucesos adversos se ha ganado y con los prósperos nos hemos perdido: señas de que Dios conserva aquel valimiento para ejercicio de la Cristiandad y castigo nuestro, previrtiendo nuestra prudencia y embarazando nuestro valor.

Las monarquías destinadas a la ruina tropiezan en lo que las había de levantar, y así, la entrada por el Adriático causó difidencias; la protección de Mantua, celos; la oposición a Nivers, guerras; la diversión por Isladeras, gastos; el ejército de Alsacia, émulos; la guerra por España, rebeliones. Las armas marítimas, o no salieron a tiempo o las deshizo el tiempo, y las terrestres no obraron por falta de bastimentos. En los asedios de Casal perdimos la ocasión de acabar la guerra. Un consejo del secretario Passiers, impreso en el príncipe Tomás, impidió el socorrer a Turín y triunfar de Francia; por una vana competencia no se hizo lo mismo en Aer. Por un aviso de la circunvalación de Arrás no fue socorrida; por una ignorante fineza no se admitió el socorro de Ambillers; por cobardía o inteligencia se rindió la Capela. ¡Oh divina Providencia! ¿A qué fines se encamina tal variedad de accidentes, desiguales a sus causas? No acaso está en manos de validos el manejo de Europa: quiera Dios que corresponda el suceso a los deseos públicos.

EMPRESA LI



NINGUNA cosa mejor ni más provechosa a los mortales que la prudente difidencia: custodia y guarda es de la hacienda y de la vida. La conservación propia nos obliga al recelo; donde no le hay no hay prevención, y sin ésta todo está expuesto al peligro. El príncipe que se fiare de pocos gobernará mejor su estado. Solamente una confianza hay segura, que es no estar a arbitrio y voluntad de otro, porque ¿quién podrá asegurarse del corazón humano, retirado a lo más oculto del pecho, cuyos designios encubre y disimula la lengua y desmienten los ojos y los demás movimientos del cuerpo? Golfo es de encontradas olas de afectos y un mar lleno de senos y ocultos bajíos, sin que haya habido carta de marear que pudiese demarcallos. ¿Qué aguja, pues, tocada de la prudencia se le podrá dar al príncipe para que seguramente navegue por tantos y tan diversos mares? ¿Qué reglas y advertencias de las señales de los vientos, para que, reconocido el tiempo, tienda o recoja las velas de la confianza?

En esto consiste el mayor arte de reinar; aquí son los mayores peligros del príncipe, por falta de comunicación, experiencia y noticia de los sucesos y de los sujetos; siendo así que ninguno de los que tratan con él parece malo. Todos en su presencia componen el rostro y ajustan sus acciones; las palabras estudiadas suenan amor, celo y fidelidad; sus semblantes, rendimiento, respeto y obediencia, retirados al corazón el descontento, el odio y

la ambición. En lo cual se fundó quien dijo que no se fiase el príncipe de nadie. Pero esto no sería menos vicio que fiarse de todos. No fiarse de alguno es recelo de tirano; fiarse de todos, facilidad de príncipe imprudente.

Tan importante es en él la confianza como la difidencia. Aquélla es digna de un pecho sincero y real, y ésta conveniente al arte de gobernar, con la cual obra la prudencia política y asegura sus acciones. La dificultad consiste en saber usar de la una y de la otra a su tiempo, sin que la confianza dé ocasión a la infidelidad y a los peligros por demasíadamente crédula, ni la difidencia, por muy prevenida y sospechosa, provoque al odio y desesperación, y sea intratable el príncipe no asegurándose de nadie. No todo se ha de medir y juzgar con la confianza, ni todo con la difidencia. Si nunca se asegurase el príncipe, ¿quién le podría asistir sin evidente peligro? ¿Quién duraría en su servicio? No es menos peligrosa infelicidad privarse por vanas sospechas de los ministros fieles que entregarse por ligera credulidad a los que no lo son. Confíe y crea el príncipe, pero no sin alguna duda de que puede ser engañado. Esta duda no le ha de retardar en la obra, sino advertir. Si no dudase sería descuidado: el dudar es cautela propia que le asegura, es un contrapesar las cosas. Quien no duda no puede conocer la verdad. Confíe como si creyese las cosas, y desconfíe como si no las creyese. Mezcladas así la confianza y la difidencia, y gobernadas con la razón y prudencia, obrarán maravillosos efectos.

Esté el príncipe muy advertido en los negocios que trata, en las confederaciones que asienta, en las paces que ajusta y en los demás tratados tocantes al gobierno; y cuando para su confirmación diere la mano, sea mano con ojos —como representa esta empresa—, que primero mire bien lo que hace. No se movía —en Plauto— por las promesas del amante la tercera, diciendo que tenía siempre con ojos sus manos, que creían lo que veían, y en otra parte llamó «día con ojos» a aquel en que se vendía y cobraba de contado. Ciegas son las resoluciones tomadas en confianza. Símbolo fue de Pitágoras que no se había de dar la mano a cualquiera: la facilidad en fiarse de todos sería muy peligrosa. Considere bien el príncipe cómo se empeña, y tenga entendido que casi todos, amigos o enemigos, tratan de engañalle, unos grave, y otros ligeramente; unos para despojalle de sus estados y usurpalle su hacienda, y otros para ganalle el agrado, los favores y las mercedes. Pero no por esto ha de reducir a malicia y engaño este presupuesto dándose por libre de conservar de su parte la palabra y las promesas, porque se turbaría la fe pública y se afearía su reputación. No ha de ser en él este recelo más que una prudente circunspección y un recato político.

La difidencia, hija de la sospecha, condenamos en el príncipe cuando es ligera y viciosa, que luego descubre su efecto y se ejecuta; no aquella circunspecta y universal que igualmente mira a todos sin declararse con alguno mientras no obligan a ello las circunstancias, examinadas de la razón. Bien se puede no fiar de uno y tener dél buena opinión, porque esta desconfianza no es particular de sus acciones, sino una cautela general de la prudencia. Están las fortalezas en medio de los reinos propios, y se mantienen los presidios y se hacen las guardas como si estuviesen en las fronteras del enemigo. Este recato es conveniente, y con él no se acusa la fidelidad de los súbditos.

Confíe el príncipe de sus parientes, de sus amigos, de sus vasallos y ministros; pero no sea tan soñolenta esta confianza que duerma descuidado de los casos en que la ambición, el interés o el odio suelen perturbar la fidelidad, violados los mayores vínculos del dere-

cho de la Naturaleza y de las gentes. Cuando el príncipe es tan flojo que tiene por peso esta diligencia, que estima en menos el daño que vivir con los sobresaltos del recelo, que deja correr las cosas sin reparar en los inconvenientes que pueden suceder, hace malos, y tal vez infieles, a sus ministros, porque atribuyéndolo a incapacidad le desprecian, y cada uno procura tiranizar la parte de gobierno que tiene a su cargo; pero cuando el príncipe es vigilante, que, si bien confía, no pierde de vista los recelos, que está siempre prevenido para que la infidelidad no le halle desarmado de consejo y de medios, que no condena, sino previene; no arguye, sino preserva la lealtad, sin dar lugar a que peligre, éste mantendrá segura en sus sienas la corona. No hubo ocasión para que entrase en el pecho del rey don Fernando el Católico sospecha alguna de la fidelidad del Gran Capitán, y con todo eso le tenía personas que de secreto notasen y advirtiesen sus acciones, para que, penetrando aquella diligencia, viviese más advertido en ellas. No fue ésta derechamente desconfianza, sino oficio de la prudencia, prevenida en todos los casos, y celos de la dominación. Los cuales no siempre se miden con la razón, y a veces conviene tenellos con pocas causas, porque la maldad obra a ciegas y fuera de la prudencia, y aun de la imaginación.

Con todo esto, es menester que no sea ligero este temor, como sucedió después al mismo rey don Fernando con el mismo Gran Capitán, que, aunque perdida la batalla de Ravena había menester su persona para las cosas de Italia, no se valió della cuando vio el aplauso con que todos en España querían salir a servir y militar debajo de su mando, y previno para en cualquier acontecimiento al duque Valentín, procurando medios para asegurarse dél; de suerte que dudando de una fidelidad ya experimentada se exponía a otra sospechosa. Así, los ánimos demasíadamente recelosos, por huir de un peligro dan en otros mayores, aunque a veces en los príncipes el no valerse de tan grandes sujetos más es envidia o ingratitud que sospecha. Pudo también ser que juzgase aquel astuto rey que no le convenía servirse de quien tenía mal satisfecho.

Al príncipe que una vez desconfió poco le debe la lealtad. Cuanto uno es más ingenuo y generoso de ánimo más siente que se dude de su fidelidad y más fácilmente se arroja, desdeñado, a faltar a ella. Por esto se atrevió Getulio a escribir a Tiberio que sería firme su fe si no le pusiese acechanzas. El largo uso y experiencia de casos propios y ajenos han de enseñar al príncipe cómo se ha de fiar de los sujetos. Entre los acuerdos que el rey don Enrique el Segundo dejó a su hijo el príncipe don Juan, uno fue que mantuviese las mercedes hechas a los que habían seguido su parcialidad contra el rey don Pedro, su señor natural; pero que de tal suerte fuese dellos que le fuese sospechosa su lealtad; que se sirviese en los cargos y oficios de los que habían seguido al rey don Pedro, como de hombres constantes y fieles que procurarían recompensar con servicios las ofensas pasadas, y que no se fuese de los neutrales, porque se habían mostrado más atentos a sus intereses particulares que al bien público del reino. El traidor, aun al que sirve con la traición es odioso; el leal es grato al mismo contra quien obró. En esto se fundó Otón para fiarse de Celso, que había servido constantemente a Galba.

No es conveniente levantar de golpe un ministro a grandes puestos, porque es criar la invidia contra él y el odio de los demás contra el príncipe, cayendo en opinión de ligero. No hay ministro tan modesto que no se ofenda, ni tan celoso que acierte a servir, cuando

se ve preterido⁶⁰ injustamente: queda uno satisfecho y muchos quejosos, y con ministros descontentos ningún gobierno es acertado. Tales elecciones siempre son diformes abortos, y más se arraiga la lealtad con la atención en ir mereciendo los premios al paso de los servicios. Entretanto, tiene el príncipe tiempo de hacer experiencia del ministro, primero en los cargos menores, para que no salga muy costosa, y después en los mayores. Procure ver, antes de emplear a uno en los cargos de la paz y de la guerra, dónde puede peligrar su fidelidad, qué prendas deja de nacimiento, de honor adquirido y de hacienda.

Esta atención es muy necesaria en aquellos puestos que son la llave y seguridad de los estados. Augusto no permitía que sin orden suya entrase algún senador o caballero romano en Egipto, porque era el granero del Imperio, y quien se alzase con aquella provincia sería árbitro dél, y así, era éste uno de los secretos de la dominación. Por esto Tiberio sintió tanto que sin su licencia pasase Germánico a Alejandría. Para mayor seguridad, o para tener más en freno al ministro, conviene dar mucha autoridad al magistrado y Consejos de la provincia, porque ningunas pigüelas⁶¹ mejores que éstas, y que más se opongan a los excesos del que gobierna.

Para ningún puesto son buenos los ánimos bajos, que no aspiran a lo glorioso y a ser más que los otros. La mayor calidad que halló Dios en Josué para introducirle en los negocios fue el ser de mucho espíritu. Pero no ha de ser tan grande el corazón que desprecie el haber nacido vasallo y no sepa contenerse en su fortuna, porque en éstos peligran la fidelidad, aspirando al mayor grado, y el que dejó de pretendelle, o no pudo o no supo. Fuera de que falta en ellos el celo y la puntualidad a la obediencia.

Los ingenios grandes, si no son modestos y dóciles, son también peligrosos, porque, soberbios y pagados de sí, desprecian las órdenes y todo les parece que se debe gobernar según sus dictámenes. No menos embarazoso suele ser uno por sus excelentes partes que por no tenellas, porque no hay lugar donde quepa quien presume mucho de sus méritos. Tiberio no buscaba para los cargos grandes virtudes, y aborrecía los vicios, por el peligro de aquéllas y por la infamia déstos.

No son buenos para ministros los hombres de gran séquito y riquezas, porque como no tienen necesidad⁶² del príncipe y están hechos al regalo, no se ofrecen a los peligros y trabajos, ni quieren ni saben obedecer ni dejarse gobernar. Por esto dijo Sosibio Británico que eran odiosas a los príncipes las riquezas de los particulares.

Cuando, pues, fuere elegido un ministro con el examen que conviene, haga dél entera confianza el príncipe en lo exterior, pero siempre con atención a sus acciones y a sus inteligencias, y si pudiere peligrar en ellas pásele a otro cargo donde ni tenga granjeadas las voluntades ni tanta disposición para malos intentos, porque más prudencia y más benignidad es preservar a uno del delito que perdonalle después de cometido. Las vitorias de Germánico en Alemania, el aplauso de sus soldados, si bien por una parte daban regocijo a Tiberio, por otra le daban celos, y viendo turbadas las cosas de Oriente se alegró por el pretexto que le daban de exponelle a los casos enviándole al gobierno de aquellas provincias. Pero si conviniere sacar al ministro del cargo, sea con alguna especie de honor y antes

60.- 1642: 'preferido'. No localizo el pasaje en 1640.

61.- En la cetrería, la correa atada a los patas del halcón.

62.- 1640 y 1642: 'necesidad', por única vez en el texto.

que se toquen los inconvenientes, con tal recato que no pueda reconocer que dudó dél el príncipe, porque así como el temor de ser engañado enseña a engañar, así el dudar de la fidelidad hace infieles. Por esto Tiberio, queriendo después llamar a Germánico a Roma, fue con pretexto de que recibiese el triunfo, ofreciéndole otras mercedes, en que son muy liberales los príncipes cuando quieren librarse de sus recelos.

Si el súbdito perdió una vez el respeto al príncipe, no le asegura después la confianza. Perdonó el rey don Sancho de León el Primero al conde Gonzalo, que había levantado contra él las armas. Procuró reducirle con sus favores, y los que le habían de obligar le dieron más ocasiones para avenerar al rey.

Cuando entre los reyes hay intereses, ningún vínculo de amistad o parentesco es bastante seguridad para que unos se fíen de otros. Estaban encontrados los ánimos del rey de Castilla don Fernando el Grande y don García, rey de Navarra, y hallándose éste enfermo en Nájera trató de prender a su hermano, que había venido a visitalle; pero, no habiéndole salido su intento, quiso después disimular visitando a don Fernando, que estaba enfermo en Burgos, el cual le mandó prender. Más fuerte es la venganza o la razón de estado en los príncipes que la amistad o la sangre. Lo mismo sucedió al rey de Galicia don García habiéndose fiado del rey don Alonso de Castilla su hermano.

Los más irreconciliables odios son los que se encienden entre los más amigos o parientes. De un gran amor suele resultar un gran aborrecimiento, de donde se podrá inferir cuánto más errada es la confianza de los príncipes que se ponen en manos de sus enemigos. La vida le costó al rey de Granada, habiendo ido con salvoconduto a pedir socorro al rey don Pedro el Cruel. Más advertido era Ludovico Esforza, duque de Milán, que no quería abocarse⁶³ con el rey de Francia si no era en medio de un río y en una puente cortada: condición de príncipe italiano, que no se aseguran jamás de las desconfianzas. Y así, se admiraron mucho en Italia de que el Gran Capitán se viese con el rey don Fernando el Católico, y éste con el rey de Francia, su enemigo.

Casos hay en que es más segura la confianza que la difidencia, y en que es mejor obligar con ella. Despojado el rey don Alonso el Sexto del reino de León, se hallaba retirado en la corte del rey moro de Toledo cuando, por muerte del rey don Sancho, le llamaron con gran secreto a la corona recelándose que, entendiendo los moros lo que pasaba, detendrían su persona; pero, como prudente y reconocido al hospedaje y amistad, le dio cuenta de todo. Esta confianza obligó tanto a aquel rey bárbaro —que, ya sabiendo el caso, le tenía puestas acechanzas para prendelle—, que le dejó partir libre y le asistió con dineros para su viaje: fuerza de la gratitud, que desarma al corazón más inhumano.

Las difidencias entre dos príncipes no se han de curar con descargos y satisfacciones, sino con actos en contrario. Si el tiempo no las sana, no las sanará la diligencia. Heridas suelen ser que se enconan más con la tiente y con la mano, y una especie de celos declarados que inducen a la infidelidad.

63.— Entrevistarse, negociar personalmente.

EMPRESA LII



AUN trasladado el escorpión en el cielo y colocado entre sus constelaciones no pierde su malicia, antes es tanto mayor que en la tierra, cuanto es más estendido el poder de sus influencias venenosas sobre todo lo criado. Consideren bien los príncipes las calidades y partes de los sujetos que levantan a los magistrados y dignidades, porque en ellas las inclinaciones y vicios naturales crecen siempre; y aun muchas veces peligran las virtudes, porque viéndose fomentada y briosa la voluntad con el poder se opone a la razón y la vence, si no es tan compuesta y robusta la virtud, que puede hacelle resistencia sin que le deslumbren y desvanezcan los esplendores de la prosperidad. Si los buenos se suelen hacer malos en la grandeza de los puestos, los malos se harán peores en ella, y si aun castigado y infamado el vicio tiene imitadores, más los tendrá si fuere favorecido y exaltado. En pudiendo la malicia llegar a merecer los honores, ¿quién seguirá el medio de la virtud? Aquélla en nosotros es natural; ésta, adquirida o impuesta; aquélla arrebatada, ésta espera los premios, y el apetito más se satisface de su propia violencia que del mérito, y, como impaciente, antes elige pender de sus diligencias que del arbitrio ajeno.

Premiar al malo ocupándole en los puestos de la república es acobardar al bueno y dar fuerzas y poder a la malicia. Un ciudadano injusto poco daño puede hacer en la vida privada, contra pocos ejercitará sus malas costumbres; pero en el magistrado contra todos,

siendo árbitro de la justicia y de la administración y gobierno de todo el cuerpo de la república. No se ha de poner a los malos en puestos donde puedan ejercitar su malicia. Advertida deste inconveniente la Naturaleza, no dio alas ni pies a los animales muy venenosos por que no hiciesen mucho daño. Quien a la malicia da pies o ala, quiere que corra o que vuele. Suelen los príncipes valerse más de los malos que de los buenos, viendo que aquéllos son ordinariamente más sagaces que éstos; pero se engañan, porque no es sabiduría la malicia, ni puede haber juicio claro donde no hay virtud. Por esto el rey don Alonso de Aragón y de Nápoles alababa la prudencia de los romanos en haber edificado el templo de la Honra dentro del de la Virtud, en forma tal que para entrar en aquél se había de pasar por éste, juzgando que no era digno de honores el que no era virtuoso, ni que convenía pasasen a los oficios y dignidades los que no habían entrado por los portales de la virtud. Sin ella, ¿cómo puede un ministro ser útil a la república? ¿Cómo entre los vicios se podrá hallar la prudencia, la justicia, la clemencia, la fortaleza y las demás virtudes necesarias en el que manda? ¿Cómo el que obedece conservará las que le tocan si le falta el ejemplo de los ministros, cuyas acciones y costumbres con atención nota y con adulación imita?

El pueblo venera al ministro virtuoso y se da a entender que en nada puede errar, y al contrario, ninguna acción recibe bien ni aprueba de un ministro malo. Dio en el Senado de Esparta un consejo acertado Demóstenes, y porque el pueblo le tenía por hombre vicioso no le acetó, y fue menester que de orden de los Éforos diese otro consejero estimado por su virtud el mismo consejo para que le admitiesen y ejecutasen. Es tan conveniente que sea buena esta opinión del pueblo, que aun cuando el ministro es bueno peligra en sus manos el gobierno si el pueblo, mal informado, le tiene por malo y le aborrece. Por esto el rey de Inglaterra Enrique Quinto, cuando entró a reinar, echó de su lado a aquellos que le habían acompañado en las solturas de su juventud, y quitó los malos ministros, poniendo en su lugar sujetos virtuosos y bien aceptos al reino. Los felices sucesos y vitorias del rey Teodorico se atribuyeron a la buena elección que hacía de ministros, teniendo por consejeros a los prelados de mayor virtud.

Son los ministros unos retratos de la majestad, la cual no pudiéndose hallar en todas partes, se representa por ellos, y así, conviene que se parezcan al príncipe en las costumbres y virtudes. Ya que el príncipe no puede por sí solo ejercitar en todas partes la potestad que le dio el consentimiento común, mire bien cómo la reparte entre los ministros, porque cuando se ve con ella el que no nació príncipe, quiere, soberbio, parecelle en obrar violentamente y ejecutar sus pasiones. De donde se puede decidir la cuestión cuál estado de la república sea mejor: o aquel en que el príncipe es bueno y malos los ministros, o aquel en que el príncipe es malo y buenos los ministros —pudiendo suceder esto, como dijo Tácito—; porque siendo fuerza que el príncipe substituya su poder en muchos ministros, si éstos fueren malos serán más nocivos a la república que provechoso el príncipe bueno, porque abusarán de su bondad, y con especie de bien le llevarán a sus fines y conveniencias propias, y no al beneficio común. Un príncipe malo puede ser corregido de muchos ministros buenos, pero no muchos ministros malos de un príncipe bueno.

Algunos juzgan que con los ministros buenos tiene el príncipe muy atadas las manos y muy rendida su libertad, y que cuanto más viciosos fueren los súbditos más seguro vivirá dellos. Impío consejo, opuesto a la razón, porque la virtud mantiene quieta y obediente la república, cuyo estado entonces es más firme cuando en él se vive sin ofensa y agravio y

florece la justicia y la clemencia. Más fácil es el gobierno de los buenos. Si falta la virtud se pierde el respeto a las leyes, se ama la libertad y se aborrece el dominio, de donde nacen las mudanzas de los estados y las caídas de los príncipes; y así, es menester que tengan ministros virtuosos que les aconsejen con bondad y celo y que con su ejemplo y entereza introduzgan y mantengan la virtud en la república. Tiberio tenía por peligrosos en el ministro los extremos de virtud y vicio, y eligía un medio —como decimos en otra parte—. Temor es⁶⁴ de tirano: si es bueno el ministro virtuoso, mejor será el más virtuoso.

Pero no basta que sean los ministros de excelentes virtudes si no resplandecen también en ellos aquellas calidades y partes de capacidad y experiencia convenientes al gobierno. Aún llora Etiopía, y muestra en los rostros y cuerpos adustos y tiznados de sus habitantes, el mal consejo de Apolo —si nos podemos valer de la filosofía y moralidad de los antiguos en sus fábulas—, por haber entregado el carro de la luz a su hijo Faetón, mozuelo inexperto y no merecedor de tal alto y claro gobierno. Este peligro corren las elecciones hechas por salto y no por grados, en que la experiencia descubre y gradúa los sujetos. Aunque era Tiberio tan tirano, no promovió a sus sobrinos sin esta consideración, como la tuvo para no dar a Druso la potestad tribunicia hasta haber hecho experiencia dél por ocho años. Dar las dignidades a un inexperto es donativo; a un experimentado, recompensa y justicia. Pero no todas las experiencias, como ni todas las virtudes, convienen a los cargos públicos, sino solamente aquellas que miran al gobierno político en la parte que toca a cada uno, porque los que son buenos para un ejercicio público no son siempre buenos para otros, ni las experiencias de la mar sirven para las obras de la tierra, ni los que son hábiles para domar y gobernar con las riendas un caballo podrán un ejército. En que se engañó Ludovico Esforza, duque de Milán, entregando sus armas contra el rey de Francia a Galeazo Sanseverino, diestro en el manejo de los caballos y inexperto en el de la guerra. Más acertada fue la elección de Matatías en la hora de su muerte, que a Judas Macabeo, robusto y ejercitado en las armas, hizo general, y a su hermano Simón, varón de gran juicio y experiencia, consejero. En esto hemos visto cometerse grandes yerros, trocados los frenos y los manejos. Éstos son diferentes en los reinos y repúblicas: unos pertenecen a la justicia, otros a la abundancia; unos a la guerra y otros a la paz, y aunque entre sí son diferentes, una facultad o virtud civil los conforma y encamina todos al fin de la conservación de la república, atendiendo cada uno de los que la gobiernan a este fin con medios proporcionados a el cargo que ocupa. Esta virtud civil es diversa según la diversidad de formas de repúblicas, las cuales se diferencian en los medios de su gobierno; de donde nace que puede uno ser buen ciudadano, pero no buen gobernador, porque, aunque tenga muchas virtudes morales, no bastarán si le faltaren las civiles y aquella aptitud natural conveniente para saber disponer y mandar.

Por esto es importante que el príncipe tenga gran conocimiento de los naturales y inclinaciones de los sujetos para sabellos emplear, porque en esta buena elección consisten los aciertos de su gobierno. El ingenio de Hernán Cortés fue muy a propósito para descubrir y conquistar las Indias; el de Gonzalo Fernández de Córdoba, para guerrear en el reino de Nápoles, y si se hubieran trocado, enviando al primero contra Franceses y al segundo a descubrir las Indias, no habrían sido tan felices los sucesos. No dio la Naturaleza a uno

64.- 1642: 'Temores.' Tomo la lectura de 1640.

iguales calidades para todas las cosas, sino una excelente para un solo oficio: o fue escasez o advertencia en criar un instrumento para cada cosa. Por esta razón acusa Aristóteles a los cartagineses, los cuales se servían de uno para muchos oficios; porque ninguno es a propósito para todos, ni es posible —como ponderó el emperador Justiniano— que pueda atender a dos sin hacer falta al uno y al otro. Más bien gobernada es una república cuando en ella, como en la nave, atiende cada uno a su oficio. Cuando alguno fuese capaz de todos los manejos, no por eso los ha de llenar todos. Aquel gran vaso de bronce para los sacrificios, llamado «el Mar», que estaba delante del altar sobre doce bueyes en el templo de Salomón, cabía tres mil medidas, llamadas «metretas», pero solamente le ponían dos mil. No conviene que en uno solo rebosen los cargos y dignidades, con invidia y mala satisfacción de todos, y que falten empleos a los demás; pero, o por falta de conocimiento y noticia o por no cansarse en buscar los sujetos a propósito, suelen los príncipes valerse de los que tienen cerca y servirse de uno u de pocos en todos los negocios, con que son menores los empleos y los premios, se yela la emulación y padecen los despachos.

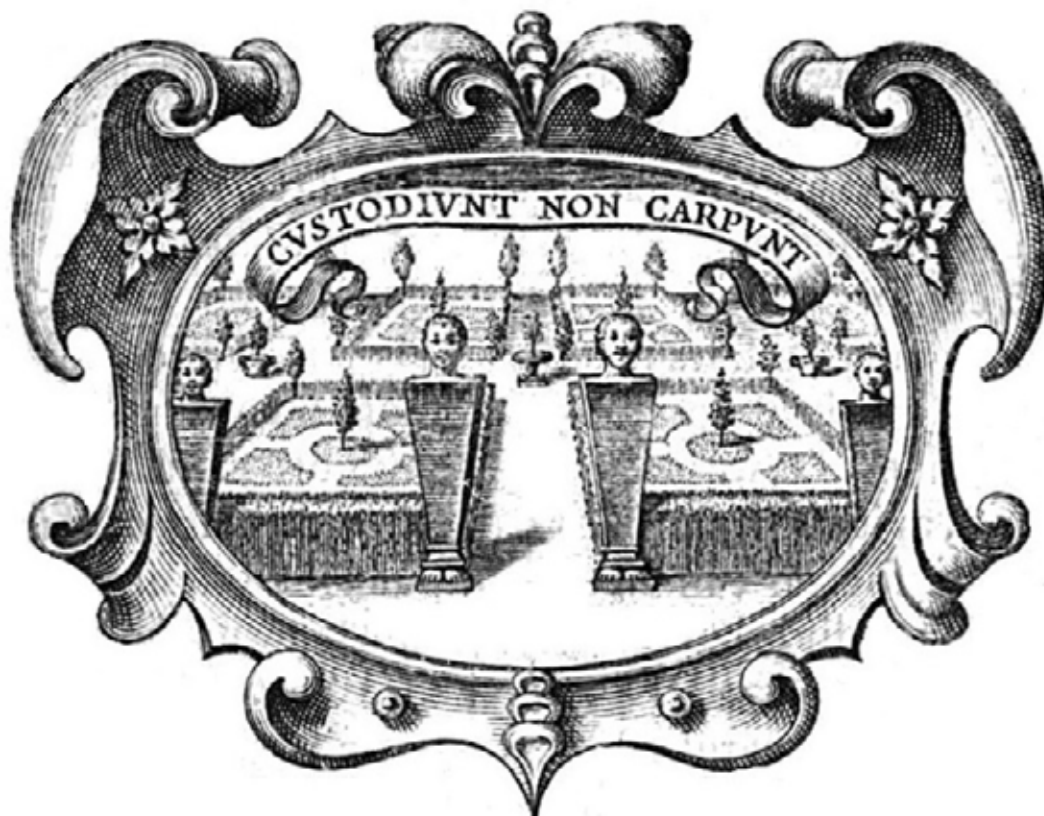
Por la misma causa no es acertado que dos asistan a un mismo negocio, porque saldría disforme, como la imagen acabada por dos pinceles, siendo siempre diferentes en el obrar: el uno pesado en los golpes, el otro ligero; el uno ama las luces, el otro afecta las sombras. Fuera de que es casi imposible que se conformen en las condiciones, en los consejos y medios y que no rompan luego, con daño de la negociación y del servicio del príncipe. En esas causas segundas, cada una tiene su oficio y operaciones distintas y separadas de las demás. Por mejor tengo que en un cargo esté un ministro solo, aunque no sea muy capaz, que dos muy capaces.

Siendo, pues, tan conveniente la buena elección de los ministros, y muy dificultoso acertar en ella, conviene que los príncipes no la fien de sí solos. El papa Paulo Tercero y el rey don Fernando el Católico las consultaban primero con la voz del pueblo dejando descuidadamente que se publicasen antes que saliesen; el emperador Alejandro Severo las proponía al examen de todos, para que cada uno, como interesado, dijese si eran o no a propósito; si bien el aplauso común no es siempre seguro: unas veces acierta y otras yerra, y se engaña en el conocimiento de los naturales y vicios, ocultos a muchos, y suelen la diligencia y el interés, o la malicia y emulación, hacer nacer estas voces públicas en favor o en contra. Ni basta haber probado bien un ministro en los oficios menores para que sea bueno en los mayores, porque la grandeza de los puestos despierta a unos, y a otros entorpece. Menos peligrosa era la diligencia del rey Filipe Segundo, que aun desde los planteles reconocía las varas que podrían ser después árboles de fruto, trasladadas al gobierno temporal o espiritual, y antes que la ambición celase sus defectos advertía, con secretas informaciones en la juventud, si se iban levantando derecha o torcidamente, y tenía notas de los sujetos importantes de su reino, de sus virtudes o vicios; y así todas sus elecciones fueron muy acertadas, y florecieron en su tiempo insignes varones, principalmente en la prelación, porque tenía por mejor buscar para los puestos a los que no hubiesen de faltar a su obligación que castigallos después. Feliz el reino donde ni la ambición ni el ruego ni la solicitud tienen parte en las elecciones y donde la virtud más retirada no ha menester memoriales ni relaciones para llegar a los oídos del príncipe, el cual por sí mismo procura conocer los sujetos. Esta alabanza se dio al emperador Tiberio. El examen de las orejas pende de otro;

el de los ojos, de sí mismo. Aquéllos pueden ser engañados, y éstos no; aquéllos informan solamente el ánimo, éstos le informan, le mueven y arrebatan o a la piedad o al premio.

Algunas repúblicas se valieron de la suerte en la elección de los ministros: casos hay en que conviene, para escusar los efectos de la invidia y el furor de la competencia y emulación, de donde fácilmente nacen los bandos y sediciones; pero cuando para la administración de la justicia y manejo de las armas es menester elegir sujeto a propósito, de quien ha de pender el gobierno y la salud pública, no conviene cometello a la incertidumbre de la suerte, sino que pase por el examen de la elección, porque la suerte no pondera las calidades, los méritos y la fama como los Consejos, donde se confieren y se votan secretamente. Y si bien la consulta de los Consejos suele gobernarse por las conveniencias y intereses particulares, podrá el príncipe acertar en la elección si secretamente se informare de las partes de los sujetos propuestos y de los fines que pueden haber movido a los que los consultaron; porque cuando ciegamente aprueba el príncipe todas las consultas, están sujetas a este inconveniente; pero cuando ven los Consejos que las examina, y que no siempre se vale de los sujetos propuestos, sino que elige otros mejores, procuran hacellas acertadas.

EMPRESA LIII



SIGNIFICABAN los tebanos la integridad de los ministros, y principalmente de los de justicia, por una estatua sin manos, porque éstas son símbolo de la avaricia cuando están cerradas, y instrumentos della cuando siempre están abiertas para recibir. Esto mismo se representa aquí en el jardín, puestas en las frentes de los viales estatuas sin brazos, como hoy se ven en los jardines de Roma. En ellos, ningunas guardas mejores que éstas; con ojos para guardar sus flores y frutos y sin brazos, para no tocarlos. Si los ministros fuesen como estas estatuas, más llenos estarían los erarios públicos y más bien gobernados los estados, y principalmente las repúblicas, en las cuales, como se tienen por comunes sus bienes y rentas, le parece a cada uno del magistrado que puede fabricarse con ellas su fortuna, y unos con otros se escusan y disimulan. Y como este vicio crece, como el fuego, con lo mismo que había de satisfacerse, y cuanto más se usurpa más se desea, cebada una vez la cudicia en los bienes públicos, pasa a cebarse en los particulares, con que se descompone el fin principal de la compañía política, que consiste en la conservación de los bienes de cada uno.

Donde reina la cudicia falta la quietud y la paz: todo se perturba y se reduce a pleitos, a sediciones y guerras civiles; múdanse las formas de los dominios y caen los imperios,

habiéndose perdido casi todos por esta causa. Por ella fueron echados de España los fenicios, y por ella predijo el oráculo de Pitia la ruina de la república de Esparta. Dios advirtió a Moisés que eligiese para los cargos varones que aborreciesen la avaricia: no puede ser bien gobernado un estado cuyos ministros son avarientos y codiciosos, porque ¿cómo será justiciero el que despoja a otros? ¿Cómo procurará la abundancia el que tiene sus logros en la carestía? ¿Cómo amará a su república el que idolatra en los tesoros? ¿Cómo aplicará el ánimo a los negocios el que le tiene en adquirir más? ¿Cómo procurará merecer los premios por sus servicios el que de su mano se hace pagado?

Ninguna acción sale como conviene cuando se atraviesan intereses propios: a la obligación y al honor los antepone la conveniencia. No se obra generosamente sin la estimación de la fama, y no la aprecia un ánimo vil sujeto a la avaricia. Apenas hay delito que no nazca della u de la ambición. Ninguna cosa alborota más a los vasallos que el robo y soborno de los ministros, porque se irritan con los daños propios, con las injusticias comunes, con la envidia a los que se enriquecen y con el odio al príncipe que no lo remedia. Si lo ignora, es incapaz; si lo consiente, flojo; si lo permite, cómplice, y tirano si lo afecta para que, como esponjas, lo chupen todo y pueda esprimillos después con algún pretexto. ¡Oh, infeliz el príncipe y el estado que se pierden porque se enriquezcan sus ministros! No por esto juzgo que hayan de ser tan escrupulosos que se hagan intratables, porque no recibir de alguno es inhumanidad; de muchos, vileza, y de todos, avaricia.

La codicia en los príncipes destruye los estados, y no pudiendo sufrir el pueblo que no estén seguros sus bienes del que puso por guarda y defensa dellos, y que haya él mismo armado el ceptro contra su hacienda, procura ponelle en otra mano. ¿Qué podrá esperar el vasallo de un príncipe avariento? Aun los hijos aborrecen a los padres que tienen este vicio. Donde falta la esperanza de algún interés falta el amor y la obediencia. Tirano es el gobierno que atiende a las utilidades propias y no a las públicas. Por esto dijo el rey don Alonso el Sabio que «riquezas grandes a demás non debe el rey cobdiciar para tenerlas guardadas e non obrar bien con ellas; ca naturalmente el que para esto las cobdicia non puede ser que non faga grandes yerros para haberlas, lo que non conviene al rey en ninguna manera».

Las Sagradas Letras comparan el príncipe avaro que injustamente usurpa los bienes ajenos al león y al oso hambriento, y sus obras a las casas que labra en los árboles la carcoma, que luego caen con ella, o a las barracas que hacen los que guardan las viñas, que duran poco. Lo que se adquirió mal presto se deshace. ¡Cuán a costa de sus entrañas, como la araña, se desvelan algunos príncipes con mordaces cuidados en tejer su fortuna con el estambre de los súbditos, y tejen redes que después se rompen y dejan burlada su confianza!

Algunos remedios hay para este vicio. Los más eficaces son de preservación porque si una vez la naturaleza se deja vencer dél, difícilmente convalece: la última túnica es que se despoja. Cuando los príncipes son naturalmente amigos del dinero conviene que no le vean ni manejen, porque entra por los ojos la avaricia, y más fácilmente se libra que se da. También es menester que los ministros de la hacienda sean generosos; que no le aconsejen ahorros viles y arbitrios indignos con que enriquecerse, como decimos en otra parte.

Para la preservación de la codicia de los ministros es conveniente que los oficios y gobiernos no sean vendibles, como lo introdujo el emperador Cómodo; porque el que los compra los vende. Así les pareció al emperador Severo y al rey Ludovico Duodécimo de Francia, el cual usó desde remedio, mal observado después. Derecho parece de las gentes que se despoje

la provincia cuyo gobierno se vendió, y que se ponga al encanto⁶⁵ y se dé el tribunal comprado al que más ofrece. Castilla experimenta algo de estos daños en los regimientos de las ciudades, por ser vendibles; contra lo que con buen acuerdo se ordenó en tiempo del rey don Juan el Segundo, que fuesen perpetuos y se diesen por nombramiento de los reyes.

Es también necesario dar a los oficios dote competente con que se sustente el que los tuviere. Así lo hizo el rey don Alonso el Nono, señalando a los jueces salarios y castigando severamente al que recibía de las partes. Lo mismo dispusieron los Reyes Católicos don Fernando y doña Isabel, habiendo puesto tasa a los derechos.

A los del magistrado se les ha de prohibir el trato y mercadería, porque no cuidará de la abundancia quien tiene su interés y logro en la carestía, ni dará consejos generosos si se encuentran con sus ganancias. Fuera de que el pueblo disimula la dominación y el estar en otros los honores cuando le dejan el trato y ganancias, pero si se ve privado de aquéllos y de éstos se irrita y se rebela. A esta causa se pueden atribuir las diferencias y tumultos entre la nobleza y el pueblo de Génova.

Los puestos no se han de dar a los muy pobres, porque la necesidad les obliga al soborno y a cosas mal hechas. Discurríase en el senado de Roma sobre la elección de un gobernador para España, y consultados Sulpicio Galba y Aurelio Cota, dijo Scipión que no le agradaban: el uno, porque no tenía nada, y el otro porque nada le hartaba. Por esto los cartagineses escogían para el magistrado a los más caudalosos, y da por razón Aristóteles que es casi imposible que el pobre administre bien y ame la quietud. Verdad es que en España vemos varones insignes que sin caudal entraron en los oficios y salieron sin él.

Los ministros de numerosa familia son carga pesada a las provincias, porque aunque ellos sean íntegros, no lo son⁶⁶ los suyos; y así, el senado de Roma juzgó por inconveniente que se llevasen las mujeres a los gobiernos. Los reyes de Persia se servían de eunucos en los mayores cargos del gobierno, porque sin el embarazo de mujer ni el afecto a enriquecer los hijos eran más desinteresados y de menos peso a los vasallos.

Los muy atentos a engrandecerse y fabricar su fortuna son peligrosos en los cargos, porque si bien algunos la procuran por el mérito y la gloria —y éstos son siempre acertados ministros—, muchos tienen por más seguro fundalla sobre las riquezas y no aguardar el premio y la satisfacción de sus servicios de la mano del príncipe, casi siempre ingrata con el que más merece. El cónsul Lúculo, a quien la pobreza hizo avariento, y la avaricia cruel, intentó injustas guerras en España por enriquecerse.

Las residencias, acabados los oficios, son eficaz remedio, temiéndose en ellas la pérdida de lo mal adquirido y el castigo. En cuyo rigor no ha de haber gracia, sin permitir que con el dinero usurpado se redima la pena de los delitos, como lo hizo el pretor Sergio Galba siendo acusado en Roma de la poca fe guardada a los lusitanos. Si en todos los tribunales fuesen hechos los asientos de las pieles de los que se dejaron sobornar, como hizo Cambises, rey de Persia, y a su ejemplo Rugero, rey de Sicilia, sería más observante y religiosa la integridad.

65.- Almoneda, subasta.

66.- 1642: 'no son' Tomo la lectura de 1640.

EMPRESA LIV



LA libertad en los hombres es natural; la obediencia, forzosa. Aquélla sigue al albedrío: ésta se deja reducir de la razón. Ambas son opuestas y siempre batallan entre sí, de donde nacen las rebeldías y traiciones al señor natural; y como no es posible que se sustenten las repúblicas sin que haya quien mande y quien obedezca, cada uno quisiera para sí la suprema potestad y pender de sí mismo, y no pudiendo, le parece que consiste su libertad en mudar las formas del gobierno. Éste es el peligro de los reinos y de las repúblicas, y la causa principal de sus caídas, conversiones y mudanzas, por lo cual conviene mucho usar de tales artes que el apetito de libertad y la ambición humana estén lejos del ceptro y vivan sujetas a la fuerza de la razón y a la obligación del dominio, sin conceder a nadie en el gobierno aquella suprema potestad que es propia de la majestad del príncipe, porque expone a evidente peligro la lealtad quien entrega sin algún freno el poder. Aun puesta de burlas en la frente del vasallo la diadema real, le ensoberbece y cría pensamientos altivos. No ha de probar el corazón del súbdito la grandeza y gloria de mandar absolutamente, porque, abusando della después, la usurpa, y para que no vuelva a quien la dio le pone acechanzas y maquina contra él.

En solo un capítulo señalan las Sagradas Letras cuatro ejemplos de reyes muertos a manos de sus criados por haberlos levantado más de lo que convenía. Aunque fue tan

sabio Salomón, cayó en este peligro habiendo hecho presidente sobre todos los tributos a Jeroboam, el cual se atrevió a perdelle el respeto. Estén, pues, los príncipes muy advertidos en la máxima de estado de no engrandecer a alguno sobre los demás, y si fuere forzoso sean muchos, para que se contrapesen entre sí y unos con otros se deshagan los bríos y los desinios. No consideró bien esta política —si ya no fue necesidad— el emperador Ferdinando el Segundo cuando entregó el gobierno absoluto de sus armas y de sus provincias, sin recurso a Su Majestad Cesárea, al duque de Fridlant, de que nacieron tantos peligros y inconvenientes, y el mayor fue dar ocasión con la gracia y el poder a que se perdiese tan gran varón. No mueva a los príncipes el ejemplo de Faraón, que dio toda su potestad real a Josef, de que resultó la salud de su reino; porque Josef fue símbolo de Cristo, y no se hallan muchos Josefes en estos tiempos.

Cada uno quiere depender de sí mismo, y no del tronco, como lo significa esta empresa en el ramo puesto en un vaso con tierra —como usan los jardineros— donde, criando raíces, queda después árbol independiente del nativo, sin reconocer dél su grandeza. Este ejemplo nos enseña el peligro de dar perpetuos los gobiernos de los estados, porque, arraigada la ambición, los procura hacer propios. Quien una vez se acostumbró a mandar no se acomoda después a obedecer. Muchas experiencias escritas con la propia sangre nos puede dar Francia; aun los ministros de Dios en aquella Celestial monarquía no son estables. La perpetuidad en los cargos mayores es una enajenación de la corona: queda vano y sin fuerzas el ceptro, celoso de lo mismo que da sin dote la liberalidad, y la virtud sin premio.

Es el vasallo tirano del gobierno, que no ha de perder. El súbdito respeta por señor natural al que le ha de gobernar siempre, y desprecia al que no supo o no pudo gobernalle por sí mismo, y no pudiéndole sufrir se rebela. Por esto Julio César redujo las preturas a un año y los consulados a dos. El emperador Carlos Quinto aconsejó a Filipe Segundo que no se sirviese largo tiempo de un ministro en los cargos, y principalmente en los de guerra; que los mayores diese a personas de mediana fortuna, y las embajadas a los mayores, en que consumiesen su poder. Al rey don Fernando el Católico fue sospechoso el valor y grandeza en Italia del Gran Capitán, y, llamándole a España, si no desconfió dél, no quiso que estuviese a peligro su fidelidad con la perpetuidad del virreinato de Nápoles; y si bien Tiberio continuaba los cargos, y muchas veces sustentaba algunos ministros en ellos hasta la muerte, era por consideraciones tiranas, las cuales no deben caer en un príncipe prudente y justo. Y así, debe consultarse con la Naturaleza, maestra de la verdadera política, que no dio a aquellos ministros celestes de la luz perpetuas las presidencias y virreinos del orbe sino a tiempos limitados, como vemos en las cronocracias y dominios de los planetas, por no privarse de la provisión dellos y por que no le usurpasen su imperio. Considerando también que se hallaría oprimida la Tierra si siempre predominase la melancolía de Saturno o el furor de Marte o la severidad de Júpiter o la falsedad de Mercurio o la inconstancia de la Luna.

En esta mudanza de cargos conviene mucho introducir que no se tenga por quiebra de reputación pasar de los mayores a los menores, porque no son infinitos, y en llegando al último se pierde aquel sujeto, no pudiendo emplearse en los que ha dejado atrás. Y aunque la razón pide que con el mérito crezcan los premios, la conveniencia del príncipe ha de vencer a la razón del vasallo cuando por causas graves de su servicio y del bien público, y no por desprecio, conviene que pase a puesto inferior, pues entonces le califica la importancia de las negociaciones. Si algún cargo se puede sustentar mucho tiempo es el de

las embajadas, porque en ellas se intercede, no se manda; se negocia, no se ordena. Con la partida del embajador se pierden las noticias del país y las introducciones particulares con el príncipe a quien asisten y con sus ministros.

Las fortalezas y puestos que son llaves de los reinos sean arbitrarios y siempre inmediatos al príncipe; por esto fue mal consejo el del rey don Sancho en dejar, por la minoridad de su hijo el rey don Alonso el Tercero que tuviesen los grandes las ciudades y castillos en su poder hasta que fuese de quince años, de donde resultaron al reino graves daños. Los demás cargos sean a tiempos, y no tan largos que peligren, soberbios, los ministros con el largo mando. Así lo juzgó Tiberio, aunque no lo ejecutaba así. La virtud se cansa de merecer y esperar; pero no sean tan breves que no pueda obrar en ellos el conocimiento y práctica, o que la rapina despierte sus alas, como a los azores de Noruega por la brevedad del día. En las grandes perturbaciones y peligros de los reinos se deben prolongar los gobiernos y puestos, por que no caigan en sujetos nuevos y inexpertos. Así lo hizo Augusto habiendo sabido la rota de Quintilio Varo.

Esta doctrina de que sean los oficios a tiempos no se ha de entender de aquellos supremos, instituidos para el consejo del príncipe y para la administración de la justicia, porque conviene que sean fijos por lo que en ellos es útil la larga experiencia y el conocimiento de las causas pendientes. Son estos oficios de la república como los polos en el cielo, sobre los cuales voltean las demás esferas, y si se mudasen peligraría el mundo, descompuestos sus movimientos naturales. Este inconveniente consideró Solón en los cuatrocientos senadores que cada año se eligían por suerte en Atenas, y ordenó un senado perpetuo de sesenta varones, que eran los areopagitas, y mientras duró se conservó aquella república.

Es también peligroso consejo y causa de grandes revueltas y inquietudes entregar el gobierno de los reinos, durante la minoridad del sucesor, a quien puede tener alguna pretensión en ellos, aunque sea injusta, como sucedió en Aragón por la imprudencia de los que dejaron reinar a don Sancho, conde de Rosellón, hasta que tuviese edad bastante el rey don Jaime el Primero. La ambición de reinar obra en los que ni por sangre ni por otra causa tienen acción a la corona. ¿Qué hará, pues, en aquellos que en las estatuas y retratos ven con ella ceñidas las frentes de sus progenitores? Tiranos ejemplos nos da esta edad y nos dieron las pasadas de muchos parientes que hicieron propios los reinos que recibieron en confianza. Los descendientes de reyes son más fáciles a la tiranía, porque se hallan con más medios para conseguir su intento. Pocos pueden reducirse a que sea justa la ley que antepuso la anterioridad en el nacer a la virtud, y cada uno presume de sí que merece más que el otro la corona. Y cuando en alguno sea poderosa la razón, queda el peligro en sus favorecidos, los cuales, por la parte que han de tener en su grandeza, la procuran con medios violentos y causan difidencias entre los parientes. Si algunas tuvo el rey Filipe Segundo del señor don Juan de Austria, nacieron deste principio. Gloriosa excepción de la política dicha fue el infante don Fernando rehusando la corona que tocaba al rey don Juan el Segundo su sobrino, con que mereció otras muchas del Cielo. Antigua es la generosa fidelidad y el entrañable amor de los infantes deste nombre a los reyes de su sangre. No menor resplandece en el presente, cuyo respeto y obediencia al Rey nuestro señor más es de vasallo que de hermano. No están las esferas celestes tan sujetas al primer móvil como a la voluntad de S. A., porque en ellas hay algún movimiento opuesto, pero ninguno en Su Alteza. Más obra por la gloria de Su Majestad que por la propia. ¡Oh gran príncipe,

en quien la grandeza del nacimiento —con ser el mayor del mundo— no es lo más que hay en ti! Providencia fue divina que en tiempos tan revueltos, con prolijas guerras que trabajan los ejes y polos de la Monarquía, naciese un Atlante que con valor y prudencia sustentase la principal parte della.

EMPRESA LV



PARA mostrar Aristóteles a Alejandro Magno las calidades de los consejeros los compara a los ojos. Esta comparación trasladó a sus *Partidas* el sabio rey don Alonso, haciendo un paralelo entre ellos. No fue nuevo este pensamiento, pues los reyes de Persia y Babilonia los llamaban «sus ojos», como a otros ministros «sus orejas» y «sus manos», según el ministerio que ejercitaban. Aquellos espíritus, ministros de Dios enviados a la tierra, eran los ojos del Cordero inmaculado.⁶⁷ Un príncipe, que ha de ver y oír tantas cosas, todo había de ser ojos y orejas, y, ya que no puede serlo, ha menester valerse de los ajenos. Desta necesidad nace el no haber príncipe, por entendido y prudente que sea, que no se sujete a sus ministros y sean sus ojos, sus pies y sus manos, con que vendrá a ver y oír con los ojos y orejas de muchos y acertará con los consejos de todos. Esto significaban también los egipcios por un ojo puesto sobre el ceptro, porque los Consejos son ojos que miran lo futuro. A lo cual parece que aludió Jeremías cuando dijo que veía una vara vigilante.⁶⁸ Por esto en la presente empresa se pinta un ceptro lleno de ojos, significando que por medio de sus consejeros ha de ver el príncipe y prevenir las cosas de su

67.- Y... vi... un Cordero, como inmolado, que tenía siete cuernos y siete ojos, los cuales son los siete espíritus de Dios enviados por toda la tierra' (*Apocalipsis* 5:6.)

68.- *Jeremias* 1:11-12.

gobierno; y no es mucho que pongamos en el ceptro a los consejeros, pues en las coronas de los emperadores y de los reyes de España se solían esculpir sus nombres, y con razón, pues más resplandecen que las diademas de los príncipes.

Esta comparación de los ojos define las buenas calidades que ha de tener el consejero, porque como la vista se extiende en larga distancia por todas partes, así en el ingenio práctico del consejero se ha de representar lo pasado, lo presente y lo futuro para que haga buen juicio de las cosas y dé acertados pareceres. Lo cual no podrá ser sin mucha lección y mucha experiencia de negocios y comunicación de varias naciones, conociendo el natural del príncipe y las costumbres y ingenios de la provincia. Sin este conocimiento la perderán y se perderán los consejeros, y para tenelle es menester la práctica, porque no conocen los ojos a las cosas que antes no vieron. A quien ha practicado mucho se le abre el entendimiento y se le ofrecen fácilmente los medios.

Tan buena correspondencia hay entre los ojos y el corazón, que los afectos y pasiones deste se trasladan luego a aquéllos: cuando está triste se muestran llorosos, y cuando alegre, risueños. Si el consejero no amare mucho a su príncipe y no sintiere como propias sus adversidades o prosperidades pondrá poca vigilancia y cuidado en las consultas y poco se podrá fiar dellas. Y así, dijo el rey don Alonso el Sabio que «los consejeros han de ser amigos del rey; ca si tales non fuesen, poderle hía ende venir grand peligro, porque nunca los que a home desaman le pueden bien aconsejar, ni lealmente».

No consienten los ojos que llegue el dedo a tocar lo secreto de su artificio y compostura: con tiempo se ocultan y se cierran en los párpados. Aunque sea el consejero advertido y prudente en sus consejos, si fuere fácil y ligero en el secreto, si se dejare poner los dedos dentro del pecho, será más nocivo a su príncipe que un consejero ignorante; porque ningún consejo es bueno si se revela, y son de mayor daño las resoluciones acertadas, si antes de tiempo se descubren, que las erradas, si con secreto se ejecutan. Huya el consejero la conferencia con los que no son del mismo consejo. Ciérrese a los dedos que le anduvieren delante para tocar lo íntimo de su corazón, porque en admitiendo discursos sobre las materias fácilmente se penetrará su intención, y con ella las máximas con que camina el príncipe. Son los labios ventanas del corazón, y en abriéndolos se descubre lo que hay en él.

Tan puros son los ojos, y tan desinteresados, que ni una paja, por pequeña que sea, admiten, y si alguna entra en ellos quedan luego embarazados y no pueden ver las cosas, o se les ofrecen diferentes o duplicadas. El consejero que recibiere cegará luego con el polvo de la dádiva, y no concibirá las cosas como son, sino como se las da a entender el interés.

Aunque los ojos son diversos, no representan diversa, sino unidamente las cosas, concordes ambos en la verdad de las especies que reciben y en remitillas al sentido común por medio de los nervios ópticos, los cuales se unen para que no entren diversas y le engañen. Si entre los consejeros no hay una misma voluntad y un mismo fin de ajustarse al consejo más acertado y conveniente, sin que el odio, el amor o estimación propia los divida en opiniones, quedará el príncipe confuso y dudoso, sin saber determinarse en la elección del mejor consejo. Este peligro sucede cuando uno de los consejeros piensa que ve y alcanza más que el compañero, o no tiene juicio para conocer lo mejor, o cuando quiere vengar con el consejo sus ofensas y ejecutar sus pasiones. Libre dellas ha de estar el ministro, sin tener otro fin sino el servicio de su príncipe. «A tal consejero —palabras son del rey don Alonso el Sabio— llaman en latín *patricio*, que es así como *padre del príncipe*. E este nome

tomaron a semejanza del padre natural, e así como el padre se mueve, según natura, a aconsejar a su hijo lealmente, catándole su pro e su honra más que otra cosa, así aquel por cuyo consejo se guía el príncipe lo debe amar e aconsejar lealmente, e guardar la pro e la honra del señor sobre todas las cosas del mundo, non catando amor nin desamor, nin pro nin daño que se le pueda ende seguir. E esto deben facer sin lisonja ninguna, non acatando si le pesará, o le placirá, bien así como el padre non lo cata cuando aconseja a su hijo».

Dividió la Naturaleza la jurisdicción a cada uno de los ojos, señalándoles sus términos con una línea interpuesta; pero no por eso dejan de estar ambos muy conformes en las operaciones, asistiéndose con celo tan recíproco, que si el uno se vuelve a la parte que le toca, el otro también, para que sea más cierto el reconocimiento de las cosas, sin reparar en si son o no de su circunferencia. Esta buena conformidad es muy conveniente en los ministros, cuyo celo y atención debe ser universal, que no solamente mire a lo que pertenece a su cargo, sino también al ajeno. No hay parte en el cuerpo que no envíe luego su sangre y sus espíritus a la que padece, para mantener el individuo. Estarse un ministro a la vista de los trabajos y peligros de otro ministro es malicia, es emulación, o poco afecto a su príncipe. Algunas veces nace esto del amor a la conveniencia y gloria propia, o por no aventuralla o porque sea mayor con el desaire del compañero. Tales ministros son buenos para sí, pero no para el príncipe; de donde resultan dañosas diferencias entre sus mismos estados, entre sus mismas armas y entre sus mismas tesorerías, con que se pierden las ocasiones, y a veces las plazas y las provincias. Los desinios y operaciones de los ministros se han de comunicar entre sí, como las alas de los querubines en el templo de Salomón.

Si bien son tan importantes al cuerpo los ojos, no puso en él la Naturaleza muchos, sino dos solamente, porque la multiplicidad embarazaría el conocimiento de las cosas. No de otra suerte, cuando es grande el número de los consejeros, se retardan las consultas, el secreto padece y la verdad se confunde, porque se cuentan, no se pesan los votos, y el exceso resuelve daños que se experimentan en las repúblicas. La multitud es siempre ciega y imprudente, y el más sabio senado, en siendo grande, tiene la condición y ignorancias del vulgo. Más alumbran pocos planetas que muchas estrellas. Por ser tantas las que hay en la Vía Láctea, se embarazan con la refracción y es menor allí la luz que en otra parte del cielo. Entre muchos es atrevida la libertad, y con dificultad se reducen a la voluntad y fines del príncipe, como se experimenta en las Juntas de Estados y en las Cortes Generales; por tanto, conviene que sean pocos los consejeros: aquellos que basten para el gobierno del estado, mostrándose el príncipe indiferente con ellos, sin dejarse llevar de sólo el parecer de uno, porque no verá tanto como por todos. Así lo dijo Jenofonte, usando de la misma comparación de llamar «ojos y orejas» a los consejeros de los reyes de Persia. En tal ministro se trasladaría la majestad, no pudiendo el príncipe ver sino por sus ojos.

Suelen los príncipes pagarse tanto de un consejero, que consultan con él todos los negocios aunque no sean de su profesión, de donde resulta el salir erradas sus resoluciones, porque los letrados no pueden aconsejar bien en las cosas de la guerra, ni los soldados en las de la paz. Reconociendo esto el emperador Alejandro Severo, consultaba a cada uno en lo que había tratado.

Con las calidades dichas de los ojos se gobierna el cuerpo en sus movimientos, y si le faltasen no podría dar paso seguro. Así sucederá al reino que no tuviere buenos consejeros: ciego quedará el ceptro sin estos ojos, y sin vista la majestad, porque no hay prín-

cipe tan sabio que pueda por sí mismo resolver las materias. «El señorío —dijo el rey don Alonso— no quiere compañero, ni lo ha menester, comoquiera que en todas guisas conviene que haya homes buenos e sabidores que le aconsejen e le ayuden». Y si algún príncipe se preciare de tan agudos ojos que pueda por sí mismo ver y juzgar las cosas, sin valerse de los otros, será más soberbio que prudente y tropezará a cada paso en el gobierno. Aunque Josué comunicaba con Dios sus acciones, y tenía dél órdenes y instrucciones distintas para la conquista de Hay, oía a sus capitanes ancianos, llevándolos a su lado. No se apartaban de la presencia del rey Asuero sus consejeros, con los cuales lo consultaba todo, como era costumbre de los reyes.

El Espíritu Sancto señala por sabio al que ninguna cosa intenta sin consejo. No hay capacidad tan⁶⁹ grande en la Naturaleza que baste sola al imperio, aunque sea pequeño, no tanto porque uno no pueda atender a todo como porque⁷⁰ no se puede hallar en uno lo que saben todos; y si bien muchos ingenios no ven más que uno perspicaz —porque no son como las cantidades, que se multiplican por sí mismas y hacen una suma grande—, esto se entiende en la distancia, no en la circunferencia, a quien más presto reconocen muchos ojos que uno solo, como no sean tantos que se confundan entre sí. Un ingenio sólo sigue un discurso, porque no puede muchos a un mismo tiempo, y enamorado de aquél no pasa a otros. En la consulta oye el príncipe a muchos, y siguiendo el mejor parecer depone el suyo y reconoce los inconvenientes de aquellos que nacen de pasiones y afectos particulares; por esto el rey don Juan el Segundo de Aragón, escribiendo a sus hijos los Reyes Católicos una carta en la hora de su muerte, les amonestó que ninguna cosa hiciesen sin consejo de varones virtuosos y prudentes.

En cualquier paso del gobierno es conveniente que estos ojos de los consejos precedan y descubran el camino. El emperador Antonino, llamado «el Filósofo», de los más sabios de aquel tiempo, tenía por consejeros a Scévola, Muciano, Ulpiano y Marcelo, varones insignes, y cuando le parecían más acertados sus pareceres se conformaba con ellos y les decía: «Más justo es que yo siga el consejo de tantos y tales amigos que no ellos el mío». El más sabio más oye los consejos, y más acierta un príncipe ignorante que se consulta que un entendido obstinado en sus opiniones. No precipite al príncipe la arrogancia de que dividirá la gloria del acierto teniendo en él parte los consejeros; porque no es menos alabanza rendirse a escuchar el consejo de otros que acertar por sí mismo.

Ipse, o rex, bene consulito et parete vicissim (Homero).

Esta obediencia al consejo es suma potestad en el príncipe: el dar consejo es del inferior, y el tomalle del superior. Ninguna cosa más propia del principado ni más necesaria que la consulta y la ejecución. «Digna acción es —dijo el rey don Alonso Onceno en las Cortes de Madrid— de la real magnificencia tener, según su loable costumbre, varones de consejo cerca de sí y ordenar todas las cosas por sus consejos, porque si todo home debe

69.- Suplo 'tan'. El lapsus procede de 1640 y ya fue corregido por Luis Guillén de Moncada, que empleó esta frase en su *Discurso político sobre las conveniencias que han de resultar al... bien público del Reino de Serdeña* (Cagliari, Galcerán, 1646, p. 127r). También enmendó '...a un Imperio', que considero innecesario.

70.- 1642: '...pequeño, no tanto, | porque..'; y la fe de erratas dice 'borra *no tanto*': hábil solución, pero el salto de línea permite sospechar que el cajista extravió el texto que en 1640 se leía entre dos 'porque': '...pequeño, no tanto, *porque* vno no pueda atender à todo, como *porque*..'

trabajar de haber consejeros, mucho más lo debe hacer el rey». Cualquiera, aunque ignorante, puede aconsejar, pero resolver bien, solamente el prudente.

No queda defraudada la gloria del príncipe que supo consultar y elegir. «Lo que se ordenare con vuestro consejo —dijo el emperador Teodosio en una ley— resultará en felicidad de nuestro Imperio y en gloria nuestra». Las victorias de Scipión Africano nacieron de los consejos de Cayo Lelio, y así, se decía que éste componía y Scipión representaba la comedia; pero no por esto se escurecieron algo los esplendores de su fama ni se atribuyó a Lelio la gloria de sus hazañas. La importancia está en que sepa el príncipe representar bien por sí mismo la comedia, y que no sea el ministro quien la componga y quien la represente; porque, si bien los consejeros son los ojos del príncipe, no ha de ser tan ciego que no pueda mirar sino por ellos, porque sería gobernar a tientas y caería el príncipe en gran desprecio de los suyos. Lucio Torcuato, siendo tercera vez elegido cónsul, se escusó con que estaba enfermo de la vista, y que sería cosa indigna de la república y peligrosa a la salud de los ciudadanos encomendar el gobierno a quien había menester valerse de otros ojos. El rey don Fernando el Católico decía que los embajadores eran los ojos del príncipe, pero que sería muy desdichado el que solamente viese por ellos. No lo fiaba todo aquel gran político de sus ministros: por ellos veía, pero como se ve por los antojos, teniéndolos delante y aplicando a ellos sus propios ojos.

En reconociendo los consejeros que son árbitros de las resoluciones las encaminan a sus fines particulares, y, cebada la ambición, se dividen en parcialidades, procurando cada uno en su persona aquella potestad suprema que por flojo o por inhábil les permite el príncipe. Todo se confunde si los consejeros son más que unas atalayas que descubren al príncipe el horizonte de las materias para que pueda resolverse en ellas y elegir el consejo que mejor le pareciere. Ojos le dio la Naturaleza, y si a cada uno de sus estados asiste un ángel y Dios gobierna su corazón,⁷¹ también gobernarán su vista y la harán más clara y más perspicaz que la de sus ministros. Algunas veces el rey Filipe Segundo se recogía a pensar dentro de sí los negocios, y encomendándose a Dios tomaba la resolución que se le ofrecía, aunque fuese contra la opinión de sus ministros, y le salía acertada.

No siempre pueden estar los consejeros al lado del príncipe, porque o el estado de las cosas o la velocidad de las ocasiones⁷² no lo permiten, y es menester que él resuelva. No se respetan como conviene las órdenes cuando se entiende que las recibe, y no las toma, el príncipe. Resolvello todo sin consejo es presumida temeridad; ejecutallo todo por parecer ajeno, ignorante servidumbre. Algún arbitrio ha de tener el que manda en mudar, añadir o quitar lo que le consultan sus ministros, y tal vez conviene encubrirles algunos misterios y engañallos, como lo hacía el mismo rey Filipe Segundo, dando descifrados diferentemente al Consejo de Estado los despachos de sus embajadores cuando quería traerlos a una resolución o no convenía que estuviesen informados de algunas circunstancias.

Un coloso ha de ser el Consejo de Estado, que, puesto el príncipe sobre sus hombros, descubra más tierra que él. No quisieron con tanta vista a su príncipe los tebanos, dándolo a entender en el modo de pintalle, con las orejas abiertas y los ojos vendados, significando que había de ejecutar a ciegas lo que consultase y resolviese el Senado. Pero

71.— *Proverbios* 21:1.

72.— 1642: 'de ocasiones.' No localizo el pasaje en 1640.

aquel símbolo no era de príncipe absoluto, sino de príncipe de república, cuya potestad es tan limitada que basta que oya, porque el ver lo que se ha de hacer está reservado al Senado. Una sombra ciega es de la majestad, y una apariencia vana del poder. En él dan los reflejos de la autoridad que está en el Senado, y así, no ha menester ojos quien no ha de dar paso por sí mismo.

Si bien conviene que el príncipe tenga en deliberar algún arbitrio, no se ha de preciar tanto dél que por no mostrar que ha menester consejo se aparte del que le dan sus ministros, porque cairía en gravísimos inconvenientes, como dice Tácito le sucedía a Peto.⁷³

Si fuera practicable, habían de ser reyes los consejeros de un rey, para que sus consejos no desdijesen del decoro, estimación y autoridad real. Muchas veces obra vilmente el príncipe porque es vil quien le aconseja. Pero ya que no puede ser esto, conviene hacer elección de tales consejeros que, aunque no sean príncipes, hayan nacido con espíritu y pensamientos de príncipes y de sangre generosa.

En España, con gran prudencia están constituidos diversos Consejos para el gobierno de los reinos y provincias y para las cosas más importantes de la monarquía; pero no se debe descuidar en fe de su buena institución, porque no hay república tan bien establecida que no deshaga el tiempo sus fundamentos o los desmorone la malicia y el abuso; ni basta que esté bien ordenada cada una de sus partes si alguna vez no se juntan todas para tratar de ellas mismas y del cuerpo universal; y así, por estas consideraciones hacen las religiones capítulos provinciales y generales, y la monarquía de la Iglesia concilios. Y por las mismas parece conveniente que de diez en diez años se forme en Madrid un Consejo general o Cortes de dos consejeros de cada uno de los Consejos y de dos diputados de cada una de las provincias de la monarquía para tratar de su conservación y de la de sus partes, porque si no se renuevan se envejecen y mueren los reinos. Esta junta hará más unido el cuerpo de la monarquía para corresponderse y asistirse en las necesidades. Con estos fines se convocaban los concilios de Toledo, en los cuales no solamente se trataban las materias de religión, sino también las del gobierno de Castilla.

Estas calidades de los ojos deben también concurrir en los confesores de los príncipes, que son sus consejeros, jueces y médicos espirituales: oficios que requieren sujetos de mucho celo al servicio de Dios y amor al príncipe; que tengan sciencia para juzgar, prudencia para amonestar, libertad para reprehender y valor para desengañar, representando — aunque aventure su gracia— los agravios de los vasallos y los peligros de los reinos, sin embarrar⁷⁴ — como dijo Ezequiel— la pared abierta que está para caerse.

En algunas partes se valen los príncipes de los confesores para solo el ministerio de confesar; en otras, para las consultas de estado. No examino las razones políticas en lo uno y en lo otro; solamente digo que en España se ha reconocido por importante su asistencia en el Consejo de Estado para calificar y justificar las resoluciones y para que, haciéndose capaz del gobierno, corrija al príncipe si faltare a su obligación, porque algunos conocen los pecados que cometen como hombres, pero no los que cometen como príncipes, aunque son más graves los que tocan al oficio que los que a la persona. No solamente parece conveniente que se halle el confesor en el Consejo de Estado, sino también algunos pre-

73.— Lucio Cesenio Peto, militar romano derrotado vergonzosamente por los partos en Armenia.

74.— Sólo cubrir, no reparar (*Ezequiel* 13:10). El Autor lo usa por 'disfrazar la verdad'.

lados o eclesiásticos constituidos en dignidad, y que éstos asistan en las Cortes del Reino, por lo que pueden obrar con su autoridad y letras y porque así se unirían más en la conservación y defensa del cuerpo los dos brazos, espiritual y temporal. Los reyes godos consultaban las cosas grandes con los prelados congregados en los concilios toledanos.

Lo mismo que de los confesores se ha de entender de los predicadores, que son clarines de la verdad y intérpretes entre Dios y los hombres, en cuyas lenguas puso sus palabras. Con ellos es menester que esté muy advertido el príncipe, como con arcaduces por donde entran al pueblo los manantiales de la doctrina saludable o venenosa. Dellos depende la multitud, siendo instrumentos dispuestos a llevalla o a componella, como se experimenta en las rebeliones de Cataluña y Portugal. Su fervor y celo en la reprehensión de los vicios suele declararse contra los que gobiernan, y a pocas señas lo entiende el pueblo, porque naturalmente es malicioso contra los ministros. De donde puede resultar el descrédito del gobierno y la mala satisfacción de los súbditos, y ésta el peligro de los tumultos y sediciones, principalmente cuando se acusan y descubren las faltas del príncipe en las obligaciones de su oficio; y así, es conveniente procurar que tales reprehensiones sean generales, sin señalar las personas, cuando no es público el escándalo y no han precedido la amonestación evangélica y otras circunstancias contrapesadas con el bien público. Con tal modestia reprehende Dios en el *Apocalipsi* a los prelados, que parece que primero los halaga y aun los adula. A ninguno ofendió Cristo desde el púlpito: sus reprehensiones fueron generales, y cuando llegó a las particulares no parece que habló como predicador, sino como rey. No se ha de decir en el púlpito lo que se prohíbe en las esquinas y se castiga; en que suele engañarse el celo, o por muy ardiente o porque le deslumbra el aplauso popular, que corre a oír los defectos del príncipe o del magistrado.

EMPRESA LVI



DEL entendimiento, no de la pluma, es el oficio de secretario: si fuese de pintar las letras, serían buenos secretarios los impresores. A él toca el consultar, disponer y perficionar las materias. Es una mano de la voluntad del príncipe y un instrumento de su gobierno; un índice por quien señala sus resoluciones, y, como dijo el rey don Alonso: «El chanciller —a quien hoy corresponde el secretario— es el segundo oficial de casa del rey, de aquellos que tienen oficios de poridad; ca bien así como el capellán —habla del mayor, que entonces era confesor de los reyes— es medianero entre Dios e el rey espiritualmente en fecho de su ánima, otrosí lo es el chanciller entre él e los homes».

Poco importa que en los Consejos se hagan prudentes consultas, si quien las ha de disponer las yerra; los consejeros dicen sus pareceres, el príncipe, por medio de su secretario, les da alma, y una palabra puesta aquí o allí muda las formas de los negocios, bien así como en los retratos una pequeña sombra o un ligero toque del pincel los hace parecidos o no. El Consejo dispone la idea de la fábrica de un negocio, el secretario saca la planta, y si ésta va errada también saldrá errado el edificio levantado por ella. Para significar esto en la presente empresa, su pluma es también compás, porque no sólo ha de escribir, sino medir y ajustar las resoluciones, compasar las ocasiones y los tiempos, para que ni lleguen antes ni después las ejecuciones: oficio tan unido con el del príncipe, que si lo permitiera

el trabajo no había de concederse a otro, porque si no es parte de la majestad, es reflejo della. Esto parece que dio a entender Cicerón cuando advirtió al procónsul que gobernaba a Asia que su sello —por quien se ha de entender «el secretario»— no fuese como otro cualquier instrumento, sino como él mismo; no como ministro de la voluntad ajena, sino como testigo de la propia. Los demás ministros representan en una parte sola al príncipe; el secretario, en todas. En los demás basta la sciencia de lo que manejan; en éste es necesario un conocimiento y práctica común y particular de las artes de la paz y de la guerra. Los errores de aquéllos son en una materia; los deste, en todas, pero ocultos y atribuidos a los Consejos, como a la enfermedad las curas erradas del médico.

Puede gobernarse un príncipe con malos ministros, pero no con un secretario inexperto: estómago es donde se digieren los negocios, y si salieren dél mal cocidos será achacosa y breve la vida del gobierno. Mírense bien los tiempos pasados, y ningún estado se hallará bien gobernado sino aquel en que hubo grandes secretarios. ¿Qué importa que resuelva bien el príncipe si dispone mal el secretario y no examina con juicio y advierte con prudencia algunas circunstancias de las cuales suelen depender los negocios? Si le falta la elección no basta que tenga plática de formularios de cartas, porque apenas hay negocio a quien se pueda aplicar la minuta de otro: todos con el tiempo y los accidentes mudan la forma y substancia. Tienen los boticarios recetas de varios médicos para diversas curas; pero las errarían todas si, ignorantes de la Medicina, las aplicasen a las enfermedades sin el conocimiento de sus causas, de la complexión del enfermo, del tiempo, y de otras circunstancias que halló la experiencia y consideró el discurso y especulación. Un mismo negocio se ha de escribir diferentemente a un ministro flemático que a un colérico, a un tímido que a un arrojado. A unos y a otros han de enseñar a obrar los despachos. ¿Qué son las secretarías sino unas escuelas que sacan grandes ministros? En sus advertencias han de aprender todos a gobernar. Dellas han de salir advertidos los aciertos y acusados los errores.

De todo lo dicho se infiere la conveniencia de elegir secretarios de señaladas partes. Aquellos grandes ministros de pluma o secretarios de Dios, los evangelistas, se figuran en el *Apocalípsi* por cuatro animales con alas, llenos de ojos externos y internos, significando por sus alas la velocidad y ejecución de sus ingenios; por sus ojos externos, que todo lo reconocían; por los internos, su contemplación. Tan aplicados al trabajo, que ni de día ni de noche reposaban; tan asistentes a su obligación, que —como da a entender Ezequiel— siempre estaban sobre la pluma y papel, conformes y unidos a la mente y espíritu de Dios, sin apartarse dél.

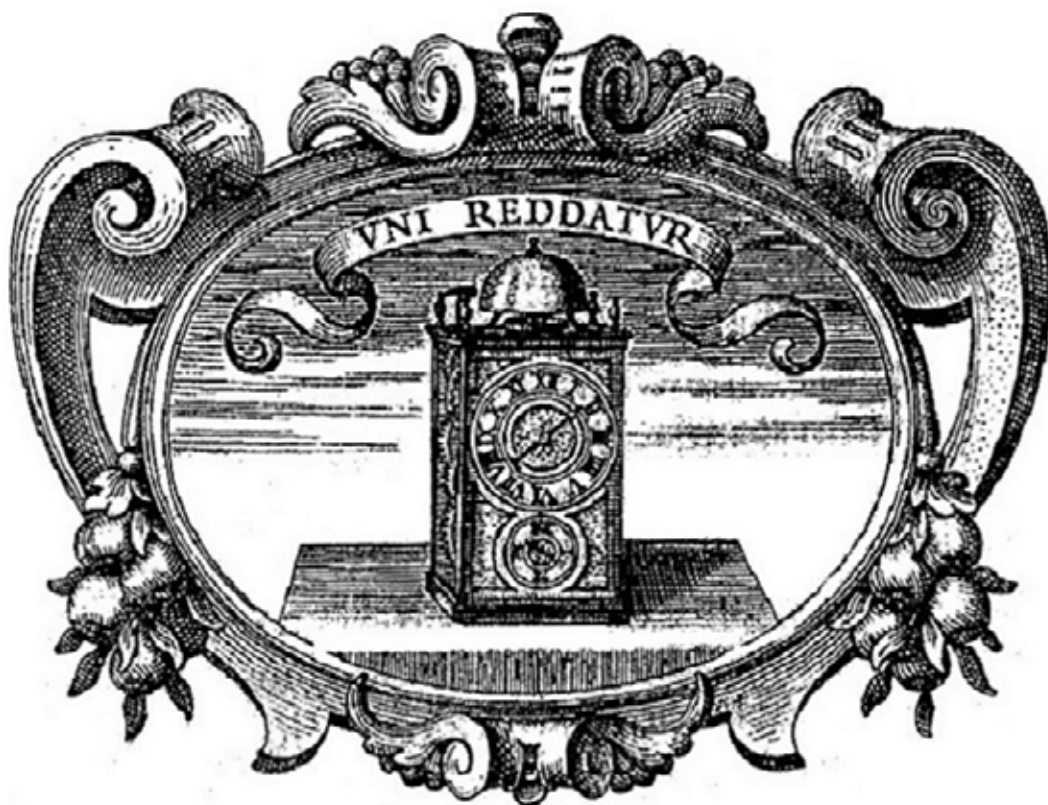
Para acertar en la elección de un buen secretario sería conveniente ejercitar primero los sujetos dando el príncipe secretarios a sus embajadores y ministros grandes, los cuales fuesen de buen ingenio y capacidad, con conocimiento de la lengua latina, llevándolos por diversos puestos y trayéndolos después a las secretarías de la Corte, donde sirviesen de oficiales y se perficionasen para secretarios de Estado y de otros Consejos, y para tesoreros, comisarios y veedores; cuyas experiencias y noticias importarían mucho al buen gobierno y expedición de los negocios. Con esto se escusaría la mala elección que los ministros suelen hacer de secretarios, valiéndose de los que tenían antes, los cuales ordinariamente no son a propósito; de donde resulta que suele ser más dañoso al príncipe elegir un ministro bueno que tiene mal secretario, que elegir un malo que le tiene bueno. Fuera de

que, elegido el secretario por la mano del príncipe —de quien espera su acrescentamiento—, velarían más los ministros en su servicio y estarían más atentos a las obligaciones de sus cargos y a la buena administración de la hacienda real.

Conociendo el rey don Alonso el Sabio la importancia de un buen secretario, dijo que «debe el rey escoger tal home para esto, que sea de buen linaje, e haya buen seso natural e sea bien razonado, e de buena manera e de buenas costumbres, e sepa leer e escribir tambien en latín como en romance». No parece que quiso el rey don Alonso que solamente supiese el secretario escribir la lengua latina, sino también hablalla, siendo tan importante a quien ha de tratar con todas las naciones. En estos tiempos que la monarquía española se ha dilatado por provincias y reinos extranjeros es muy necesario, siendo frecuente la correspondencia de cartas latinas.

La parte más esencial en el secretario es el secreto. De quien se le dio por esto el nombre, para que en sus oídos le sonase a todas horas su obligación. La lengua y la pluma son peligrosos instrumentos del corazón, y suele manifestarse por ellos o por ligereza del juicio, incapaz de misterios, o por vanagloria, queriendo los secretarios parecer depósitos de cosas importantes y mostrarse entendidos discurrendo o escribiendo sobre ellas a correspondientes que no son ministros; y así, no será bueno para secretario quien no fuere tan modesto que escuche más que refiera, conservando siempre un mismo semblante, porque se lee por él lo que contienen sus despachos.

EMPRESA LVII



OBRAN en el reloj las ruedas con tan mudo y oculto silencio que ni se ven ni se oyen; y aunque dellas pende todo el artificio no le atribuyen a sí, antes consultan a la mano su movimiento, y ella sola distingue y señala las horas, mostrándose al pueblo autora de sus puntos. Este concierto y correspondencia se ha de hallar entre el príncipe y sus consejeros. Conveniente es que los tenga, porque — como dijo el rey don Alonso el Sabio — «el emperador e el rey, maguer sean grandes señores, non puede facer cada uno dellos más que un home». Y el gobierno de un estado ha menester a muchos, pero tan sujetos y modestos que no haya resolución que la atribuyan a su consejo, sino al del príncipe. Asístanle al trabajo, no al poder: tenga ministros, no compañeros del imperio. Sepan que puede mandar sin ellos, pero no ellos sin él. Cuando pudiere ejercitar su grandeza y hacer ostentación de su poder sin dependencia ajena, obre por sí solo.

En Egipto, donde está bien dispuesto el calor, engendra el cielo animales perfetos sin la asistencia de otro. Si todo lo confiere el príncipe, más será consultor que príncipe. La dominación se disuelve cuando la suma de las cosas no se reduce a uno. La monarquía se diferencia de los demás gobiernos en que uno solo manda y todos los demás obedecen, y si el príncipe consintiere que manden muchos no será monarquía, sino aristocracia. Donde muchos gobiernan no gobierna ninguno. Por castigo de un estado lo tiene el Espíritu Sanc-

to, y por bendición que sólo uno gobierne. En reconociendo los ministros flojedad en el príncipe y que los deja mandar procuran para sí la mayor autoridad, crece entre ellos la emulación y soberbia, cada uno tira del manto real y lo reduce a jirones. El pueblo, confuso, desconoce entre tantos señores al verdadero y desestima el gobierno, porque todo le parece errado cuando no cree que nace de la mente de su príncipe, y procura el remedio con la violencia. Ejemplos funestos nos dan las historias en la privación del reino y muerte del rey de Galicia don García, el cual ni aun mano quiso ser que señalase los movimientos del gobierno: todo lo remitía a su valido, a quien también costó la vida. El rey don Sancho de Portugal fue privado del reino porque en él mandaban la reina y criados de humilde nacimiento. Lo mismo sucedió al rey don Enrique el Cuarto, porque vivía tan ajeno de los negocios, que firmaba los despachos sin leerlos ni saber lo que contenían.

A todos los males está expuesto un príncipe que sin examen, sin consideración, ejecuta solamente lo que otros ordenan, porque en él imprime cada uno como en cera lo que quiere. Así sucedió al emperador Claudio. Sobre los hombros propios del príncipe, no sobre los de los ministros, fundó Dios su principado, como dio a entender Samuel a Saúl cuando, ungido rey, le hizo un banquete, en que de industria solamente le sirvió la espalda de un carnero. Pero no ha de ser el príncipe como el camello, que ciegamente se inclina a la carga: menester es que sus espaldas sean con ojos, como las de aquella visión de Ezequiel, para que vean y sepan lo que llevan sobre sí. «Carro y carretero de Israel» llamé Eliseo a Elías,⁷⁵ porque sustentaba y regía el peso del gobierno. Deja de ser príncipe el que por sí mismo no sabe mandar ni contradecir; como se vio en Vitelio, que, no teniendo capacidad para ordenar ni castigar, más era causa de la guerra que emperador. Y así, no solamente ha de ser el príncipe mano en el reloj del gobierno, sino también volante que dé el tiempo al movimiento de las ruedas, dependiendo dél todo el artificio de los negocios.

No por esto juzgo que haya de hacer el príncipe el oficio de juez, de consejero o presidente. Más supremo y levantado es el suyo. Si a todo atendiese le faltaría tiempo para lo principal, y así, «debe haber —palabras son del rey don Alonso— homes sabidores e entendidos, e leales e verdaderos, que le ayuden e le sirvan de fecho en aquellas cosas que son menester para su consejo, e para facer justicia e derecho a la gente; ca él solo non podría haber nin librar todas las cosas, porque ha menester por fuerza ayuda de otros en quien se fíe». Su oficio es valerse de los ministros como de instrumentos de reinar, y dejallos obrar, pero atendiendo a lo que obran con una dirección superior, más o menos inmediata o asistente según la importancia de los negocios. Los que son propios de los ministros traten los ministros; los que tocan al oficio de príncipe, sólo el príncipe los resuelva. Por esto se enojó Tiberio con el Senado, que todo lo remitía a él.

No se han de embarazar los cuidados graves del príncipe con consultas ligeras, cuando sin ofensa de la majestad las puede resolver el ministro. Por esto advirtió Sanquinio al Senado romano que no acrecentase los cuidados del emperador en lo que sin dalle disgusto se podía remediar. En habiendo hecho el príncipe confianza de un ministro para algún manejo deje que corra por él enteramente. Entregado a Adán el dominio de la tierra, le puso Dios delante los animales y aves para que les pusiese sus nombres, sin querer reservallo para sí. También ha de dejar el príncipe a otros las diligencias y fatigas ordinarias, por

75.— *II Reyes*: 12.

que la cabeza no se cansa en los oficios de las manos y pies, ni el piloto trabaja en las faenas, antes sentado en la popa gobierna la nave con un reposado movimiento de la mano, con que obra más que todos.

Cuando el príncipe, por su poca edad o por ser decrepita, o por natural insuficiencia, no pudiere atender a la dirección de los negocios por mayor, tenga quien le asista, siendo de menos inconveniente gobernarse por otro que errallo todo por sí. Los primeros años del imperio de Nerón fueron felices porque se gobernó por buenos consejeros, y cuando quiso por sí solo se perdió. El rey Filipe Segundo, viendo que la edad y los achaques le hacían inhábil para el gobierno, se valió de ministros fieles y experimentados. Pero aun cuando la necesidad obligare a esto al príncipe, no ha de vivir descuidado y ajeno de los negocios aunque tenga ministros muy capaces y fieles, porque el cuerpo de los estados es como los naturales, que, en faltándoles el calor interior del alma ningunos remedios ni diligencias bastan a mantenerlos o a sustentar que no se corrompan. Alma es el príncipe de su república, y para que viva es menester que en alguna manera asista a sus miembros y órganos. Si no pudiere enteramente, dé a entender que todo lo oye y ve, con tal destreza que se atribuya a su disposición y juicio.

La presencia del príncipe, aunque no obre y esté divertida, hace recatados los ministros. El saber que van a sus manos las consultas les da reputación aunque ni las mude ni las vea. ¿Qué será, pues, si tal vez pasare los ojos por ellas, o informado secretamente las corrigiere y castigare los descuidos de sus ministros y se hiciere temer? Una sola demostración destas los tendrá cuidadosos, creyendo o que todo lo mira o que suele mirallo. Hagan los Consejos las consultas de los negocios y de los sujetos beneméritos para los cargos y las dignidades, pero vengan a él y sea su mano la que señale las resoluciones y las mercedes, sin permitir que, como reloj de sol, las muestren sus sombras —por sombras entiendo los ministros y validos— y que primero las publiquen atribuyéndolas a ellos, porque si en esto faltare el respeto perderán los negocios su autoridad y las mercedes su agradecimiento, y quedará desestimado el príncipe de quien se habían de reconocer. Por esta razón Tiberio, cuando vio inclinado el Senado a hacer mercedes a Marco Hórtalo, se opuso a ellas, y se enojó contra Junio Galión porque propuso los premios que se habían de dar a los soldados pretorianos, pareciéndole que no convenía los señalase otro, sino solamente el emperador.

No se respeta a un príncipe porque es príncipe, sino porque, como príncipe, manda, castiga y premia. Las resoluciones ásperas o las sentencias penales pasen por la mano de los ministros y encubra la suya el príncipe: caiga sobre ellos la aversión y el odio natural al rigor y a la pena, y no sobre él. De Júpiter decía la antigüedad que solamente vibraba los rayos benignos, que sin ofensa eran amagos y ostentación de su poder, y los demás, por consejo de los dioses. Esté en los ministros la opinión de rigurosos y en el príncipe la de clemente. Dellos es el acusar y condenar; del príncipe, el absolver y perdonar. Gracias daba el rey don Manuel de Portugal al que hallaba razones para librar de muerte algún reo. Asistiendo el rey de Portugal don Juan el Tercero a la vista de un proceso criminal, fueron iguales los votos: unos absolvían al reo, otros le condenaban; y habiendo de dar el suyo, dijo: «Los que le habéis condenado habéis hecho justicia, a mi entender, y quisiera que con ellos se hubiesen conformado los demás; pero yo voto que sea absuelto, por que no

se diga que por el voto del rey fue condenado a muerte un vasallo». Para la conservación dellos fue criado el príncipe, y si no es para que se consiga no ha de quitar la vida a alguno.

No asiste al artificio de las ruedas la mano del reloj, sino las deja obrar y va señalando sus movimientos. Así le pareció al emperador Carlos Quinto que debían los príncipes gobernarse con sus consejeros de Estado, dejándolos hacer las consultas sin intervenir a ellas; y lo dio por instrucción a su hijo Filipe Segundo, porque la presencia confunde la libertad y suele obligar a la lisonja. Si bien parece que en los negocios graves conviene mucho la presencia del príncipe, porque no dejan tan informado el ánimo las consultas leídas como las conferidas, en que aprenderá mucho y tomará amor a los negocios, conociendo los naturales y fines de sus consejeros; pero debe estar el príncipe muy advertido en no declarar su mente, por que no le siga la lisonja o el respeto o el temor, que es lo que obligó a Pisón a decir a Tiberio —cuando quiso votar la causa de Marcelo, acusado de haber quitado la cabeza de la estatua de Augusto y puesto la suya— que en qué lugar quería votar; porque si el primero, tendría a quien seguir, y si el último, temía contradecille inconsideradamente. Por esto fue alabado el decreto del mismo emperador cuando ordenó que Druso su hijo no votase el primero en el Senado, por que no necesitase a los demás a seguir su parecer.

Este peligro es grande, y también la conveniencia de no declarar el príncipe, ni antes ni después, su ánimo en las consultas, porque podrá con mayor secreto ejecutar a su tiempo el consejo que mejor le pareciere. El rey don Enrique de Portugal fue tan advertido en esto, que proponía los negocios a su Consejo sin que en las palabras o en el semblante se pudiese conocer su inclinación. De aquí nació el estilo de que los presidentes y virreyes no voten en los Consejos, el cual es muy antiguo, usado entre los etolos. Pero en caso que el príncipe desee aprobación, y no consejo, podrá dejarse entender antes señalando su opinión, porque siempre hallará muchos votos que le sigan, o por agradalle o porque fácilmente nos inclinamos al parecer del que manda.

En los negocios de guerra, y principalmente cuando se halla el príncipe en ella, es más importante su asistencia a las consultas, por las razones dichas y por que anime con ella y pueda luego ejecutar las resoluciones sin que se pase la ocasión mientras se las refieren; pero esté advertido de que muchos consejeros delante de su príncipe quieren acreditarse de valerosos y parecer más animosos que prudentes, y dan arrojados consejos, aunque ordinariamente no suelen ser los ejecutores dellos, antes los que más huyen del peligro, como sucedió a los que aconsejaban a Vitelio que tomase las armas.

Cuestión es ordinaria entre los políticos si el príncipe ha de asistir a hacer justicia en los tribunales. Pesada ocupación parece, y en que perdería el tiempo para los negocios políticos y del gobierno, si bien Tiberio, después de haberse hallado en el Senado, asistía a los tribunales. El rey don Fernando el Santo se hallaba presente a los pleitos, oía y defendía a los pobres y favorecía a los flacos contra los poderosos. El rey don Alonso el Sabio ordenó que el rey juzgase las causas de las viudas y de los güérfanos, porque «maguer el rey es tenuto de guardar todos los de su tierra, señaladamente lo debe facer a éstos, porque son así como desamparados e más sin consejo que los otros». A Salomón acreditó su gran juicio en decidir las causas, y los israelitas pedían rey que, como los que tenían las demás naciones, los juzgase. Sola la presencia del príncipe hace buenos a los jueces, y sola la fuerza de rey puede defender a los flacos. Lo que más obligó a Dios a hacer rey a David fue el

ver que quien libraba de los dientes y garras de los leones a sus ovejas sabría defender a los pobres de los poderosos.

Tan grato es a Dios este cuidado, que por él solo se obliga a borrar los demás pecados del príncipe y reducirlos a la candidez de la nieve; y así, no niego el ser ésta parte principal del oficio de rey, pero se satisface a ella con elegir buenos ministros de justicia y con mirar cómo obran. Y bastará que tal vez en las causas muy graves —llamo⁷⁶ graves las que pueden ser oprimidas del poder— se halle al votallas, y que siempre teman los jueces que puede estar presente a ellas desde alguna parte oculta del tribunal. Por este fin están todos dentro del Palacio real de Madrid, y en las salas donde se hacen hay ventanas, a las cuales sin ser visto se suele asomar Su Majestad: traza que se aprendió del diván del Gran Turco, donde se juntan los bajáes a conferir los negocios, y cuando quiere los oye por una ventana cubierta con un tafetán carmesí.

Este concierto y armonía del reloj, y la correspondencia de sus ruedas con la mano que señala las horas, se ve observada en el gobierno de la monarquía de España, fundado con tanto juicio, que los reinos y provincias que desunió la Naturaleza los une la prudencia. Todas tienen en Madrid un Consejo particular: el de Castilla, de Aragón, de Portugal, de Italia, de las Indias y de Flandes, a los cuales preside uno. Allí se consultan todos los negocios de justicia y gracia tocantes a cada uno de los reinos o provincias. Suben al rey estas consultas y resuelve lo que juzga más conveniente. De suerte que son estos Consejos las ruedas; Su Majestad, la mano. O son los nervios ópticos por donde pasan las especies visuales, y el rey el sentido común que las diciere y conoce, haciendo juicio dellas. Estando, pues, así dispuestas las cosas de la monarquía, y todas presentes a Su Majestad, se gobiernan con tanta prudencia y quietud, que en más de cien años que se levantó apenas se ha visto un desconcierto grande, con ser un cuerpo ocasionado a él por la desunión de sus partes. Más unida fue la monarquía de los romanos, y cada día había en ella movimientos y inquietudes: evidente argumento de lo que ésta excede a aquélla en sus fundamentos, y que la gobiernan varones más fieles y de mayor juicio y prudencia.

Habiéndose, pues, de reducir toda la suma de las cosas al príncipe, conviene que no solamente sea padre de la república en el amor, sino también en la economía, y que no se contente con tener consejeros y ministros que cuiden de las cosas, sino que procure tener dellas secretas noticias por quien se gobierne, como los mercaderes por un libro que tienen particular y secreto de sus tratos y negociaciones. Tal le tuvo el emperador Augusto, en el cual escribía de su mano las rentas públicas, la gente propia y auxiliar que podía tomar armas, las fuerzas navales, los reinos y provincias del Imperio, los tributos y exacciones, los gastos, gajes y donativos. La memoria es depósito de las experiencias, pero depósito frágil si no se vale de la pluma para perpetuallas en el papel. Mucho llegará a saber quien escribiere lo que, enseñado de los aciertos y de los errores, notare por conveniente.

Si V. A. despreciare esta diligencia cuando ciñere sus sienes la corona, y le pareciere que no conviene humillar a ella la grandeza real, y que basta asistir con la presencia, no con la atención, al gobierno, dejándole en manos de sus ministros, bien creo de la buena constitución y orden de la monarquía en sus Consejos y tribunales que pasará V. A. sin peligro notable la carrera de su reinado; pero habrá sido mano de reloj, gobernada de

76.- 1642: 'llamò'. El inciso no se lee en 1640.

otras ruedas, y no se verán los efectos de un gobierno levantado y glorioso, como sería el de V. A. si —como espero— procurase en otro libro como en el de Augusto notar cada año, en cada reino aparte, aquellas⁷⁷ mismas cosas, añadiendo las fortalezas principales dél, qué presidios tienen, qué varones señalados hay para el gobierno de la paz y de la guerra, sus calidades, partes y servicios y otras cosas semejantes, haciendo también memoria de los negocios grandes que van sucediendo, en qué consistieron sus aciertos o sus errores, y de otros puntos y advertencias convenientes al buen gobierno.

Por este cuidado y atención es tan admirable la armonía del gobierno de la Compañía de Jesús, a cuyo general se envían noticias particulares de todo lo que pasa en ella, con listas secretas de los sujetos. Y porque éstos mudan con el tiempo sus calidades y costumbres, se van renovando de tres en tres años, aunque cada año se envían algunas informaciones no tan generales, sino de accidentes que conviene tenga entendidos. Con lo cual siempre son acertadas las elecciones, ajustando la capacidad de los sujetos a los puestos, no al contrario. Si tuviesen los príncipes estas notas de las cosas y de las personas no serían engañados en las relaciones y consultas; se harían capaces del arte de reinar, sin depender en todo de sus ministros; serían servidos con mayor cuidado dellos, sabiendo que todo había de llegar a su noticia y que todo lo notaban. Con que no se cometerían descuidos, tan notables como vemos, en no prevenir a tiempo las cosas necesarias para la guerra y la paz; la virtud crecería, y menguaría con el vicio el temor a tales registros.

No serán embarazosas estas sumarias relaciones, unas por mano del mismo príncipe y otras por los ministros que ocupan los puestos principales, o por personas inteligentes de quien se pueda fiar que las harán puntuales, pues si —como dijo Cicerón— son necesarias las noticias universales y particulares a un senador, que solamente tiene una parte pequeña en el gobierno, ¿cuánto más serán al príncipe, que atiende al universal? Y si Filipe, rey de Macedonia, hacía que le leyese cada día dos veces las capitulaciones de la confederación con los romanos, ¿por qué se ha de desdeñar el príncipe de ver en un libro abreviado el cuerpo de su Imperio, reconociendo en él, como en un pequeño mapa, todas las partes de que consta?

77.— 1642: 'i aquellas.' Tomo la lectura de 1640.

EMPRESA LVIII



ES el honor uno de los principales instrumentos de reinar. Si no fuera hijo de lo honesto y glorioso le tuviera por invención política. Firmeza es de los imperios: ninguno se puede sustentar sin él. Si faltase en el príncipe faltaría la guarda de sus virtudes, el estímulo de la fama y el vínculo con que se hace amar y respetar. *Querer* exceder en las riquezas es de tiranos; en los honores, de reyes. No es menos conveniente el honor en los vasallos que en el príncipe, porque no bastarían las leyes a reprimir los pueblos sin él, siendo así que no obliga menos el temor de la infamia que el de la pena. Luego se disolvería el orden de república si no se hubiese hecho reputación la obediencia, la fidelidad, la integridad y fe pública. La ambición de gloria conserva el respeto a las leyes, y para alcanzalla se vale del trabajo y de las virtudes.

No es menos peligrosa la república en quien todos quieren obedecer que aquella en quien todos quieren mandar. Un reino humilde y abatido sirve a la fuerza y desconoce sus obligaciones al señor natural, pero el altivo ypreciado del honor desestima los trabajos y los peligros, y aun su misma ruina, por conservarse obediente y fiel. ¿Qué guerras, qué calamidades, qué incendios no ha tolerado constante el condado de Borgoña por conservar su obediencia y lealtad a su rey? Ni la tiranía y bárbara crueldad de los enemigos, ni la infección de los elementos, conjurados todos contra ella, han podido derribar su constancia.

Pudieron quitar a aquellos fieles vasallos las haciendas, las patrias y las vidas, pero no su generosa fe y amor entrañable a su señor natural.

Para los males internos suele ser remedio el tener bajo al pueblo, sin honor y reputación política, de que usan los chinos, que solamente peligran en sí mismos; pero en los demás reinos, expuestos a la invasión, es necesaria la reputación y gloria de los vasallos para que puedan repeler a los enemigos, porque donde no hay honra no hay valor. No es gran príncipe el que no domina a corazones grandes y generosos, ni podrá sin ellos hacerse temer ni dilatar sus dominios. La reputación en los vasallos les obliga a procuralla en el príncipe, porque de su grandeza pende la dellos. Una sombra vana de honor los hace constantes en los trabajos y animosos en los peligros. ¿Qué tesoros bastarían a comprar la hacienda que derraman, la sangre que vierten por voluntad y caprichos de los príncipes, si no se hubiera introducido esta moneda pública del honor, con que cada uno se paga en su presunción? Precio es de las hazañas y acciones heroicas, y el precio más barato que pudieron hallar los príncipes; y así, cuando no fuera por grandeza propia, deben por conveniencia mantener vivo entre los vasallos el punto del honor, disimulando o castigando ligeramente los delitos que por conservalle se cometen y animando con premios y demostraciones públicas las acciones grandes y generosas. Pero adviertan que es muy dañosa en los súbditos aquella estimación ligera o gloria vana fundada en la ligereza de la opinión y no en la sustancia de la virtud, porque della nacen las competencias entre los ministros, a costa del bien público y del servicio del príncipe, los duelos, las injurias y homicidios, de que resultan las sediciones. Con ella es puntosa y mal sufrida la obediencia, y a veces se ensangrienta en el príncipe, cuando juzgando el vasallo en el tribunal de su opinión o en el de la voz común que es tirano y digno de muerte, se la da por sacrificarse por la patria y quedar famoso. Y así, es menester que el príncipe cure esta superstición de gloria de sus vasallos inflamándolos en la verdadera.

No se desdeñe la majestad de honrar mucho a los súbditos y a los extranjeros, porque no se menoscaba el honor de los príncipes aunque honren largamente, bien así como no se disminuye la luz de la hacha que se comunica a otras y las enciende. Por esto comparó Ennio a la llama la piedad del que muestra el camino al que va errado.

*Homo qui erranti comiter monstrat viam,
quasi lumen de suo lumine accendat, facit,
nihil hominus ipsi lucet, cum illi accenderit (Ennio).*

De cuya comparación infirió Cicerón que todo lo que se pudiese sin daño nuestro se debe hacer por los demás, aunque no sean conocidos. De ambas sentencias se sacó el cuerpo desta empresa en el blandón con la antorcha encendida, símbolo de la divinidad y insinia del supremo magistrado, de la cual se toma la luz para significar cuán sin detrimento de la llama de su honor le distribuyen los príncipes entre los beneméritos.

Prestada, y no propia, tiene la honra quien teme que le ha de faltar si la pusiere en otro. Los manantiales naturales siempre dan y siempre tienen qué dar. Ineshausto⁷⁸ es el dote del honor en los príncipes, por más liberales que sean. Todos los honran como a depositarios que han de repartir los honores que reciben, bien así como la tierra refresca con sus vapores el aire, el cual se los vuelve en rocíos que la mantienen. Esta recíproca correspondencia

78.- Italianismo por 'inexhausto': inagotable.

entre el príncipe y sus vasallos advirtió el rey don Alonso el Sabio diciendo que «honrando al rey honran a sí mismos e a la tierra donde son; e facen lealtad conocida, porque deben haber bien e honra dél». Cuando se corresponden a sí florece la paz y la guerra y se establece la dominación.

En ninguna cosa muestra más el príncipe su grandeza que en honrar. Cuanto más nobles son los cuerpos de la Naturaleza tanto más pródigos en repartir sus calidades y dones. Dar la hacienda es caudal humano; dar honras, poder de Dios o de aquellos que están más cerca de Él. En estas máximas generosas deseo ver a V. A. muy instruido, y que con particular estudio honre V. A. la nobleza, principal columna de la monarquía.

*Os cavaleiros tende em muita estima,
pois com seu sangue intrepido e fervente
estenden não somente á ley de cima,
mas inda vosso imperio preeminente (Camoës).*

Oiga V. A. sobre esto a su glorioso antecesor el rey don Alonso el Sabio, el cual, amestrando a los reyes sus sucesores, dice: «Otrosí, deben amar e honrar a los ricoshomes, porque son nobleza e honra de sus Cortes e de sus reinos; e amar e honrar deben los caballeros, porque son guarda e amparamiento de la tierra; ca non se deben recelar de recibir muerte por guardarla e acrescentarla».

Los servicios mueren sin el premio; con él viven y dejan glorioso el reinado, porque en tiempo de un príncipe desagradecido no se acometen cosas grandes ni quedan ejemplos gloriosos a la posteridad. Apenas hicieron otra hazaña aquellos tres valientes soldados que rompiendo por los escuadrones tomaron el agua de la cisterna, porque no los premió David. El príncipe que honra los méritos de una familia funda en ella un vínculo perpetuo de obligaciones y un mayorazgo de servicios: no menos mueve a obrar gloriosamente a los nobles lo que sirvieron sus progenitores y las honras que recibieron de los reyes, que las que esperan. Estas consideraciones obligaron a los antecesores de V. A. a señalar con eternas memorias de honor los servicios de las casas grandes de España. El rey don Juan el Segundo premió y honró los que hicieron los condes de Ribadeo concediéndoles que comiesen a la mesa de los reyes el día de los Reyes y se les diese el vestido que trajese el rey aquel día. El Rey Católico hizo la misma merced a los condes de Cádiz del que vistiesen los reyes en la festividad de la Inmaculada Virgen Nuestra Señora por setiembre; a los marqueses de Moya, la copa en que bebiesen el día de Santa Lucía; a los de la casa de Vera, condes de la Roca, que pudiesen cada año hacer exemptos de tributos a treinta todos los sucesores en ella. Y cuando el mismo rey don Fernando se vio en Saona con el rey de Francia asentó a su mesa al Gran Capitán, a cuya casa se fue a apearse cuando entró en Nápoles. ¿Qué mucho, si le debía un reino, y España la felicidad y gloria de sus armas? Por quien pudo decir lo que Tácito del otro valeroso capitán: que en su cuerpo estaba todo el esplendor de los queruscos, y en sus consejos cuanto se había hecho y sucedido prósperamente.

El valor y prudencia de un ministro solo suele ser el fundamento y exaltación de una monarquía. La que se levantó en América se debe a Hernán Cortés y a los Pizarros; el valor y destreza del marqués de Aytona mantuvo quietos los Estados de Flandes muerta la señora infanta doña Isabel. Instrumentos principales han sido de la continuación del imperio en la augustísima casa de Austria, y de la seguridad y conservación de Italia, al-

gunos ministros presentes, en los cuales los mayores premios serán deuda y centella de emulación gloriosa a los demás.

Con la paga de unos servicios se compran otros muchos. Usura es generosa con que se enriquecen los príncipes y adelantan y aseguran sus estados. El imperio otomano se mantiene premiando y exaltando el valor, donde se halla. La fábrica de la monarquía de España creció tanto porque el rey don Fernando el Católico, y después Carlos Quinto y el rey Filipe Segundo, supieron cortar y labrar las piedras más a propósito para su grandeza. Quéjense los príncipes de que es su siglo estéril de sujetos, y no advierten que ellos le hacen estéril porque no los buscan, o porque si los hallan no los saben hacer lucir con el honor y el empleo, y solamente levantan a aquellos que nacen o viven cerca dellos, en que tiene más parte el caso que la elección. Siempre la Naturaleza produce grandes varones, pero no siempre se valen dellos los príncipes. ¿Cuántos excelentes ingenios, cuántos ánimos generosos nacen y mueren desconocidos, que si los hubieran empleado y ejercitado fueran admiración del mundo? En la capellanía de la iglesia de San Luis en Roma hubiera muerto Ossat sin gloria y sin haber hecho señalados servicios a Francia, si el rey Enrique Cuarto, teniendo noticia de su gran talento, no le hubiera propuesto para cardenal. Si a un sujeto grande deja el príncipe entre el vulgo, vive y muere oculto como uno del vulgo, sin acertar a obrar. Retírase Cristo al monte Tabor con tres discípulos, dejando a los demás con la turba, y como a desfavorecidos se les entorpeció la fe y no pudieron curar a un endemoniado. No crecen o no dan flores los ingenios si no los cultiva y los riega el favor, y así, el príncipe que sembrare honores cogerá grandes ministros; pero es menester sembrarlos con tiempo y tenellos hechos para la ocasión, porque en ella difícilmente se hallan. En esto suelen descuidarse los grandes príncipes cuando viven en paz y sosiego, creyendo que no tendrán necesidad dellos.

No solamente deben los príncipes honrar a los nobles y grandes ministros, sino también a los demás vasallos, como lo encargó el rey don Alonso el Sabio en una de las *Partidas*, diciendo: «E aun deben honrar a los maestros de los grandes saberes, ca por ellos se facen muchos de homes buenos e por cuyo consejo se mantienen e se enderezan muchas vegadas los reinos e los grandes señores; ca así como dijeron los sabios antiguos, la sabiduría de los derechos es otra manera de caballería con que se quebrantan los atrevimientos e se enderezan los tuertos. E aun deben amar e honrar a los ciudadanos, porque ellos son como tesoreros e raíz de los reinos. E eso mismo deben facer a los mercaderes que traen de otras partes a sus señoríos las cosas que son hi menester. E amar e amparar deben otrosí a los menestrales e a los labradores, porque de sus menesteres e de sus labranzas se ayudan e se gobiernan los reyes e todos los otros de sus señoríos, e ninguno non puede sin ellos vivir. E otrosí, todos estos sobredichos, e cada uno en su estado, debe amar e honrar al rey e al reino, e guardar e acrescentar sus derechos e servirle cada uno en la manera que debe, como a su señor natural, que es cabeza e vida e mantenimiento dellos. E cuando el rey esto ficiere con su pueblo habrá abondo en su reino e será rico por ello, e ayudarse ha de los bienes que hi fueren cuando los hubiere menester, e será tenido por de buen seso e amarlo han todos comunalmente, e será temido también de los estraños como de los suyos».

En la distribución de los honores ha de estar muy atento el príncipe, considerando el tiempo, la calidad y partes del sujeto para que ni excedan de su mérito ni falten; porque distinguen los grados, bien así como los fondos el valor de los diamantes: si todos fueran

iguales bajaría en todos la estimación. Especie es de tiranía no premiar a los beneméritos, y la que más irrita al pueblo contra el príncipe. Mucho se perturba la república cuando se reparten mal las honras. Las desiguales al mérito son de nota a quien las recibe y de desdén a los que las merecen: queda uno premiado, y ofendidos muchos. Igualarlas a todos es no premiar alguno. No crece la virtud con la igualdad, ni se arriesga el valor que no ha de ser señalado. Una estatua levantada a uno hace gloriosos a muchos que trabajaron por merecella. La demostración de un honor en un ministro benemérito es para él espuela, para los demás aliento, y para el pueblo obediencia.

Si bien ninguna cosa afirma y ilustra más al príncipe que el hacer honras, debe estar muy atento en no dar a otros aquellas que son propias de la dignidad y le diferencian de los demás, porque éstas no son como la luz, que pasando a otra materia queda entera en la suya; antes todas las que diere dejarán de lucir en él y quedará oscura la majestad, acudiendo todos a recibilla de aquel que la tuviere. Aun en su misma madre Livia no consintió Tiberio las demostraciones particulares de honra que le quería hacer el Senado, porque pertenecían al imperio y juzgaba que disminuían su autoridad. Ni aun las ceremonias que introdujo el caso o la lisonja y son ya propias del príncipe han de ser comunes a otros, porque, si bien son vanas, señalan al respeto los confines de la majestad. Tiberio sintió mucho que se hiciesen por Nerón y Druso las mismas oraciones públicas y plegarias que por él, aunque eran sus hijos y sucesores en el imperio. Los honores de los príncipes quedan desestimados si los hace vulgares la adulación. Si bien cuando los ministros representan en ausencia la persona real se les pueden participar aquellos honores y ceremonias que tocarían al príncipe si se hallase presente, como se practica con los virreyes y tribunales supremos, a imitación de las estrellas, las cuales en ausencia del Sol lucen; pero no en su presencia, porque entonces aquellas demostraciones miran a la dignidad real representada en los ministros, que son retratos de la majestad y reflejos de su poder.

EMPRESA LIX



ADVERTIDA la Naturaleza, distinguió las provincias y las cercó ya con murallas de montes, ya con fosos de ríos y ya con las soberbias olas del mar, para dificultar sus intentos a la ambición humana. Con este fin constituyó la diversidad de climas, de naturales, de lenguas y estilos, con lo cual diferenciada esta nación de aquélla, se uniese cada una para su conservación, sin rendirse fácilmente al poder y tiranía de los extranjeros. Pero no bastaron los reparos de estos límites y términos naturales para que no los violase el apetito insaciable de dominar, porque la ambición es tan poderosa en el corazón humano, que juzga por estrechas las cinco zonas de la Tierra. Alejandro Magno lloraba porque no podía conquistar muchos mundos. Aun los bienes de la vida, y la misma vida, se desprecian contra el deseo natural de prolongalla por un breve espacio de reinar. Pretendía Humaya⁷⁹ el reino de Córdoba; representábanle sus amigos el peligro, y respondió: «Llamadme hoy rey y matadme mañana».

Ninguna pasión más ciega y peligrosa en el hombre que ésta. Muchos por ella perdieron la vida y el estado, queriendo amplialle. Tenía un príncipe de Tartaria un vaso con que bebía, labrado en los cascós de la cabeza de otro príncipe de Moscovia, el cual queriéndole quitar el estado, había perdido el suyo y la vida, y corría por la orla del vaso este letrero:

79.- Muhammad ibn Umayya, castellanizado. Noble de origen morisco que se consideraba descendiente de los Omeyyas y protagonizó la rebelión de Las Alpujarras.

Hic aliena appetendo, propria amisit. Casi lo mismo sucedió al rey don Sancho por haber querido despojar a sus hermanos de los reinos que dividió entre ellos el rey don Fernando su padre. Peligra la ambición si alarga fuera de su reino el brazo, como la tortuga, que en sacando la cabeza del pavés de su concha queda expuesta al peligro; y aunque — como dijo el rey Tiridates — es de particulares mantener lo propio y de reyes batallar por lo ajeno, debe entenderse esto cuando la razón y prudencia lo aconsejan, no teniendo el poder otro tribunal sino el de las armas, porque quien injustamente quita a otro su estado da acción y derecho para que le quiten el suyo.

Primero ha de considerar el príncipe el peligro de los propios que los medios para conquistar los ajenos; por esto el emperador Rodulfo el Primero solía decir que era mejor gobernar bien que ampliar el Imperio. Si hubiera seguido este consejo el rey don Alonso el Sabio no se hubiera dejado llevar de la pretensión del Imperio con peligro de su reino, haciendo cierta la sentencia del rey don Alonso de Nápoles, que comparaba los tales a los jugadores, los cuales, con vana esperanza de aumentar su hacienda, la perdían. El conservar el estado propio es obligación; el conquistar el ajeno es voluntario. La ambición lleva a muchos engañosamente a la novedad y al peligro. Cuanto uno alcanza más, más desea.

Crece con el imperio la ambición de aumentalle. Las ocasiones y la facilidad de las empresas arrebatan los ojos y los corazones de los príncipes, sin advertir que no todo lo que se pueda alcanzar se ha de pretender. La bizarría del ánimo se ha de ajustar a la razón y justicia. No se conserva mejor el que más posee, sino el que más justamente posee. La demasiada potencia, causando celos y invidia, dobla los peligros, uniéndose todos y armándose contra el más poderoso; como lo hicieron los reyes de España contra el rey don Alonso el Tercero, cuya prosperidad y grandeza les era sospechosa. Por lo cual conviene más tener en disposición que en ejercicio el poder, porque no hay menos peligros en adquirir que en haber adquirido.

Cuando falten enemigos externos, la misma opulencia derriba los cuerpos, como se experimentó en la grandeza romana. Lo cual antevisto de Augusto, trató de remediallo poniendo límites al Imperio romano, como después lo ejecutó el emperador Adriano. Ponga el príncipe freno a su felicidad si la quiere regir bien. El levantar o ampliar las monarquías no es muy dificultoso a la injusticia y tiranía armada con la fuerza; la dificultad está en la conservación, siendo más dificultoso el arte de gobernar que el de vencer, porque en las armas obra las más veces el caso, y en el gobierno siempre el consejo. La felicidad suele entrarse por los portales sin que la llame el mérito o la diligencia; pero el detenella no sucede sin gran prudencia. El rey don Alonso el Sabio da la razón de que no es menor virtud la que mantiene que la que adquiere: «Porque la guardia aviene por seso, e la ganancia por aventura». Fácilmente se escapa la Fortuna de las manos si con ambas no se detiene. El hallar un espín — que es el cuerpo desta empresa — no es difícil; el detenelle ha menester el consejo, para aplicar la mano con tal arte que les coja el tiempo a sus púas,⁸⁰ con las cuales parece un cerrado escuadrón de picas.

*Fert omnia secum,
se pharetra, sese iaculo, sese utitur arcu* (Claudio).

80.— Atendiendo a que no las tenga erizadas. En la Empresa 73: 'Todo consiste en coger el tiempo a su furia'

Apenas se retiraron de los Países Bajos las armas españolas —en tiempo del señor don Juan de Austria— cuando se cubrieron dellas los rebeldes. Fácil fue al rey de Francia apoderarse injustamente del estado de Lorena, pero el retenelle le cuesta muchos gastos y peligros, y siempre habrá de tener sobre él armada la mano. Las causas que concurren para adquirir no asisten siempre para mantener; pero una vez mantenido lo sustenta el tiempo, y así, uno solo gobierna los estados que con gran dificultad fabricaron muchos príncipes.

Siendo, pues, el principal oficio del príncipe conservar sus estados, pondré aquí los medios con que se mantienen, o ya sean adquiridos por la sucesión, por la elección o por la espada, suponiendo tres causas universales que concurren en adquirir y conservar, que son: Dios, cuando se tiene propicio con la religión y la justicia; la ocasión, cuando un concurso de causas abre camino a la grandeza; la prudencia en hacer nacer las ocasiones, o, ya nacidas por sí mismas, saber usar dellas. Otros instrumentos hay comunes a la ciencia de conservar: éstos son el valor y aplicación del príncipe, su consejo, la estimación, el respeto y amor a su persona, la reputación de la corona, el poder de las armas, la unidad de la religión, la observancia de la justicia, la autoridad de las leyes, la distribución de los premios, la severidad del castigo, la integridad del magistrado, la buena elección de los ministros, la conservación de los privilegios y costumbres, la educación de la juventud, la modestia de la nobleza, la pureza de la moneda, el aumento del comercio y buenas artes, la obediencia del pueblo, la concordia, la abundancia y la riqueza de los erarios.

Con estas artes se mantienen los estados; y aunque en todos se requiere mucha atención, no han menester tanta los heredados por sucesión de padres a hijos, porque, ya convertida en naturaleza la dominación y la obediencia, viven los vasallos olvidados de que fue la corona institución y no propiedad. Nadie se atreve a perder el respeto al que en naciendo reconoció por señor; todos temen en el sucesor la venganza y castigo de lo que cometieren contra el que gobierna. Compadecen los vasallos sus defetos. El mismo curso de los negocios —que con el largo uso y experiencia tiene ya hecha su madre, por donde se encaminan— le lleva seguro, aunque sea inhábil para el gobierno, como tenga un natural dócil, deseoso de acertar y haga buena elección de ministros o se los dé el caso.

En los estados heredados por línea transversal o por matrimonio es menester mayor cuidado y destreza, principalmente en los primeros años del gobierno, en que suelen peligrar los sucesores que con demasiado celo o con indiscreto deseo de gloria se oponen a las acciones y costumbres de sus antecesores y entran innovando el estado pasado sin el recato y moderación que es menester, aun cuando se trata de reducirle de mal en bien, porque la sentencia de Platón, que todas las mudanzas son peligrosas si no es la de los males, no parece que se puede entender en el gobierno, donde corren grandes riesgos si no se hacen poco a poco, a imitación de la Naturaleza, que en los pasajes de unos extremos a otros interpone la templanza de la primavera y del otoño entre los rigores del invierno y del estío. De gran riesgo y trabajo es una mudanza repentina, y muy fácil la que se va declinando dulcemente. En la navegación es peligroso mudar las velas haciendo el caro, porque pasan de repente del uno al otro costado del bajel. Por esto conviene mucho que cuando entran a gobernar los príncipes se dejen llevar del movimiento del gobierno pasado, procurando reducirle a su modo con tal dulzura que el pueblo antes se halle de la otra parte que reconozca los pasos por donde le han llevado. Tiberio no se atrevió en el principio de su imperio a quitar los juegos públicos, introducidos por Augusto. Pocos meses le duró a Galba

el imperio, porque entró en él castigando los excesos y reformando los donativos y no permitiendo las licencias y desenvolturas introducidas en tiempo de Nerón, tan hecho ya a ellas el pueblo, que no menos amaba entonces los vicios que veneraba antes las virtudes de sus príncipes. Lo mismo sucedió al emperador Pertinaz,⁸¹ porque dio luego a entender que quería reformar la disciplina militar, relajada en el imperio de Cómodo. También cayó en este error el rey de Francia Luis Undécimo, el cual entró a reinar haciendo grandes justicias en personas principales. Como es vicio del principado antiguo el rigor, ha de ser virtud del nuevo la benignidad.

*Nil pudet assuetos sceptris, mitissima sors est
regnorum sub rege novo* (Lucano).

Tiempo es menester para ajustar el gobierno, porque no es de menor trabajo reformar una república que formalla de nuevo. Por esto David se escusó de castigar a Joab por la muerte alevosa que dio a Abner, diciendo que era recién ungido y delicado aún su reinado para hacelle aborrecible con el rigor. No se perdiera Roboam si hubiera tenido esta consideración cuando, mal aconsejado, respondió al pueblo —que le pedía le tratase con menor rigor que su padre— que agravaría el yugo que le había puesto, y que si los había castigado con azotes, él los castigaría con escorpiones.

Ninguna cosa más importante en los principios del gobierno que acreditarse con acciones gloriosas, porque, ganado una vez el crédito, no se pierde fácilmente. Por esto Domicio Corbulón, cuando fue enviado a Armenia, puso tanto cuidado en cobrar buena opinión. Lo mismo procuró Agrícola en el gobierno de Bretaña, reconociendo que según el concepto y buen suceso de las primeras acciones sería lo demás.

Siempre es peligrosa la comparación que hace el pueblo del gobierno pasado con el presente cuando no halla en éste la felicidad que en aquél o no ve en el sucesor el agrado y las buenas partes y calidades que aplaudía en el antecesor. Por esto conviene mucho procurar que no desdiga el un tiempo del otro y que parezca que es una misma mano la que rige las riendas. Y si o no supiere o no pudiere el príncipe disponer de suerte sus acciones que agraden como las pasadas, huya las ocasiones en que puedan compararse, que es lo que movió a Tiberio a no hallarse en los juegos públicos, temiendo que lo severo y melancólico de su ingenio, comparado con lo festivo y agradable del de Augusto, no daría satisfacción al pueblo. Y así, debe reconocer el príncipe que entra a reinar qué cosas se reprehendían y eran odiosas en el gobierno pasado, para no incurrir en ellas. Con esta máxima entró Nerón a gobernar el Imperio, instruido de aquellos dos grandes varones que tenía por consejeros.⁸²

Procure el príncipe acomodar sus acciones al estilo del país y al que observaron sus antecesores, porque aun las virtudes nuevas del sucesor, no conocidas en el antecesor o en la provincia, las tiene por vicios el pueblo y las aborrece. Llamaban los partos por su rey a Venón, hecho a las costumbres cortesananas de Roma —donde había estado en rehenes—, y con ellas perdió el afecto de su reino, teniéndolas por nuevos vicios. El no salir a caza ni tener cuidado de los caballos, como lo hacían sus antepasados, indignaba al pueblo. Al contrario, Zeno fue amado de la nobleza y del pueblo porque se acomodaba a sus costumbres. Y si aun las novedades en la propia persona causan estos efectos, ¿cuánto

81.— Publio Helvio *Pertinax*.

82.— Séneca y Burro.

mayores los causará la mudanza de estilos y costumbres del pueblo? Pero sí conviniere corregillas, sea con tal templanza que ni parezca el príncipe demasíadamente justiciero ni remiso. Si bien cuando la omisión del antecesor fue grande y el pueblo desea el remedio es muy aplaudida la actividad del sucesor, como se experimentó en los primeros años del gobierno glorioso del padre de V. A.

Entrar a reinar perdonando ofensas propias y castigando las ajenas es tan generosa justicia, que acredita mucho a los príncipes y les concilia las voluntades de todos, como sucedió a los emperadores Vespasiano y Tito y al rey Carlos Séptimo de Francia. Reconociendo esto el rey Witiza, levantó el destierro a los que su padre había condenado y mandó quemar sus procesos, procurando con este medio asegurar la corona en sus sienes.

Si bien todas estas artes son muy convenientes, la principal es granjear el amor y obediencia de los vasallos, en que fueron grandes maestros dos reyes de Aragón. El uno fue don Alonso el Primero, cuando pasó a gobernar a Castilla por su mujer doña Urraca, mostrándose afable y benigno con todos. Oía por sí mismo los pleitos, hacía justicia, amparaba los güérfanos, socorría a los pobres, honraba y premiaba la nobleza, levantaba la virtud, ilustraba el reino, procuraba la abundancia y población, con que robó los corazones de todos. El otro fue el rey don Alonso el Quinto, que aseguró el afecto de los vasallos del reino de Nápoles con la atención y prudencia en los negocios, con el premio y castigo, con la liberalidad y agrado y con la facilidad de las audiencias; tan celoso del bien público y particular, y tan hecho al trato y estilos del reino, que no parecía príncipe extranjero, sino natural.

Estos reyes, como se hallaron presentes, pudieron más fácilmente granjear las voluntades de los súbditos y hacerse amar, lo cual es más dificultoso en los príncipes ausentes, que tienen su corte en otros estados; porque la fidelidad, si no se yela, se entibia con su larga ausencia, y solamente la podrá mantener ardiente la excelencia del gobierno, procurando hacer acertadas elecciones de ministros y castigando severamente sus desórdenes, principalmente las que se cometieren contra la justicia, las honras y las haciendas, porque sólo este consuelo tienen los vasallos ausentes, que si fuere bueno el príncipe los tratará tan bien como a los presentes, y si fuere malo topará primero con éstos su tiranía. Pero porque casi siempre semejantes reinos aman las novedades y mudanzas y desean un príncipe presente que los gobierne por sí mismo y no por otros, conviene que sea armada la confianza que dellos se hiciere, y prevenida para los casos, usando de los medios que diremos para la conservación de los reinos adquiridos con la espada.

Los imperios electivos que dio la gracia, la misma gracia los conserva; aunque ésta suele durar poco, porque, si bien todos los imperios nuevos se reciben con aplauso, en éste se cae luego. En la misma aclamación cuando Saúl fue elegido rey empezó el pueblo a desconfiar dél y a desprecialle, aunque fue de Dios su elección. Pero hay artes con que puede el elegido mantener la opinión concebida de sí, procurando conservar las buenas partes y calidades que le hicieron digno de la corona, porque se mudan los hombres en la fortuna próspera. Tiberio tuvo buenas costumbres y nombre cuando fue particular y vivió debajo del imperio de Augusto. De Galba se refiere lo mismo. Sea grato y apacible con todos; muéstrase agradecido y liberal con los que le eligieron y benigno con los que le contradijeron; celoso del bien público y de la conservación de los privilegios y costumbres del reino. Aconséjese con los naturales, empleándolos en los cargos y oficios sin admitir forasteros ni dar mucha mano a sus parientes y amigos; mantenga modesta su familia; mezcle la ma-

jeñad con el agrado y la justicia con la clemencia; gobierne el reino como heredado, que ha de pasar a los suyos, y no como electivo desfrutándole en su tiempo, porque⁸³ suele no perdonar a los pueblos un reino breve, siendo muy dificultoso el templarnos en la grandeza que ha de morir con nosotros.

Es menester también que el príncipe ame la paz, porque los reinos electivos temen por señor al que tiene valor para domar a otros y aman al que trata de su conservación — como sucede a Polonia—, conociendo que todos los reinos fueron electivos en sus principios y que con ambición de estenderse perdieron la libertad que quisieron quitar a los otros adquiriendo nuevas provincias, porque la grandeza de muchos estados no puede mantenerse firme a los accidentes y peligros de la elección, y las mismas armas que los conquista los reducen a monarquía hereditaria, que es lo que dio por escusa Galba para no volver el imperio al orden de república.

Los reinos electivos aman la libertad, y así, conviene gobernallos con ella y que siempre se muestre el príncipe de parte de la elección, porque en ella tienen librada su libertad, y en descubriéndose que trata de reducir a sucesión la corona la perderá.

En los estados adquiridos con la espada, con mayor dificultad adquiere que mantiene la violencia, porque suelen ser potros indómitos, que todo el trabajo está en ponerse sobre la silla, rindiéndose después al peso y al yerro. El temor y la adulación abren los caminos a la dominación. Con todo eso, como son fingidas aquellas voluntades, se descubren contrarias en pudiendo, y es menester confirmallas con buenas artes, principalmente en los principios, cuando por las primeras acciones se hace juicio del gobierno futuro, como se hizo del de Vitelio, odioso por la muerte de Dolabela. Y aunque dijo Pisón que ninguno había mantenido con buenas artes el imperio alcanzado con maldad, sabemos que con ellas el rey don Sancho legitimó el derecho dudoso del reino que ganó con la espada.

Los príncipes que quisieron mantener con la violencia lo que adquirieron con ella se perdieron presto. Esta mala razón de estado destruyó a todos los tiranos, y si alguno se conservó fue trocando la tiranía en benevolencia y la crueldad en clemencia. No puede mantenerse el vicio si no se substituye la virtud. La ambición que para adquirir fue injusta truéguese, para conservarse, en celo del bien público. Los vasallos aman al príncipe por el bien común y particular que reciben dél, y como lo consigan convierten fácilmente el temor en reverencia y el odio en amor. En que es menester advertir que la mudanza de los vicios ya conocidos no sea tan repentina y afectada que nazca del engaño y no de la naturaleza, la cual obra con tiempo. Esto conoció Otón, juzgando que con una súbita modestia y gravedad antigua no podía retener el imperio adquirido con maldad. Más teme el pueblo tales transformaciones que los mismos vicios, porque dellas arguye mayor malicia. La virtud artificiosa es peor que la maldad, porque ésta se ejecuta por medio de aquélla.

Augusto César fue valeroso y prudente en levantarse con el imperio y en mantenerlo, y puede ser ejemplar a los demás príncipes. De diez y nueve años se mostró digno dél sustentando las guerras civiles. Desde entonces comenzó a fabricar su fortuna. No se alcanzan los imperios con merecellos, sino con habellos merecido. Una vitoria le hizo emperador, valiéndose de la ocasión y de la prudencia: de la ocasión, porque las armas de Lépido y Antonio cayeron en sus manos. A todos eran ya pesadas las guerras civiles; no había

83.- 1642: 'en que'. En 1640: '...porque no perdona a los pueblos un reino breve.'

armas de la república, ni quien le hiciese oposición, por haberse acabado los hombres de valor o en la guerra o perseguidos de la proscripción; aborrecían las provincias el gobierno de república y mostraban desear mudanzas en él; las discordias y males internos necesitaban del remedio ordinario de convertirse en monarquía la aristocracia. Todas estas causas le facilitaron el imperio, ayudadas de su prudencia, y después le sustentó con estas artes: granjeó la plebe defendiéndola con la autoridad de tribuno; por escusar el odio no eligió el nombre de «rey» ni el de «dictador», sino el de «príncipe»; dejó en pie el magistrado; ganó la voluntad de los soldados con dádivas, la del pueblo con la abundancia, y a los unos y a los otros con la dulzura de la paz, con el agrado, la benignidad y la clemencia; hizo mercedes a sus émulos; favoreció con riquezas y honores a los que se adelantaban en su servicio; pocas veces usó del rigor, y entonces no por pasión, sino por el sosiego público; cautivó los ánimos de todos con la elocuencia, usando della según el decoro de príncipe; ea justiciero con los súbditos y modesto con los confederados; mostró su rectitud en no perdonar las desenvolturas de su hija y nieta; procuró que se conservasen las familias nobles, como se vio en las mercedes que hizo a Marco Hórtalo; castigó severamente las sátiras contra personas ilustres y despreció los libelos infamatorios contra su persona y gobierno; trató de la policía y ornato de Roma; puso términos fijos al Imperio, teniendo — como se ha dicho — un libro de sus rentas y gastos; fundó un erario militar, y distribuyó de tal suerte las fuerzas, que se diesen las manos. Con estas buenas calidades y acrescentamientos públicos estimó más el pueblo romano lo presente y seguro que lo pasado y peligroso, con que se hizo amar la tiranía.

No refiero estas artes para enseñar a ser tirano, sino para que sea bueno el que ya es tirano acompañándolas con el temor nacido de la fuerza, porque lo que se ganó con las armas, con las armas se conserva. Y así, conviene mantener tales estados con fortalezas levantadas con tal arte que no parezcan freno de la libertad del reino, sino seguridad contra las invasiones externas, y que el presidio es custodia y no desconfianza, porque ésta pone en la última desesperación a los vasallos. Los españoles se ofendieron tanto de que Constante, apellidado César, diese a extranjeros la guardia de los Perineos dudando de su lealtad, que llamaron a España — aunque en grave daño della — a los vándalos, alanos, suevos y a otras naciones. La confianza hace fieles a los vasallos; por esto los Scipiones concedieron a los celtíberos que no tuviesen alojamientos distintos y que militasen debajo de las banderas romanas, y Augusto tuvo guarda de españoles, sacados de la legión Calagurritana.

Procure el príncipe transformar poco a poco las provincias adquiridas en las costumbres, trajes, estilos y lengua de la nación dominante por medio de las colonias, como se hizo en España con las que se fundaron en tiempo de Augusto, a que fácilmente se dejan inducir las naciones, porque siempre imitan a los vencedores, lisonjeándolos en parecerse a ellos en los trajes y costumbres y en estimar sus privilegios y honores más que los propios. Por esto los romanos daban a sus amigos y confederados el título de «ciudadano», con que los mantenían fieles. El emperador Vespasiano, para granjear los españoles les comunicó los privilegios de Italia. Las provincias adquiridas, si se mantienen como estrañas siempre son enemigas. Esta razón movió al emperador Claudio a dar los honores de la ciudad de Roma a la Galia Comata, diciendo que los lacedemonios y los atenienses se habían perdido por tener por estraños a los vencidos, y que Rómulo en un día tuvo a muchos pueblos por enemigos y por ciudadanos.

Con estos y otros medios se van haciendo naturaleza los dominios extranjeros habiéndolos prescrito el tiempo, perdida ya la memoria de la libertad pasada. Esta política se despreció en España en su restauración, y estimando en más conservar pura su nobleza que mezclarse con la sangre africana, no participó sus privilegios y honores a los rendidos de aquella nación, con que, unidos, conservaron juntamente con el odio sus estilos, su lenguaje y su perfidia, y fue menester expelellos de todo punto y privarse de tantos vasallos provechosos a la cultura de los campos, no sin admiración de la razón de estado de otros príncipes, viendo antepuesto el esplendor de la nobleza a la conveniencia, y la religión a la prudencia humana.

En las mudanzas de una forma de república en otra diferente es conveniente tal arte que totalmente no se halle el pueblo nuevo en ellas ni eche menos la forma del gobierno pasado, como se hizo en la expulsión de los reyes de Roma, constituyendo con tanta destreza lo sagrado y lo profano que no se conociese la falta de los reyes, que cuidaban de lo uno y de lo otro; y cuando después se convirtió la república en imperio se mantuvieron los nombres de los magistrados y el orden de Senado, con una imagen de libertad que afirmó el principado. Lo mismo hicieron en Florencia los duques de Toscana. Desta razón de estado fue gran maestro el emperador Augusto, disponiendo luego algunas cosas y dejando otras para después, temiendo que no le sucedería bien si juntamente quisiese transferir y trocar los hombres. Pero más digno de admiración fue Samuel, que mudó el gobierno y policía del pueblo de Dios sin que a alguno pareciese mal. Con tal prudencia se han de ir poco a poco deshaciendo estas sombras de libertad, que se vaya quitando de los ojos al mismo paso que se va arraigando el dominio. Así juzgaba Agrícola que se había de hacer en Bretaña.

Ninguna fuerza más suave y más eficaz que el beneficio para mantener las provincias adquiridas. Aun a las cosas inanimadas adoraban los hombres y les atribuían deidad si dellas recibían algún bien. Fácilmente se dejan los pueblos engañar del interés, y no reparan en que tenga el ceptro la mano que da, aunque sea extranjera. Los que se dejan obligar con beneficios y faltan a su obligación natural no pueden después maquinan contra el príncipe porque no tienen séguito, no habiendo quien se prometa buena fortuna de un ingrato. Por lo cual Scipión, ganada Cartago, mandó restituir sus bienes a los naturales, y Sertorio granjeó las voluntades de España bajando los tributos y haciendo un senado de españoles como el de Roma. Para afirmar su corona moderó el rey Ervigio las imposiciones y perdonó lo que se debía a la Cámara. Los romanos, en las provincias debeladas abajaban los tributos por hacer suave su dominio. Más sienten los pueblos la avaricia del que domina que la servidumbre, como lo experimentaron los romanos en la rebelión de Frisa; y así, ha de huir mucho el príncipe de cargar con tributos las provincias adquiridas, y principalmente de introducir los que se usan en otras partes, porque es aborrecida tal introducción. Los de Capadocia se rebelaron porque Arquelao les echaba imposiciones al modo de Roma.

La modestia es conveniente para mantener los reinos adquiridos. Más sintió el Senado romano que Julio César no se levantase a los senadores cuando entraban en el Senado que la pérdida de su libertad. Advertido desto Tiberio, les hablaba breve y modestamente. Más atiende el pueblo a los accidentes que a la substancia de las cosas, y por vanas pretensiones de autoridad se suele perder el aplauso común y caer en aborrecimiento. A Seyano le pareció que era mejor despreciar inútiles apariencias de grandeza y aumentar el verdadero poder. Los romanos atendían al aumento y conservación de su imperio y no hacían

caso de vanidades; por esto Tiberio, como prudente estadista, fue gran despreciador de honores, y no consintió que España Ulterior le levantase templos ni que le llamasen «padre de la patria», reconociendo el peligro de una ambición desordenada que da a todos en los ojos. Observando esta razón de estado los duques de Florencia, se muestran muy humanos con sus vasallos, sin admitir el duro estilo de pararse cuando pasan, como se usa en Roma. Habiendo Castilla negado la obediencia a los reyes, no dio nombres vanos de grandeza a los que habían de gobernar, sino solamente de «jueces», para que fuesen más bien admitidos del pueblo. Con esta prudencia y moderación de ánimo el rey don Fernando el Católico no quiso, muerta la reina doña Isabel, tomar título de «rey», sino de «gobernador» de Castilla.

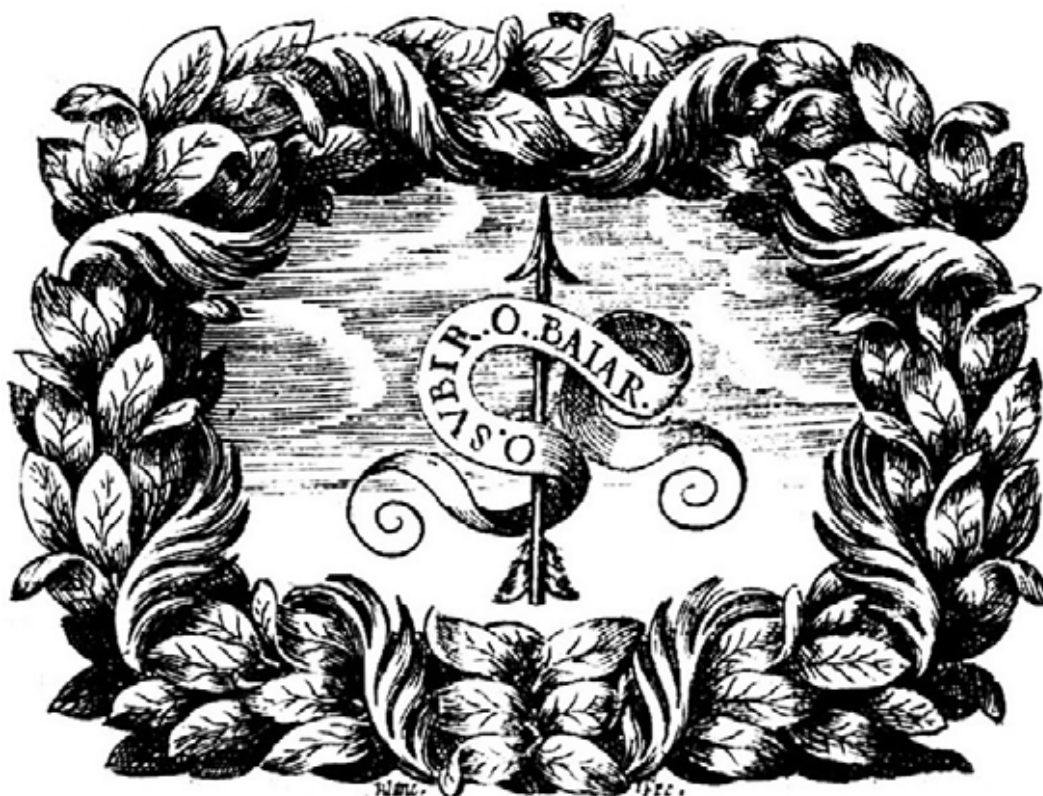
Algunas potencias en Italia que aspiran a la majestad real conocerán con el tiempo —;quiera Dios que me engañe el discurso!— que el apartarse de su modestia antigua es dar en el peligro perturbándose el público sosiego, porque no se podrá Italia sufrir a sí misma si se viere con muchas cabezas coronadas. Con menos inconvenientes se suelen dilatar los términos de un estado que mudar dentro de sí la forma de su grandeza o en competencia de los mayores o en desprecio de los iguales, con que a unos y a otros se incita vanamente. De la desigualdad en las comunidades resultó la dominación común. El estar en ellas y no verse el principado es lo que las mantiene libres. Si se siembran espíritus regios nacerán deseos de monarquía que acechen a la libertad.

La paz —como decimos en otra parte— es la que mantiene los reinos adquiridos, como sea paz cuidadosa y armada, porque da tiempo para que la posesión prescriba el dominio y le dé título justo sin que le perturbe la guerra, la cual confunde los derechos, ofrece ocasiones a los ingenios inconstantes y malcontentos y quita el arbitrio al que domina; y así, no solamente se ha de procurar la paz en los reinos adquiridos, sino también en sus confinantes, porque fácilmente saltan centellas del fuego vecino y pasan las armas de unas partes a otras, encendido su furor en quien las mira de cerca, que es la razón que obligó al rey Filipe Tercero a tomar las armas contra el duque Carlos Emanuel de Saboya cuando quiso despojar del Monferrato al duque de Mantua, procurando Su Majestad que la justicia, y no la espada, decidiese aquellas pretensiones por que no padeciese la quietud pública de Italia por los antojos de uno. El mismo peligro corre hoy si no se componen las diferencias que han obligado a levantar las armas a todos los potentados, porque, desnuda una vez la espada, o la venganza piensa en satisfacerse de agravios recibidos o la justicia en recobrar lo injustamente usurpado o la ambición en ampliar los dominios, o el mismo Marte armado quiere probar el acero.

Cierro el discurso desta empresa con cuatro versos del Tasso, en que pone con gran juicio los verdaderos fundamentos con que se ha de establecer y conservar un nuevo reino.

*E fondar Boemondo al nuovo regno
suo d'Antiochia alti principii mira,
e leggi imporre, et introdur costume,
et arti e culto di verace Nume.*

EMPRESA LX



LA saeta impelida del arco, o sube o baja, sin suspenderse en el aire, semejante al tiempo presente, tan imperceptible que se puede dudar si antes dejó de ser que llegase, o como los ángulos en el círculo, que pasa el agudo a ser obtuso sin tocar en el recto. El primer punto de la consistencia de la saeta lo es de su declinación: lo que más sube, más cerca está de su caída. En llegando las cosas a su último estado han de volver a bajar sin detenerse. En los cuerpos humanos lo notó Hipócrates, los cuales, en no pudiendo mejorarse, no pueden subsistir y es fuerza que empeoren: ninguna cosa permanente en la Naturaleza. Esas causas segundas de los cielos nunca paran, y así, tampoco los efectos que imprimen en las cosas, a que Sócrates atribuyó las mudanzas de las repúblicas.

No son las monarquías diferentes de los vivientes o vegetales: nacen, viven y mueren como ellos, sin edad firme de consistencia, y así, son naturales sus caídas; en no creciendo decrecen. Nada interviene en la declinación de la mayor fortuna: el detenella en empezando a caer es casi imposible. Más dificultoso es a la majestad de los reyes bajar del sumo grado al medio que caer del medio al ínfimo. Pero no suben y caen con iguales pasos las monarquías, porque las mismas partes con que crecieron le son después de peso, el cual con mayor inclinación y velocidad baja, apeteciendo el sosiego del centro. En doce años levantó Alejandro su monarquía, y cayó en pocos, dividida en cuatro señoríos, y después en diversos.

Muchas son las causas de los crecimientos y decrecimientos de las monarquías y repúblicas. El que las atribuye al caso, o al movimiento y fuerza de los astros, o a los números de Platón y años climatéricos, niega el cuidado de las cosas inferiores a la Providencia divina. No desprecia el gobierno de estos orbes quien no despreció su fábrica, pues hacella y no cuidar della fuera acusar su misma acción. Si para iluminar el cuello de un pavón o para pintar las alas de una mariposa no fía Dios de otro sus pinceles, ¿cómo creeremos que deja al caso los imperios y monarquías, de las cuales pende la felicidad o infelicidad, la muerte o vida del hombre, por quien crio todas las cosas? Impiedad sería nuestra el creello, o soberbia, para atribuir a nuestro consejo los sucesos. Por Él reinan los reyes, por su mano se distribuyen los ceptros, y si bien en su conservación o pérdida deja correr las inclinaciones naturales que o nacieron con nosotros o son influidas, y que con ellas se halla el libre albedrío sin obligar su libertad, con él mismo obra, disponiendo con nosotros las fábricas o ruinas de las monarquías. Y así, ninguna se perdió en que no haya intervenido la imprudencia humana o sus ciegas pasiones. No sé si me atreva a decir que fueran los imperios perpetuos si en los príncipes se ajustara siempre la voluntad al poder y la razón a los casos.

Teniendo, pues, alguna parte la prudencia y consejo humano en las declinaciones de los imperios, bien podremos señalalles sus causas. Las universales, que comprehenden a todos los reinos, o adquiridos por la sucesión o por la elección o por la espada, son muchas, pero todas se podrían reducir a cuatro fuentes de las cuales nacen las demás, así como en el horizonte del mundo salen de cuatro vientos principales muchos colaterales. Estas causas son la religión, la honra, la vida y la hacienda. Por la conservación dellas se instituyó la compañía civil y se sujetó el pueblo al gobierno de uno, de pocos u de muchos, y así, cuando ve que alguna destas cuatro cosas padece se alborota y muda la forma del gobierno. Dellas tocaremos algo, con la brevedad que pide esta obra.

La religión, si bien es vínculo de la república —como hemos dicho—, es la que más la desune y reduce a varias formas de gobierno cuando no es una sola, porque no puede haber concordia ni paz entre los que sienten diversamente de Dios, pues si la diversidad en las costumbres y trajes hace opuestos los ánimos, ¿qué hará la inclinación y fidelidad natural al Autor de lo criado, y la rabia de los celos del entendimiento en el modo de entender lo que tanto importa? La ruina de un estado es la libertad de consciencia. Un clavo a los ojos —como dijo el Espíritu Sancto— y un dardo al corazón son entre sí los que no convienen en la religión. Las obligaciones de vasallaje y los mayores vínculos de amistad y sangre se descomponen y rompen por conservar el culto. Al rey Witerico mataron sus vasallos porque había querido introducir la secta de Arrio, y también a Witiza, porque alteró los estilos y ritos de la religión. Galicia se alborotó contra el rey don Fruela por el abuso de los casamientos de los clérigos. Luego que entró en los Países Bajos la diversidad de religiones faltaron a la obediencia de su príncipe natural.

La honra también, así como defiende y conserva las repúblicas y obliga a la fidelidad, las suele perturbar por preservarse de la infamia en la ofensa, en el desprecio y en la injuria, anteponiendo los vasallos el honor a la hacienda y a la vida. A los africanos llamó a España el conde don Julián cuando supo que el rey don Rodrigo había manchado el honor de la Cava su hija; los hidalgos de Castilla tomaron las armas contra el rey don Alonso el Tercero porque les quiso romper sus privilegios y obligalles a pechar; no pudieron sufrir los vasallos del rey de León don Ramiro el Tercero que los tratase áspera y

servilmente, y se levantaron contra él. Las afrentas recibidas siempre están incitando a venganza contra el príncipe.

La desestimación obliga a sediciones, o ya el príncipe la tenga de los vasallos, o ellos dél, cuando no tiene las partes y calidades dignas de príncipe, juzgando que es vileza obedecer a quien no sabe mandar ni hacerse respetar y vive descuidado del gobierno; como lo hicieron los vasallos del rey don Juan el Primero de Aragón porque no atendía a los negocios; los del rey de Castilla don Juan el Segundo porque era incapaz del ceptro; los del rey don Enrique el Cuarto por sus vicios y poco decoro y autoridad, y los del rey don Alonso el Quinto de Portugal porque se dejaba gobernar de otros. No menos sienten los súbditos por agravio y mengua el ser mandados de extranjeros, o que entre ellos se repartan las dignidades y mercedes, porque —como dijo el rey don Enrique— «es mostrar que en nuestros reinos haya falta de personas dignas y hábiles», lo cual dio motivo a los movimientos de Castilla en tiempo del emperador Carlos Quinto. Lo mismo sucede cuando los honores son mal repartidos, porque no lo pueden sufrir los hombres de gran corazón, teniendo por desprecio que otros de menos méritos sean preferidos a ellos.

La mayor enfermedad de la república es la incontinencia y lascivia. Dellas nacen las sediciones, las mudanzas de reinos y las ruinas de príncipes, porque tocan en la honra de muchos y las castiga Dios severamente. Por muchos siglos cubrió de cenizas a España una deshonestidad;⁸⁴ por ella cayeron tantas plagas en Egipto y padeció David grandes trabajos en su persona y en las de sus descendientes, perseguidos y muertos casi todos a cuchillo.

No es menor peligro en la república el haber muchos excluidos de los cargos, porque son otros tantos enemigos della, no habiendo hombre tan ruin que no apetezca el honor y sienta verse privado dél. Este peligro corren las repúblicas, donde un número cierto de nobles goza del magistrado, excluidos los demás.

La tercera causa de las mudanzas y alborotos de los reinos es por la conservación de la vida, cuando los súbditos tienen por tan flaco y cobarde a su príncipe, que no los podrá defender, o le aborrecen por su severidad, como al rey don Alonso el Décimo, o por su crueldad, como al rey don Pedro, o cuando le tienen por injusto y tirano en sus acciones y peligra en sus manos la vida de todos, como al rey don Ordoño por la muerte que con mal trato dio a los condes de Castilla, de donde resultó el mudar de gobierno.

La última causa es la hacienda, cuando el príncipe consume las de sus vasallos, lo cual fue causa para que don García, rey de Galicia, perdiese el reino y la vida. O cuando disipa pródigamente las rentas reales, pretexto de que se valió don Ramón para dar la muerte a su hermano, el rey de Navarra don Sancho, o cuando es avariento, como el rey don Alonso el Sabio, o cuando por el mal gobierno se padece necesidad y se altera el precio de las cosas y falta el comercio y trato, lo cual hizo también odioso al mismo rey don Alonso, o cuando está desconcertada la moneda, como en tiempo del rey don Pedro de Aragón el Segundo y de otros muchos reyes, o mal repartidos los cargos útiles o las haciendas, porque la invidia y la necesidad toman las armas contra los ricos y causan sediciones. Las cuales también nacen de la mala administración de la justicia, de los alojamientos y de otros pesos que cargan sobre las rentas y bienes de los vasallos.

84.— Se refiere a don Rodrigo, último rey visigodo, que según la leyenda forzó a Florinda (o 'la Cava'), hija del conde don Julián.

Fuera destas causas universales y comunes, hay otras muy particulares a cada una de las tres diferencias dichas de reinos, las cuales se pueden inferir de las que hemos propuesto para su conservación, porque conocido lo que da salud a los estados se conoce lo que les da muerte, o al contrario. Con todo eso, me estenderé algo en ellas, aunque con riesgo de tocar en las ya referidas.

Los estados hereditarios se suelen perder cuando en ellos reposa el cuidado del sucesor, principalmente si son muy poderosos, porque su misma grandeza le hace descuidado, despreciando los peligros y siendo irresoluto en los consejos y tímido en ejecutar cosas grandes por no turbar la posesión quieta en que se halla. No acude al daño con las prevenciones, sino con los remedios cuando ya ha sucedido, siendo entonces más costosos y menos eficaces. Juzga el atreverse por peligro, y procurando la paz con medios flojos y indeterminados llama con ellos la guerra, y por donde piensa conservarse se pierde.

Este es el peligro de las monarquías, que buscando el reposo dan en las inquietudes; quieren parar y caen, en dejando de obrar enferman. Bien significó todo esto aquella visión de Ezequiel de los cuatro animales alados, símbolo de los príncipes y de las monarquías, los cuales cuando caminaban parecía de muchos el rumor de sus alas, semejante a la marcha de los escuadrones, y en parando se les caían las plumas. Pero no es menester para mantenerse que siempre hagan nuevas conquistas, porque habrían de ser infinitas y tocarían en la injusticia y tiranía. Bien se puede mantener un estado en la circunferencia de su círculo, con tal que dentro della conserve su actividad y ejercite su valor y las mismas artes con que llegó a su grandeza. Las aguas se conservan dentro de su movimiento: si falta se corrompen; pero no es necesario que corran: basta que se muevan en sí mismas, como sucede a las lagunas agitadas de los vientos. Así, las monarquías bien disciplinadas y prevenidas para la ocasión duran por largo espacio de tiempo sin ocuparse en la usurpación. Aunque no haya guerra se puede ejercitar la guerra: en la paz mantenía Cayo Casio las artes de la guerra y la disciplina militar antigua. Si al príncipe le faltare el ejercicio de las armas no se entorpezca en los ocios de la paz: en ella emprenda gloriosas acciones que mantengan la opinión. No dejó Augusto en el sosiego de su Imperio cubrir de cenizas su espíritu fogoso, antes cuando no había en qué obrar como hombre intentó obrar como dios, componiendo los movimientos de los orbes, ajustando los meses y dando órdenes al tiempo. Con este fin el rey Filipe Segundo levantó aquella insigne obra del Escorial, en que procuró vencer con el arte las maravillas de la Naturaleza y mostrar al mundo la grandeza de su ánimo y de su piedad.

Peligran también los reinos hereditarios cuando el sucesor, olvidado de los institutos de sus mayores, tiene por natural la servidumbre de los vasallos, y, no reconociendo dellos su grandeza, los desama y gobierna como a esclavos, atendiendo más a sus fines propios y al cumplimiento de sus apetitos que al beneficio público, convertida en tiranía la dominación. De donde concibe el pueblo una desestimación del príncipe y un odio y aborrecimiento a su persona y acciones, con que se deshace aquella unión recíproca que hay entre el rey y el reino, donde éste obedece y aquél manda por el beneficio que reciben: el uno en el esplendor y superioridad de gobernar, y el otro en la felicidad de ser bien gobernado. Sin este recíproco vínculo se pierden los estados hereditarios o se mudan sus formas de gobierno, porque el príncipe que se ve despreciado y aborrecido teme; del temor nace la crueldad, y desta la tiranía, y no pudiéndola sufrir los poderosos, se conjuran contra

él y con la asistencia del pueblo le expelen; y entonces reconociendo el pueblo dellos su libertad, les rinde el gobierno y se introduce la aristocracia, en que mandan los mejores. Pero se vuelve a los mismos inconvenientes de la monarquía; porque, como suceden después sus hijos, haciéndose hereditario el magistrado y el dominio, abusan dél gobernando a utilidad propia, de donde resulta que, viéndose el pueblo tiranizado dellos, les quita el poder y quiere que manden todos, eligiendo para mayor libertad la democracia, en la cual no pudiéndose mantener la igualdad crece la insolencia y la injusticia, y della resultan las sediciones y tumultos, cuya confusión y daños obligan a buscar uno que mande a todos. Con que se vuelve otra vez a la monarquía. Este círculo suelen hacer las repúblicas, y en él acontece muchas veces perder su libertad cuando alguna potencia vecina se vale de la ocasión de sus inquietudes para sujetallas y dominallas.

Los imperios electivos se pierden o el afecto de los vasallos, cuando no corresponden las obras del eligido a la opinión concebida antes, hallándose engañada la elección en los presupuestos falsos del mérito, porque muchos parecen buenos para gobernar antes de haber gobernado, como parecía Galba. Los que no concurrieron en la elección no se aseguran jamás del eligido, y este temor les obliga a desear y a procurar la mudanza; los que asistieron con sus votos se prometieron tanto de su favor, que, no viendo cumplidas sus esperanzas, viven quejosos, siendo imposible que el príncipe pueda satisfacer a todos; fuera de que se cansa la gratitud humana de tener delante de sí los instrumentos de su grandeza y los aborrece como a acreedores della. Los vasallos hechos a las mudanzas de la elección las aman, y siempre se persuaden a que otro nuevo príncipe será mejor; los que tienen voto en la elección llevan mal que esté por largo tiempo suspenso y muerta su potestad de elegir, de la cual pende su estimación. El eligido, soberbio con el poder, quiere estendelle, y rompe los juramentos y condiciones con que fue elegido, y despreciando los nacionales — cuando es forastero — pone en el gobierno a los de su nación y engrandece a los de su familia, con que cae en el odio de sus vasallos y da ocasión a su ruina, porque todos llevan mal el ser mandados de extranjeros. Por triste anuncio de Jerusalén lo puso Jeremías.

Los imperios adquiridos con la espada se pierden porque con las delicias se apaga el espíritu y el valor; la felicidad perturba los consejos y trae tan divertidos a los príncipes, que desprecian los medios que los puso en aquella grandeza. Llegan a ella con el valor, la benignidad y el crédito, y la pierden con la flaqueza, el rigor y la desestimación. Con que, mudándose la dominación, se muda con ella el afecto y la obediencia de los vasallos. Esta fue la causa de la expulsión de los cartagineses en España, no advirtiéndose que con las mismas artes con que se adquieren los estados se mantienen. En que suelen ser más atentos los conquistadores que sus sucesores, porque aquéllos para adquirirlos y mantenellos aplicaron todo su valor y ingenio, y a éstos hace descuidados la sucesión. De donde nace que casi todos los que ocuparon reinos los mantuvieron, y casi todos los que los recibieron de otros los perdieron. El Espíritu Sancto dice que los reinos pasan de unas gentes en otras por la injusticia, agravios y engaños.

Cierro esta materia con dos advertencias: la primera, que las repúblicas se conservan cuando están lejos de aquellas cosas que causan su muerte, y también cuando están cerca dellas, porque la confianza es peligrosa, y el temor solícito y vigilante; la segunda, que ni en la persona del príncipe ni en el cuerpo de la república se han de despreciar los incon-

venientes o daños, aunque sean pequeños, porque secretamente y poco a poco crecen, descubriéndose después irremediables. Un pequeño gusano roe el corazón a un cedro y le derriba; a la nave más favorecida de los vientos detiene un pecezuelo;⁸⁵ cuanto es más poderosa y mayor su velocidad más fácilmente se deshace en cualquier cosa que topa. Ligeras pérdidas ocasionaron la ruina de la monarquía romana. Tal vez es más peligroso un achaque que una enfermedad, por el descuido en aquél y la diligencia en ésta. Luego tratamos de curar una fiebre y despreciamos una distilación al pecho, de que suelen resultar mayores enfermedades.

85.- La rémora.

EMPRESA LXI



FORMA la arpa una perfecta aristocracia compuesta del gobierno monárquico y democrático. Preside un entendimiento, gobiernan muchos dedos y obedece un pueblo de cuerdas, todas templadas y todas conformes en la consonancia; no particular, sino común y pública, sin que las mayores discrepen de las menores. Semejante a la arpa es una república en quien el largo uso y experiencia dispuso los que habían de gobernar y obedecer, estableció las leyes, constituyó los magistrados, distinguió los oficios, señaló los estilos y perficionó en cada una de las naciones el orden de república más conforme y conveniente a la naturaleza dellas, de donde resulta que con peligro se alteran estas disposiciones antiguas.

Ya está formada en todas partes la arpa de los reinos y repúblicas y colocadas en su lugar las cuerdas, y aunque parezca que alguna estaría mejor mudada, se ha de tener más fe de la prudencia y consideración de los predecesores, enseñados del largo uso y experiencia; porque los estilos del gobierno, aunque tengan inconvenientes, con menos daño se toleran que se renuevan. El príncipe prudente temple las cuerdas así como están, y no las mude, si ya el tiempo y los accidentes no las descompusieren tanto que desdigan del fin con que fueron constituidas — como decimos en otra parte—. Por lo cual es conveniente que el príncipe tenga muy conocida esta arpa del reino, la majestad que resulta dél y la

naturaleza, condición y ingenio del pueblo y del palacio, que son sus principales cuerdas; porque — como dice el rey don Alonso el Sabio en una ley de las *Partidas*, «saber conocer los homes es una de las cosas de que el rey más se debe trabajar; ca pues que con ellos ha de facer todos sus fechos, menester es que los conozca bien». En esto consisten las principales artes de reinar.

Principis est virtus maxima nosse suos (Marcial).

Los que más estudiaron en esto, con mayor facilidad gobernaron sus estados. Muchos ponen las manos en esta arpa de los reinos, pocos saben llevar los dedos por sus cuerdas, y raros son los que conocen su naturaleza y la tocan bien.

Esté, pues, advertido el príncipe en que el reino es una unión de muchas ciudades y pueblos, un consentimiento común en el imperio de uno y en la obediencia de los demás, a que obligó la ambición y la fuerza, la concordia le formó y la concordia le sustenta, la justicia y la clemencia constituyen su vida. Es un cuidado de la salud ajena; consiste su espíritu en la unidad de la religión; de las mismas partes que consta pende su conservación, su aumento y su ruina; no puede sufrir la compañía; vive expuesto a los peligros; en él, más que en otra cosa, ejercita la Fortuna sus inconstancias; está sujeto a la emulación y a la invidia; más peligra en la prosperidad que en la adversidad, porque con aquella se asegura, con la seguridad se ensoberbece y con la soberbia se pierde; o por nuevo se descompone o por antiguo se deshace; no es menor su peligro en la continua paz que en la guerra; por sí mismo se cae cuando ajenas armas no le ejercitan, y en empezando a caer no se detiene. Entre su mayor altura y su precipicio no se interpone tiempo; los celos le defienden y los celos le suelen ofender; si es muy pequeño no se puede defender, si muy grande, no se sabe gobernar; más obedece al arte que a la fuerza; ama las novedades y está en ellas su perdición; la virtud es su salud, el vicio su enfermedad; el trabajo le levanta y el ocio le derriba; con las fortalezas y confederaciones se afirma y con las leyes se mantiene. El magistrado es su corazón; los Consejos, sus ojos; las armas, sus brazos, y las riquezas sus pies.

Esta arpa del reino resulta la majestad, la cual es una armonía nacida de las cuerdas del pueblo y aprobada del Cielo; una representación del poder y un resplendor de la suprema jurisdicción; una fuerza que se hace respetar y obedecer; es guarda y salud del principado. La opinión y la fama le dan ser; el amor, seguridad; el temor, autoridad; la ostentación, grandeza; la cerimonia, reverencia; la severidad, respeto; el adorno, estimación. El retiro la hace venerable; peligra en el desprecio y en el odio; ni se puede igualar ni dividir, porque consiste en la admiración y en la unidad; en ambas fortunas es constante; el culto la afirma, las armas y las leyes la mantienen; ni dura en la soberbia ni cabe en la humildad; vive con la prudencia y la beneficencia y muere a manos del ímpetu y del vicio.

El vulgo de cuerdas desta arpa del reino es el pueblo. Su naturaleza es monstruosa en todo y desigual a sí misma; inconstante y varia, se gobierna por las apariencias, sin penetrar el fondo; con el rumor se consulta; es pobre de medios y de consejo, sin saber discernir lo falso de lo verdadero; inclinado siempre a lo peor, una misma hora le ve vestido de dos afectos contrarios; más se deja llevar dellos que de la razón, más del ímpetu que de la prudencia, más de las sombras que de la verdad; con el castigo se deja enfrenar; en las aduaciones es disforme, mezclando alabanzas verdaderas y falsas; no sabe contenerse en los medios: o ama o aborrece con extremo, o es sumamente agradecido o sumamente ingrato;

o teme o se hace temer, y en temiendo, sin riesgo se desprecia; los peligros menores le perturban si los ve presentes, y no le espantan los grandes si están lejos; o sirve con humildad o manda con soberbia, ni sabe ser libre ni deja de serlo; en las amenazas es valiente y en las obras cobarde; con ligeras causas se altera y con ligeros medios se compone; sigue, no guía; las mismas demostraciones hace por uno que por otro; más fácilmente se deja violentar que persuadir; en la fortuna próspera es arrogante y impío, en la adversa rendido y religioso; tan fácil a la crueldad como a la misericordia, con el mismo furor que favorece a uno le persigue después; abusa de la demasiada clemencia y se precipita con el demasiado rigor; si una vez se atreve a los buenos, no le detienen la razón ni la vergüenza; fomenta los rumores, los finge, y, crédulo, acrecienta la fama; desprecia la voz de pocos y sigue la de muchos; los malos sucesos atribuye a la malicia del magistrado, y las calamidades a los pecados del príncipe; ninguna cosa le tiene más obediente que la abundancia, en quien solamente pone su cuidado; el interés o el deshonor le conmueven fácilmente; agravado, cae, y aliviado, cocea; ama los ingenios fogosos y precipitados y el gobierno ambicioso y turbulento; nunca se satisface del presente y siempre desea mudanzas en él. Imita las virtudes o vicios de los que mandan; invidia los ricos y poderosos y maquina contra ellos; ama los juegos y divertimientos, y con ninguna cosa más que con ellos se gana su gracia; es supersticioso en la religión, y antes obedece a los sacerdotes que a sus príncipes. Éstas son las principales condiciones y calidades de la multitud; pero advierta el príncipe que no hay comunidad o Consejo grande, por grave que sea y de varones selectos, en que no haya vulgo y sea en muchas cosas parecido al popular.

Parte es también desta arpa, y no la menos principal, el palacio, cuyas cuerdas, si con mucha prudencia y destreza no las tocara el príncipe, harán disonante todo el gobierno, y así, para tenellas bien templadas conviene conocer estas calidades de su naturaleza: es presuntuoso y vario; por instantes muda colores, como el camaleón, según se le ofrece delante la fortuna próspera o adversa; aunque su lenguaje es común a todos, no todos le entienden; adora al príncipe que nace y no se cura del que tramonta; espía y murmura sus acciones; se acomoda a sus costumbres y remeda sus faltas; siempre anda a caza de su gracia con las redes de la lisonja y adulación; atento a la ambición y al interés, se alimenta con la mentira y aborrece la verdad; con facilidad cree lo malo, con dificultad lo bueno; desea las mudanzas y novedades; todo lo teme y de todo desconfía; soberbio en mandar y humilde en obedecer; invidioso de sí mismo y de los de afuera; gran artífice en disimular y celar sus desinios, encubre el odio con la risa y las ceremonias; en público alaba y en secreto murmura; es enemigo de sí mismo, vano en las apariencias y ligero en las ofertas.

Conocido, pues, este instrumento del gobierno y las calidades y consonancias de sus cuerdas, conviene que el príncipe lleve por ellas con tal prudencia la mano que todas hagan una igual consonancia, en que es menester guardar el movimiento y el tiempo, sin detenerse en favorecer más una cuerda que otra de aquello que conviene a la armonía que ha de hacer, olvidándose de las demás, porque todas tienen sus veces en el instrumento de la república, aunque desiguales entre sí, y fácilmente se desconcertarían y harían peligrosas disonancias si el príncipe diese larga mano a los magistrados, favoreciese mucho la plebe o despreciase la nobleza; si con unos guardase justicia y no con otros; si confundiese los oficios de las armas y letras; si no conociese bien que se mantiene la majestad con el respeto, el reino con el amor, el palacio con la entereza, la nobleza con la estimación, el pueblo con

la abundancia, la justicia con la igualdad, las leyes con el temor, las armas con el premio, el poder con la parsimonia, la guerra con las riquezas y la paz con la opinión.

Cada uno de los reinos es instrumento distinto del otro en la naturaleza y disposición de sus cuerdas, que son los vasallos, y así, con diversa mano y destreza se han de tocar y gobernar. Un reino suele ser como la arpa, que no solamente ha menester lo blando de las yemas de los dedos, sino también lo duro de las uñas; otro es como el clavicordio, en quien cargan ambas manos para que de la opresión resulte la consonancia; otro es tan delicado como la cítara, que aun no sufre los dedos y con una ligera pluma resuena dulcemente, y así, esté el príncipe muy advertido en el conocimiento de estos instrumentos de sus reinos y de las cuerdas de sus vasallos para tenellas bien templadas, sin torcer — como en Dios lo consideró San Crisóstomo— con mucha severidad o cudicia sus clavijas; porque la más fina cuerda, si no quiebra, queda resentida, y la disonancia de una descompone a las demás y saltan todas.

EMPRESA LXII



ARTIFICIOSA la abeja, encubre cautamente el arte con que labra los panales: hierve la obra, y nadie sabe el estado que tiene, y si tal vez la curiosidad quiso acechalla formando una colmena de vidro, desmiente lo trasparente con un baño de cera para que no pueda haber testigos de sus acciones domésticas. ¡Oh prudente república, maestra de las del mundo, ya te hubieras levantado con el dominio universal de los animales si como la Naturaleza te dictó medios para tu conservación te hubiera dado fuerzas para tu aumento! Aprendan todas de ti la importancia de un oculto silencio y de un impenetrable secreto en las acciones y resoluciones y el daño de que se descubra el artificio y máximas del gobierno, las negociaciones y tratados, los intentos y fines, los achaques y enfermedades internas.

Si hubiera entendido este recato de las abejas el tribuno Druso cuando un arquitecto le ofreció que le dispondría de tal manera las ventanas de su casa que nadie le pudiese sojuzgar, no respondería que antes las abriese tanto que de todas partes se viese lo que hacía en ella. Arrogancia fue de ingenuidad o confianza de particular, no de ministro ni de príncipe, en cuyo pecho y palacio es menester que haya retretes donde sin ser visto se consulten y resuelvan los negocios. Como misterio se ha de comunicar con pocos el con-

sejo. A la deidad que asiste a él levantó aras Roma, pero eran subterráneas, significando cuán ocultos han de ser los consejos. Por este recato del secreto pudo crecer y conservarse tanto aquella grandeza, conociendo que el silencio es un seguro vínculo del gobierno. Tenía aquel Senado tan fiel y profundo pecho, que jamás se derramaron sus consultas y resoluciones: en muchos siglos no hubo senador que las manifestase. En todos había orejas para oír, en ninguno lengua para referir.

No sé si se podría contar lo mismo de las monarquías y repúblicas presentes. Lo que ayer se trató en sus Consejos hoy se publica en los estrados de las damas, — a cuyos halagos, contra el consejo del profeta Miqueas, se descubren fácilmente los maridos—, y ellas luego a otras, como sucedió en el secreto que fío Máximo a su mujer Marcia. Por estos arcaduces pasan luego los secretos a los embajadores de príncipes, a cuya atención ninguno se reserva. Espías son públicos y buzanos de profundidades. Discreta aquella república que no los admite de asiento: más dañosos que útiles son al público sosiego, más guerras han levantado que compuesto paces. Siempre fabrican colmenas de vidrio para acechar lo que se resuelve en los Consejos.

Viva, pues, el príncipe cuidadoso en dar baños a los resquicios de sus Consejos para que no se asome por ellos la curiosidad, porque si los penetra el enemigo fácilmente los contramina y se arma contra ellos, como hacía Germánico sabiendo los desinios del enemigo. En esto se fundó el consejo que dio Salustio Crispo a Livia que no se divulgasen los secretos de la casa, los consejos de los amigos ni los ministerios de la milicia. En descubriendo Sansón a Dalila dónde tenía sus fuerzas dio ocasión a la malicia y las perdió. Los desinios ocultos llenan a todos de temor y llevan consigo el crédito, y aunque sean mal fundados les halla después causas razonables el discurso en fe de la buena opinión. Perderíamos el concepto que tenemos de los príncipes y de las repúblicas si supiésemos internamente lo que pasa dentro de sus Consejos. Gigantes son de bulto, que se ofrecen altos y poderosos a la vista y más atemorizan que ofenden; pero si los reconoce el miedo hallará que son fantásticos, gobernados y sustentados de hombres de no mayor estatura que los demás.

Los imperios ocultos en sus consejos y desinios causan respeto; los demás, desprecio. ¡Qué hermoso se muestra un río profundo! ¡Qué feo el que descubre las piedras y las ovas de su madre! A aquél ninguno se atreve a vadear, a éste, todos. Las grandezas que se conciben con la opinión se pierden con la vista; desde lejos es mayor la reverencia. Por eso Dios en aquellas conferencias con Moisés en el monte Sinaí sobre la ley y gobierno del pueblo, no solamente puso guardas de fuego a la cumbre, sino la cubrió con espesas nubes para que nadie los acechase, mandando que ninguno se arrimase a la falda so pena de muerte. Aun para las consultas y órdenes de Dios convino hacellas misteriosas con el retiro. ¿Qué será, pues, en las humanas, no habiendo consejo de sabios sin ignorancias? Cuando salen en público sus resoluciones parecen compuestas y ordenadas con gran juicio; representan la majestad y la prudencia del príncipe, y en ellas suponemos consideraciones y causas que no alcanzamos, y a veces les damos muchas que no tuvieron. Si se oyera la conferencia, los fundamentos y los desinios nos riyéramos dellas. Así sucede en los teatros, donde salen compuestos los personajes y causan respeto, y allá dentro en el vestuario se reconoce su vileza, todo está revuelto y confuso. Por lo cual es de mayor inconveniente que los misterios del gobierno se comuniquen a forasteros, a los cuales tenía por sospechosos el rey

don Enrique el Segundo, y aunque muchos serán fieles, lo más seguro es no admitillos al manejo de Estado u de hacienda cuando no son vasallos u de igual calidad.

Si el príncipe quisiere que se guarde secreto en sus Consejos deles ejemplo con su silencio y recato en celar sus desinios. Imite a Metelo, el cual decía —como también el rey don Pedro de Aragón— que quemaría su camisa si supiese sus secretos. Haga estudio particular en cubrir su ánimo, porque quien fuere dueño de su intención lo será del principal instrumento de reinar. Conociendo esto Tiberio, aunque de su natural era oculto, puso mayor cuidado en serlo cuando trató de suceder a Augusto en el imperio. Los secretos no se han de comunicar a todos los ministros, aunque sean muy fieles, sino a aquellos que han de tener parte en ellos o que sin mayor inconveniente no se puede excusar el hacellos partícipes. Cuando Cristo quiso que no se publicase un milagro suyo solamente se fió de tres apóstolos, porque en todos no estaría seguro el secreto.

Mucho cuidado es menester para guardalle, porque, si bien está en nuestro arbitrio el callar, no está aquel movimiento interno de los afectos y pasiones, o aquella sangre ligera de la vergüenza que en el rostro y en los ojos representa lo que está oculto en el pecho. Suele el ánimo pasarse como el papel, y se lee por encima lo que está escrito dentro dél, como en el de Agripina se traslucía la muerte de Británico sin que pudiese encubrilla el cuidado. Advertidos desto Tiberio y Augusto, no les pareció que podrían disimular el gusto que tenían de la muerte de Germánico, y no se dejaron ver en público. No es sola la lengua quien manifiesta lo que oculta el corazón: otras muchas cosas hay no menos parleras que ella. Éstas son: el amor, que como es fuego alumbra y deja patentes los retretes del pecho; la ira, que hierve y rebosa; el temor a la pena, la fuerza del dolor, el interés, el honor o la infamia, la vanagloria de lo que se concibe, deseosa que se sepa antes que se ejecute; y la enajenación de los sentidos o por el vino o por otro accidente.

No hay cuidado que pueda desmentir estas espías naturales, antes con el mismo se descubren más, como sucedió a Scevino en la conjuración que maquinaba, cuyo semblante cargado de imaginaciones manifestaba su intento y le acusaba, aunque con vagos razonamientos se mostraba alegre. Y si bien con el largo uso se puede corregir la naturaleza y enseñalla al secreto y recato —como aprendió Octavia, aunque era de poca edad, a tener escondido su dolor o su afecto, y Nerón perficionó su natural astuto en celar sus odios y disfrazallos con halagos engañosos—, no siempre puede estar el arte tan en sí que no se descuide y deje correr al movimiento natural, principalmente cuando la malicia le despierta y incita. Esto sucede de diferentes maneras, las cuales señalaré aquí para que el príncipe esté advertido y no se deje abrir el pecho y reconocer lo que en él se oculta.

Suele, pues, la malicia tocar astutamente en el humor pecante para que salte afuera y manifieste los pensamientos. Así lo hizo Seyano, induciendo a los parientes de Agripina que encendiesen sus espíritus altivos y la obligasen a descubrir su deseo de reinar, con que fuese sospechosa a Tiberio.

Lo mismo se consigue con las injurias, las cuales son llaves del corazón. Muy cerrado era Tiberio, y no pudo contenerse cuando le injurió Agripina.

Quien encubriendo sus intentos da a entender otros contrarios descubre lo que se siente dellos: artificio de que se valió el mismo emperador Tiberio cuando, para penetrar el ánimo de los senadores, mostró que no quería acetar el imperio.

Es también astuto ardid entrar a lo largo en las materias alabando o vituperando lo que se quiere descubrir y, haciéndose cómplice en el delito, ganar la confianza y obligar a descubrir el sentimiento y opinión. Con esta traza Laciari, alabando a Germánico, compadeciéndose de Agripina y acusando a Seyano, se hizo confidente de Sabino y descubrió en él su aborrecimiento y odio contra Seyano.

Muchas preguntas juntas son como muchos golpes tirados a un mismo tiempo, que no los puede reparar el cuidado y desarman el pecho más cerrado, como las que hizo Tiberio al hijo de Pisón. Hechas también de repente turban el ánimo, como las de Asinio Gayo a Tiberio, que aunque tomó tiempo para responder no pudo ocultar tanto su enojo que no le conociese Asinio.

La autoridad del príncipe y el respeto a la majestad obliga mucho a decir la verdad, aunque alguna vez también a la mentira por hacer buena su pregunta. Así sucedía cuando el mismo emperador Tiberio examinaba a los reos.

Por las palabras caídas en diversos razonamientos y conversaciones introducidas con destreza se lee el ánimo, como por los pedazos juntos de una carta rota se lee lo que contiene. Con esta observación conocieron los conjurados contra Nerón que tendrían de su parte a Fenio Rufo.

De todo esto podrá el príncipe inferir el peligro de los secretos, y que si en nosotros mismos no están seguros, menos lo estarán en otros. Por lo cual no los debe fiar de alguno, si fuere posible, porque son como las minas, que en teniendo muchas bocas se exhala por ellas el fuego y no hacen efeto. Pero si la necesidad obligare a fiarlos de sus ministros y, viendo que se revelan, quisiere saber en quién está la culpa, finja diversos secretos misteriosos y diga a cada uno dellos un secreto diferente, y por el que se divulgare conocerá quién los descubre.

No parezcan ligeras estas advertencias, pues de causas muy pequeñas nacen los mayores movimientos de las cosas. Los diques de los imperios más poderosos están sujetos a que los deshaga el mar por un pequeño resquicio de la curiosidad. Si ésta roe las raíces del secreto dará en tierra con el árbol más levantado.

EMPRESA LXIII



A sí mismas deben corresponder las obras en sus principios y fines. Perficiónese la forma que han de tomar, sin variar en ella. No deja el alfaharero correr tan libre la rueda ni lleva tan inconsiderada la mano que empiece un vaso y saque otro diferente. Sea una la obra, parecida y conforme a sí misma.

*Amphora coepit
institui, current rota cur urceus exit?
Denique sit quod vis simplex dumtaxat et unum* (Horacio).

Ninguna cosa más dañosa ni más peligrosa en los príncipes que la desigualdad de sus acciones y gobierno cuando no corresponden los principios a los fines: despreciado queda el que empezó a gobernar cuidadoso y se descuidó después; mejor le estuviera haber seguido siempre un mismo paso, aunque fuese flojo. La alabanza que merecieron sus principios acusa sus fines. Perdió Galba el crédito porque entró ofreciendo la reformatión de la milicia y levantó después en ella personas indignas. Muchos príncipes parecen buenos y son malos; muchos discurren con prudencia y obran sin ella; algunos ofrecen mucho y cumplen poco; otros son valientes en la paz y cobardes en la guerra, y otros lo intentan todo y nada perficionan. Esta disonancia es indigna de la majestad, en quien se ha de ver

siempre una constancia segura en las obras y palabras. Ni el amor ni la obediencia están firmes en un príncipe desigual a sí mismo; por tanto, debe considerar antes de resolverse si en la ejecución de sus consejos corresponderán los medios a los principios y fines, como lo advirtió Gofredo:

*A quei, che sono alti principii orditi
di tutta l'opra il filo, e'l fin risponda* (Tasso).

La tela del gobierno no será buena, por más realces que tenga, si no fuere igual. No basta mirar cómo se ha de empezar, sino cómo se ha de acabar un negocio. Por la popa y proa de un navío entendían los antiguos un perfecto consejo, bien considerado en su principio y fin; de donde tomó ocasión el cuerpo desta empresa, significando en ella un consejo prudente, atento a sus principios y fines, por la nave que con dos áncoras, por proa y popa, se asegura de la tempestad. Poco importaría la una sola en la proa si jugase el viento con la popa y diese con ella en los escollos.

Tres cosas se requieren en las resoluciones: prudencia para deliberallas, destreza para disponellas y constancia para acaballas. Vano fuera el trabajo y ardor en sus principios si dejásemos —como suele suceder— inadvertidos los fines: con ambas áncoras es menester que las asegure la prudencia. Y porque ésta solamente tiene ojos para lo pasado y presente, y no para lo futuro, y éste penden todos los negocios, por eso es menester que por ilaciones y discursos conjeture y pronostique lo que por estos o aquellos medios se puede conseguir, y que para ello se valga de la conferencia y del consejo, el cual —como dijo el rey don Alonso el Sabio— «es buen antevimiento que home toma sobre cosas dudosas». En él se han de considerar otras tres cosas: lo fácil, lo honesto y lo provechoso; y en quien aconseja, qué capacidad y experiencia tiene, si le mueven intereses o fines particulares, si se ofrece al peligro y dificultades de la ejecución y por quién correrá la infamia o la gloria del suceso. Hecho este examen y resuelto el consejo, se deben aplicar medios proporcionados a las calidades dichas, porque no será honesto ni provechoso lo que se alcanzare con medios injustos o costosos. En quien también se deben considerar cuatro tiempos que concurren en todos los negocios, y principalmente en las enfermedades de las repúblicas, no de otra suerte que en las de los cuerpos. Éstos son: el principio, el aumento, el estado y la declinación, con cuyo conocimiento, aplicados los medios a cada uno de los tiempos, se alcanza más fácilmente el intento, o se retarda si se truecan, como se retardaría el curso de una nave si se pasase a la proa el timón.

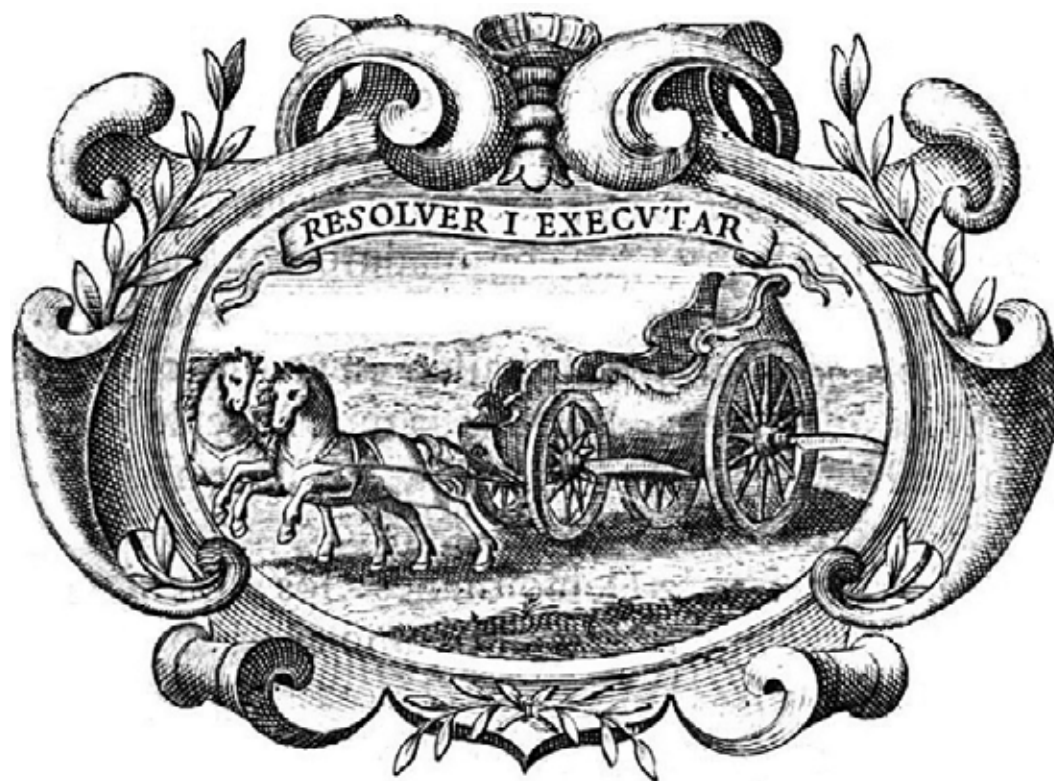
La destreza consiste en saber elegir los medios proporcionados al fin que se pretende, usando a veces de unos y a veces de otros, en que no menos ayudan los que se dejan de obrar que los que se obran, como sucede en los conciertos de varias voces, que, levantadas todas, unas cesan y otras entonan, y aquéllas y éstas causan la armonía. No obran por sí solos los negocios, aunque los solicite su misma buena disposición y la justificación o la conveniencia común, y si no se aplica a ellos el juicio tendrán infelices sucesos. Pocos se errarían si se gobernasen con atención; pero o se cansan los príncipes o desprecian las sutilezas, y quieren, obstinados, conseguir sus intentos a fuerza del poder. Dél se vale siempre la ignorancia, y de los partidos la prudencia. Lo que no puede facilitar la violencia facilite la maña, consultada con el tiempo y la ocasión. Así lo hizo el legado Cecina cuando, no pudiendo con la autoridad y los ruegos detener las legiones de Germania, que,

concebido un vano temor, huían, se resolvió a echarse en los portales por donde habían de pasar. Con que se detuvieron todos por no atropellarle. Lo mismo había hecho antes Pompeyo en otro caso semejante. Una palabra a tiempo da una vitoria. Estaba el conde de Castilla Fernán González puesto en orden su ejército para dar la batalla a los africanos, y habiendo un caballero dado de espuelas al caballo para adelantarse, se abrió la tierra y le tragó. Alborotose el ejército, y el Conde dijo: «Pues la tierra no nos puede sufrir, menos nos sufrirán los enemigos», y acometiendo, los venció. No menos fue advertido lo que sucedió en la batalla de Quirinola, donde, creyendo un italiano que los españoles eran vencidos, echó fuego a los carros de pólvora, y conturbado el ejército con tal accidente, le animó al Gran Capitán diciendo: «¡Buen anuncio, amigos: éstas son las luminarias de la vitoria!», y así sucedió: tanto importa la viveza de ingenio en un ministro y el saber usar de las ocasiones, aplicando los medios proporcionados a los fines y reduciendo los casos a su conveniencia.

Cuando, hecha buena elección de ministros para los negocios y aplicados los medios que dictare la prudencia, no correspondiere el suceso que se deseaba, no se arrepienta el príncipe: pase por él con constancia, porque no es el caso quien mide las resoluciones, sino la prudencia. Los accidentes que no se pudieron prevenir no culpan el hecho, y acusar el haberse intentado es imprudencia. Esto sucede a los príncipes de poco juicio y valor, los cuales oprimidos de los malos sucesos y fuera de sí, se rinden a la imaginación y gastan en el discurso de lo que ya pasó el tiempo y la atención que se había de emplear en el remedio, batallando consigo mismos por no haber seguido otro consejo y culpando a quien le dio, sin considerar si fue fundado en razón o no. De donde nace el acobardarse los consejeros en dar sus pareceres, dejando pasar las ocasiones sin advertillas al príncipe por no esponer su gracia y la reputación a la incertidumbre de los sucesos.

Destos inconvenientes debe huir el príncipe, y estar constante en los casos adversos, escusando a sus ministros, cuando no fueren notoriamente culpados en ellos, para que con más aliento le asistan a vencerlos. Aunque claramente haya errado en las resoluciones ya ejecutadas, es menester mostrarse sereno: lo que fue no puede dejar de haber sido. A los casos pasados se ha de volver los ojos para aprender, no para afligirnos. Tanto ánimo es menester para pasar por los errores como por los peligros. Ningún gobierno sin ellos. Quien los temiere demasiadamente no sabrá resolverse, y muchas veces es peor la indeterminación que el error. Considerado y resuelto ingenio han menester los negocios. Si cada uno hubiese de llevarse toda la atención padecerían los demás, con grave daño de los negociantes y del gobierno.

EMPRESA LXIV



USÓ la antigüedad de carros falcados en la guerra, los cuales a un tiempo se movían y ejecutaban, gobernadas de un mismo impulso las ruedas y las falces. La resolución en aquéllas era herida en éstas, igual a ambas la celeridad y el efecto; símbolo en esta empresa de las condiciones de la ejecución, como lo fueron en Daniel las ruedas de fuego encendido del trono de Dios, significando por ellas la actividad de su poder y la presteza con que obra. Tome la prudencia el tiempo conveniente — como hemos dicho— para la consulta, pero el resolver y ejecutar tenga entre sí tal correspondencia que parezca es un mismo movimiento el que los gobierna, sin que se interponga la tardanza de la ejecución; porque es menester que la consulta y la ejecución se den las manos para que, asistida la una de la otra, obren buenos efectos.

El emperador Carlos Quinto solía decir que la tardanza era alma del consejo, y la celeridad, de la ejecución, y juntas ambas, la quinta esencia de un príncipe prudente. Grandes cosas acabó el rey don Fernando el Católico porque con maduro consejo prevenía las empresas y con gran celeridad las acometía. Cuando ambas virtudes se hallan en un príncipe no se aparta de su lado la Fortuna, la cual nace de la Ocasión, y ésta pasa presto y nunca vuelve: en un instante llega lo que nos conviene o pasa lo que nos daña. Por esto reprehendía Demóstenes a los atenienses, diciéndoles que gastaban el tiempo en el aparato de las cosas, y que las ocasiones no esperaban a sus tardanzas. Si el consejo es conveniente,

lo que tardare en la ejecución se perderá en la conveniencia. No ha de haber dilación en aquellos consejos que no son laudables sino después de ejecutados. Embrión es el consejo, y mientras la ejecución, que es su alma, no le anima y informa está muerto; operación es del entendimiento y acto de la prudencia práctica, y si se queda en la contemplación habrá sido una vana imaginación y devaneo. Presto —dijo Aristóteles— se ha de ejecutar lo deliberado, y tarde se ha de deliberar. Jacobo, rey de Inglaterra, aconsejó a su hijo que fuese advertido y atento en consultar, firme y constante en determinar, pronto y resuelto en ejecutar, pues para esto último había dado la Naturaleza pies y manos con fábrica de dedos y arterias tan dispuestas para la ejecución de las resoluciones.

A la tardanza tiene por servidumbre el pueblo. La celeridad es de príncipes, porque todo es fácil al poder. En sus acciones fueron los romanos considerados, y todo lo vencieron con la constancia y paciencia. En las grandes monarquías es ordinario el vicio de la tardanza en las ejecuciones, nacido de la confianza del poder, como sucedía al emperador Otón, y también por lo ponderoso de aquellas grandes ruedas sobre las cuales juega su grandeza, y por no aventurar lo adquirido, contento el príncipe con los confines de su imperio. Lo que es flojedad se tiene por prudencia, como fue tenida la del emperador Galba. Así creyeron todos conservarse, y se perdieron. La juventud de los imperios se hace robusta con la celeridad, ardiendo en ella la sangre y los espíritus de mayor gloria y de mayor dominio y arbitrio sobre las demás naciones. Obrando y atreviéndose creció la república romana, no con aquellos consejos perezosos que llaman «cautos» los tímidos. Llega después la edad de consistencia, y el respeto y autoridad mantienen por largo espacio los imperios aunque les falte el ardor de la fama y el apetito de adquirir más, así como el mar conserva algún tiempo su movimiento aun después de calmados los vientos.

Mientras, pues, durare esta edad de consistencia se puede permitir lo espacioso en las resoluciones, porque se gana tiempo para gozar en quietud lo adquirido y son peligrosos los consejos arrojados. En este caso se ha de entender aquella sentencia de Tácito, que se mantienen más seguras las potencias con los consejos cautos que con los orgullosos. Pero en declinando de aquella edad, cuando faltan las fuerzas, cuando les pierden el respeto y se les atreven, conviene mudar de estilo y apresurar los consejos y las resoluciones, y volver a recobrar los bríos y calor perdido y rejuvenecer antes que con lo decrepito de la edad no se puedan sustentar y caigan miserablemente, desfallecidas sus fuerzas.

En los estados menores no se pueden considerar estas edades, y es menester que siempre esté vigilante la atención para desplegar todas las velas cuando soplar el céfiro de su fortuna, porque ya a unos y ya a otros favorece a tiempos, bien así como por la circunferencia del horizonte se levantan vientos que alternativamente dominan sobre la tierra. Favorables tramontanas tuvieron los godos y otras naciones vecinas al polo, de las cuales supieron tan bien gozar, desplegando luego sus estandartes, que penetraron hasta las columnas de Hércules, términos entonces de la Tierra. Pasó aquel temporal, y corrió otro en favor de otros imperios.

La constancia en la ejecución de los consejos resueltos, o sean propios o ajenos, es muy importante. Por faltarle a Peto dejó de triunfar de los partos. Casi todos los ingenios fogosos y apresurados se resuelven presto, y presto se arrepienten: hierven en los principios y se yelan en los fines; todo lo quieren intentar y nada acaban, semejantes a

aquel animal llamado calípedes,⁸⁶ que se mueve muy aprisa, pero no adelanta un paso en mucho tiempo. En todos los negocios es menester la prudencia y la fortaleza: la una que disponga, y la otra que perficione. A una buena resolución se allana todo, y contra quien entra dudoso se arman las dificultades y se desdeñan y huyen dél las ocasiones. Los grandes varones se detienen en deliberar y temen lo que puede suceder, pero en resolviéndose obran con confianza. Si ésta falta se descaece el ánimo, y, no aplicando los medios convenientes, desiste de la empresa.

Pocos negocios hay que no los pueda vencer el ingenio, o que después no los facilite la ocasión o el tiempo; por esto no conviene admitir en ellos la exclusiva, sino dejallos vivos. Roto un cristal, no se puede unir. Así los negocios, por mayor que sea la tempestad de las dificultades, es mejor que corran con algún seno de vela, para que respiren, que amainallas todas. Los más de los negocios mueren a manos de la desesperación. Es muy necesario que los que han de ejecutar las órdenes las aprueben, porque quien las contradijo, o no las juzgó convenientes o halló dificultad en ellas, ni se aplicará como conviene ni se le dará mucho que se yerren. El ministro que las aconsejó será mejor ejecutor, porque tiene empeñada su reputación en el acierto.

86.- El perezoso de 3 dedos, que vive en la selva amazónica y se mueve lentamente colgado de las ramas.

EMPRESA LXV



ECHADA una piedra en un lago, se van encrespando y multiplicando tantas olas, nacidas una de otras, que cuando llegan a la orilla son casi infinitas, turbando el cristal de aquel liso y apacible espejo, donde las especies de las cosas, que antes se representaban perfectamente, se mezclan y confunden. Lo mismo sucede en el ánimo después de cometido un error: dél nacen otros muchos, ciego y confuso el juicio y levantadas las olas de la voluntad, con que no puede el entendimiento discernir la verdad de las imágenes de las cosas, y creyendo remediar un error da en otro. Y así se van multiplicando muchos, los cuales cuanto más distantes del primero son mayores, como las olas más apartadas del centro que las produce. La razón es porque el principio es la mitad del todo, y un pequeño error en él corresponde a las demás partes. Por esto se ha de mirar mucho en los errores primeros, porque es imposible que después no resulte dellos algún mal.

Esto se experimentó en Masinisa: cácase con Sofonista; reprehéndele Scipión, quiere remediar el yerro y hace otro mayor matándola con yerbas venenosas. Entrégase el rey Witiza a los vicios, borrando la gloria de los felices principios de su gobierno, y para que en él no se notase el número que tenía de concubinas las permite a sus vasallos, y por que esta licencia se disimulase más promulga una ley dando licencia para que los eclesiásticos se pudiesen casar; y viendo que estos errores se oponían a la religión, niega la obediencia al Papa, de donde cayó en el odio de su reino, y para asegurarse dél mandó derribar

las fortalezas y murallas, con que España quedó expuesta a la invasión de los africanos. Todos estos errores, nacidos unos de otros y multiplicados, le apresuraron la muerte. En la persona del duque Valentín se vio también esta producción de inconvenientes: pensó fabricar su fortuna con las ruinas de muchos; para ello no hubo tiranía que no intentase. Las primeras le animaron a las demás, y lo precipitaron, perdiendo el Estado y la vida: o mal discípulo o mal maestro de Macavelo.

Los errores de los príncipes se remedian con dificultad, porque ordinariamente son muchos interesados en ellos. También la obstinación o la ignorancia suelen causar tales efectos. Los ingenios grandes, que casi siempre son ingenuos y dóciles, reconocen sus errores, y quedando enseñados con ellos los corrigen, volviendo a deshacer piedra a piedra el edificio mal fundado para afirmar mejor sus cimientos. Mote fue del emperador Filipe el Tercero *Quod male coeptum est, ne pigeat mutasse*. El que volvió atrás reconociendo que no llevaba buen camino, más fácilmente le recobra. Vano fuera después el arrepentimiento.

Nil iuvat errores mersa iam puppe, fateri (Claudio).

Es la razón de estado una cadena que, roto un eslabón, queda inútil si no se suelda. El príncipe que, reconocido el daño de sus resoluciones, las deja correr, más ama su opinión que el bien público, más una vana sombra de gloria que la verdad; quiere parecer constante y da en pertinaz. Vicio suele ser de la soberanía, que hace reputación de no retirar el paso.

*Quamque regale hoc putet
scepbris superbas quisquis admovit manus,
qua coepit ire* (Séneca).

En esto fue tan sujeto a la razón el emperador Carlos Quinto, que, habiendo firmado un privilegio, le advirtieron que era contra justicia, y mandando que se le trujesen, le rasgó diciendo: «Más quiero rasgar mi firma que mi alma». Tirana obstinación es conocer y no emendar los errores. El sustentallos por reputación es querer pecar muchas veces y complacerse de la ignorancia; el dorarlos es dorar el yerro, que presto se descubre y queda como antes, Un error emendado hace más seguro el acierto, y a veces convino haber errado para no errar después más gravemente. Tan flaca es nuestra capacidad, que tenemos por maestros a nuestros mismos errores: dellos aprendimos a acertar. Primero dimos en los inconvenientes que en las buenas leyes y constituciones del gobierno. La más sabia república padeció muchas imprudencias en su forma de gobierno antes que llegase a perficionarse. Sólo Dios comprendió *ab eterno* sin error la fábrica deste mundo, y aun después en cierto modo se vio arrepentido de haber criado al hombre. Más debemos algunas veces a nuestros errores que a nuestros aciertos, porque aquéllos nos enseñan y éstos nos desvanecen. No solamente nos dejan advertidos los patriarcas que enseñaron, sino también los que erraron. La sombra dio luz a la pintura, naciendo della un arte tan maravillosa.

No siempre la imprudencia es culpa de los errores: el tiempo y los accidentes los causan; lo que al principio fue conveniente, es dañoso después. La prudencia mayor no puede tomar resoluciones que en todos tiempos sean buenas, de donde nace la necesidad de mudar los consejos o revocar las leyes y estatutos, principalmente cuando es evidente la utilidad, o cuando se topa con los inconvenientes o se halla el príncipe engañado en la relación que le hicieron. En esta razón fundó el rey Asuero la excusa de haber revocado las órdenes

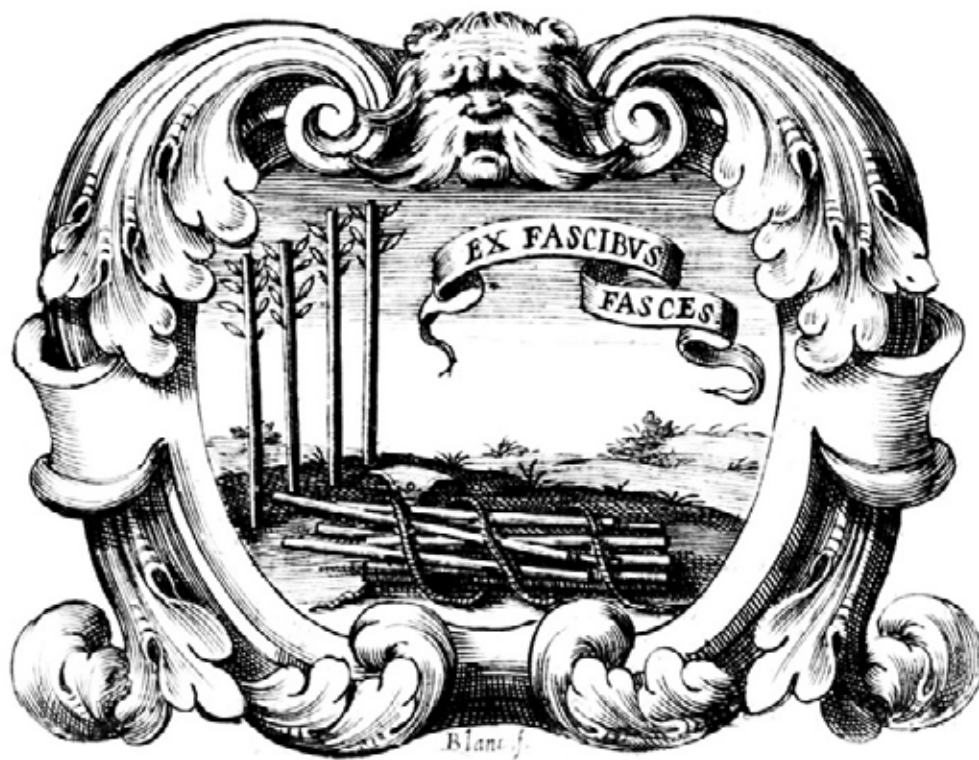
que, mal informado de Amán, había dado contra el pueblo de Dios. En estos y otros casos no es ligereza, sino prudencia, mudar de consejo y de resoluciones; y no se puede llamar inconstancia, antes constante valor en seguir la razón, como lo es en la veleta el volverse al viento, y en la aguja de marcar no quietarse hasta haberse fijado a la vista del Norte.

El médico muda de remedios según la variedad de los accidentes, porque su fin en ellos es la salud. Las enfermedades que padecen las repúblicas son varias, y así, han de ser varios los modos de curallas. Tenga, pues, el príncipe por gloria el reconocer y corregir sus decretos, y también sus errores, sin avergonzarse. El cometellos pudo ser descuido; el emendallos es discreto valor, y la obstinación, siempre necia y culpable. Pero sea oficio de la prudencia hacello con tales pretextos y en tal sazón que no caiga en ello el vulgo, porque, como ignorante, culpa igualmente por inconsideración el yerro y por liviandad la emienda.

Aunque aconsejamos la retractación de los errores, no ha de ser de todos, porque algunos son tan pequeños que pesa más el inconveniente de la ligereza y descrédito en emendallos, y así, conviene dejallos pasar cuando en sí mismos se deshacen y no han de parar en mayores. Otros hay de tal naturaleza que importa seguillos y aun esforzallos con ánimo y constancia, porque es más considerable el peligro de retirarse dellos, lo cual sucede muchas veces en los empeños de la guerra. Negocios hay en que para acertar es menester exceder aunque se toque en los errores, como quien tuerce más una vara para enderezalla; y entonces no se debe reparar mucho en ellos, ni en las causas ni en los medios, como no sean inhonestos ni injustos y se esperen grandes efectos, porque con ellos se califican, y más se pueden llamar disposiciones del acierto que errores.

Otros van mezclados en las grandes resoluciones aunque sean muy acertadas, no de otra suerte que están las rosas tan cercadas de las espinas, que sin ofensa no puede cogellas la mano. Esto sucede porque en pocas cosas que convienen a lo universal deja de intervenir algún error dañoso a lo particular. Constan los cuerpos de las repúblicas de partes diferentes y opuestas en las calidades y humores, y el remedio que mira a todo el cuerpo ofende a alguna parte, y así, es menester la prudencia del que gobierna para pesar los daños con los bienes, y un gran corazón para la ejecución, sin que por el temor de aquéllos se pierdan éstos.

EMPRESA LXVI



LA renovación da perpetuidad a las cosas caducas por naturaleza. Unos individuos se van eternizando en otros, conservadas así las especies. Por esto con gran prudencia el labrador hace plantales para substituir nuevos árboles en lugar de los que mueren: no deja al caso este cuidado, porque o le faltarían plantas o no serían las que habría menester y en los lugares convenientes; ni nacerían por sí mismas derechas si el arte no las encaminase cuando están tiernas, porque después ninguna fuerza sería bastante a corregillas.

No menor cuidado ha menester la juventud para que salga acertada, y principalmente en aquellas provincias donde la disposición del clima cría grandes ingenios y corazones; los cuales son como los campos fértiles, que muy presto se convierten en selvas si el arte y la cultura no corrige con tiempo su fecundidad. Cuanto es mayor el espíritu, tanto más dañoso a la república cuando no le modera la educación. A sí mismo no se puede sufrir un ánimo altivo y brioso: desprecia el freno de las leyes y ama la libertad, y es menester que en él obre mucho el arte y la enseñanza, y también la ocupación en ejercicios gloriosos. Cuando la juventud es adulta suele ser gran lastre de su ligereza el ocupalla en manejos públicos. Parte tuvo —según creo— esta razón para que algunas repúblicas admitiesen los mancebos en sus senados; pero el medio mejor es el que hace el labrador trasplantando

los árboles cuando son tiernos, con que las raíces que viciosamente se habían esparcido se recogen, y se levantan derechamente los troncos.

Ninguna juventud sale acertada en la misma patria: los parientes y los amigos la hacen licenciosa y atrevida. No así en las tierras estrañas, donde la necesidad obliga a la consideración en componer las acciones y en granjear voluntades. En la patria creemos tener licencia para cualquier exceso, y que nos le perdonarán fácilmente; donde no somos conocidos tememos el rigor de las leyes. Fuera de la patria se pierde aquella rudeza y encogimiento natural, aquella altivez necia y inhumana que ordinariamente nace y dura en los que no han practicado con diversas naciones. Entre ellas se aprenden las lenguas, se conocen los naturales, se advierten las costumbres y los estilos, cuyas noticias forman grandes varones para las artes de la paz y de la guerra. Platón, Licurgo, Solón y Pitágoras, peregrinando por diversas provincias aprendieron a ser prudentes legisladores y filósofos. En la patria, una misma fortuna nace y muere con los hombres; fuera della se hallan las mayores. Ningún planeta se exalta en su casa, sino en las ajenas, si bien suelen padecer detrimentos y trabajos.

La peregrinación es gran maestra de la prudencia cuando se emprende para informar, no para deleitar solamente el ánimo. En esto son dignas de alabanza las naciones septentrionales, que no con menos curiosidad que atención salen a reconocer el mundo y a aprender las lenguas, artes y ciencias. Los españoles, que con más comodidad que los demás pudieran⁸⁷ practicar el mundo —por lo que en todas partes se estiende su monarquía—, son los que más retirados están en sus patrias, si no es cuando las armas los sacan fuera dellas; importando tanto que los que gobiernan diversas naciones y tienen guerra en diferentes provincias tengan dellas perfecto conocimiento. Dos cosas detienen a los nobles en sus patrias: el bañar a España por casi todas las partes el mar y no estar tan a la mano las navegaciones como los viajes por tierra, y la presunción, juzgando que sin gran ostentación y gastos no pueden salir de sus casas. En que son más modestos los extranjeros, aunque sean hijos de los mayores príncipes.

No sólo se ha de trasplantar la juventud, sino también formar plantales de sujetos que vayan sucediendo en los cargos y oficios, sin dar lugar a que sea menester buscar para ellos hombres nuevos, sin noticia de los negocios y de las artes, los cuales con daño de la república cobren experiencia en sus errores; que es lo que da a entender esta empresa en las fascas, significando por ellas el magistrado, cuyas varas brotan a otras. Y porque en cada una de las tres formas de república, monarquía, aristocracia y democracia, son diversos los gobiernos, han de ser diversos los ejercicios de la juventud, según sus institutos y según las cosas en que cada una de las repúblicas ha menester más hombres eminentes.

En esto pusieron su mayor cuidado los persas, los egipcios, los caldeos y romanos, y principalmente en criar sujetos para el magistrado, porque en ser bueno o malo consiste la conservación o la ruina de las repúblicas, de las cuales es alma, y según su organización, así son las operaciones de todo el cuerpo. En España, con gran providencia se fundaron colegios que fuesen seminarios de insignes varones para el gobierno y administración de la justicia, cuyas constituciones, aunque parecen ligeras y vanas, son muy prudentes, porque enseñan a ser modestos y a obedecer a los que después han de mandar.

87.- 1642: 'pudieren.' Tomo la lectura de 1640.

En otra parte pusimos las ciencias entre los instrumentos políticos de reinar en quien manda, y aquí se duda si serán convenientes en los que obedecen y si se ha de instruir en ellas a la juventud popular. La Naturaleza colocó en la cabeza, como en quien es príncipe-sa del cuerpo, el entendimiento que aprendiese las ciencias y la memoria que las conservase, pero a las manos y a los demás miembros solamente dio una aptitud para obedecer. Los hombres se juntaron en comunidades con fin de obrar, no de especular, más por la comodidad de los trabajos recíprocos que por la agudeza de las teóricas. No son felices las repúblicas por lo que penetra el ingenio, sino por lo que perficiona la mano. La ociosidad del estudio se ceba en los vicios y conserva en el papel a cuantos inventó la malicia de los siglos, maquina contra el gobierno y persuade sediciones a la plebe. A los espartanos les parecía que les bastaba saber obedecer, sufrir y vencer. Los vasallos muy discursistas y científicos aman siempre las novedades, calumnian el gobierno, disputan las resoluciones del príncipe, despiertan el pueblo y le solevan.

Más pronta que ingeniosa ha de ser la obediencia, más sencilla que astuta. La ignorancia es el principal fundamento del imperio del Turco: quien en él sembrase las ciencias le derribaría fácilmente. Muy quietos y felices viven los esguízaros, donde no se ejercitan mucho las ciencias, y, desembarazado el juicio de sofisterías, no se gobiernan con menos buena política que las demás naciones. Con la atención en las ciencias se enflaquecen las fuerzas y se envilecen los ánimos, penetrando con demasiada viveza los peligros. Su dulzura, su gloria y sus premios traen cebados a muchos, con que falta gente para las armas y defensa de los estados, a los cuales conviene más que el pueblo exceda en el valor que en las letras. Lo generoso dellas hace aborrecer aquellos ejercicios en que obra el cuerpo y no el entendimiento. Con el estudio se crían melancólicos los ingenios, aman la soledad y el celibato: todo opuesto a lo que ha menester la república para multiplicarse y llenar los oficios y puestos, y para defenderse y ofender. No hace abundantes y populares a las provincias el ingenio en las ciencias, sino la industria en las artes, en los tratos y comercios, como vemos en los Países Bajos. Bien ponderaron estos inconvenientes los alemanes y otras provincias, que fundaron su nobleza en las armas solamente, teniendo por bajeza recibir grados y puestos de letras, y así, todos los nobles se aplican a las armas, y florece la milicia.

Si bien con las ciencias se apura el conocimiento del verdadero culto, también con ellas se reduce a opiniones, de donde resulta la variedad de las sectas, y dellas la mudanza de los imperios. Y, ya conocida la verdadera religión, mejor le estuviera al mundo una sincera y crédula ignorancia que la soberbia y presunción del saber, expuesta a enormes errores.

Estas y otras razones persuaden la estirpación de las ciencias según las reglas políticas que solamente atienden a la dominación, y no al beneficio de los súbditos; pero más son máximas de tirano que de príncipe justo, que debe mirar por el decoro y gloria de sus estados, en los cuales son convenientes y aun necesarias las ciencias para deshacer los errores de los sectarios introducidos donde reina la ignorancia, para administrar la justicia y para conservar y aumentar las artes, y principalmente las militares, pues no menos defienden a las ciudades los hombres doctos que los soldados, como lo experimentó Zaragoza de Sicilia en Arquímedes, y Dola en su docto y leal Senado, cuyo consejo y ingeniosas máquinas y reparos y cuyo heroico valor mantuvo aquella ciudad contra todo el poder de Francia, habiéndose vuelto los museos en armerías, las garnachas en petos y espaldares, y

las plumas en espadas, las cuales teñidas en sangre francesa, escribieron sus nombres y sus hazañas en el papel del tiempo.

El exceso solamente puede ser dañoso, así en el número de las universidades como de los que se aplican a las ciencias —daño que se experimenta en España—, siendo conveniente que pocos se empleen en aquellas que sirven a la especulación y a la justicia, y muchos en las artes de la navegación y de la guerra. Para esto convendría que fuesen mayores los premios de éstas que de aquéllas, para que más se inclinen a ellas, pues por no estar así constituidos en España son tantos los que se aplican a los estudios, teniendo la monarquía más necesidad para su defensa y conservación de soldados que de letrados: vicio que también suele nacer juntamente con los triunfos y trofeos militares, queriendo las naciones vitoriosas vencer con el ingenio y pluma a los que vencieron con el valor y la espada. Al príncipe buen gobernador tocará el cuidado deste remedio, procurando disponer la educación de la juventud con tal juicio que el número de letrados, soldados, artistas y de otros oficios sea proporcionado al cuerpo de su estado.

También se pudiera considerar esta proporción en los que se aplican a la vida eclesiástica y monástica, cuyo exceso es muy dañoso a la república y al príncipe. Pero no se debe medir la piedad con la regla política, y en la Iglesia militante más suelen obrar las armas espirituales que las temporales. Quien inspira a aquel estado asiste a su conservación sin daño de la república. Con todo eso, como la prudencia humana ha de creer, pero no esperar milagros, dejó considerar a quien toca si el exceso de eclesiásticos y el multiplicarse en sí mismas las religiones es desigual al poder de los seglares, que los han de sustentar, o dañoso al mismo fin de la Iglesia; en que ya la providencia de los sagrados cánones y decretos apostólicos previnieron el remedio, habiendo el Concilio Lateranense, en tiempo de Inocencio Tercero, prohibido la introducción de nuevas religiones. El Consejo Real de Castilla consultó a Su Majestad el remedio, proponiéndole que se suplicase al Papa que en Castilla no recibiesen en las religiones a los que no fuesen de 16 años, y que hasta los 20 no se hiciesen las profesiones; pero la piedad confiada y el escrúpulo opuesto a la prudencia dejan correr semejantes inconvenientes.

Poco importaría esta proporción en los que han de atender al trabajo o a la especulación si no cuidase el príncipe del plantel popular, de donde ha de nacer el número bastante de ciudadanos que constituyen la forma de república, los cuales por instantes va disminuyendo el tiempo y la muerte. Los antiguos pusieron gran cuidado en la propagación, para que se fuesen substituyendo los individuos. En que fueron tan advertidos los romanos, que señalaron premios a la procreación y notaron con infamia el celibato. Por mérito y servicio al público proponía Germánico que tenía seis hijos para que se vengase su muerte, y Tiberio refirió al Senado —como por presagio de felicidad— haber parido la mujer de Druso dos juntos. La fuerza de los reinos consiste en el número de los vasallos: quien tiene más es mayor príncipe, no el que tiene más estados, porque éstos no se defienden ni ofenden por sí mismos, sino por sus habitantes, en los cuales tienen un firmísimo ornamento; y así, dijo el emperador Adriano que quería más tener abundante de gente el Imperio que de riquezas, y con razón, porque las riquezas sin gente llaman la guerra y no se pueden defender, y quien tiene muchos vasallos tiene muchas fuerzas y riquezas.

En la multitud dellos consiste —como dijo el Espíritu Sancto— la dignidad de príncipe, y en la depoblación su ignominia. Por eso al rey don Alonso el Sabio le pareció que debía

el príncipe ser muy solícito en guardar su tierra de manera «que se non yermen las villas nin los otros lugares, nin se derriben los muros, nin las torres nin las casas, por mala guardia... E el rey que desta guisa amare e tuviere honrada e guardada su tierra será él e los que hi hubieren honrados e ricos, e abundados e tenidos por ella»; pero, como tan prudente y advertido legislador, advirtió que el reino se debía poblar «de buena gente, y antes de los suyos que de los ajenos, si los pudiere haber, así como de caballeros e de labradores e de menestrales». En que con gran juicio previno que la población no fuese solamente de gente plebeya, porque obra poco por sí misma si no es acompañada de la nobleza, la cual es su espíritu que la anima y con su ejemplo la persuade a lo glorioso y a despreciar los peligros.

Es el pueblo un cuerpo muerto sin la nobleza, y así, debe el príncipe cuidar mucho de su conservación y multiplicación; como lo hacía Augusto, el cual no solamente trató de casar a Hórtalo, noble romano, sino le dio también con qué se sustentase, por que no se extinguiese su noble familia. Esta atención es grande en Alemania, y por esto antiguamente no se daba dote a las mujeres, y hoy son muy cortas, para que solamente sea su dote la virtud y la nobleza y se mire a la calidad y partes naturales, y no a los bienes; con que más fácilmente se ajusten los casamientos sin que la codicia pierda tiempo en buscar la más rica: motivos que obligaron a Licurgo a prohibir las dotes, y al emperador Carlos Quinto a ponerles tasa, y así, reprehendió Aristóteles a los lacedemonios porque daban grandes dotes a sus hijas. Quiso también el rey don Alonso que solamente en caso de necesidad se poblase el estado de gente forastera, y con gran razón, porque los de diferentes costumbres y religiones más son enemigos domésticos que vecinos, que es lo que obligó a echar de España a los judíos y a los moros. Los extranjeros introducen sus vicios y opiniones impías, y fácilmente maquinan contra los naturales.

Este inconveniente no es muy considerable cuando solamente se traen forasteros para la cultura de los campos y para las artes, antes muy conveniente. Selim, emperador de los turcos, envió a Constantinopla gran número de oficiales del Cairo. Los polacos, habiendo eligido por rey a Enrico, duque de Anjou, capitularon con él que llevase familias de artífices. Cuando Nabucodonosor destruyó a Jerusalén sacó della mil cautivos oficiales. Pero, porque para este medio suele faltar la industria, o se deja de intentar por la costa, y por sí sólo no es bastante, pondré aquí las causas de las despoblaciones, para que, siendo conocidas, se halle más fácilmente el remedio.

Éstas, pues, o son externas o internas. Las externas son la guerra y las colonias. La guerra es un montro que se alimenta con la sangre humana, y como para conservar el estado es conveniente mantenerla fuera, a imitación de los romanos, se hace a costa de las vidas y de las haciendas de los súbditos. Las colonias no se pueden mantener sin gran extracción de gente, como sucede a las de España; por esto los romanos, durante la guerra de Aníbal y algunos años después, cesaron de levantallas, y Veleyo Patérculo tuvo por dañoso que se constituyesen fuera de Italia, porque no podían asistir al corazón del Imperio. Las demás causas de la despoblación son internas. Las principales son los tributos, la falta de la cultura de los campos, de las artes, del comercio, y del número excesivo de los días feriados, cuyos daños y remedios se representan en otras partes deste libro.

La Corte es causa principal de la despoblación, porque, como el hígado ardiente trae a sí el calor natural y deja flacas y sin espíritu las demás partes, así la pompa de las Cortes, sus comodidades, sus delicias, la ganancia de las artes, la ocasión de los premios, tira a sí la

gente, principalmente a los oficiales y artistas, juzgando que es más ociosa vida la de servir que de trabajar. También los titulados, por gozar de la presencia del príncipe y lucirse, desamparan sus estados y asisten en la Corte. Con que, no cuidando dellos y trayendo sus rentas para su sustento y gastos superfluos, quedan pobres y despoblados, los cuales serían más ricos y más poblados si viviese en ellos el señor. Estos y otros inconvenientes consideró prudentemente el emperador Justiniano, y para su remedio levantó un magistrado, y el rey don Juan el Segundo ordenó que los grandes y caballeros y otras personas que habían venido a su Corte volviesen a sus casas, como lo había hecho el emperador Trajano.

Los fideicomisos o mayorazgos de España son muy dañosos a la propagación, porque el hermano mayor carga con toda la hacienda —cosa que pareció injusta al rey Teodorico—, y los otros, no pudiendo casarse, o se hacen religiosos o salen a servir a la guerra. Por esto Platón llamaba a la riqueza y a la pobreza «antiguas pestes de las repúblicas», conociendo que todos los daños nacían de estar en ellas mal repartidos los bienes. Si todos los ciudadanos tuviesen una congrua sustentación florecerían más las repúblicas; pero, si bien es grande esta conveniencia, no es menor la de conservar la nobleza por medio de los fideicomisos, y que tenga con qué poder servir a su príncipe y a la república; y así, podrían conservarse los antiguos y no permitillos fácilmente a la nobleza moderna, ordenando también que los parientes dentro del cuarto grado sean herederos forzosos, si no en toda la hacienda, en alguna parte considerable, con que se escusarían las donaciones y mandas, que más sirven a la vanidad que a la república, y también aquellas que con devota prodigalidad ni guardan modo ni tienen atención a la sangre propia, dejando sin sustento a sus hermanos y parientes contra el orden de la caridad, con que las familias se extinguen, las rentas reales se agotan, el pueblo queda insuficiente para los tributos, cresce el poder de los exemptos y mengua la jurisdicción del príncipe. De los inconvenientes deste exceso advertido Moisés, prohibió por edicto las ofertas al santuario, aunque Dios había sido autor dellas y se ofrecían con mente pura y religiosa. La república de Venecia tiene ya prevenido el remedio en sus decretos.

Mucho es menester advertir en el tiempo para los casamientos, porque si se detienen peligra la sucesión y la república padece con la incontinencia de los mancebos por casar; si se anticipan, se hallan los hijos casi tan mozos como los padres, y les pierden el respeto o, impacientes de la tardanza en la sucesión, maquinan contra ellos.

EMPRESA LXVII



LA política destes tiempos presupone la malicia y el engaño en todo, y se arma contra él de otros mayores, sin respeto a la religión, a la justicia y fe pública. Enseña por lícito todo lo que es conveniente a la conservación y aumento, y, ya comunes estas artes, batallan entre sí, se confunden y se castigan unas con otras, a costa del público sosiego, sin alcanzar sus fines. Huya el príncipe de tales maestros y aprenda de la misma Naturaleza, en quien sin malicia, engaño ni ofensa está la verdadera razón de estado. Aquélla solamente es cierta, fija y sólida que usa en el gobierno de las cosas vegetativas y vivientes, y principalmente la que por medio de la razón dicta a cada uno de los hombres en su oficio, y particularmente a los pastores y labradores para la conservación y aumento del ganado y de la cultura, de donde quizá los reyes que del cayado o del arado pasaron al ceptro supieron mejor gobernar sus pueblos.

Válese el pastor —cuya obligación y cuidado es semejante al de los príncipes— de la leche y lana de su ganado, pero con tal consideración que ni le saca la sangre ni le deja tan rasa la piel que no pueda defenderse del frío y del calor. Así, debe el príncipe —como dijo el rey don Alonso— «guardar más la pro comunal que la suya misma, porque el bien y la riqueza dellos es como suya». No corta el labrador por el tronco el árbol, aunque haya menester hacer leña para sus usos domésticos, sino le poda las ramas, y no todas, antes las

deja de suerte que puedan volver a brotar, para que, vestido y poblado de nuevo, le rinda el año siguiente el mismo beneficio: consideración que no cae en el arrendador, porque, no teniendo amor a la heredad, trata solamente de desfrutalla en el tiempo que la goza, aunque después quede inútil a su dueño.

Esta diferencia hay entre el señor natural y el tirano en la imposición de los tributos; éste, como violento poseedor que teme perder presto el reino, procura desfrutalle mientras se le deja gozar la violencia, y no repara en arrancalle tan de raíz las plumas, que no puedan renacer. Pastor es que no apacienta a su ganado, sino a sí mismo, y, como mercenario, no cuida dél y le desampara. Pero el príncipe natural considera la justificación de la causa, la cantidad y el tiempo que pide la necesidad, y la proporción de las haciendas y de las personas en el repartimiento de los tributos, y trata su reino no como cuerpo que ha de fenecer con sus días, sino como quien ha de durar en sus sucesores, reconociendo que los príncipes son mortales y eterno el reino, y esperando dél continuados frutos cada año, le conserva como seguro depósito de sus riquezas, de que se pueda valer en mayores necesidades. Porque, como dijo el rey don Alonso en sus *Partidas* —tomándolo de Aristóteles en un documento que dio a Alejandro Magno—, «el mejor tesoro que el rey ha, e el que más tarde se pierde, es el pueblo, cuando bien es guardado; e con esto acuerda lo que dijo el emperador Justiniano, que entonces son el reino e la cámara del emperador o del rey ricos e abundados cuando sus vasallos son ricos e su tierra abundada.

Cuando, pues, impone tributos el príncipe con esta moderación, deuda es natural en los vasallos el concedellos y especie de rebelión el negallos, porque solamente tiene este dote la dignidad real y este socorro la necesidad pública. No puede haber paz sin las armas, ni armas sin sueldos ni sueldos sin tributos, por esto el Senado de Roma se opuso al emperador Nerón, que quería remitir los tributos, diciéndole que sin ellos se disolvería el Imperio. Son los tributos precio de la paz. Cuando éstos exceden y no ve el pueblo la necesidad que obligó a imponellos, fácilmente se levanta contra su príncipe, por esto se hizo malquisto el rey don Alonso el Magno, y se vio en grandes trabajos y obligado a renunciar la corona, y por lo mismo perdió la vida y el reino el rey de Galicia don García. Bien ponderado tenía este peligro el rey don Enrique el Tercero cuando, habiéndole aconsejado que impusiese tributos para los gastos de la guerra, respondió que temía más las maldiciones del pueblo que a sus enemigos. El dinero sacado con tributos injustos está mezclado con la sangre de los vasallos, como la brotó el escudo que rompió San Francisco de Paula⁸⁸ delante el rey de Nápoles don Fernando, y siempre clama contra el príncipe.

Y así, para huir destos inconvenientes no se han de echar grandes tributos sin haber hecho antes capaz al reino de la necesidad; porque cuando es conocida y el empleo justificado se anima y consiente cualquier peso. Como se vio en los que impuso el rey don Fernando el Cuarto y en la concesión que hicieron las Cortes de Toledo, en tiempo del rey don Enrique el Tercero, de un millón, y que si no bastase para sustentar la guerra contra los africanos se echasen otras imposiciones sin que fuese menester el consentimiento de

88.— 1642: 'Padua'. No localizo el pasaje en 1640. Por la acotación marginal sabemos que el Autor leyó en Fr. Lucas de Montoya el pequeño milagro de la moneda sangrante: 'Sacó el Rey un escudo, y tomándole el santo varón en sus manos le partió fácilmente por medio, y en presencia de todos corrieron gotas de sangre dél, y dijo el padre: Sangre de pobres es ésta, que da voces al Cielo' (*Corónica general de la Orden de los Mínimos de San Francisco de Paula*; Madrid, Bernardino de Guzmán, 1619, p. 160).

las Cortes. Porque si bien no toca a los particulares el examinar la justicia de los tributos, y algunas veces no pueden alcanzar las causas de los empleos, ni se les pueden comunicar sin evidente peligro de los sacramentos de reinar, siempre hay causas generales que se les pueden representar sin inconveniente. Y aunque el echar tributos pertenece al supremo dominio, a quien asiste la razón natural y divina, y cuando son justos y forzosos no es menester el consentimiento de los vasallos —porque, como dijo el rey don Alonso el Sabio, «el rey puede demandar e tomar al reino lo que usaron los otros reyes, e aun más en las sazones que lo huviere en gran menester para pro cumunal de la tierra»—, con todo eso será prudencia del príncipe procuralle con destreza, o disponer de tal suerte sus ánimos que no parezca fuerza, porque no todo lo que se puede se ha de ejecutar absolutamente.

Es el tributo un freno del pueblo —así le llaman las Sagradas Letras—: con él está más obediente y el príncipe más poderoso para corregille, sacando dél fuerzas contra su misma libertad, porque no hay quien baste a gobernar a vasallos exemptos. Pero ha de ser tan suave este freno que no se obstinen y, tomándole entre los dientes, se precipiten, como prudentemente lo consideró el rey Flavio Ervigio en el Concilio Toletano XIII, diciendo que entonces estaba bien gobernado el pueblo cuando ni el peso inconsiderado de las imposiciones le agravaba ni la indiscreta remisión ponía a peligro su conservación. El imperio sobre las vidas se ejercita sin peligro, porque se obra por medio de la ley, que castiga a pocos por beneficio de los demás; pero el imperio sobre las haciendas en las materias de contribución es peligroso, porque comprehende a todos, y el pueblo suele sentir más los daños de la hacienda que los del cuerpo, principalmente cuando es adquirida con el sudor y la sangre y se ha de emplear en las delicias del príncipe. En que debe considerar lo que el rey David cuando no quiso beber del agua de la cisterna que le trujeron tres soldados rompiendo los escuadrones del enemigo, por no beber el peligro y sangre que les había costado. Y no es buena razón de estado tener con tributos muy pobres a los vasallos para que estén más sujetos, porque si bien la pobreza que nació con nosotros o es accidental humilla los ánimos, los levanta la violenta y los persuade a maquinarse contra su príncipe. A David se juntaron contra Saúl todos los que estaban pobres y empeñados. Nunca más obediente un reino que cuando está rico y abundante: el pueblo de Dios, aunque duramente tratado en Egipto, se olvidó de su libertad por la abundancia que gozaba allí, y luego que le faltó en el desierto echó menos aquella servidumbre y la lloraba.

Cuando el reino se hubiese dado con condición que sin su consentimiento no se puedan echar tributos, o se le concediese después con decreto general, como se hizo en las cortes de Madrid en tiempo del rey don Alonso Undécimo, o adquiriese por prescripción inmemorial este derecho, como en España y Francia, en tales casos sería obligación forzosa esperar el consentimiento de las Cortes y no exponerse el príncipe al peligro en que se vio Carlos Séptimo, rey de Francia, por haber querido imponer de hecho un tributo. Para el uno y otro caso conviene mucho acreditarse tanto el príncipe con sus vasallos, que juzguen por conveniencia el peso que les impone en fe del celo de su conservación y consientan en él remitiéndose a su prudencia y conocimiento universal del estado de las cosas, como se remitieron a la de Josef los de Egipto habiéndoles impuesto un tributo de la quinta parte de sus frutos.

Cuando el pueblo hiciere esta confianza del príncipe, debe él atender más a no agravalle sin gran causa y con madura consulta de su Consejo, pero si la necesidad fuere tan urgente

que obligare a grandes tributos, procure empleallos bien, porque ninguna cosa siente más el pueblo que no ver fruto del peso que sufre y que la substancia de sus haciendas se consuma en usos inútiles. Y en cesando la necesidad quite los tributos impuestos en ella, sin que suceda lo que en tiempo de Vespasiano, que se perpetuaron en la paz los tributos que escusó la necesidad de las armas; porque después los temen y rehúsan los vasallos, aunque sean muy ligeros, pensando que han de ser perpetuos. La reina doña María granjeó las voluntades del reino, y lo mantuvo fiel en sus mayores perturbaciones, quitando las sisas que su marido el rey don Sancho el Cuarto había impuesto sobre los mantenimientos.

La mayor dificultad consiste en persuadir al reino que contribuya para mantener la guerra fuera dél, porque no saben comprehender la conveniencia de tenella lejos y en los estados ajenos para conservar en paz los propios, y que es menos peligroso el reparo que hace el escudo que el que recibe la celada, porque aquél está más distante de la cabeza. Es muy corta la vista del pueblo, y no mira tan adelante; más siente la graveza presente que el beneficio futuro, sin considerar que después no bastarán las haciendas públicas y particulares a reparar los daños, y así, es menester toda la destreza y prudencia del príncipe para hacelle capaz de su misma conveniencia.

En las contribuciones se ha de tener gran consideración de no agravar la nobleza, porque, siendo los tributos los que la distinguen de los pecheros, siente mucho verse igualar con ellos, rotos sus privilegios adquiridos con la virtud y el valor; por esto los hidalgos de Castilla tomaron las armas contra el rey don Alonso el Tercero, que les quiso obligar a la imposición de cinco maravedís de oro al año para los gastos de la guerra.

No se han de imponer los tributos en aquellas cosas que son precisamente necesarias para la vida, sino en las que sirven a las delicias, a la curiosidad, al ornato y a la pompa, con lo cual quedando castigado el exceso, cae el mayor peso sobre los ricos y poderosos y quedan aliviados los labradores y oficiales, que son la parte que más conviene mantener en la república. Los romanos cargaron grandes tributos sobre las aromas, perlas y piedras preciosas que se traían de Arabia; Alejandro Severo los impuso sobre los oficios de Roma que servían más a la lascivia que a la necesidad: parte es de reformation encarecer las delicias.

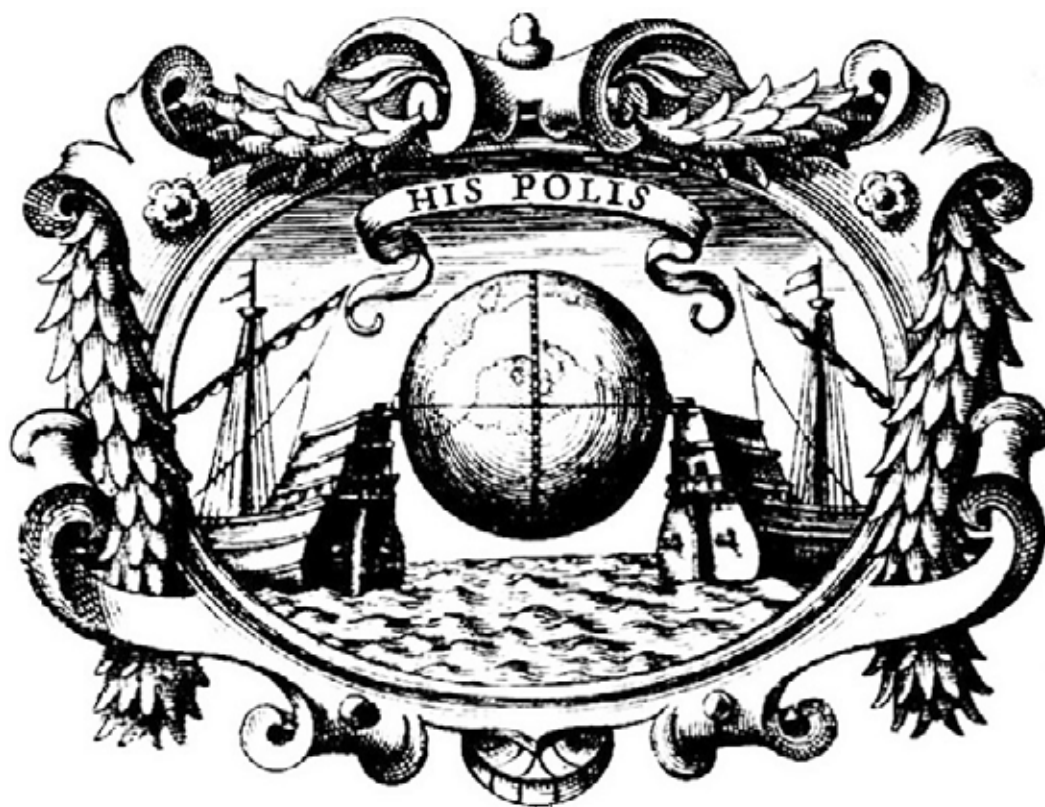
Ningunos tributos menos dañosos a los reinos que los que se imponen en los puertos sobre las mercancías que se sacan, porque la mayor parte pagan los forasteros; por esto, con gran prudencia, están en ellos constituidas las rentas reales de Ingalaterra, dejando libre de imposiciones al reino.

El mayor inconveniente de los tributos y regalías está en los receptores y cobradores, porque a veces hacen más daño que los mismos tributos, y ninguna cosa llevan más impacientemente los vasallos que la violencia de los ministros en su cobranza. Sola Sicilia dice Cicerón que se mostraba bien en sufrillos con paciencia. Dellos se quejó Dios, por la boca de Isaías, que habían despojado su pueblo. En Egipto era un profeta presidente de los tributos, porque solamente de quien era dedicado a Dios se podían fiar; y hoy están en manos de negociantes y usureros, que no menos despojan a la nave que llega al puerto que el naufragio, y como los bandoleros desnudan al caminante que pasa de un confín a otro. ¿Qué mucho, pues, que falte el comercio a los reinos y que no les entren de afuera las monedas y riquezas, si han de estar expuestas al robo? Y ¿qué mucho que sientan los pueblos las contribuciones, si pagan uno al príncipe y diez a quien las cobra? Por estos inconvenientes, en las cortes de Guadalajara, en tiempo del rey don Juan el Segundo, ofre-

ció el reino de Castilla un servicio de ciento y cincuenta mil ducados con tal que tuviese los libros del gasto y recibo, para que constase de su cobranza y si se empleaban bien, y no a arbitrio de los que gobernaban a Castilla por la minoridad del rey. Por esto el reino de Francia propuso a Enrique el Segundo que le quitase los exactores y le pondría donde quisiese sus rentas reales, y aunque inclinó a ello no faltaron después consejeros que con aparentes razones le disuadieron. Lo mismo han ofrecido diversas veces los reinos de Castilla, obligándose también al desempeño de la corona, pero se ha juzgado que sería descrédito de la autoridad real el darme por tutor al reino, y peligrosa en él esta potestad; pero la causa más cierta es que se deja de mala gana el manejo de la hacienda y la ocasión de enriquecer con ella a muchos.

No está el crédito del príncipe en administrar, sino en tener. No fue menos atenta la república romana a su reputación que cuantas ha habido en el mundo, y reconociendo este peso de las cobranzas ordenó que los mismos pueblos beneficiasen y cobrasen sus tributos; y no por esto dejó de tener la mano sobre sus magistrados para que sin avaricia y crueldad se cobrasen, en que fue muy cuidadoso Tiberio. La suavidad en la cobranza de un tributo obliga a la concesión de otros.

EMPRESA LXVIII



INGENIOSOS los griegos, envolvieron en fingidos acontecimientos —como en jerolíficos los egipcios— no solamente la filosofía natural, sino también la moral y la política, o por ocultallas al vulgo o por imprimillas mejor en los ánimos con lo dulce y entretenido de las fábulas. Queriendo, pues, significar el poder de la navegación y las riquezas que con ella se adquieren fingieron haber aquella nave Argos —que se atrevió la primera a desasirse de la tierra y entregarse a los golfos del mar— conquistado el vellocino —piel de un carnero que en vez de lana daba oro—, cuya hazaña mereció que fuese consagrada a Palas, diosa de las armas, y trasladada al firmamento por una de sus constelaciones en premio de sus peligrosos viajes, habiendo descubierto al mundo que se podían con el remo y con la vela abrir caminos entre los montes de las olas y conducir por ellos al paso del viento las armas y el comercio a todas partes.

Esta moralidad, y el estar ya en el globo celeste puesta por estrella aquella nave, dio ocasión para pintar dos en esta empresa, que fuesen polos del orbe terrestre, mostrando a los ojos que es la navegación la que sustenta la tierra con el comercio y la que afirma sus dominios con las armas. Móviles son estos polos de las naves, pero en su movilidad consiste la firmeza de los imperios: apenas ha habido monarquía que sobre ellos no se haya fundado y mantenido. Si le faltasen a España los dos polos del mar Mediterráneo y Océa-

no luego cairía su grandeza, porque, como consta de provincias tan distantes entre sí, peligrarían si el remo y la vela no las uniesen y facilitasen los socorros y asistencias para su conservación y defensa, siendo puentes del mar las naves y galeras. Por esto el emperador Carlos Quinto y el duque de Alba don Fernando aconsejaron al rey don Filipe el Segundo que tuviese grandes fuerzas por mar. Esta importancia reconoció el rey Sisebuto, siendo el primero que las usó en los mares de España. Consejo fue también de Temístocles dado a su república, de que se valieron los romanos para hacerse señores del mundo.

Aquel elemento ciñe y doma la tierra. En él se hallan juntas la fuerza y la velocidad. Quien con valor las ejercita es árbitro de la tierra. En ella las armas amenazan y hieren a sola una parte; en el mar, a todas. Ningún cuidado puede tener siempre vigilantes y prevenidas las costas, ningún poder presidiallas bastantemente. Por el mar vienen a ser tratables todas las naciones, las cuales serían incultas y fieras sin la comunicación de la navegación, con que se hacen comunes las lenguas, como lo enseñó la antigüedad fingiendo que hablaba el timón de la nave Argos para dar a entender que por su medio se trataban y practicaban las provincias; porque el timón es quien comunica a cada una los bienes y riquezas de las demás, dando recíprocamente esta provincia a la otra lo que le falta, cuya necesidad y conveniencia obliga a buena correspondencia y amor entre los hombres, por la necesidad que unos tienen de otros.

Este poder del mar es más conveniente a unos reinos que a otros, según su disposición y sitio. Las monarquías situadas en Asia más han menester las fuerzas de tierra que las de mar. Venecia y Génova, que hicieron su asiento aquélla en el agua y ésta vecina a ella —y en sitio que más parece escollo del mar que seno de la tierra, impracticable el arado y cultura—, pongan sus fuerzas en el remo y vela. Cuando se precieron dellas fueron temidas y gloriosas en el mundo ambas repúblicas. España, que retirándose de los Perineos se arroja al mar y se interpone entre el Océano y el Mediterráneo, funde su poder en las armas navales si quisiere aspirar al dominio universal y conservalle. La disposición es grande, y mucha la comodidad de los puertos para mantenellas y para impedir la navegación a las demás naciones que se enriquecen con ella y crían fuerzas para hacelle la guerra, principalmente si con las armas se asegurare el comercio y mercancía, la cual trae consigo el marinaje, hace armerías y almacenes los puertos, los enriquece de todas las cosas necesarias para las armadas, da substancia al reino con que mantenellas, y le puebla y multiplica.

Estos y otros bienes señaló Ezequiel —debajo de la alegoría de nave— que se hallaban en Tiro —ciudad situada en el corazón del mar— por el trato que tenía con todas las naciones. porque a ella concurrían las naves y marineros; los persas, lidios y libios militaban en su ejército y colgaban en ella sus escudos y almetes; los cartagineses la llenaban de todo género de riquezas, plata, hierro y los demás metales. No había bienes en la tierra que no se hallasen en sus ferias, y así, la llamó abundante y gloriosa, y que su rey había multiplicado su fortaleza con la negociación. Las repúblicas de Sidón, Nínive, Babilonia, Roma y Cartago, con el comercio y trato florecieron en riquezas y armas. Cuando faltó a Venecia y Génova el trato y navegación faltó el ejercicio de su valor y la ocasión de sus glorias y trofeos. Entre breves términos de arena, inculta al azadón y al arado, sustenta Holanda poderosos ejércitos con la abundancia y riquezas del mar, y mantiene populosas ciudades, tan vecinas unas a otras, que no las pudieran sustentar los campos más fértiles de la tierra. Francia no tiene minas de plata ni oro, y con el trato y pueriles invenciones de hierro,

plomo y estaño hace preciosa su industria y se enriquece; y nosotros, descuidados, perdemos los bienes del mar. Con inmenso trabajo y peligro traemos a España de las partes más remotas del mundo los diamantes, las perlas, las aromas y otras muchas riquezas, y no pasando adelante con ellas, hacen otros granjería de nuestro trabajo comunicándolas a las provincias de Europa, África y Asia. Entregamos a genoveses la plata y el oro con que negocien, y pagamos cambios y recambios de sus negociaciones.

Salen de España la seda, la lana, la barrilla, el acero, el hierro y otras diversas materias, y volviendo a ella labradas en diferentes formas, compramos las mismas cosas muy caras, por la conduta y hechuras, de suerte que nos es costoso el ingenio de las demás naciones. Entran en España mercancías que o solamente sirven a la vista o se consumen luego, y sacan por ellas el oro y la plata con que —como dijo el rey don Enrique el Segundo— «se enriquecen y se arman los extranjeros, y aun a las veces los enemigos, en tanto que se empobrecen nuestros vasallos». Queja fue ésta del emperador Tiberio viendo el exceso de perlas y piedras preciosas en las matronas romanas.

Una gloria inmortal le espera a V. A. si favoreciere y honrare el trato y mercancía ejercitada en los ciudadanos por ellos mismos y en los nobles por terceras personas, pues no es más natural la renta de los frutos de la tierra que la de la permuta, dando unas cosas por otras, o en vez dellas dinero. No despreciaron la mercancía y trato los príncipes de Tiro, ni las flotas, que el rey Salomón enviaba a Tarsis traían solamente las cosas necesarias, sino aquellas también con que podía granjear y aumentar sus riquezas y hacerse mayor sobre todos los reyes de la tierra. Pompeyo tenía a ganancia su dinero. La nobleza romana y la cartaginesa no se escurecieron con el trato y negociaciones. Colegio formó Roma de mercaderes, de donde pienso que aprendieron Holandeses a levantar sus compañías. Con mayor comodidad se pudieran formar en España, aseguradas con navíos armados, con que no solamente correrían en ella las riquezas, sino también florecerían las armas navales y sería formidable a las demás naciones.

Conociendo estas conveniencias los reyes de Portugal, abrieron por ignotos mares con las armas el comercio en Oriente; con el comercio sustentaron las armas, y fundando con éstas y aquél un nuevo y dilatado imperio, introdujeron la religión, la cual no pudiera volar a aquellas remotas provincias —ni después a las de Occidente por la industria y valor de los castellanos— si las entenas con plumas de lino y pendientes del árbol de la cruz no hubieran sido sus alas; con que llegó a darse a conocer a la gentilidad, la cual extrañó los nuevos huéspedes, venidos de regiones tan distantes que ni aun por relación los conocía. Y recibiendo dellos la verdadera luz del Evangelio y el divino pan del Sacramento llevado de tan lejos, exclamó jubilante con Isaías: «¿Quién para mi bien engendró a éstos? Yo estéril, yo desterrada y cautiva, y ¿quién sustentó a éstos? Yo desamparada y sola, y éstos ¿adónde estaban?».

No menos importaría que, como los romanos afirmaron su imperio poniendo presidios en Constantinopla, en Rodas, en el Reno y en Cádiz, como en cuatro ángulos principales dél, se colocasen también en diferentes partes del Océano y Mediterráneo las religiones militares de España, para que con noble emulación corriesen los mares, los limpiasen de cosarios y asegurasen las mercancías. Premios son bastantes del valor y virtud aquellas insignias de nobleza, y suficientemente ricas sus encomiendas para dar principio a esta heroica obra, digna de un heroico rey; y cuando no bastasen sus rentas y no se qui-

siese despojar la Corona del dote de los maestrazgos dados por la Sede Apostólica en administración, se podrían aplicar algunas rentas eclesiásticas.

Pensamiento fue éste del rey don Fernando el Católico, el cual tenía trazado de poner en Orán la Orden de San Tiago, y en Bujía y Trípol las de Alcántara y Calatrava, habiendo para ello alcanzado del Papa la aplicación de las rentas de los conventos del Villar de Venas y de San Martín, en la diócesis de San Tiago y Oviedo; pero no se pudo ejecutar, por el embarazo que le sobrevino de las guerras de Italia o porque Dios reservó esta empresa para gloria de otro rey. A que no debe oponerse la razón de estado de no dar cabeza a los nobles, de que resultaron tantos alborotos en Castilla cuando había maestros de las órdenes militares; porque ya hoy ha crecido tanto la grandeza de los reyes con las coronas que se han multiplicado en sus sienas, que no se puede temer este inconveniente, principalmente estando fuera de España las Órdenes y incorporados en la Corona los Maestrazgos.

EMPRESA LXIX



NI un instante quiso la divina Providencia que estuviese esta monarquía del mundo sin el oro y el acero, aquél para su conservación y éste para su defensa; porque, si ya no los crió con ella misma, trabajó el Sol, gobernador segundo de lo criado desde que se le encargó la conservación de las cosas, en purificar y dorar los minerales y constituir erarios en los montes, donde también Marte, presidente de la guerra, endureció las materias, y reducidas a hierro y acero hizo armerías. Los brazos de las repúblicas son las armas; su sangre y espíritus, los tesoros, y si éstos no dan fuerza a aquéllos, y con aquéllos no se mantienen éstos, caen luego desmayadas las repúblicas y quedan expuestas a la violencia.

Plinio dice que hay en las Indias una especie de hormigas que en vez de granos de trigo recogen los del oro. No les dio la Naturaleza el uso dél, pero quiso que, como maestras de las demás repúblicas, les enseñasen la importancia de atesorar; y si bien algunos políticos son de opinión que no se han de juntar tesoros, porque la codicia despierta las armas de los enemigos — como sucedió a Ezequías por haber mostrado sus riquezas a los embajadores de Asiria, y los egipcios por este temor consumían en fábricas las rentas reales —, no tienen fuerza las razones que traen ni estos ejemplos; porque a Ezequías no le sobrevino la guerra por haber mostrado sus tesoros, sino por la vanidad de mostrallos, teniendo en

ellos más que en Dios su corazón, y así, le predijo Isaías que los perdería; y los egipcios, no por el peligro, sino por tener divertidos los súbditos —como diremos— y por vanagloria los ocupaban en fábricas.

Cuando el príncipe acaudala tesoros por avaricia y no se vale dellos en las ocasiones forzosas de ofensa o defensa, y por no gastarlos tiene desproveídos y flacos sus presidios y sus armas, bien creo que llamará contra sí las de sus enemigos, dándoles ocasión para que fragüen llaves de acero con que abrir sus erarios; pero cuando conserva los tesoros para los empleos forzosos se hará temer y respetar de sus enemigos, porque el dinero es el nervio de la guerra, con él se ganan amigos y confederados, y no menos atemorizan los tesoros en los erarios que las municiones, las armas y pertrechos en las armerías y las naves y galeras en los arcenales. Con este fin no es avaricia el juntarlos, sino prudencia política, como lo fue la del rey don Fernando el Católico, cuya fama de miserable quedó desmentida en su muerte no habiéndose hallado en su poder suma considerable de dinero: lo que guardaba lo empleaba en la fábrica de la monarquía, y puso su gloria no en haber gastado, sino en tener con qué gastar. Pero es menester advertir que algunas veces se atesora con grandeza de ánimo, para poder ejecutar gloriosos pensamientos, y después se convierte poco a poco en avaricia, y primero se ve la ruina de los estados que se abran los erarios para su remedio. Fácilmente se deja enamorar de las riquezas el corazón humano y se convierte en ellas.

No basta que los tesoros estén repartidos en el cuerpo de la república, como fue opinión de Cloro,⁸⁹ porque las riquezas en el príncipe son seguridad, en los súbditos peligro. Cerial dijo a los de Tréveris que sus riquezas les causaban la guerra. Cuando la comunidad es pobre, y ricos los particulares, llegan primero los peligros que las prevenciones; los consejos son errados, porque huyen de aquellas resoluciones que miran a la conservación común viendo que se han de ejecutar a costa de las haciendas particulares, y entran forzados en las guerras. Por esto le pareció a Aristóteles que estaba mal formada la república de los espartanos, en la cual no había bienes públicos; y si se atiende más al bien particular que al público, ¿cuánto menos se atenderá a remediar con el daño propio el de la comunidad? Este inconveniente experimenta la república de Génova, y a esta causa atribuye Catón la ruina de la romana en la oración que refiere Salustio haber hecho al Senado contra los cómplices en la conjuración de Catalina; porque —como explica San Agustín— se apartó de su primer instituto, en que eran pobres los particulares y rica la comunidad; de que hizo mención Horacio, quejándose dello.

*Non ita Romuli
praescriptum et intonsi Catonis
auspiciis veterumque norma;
privatus illis census erat brevis,
commune, magnum.*

Los reyes grandes desprecian la atención en atesorar o en conservar lo ya atesorado fiados en su poder, y se dejan llevar de la prodigalidad sin considerar que en no habiendo tesoros para las necesidades es fuerza cargar con tributos a los súbditos, con peligro de su fidelidad, y que cuanto mayor fuere la monarquía tanto mayores son los gastos que se le ofrecen. Son Briareos los príncipes que si reciben por cincuenta manos gastan por ciento.

89.— Constantio I, también llamado 'Constantio Cloro', padre de Constantino el Grande.

No hay sustancia en los reinos más ricos para una mano pródiga; en una hora vacían las nubes los vapores que recibieron en muchos días. Los tesoros que por largos siglos había acaudalado la Naturaleza en los secretos erarios de los montes no bastaron a la imprudente prodigalidad de los emperadores romanos.

Esto suele suceder a los sucesores que hallaron ya juntos los tesoros, porque vanamente consumen lo que no les costó trabajo, rompen luego las presas de los erarios y inundan con delicias sus estados. En menos de tres años desperdició Calígula sesenta y seis millones de oro —aunque entonces valía un escudo lo que agora diez—. Es loco el poder, y ha menester que le corrija la prudencia económica, porque sin ella caen luego los imperios. El romano fue declinando desde que por las prodigalidades y excesivos gastos de los emperadores se consumieron sus tesoros.

El mundo se gobierna con las armas y riquezas. Esto significa esta empresa en la espada y el ramo de oro que sobre el orbe de la Tierra levanta un brazo, mostrando que con el uno y el otro se gobierna, aludiendo a la fábula de Eneas en Virgilio, que pudo con ambos penetrar al Infierno y rendir sus monstruos y furias. No hiera la espada que no tiene los filos de oro, ni basta el valor sin la prudencia económica, ni las armerías sin los erarios, y así, no debe el príncipe resolverse a la guerra sin haber reconocido primero si puede sustentalla. Por esto parece conveniente que el presidente de Hacienda sea también consejero de Estado, para que refiera en el Consejo cómo están las rentas reales y qué medios hay para las armas. Muy circunspecto ha de ser el poder, y muy considerado en mirar lo que emprende.

Lo que hace la vista en la frente hace en el ánimo la prudencia económica: si ésta falta en las repúblicas y reino serán ciegos, y como Polifemo, roto aquel luminar de su frente por la astucia de Ulises, arrojaba vanamente peñascos para vengarse, arrojarán inútilmente sus riquezas y tesoros. Hartos hemos visto en nuestros tiempos consumidos sin provecho en diversiones por temores imaginados, en ejércitos levantados en vano, en guerras que las pudiera haber escusado la negociación o la disimulación, en asistencias de dinero mal logradas y en otros gastos con que, creyendo los príncipes quedar más fuertes, han quedado más flacos. Las ostentaciones y amenazas del oro arrojado sin tiempo y sin prudencia, en sí mismas se deshacen, y las segundas son menores que las primeras, yéndose enflaqueciendo unas con otras. Las fuerzas se recobran fácilmente; las riquezas no vuelven a la mano. Dellas no se ha de usar sino en las ocasiones forzosas y inexcusables. A los primeros monstruos que se le opusieron a Eneas no sacó el ramo de oro, sino la espada.

*Corripit hic subita trepidus formidine ferrum
Æneas, strictamque aciem venientibus offert* (Virgilio).

Pero después, cuando vio que no bastaba la fuerza de los ruegos ni la negociación a mover a Aqueronte para que le pasase de la otra parte del río, se valió del ramo de oro —guardado y oculto hasta entonces— y le obligó con el don, aplacando sus iras.

*Si te nulla movet tantae pietatis imago,
at ramum hunc (aperit ramum, qui veste latebat)
agnoscas. Tumida ex ira tunc corda residunt;
nec plura his, ille admirans venerabile donum
fatalis virgae longo post tempore visum,
caeruleam advertit puppim* (Virgilio).

Procuren, pues, los príncipes mantener siempre claros y perspicaces sobre sus ceptros estos ojos de la prudencia y no se desdénen de la economía, pues della depende su conservación y son padres de familias de sus vasallos. El magnánimo corazón de Augusto se reducía —por el bien público, como decimos en otra parte—, a escribir por su mano la entrada y salida de las rentas del Imperio. Si en España hubiera sido menos pródiga la guerra y más económica la paz se hubiera levantado con el dominio universal del mundo; pero con el descuido que engendra la grandeza ha dejado pasar a las demás naciones las riquezas que la hubieran hecho invencible. De la inocencia de los indios las compramos por la permuta de cosas viles, y después, no menos simples que ellos, nos las llevan los extranjeros y nos dejan por ello el cobre y el plomo.

Es el reino de Castilla el que con su valor y fuerzas levantó la monarquía. Triunfan los demás y él padece, sin acertar a valerse de los grandes tesoros que entran en él. Así igualó las potencias la divina Providencia: a las grandes les dio fuerza, pero no industria, y al contrario a las menores; pero por que no parezca que descubro y no curo las heridas señalaré aquí brevemente sus causas y sus remedios. No serán éstos de quintas esencias ni de arbitrios especulativos que con admiración acredita la novedad y con daño reprueba la experiencia, sino aquellos que dicta la misma razón natural y, por comunes, desprecia la ignorancia.

Son los frutos de la tierra la principal riqueza: no hay mina más rica en los reinos que la agricultura. Bien lo conocieron los egipcios, que remataban el ceptro en una reja de arado, significando que en ella consistía su poder y grandeza. Más rinde el monte Vesubio en sus vertientes que el cerro de Potosí en sus entrañas, aunque son de plata. No acaso dio la Naturaleza en todas partes tan pródigamente los frutos y celó en los profundos senos de la tierra la plata y el oro: con advertencia hizo comunes aquéllos y los puso sobre la tierra porque habían de sustentar al mundo, y encerró estos metales para que costase trabajo el hallarlos y purificarlos y no fuese dañosa a los hombres su abundancia si excediesen de lo que era menester para el comercio y trato por medio de las monedas, en lugar de la permuta de las cosas. Con los frutos de la tierra se sustentó España tan rica en los siglos pasados, que habiendo venido el rey Luis de Francia a la Corte de Toledo en tiempo del rey don Alonso el Emperador, quedó admirado de su grandeza y lucimiento, y dijo no haber visto otra igual en Europa y Asia, aunque había corrido por sus provincias con ocasión del viaje a la Tierra Sancta. Este esplendor conservaba entonces un rey de Castilla trabajado con guerras internas y ocupada de los africanos la mayor parte de sus reinos, y —según cuentan algunos autores— para la guerra sagrada se juntaron en Castilla cien mil infantes de gente forastera y diez mil caballos y sesenta mil carros de bagaje, y a todos los soldados, oficiales y príncipes les daba el rey don Alonso el Tercero cada día sueldo según sus puestos y calidad.

Estos gastos y provisiones, cuya verdad desacredita la experiencia presente y los ejércitos del enemigo mucho más numerosos, pudo sustentar sola Castilla, sin esperar riquezas extranjeras expuestas al tiempo y a los enemigos, hasta que, derrotado un vizcaíno,⁹⁰ le dejó la Fortuna ver y demarcar aquel Nuevo Orbe, o no conocido o ya olvidado de los antiguos, para gloria de Colón; el cual, muerto aquel español primer descubridor y llegando a sus manos las demarcaciones que había hecho, se resolvió a averiguar el descubrimiento

90.— Juan Sebastián Elcano completó la expedición iniciada por Fernando de Magallanes.

de provincias tan remotas, no acaso retiradas de la Naturaleza con montes interpuestos de olas. Comunicó su pensamiento con algunos príncipes para intentalle con sus asistencias, pero ninguno dio crédito a tan gran novedad, en que si hubiera sido en ellos advertencia, y no falta de fe, hubieran merecido el nombre de prudentes que ganó la república de Cartago cuando, habiéndose presentado en su senado unos marineros que referían haber hallado una isla muy rica y deliciosa —que se cree era la Española—, los mandó matar, juzgando que sería dañoso su descubrimiento a la república. Recurrió últimamente Colón a los Reyes Católicos don Fernando y doña Isabel, cuyos generosos ánimos, capaces de muchos mundos, no se contentaban con uno solo, y habiéndole dado crédito y asistencias se entregó a las inmensas olas del Océano, y después de largas navegaciones, en que no fue menos peligrosa la desconfianza de sus compañeros que los desconocidos piélagos del mar, volvió a España con las naves lastreadas de barras de plata y oro.

Admiró el pueblo en las riberas de Guadalquivir aquellos preciosos partos de la tierra, sacados a luz por la fatiga de los indios y conducidos por nuestro atrevimiento y industria; pero todo lo alteró la posesión y abundancia de tantos bienes: arrimó luego la agricultura el arado y, vestida de seda, curó las manos endurecidas con el trabajo; la mercancia con espíritus nobles trocó los bancos por las sillas jinetas y salió a ruar por las calles; las artes se desdeñaron de los instrumentos mecánicos; las monedas de plata y oro despreciaron el villano parentesco de la liga,⁹¹ y no admitiendo el de otros metales quedaron puras y nobles y fueron apetecidas y buscadas por varios medios de las naciones; las cosas se ensoberbecieron y, desestimada la plata y el oro, levantaron sus precios. A los reyes sucedió casi lo mismo que al emperador Nerón cuando le engañó un africano diciendo que había hallado en su heredad un gran tesoro, que se creía haberle escondido la reina Dido o porque la abundancia de las riquezas no estragase el valor de sus vasallos o porque la codicia no le trujese a su reino la guerra; lo cual creído del Emperador y suponiendo ya por cierto aquel tesoro, se gastaban las riquezas antiguas con vana esperanza de las nuevas, siendo el esperallas causa de la necesidad pública.

Con la misma esperanza nos persuadimos que ya no eran menester erarios fijos, y que bastaban aquellos mobles y inciertos de las flotas, sin considerar que nuestro poder estaba pendiente del arbitrio de los vientos y de las olas, como dijo Tiberio que pendía la vida del pueblo romano, porque le venía el sustento de provincias ultramarinas: peligro que consideró Aleto para persuadir a Gofredo que desistiese de la guerra sagrada.

Da i venti dunque il viver tuo dipende? (Tasso).

Y como los hombres se prometen más de sus rentas de lo que ellas son, creció el fausto y aparato real, aumentáronse los gajes, los sueldos y los demás gastos de la Corona en confianza de aquellas riquezas advenedizas, las cuales mal administradas y mal conservadas, no pudieron bastar a tantos gastos y dieron ocasión al empeño, y éste a los cambios y usuras. Creció la necesidad y obligó a costosos arbitrios. El más dañoso fue la alteración de las monedas, sin advertir que se deben conservar puras como la religión, y que los reyes don Alonso el Sabio, don Alonso Undécimo y don Enrique el Segundo, que las alteraron, pusieron en gran peligro el reino y sus personas, en cuyos daños debiéramos escarmentar; pero cuando los males son fatales no persuaden las experiencias ni los ejemplos.

91.— Aleación.

Sordo, pues, a tantos avisos el rey Filipe Tercero, dobló el valor de la moneda de vellón, hasta entonces proporcionado para las compras de las cosas menudas y para igualar el valor de las monedas mayores. Reconocieron las naciones extranjeras la estimación que daba el cuño a aquella vil materia y hicieron mercancía della trayendo labrado el cobre a las costas de España y sacando la plata y el oro y las demás mercancías, con que le hicieron más daño que si hubieran derramado en ella todas las serpientes y animales ponzoñosos de África, y los españoles, que en un tiempo se reían de los rodos porque usaban monedas de cobre y las querían introducir en España, fueron risa de las naciones. Embarazose el comercio con lo ponderoso y bajo de aquel metal; alzáronse los precios y se retiraron las mercancías, como en tiempo del rey don Alonso el Sabio; cesó la compra y la venta, y sin ellas menguaron las rentas reales y fue necesario buscar nuevos arbitrios de tributos y imposiciones; con que volvió a consumirse la sustancia de Castilla faltando el trato y comercio, y obligó a renovar los mismos inconvenientes, nacidos unos de otros, los cuales hicieron un círculo perjudicial, amenazando mayor ruina si con tiempo no se aplica el remedio bajando el valor de la moneda de vellón a su valor intrínseco. ¿Quién, pues, no se persuadiera que con el oro de aquel Mundo se había de conquistar luego éste? Y vemos que se hicieron antes mayores empresas con el valor solo que después con las riquezas, como lo notó Tácito del tiempo de Vitelio.

Estos mismos daños del descubrimiento de las Indias experimentaron luego los demás reinos y provincias extranjeras por la fe de aquellas riquezas, y al mismo paso que en Castilla subió en ellas el precio de las cosas y crecieron los gastos más de lo que sufrían las rentas propias, hallándose hoy con los mismos inconvenientes, pero tanto mayores cuanto están más lejos y es más incierto el remedio de la plata y oro que ha de venir de las Indias y les ha de comunicar España.

Estos son los males que han nacido del descubrimiento de las Indias. Y, conocidas sus causas, se conocen sus remedios. El primero es que no se desprecie la agricultura en fe de aquellas riquezas, pues las de la tierra son más naturales, más ciertas y más comunes a todos, y así, es menester conceder privilegios a los labradores y librallos de los pesos de la guerra y de otros. El segundo es que, pues las cosas se restituyen por medios opuestos a aquellos con que se destruyeron, y los gastos son mayores que la expectación de aquellos minerales, procure el príncipe, como prudente padre de familias, y como aconsejaron los senadores a Nerón, que las rentas públicas antes excedan que falten a los gastos, moderando los superfluos a imitación del emperador Antonino Pío, el cual quitó los sueldos y gajes inútiles del Imperio, como también los reformó el emperador Alejandro Severo, diciendo que era tirano el príncipe que los sustentaba con las entrañas de sus provincias.

Lloren pocos tales reformaciones, y no el reino. Si dotó el desorden y falta de providencia los puestos, los oficios y los cargos de la paz y de la guerra, si los introdujo la vanidad a título de grandeza, ¿por qué no los ha de corregir la prudencia? Y como cuanto son mayores las monarquías tanto son mayores sus desórdenes, así también lo serán los efectos deste remedio. Ningún tributo ni renta mayor que escusar gastos. El curso del oro que pasó no vuelve. Con las presas crece el caudal de los ríos. El detener el dinero es fijar el azogue, y la más segura y rica piedra filosofal. De donde tengo por cierto que si, bien informado un rey por los ministros de mar y tierra de los gastos que se pueden escusar, se determinase a moderarlos, quedarían tan francas sus rentas, que bastarían al desempeño, al alivio de

los tributos y a acumular grandes tesoros. Como lo hizo el rey Enrique el Tercero, el cual hallando muy empeñado el patrimonio real, trató en Cortes generales de su remedio, y el que se tomó fue el mismo que proponemos, abajando los sueldos, las pensiones y acostamientos según se daban en tiempo de los reyes pasados. En que también se había de corregir el número de tantos tesoreros, contadores y receptores, los cuales —como decimos en otra parte— son arenas de Libia donde se secan y consumen los arroyos de las rentas reales que pasan por ellos. El Gran Turco, aunque tiene tantas cobranzas, se vale de solos dos tesoreros para ellas: uno en Asia y otro en Europa. El rey Enrique Cuarto de Francia —no menos económico que valiente— reconoció este daño y redujo a número competente los ministros de la Hacienda real.

El tercer remedio es que, pues⁹² la importunidad de los pretendientes, a quien se rinde la generosidad de los príncipes, saca dellos privilegios, esenciones y mercedes perjudiciales a la Hacienda real, se revoquen cuando concurren las causas que movieron a los Reyes Católicos a revocar las del rey don Enrique el Cuarto en una ley de la *Recopilación*, porque —como dijeron en otra ley— «no conviene a los reyes usar de tanta largueza que sea convertida en destrucción, porque la franqueza debe ser usada con ordenada intención, no menguando la Corona real ni la real dignidad», y si o la necesidad o la poca advertencia del príncipe no reparó en ello, se debe remediar después. Por esto, hecha la renunciación de la Corona del rey don Ramiro de Aragón, se anularon todas las donaciones que habían dejado sin fuerzas el reino. Lo mismo hicieron el rey don Enrique el Segundo, llamado «el Liberal», y la reina doña Isabel. El rey don Juan el Segundo revocó los privilegios de los escusados dados por él y por sus antecesores.

A los príncipes sucede lo que escribió Jeremías de los ídolos de Babilonia, que de sus coronas tomaban sus ministros el oro y la plata para sus usos propios. Esto reconocido por el rey don Enrique el Tercero, se halló obligado a prender a los más poderosos de sus reinos y a quitalles lo que habían usurpado a la Corona, con lo cual, y con la buena administración de la Hacienda real, juntó grandes tesoros en el alcázar de Madrid.

El último remedio —que debiera ser el primero— es el escusar los príncipes en su persona y familia los gastos superfluos para que también los escusasen sus estados, cuya reformación —como dijo el rey Teodado— ha de comenzar dél para que tenga efeto. El sancto rey Luis de Francia amonestó a su hijo Filipe que moderase aquellos gastos que no fuesen muy conformes a la razón. El daño está en que los príncipes juzgan por grandeza de ánimo el no tener cuenta dellos, y por liberalidad el desperdicio, sin considerar que en faltándoles la substancia serán despreciados, y que la verdadera grandeza no está en lo que se gasta en las despensas o en las fiestas públicas y en la ostentación, sino en tener bien presidiadas las fortalezas y mantenidos los ejércitos. El emperador Carlos V moderó en las Cortes de Valladolid los oficios y sueldos de su palacio. La magnanimidad de ánimo de los príncipes consiste en ser liberales con otros y moderados consigo mismos. Por esto el rey de España y Francia Sisnando —así se intituló en el Concilio Cuarto de Toledo— dijo que los reyes deben ser más escasos que gastadores.

Bien reconozco la dificultad de tales remedios, pero —como dijo Petrarca en el mismo caso— satisfago a mi obligación, pues aunque no se haya de ejecutar lo que conviene, se

92.- 1642: 'pues por'. No localizo el pasaje en 1640.

debe representar para cumplir con el instituto de este libro. No me atrevo a entrar en los remedios de las monedas, porque son niñas de los ojos de la república, que se ofenden si las toca la mano, y es mejor dejallas así que alterar su antiguo uso. Ningún juicio puede prevenir los inconvenientes que nacen de cualquier novedad en ellas hasta que la misma experiencia los muestra, porque, como son regla y medida de los contratos, en desconcertándose padecen todos, y queda perturbado el comercio y como fuera de sí la república. Por esto fue tan prudente el juramento que instituyó el Reino de Aragón después de la renunciación de la Corona del rey don Pedro el Segundo, obligando a los demás reyes a jurar, antes de tomar la Corona, que no alterarían el curso ni el cuerpo de las monedas.

Ésta es obligación del príncipe — como lo escribió el papa Inocencio Tercero al mismo rey don Pedro estando alborotado aquel reino sobre ello —, y la razón es porque el príncipe está sujeto al derecho de las gentes, y debe, como fiador de la fe pública, cuidar de que no se altere la naturaleza de las monedas, la cual consiste en la materia, forma y cantidad, y no puede estar bien ordenado el reino en quien falta la pureza dellas. Pero por no dejar sin tocar esta materia tan importante a la república diré dos cosas solamente: la primera, que entonces estará bien concertada y libre de inconvenientes la moneda cuando al valor intrínseco se le añadiese solamente el coste del cuño, y cuando la liga en la plata y oro correspondiere a la que echan los demás príncipes, pues con esto no la sacarán fuera del reino; la segunda, que se labren monedas del mismo peso y valor que las de otros príncipes, permitiendo que corran también las extranjeras, pues no es contra el mero imperio⁹³ del príncipe el servirse en sus estados de los cuños y armas ajenas, que solamente testifican el peso y valor de aquel metal. Esto parece más conveniente en las monarquías que tienen trato y intereses con diversas naciones.

93.— Máxima potestad.

EMPRESA LXX



NO sufre compañeros el imperio ni se puede dividir la majestad, porque es impracticable que cada uno dellos mande y obedezca a un mismo tiempo, no pudiéndose constituir una separada distinción de potestad y de casos, ni que la ambición dure en una misma balanza, sin que pretenda éste superioridad sobre aquél y sin que los descomponga la invidia o los celos.

*Nulla fides regni sociis, omnisque potestas
impatiens consortis erit (Lucano).*

Imposible parece que no se encuentren las órdenes y los dictámenes de dos gobernadores. Moisés y Aarón eran hermanos, y habiendo Dios dado a éste por compañero de aquél, fue menester que asistiese en los labios de ambos y que ordenase a cada uno lo que había de hacer, para que no discordasen. Uno es el cuerpo de la república y una ha de ser el alma que la gobierna. Aun despojado un rey, no cabe con otro en el reino. Esta escusa dio el rey de Portugal para no admitir en el suyo al rey don Pedro, que iba huyendo de su hermano don Enrique. Bien fue menester la fuerza del matrimonio, que une los cuerpos y las voluntades, y la gran prudencia del rey don Fernando y de la reina doña Isabel, su mujer, para que no naciesen inconvenientes de gobernar ambos los reinos de Castilla.

Difícilmente se hallan en un trono el poder y la concordia, y si bien se alaba la unión entre Diocleciano y Maximiano, los cuales gobernaban el Imperio, no fue sin inconvenientes y disgustos, por esto los cónsules en la república romana mandaban alternativamente; pero si la necesidad obligare a más de una cabeza, es mejor que sean tres, porque la autoridad del uno compondrá la ambición de los dos. No puede consistir la parcialidad donde no puede haber igualdad, y así, duró algún tiempo el triunvirato de César, Craso y Pompeyo, y el de Antonio, Lépido y Augusto. Por ser tres los que asistieron al rey don Enrique el Tercero fue más bien gobernado el reino en su minoridad. Teniendo consideración a esta razón, ordenó el rey don Alonso el Sabio que en la edad pupilar de los reyes gobernase uno o tres, o cinco o siete. Por no haberse hecho así en la del rey don Alonso Undécimo padeció grandes inquietudes Castilla, gobernada por los infantes don Juan y don Pedro, y fue menester que el Consejo Real tomase el gobierno supremo.

Aunque siempre será violento el imperio que no se redujere a unidad, y quedará dividido en partes, como sucedió a la monarquía de Alejandro, la cual, si bien comprendía casi todo el mundo, duró poco, porque después de muerto sucedieron en ella muchos príncipes y reyes. La que levantaron en España los africanos se conservara⁹⁴ más tiempo si no se hubiera dividido en muchos reinos. Esta empresa lo representa en el árbol coronado, que significa el reino, de quien si tiraren dos manos, aunque sean animadas de una misma sangre, le desgajarán y quedará rota y inútil la corona, porque la ambición humana suele tal vez desconocer los vínculos de la Naturaleza. Divididos los estados entre los hijos, no se mantiene unida la Corona, aunque más los amenace el peligro: cada uno tira por su parte y procura encerrar entero en su puño el ceptro, como le tuvo su padre. Así sucedió al rey don Sancho el Mayor: había la Providencia divina ceñido sus sienes con casi todas las coronas de España para que, unidas las fuerzas, pudiesen deshacer el dominio africano y sacudir de su cerviz aquel tirano yugo, y él, con más afecto paterno que prudencia política, repartió los reinos entre sus hijos, creyendo que así colocadas las fuerzas se mantendrían más poderosas, obligadas de la necesidad de la concordia contra el común enemigo; pero cada uno de los hermanos se quiso tratar como rey, y, dividida entre tantos la majestad, quedó sin esplendor y fuerzas, y como los disgustos y emulaciones domésticas se ceban más en el corazón que las de afuera, se levantaron luego entre ellos sangrientas guerras civiles, procurando cada uno —con grave daño público— echar al otro de su reino.

Pudiera este error, reconocido de la experiencia, ser escarmiento en los tiempos futuros a los demás reyes; pero en él volvieron a caer el rey don Fernando el Grande, don Alonso el Emperador y el rey de Aragón don Jaime el Primero, haciendo otras divisiones semejantes de los reinos entre sus hijos. O es fuerza del amor propio o condición humana, amiga de novedades, que levanta las opiniones caídas y olvidadas y juzga por acertado lo que hicieron los antepasados, si ya no es que buscamos sus ejemplos para disculpa de lo que deseamos hacer. Más advertido fue el rey don Jaime de Aragón el Segundo, que ordenó anduviesen siempre juntos aquel reino, el de Valencia y el principado de Cataluña.

No se escusan estos errores con la ley de las *Doce Tablas*⁹⁵ y con el derecho común, que reparten entre los hermanos la herencia del padre, ni con la razón natural, que parece ha-

94.- 1642: 'conservará'. Tomo la lectura de 1640. No anotaré más casos así.

95.- Derecho civil romano.

ce comunes los bienes de quien dio común ser a los hijos, porque el rey es persona pública, y ha de obrar como tal, y no como padre. Más debe mirar por el bien de sus vasallos que por el de sus hijos, y ninguna cosa tan dañosa al reino como dividille. Es también el reino un bien público, y así, se considera como ajeno, y no tiene el rey tan libre disposición en él como en sus bienes los particulares, principalmente habiendo adquirido los vasallos —después de reducidos a una cabeza— un cierto derecho que mira a su conservación y seguridad y también a su lustre y grandeza, para que no se desuna aquel cuerpo de estado que los mantiene estimados y seguros; y como este derecho es universal vence al particular, y también al amor y afecto paterno y a la consideración de dejar en paz a los hijos con la división del reino; fuera de que con ella no se alcanza, antes se da poder y fuerzas a cada uno para que batallen entre sí sobre el repartimiento, no pudiendo ser tan igual que satisfaga a todos. Más quietos viven los hermanos cuando depende su sustento del que reina, y entonces es fácil acomodallos con alguna renta que baste a sustentar el esplendor de su sangre, como hizo Josafat, con lo cual no será menester valerse del bárbaro estilo de la casa otomana, ni de la impía política que no tiene por seguro el edificio de la dominación si con la sangre de los pretendientes no se riegan sus cimientos y es la cal que afirma sus piedras.

Por las razones dichas, casi todas las naciones prefirieron la sucesión a la elección, reconociendo cuán sujeto está el interregno a las divisiones, y que con menor peligro se reciben que se eligen los príncipes. Habiendo, pues, de suceder uno en la corona, fue muy conforme a la Naturaleza seguir su orden, prefiriendo a los demás hermanos al que primero había favorecido con el ser y con la luz, y que ni la minoridad ni otros defectos naturales le quitasen el derecho ya adquirido, considerando mayores inconvenientes en que pasase a otro, de que nos dan muchos ejemplos las Sagradas Letras.

La misma causa y el mismo derecho concurren en las hembras para ser admitidas a la corona a falta de varones, por que la competencia sobre el derecho no la divide, constando ordinariamente de estados que pertenecen a diversos sujetos cuando falta la descendencia. Y aunque la ley sálica, con pretexto de la honestidad y de la fragilidad del sexo —si ya no fue envidia y ambición de los hombres—, consideró —a pesar de ilustres ejemplos que califican el consejo y valor de las hembras— muchos inconvenientes para excluirlas del reino, ninguno pesa más que éste, antes se ofrecen conveniencias muy graves para admitirlas al ceptro, porque se quita la competencia, y della las guerras civiles sobre la sucesión, y casando la hija que sucede con grandes príncipes se acrecen a la corona grandes estados, como sucedió a la de Castilla y a la casa de Austria. Solamente podría considerarse esto por inconveniente en los principados pequeños, por que casando las hembras con reyes no se pierda la familia y se confunda el estado.

EMPRESA LXXI



QUÉ no vence el trabajo? Doma el acero, ablanda el bronce, reduce a sutiles hojas el oro y labra la constancia de un diamante. Lo frágil de una cuerda rompe con la continuación los mármoles de los brocales de los pozos: consideración con que San Isidoro venció, entregado al estudio, la torpeza de su ingenio. ¿Qué reparo previno la defensa que no le expugne el tesón? Los muros más doblados y fuertes los derribó la obstinada porfía de una viga herrada —llamada «ariete» de los antiguos porque su punta formaba la cabeza de un carnero—. Armada de rayos una fortaleza, ceñida de murallas y baluartes, de fosos y contrafosos, se rinde a la fatiga de la pala y del azadón. Al ánimo constante ninguna dificultad embaraza. El templo de la gloria no está en valle ameno ni en vega deliciosa, sino en la cumbre de un monte adonde se sube por ásperos senderos entre abrojos y espinas: no produce palmas el terreno blando y flojo. Los templos dedicados a Minerva, a Marte y a Hércules —dioses gloriosos por su virtud— no eran de labor coríntico —que consta de follajes y florones deliciosos, como los dedicados a Venus y a Flora—, sino de orden dórico, toscos y rudos, sin apacibilidad a la vista. Todas sus cornisas y frisos mostraban que los levantó el trabajo, y no el regalo y ocio. No llegó a ser constelación la nave Argos estando varada en los arsenales, sino oponiéndose al viento y a las olas y venciendo dificultades y peligros.

No multiplicó coronas en sus sienes el príncipe que se entregó al ocio y a las delicias. En todos los hombres es necesario el trabajo; en el príncipe más, porque cada uno nació para sí mismo, el príncipe para todos. No es oficio de descanso el reinar. Afeaban al rey don Alonso de Aragón y Nápoles el trabajo en los reyes, y respondió: «¿Por ventura dio la Naturaleza las manos a los reyes para que estuviesen ociosas?» Habría aquel entendido rey considerado la fábrica dellas, su trabazón, su facilidad en abrirse, su fuerza en cerrarse y su unión en obrar cuanto ofrece la idea del entendimiento, siendo instrumentos de todas las artes, y así, infirió que tal artificio y disposición no fue acaso ni para la ociosidad, sino para la industria y trabajo. Al rey que tuviere siempre ociosas y abiertas las manos fácilmente se le cairá dellas el ceptro y se levantarán con él los que tuviere cerca de sí, como sucedió al rey don Juan el Segundo, tan entregado a los regalos y a los ocios de la poesía y de la música, que no podía sufrir el peso de los negocios, y por desembarazarse dellos o los resolvía luego inconsideradamente o los dejaba al arbitrio de sus criados, estimando en más aquel ocio torpe que el trabajo glorioso de reinar, sin que bastase el ejemplo de sus heroicos antepasados. Así, la virtud y el valor ardiente dellos se cubren de cenizas en sus descendientes con el regalo y delicias del imperio, y se pierde la raza de los grandes príncipes, como sucede a la de los caballos generosos llevados de tierras enjutas y secas a las paludosas y demasiadamente abundantes de pastos. Esta consideración movió al rey don Fadrique de Nápoles a escribir en los últimos días de su vida al duque de Calabria, su hijo, que se ocupase en ejercicios militares y de caballería, sin dejarse envilecer con los deleites ni vencer de las dificultades y trabajos.

Es la ocupación áncora del ánimo: sin ella, corre agitado de las olas de sus afectos y pasiones y da en los escollos de los vicios. Por castigo le dio Dios al hombre el trabajo, y juntamente quiso que fuese el medio de su descanso y prosperidad. Ni el ocio ni el descuido, sino solamente el trabajo, abrió las zanjas y cimientos y levantó aquellos hermosos y fuertes edificios de las monarquías de los medos, asirios, griegos y romanos. Él fue quien mantuvo por largo tiempo sus grandezas y el que conserva en las repúblicas la felicidad política. La cual, como consta del remedio que cada uno halla a su necesidad en las obras de muchos, si éstas no se continuasen con el trabajo cesarían las comodidades que obligaron al hombre a la compañía de los demás y al orden de república, instituido por este fin.

Para enseñanza de los pueblos propone la divina Sabiduría el ejemplo de las hormigas, cuyo vulgo solícito abre con gran providencia senderos por los cuales, cargado de trigo, llena en verano sus graneros para sustentarse en invierno. Aprendan los príncipes de tan pequeño y sabio animalejo a bastecer con tiempo las plazas y fortalezas y a prevenir en invierno las armas con que se ha de camppear en verano. No vive menos ocupada la república de las abejas: fuera y dentro de sus celdas se ocupan siempre sus ciudadanos en aquel dulce labor; la diligencia de cada una es la abundancia de todas, y si el trabajo dellas basta a enriquecer de cera y miel los reinos del mundo, ¿qué hará el de los hombres en una provincia si todos atendiesen a él? Por esto, si bien la China es tan poblada que tiene setenta millones de habitantes, viven felizmente con mucha abundancia de lo necesario, porque todos se ocupan en las artes. Y porque en España no se hace lo mismo se padecen tantas necesidades, no porque la fertilidad de la tierra deje de ser grande, pues en los campos de Murcia y Cartagena rinde el trigo ciento por uno y pudo por muchos siglos sustentar en ella la guerra, sino porque falta la cultura de los campos, el ejercicio de las artes mecánicas,

el trato y comercio, a que no se aplica esta nación, cuyo espíritu altivo y glorioso, aun en la gente plebeya, no se quieta con el estado que le señaló la Naturaleza, y aspira a los grados de nobleza desestimando aquellas ocupaciones que son opuestas a ella: desorden que también proviene de no estar, como en Alemania, más distintos y señalados los confines de la nobleza y de la patria.

Cuanto es útil a las repúblicas el trabajo fructuoso y noble, tanto es dañoso el delicioso y superfluo, porque no menos se afeminan los ánimos que se ocupan en lo muelle y delicado que los que viven ociosos; y así, conviene que el príncipe cuide mucho de que las ocupaciones públicas sean en artes que convengan a la defensa y grandeza de sus reinos, no al lujo y lascivia. ¡Cuántas manos se deshacen vanamente para que brille un dedo! ¡Cuán pocas para que con el acero resplandezca el cuerpo! ¡Cuántas se ocupan en fabricar comodidades a la delicia y divertimientos a los ojos! ¡Cuán pocas en afondar fosos y levantar muros que defiendan las ciudades! ¡Cuántas en el ornato de los jardines, formando navíos, animales y aves de mirtos! ¡Cuán pocas en la cultura de los campos! De donde nace que los reinos abundan de lo que no han menester y necesitan de lo que han menester.

Siendo, pues, tan conveniente el trabajo para la conservación de la república, procure el príncipe que se continúe, y no se impida por el demasiado número de los días destinados para los divertimientos públicos o por la ligereza piadosa en votallos las comunidades y ofrecellos al culto, asistiendo el pueblo en ellos más a divertimientos profanos que a los ejercicios religiosos. Si los emplearan los labradores como San Isidoro de Madrid podríamos esperar que no se perdería el tiempo, y que entretanto tomarían por ellos el arado los Ángeles, pero la experiencia muestra lo contrario. Ningún tributo mayor que una fiesta, en que cesan todas las artes, y —como dijo San Crisóstomo— no se alegran los Mártires de ser honrados con el dinero que lloran los pobres; y así, parece conveniente disponer de suerte los días feriados y los sacros que ni se falte a la piedad ni a las artes. Cuidado fue éste del Concilio Maguntino en tiempo del papa León Tercero, y lo será de los que ocupan la silla de San Pedro, como le tienen de todo, considerando si convendrá o no reducir las festividades a menor número o mandar que se celebren algunas en los domingos más próximos a sus días.

Si bien casi todas las acciones tienen por fin el descanso, no sucede así en las del gobierno; porque no basta a las repúblicas y príncipes haber trabajado: necesaria es la continuación. Una hora de descuido en las fortalezas pierde la vigilancia y cuidado de muchos años. En pocos de ociosidad cayó el Imperio Romano, sustentado con la fatiga y valor por seis siglos. Ocho costó de trabajos la restauración de España, perdida en ocho meses de inadvertido descuido. Entre el adquirir y conservar no se ha de interponer el ocio: hecha la cosecha y coronado de espigas el arado, vuelve otra vez el labrador a romper con él la tierra; no cesan, sino se renuevan, sus sudores. Si fiara de sus graneros y dejara incultos los campos presto vería éstos vestidos de abrojos, y vacíos aquéllos. Pero hay esta diferencia entre el labrador y el príncipe: que aquél tiene tiempos señalados para el sementero y la cosecha; el príncipe no, porque todos los meses son en el gobierno setiembrés para sembrar y agostos para coger.

No repose el príncipe en fe de lo que trabajaron sus antepasados, porque aquel movimiento ha menester quien le continúe, y como las cosas impelidas declinan si alguna nueva fuerza no las sustenta, así caen los imperios cuando el sucesor no les arrima el

hombro. Esta es la causa —como hechos dicho— de casi todas sus ruinas. Cuando una monarquía está instituida ha de obrar como el cielo, cuyos orbes desde que fueron criados continúan su movimiento, y si cesasen, cesaría con ellos la generación y producción de las cosas. Corran siempre todos los ejercicios de la república, sin dar lugar a que los corrompa la ociosidad, como sucediera al mar si no le agitase el viento y le moviese el flujo y reflujo. Cuando, descuidados los ciudadanos, se entregan al regalo y delicias, sin poner las manos en el trabajo, son enemigos de sí mismos: tal ociosidad maquina contra las leyes y contra el gobierno y se ceba en los vicios, de donde emanan todos los males internos y externos de las repúblicas. Aquel ocio solamente es loable y conveniente que concede la paz y se ocupa en las artes, en los oficios públicos y en los ejercicios militares; de donde resulta en los ciudadanos una quietud serena y una felicidad sin temores, hija desta ociosa ocupación.

EMPRESA LXXII



PERDIERA el acero su temple y la cuerda su fuerza si siempre el arco estuviese armado. Conveniente es el trabajo, pero no se puede continuar si no se interpone el reposo: no siempre el yugo oprime las cervices de los bueyes. En la alternación consiste la vida de las cosas; del movimiento se pasa a la quietud, y ésta se vuelve al movimiento; «ca la cosa — como dijo el rey don Alonso — que alguna vegada non fuelga non puede mucho durar». Aun los campos han menester descansar para rendir después mayores frutos. En el ocio se rehace la virtud y cobra fuerzas, como la fuente — cuerpo de ésta empresa — detenido su curso,

*Vires instigat⁹⁶ alitque
tempeſtiva quies; maior poſt otia virtus* (Estacio).

Por esto el día y la noche dividieron las horas entre las tareas y el reposo: mientras vela la mitad del globo de la Tierra duerme la otra. Aun de Júpiter fingieron los antiguos que sustituía en los hombros de Atlante el peso de los orbes. Las más robustas fuerzas no bastan a sustentar las fatigas del imperio: si el trabajo es continuo, derriba la salud y entorpece el ánimo; si el ocio es con exceso, enflaquece al uno y al otro. Sea, pues, éste como el riego en las plantas; que las sustente, no que las ahogue, y como el sueño en los hombres,

96.- 1640 y 1642: 'instillat'

que templado conforta, demasiado debilita. Ningunos divertimientos mejores que aquellos en que se recrea y queda enseñado el ánimo, como en la conversación de hombres insignes en las letras o en las armas. El emperador Adriano los tenía a su mesa, de la cual dijo Filóstrato que era un museo de varones doctos. Lo mismo alabó en Trajano Plinio y refiere Lampridio de Alejandro Severo. El rey don Alonso de Nápoles se retiraba con ellos después de comer, a dar — como decía— su pasto al entendimiento, y Tiberio, cuando salía de Roma, llevaba consigo a Nerva y a Ático, varones doctos con cuya conversación se divirtiese. El rey Francisco el Primero de Francia aprendió tanto desta comunicación erudita, que aunque no había estudiado en su niñez discurría con acierto en todas materias.

Perdióse tan advertido estilo y se introdujo la asistencia a las mesas de los príncipes de bufones, de locos y de hombres mal formados. Los errores de la Naturaleza y el desconcierto de los juicios son sus divertimientos. Se alegran de oír alabanzas disformes, que cuando las escuse la modestia, como dichas de un loco, las aplaude el amor propio, y hechas las orejas a ellas, dan crédito después a las de los aduladores y lisonjeros. Sus gracias agradan a la voluntad porque tocan en lo torpe y vicioso. Si sus despropósitos divierten, ¿cuánto más divertirían las sentencias bien ordenadas de hombres doctos que no sean severos y pesados —en que suelen pecar—, sino que sepan acomodarse al tiempo con graciosos y agudos chistes y motes? Si causa delectación el ver un cuerpo monstruoso que a veces mueve el estómago, ¿cuánto mayor será oír los prodigiosos abortos de la Naturaleza, sus obras y sus secretos extraordinarios? De Anacarsis refiere Ateneo que, habiéndole traído a la mesa bufones que le divirtiesen, estuvo muy severo, y solamente se riyó de ver una mona, diciendo que aquel animal era gracioso por naturaleza, y el hombre por artificio y estudio poco honesto: grave compostura, y digna de la majestad real. Espías públicas de los palacios son los bufones, y los que más estragan sus costumbres, y aun los que suelen maquinarse contra las vidas y estados de los príncipes, por esto no los permitieron los emperadores Augusto y Alejandro Severo. Solamente suelen ser buenos por las verdades que tal vez dicen a los príncipes, arrebatados de su furor natural.

Algunos príncipes, con la gloria y ambición de los negocios descansan de los mayores con los menores —así los pelos del perro rabioso sanan de su misma mordedura—; pero porque no todos los ánimos pueden tener esto por divertimento, ni hay ocupación tan ligera en los negocios que no pida alguna atención bastante a cansar el ánimo, es menester por algún espacio tenelle ociosamente divertido y fuera del gobierno. Algún alivio o juego se ha de interponer entre los negocios para que ni éstos ahoguen el corazón ni el ocio le consuma, siendo como la muela del molino, que no teniendo qué moler se gasta a sí misma. El papa Inocencio Octavo dejaba el timón de la nave de la Iglesia y se divertía con injerir árboles. En estas treguas del reposo conviene tener consideración a la edad y al tiempo, y que en ellos no ofenda la alegría a la severidad, la sencillez a la gravedad ni el agrado a la majestad, porque algunos entretenimientos envilecen el ánimo y causan descrédito al príncipe, como al rey Artajerjes el hilar; a Vianto, rey de los lidias, el pescar ranas; a Augusto el divertirse jugando con los niños a pares y nones; a Domiciano el clavar las moscas con una saeta; a Solimán el labrar agujas, y a Selín el matizar.⁹⁷ Cuando los años del príncipe son pocos, ningunos divertimientos mejores que los que acrecientan el

brío y afirman las fuerzas, como las armas, la jineta, la danza, la pelota y la caza. También aquellas artes nobles de la pintura y música, que propusimos en la educación del príncipe, son muy a propósito para restituir los espíritus perdidos en la atención de los negocios, como no se gaste en ellas el tiempo que piden los cuidados públicos y sea con las advertencias que señala el rey don Alonso en una ley de las *Partidas*: «E maguer que cada una destas fuese fallada para bien, con todo eso no debe home dellas usar sino en el tiempo que conviene, e de manera que haya pro e non daño; e más conviene esto a los reyes que a los otros homes, ca ellos deben facer las cosas muy ordenadamente e con razón». El rey don Fernando el Católico era tan aprovechado en los divertimientos, que en ellos no perdía de vista los negocios, porque cuando salía a caza tenía los oídos atentos a los despachos que le leía un secretario, y los ojos al vuelo de las garzas. En el mayor entretenimiento no negaba las audiencias el rey don Manuel de Portugal. El reposo del príncipe ha de ser sobre los mismos negocios, como lo tiene sobre las olas el delfín, reclinada la espalda en lo más alto dellas, sin retirarse a lo blando de la ribera: no ha de ser el suyo ocio, sino descanso.

No es menos conveniente divertir alguna vez con fiestas públicas al pueblo para que descansa y vuelva con mayores fuerzas a renovar los trabajos en los cuales cebe sus pensamientos; porque cuando está triste y melancólico los convierte contra su príncipe y contra los magistrados, y cuando le conceden sus divertimientos ofrece el cuello a cualquier peso, y degenerando de su valor y bríos vive obediente, por esto Creso aconsejó al rey Ciro que para tener sujetos a los lidos les concediese la música, el baile y los banquetes; y así, no es menor cadena de su servidumbre ésta que la ocupación de los adobes para las pirámides de Egipto, en que Faraón traía divertido al pueblo hebreo por asegurarse dél. Con esta intención concedía Agrícola los divertimientos al pueblo de Bretaña, y, desconocidas estas artes, lo atribuían a humanidad. Advertidos desto los embajadores de los téncteres⁹⁸ enviados a la ciudad de Agripina, propusieron el conservar los institutos y costumbres de sus mayores, dejando las delicias con que los romanos, más que con las armas, tenían sujetas las naciones. Y no repare el príncipe en los delitos que se cometen en tales juntas porque ninguna sin ellos, aun cuando se congrega el pueblo para cosas sagradas y religiosas.

Las repúblicas, advertidas en esta política más que los príncipes, permiten a cada uno que viva a su modo, disimulando los vicios para que el pueblo desconozca la tiranía del magistrado y ame aquel modo de gobierno, porque tiene por libertad la licencia y le es más grata la vida disoluta que la compuesta; pero no es segura razón de estado, porque en perdiendo el pueblo el respeto a la virtud y a la ley le pierde al magistrado, y casi todos los males internos de las repúblicas nacen del vicio, y para tener alegre y satisfecho al pueblo basta concedelle algunos divertimientos honestos. El vivir como conviene a la república no es servidumbre, sino libertad, pero porque todas las cosas se han de encaminar al mayor beneficio de la república, conviene reducir los divertimientos a juegos en que se ejerciten las fuerzas, prohibiendo los de fortuna, dañosos a los que mandan y a los que obedecen: a aquéllos, porque se divierten demasiadamente en ellos y aborrecen los negocios, y a éstos porque se empobrecen y, obligados de la necesidad, dan en robos y sediciones.

98.- Antiguo pueblo germánico.

EMPRESA LXXIII



OCULTAS son las enfermedades de las repúblicas. No hay juzgallas por su buena disposición, porque las que parecen más robustas suelen enfermar y morir de repente, descubierta su enfermedad cuando menos se pensaba; bien así como los vapores de la tierra, los cuales no se ven hasta que dellos están formadas las nubes. Por esto conviene mucho la atención del príncipe para curallas en sus principios, no despreciando las causas por ligeras o remotas, ni los avisos, aunque más parezcan opuestos a la razón. ¿Quién podrá asegurarse de lo que tiene en su pecho la multitud? Cualquier accidente le conmueve, y cualquier sombra de servidumbre o mal gobierno le induce a tomar las armas y maquinan contra su príncipe. Nacen las sediciones de causas pequeñas y después se contiende por las mayores: si se permiten los principios no se pueden remediar los fines. Crecen los tumultos como los ríos: primero son pequeños manantiales, después caudalosas corrientes. Por no mostrar flaqueza los suele dejar correr la imprudencia, y a poco trecho no los puede resistir la fuerza. Al empezar, o cobran miedo o atrevimiento.

Estas consideraciones tuvieron suspenso a Tiberio cuando un esclavo se fingió Agripa y empezó a solevar el Imperio, dudando si le castigaría u dejaría que aquella ligera credulidad se desvaneciese con el mismo tiempo. Ya le parecía que nada se había de despreciar, ya que no todo se había de temer, y estaba suspenso entre la vergüenza y el miedo, pero, al

fin se resolvió al remedio. Verdad es que algunas veces es tal el raudal de la multitud, que conviene aguardar a que en sí mismo se quiebre y resuelva, principalmente en las guerras civiles, cuyos principios rige el caso y después los vence el consejo y la prudencia. La experiencia enseña muchos medios para sosegar las alteraciones y disenciones de los reinos. El caso también los ofrece, y la misma inclinación del tumulto los enseña, como sucedió a Druso cuando, viendo a las legiones arrepentidas de su motín por haber tenido a mal agüero un eclipse de la Luna que se ofreció entonces, se valió dél para quietallas, como hizo en otra ocasión Hernán Cortés. No se desechen estos medios por leves, porque el pueblo con la misma ligereza que se alborota se quieta. Ni en lo uno ni en lo otro obra la razón: un impulso ciego le arrebató y una sombra vana le detiene. Todo consiste en saber coger el tiempo a su furia. En ella sigue el vulgo los extremos: o teme o se hace temer. Quien quisiere enfrenalle con una premeditada oración perderá el tiempo: una voz amorosa o una demostración severa le persuade mejor. Con una palabra sosegó un motín julio César, diciendo:

*Discedite castris,
tradite nostra viris ignavi signa Quirites* (Lucano).

El remedio de la división es muy eficaz para que se reduzga el pueblo, viendo desunidas sus fuerzas y sus cabezas. Así lo usamos con las abejas cuando se alborota y tumultúa aquel alado pueblo —que también esta república tiene sus males internos—, y deja su ciudad fabricada de cera y vuela amotinada en confusos enjambres, los cuales se deshacen y quietan arrojándoles polvos que los dividan.

Pulveris exigui iactu compressa quiescunt (Virgilio).

De donde se tomó el mote y cuerpo desta empresa.

Aunque siempre es oportuna la división, es más prudencia preservar con ella el daño antes que suceda que curalle después. El rey don Fernando el Cuarto conociendo la inquietud de algunos caballeros de Galicia, los llamó y empleó en cargos de la guerra. Los romanos sacaban los sediciosos y los dividían en colonias o en los ejércitos, Publio Emilio transfirió a Italia las cabezas principales y Carlo Magno los nobles de Sajonia. Rutilio y Germánico licenciaron algunos soldados sediciosos a título de jubilados. Druso reprimió un motín de las legiones dividiendo las unas de las otras. Con la división se mantiene la fe de la milicia y la virtud militar, porque ni se mezclan las fuerzas ni los vicios, por esto estaban en tiempo de Galba separados los ejércitos. De aquí nace el ser muy conveniente prohibir las juntas del pueblo, por esto la ciudad del Cairo se repartió en barrios distintos con fosos muy altos, para que no se pudiesen juntar fácilmente sus ciudadanos, que es lo que tiene quieta a Venecia, separadas sus calles con el mar. La división tiene a muchos dudosos, y no saben cuál partido es más seguro; si falta, corren todos a donde inclinan los demás. Esta razón movió a Pisandro a sembrar discordias en el pueblo de Atenas para que estuviese desunido.

En los tumultos militares, muchas veces es conveniente incitar a unos contra otros, porque un tumulto suele ser el remedio de otro tumulto. Al Senado de Roma se dio por consejo en un alboroto popular que quietase la plebe con la plebe, enflaquecidas sus fuerzas con la división de la discordia. A esto debió de mirar la ley de Solón que castigaba con pena de muerte al ciudadano que en las sediciones no tomase las armas en favor de una de las partes, aunque esto más era acrecentar que dividir las llamas, faltando quien sin pasión mediase y las apagase.

Es también eficaz remedio la presencia del príncipe, despreciando con valor la furia del pueblo, el cual semejante al mar, que amenaza los montes y se quiebra en lo blando de la arena, se entornece o se cubre de temor cuando ve la apacible frente de su señor natural. La presencia de Augusto espantó las legiones acciáticas.⁹⁹ En el motín de las legiones de Germania voceaban los soldados cuando volvían los ojos a la multitud, y en volviéndolos a Germánico temblaban: con el respeto se suspende la multitud y deponen las armas. Así como la sangre acude luego a remediar las partes ofendidas, así el príncipe ha de procurar hallarse presente donde tumultuare su estado. La majestad fácilmente se señorea de los ánimos del pueblo: cierta fuerza secreta puso en ella la Naturaleza que obra maravillosos efectos. Dentro del palacio del rey don Pedro el Cuarto de Aragón entraron los conjurados contra él, y poniéndose delante dellos los sosegó. No hubieran pasado tan adelante las sediciones de los Países Bajos si luego se hubiera presentado en ellos el rey Filipe Segundo. Si bien se debe considerar mucho este remedio y pesalle con la necesidad, porque es el último, y si no obra no queda otro, que es lo que movió a Tiberio a quietar el motín de las legiones de Hungría y Alemania por medio de Druso y de Germánico. Es también peligrosa la presencia del príncipe cuando es aborrecido y tirano, porque fácilmente le pierden el respeto.

Si los reinos estuvieren divididos en bandos de encontradas familias es prudente consejo prohibir tales apellidos. Así lo hizo luego que fue coronado el rey Francisco Efebo de Navarra, ordenando que ninguno se llamase beamontés ni agramontés, linajes encontrados en aquel reino.

Si el pueblo tumultuare por culpa de algún ministro no hay polvos que más le sosieguen que satisfacelle con su castigo; pero si fuere la culpa del príncipe, y creyendo el pueblo que es del ministro tomare las armas contra él, la necesidad obliga a dejalle correr con su engaño cuando ni la razón ni la fuerza se le pueden oponer sin mayores daños de la república: padecerá la inocencia, pero sin culpa del príncipe. En los grandes casos apenas hay remedio sin alguna injusticia, la cual se compensa con el beneficio común. Es la sedición un veneno que tira al corazón, y por salvar el cuerpo conviene tal vez dar a cortar el brazo y dejarse llevar del raudal de la furia aunque sea contra razón y justicia. Así lo hizo la reina doña Isabel cuando, amotinados los de Segovia, le pedían que quitase la tenencia del Alcázar a Andrés de Cabrera su mayordomo, y queriendo pasar a otras demandas, las interrumpió diciendo: «Lo que vosotros queréis, eso quiero yo: id, quitad la persona del mayordomo y a todos los demás que me tienen ocupado este alcázar». Con lo cual hizo mandato lo que era fuerza, teniéndolo a favor los amotinados, los cuales echaron de las torres a los que las guardaban. Con que se apaciguó el tumulto y, examinados después los cargos contra el mayordomo y visto que eran injustos, le mandó restituir la tenencia del alcázar.

Cuando los sediciosos toman por su cuenta el castigo de los que son causa del alboroto a ninguno perdonan, porque se persuaden que así quedan absueltos de su culpa, como sucedió en las legiones amotinadas de Germania; y aunque el disimular y el sufrir hacen mayor la insolencia, y cuanto más se concede a los amotinados más piden, como hicieron las tropas que Flaco enviaba a Roma, esto sucede cuando no es muy grande la autoridad del

99.– 1640: 'Acciáticas' Octavio Augusto derrotó en Accio a la flota de Marco Antonio. Las legiones terrestres quisieron retirarse hacia Macedonia por tierra, pero, alcanzadas por el ejército de Octavio y abandonadas de su general Publio Canidio Craso, decidieron no combatir y sumarse al bando de Octavio. A eso se referiría el escueto pasaje de Tácito traducido por el Autor: *Divus Augustus vultu et aspectu Actiacas legiones exterruit.*

que ofrece, como no lo era la de Flaco, a quien despreciaba el ejército. Pero en el caso dicho de Germánico convino correr con los mismos remedios, aunque violentos, que hallaron los sediciosos, para quebrar su furor o excusar con buen pretexto el castigo. Bien conoció las injusticias y crueldades que se seguían cuando las legiones mataban confusamente a los culpados en el motín, y que a vuelta dellos padecían los inocentes; pero se halló obligado a consentirlo, porque aquél no fue mandato, sino accidente nacido del caso y del furor.

Es también excusada la culpa del ministro, o astuto el consejo si fue orden, cuando, llevado de la violencia popular, se deja hacer cabeza de la sedición para reducilla en habiendo quebrado su furia. Con este intento Spurina consintió en un motín, viéndose obligado a él y que así tendría más autoridad su parecer.

Con pretexto de libertad y conservación de privilegios suele el pueblo atreverse contra la autoridad de su príncipe, en que conviene no disimular tales desacatos por que no críen bríos para otros mayores; y, si se pudiese, se ha de disponer de suerte el castigo que amanezcan quitadas las cabezas de los autores de la sedición y puestas en público antes que el pueblo lo entienda, porque ninguna cosa le amedrenta y sosiega más, no atreviéndose a pasar adelante en los desacatos cuando faltan los que le mueven y guían. Hallábase confuso el rey don Ramiro con los alborotos de Aragón; consultó el remedio con el abad de Tomer, el cual sin respondelle, cortando —a imitación del Periander— con una hoz los pimpollos de las berzas del güerto donde estaba le dejó advertido de lo que debía hacer, y habiéndolo ejecutado así en las cabezas de los más principales sosegó el reino. Lo mismo aconsejó don Lope Barrientos al rey don Enrique el Cuarto. Pero es menester templar el rigor ejecutándole en pocos, y disimular o componerse con los que no pueden ser castigados y granjear las voluntades de todos, como lo hizo Otón en un motín de su ejército.

Esta demostración de rigor lo sosiega todo, porque en empezando a temer los malos obedecen a los buenos, como sucedió a Vócula cuando, alteradas las legiones, hizo castigar a un soldado solamente. Pero también se debe advertir en que sea tan suave la forma que no lo reciba el pueblo por afrenta común de la nación, porque se obstina más. No sintieron tanto los alemanes la servidumbre de los romanos, ni las heridas y daños recibidos en la guerra, como el trofeo que levantó Germánico de los despojos de las provincias rebeladas. No se olvidó deste precepto el duque de Alba don Fernando cuando hizo levantar la estatua de las cabezas rebeldes, ni dejaría de haber oído o leído que el emperador Vitelio libró de la muerte a Julio Civil, poderoso entre los holandeses, por no perder aquella nación; pero juzgó por más conveniente la demostración rigurosa, de la cual no nació la sedición, sino de la mudanza de religión, aunque dio pretexto a las cabezas del tumulto para irritar la bondad de aquella gente y que faltase a su natural fidelidad.

Otras inobediencias hay que nacen de fineza y de una lealtad inconsiderada, y en ésta se deben usar medios benignos para reducir los vasallos. Así lo hizo el rey don Juan el Segundo de Aragón en el motín de Barcelona por la muerte del príncipe don Carlos su hijo, escribiendo a aquella ciudad que no usaría de la fuerza si no fuese obligado de la necesidad, y que si se reducían los trataría como a hijos. Esta benignidad los redujo a su obediencia, dándoles un perdón general. Siempre se ha de ver en el príncipe una inclinación al perdón, porque si falta la esperanza dél se hace obstinado el delito. Por esto Valentino, cuando amotinó a los de Tréveris, hizo matar a los legados de Roma para empeñallos en el delito. Pasa a pertinacia la sedición si desespera de la gracia, y quieren más los culpa-

dos morir a manos del peligro que del verdugo: razones que movieron a perdonar a los que seguían la parcialidad de Vitelio. De tal grandeza de ánimo es menester usar cuando peca la multitud, como lo hizo el rey don Fernando el Santo en las revueltas de Castilla y se consideró en las Cortes de Guadalajara en tiempo del rey don Juan el Primero, perdonando a los que en la guerra contra Portugal habían seguido el partido de aquel reino. Verdad es que cuando el príncipe ha perdido la reputación y es despreciado no aprovecha la benignidad, antes los mismos remedios que habían de curar los males los enconan más, porque desacreditado el valor no puede mantener el rigor del castigo ni inducir temor y escarmiento en los sediciosos; y así, es menester correr al paso de los inconvenientes y sabiamente contraminar las artes y desinios de los perturbadores, como lo hizo Vócula viendo que no tenía fuerza para reprimir las legiones amotinadas. Por esta razón el rey don Juan el Segundo dio libertad a los grandes que tenía presos.

No suelen ser menos dañosos los favores y mercedes para quietar los estados hechas por el príncipe que ha perdido la estimación, porque quien las recibe, o las atribuye a flaqueza o procura mantenellas con la revuelta de las cosas, y a veces busca otro rey que se las mantenga. Así lo hicieron los que se levantaron contra el rey don Enrique el Cuarto sin dejarse obligar de sus beneficios, aunque fueron muchos.

En cualquier resolución que tomare el príncipe para apagar el fuego de las sediciones conviene mucho que se conozca que es motivo suyo, nacido de su valor y no de la persuasión de otros, para que obre más, porque suele embravecerse el pueblo cuando piensa que es inducido el príncipe de los que tiene a su lado, y que le obligan a tales demostraciones.

Concedido un perdón general, debe el príncipe mantenerle no dándose después por entendido de las ofensas recibidas, porque obligaría a mayores conjuras, como sucedió al rey don Fernando de Nápoles por haber querido castigar algunos varones del reino, estando ya perdonados y debajo de la protección del rey don Fernando el Católico. Si bien después, cuando incurrieren en algún delito, se puede usar con ellos de todo el rigor de la ley para tenellos enfrenados y que no abusen de la benignidad recibida.

En estos y en los demás remedios de las sediciones es muy conveniente la celeridad, porque la multitud se anima y ensoberbece cuando no ve luego el castigo o la oposición. El empeño la hace más insolente, y con el tiempo se declaran los dudosos y peligran los confidentes. Por esto Artabano fue con gran diligencia a sosegar los alborotos de su reino. Como se levantan aprisa las sediciones, se han de remediar aprisa. Más es menester entonces el hecho que la consulta, antes que eche raíces la malicia y crezca con la tardanza y con la licencia. Hechos una vez los hombres a las muertes, a los robos y a los demás vicios que ofrece la sedición, se reducen difícilmente a la obediencia y quietud. Bien conoció esto el rey don Enrique cuando, muerto su hermano el rey don Pedro, se apoderó luego de las ciudades y fortalezas del reino y lo quietó con la celeridad.

Siendo, pues, las sediciones y guerras civiles una enfermedad que consume la vida de la república, dejando destruido al príncipe con los daños que recibe y con las mercedes que hace obligado de la necesidad, es prudente consejo componellas a cualquier precio. Lo cual obligó al rey don Fernando el Católico a acordarse con el rey don Alonso de Portugal en las pretensiones del reino de Castilla. En semejantes perturbaciones, el más ínfimo y el más ruin suele ser el más poderoso. Los príncipes están sujetos a los que gobiernan las armas, y sus estados a la milicia, la cual puede más que sus cabos.

EMPRESA LXXIV



LOS animales solamente atienden a la conservación de sus individuos, y si tal vez ofenden es en orden a ella, llevados de la ferocidad natural, que no reconoce el imperio de la razón. El hombre, al contrario, altivo con la llama celestial que le anima y hace señor de todos y de todas las cosas, suele persuadirse que no nació para sólo vivir, sino para gozallas fuera de aquellos límites que le prescribe la razón, y engañada su imaginación con falsas apariencias de bien, le busca en diversos objetos, constituyendo en ellos su felicidad. Unos hombres piensan que consiste en las riquezas, y otros en las delicias; otros, en dominar a los demás hombres, y cada uno, en tan varias cosas como son los errores del apetito y de la fantasía, y para alcanzallas y ser felices aplican los medios que les dicta el discurso vago y inquieto, aunque sean injustos, de donde nacen los homicidios, los robos y las tiranías y el ser el hombre el más injusto de los animales. Con que, no estando seguros unos hombres de otros, se inventaron las armas para repeler la malicia con la fuerza y conservar la inocencia y libertad, y se introdujo en el mundo la guerra: este nacimiento tuvo, si ya no nació del Infierno después de la soberbia de aquellas primeras luces intelectuales.

Tan odiosa es la guerra a Dios, que, con ser David tan justo, no quiso que le edificase el templo, porque había derramado mucha sangre. Los príncipes prudentes y moderados

la aborrecen, conociendo la variedad de sus accidentes, sucesos y fines. Con ella se descompone el orden y armonía de la república: la religión se muda, la justicia se perturba, las leyes no se¹⁰⁰ obedecen, la amistad y parentesco se confunden, las artes se olvidan, la cultura se pierde, el comercio se retira, las ciudades se destruyen y los dominios se alteran. El rey don Alonso la llamó «estrañamiento de paz e movimiento de las cosas quedas e destruímiento de las compuestas». Si es interior la guerra, es fiebre ardiente que abrasa el estado; si exterior, le abre las venas, por donde se vierte la sangre de las riquezas y se exhalan las fuerzas y los espíritus.

Es la guerra una violencia opuesta a la razón, a la naturaleza y al fin del hombre, a quien crio Dios a su semejanza, y sustituyó su poder sobre las cosas no para que las destruyese con la guerra, sino para que las conservase. No le crio para la guerra, sino para la paz; no para el furor, sino para la mansedumbre; no para la injuria, sino para la beneficencia, y así, nació desnudo, sin armas con que herir ni piel dura con que defenderse; tan necesitado de la asistencia, gobierno y enseñanza de otro, que, aun ya crecido y adulto no puede vivir por sí mismo sin la industria ajena. Con esta necesidad le obligó a la compañía y amistad civil, donde se hallasen juntas con el trabajo de todas las comodidades de la vida y donde esta felicidad política los uniese con estrechos vínculos de amistad y buena correspondencia. Y porque, soberbia una provincia con sus bienes internos, no despreciase la comunicación de las demás los repartió en diversas: el trigo, en Sicilia; el vino, en Creta; la púrpura, en Tiro; la seda, en Calabria; los aromas, en Arabia; el oro y plata en España y en las Indias Occidentales; en las Orientales, los diamantes, las perlas y las especias, procurando así que la codicia y necesidad destas riquezas y regalos abriese el comercio y comunicándose las naciones, fuese el mundo una casa familiar y común a todos. Y para que se entendiesen en esta comunicación y se descubriesen los afectos internos de amor y benevolencia le dio la voz articulada, blanda y suave con que explicase sus conceptos; la risa que mostrase su agrado; las lágrimas, su misericordia; las manos, su fe y liberalidad, y la rodilla su obediencia: todas señales de un animal civil, benigno y pacífico.

Pero a aquellos animales que quiso la Naturaleza que fuesen belicosos los crio dispuestos para la guerra con armas ofensivas y defensivas: al león, con garras; al águila, con presas; al elefante, con trompa; al toro, con cuernos; al jabalí, con colmillos; al espín, con púas. Hizo formidables con el veneno a los áspides y a las víboras, consistiendo su defensa en nuestro peligro y su valentía en nuestro temor. A casi todos estos animales armó de duras pieles para la defensa: al cocodrilo, de corazas; a las serpientes, de malla; a los cangrejos, de glebas. En todos puso un aspecto zañudo y una voz horrible y espantosa. Sea, pues, para ellos lo irracional de la guerra, no para el hombre, en quien la razón tiene arbitrio sobre la ira. En las entrañas de la tierra escondió la Naturaleza el hierro, el acero, la plata y el oro por que el hombre no usase mal dellos, y allí los halló y sacó la venganza y la injusticia, unos para instrumento y otros para precio de las muertes. ¡Gran abuso de los hombres, consumir en daño de la vida la plata y el oro concedidos para el sustento y adorno della!

Pero porque en muchos hombres, no menos fieros y intratables que los animales — como hemos dicho —, es más poderosa la voluntad y ambición que la razón, y quieren sin justa causa oprimir y dominar a los demás, fue necesaria la guerra para la defensa natural;

100.- 1640 y 1642: 'las leyes obedecen.' De las eds. consultadas, la de Valencia-1675 fue la primera en corregir la evidente errata.

porque habiendo dos modos de tratar los agravios, uno por tela de juicio, el cual es propio de los hombres, y otro por la fuerza, que es común a los animales, si no se puede usar de aquél es menester usar éste cuando interviniere causa justa y fuere también justa la intención y legítima la autoridad del príncipe. En que no debe resolverse sin gran consulta de hombres doctos. Así lo hacían los atenienses, consultando a sus oradores y filósofos para justificar sus guerras, porque está en nuestro poder el empezallas, pero no el acaballas. Quien con presteza las emprende, despacio las llora. «Mover guerra — dijo el rey don Alonso — es cosa en que deben mucho parar mientes los que la quieren facer ante que la comiencen, por que la fagan con razón e con derecho; ca desto vienen grandes tres bienes: el primero, que ayuda Dios más por ende a los que así la facen; el segundo, porque ellos se esfuerzan más en sí mismos por el derecho que tienen; el tercero, porque los que lo oyen, si son amigos, ayúdanlos de mejor voluntad, e si enemigos, recélanse más dellos».

No es peligro para acometido por causas ligeras o deliciosas, como las que movieron a Jerjes a hacer la guerra a Grecia, y a los longobardos a pasar a Italia. Aquel es príncipe tirano que guerrea por el estado ajeno, y aquel justo que solamente por mantener el suyo o conseguir justicia del usurpado, en caso que no se pueda por tela de juicio y que sea más segura la decisión por las hojas de las espadas que por las de los libros, sujetos a la fraude y cavilación. El suceso de las guerras injustas es un juez íntegro que da el derecho de la victoria al que le tiene. Tanto deseó el rey Filipe Segundo justificar el suyo a la Corona de Portugal por la muerte del rey don Sebastián, que aun después de tener en su favor el parecer de muchos teólogos y juristas y estar ya con su ejército en los confines de aquel reino, se detuvo y volvió a consultarse con ellos. El príncipe que aventurando poco quiere fabricarse la fortuna, búsquela con la guerra cuando se le ofreciere ocasión legítima; pero el que ya posee estados competentes a su grandeza mire bien cómo se empeña en ella, y procure siempre escusalla por medios honestos, sin que padezca el crédito o la reputación, porque si padeciesen la encendería más rehusándola. El emperador Rodulfo el Primero decía que era mejor gobernar bien que ampliar el imperio. No es menos gloria del príncipe mantener con la espada la paz que vencer la guerra. ¡Dichoso aquel reino donde la reputación de las armas conserva la abundancia, donde las lanzas sustentan los olivos y las vides y donde Ceres se vale del yelmo de Belona para que sus mieses crezcan en él seguras!

Cuanto es mayor el valor más rehúsa la guerra, porque sabe a lo que le ha de obligar. Muchas veces la aconsejan los cobardes y la hacen los valerosos. Si la guerra se hizo por la paz, ¿para qué aquélla cuando se puede gozar ésta? No ha de ser su elección de la voluntad, sino de la fuerza o necesidad. Del cerebro de Júpiter nació Belona, significando en esto la antigüedad que ha de nacer la guerra de la prudencia, no de la bizarría del ánimo. El rey de Portugal don Sebastián, que la intentó en África, más llevado de su gran corazón que del consejo, escribió con su sangre en aquellas arenas este desengaño. No quieren las abejas rey armado, por que no sea belicoso y se aparte del gobierno de su república por conquistar las ajenas. Si el rey Francisco de Francia, y Gustavo, rey de Suecia, lo hubieran considerado así, ni aquél fuera preso en Pavía ni éste muerto en¹⁰¹ Lutzen. Por la ambición de dominar empezó la destrucción de muchas repúblicas. Tarde lo conoció Aníbal, cuan-

101.- 1640 y 1642: 'in'

do dijo a Scipión que fuera mejor que los dioses hubieran dado a los hombres tan modestos pensamientos que los romanos se contentasen con Italia y los cartagineses con África.

Los príncipes muy poderosos han de hacer la guerra con sus mayores fuerzas para acabarla presto, como hacían los romanos, porque la dilación es de mucha costa y peligro. Con ella el enemigo se ejercita, se previene y cobra bríos. El poder que no obra con el ímpetu queda desacreditado. Por estas razones no se han de intentar dos guerras a un mismo tiempo, porque dividida la fuerza no se pueden acabar brevemente, ni hay potencia que las pueda sustentar largo tiempo ni sujetos suficientes que las gobiernen. Siempre procuraron los romanos —como hoy el Turco— no tener guerra en dos partes. En esto se fundaron las amenazas de Corbulón a los partos, diciéndoles que en todo el Imperio había una paz constante y sola aquella guerra.

EMPRESA LXXV



SIEMBRA Medea, para disponer el robo del vellocino, dientes de sierpes en Colcos, y nacen escuadrones de hombres armados que, batallando entre sí, se consumían. Siembran algunos príncipes y repúblicas —Medeas dañosas del mundo— discordias entre los príncipes, y cogen guerras y inquietudes en sus Estados. Creen gozar en ellos el reposo que turban en los ajenos, y les sale contrario el desinio. Del equilibrio del mundo dicen los cosmógrafos que es tan ajustado al centro, que cualquier peso mueve la Tierra. Lo mismo sucede en las guerras: ninguna tan distante que no haga mudar de centro al reposo de los demás reinos. Fuego es la guerra, que se enciende en una parte y pasa a otras, y muchas veces a la propia casa, según soplan los vientos. El labrador prudente teme en su heredad la tempestad que ve armarse en las cimas de los montes, aunque estén muy distantes. Con mayor razón las debe temer quien la ceba con vapores. Los que fomentan la potencia de Holanda podrá ser que con el tiempo la lloren sujetos al yugo de servidumbre, como sucedió a los que ayudaron a levantar la grandeza romana. Celosos los venecianos de que los portugueses con sus navegaciones les quitaban el comercio del mar Pérsico y de las provincias orientales, enviaron al Cairo un embajador contra ellos y maestros de fundir artillería y hacer navíos para armar al rey de Calicut, persuadiendo a los holandeses que por el cabo de Buena Esperanza se opusiesen a aquella navegación; pero habiendo éstos ejecutado el consejo y introducido sus factorías y comercio, se le qui-

taron a la república, a quien hubiera estado mejor que fuese libre la navegación de los portugueses y valerse de sus naves como de cargadores de las riquezas de Oriente, y cuando estuviesen en los puertos de aquel reino aprovecharse de su trabajo y con más industria y ganancia esparcillas por Europa.

Los mismos instrumentos y medios que dispone la prudencia humana para seguridad propia con daño ajeno son los que después causan su ruina. Pensaron los duques de Saboya y Parma mantener la guerra dentro del Estado de Milán, y el uno abrasó el suyo y el otro le hizo asiento de la guerra. Un mal consejo impreso en la bondad del rey de Francia y señalado en las Divinas Letras le tiene temeroso de sí, difidente de su madre y hermano y de todo el reino, persuadido a que sin la guerra no puede mantenerse y que su conservación pende de la ruina de la casa de Austria. Y para este fin levanta con los vapores de la sangre de la nobleza de aquel reino, derramada en discordias domésticas, nubes que formen una tempestad general contra la Cristiandad, convocados el Reno, la Mosa, el Danubio y el Albis; fomenta las nieblas de Ingalaterra, Holanda y Dinamarca; rompe los yelos de Suecia para que por el mar Báltico pasen aquellos osos del Norte a daño del Imperio; deshace las nieves de esguízaros y grisonos y las derrama por Alemania y Italia; vierte las urnas del Po sobre el Estado de Milán, convocando en su favor al Tíbre y al Adriático; concita las exhalaciones de África, Persia, Turquía, Tartaria y Moscovia, para que en nubes de saetas o rayos acometan a Europa; suelta por los secretos arcaduces de la Tierra terremotos que perturben el Brasil y las Indias Orientales; despacha por todas partes furiosos huracanes que unan esta tempestad y la reduzgan a efecto; y turbado, al fin, el cielo con tantas diligencias y artes, vibró fuego, granizó plomo y llovió sangre sobre la Tierra; tembló el uno y otro polo con los tiros de artillería y con el tropel de los caballos, más veloces —descuido o malicia de algunos— que las águilas imperiales. En todas partes se oyeron sus relinchos y se vio Marte armado, polvoroso y sangriento, esperimentándose en el autor de tantas guerras lo que dijo Isaías de Lucifer: que conturbó la tierra, aterró los reinos, despobló el mundo y destruyó sus ciudades; porque cuando Dios se vale de uno para azote de los demás le da su mismo poder, con que sale con todo lo que intenta mientras dura su ira divina. A Moisés dijo que le había hecho dios sobre Faraón, y así, como Dios, obró milagros en su castigo y en el de su reino. Pero no sé si me atreva a decir que en el mismo Faraón y en su reino parece que está figurado el de Francia, y el castigo que le amenaza aquel divino Sol de justicia, y que debemos esperar, en fe de otras milagrosas demostraciones hechas por la conservación y grandeza de la casa de Austria, que serenando su enojo contra ella deshará poco a poco las nieblas que escurecen sus augustos capiteles, descubriéndose sobre ellos triunfante el águila imperial. La cual aguzadas sus presas y su pico en la misma resistencia de las armas, y renovadas sus plumas en las aguas de su perturbación, las enjugará a aquellos divinos rayos, para ella de luz, y de fuego para Francia, cayendo sobre ésta toda la tempestad que había armado contra los demás reinos. En sí mismo se consumirá el espíritu de tantas tempestades, precipitado su consejo: pelearán franceses contra franceses, el amigo contra el amigo, el hermano contra el hermano, la ciudad contra la ciudad y el reino contra el reino, con que será sangriento teatro de la guerra quien la procuró a las demás provincias. Tales consejos son telas de arañas, tramadas con hilos de las propias entrañas. ¡Merecida pena caer en las mismas redes que se tejen

contra otros! Inventó Perilo el toro de bronce para ejercicio de la tiranía, y fue el primero que abrasado bramó en él.

No es firme posesión la de los despojos ajenos. A la liga de Cambray contra la república de Venecia persuadió un embajador de Francia, representando que ponía disensiones entre los príncipes para fabricar su fortuna con las ruinas de todos, y, unidos muchos, la despojaron de lo adquirido en tierra firme. Pudo ser que aquellos tiempos requiriesen tales artes, o que los varones prudentes, de que siempre está ilustrado aquel Senado, reconociesen los inconvenientes y no pudiesen oponerse a ellos, o por ser furioso el torrente de la multitud o por no parecer sospechosos con la oposición. Ésta es la infelicidad de las repúblicas, que en ellas la malicia, la tiranía, el fomentar los odios y adelantar las conveniencias sin reparar en la injusticia suele ser el voto más seguro y el que se estima por celo y amor a la patria, quedando encogidos los buenos. En ellas los sabios cuidan de su quietud y conservación, y los ligeros, que no miran a lo futuro, aspiran a empresas vanas y peligrosas, y como en las resoluciones se cuentan y no se estiman los votos, y en todas las comunidades son más los inexpertos y arrojados que los cuerdos, suelen nacer gravísimos inconvenientes. Ya hoy, con aplauso del sosiego público, vemos ejecutadas las buenas máximas políticas en aquella república, y que atiende a la paz universal y a la buena correspondencia con los príncipes confinantes, sin haberse querido rendir a las continuas instancias de Francia ni mezclarse en las guerras presentes, con que no solamente ha obligado a la casa de Austria, sino se ha librado deste influjo general de Marte, en que ha ganado más que pudiera con la espada.

No siempre es dañosa la vecindad de la mayor potencia. A veces es como el mar, que se retira y deja provincias enteras al confinante. No son pocos los príncipes y repúblicas que deben su conservación y su grandeza a esta monarquía. Peligrosa empresa sería tratar siempre de hacer guerra al más poderoso armándose contra él las menores potencias — como decimos en otra parte —: más poderosas son las repúblicas con los príncipes por la buena correspondencia que por la fuerza. Damas son astutas que fácilmente les ganan el corazón y la voluntad y gobiernan sus acciones encaminándolas a sus fines particulares. Como a damas, les sufren más que a otros príncipes, conociendo la naturaleza del magistrado, en que no tienen culpa los buenos. No les inquiete, pues, el ver algunas veces a los príncipes airados, porque tales iras, como iras de amantes, son reintegración del amor. Culpen a sus mismas sombras y recelos, con que ponen en duda la correspondencia de sus amigos: vicio de la multitud, que no mide las cosas por la razón, sino por el recelo, las más veces vano.

Estas artes de sembrar discordias y procurar levantarse unos con la caída de otros son muy usadas en las Cortes y palacios, nacidas de la ambición; porque estando ya repartidos los premios y no pudiéndose introducir nuevas formas sin la corrupción de otras, se procuran por medio de la calumnia u de la violencia. Otras veces es envidia de unos ministros a otros por la excelencia de las calidades del ánimo, procurando que no estén en puesto donde puedan lucir o que el mundo pierda el concepto que tienen dellas haciéndoles cargos injustos; y cuando no se puede escurecer la verdad se valen de la risa falsa, de la burla y del mote, debajo de especie de amistad, para que, desacreditado el sujeto en las cosas ligeras, lo quede en las grandes. Tan maliciosos y alevos artificios son siempre peligrosos al mismo que los usa, como lo advirtió Tácito en Hispón y en los que le siguieron, y si bien

Lucinio Próculo se hizo lugar crimiando a otros y se adelantó a los buenos y modestos, esto suele suceder cuando la bondad y modestia son tan encogidas que viven consigo mismas, despreciando los honores y la gracia de los príncipes, siendo por su poco esparcimiento inútiles para el manejo de los negocios y para las demás cosas. A éstos la malicia advertida y atenta en granjear voluntades arrebató los premios debidos a la virtud, como hacía Tigelino; pero tales artes caen con la celeridad que suben: ejemplo fue el mismo Tigelino, muerto infamemente¹⁰² con sus propias manos.

102.– 1642: 'infamamente' (italianismo). Tomo la lectura de 1640.

EMPRESA LXXVI



ENVÍA el Sol sus rayos de luz al espejo cóncavo y salen dél rayos de fuego: cuerpo es desta empresa, significándose por ella que en la buena o mala intención de los ministros está la paz o la guerra. Peligrosa es la reverberación de las órdenes que reciben. Si tuvieren el pecho de cristal llano y cándido saldrán dél las órdenes con la misma pureza que entraron, y a veces con mayor; pero si le tuvieren de acero abrasarán la tierra con guerras. Por esto deben estar advertidos los príncipes que desean la paz de no servirse en ella de ministros marciales, porque éstos, librando su gloria o su conveniencia en las armas, hacen nacer la ocasión de ejercitallas. No lloraría la Corona de Francia tantas discordias, ni Europa tantas guerras, si en ellas no consistiera la conservación de la gracia de aquel rey. En las Sagradas Letras hallamos que se entregaban a los sacerdotes las trompetas con que se denunciaba la guerra, porque la modestia y compostura de su oficio no usaría dellas sin gran ocasión. Son los pechos de los príncipes golfos que se levantan en montes de olas cuando sus ministros son cierzos furiosos; pero si son céfiros apacibles viven en serena calma, porque un ánimo generoso, amigo de la paz y buena correspondencia, tiempla las órdenes arrojadas y peligrosas, reduciéndolas a bien: semejante al Sol, cuyos rayos, aunque pasen por ángulos, procuran deshacerse de aquella forma imperfecta y volver en su reverberación a la esférica. Y no basta algunas veces que sean de buena inten-

ción si son tenidos por belicosos, porque o nadie cree que perderán tiempo sus bríos, y o el temor se arma contra su bizarría o la malicia la toma por pretexto. Reconoce el conde de Fuentes lo que había de resultar en Valtelina de las revueltas de Grisonos por la liga con la república de Venecia y levanta un fuerte en las bocas del Ada para seguridad del estado de Milán; entra en aquel valle el duque de Fera, llamado de los católicos para defendellos de los herejes; procura el duque de Osuna con una armada en el Adriático divertir las armas de Venecianos en el Friuli, y se atribuyeron a estos tres ministros las guerras que nacieron después por la inquietud del duque de Saboya.

En los que intervienen en tratados de paz suele ser mayor este peligro, obrando cada uno según su natural o pasión, y no según la buena intención del príncipe. Ofendido don Lope de Haro del rey don Sancho el Fuerte, se vengó en los tratados de acuerdo entre aquel rey y el rey don Pedro de Aragón el Tercero refiriendo diversamente las respuestas de ambos, con que los dejó más indignados que antes. La mayor infelicidad de los príncipes consiste en que, no pudiendo por sí mismos asistir a todas las cosas, es fuerza que se gobiernen por relaciones, las cuales son como las fuentes, que reciben las calidades de los minerales por donde pasan, y casi siempre llegan inficionadas de la malicia, de la pasión o afecto de los ministros y saben a sus conveniencias y fines. Con ellas procuran lisonjear al príncipe, ordenándolas de suerte que sean conformes a su gusto y inclinación.

Los ministros, y principalmente los embajadores, que quieren parecer hacendosos y que lo penetran todo, se dejan llevar de sus discursos y refieren a sus príncipes por cierto no lo que es, sino lo que imaginan que puede ser. Précianse de vivos en las sospechas, y de cualquier sombra las levantan y les dan crédito, de donde nacen grandes equivocaciones y errores y la causa principal de muchos disgustos y guerras entre los príncipes, porque para las disenciones y discordias cualquier ministro tiene mucha fuerza; y así, es menester que los príncipes no se dejen llevar ligeramente de los primeros avisos de sus ministros, sino que los confronten con otros, y que para hacer más cierto juicio de lo que escribieren tengan muy conocidos sus ingenios y naturales, su modo de concebir las cosas, si se mueven por pasiones o afectos particulares; porque a veces cobra el ministro amor al país y al príncipe con quien trata, y todo le parece bien, y otras se deja obligar de sus agasajos y favores, y, naturalmente agradecido, está siempre de su parte y hace su causa. Suele también engañarse con apariencias vanas y con avisos contrarios introducidos con arte, y fácilmente engaña también a su príncipe, porque ninguno más dispuesto para hacer beber a otros los engaños que quien ya los ha bebido. Muchos ministros se mueven por causas ligeras, o por alguna pasión o aversión propia que les perturba las especies del juicio, y todo lo atribuyen a mal. Hay también naturales inclinados a maliciar las acciones y los desinios, como otros tan sencillos que nada les parece que se obra con intención doblada: unos y otros son dañosos, y estos últimos no menos que los demás.

Otras veces, creyendo el ministro que es fineza descubrirle al príncipe enemigos y difidentes, y que por este medio ganará opinión de celoso y de inteligente, pone su desvelo en las sospechas, y ninguno está seguro de su pluma ni de su lengua. Y para que sean ciertas sus sombras y aprehensiones da ocasión con desconfianzas a que los amigos se vuelvan enemigos, haciéndose porfía la causa con grave daño del príncipe, a quien estuviera mejor una buena fe de todos, o que el ministro aplicase remedios para que se curen, no para que enfermen los ánimos y las voluntades.

También se cansan los ministros de las embajadas, y para que los retiren a las comodidades de sus casas no reparan en introducir un rompimiento con el príncipe a quien asisten, o en aconsejar otras resoluciones poco convenientes.

Engañanse mucho los príncipes que piensan que sus ministros obran siempre como ministros, y no como hombres. Si así fuese, serían más bien servidos y se verían menos inconvenientes; pero son hombres, y no los desnudó el ministerio de la inclinación natural al reposo y a las delicias del amor, de la ira, de la venganza y de otros afectos y pasiones, a las cuales no siempre basta a corregir el celo ni la obligación.

Pero estén muy advertidos los príncipes en que los que no pueden engañar a los ministros buenos y celosos, que estando sobre el hecho conocen sus artes y desinios y lo que es o no servicio de su príncipe, los acusan de inconfidentes y apasionados, de duros e intratables, procurando sacalles de las manos los negocios que les tocan y que pasen por otras menos informadas, o tratillos con él inmediatamente haciéndole especiosas proposiciones, con que le obligan a resoluciones muy perjudiciales. Nadie ha de pensar que puede mudar el curso de los negocios ni descomponer los ministros, porque en pudiéndolo pensar será mal servido el príncipe; porque la confianza causa desprecio o inobediencia en quien acusa, y el temor acobarda al ministro. De menor inconveniente es el error éstos que admitir contra ellos las acusaciones, principalmente si son de forasteros; y cuando sean verdaderas, más prudencia es suspender el remedio hasta que no lo pueda atribuir a sí quien las hizo.

LXXVII



ESOS dos faroles del día y de la noche, esos príncipes luminares, cuanto más apartados entre sí más concordes y llenos de luz alumbran; pero si llegan a juntarse no basta el ser hermanos para que la presencia no ofenda sus rayos y nazcan de tal eclipse sombras y inconvenientes a la Tierra. Conservan los príncipes amistad entre sí por medio de ministros y de cartas; mas si llegan a comunicarse nacen luego de las vistas sombras de sospechas y disgustos, porque nunca halla el uno en el otro lo que antes se prometía, ni se mide cada uno con lo que le toca, no habiendo quien no pretenda más de lo que se le debe.

Un duelo son las vistas de dos príncipes, en que se batalla con las ceremonias, procurando cada uno preceder y salir vencedor del otro. Asisten a él las familias de ambos, como dos encontrados escuadrones, deseando cada uno que su príncipe triunfe del otro en las partes personales y en la grandeza, y como en tantos no puede haber prudencia, cualquier mote o desprecio fácilmente divulgado causa mala satisfacción en los otros. Así sucedió en las vistas del rey don Enrique y del rey Luis Undécimo de Francia, en que, excediendo el lustre y pompa de los españoles, y motejando el descuido y desaliño de los franceses, se retiraron enemigas aquellas naciones que hasta entonces habían mantenido entre sí estrecha correspondencia. Los odios de Germánico y Pisón fueron ocultos hasta que se vieron. Las vistas del rey de Castilla don Fernando el Cuarto, y del de Portugal don

Dionisio, su suegro, causaron mayores disgustos, como nacieron también de las del rey Filipe Primero con el rey don Fernando. Y si bien de las vistas del rey don Jaime el Primero con el rey don Alonso, y de otras muchas, resultaron muy buenos efectos, lo más seguro es que los príncipes traten los negocios por sus embajadores.

Algunas veces los validos —como hemos dicho— tienen apartados y en discordias a sus príncipes con los que son de su sangre, de que hay muchos ejemplos en nuestras historias: don Lope de Haro procuraba la desunión entre el rey don Sancho el Fuerte y la reina su mujer; los criados de la reina doña Catalina, madre del rey don Juan el Segundo, la indignaban contra el infante don Fernando; don Álvaro de Lara intentó, para mantenerse en el gobierno del reino, persuadir al rey don Enrique el Primero que su hermana la reina doña Berenguela trataba de darme veneno; los interesados en las discordias entre el infante don Sancho y el rey don Alonso el Sabio, su padre, procuraron que no se viesen y acordasen; los grandes de Castilla impedían la concordia entre el rey don Juan el Segundo y su hijo don Enrique; don Álvaro de Luna, la del rey don Juan de Navarra con su hijo el príncipe don Carlos de Viana; los privados del rey don Filipe el Primero disuadían las vistas con el rey don Fernando.

Tales artes hemos visto usadas en Francia en estos tiempos, con daño del sosiego de aquel reino y de toda la Cristiandad. El remedio dellas es despreciar las dificultades y inconvenientes que representan los criados favorecidos y llegar a las vistas, donde, obrando la sangre, se sinceran los ánimos y se descubre la malicia de los que procuraban la desunión. Estas razones movieron al rey don Fernando a verse en Segovia con el rey don Enrique el Cuarto, su cuñado, sin reparar en el peligro de entregarse a un rey ofendido que, o por amor natural, o por disimular su infamia, procuraba la sucesión de doña Juana su hija en la Corona; porque si bien se le representaron estos peligros, pesó más en la balanza de su prudencia la consideración de que ninguna fuerza ni negociación obraría más que la presencia.

EMPRESA LXXVIII



Lo que se ve en la sirena es hermoso; lo que se oye, apacible; lo que encubre la intención, nocivo, y lo que está debajo de las aguas, monstruoso. ¿Quién por aquella apariencia juzgará esta desigualdad? ¡Tanto mentir los ojos por engañar el ánimo, tanta armonía para atraer las naves a los escollos! Por extraordinario admiró la antigüedad este monstruo. Ninguno más ordinario: llenas están dellos las plazas y palacios. ¡Cuántas veces en los hombres es sonora y dulce la lengua con que engañan, llevando a la red los pasos del amigo! ¡Cuántas veces está amorosa y risueña la frente, y el corazón ofendido y enojado! ¡Cuántas se fingen lágrimas que nacen de alegría! Los que hacían mayores demostraciones de tristeza por la muerte de Germánico eran los que más se holgaban della. Llevaron a Julio César la cabeza de Pompeyo, y si bien se alegró con el presente, disimuló con las lágrimas su alborozo.

*Non primo Caesar damnavit munera visu,
avertitque oculos; vultus, dum crederet, haesit,
utque fidem vidit sceleris, tutumque putavit
iam bonus esse socer, lacrymas non sponte cadentes
effudit gemitusque expressit pectore laeto,*

*non aliter manifesta putans abscondere mentis
gaudia quam lacrymis* (Lucano).

También tienen mucho de fingidas sirenas los pretextos de algunos príncipes. ¡Qué arrebolados de religión y bien público! ¡Qué acompañados de promesas y palabras dulces y halagüeñas! ¡Qué engaños unos contra otros no se ocultan en tales apariencias y demostraciones exteriores! Representanse ángeles y se rematan en sierpes que se abrazan para morder y avenear. Mejores son las heridas de un bienintencionado que los besos éstos. Sus palabras son blandas; y ellos, agudos dardos. ¡Cuántas veces empezó la traición por los honores! Piensa Tiberio en la muerte de Germánico, celoso de la gloria de sus vitorias y en extinguir la línea de Augusto, y le llamó al triunfo y le hizo compañero del imperio. Con tales demostraciones públicas procuraba disimular su ánimo: ardía en envidia de Germánico y encendía más su gloria para apagalla mejor. Lo que se veía era estimación y afecto; lo que se encubría, aborrecimiento y malicia.

Cuanto más sincero se muestra el corazón más dobleces encubre. No engañan tanto las fuentes turbias como las cristalinas que disimulan su veneno y convidan con su pureza. Por lo cual conviene mucho que esté muy prevenida la prudencia para penetrar estas artes de los príncipes, teniéndolos por más sospechosos cuando se muestran más oficiosos y agradables y mudan sus estilos y naturaleza, como lo hizo Agripina, trocadas las artes y la aspereza¹⁰³ en ternuras y requiebros para retirar a Nerón de los amores de la esclava; cuya mudanza sospechosa al mismo Nerón y a sus amigos, los obligó a rogalle que se guardase de sus engaños. Más es menester advertir en lo que ocultan los príncipes que en lo que manifiestan; más en lo que callan que en lo que ofrecen. Entrega el Elector de Tréveris aquella ciudad al rey de Francia para poner en ella presidio, aunque sabía que era imperial y que estaba debajo de la protección hereditaria del rey de España, como duque de Lucemburg y señor de la Borgoña Inferior, y que no solamente contravenía a ella, sino también a las constituciones del Imperio; y por estas causas interprenden las armas de España aquella ciudad, y casualmente detienen la persona del Elector y le tratan con el decoro debido a su dignidad; y habiendo el rey de Francia hecho y firmado diez y ocho días antes una confederación con Holandeses para romper la guerra contra los Países Bajos, se vale deste pretexto, aunque sucedido después, y entra con sus armas por ellos a título de librar al Elector, amigo y coligado suyo.

Fácilmente halla ocasiones, o las hace nacer, el que las busca. Es la malicia como la luz, que por cualquier resquicio penetra, y es tal nuestra inclinación a la libertad, y tan ciega nuestra ambición, que no hay pretexto que mire a una dellas a quien no demos crédito, dejándonos engañar dél aunque sea poco aparente y opuesto a la razón o a la experiencia. Aún no acaba de conocer Italia los desinios de Francia de señorearse della a título de protección, aunque ha visto rota la fe pública de las paces de Ratisbona, Cairasco y Monzón, usurpado el Monferrato, la Valtelina y Piñarolo, y puesto presidio en Mónaco. Con tales pretextos disfrazan los príncipes su ambición, su cudicia y sus desinios a costa de la sangre y hacienda de los súbditos. De aquí nacen casi todos los movimientos de guerra y las inquietudes que padece el mundo.

103.- 1642: 'aspreza' Tomo la lectura de 1640.

Como se van mudando los intereses se van mudando los pretextos, porque éstos hacen sombra a aquéllos y los siguen. Trata la república de Venecia una liga con Grisonos; opó-nense los franceses a ella por que no disminuyese las confederaciones que tienen con ellos; divídense en faciones aquellos pueblos y resultan en perjuicio de los católicos de Valtelina, cuya extirpación procuraban los herejes. Hacen sobre ello una dieta los esguízaros, y no se halla otro remedio sino que españoles entren en aquel valle —pensamiento que antes fue de Clemente Octavo en una instrucción dada al obispo Veglia enviándole por nuncio a los Cantones católicos—. En este medio consiente monsiur de Guffier, que trataba los negocios de Francia, y persuade al conde Alfonso Casati, embajador de España en Es-guízaros, que escriba al duque de Feria proponiéndole que con las armas de Su Majestad entre en Valtelina para que, cerrando el paso de Valcamónica a Venecianos, desistiesen de su pretensión y quedase el valle libre de herejes. El Duque movido de estas instancias y del peligro común de la herejía que amenazaba al estado de Milán y a toda Italia, y tam-bién de los lamentos y lágrimas de los católicos, entra en Valtelina, y luego Franceses con nuevas consideraciones mudan las artes y se oponen a este intento coligándose en Aviñón con Venecia y Saboya con pretexto de la libertad de Italia, aunque ésta consistía más en tener cerrado aquel paso a los herejes ultramontanos que en lo que podían acrescentarse Españoles. Y siendo la Valtelina la causa aparente de la liga, sirvieron allí las armas de los coligados de diversión, y toda la fuerza y el intento se volvió a oprimir la república de Gé-nova. Así, los pretextos se varían según se varían las veletas de la conveniencia.

En los efectos descubre el tiempo la falsa apariencia de los pretextos, porque o no cum-plen lo que prometieron o no obran donde señalaron. Quiere la república de Venecia ocupar a Gradisca y toma por pretexto las incursiones de Uscoques, que están en Croacia. Dan a entender que defienden la libertad del mar y hacen la guerra en tierra.

Muchas veces se levantan las armas con pretexto de celo de la mayor gloria de Dios y causan su mayor deservicio; otras, por la religión, y la ofenden; otras, por el público sosie-go, y le perturban; otras, por la libertad de los pueblos, y los oprimen; otras por la protec-ción, y los tiranizan; otras para conservar el propio estado, y son para ocupar el ajeno. ¡Oh hombres! ¡Oh pueblos! ¡Oh repúblicas! ¡Oh reinos, pendientes vuestro reposo y felicidad de la ambición y capricho de pocos!

Cuando los fines de las acciones son justos pero corren peligro que no serán así inter-pretados, o que si se entendiesen no se podrían lograr, bien se pueden disponer de modo que a los ojos del mundo hagan las acciones diferentes luces y parezcan gobernadas con otros pretextos honestos. En que no se comete engaño de parte de quien obra, pues obra justificadamente, y solamente ceba la malicia poniéndole delante apariencias en que por sí misma se engañe, para que no se oponga a los intentos justos del príncipe; porque no hay razón que le obligue a señalar siempre el blanco adonde tira, antes no pudiera dar en uno si al mismo tiempo no pareciese que apuntaba a otros.

No es menos peligrosa en las repúblicas la apariencia fingida de celo con que algu-nos dan a entender que miran al bien público y miran al particular. Señalan la emienda del gobierno para desautorizalle; proponen los medios y los consejos después del caso, por descubrir los errores cometidos y ya irremediables; afectan la libertad por ganar el aplauso del pueblo contra el magistrado y perturbar la república, reduciéndola después a servidumbre. De tales artes se valieron casi todos los que tiranizaron las repúblicas.

¿Qué muestras no dio Tiberio de restituir su libertad a la romana cuando trataba de oprimilla? Del mismo artificio se valió el príncipe de Orange para rebelar los Países Bajos; dél se valen sus descendientes para dominar las Provincias Unidas. El tiempo les mostrará con su daño la diferencia de un señor natural a un tirano, y querrán entonces no haber estimado en más la contumacia con su ruina que el obsequio con la seguridad, como aconsejó Cerial a los de Tréveris.

Vuela el pueblo ciegamente al reclamo de libertad, y no le conoce hasta que la ha perdido y se halla en las redes de la servidumbre. Déjase mover de las lágrimas de estos falsos cocodrilos y fía dellos incautamente su hacienda y su vida. ¿Qué quieto estaría el mundo si supiesen los súbditos que, o ya sean gobernados del pueblo o de muchos o de uno, siempre será gobierno con inconvenientes y con alguna especie de tiranía! Porque aunque la especulación inventase una república perfecta, como ha de ser de hombres, y no de ángeles, se podrá alabar, pero no practicar, y así, no consiste la libertad en buscar esta o aquella forma de gobierno, sino en la conservación de aquel que constituyó el largo uso y aprobó la experiencia, en quien se guarde justicia y se conserve la quietud pública; supuesto que se ha de obedecer a un modo de dominio, porque nunca padece más la libertad que en tales mudanzas: pensamos mejorar de gobierno y damos en otro peor, como sucedió a los que sobrevivieron a Tiberio y a Cayo; y cuando se mejore, son más graves los daños que se padecen en el pasaje de un dominio a otro. Y así, es mejor sufrir el presente, aunque sea injusto, y esperar de Dios, si fuere malo el príncipe, que dé otro bueno. Él es quien da los reinos, y sería acusar sus divinos decretos el no obedecer a los que puso en su lugar. Mal príncipe fue Nabucodonosor, y amenazaba Dios a quien no le obedeciese. Como nos conformamos con los tiempos y tenemos paciencia en los males de la Naturaleza, debemos también tenerla en los defectos de nuestros príncipes. Mientras hubiere hombres ha de haber vicios. ¿Qué príncipe se podrá hallar sin ellos? Estos males no son continuos: si un príncipe es malo, otro sucede bueno, y así se compensan unos con otros.

EMPRESA LXXIX



NINGUNA de las aves se parece más al hombre en la articulación de la voz que el papagayo.

Si me non videas, esse negabis avem (Marcial).

Es su vivacidad tan grande, que hubo filósofos que dudaron si participaba de razón. Cardano refiere dél que entre las aves se aventaja a todas en el ingenio y sagacidad, y que no solamente aprende a hablar, sino también a meditar con deseo de gloria. Esta ave es muy cándida — calidad de los grandes ingenios —, pero su candidez no es expuesta al engaño, antes los sabe prevenir con tiempo; y aunque la serpiente es tan astuta y prudente burla sus artes, y para defender della su nido le labra con admirable sagacidad pendiente de los ramos más altos y más delgados de un árbol, en la forma que muestra esta empresa, para que cuando intentare la serpiente pasar por ellos a degollar sus hijuelos caiga derribada de su mismo peso. Así, conviene frustrar el arte con el arte y el consejo con el consejo, en que fue gran maestro de príncipes el rey don Fernando el Católico, como lo mostró en todos sus consejos, y principalmente en el que tomó de casarse con Germana de Fox, sobrina del rey Luis Undécimo de Francia, para desbaratar los conciertos y confederaciones que en perjuicio suyo y sin dalle parte habían concluido contra él en Haganau el Em-

perador y el rey don Filipe el Primero su yerno. No fue menos sagaz en valerse de la ocasión que le presentaba el deseo que el mismo rey de Francia tenía de confederarse con él y quedar libre para emprender la conquista del reino de Nápoles, disponiéndolo de suerte que recobró los estados de Rosellón y Cerdeña; y cuando vio empeñado al rey de Francia en la conquista y ya dentro de Italia, y que sería peligroso vecino del reino de Sicilia, en quien ponía los ojos, le protestó que no pasase adelante, y rompiendo los tratados hechos le declaró la guerra y le deshizo sus desinios coligándose con la república de Venecia y con otros príncipes. Estas artes son más necesarias en la guerra que en la paz, porque en ella obra mayores efectos el ingenio que la fuerza, y es digno de gran alabanza el general que, despreciando la gloria vana de vencer al enemigo con la espada, roba la vitoria y le vence con el consejo o con las stratagemas; en que no se viola el derecho de las gentes, porque en siendo justa la guerra son justos los medios con que se hace, y no es contra su justicia el pelear abierta o fraudulentamente.

Dolus an virtus quis in hoste requirat? (Virgilio).

Bien se puede engañar a quien es lícito matar, y es obra de un magnánimo corazón anteponer la salud pública al triunfo y asegurar la vitoria con las artes, sin exponerla toda al peligro de las armas, pues ninguna hay tan cierta al parecer de los hombres que no esté sujeta al caso.

En las conjeturas para frustrar los consejos y artes del enemigo no se ha de considerar siempre lo que hace un hombre muy prudente —aunque es bien tenello prevenido—, sino formar el juicio según el estilo y capacidad del sujeto con quien se trata, porque no todos obran lo más conveniente o lo más prudente. Hicieron cargo al duque de Alba don Fernando, cuando entró con un ejército por el reino de Portugal después de la muerte del rey don Sebastián, de una acción peligrosa y contra las leyes de la milicia, la cual se admiraba en un tan gran varón y tan diestro en las artes militares, y respondió que había conocido el riesgo, pero que se había fiado en que trataba con una nación olvidada ya de las cosas de la guerra con el largo uso de la paz. Aun cuando se trata con los muy prudentes no es siempre cierto el juicio y conjetura de sus acciones hecha según la razón y prudencia, porque algunas veces se dejan llevar de la pasión o afecto, y otras cometen los más sabios mayores errores, haciéndolos descuidados la presunción o confiados en su mismo saber, con que piensan recobrase fácilmente sí se perdieren. También los suelen engañar los presupuestos, el tiempo y los accidentes, y así lo más seguro es tener siempre el juicio suspenso en lo que pende de arbitrio ajeno, sin querer regulalle por nuestra prudencia, porque cada uno obra por motivos propios, ocultos a los demás, y según su natural; lo que uno juzga por imposible parece fácil a otro. Ingenios hay inclinados a lo más peligroso; unos aman la razón, otros la aborrecen.

Las artes más ocultas de los enemigos, o de aquellos que con especie de amistad quieren introducir sus intereses, son las que con destreza procuran hacer proposiciones al príncipe que tienen apariencias de bien y son su ruina, en que suele engañarse su bondad o su falta de experiencias y de conocimiento del intento, y así, es menester gran recato y advertencia para convertir tales consejos en daños de quien los da. ¿En qué despeñaderos no cairá un gobierno que, despreciando los consejos domésticos, se vale de los extranjeros, contra el consejo del Espíritu Sancto?

Aunque el discurso suele alcanzar los consejos del enemigo, conviene averiguallos por medio de espías: instrumentos principales de reinar, sin los cuales no puede estar segura la Corona o ampliarse, ni gobernarse bien la guerra, en que fue acusado Vitelio. Este descuido se experimenta en Alemania, perdidas muchas ocasiones y rotos cada día los cuarteles por no saberse los pasos del enemigo. Josué se valía de espías aunque cuidaba Dios de sus armas. Moisés marchaba llevando delante un ángel sobre una coluna de fuego que le señalaba los alojamientos, y con todo eso envió, por consejo de Dios, doce exploradores a descubrir la Tierra Prometida. Los embajadores son espías públicas, y sin faltar a la ley divina ni al derecho de las gentes pueden corromper con dádivas la fe de los ministros, aunque sea jurada, para descubrir lo que injustamente se maquina contra su príncipe; porque éstos no están obligados al secreto, y a aquéllos asiste la razón natural de la defensa propia.

EMPRESA LXXX



EL cantero dispone primero en su casa y pule los mármoles que se han de poner en el edificio, porque después sería mayor el trabajo y quedaría imperfecta la obra. De tal suerte estuvieron cortadas las piedras para el templo de Salomón, que pudo levantarse sin ruido ni golpes de instrumentos. Así, los príncipes sabios han de pulir y perficionar sus consejos y resoluciones con madurez, porque tomallas solamente en la arena más es de gladiator que de príncipe. El toro —cuerpo desta empresa—, antes de entrar en batalla con el competidor se consulta consigo mismo y a solas se previene, y contra un árbol se enseña a esgrimir el cuerno, a acometer y herir. En el caso todo se teme y para todo parece que faltan medios, embarazados los consejos con la prisa que da el peligro o la necesidad; pero porque los casos no suceden siempre a nuestro modo, y a veces ni los podemos suspender ni apresurar, será oficio de la prudencia el considerar si la consulta ha de hacerse de espacio o de prisa; porque hay negocios que piden brevedad en la resolución, y otros, espacio y madura atención, y si en lo uno o en lo otro se pecare será en daño de la república.

No conviene la consideración cuando es más dañosa que la temeridad: en los casos apretados se han de arrebatar, y no tomar los consejos. Todo el tiempo que se detuviere en la consulta, o le ganará el peligro o le perderá la ocasión. La Fortuna se mueve aprisa, y casi

todos los hombres de espacio, por esto pocos la alcanzan. La mayor parte de las consultas caen sobre lo que ya pasó, y llega el consejo después del suceso. Caminan y aun vuelan los casos, y es menester que tenga alas el consejo y que esté siempre a la mano. Cuando el tiempo es en favor se ayuda con la tardanza, y cuando es contrario se vence con la celeridad, y entonces son a propósito los consejeros vivos y fogosos.

Los demás negocios, en que se puede tomar tiempo antes que sucedan, se deben tratar con madurez; porque ninguna cosa más opuesta a la prudencia que la celeridad y la ira. Todos los males ministra el ímpetu; con él se confunde el examen y consideración de las cosas; por esto, casi siempre los consejos fervorosos y atrevidos son a primera vista gratos; en la ejecución, duros, y en los sucesos, tristes, y los que los dan, aunque se muestren antes confiados, se embarazan después al ejecutarlos, porque la prisa es impróvida y ciega. Los delitos, con el ímpetu cobran fuerza, y el consejo con la tardanza; y aunque el pueblo quisiera ver antes los efectos que las causas, y siempre acusa los consejos espaciosos, debe el príncipe armarse contra estas murmuraciones, porque después las convertirá en alabanzas el suceso feliz.

Pero no ha de ser la tardanza tanta que se pase la sazón de la ejecución, como sucedía al emperador Valente, que consumía en consultas el tiempo de obrar. En esto pecan los consejeros de corta prudencia, los cuales confundidos con la gravedad de los negocios, y no pudiendo conocer los peligros ni resolverse, todo lo temen, y aun quieren con el dudar parecer prudentes; suspenden las resoluciones hasta que el tiempo les aconseje, y cuando resuelven es ya fuera de la ocasión. Por tanto, los consejos se han de madurar, no apresurar. Lo que está maduro, ni excede ni falta en el tiempo. Bien lo significó Augusto en el símbolo que usaba del delfín enroscado en el áncora con este moto *Festina lente*, a quien no se opone la letra de Alejandro Magno *Nihil cunctando*, porque aquello se entiende en los negocios de la paz y esto en los de la guerra, en que tanto importa la celeridad, con la cual se acaban las mayores cosas. Todo le sucedía bien a Cerial porque resolvía y ejecutaba presto. Pero si bien en la guerra obra grandes efectos el ímpetu, no ha de ser ímpetu ciego y inconsulto, el cual empieza furioso y con el tiempo se deshace: cuando el caso da lugar a la consulta, más se obra con ella que con la temeridad. Si bien en lo uno y en lo otro ha de medir la prudencia el tiempo, para que ni por falta dél nazcan los consejos ciegos, como los perros, ni con espinas de dificultades y inconvenientes, como los erizos, por detenerse mucho.

Cuando, pues, salieren de la mano del príncipe las resoluciones, sean perfectas, sin que haya confusión ni duda en su ejecución. Porque los ministros, aunque sean muy prudentes, nunca podrán aplicar en la obra misma las órdenes que les llegaren rudas y mal formadas. Al que manda toca dar la forma, y al que obedece el ejecutarla, y si en lo uno o en lo otro no fueren distintos los oficios quedará imperfecta la obra. Sea el príncipe el artífice, y el ministro su ejecutor. El príncipe que lo deja todo a la disposición de los ministros, o lo ignora o quiere despojarse del oficio de príncipe. Desconcertado es el gobierno donde muchos tienen arbitrio; no es imperio el que no se reduce a uno. Faltaría el respeto y el orden del gobierno si pudiesen arbitrar los ministros. Solamente pueden y deben suspender la ejecución de las órdenes cuando les constare con evidencia de su injusticia, porque primero nacieron para Dios que para su príncipe.

Cuando las órdenes son muy dañosas al patrimonio o reputación del príncipe, o son de grave inconveniente al buen gobierno y penden de noticias particulares del hecho, y o por la distancia o por otros accidentes hallan mudado el estado de las cosas y se puede inferir que si el príncipe le entendiera antes no las hubiera dado y no hay peligro considerable en la dilación, se pueden suspender y replicar al príncipe, pero con sencillez y guardando el respeto debido a su autoridad y arbitrio, esperando a que, mejor informado, mande lo que se hubiere de ejecutar. Como lo hizo el Gran Capitán deteniéndose en Nápoles contra las órdenes del rey don Fernando el Católico, considerando que los potentados de Italia estaban a la mira de lo que resultaba de las vistas del rey don Fernando con el rey don Felipe Primero su yerno, y que peligrarían las cosas de Nápoles si las dejase en aquel tiempo. Pero cuando sabe el ministro que el príncipe es tan enamorado de sus consejos que quiere más errar en ellos que ser advertido podrá escusar la réplica, porque fuera imprudencia aventurarse sin esperanza del remedio. Corbulón se había ya empeñado en algunas empresas importantes, y habiéndole escrito el emperador Claudio que las dejase se retiró, porque aunque veía que no eran bien dadas aquellas órdenes, no quiso perderse dejando de obedecer.

En las órdenes sobre materias de estado debe el ministro ser más puntual y obedecellas, si no concurrieren las circunstancias dichas y fuere notable y evidente el perjuicio de la ejecución, sin dejarse llevar de sus motivos y razones, porque muchas veces los desinios de los príncipes echan tan profundas raíces que no las ve el discurso del ministro, o no quieren que las vea ni que las desentrañe; y así, en duda, ha de estar siempre de parte de las órdenes y creer de la prudencia de su príncipe que convienen. Por esto Dolabela, habiéndole mandado Tiberio que enviase la legión nona, que estaba en África, obedeció luego, aunque se le ofrecieron razones para replicar. Si cada uno hubiese de ser juez de lo que se le ordena se confundiría todo y pasarían las ocasiones. Es el reino —como hemos dicho— un instrumento cuya consonancia y conformidad de cuerdas dispone el príncipe, el cual pone la mano en todas; no el ministro, que solamente toca una, y como no oye las demás no puede saber si está alta o baja, y se engañaría fácilmente si la templase a su modo. El conde de Fuentes, con la licencia que le daban su edad, su celo, sus servicios y esperiencias coronadas con tantos trofeos y vitorias, suspendió alguna vez, cuando gobernaba el estado de Milán, las órdenes del rey Felipe Tercero, juzgando que no convenían y que habían nacido más de interés o ignorancia de los ministros que de la mente del rey: ejemplo que después siguieron otros, no sin daño del público sosiego y de la autoridad real. Grandes inconvenientes nacerán siempre que los ministros se pusieren a dudar si es o no voluntad de su príncipe lo que les ordena, a que suele dar ocasión el saberse que no es su mano la que corta y pule las piedras para el edificio de su gobierno; pero aunque sea ajena siempre se deben respetar y obedecer las órdenes como si fuesen nacidas del juicio y voluntad del príncipe, porque de otra manera se perturbaría y confundiría todo. La obediencia prudente y celosa sólo mira a la firma y al sello de su príncipe.

Cuando los príncipes se hallan lejos y se puede temer que llegarán las resoluciones después de los sucesos, o que la variedad de los accidentes —principalmente en las cosas de la guerra— no dará tiempo a la consulta y se ve claramente que pasarían entretanto las ocasiones, prudencia es dar las órdenes con libre arbitrio de obrar según aconsejare el tiempo y la ocasión, por que no suceda lo que a Vespasiano en la guerra civil contra

Vitelio, que llegaban los consejos después de los casos. Por este inconveniente, enviando Tiberio a Druso a gobernar las legiones de Alemania, le puso al lado consejeros prudentes y experimentados con los cuales se consultase, y le dio comisión general y arbitraria según la ocasión. Cuando se envió a Helvidio Prisco a Armenia se le ordenó que se aconsejase con el tiempo. Estilo fue del Senado romano fiallo todo del juicio y valor de sus generales, y solamente les encomendaba por mayor que advirtiesen bien no recibiese algún daño la república. No le imitaron las de Venecia y Florencia, las cuales celosas de que su libertad pendiese del arbitrio de uno y advertidas en el ejemplo de Augusto, que volvió contra Roma las armas que le había entregado para su defensa, pusieron freno a sus generales.

Esta autoridad libre suelen limitar los ministros que están cerca de los reyes, porque todo depende dellos, de donde nace el consumirse mucho tiempo en las consultas y el llegar tan tarde las resoluciones, que o no se pueden ejecutar o no consiguen sus efectos, perdiéndose el gasto y el trabajo de las prevenciones. Sucede también que, como entre los casos y las noticias y consultas dellos interviene tanto tiempo, sobrevienen después nuevos avisos con nuevas circunstancias del estado de las cosas, y es menester mudar las resoluciones, y así, se pasan los años sin hacer nada donde se consulta ni donde se obra.

EMPRESA LXXXI



TODAS las potencias tienen fuerzas limitadas; la ambición, infinitas: vicio común de la naturaleza humana, que cuanto más adquiere más desea, siendo un apetito fogoso que exhala el corazón y más se ceba y crece en la materia a que se aplica. En los príncipes es mayor que en los demás, porque a la ambición de tener se arrima la gloria de mandar, y ambas ni se rinden a la razón ni al peligro ni se saben medir con el poder. Por tanto, debe el príncipe pesar bien lo que puede herir su espada y defender su escudo, advirtiéndole que es su corona un círculo limitado. El rey don Fernando el Católico consideraba en sus empresas la causa, la disposición, el tiempo, los medios y los fines. Invencible parecerá el que solamente emprendiere lo que pudiere alcanzar. Quien aspira a lo imposible o demasíadamente dificultoso deja señalados los confines de su poder: los intentos defraudados son instrumentos públicos de su flaqueza. No hay monarquía tan poderosa que no la sustente más la opinión que la verdad, más la estimación que la fuerza.

El apetito de gloria y de dominar nos precipita, facilitando las empresas, y después topamos en ellas con los inconvenientes no advertidos antes. Casi todas las guerras se escusarían si en sus principios se representasen sus medios y fines, y así, antes de emprenderlas conviene que tenga el príncipe reconocidas sus fuerzas, las ofensivas y defensivas, las calidades de su milicia, los cabos que han de gobernalla, la substancia de sus erarios,

qué contribuciones puede esperar de sus vasallos, si será peligrosa o no su fidelidad en una fortuna adversa. Tenga notados con el estudio, con la lección y comunicación, la disposición y sitio de las provincias, las costumbres de las naciones, los naturales de sus enemigos, sus riquezas, asistencias y confederaciones; mida la espada de cada uno y en qué consisten sus fuerzas. El rey don Enrique el Doliente, si bien agravado de achaques, no se descuidó en esto, y envió embajadores a Asia que le trujesen relación de las costumbres y fuerzas de aquellas provincias; lo mismo hizo Moisés antes de entrar en la Tierra de Oromisión. Y por que el príncipe que forma estas empresas no eche menos esta materia tocaré aquí algunos puntos generales della con la brevedad que pide el asunto.

La Naturaleza, que en la variedad quiso mostrar su hermosura y su poder, no solamente diferenció los rostros, sino también los ánimos de los hombres, siendo diversas entre sí las costumbres y calidades de las naciones. Dispuso para ello las causas, las cuales, o juntas obran todas en algunas provincias, o unas en éstas y otras en aquéllas. Los geógrafos dividieron el orbe de la Tierra en diversos climas, sujeto cada uno al dominio de un planeta, como a causa de su diferencia entre los demás.

Y porque el primer clima, que pasa por Meroe, ínsula del Nilo y ciudad de África, está sujeto a Saturno, dicen que son los habitadores que caen debajo dél negros, bárbaros, rudos, sospechosos y traidores, que se sustentan de carne humana.

Los del segundo clima, que se atribuye a Júpiter y pasa por Siene, ciudad de Egipto, religiosos, graves, honestos y sabios.

Los del tercero, sujeto a Marte, que pasa por Alejandría, inquietos y belicosos.

Los del cuarto, sujeto al Sol, que pasa por la isla de Rodas y por en medio de Grecia, letrados, elocuentes, poetas y hábiles en todas artes.

Los del quinto, que pasa por Roma, cortando a Italia y a Saboya, y se atribuye a Venus, deliciosos, entregados a la música y al regalo.

Los del sexto, en que domina Mercurio y pasa por Francia, mudables, inconstantes y dados a las ciencias.

Los del séptimo, sujeto a la Luna, que pasa por Alemania, por los Países Bajos y por Ingalaterra, flemáticos, inclinados a los banquetes, a la pesca y a la negociación.

Pero no parece que esta causa sola sea uniforme ni bastante, porque debajo de un mismo paralelo o clima, con una misma altura de polo, con iguales nacimientos y ocasos de los astros, vemos encontrados los efectos, y principalmente en los climas del hemisferio inferior. En Etiopía abrasa el sol y vuelve en color de carbones los cuerpos, y en el Brasil, que tiene la misma latitud, son blancos, y el temple apacible. Los antiguos tuvieron por inhabitada la tórrida zona por su destemplanza, y en América es muy templada y habitada, y así, aunque tengan aquellas luces eternas alguna fuerza, obra más la disposición de la tierra, siendo, según la colocación de los montes y valles, mayores o diferentes los efectos de los rayos celestes, templados también con los ríos y lagos. Verdad es que suele ser milagrosa en sus obras la Naturaleza, y que parece que, huyendo de la curiosidad del ingenio humano, obra algunas veces fuera del orden de la razón y de las causas. ¿Quién la podrá dar a lo que se ve en Malabar, donde está Calicut? Dividen aquella provincia unos montes muy levantados que se rematan en el cabo de Comarín —llamado antiguamente «el promontorio Cori»—, y aunque la una y otra parte está en la misma altura de polo, comienza el invierno en esta parte cuando en la otra el verano.

Esta, pues, diversidad de climas, de colocaciones de provincias, de temples, de aires y de pastos diferencian las complexiones de los hombres, y éstas varían sus naturales; porque las costumbres del ánimo siguen el temperamento y disposición del cuerpo. Los septentrionales, por la ausencia del Sol y frialdad del país, son sanguinos, y así, robustos y animosos, de donde nace el haber casi siempre dominado a las naciones meridionales: los asirios, a los caldeos; los medos, a los asirios; los partos, a los griegos; los turcos, a los árabes; los godos, a los alemanes; los romanos, a los africanos; los ingleses, a los franceses; y los escoceses, a los ingleses. Aman la libertad, y lo mismo hacen los que habitan los montes, como los esguízaros, grisonos y vizcaínos, porque su temple es semejante al del Norte.

En las naciones muy vecinas al Sol deseca la destemplanza del calor la sangre, y son melancólicos y profundos en penetrar los secretos de la Naturaleza, y así, de los egipcios y árabes recibieron los misterios de las ciencias las demás naciones septentrionales. Las provincias colocadas entre las dos zonas destempladas gozan de un benigno cielo, y en ellas florece la religión, la justicia y la prudencia. Pero porque cada una de las naciones se diferencia de las demás en muchas cosas particulares aunque estén debajo de un mismo clima, diré dellas lo que he notado con la comunicación y el estudio, por que no le falte esta parte principal a V. A., que ha de mandar a casi todas.

Los españoles aman la religión y la justicia, son constantes en los trabajos, profundos en los consejos, y así, tardos en la ejecución. Tan altivos, que ni los desvanece la fortuna próspera ni los humilla la adversa. Esto, que en ellos es nativa gloria y elación de ánimo, se atribuye a soberbia y desprecio de las demás naciones, siendo la que más bien se halla con todas y más las estima, y la que más obedece a la razón y depone con ella más fácilmente sus afectos o pasiones.

Los africanos son astutos, falaces, supersticiosos, bárbaros, que no observan alguna disciplina militar.

Los italianos son advertidos y prudentes. No hay especie o imagen de virtud que no representen en su trato y palabras para encaminar sus fines y conveniencias. Gloriosa nación, que antes con el imperio temporal y agora con el espiritual domina el mundo. No son de menor fortaleza para mandar que para saber obedecer; los ánimos y los ingenios, grandes en las artes de la paz y de la guerra. El ser muy judiciosos los hace sospechosos, en su daño y en el de las demás naciones, siempre recelosos de las mayores fuerzas y siempre estudiosos en libralas. No se empuña espada o se arbola pica en las demás provincias que en la fragua de Italia no se haya forjado primero y dado filos a su acero y aguzado su hierro.

En Alemania, la variedad de religiones, las guerras civiles, las naciones que militan en ella, han corrompido la candidez de sus ánimos y su ingenuidad antigua, y como las materias más delicadas si se corrompen quedan más dañadas, así donde ha tocado la malicia extranjera ha dejado más sospechosos los ánimos y más pervertido el buen trato. Falta en algunos la fe pública. Las injurias y los beneficios escriben en cera, y lo que se les promete en bronce. El horror de tantos males ha encrudecido los ánimos, y ni aman ni se compadecen. No sin lágrimas se puede hacer paralelo entre lo que fue esta ilustre y heroica nación y lo que es, destruida no menos con los vicios que con las armas de las otras, si bien en muchos no ha podido más el ejemplo que la naturaleza y conservan la candidez y generoso trato de sus antepasados, cuyos estilos antiguos muestran en nuestro tiempo su bondad y nobleza. Pero aunque está así Alemania no le podemos negar que generalmente

son más poderosas en ella las buenas costumbres que en otras partes las buenas leyes. Todas las artes se ejercitan con gran primor. La nobleza se conserva con mucha atención, de que puede gloriarse entre todas las naciones. La obediencia en la guerra y la tolerancia es grande, y los corazones, animosos y fuertes. Hase perdido el respeto al Imperio, habiendo éste, pródigo de sí mismo, repartido su grandeza entre los príncipes y disimulado la usurpación de muchas provincias y la demasiada libertad de las ciudades libres: causa de sus mismas inquietudes, por la desunión deste cuerpo poderoso.

Los franceses son corteses, afables y belicosos. Con la misma celeridad que se encienden sus primeros ímpetus, se apagan. Ni saben contenerse en su país ni mantenerse en el ajeno. Impacientes y ligeros, a los ojos son amables, al trato insufribles, no pudiéndose conformar la viveza y libertad de sus acciones con el sosiego de las demás naciones. Florecen entre ellos todas las ciencias y las artes.

Los ingleses son graves y severos. Satisfechos de sí mismos, se arrojan gloriosamente a la muerte, aunque tal vez suele movellos más un ímpetu feroz y resuelto que la elección. En la mar son valientes, y también en la tierra cuando el largo uso los ha hecho a las armas.

Los hiberneses son sufridos en los trabajos. Desprecian las artes, jactanciosos de su nobleza.

Los escoceses, constantes y fieles a sus reyes, habiendo hasta esta edad conservado por veinte siglos la corona en una familia. El tribunal de sus iras y venganza es la espada.

Los flamencos, industriosos, de ánimos cándidos y sencillos, aptos para las artes de la paz y de la guerra, en las cuales da siempre grandes varones aquel país. Aman la religión y la libertad. No saben engañar ni sufren ser engañados. Sus naturales blandos son metales deshechos, que, helados, retienen siempre las impresiones de sus sospechas, y así, el ingenio y arte del conde Mauricio los pudo inducir al odio contra los españoles, y con apariencias de libertad los redujo a la opresión en que hoy viven las Provincias Unidas.

Las demás naciones septentrionales son fieras y indómitas. Saben vencer y conservar.

Los polacos son belicosos, pero más para conservar que para adquirir.

Los húngaros, altivos y conservadores de sus privilegios. Mantienen muchas costumbres de las naciones que han guerreado contra ellos o en su favor.

Los esclavones son feroces.

Los griegos, vanos, supersticiosos y de ninguna fe, olvidados de lo que antes fueron.

Los asiáticos, esclavos de quien los domina y de sus vicios y supersticiones. Más levantó y sustenta agora aquel gran imperio nuestra ignavia que su valor, más nuestro castigo que sus méritos.

Los moscovitas y tártaros, nacidos para servir, acometen en la guerra con celeridad y huyen con confusión.

Estas observaciones generales no comprehenden siempre a todos los individuos, pues en la nación más infiel y ingrata se hallan hombres gratos y fieles; ni son perpetuas, porque la mudanza de dominios, la trasmigración de unas naciones a otras, el trato, los casamientos, la guerra y la paz, y también esos movimientos de la esfera que apartan de los polos y del zodíaco del primer móvil las imágenes celestes mudan los estilos y costumbres, y aun la naturaleza, pues si consultamos las historias hallaremos notados los alemanes de muy altos y los italianos de muy pequeños, y hoy no se conoce esta diferencia.

Dominaron por veces las naciones, y mientras duró en ellas la monarquía florecieron las virtudes, las artes y las armas, las cuales después cubrió de cenizas la ruina de su imperio y renacieron con él en otra parte. Con todo eso, siempre quedan en las naciones unas inclinaciones y calidades particulares a cada una, que aun en los forasteros —si habitan largo tiempo— se imprimen.

Conocidas, pues, las costumbres de las naciones, podrá mejor el príncipe encaminar las negociaciones de la paz o de la guerra y sabrá gobernar las provincias extranjeras, porque cada una dellas es inclinada a un modo de gobierno conforme a su naturaleza. No es uniforme a todas la razón de estado, como no lo es la medicina con que se curan. En que suelen engañarse mucho los consejeros inexpertos, que piensan se pueden gobernar con los estilos y máximas de los estados donde asisten. El freno, fácil a los españoles, no lo es a los italianos y flamencos; y como es diferente el modo con que se curan, tratan y manejan los caballos españoles y los napolitanos y húngaros, con ser una especie misma, así también se han de gobernar las naciones según sus naturalezas, costumbres y estilos.

Esta diversidad de condiciones de las gentes se infiere la atención que debe tener el príncipe en enviar embajadores que no solamente tengan todas las partes requisitas para representar su persona y usar de su potestad, sino también que sus naturales, su ingenio y trato se confronten con los de aquella nación donde han de asistir, porque en faltando esta confrontación más son a propósito para intimar una guerra que para mantener una paz; más para levantar odios que para granjear voluntades. Por esto tuvo dudoso a Dios la elección de un ministro a propósito para hacer una embajada a su pueblo, y se consultó consigo mismo. Cada una de las Cortes ha menester ministro conforme a su naturaleza. En la de Roma prueban bien aquellos ingenios atentos que conocen las artes y disimulan, sin que en las palabras ni en el semblante se descubra pasión alguna; que parecen sencillos y son astutos y recatados; que saben obligar y no prendarse; apacibles en las negociaciones, fáciles en los partidos, ocultos en los desinios y constantes en las resoluciones; amigos de todos y con ninguno intrínsecos.

La Corte Cesárea ha menester a quien sin soberbia mantenga la autoridad, quien con sencillez discurra, con bondad proponga, con verdad satisfaga y con flema espere; quien no anticipe los accidentes, antes use dellos como fueren sucediendo; quien sea cauto en prometer y puntual en cumplir.

En la Corte de Francia probarán bien los sujetos alegres y festivos, que mezclen las veras con las burlas; que ni desprecien ni estimen las promesas; que se valgan de las mudanzas del tiempo, y más del presente que del futuro.

En Ingalaterra son buenos los ingenios graves y severos, que negocian y resuelven despacio.

En Venecia, los facundos y elocuentes, fáciles en la invención de los medios, ingeniosos en los discursos y proposiciones y astutos en penetrar desinios.

En Génova, los caseros y parciales, más amigos de componer que de romper; que sin fausto mantengan la autoridad; que sufran y contemporicen, sirviendo al tiempo y a la ocasión.

En Esgúzaros, los dispuestos a deponer a su tiempo la gravedad y domesticarse, granjear los ánimos con las dádivas y la esperanza, sufrir y esperar; porque ha de tratar con naciones cautas y recelosas, opuestas entre sí en la religión, en las faciones y en los institu-

tos del gobierno; que se unen para las resoluciones, eligen las medias y después cada una las ejecuta a su modo.

Pero si bien estas calidades son a propósito para cada una de las Cortes dichas, en todas son convenientes las del agrado, cortesía y esplendidez, acompañadas con buena disposición y presencia y con algún esmalte de letras y conocimiento de las lenguas, principalmente de la latina, porque estas cosas ganan las voluntades, el aplauso y la estimación de los extranjeros y acreditan la nación propia.

Así como son diferentes las costumbres de las naciones, son también sus fuerzas. Las de la Iglesia consisten en el respeto y obediencia de los fieles; las del Imperio, en la estimación de la dignidad; las de España, en la infantería; las de Francia, en la nobleza; las de Inglaterra,¹⁰⁴ en el mar; las de Turco, en la multitud; las de Polonia, en la caballería; las de Venecia, en la prudencia, y las de Saboya en el arbitrio.

Casi todas las naciones se diferencian en las armas ofensivas y defensivas, acomodadas al genio de cada una y a la disposición del país. En que se debe considerar cuáles son más comunes y generales, y si las propias del país son desiguales o no a las otras, para ejercitar las más poderosas; porque la excelencia en una especie de armas o la novedad de las inventadas de improviso, quita o da los imperios. El suyo estendieron los partos cuando se usó de las saetas; los franceses y los septentrionales, con los hierros de las lanzas, impelidas de la velocidad de la caballería, abrieron camino a su fortuna; la destreza en la espada ejercitada en los juegos gladiatorios —en que vale mucho el juicio— hizo a los romanos señores del mundo. Otro Nuevo pudieron conquistar los españoles con la invención de las armas de fuego y fundar monarquía en Europa, porque en ellas es menester la fortaleza de ánimo y la constancia, virtudes desta nación. A este elemento del fuego se opuso el de la tierra —que ya todos cuatro sirven a la ruina del hombre—, y, introducida la zapa, bastó la industria de los holandeses a resistir al valor de España.

En el contrapeso de las potencias se suelen engañar mucho los ingenios, y principalmente algunos de los italianos, que vanamente procuran tenellas en equilibrio, porque no es la más peligrosa ni la más fuerte la que tiene mayores estados y vasallos, sino la que más sabe usar del poder. Puestas las fuerzas en dos balanzas, aunque caiga la una y quede la otra en el aire, la igualará y aun la vencerá ésta si se le añadiere un adarme de prudencia y valor, o si en ella fuere mayor la ambición y tiranía. Los que se levantaron con el mundo y le dominaron tuvieron flacos principios. Celos daba la grandeza de la casa de Austria, y todos procuraban humillalla, sin que alguno se acordase de Suecia, de donde hubiera nacido a Alemania su servidumbre, y quizá a Italia, si no lo hubiera atajado la muerte de aquel rey. Más se han de temer las potencias que empiezan a crecer que las ya crecidas, porque es natural en éstas su declinación y en aquéllas su aumento. Las unas atienden a conservarse con el sosiego público, y las otras a subir con la perturbación de los dominios ajenos.

Aunque sea una potencia más poderosa en sí que otra, no por eso ésta es menos fuerte que aquélla para su defensa y conservación. Más eficaz es un planeta en su casa que otro en su exaltación. Y no siempre salen ciertos estos temores de la potencia vecina, antes suelen resultar en conveniencia propia. Temió Italia que se labraba en poniente el yugo de su servidumbre cuando vio unido a la Corona de Aragón el reino de Sicilia; creció este temor

104.- 1642: 'Ingalaterta'

cuando se incorporó el de Nápoles, y todos juntos cayeron en la obediencia de Castilla, y llegó a desesperarse viendo que el emperador Carlos V enfeudó a España el estado de Milán. Y no por esto perdieron su libertad los potentados, antes preservados de las armas del Turco y de las ultramontanas, gozaron un siglo de paz. Inquietó los ánimos el fuerte de Fuentes y fue juzgado por freno de Italia, y la experiencia ha mostrado que solamente ha sido una simple defensa.

Todos estos desengaños no bastan a curar las aprehensiones falsas desta hipocondría de la razón de estado, complicada con humores de emulación y envidia, para que depusiese sus imaginaciones melancólicas. Pónense las armas de Su Majestad sobre Casal con intento de echar dél a los franceses y restituirle a su verdadero señor, facilitando la paz y sosiego de Italia, y tratan luego los émulos de coligarse contra ellas, como si un puesto más o menos fuera considerable en una potencia tan grande. Desta falsa impresión de daños y peligros futuros, que pudieran dejar de suceder, han nacido en el mundo otros presentes mayores que aquéllos, queriendo anticipalles el remedio. Y así, depongan sus celos los que, temerosos, tratan siempre de igualar las potencias, porque esto no puede ser sin daño de la quietud pública. ¿Quién sustentará el mundo en este equinocio igual de¹⁰⁵ las fuerzas sin que se aparten a los solsticios de grandeza unas más que otras? Guerra sería perpetua, porque ninguna cosa perturba más las naciones que el encendellas con estas vanas imaginaciones que nunca llegan a fin, no pudiendo durar la unión de las potencias menores contra la mayor; y cuando la derribasen, ¿quién las quietaría en el repartimiento de su grandeza sin que una dellas aspirase a quedarse con todo? ¿Quién las conservaría tan iguales que una no creciese más que las otras?

Con la desigualdad de los miembros se conserva el cuerpo humano; así el de las repúblicas y estados con la grandeza de unos y mediocridad de otros. Más segura política es correr con las potencias mayores y ir a la parte de su fortuna que oponerse a ellas: la oposición despierta la fuerza y da título a las tiranías. Los orbes celestes se dejan llevar del poder del primer móvil, a quien no pueden resistir, y siguiéndole hacen su curso. El duque de Toscana Ferdinando de Médicis bebió en Roma las artes de trabajar al más poderoso y las ejerció contra España con pláticas nocivas en Francia, Ingalaterra y Holanda; pero reconoció después el peligro y dejó por documento a sus descendientes que no usasen dellas, como hoy lo observan, con beneficio del sosiego público.

105.- La fe de erratas de 1640 pedía leer 'à', pero 1642 determinó acertadamente que no hacía sentido.

EMPRESA LXXXII



ALGUNOS coronaron los yelmos con cisnes y pavones, cuya bizarría levanta-se los ánimos y los encendiese en gloria; otros, con la testa del oso u del león, tendida por la espalda la piel, para inducir horror y miedo en los enemigos. Esta empresa, queriendo significar lo que deben preciarse los príncipes de las armas, pone por cimera de una celada el espín, cuyas púas, no menos vistosas por lo feroz que las plumas del avestruz por lo blando, defienden y ofenden: ninguna gala mayor que adornar las armas con las armas. Vanos son los realces de la púrpura por más que la cubran el oro, las perlas y los diamantes, y inútil la ostentación de los palacios y familia y la pompa de las Cortes, si los reflejos del acero y los resplandores de las armas no ilustran a los príncipes. No menos se preció Salomón —como rey tan prudente— de tener ricas armerías que de tener preciosas recámaras, poniendo en aquéllas escudos y lanzas de mucho valor.

Los españoles estimaban más los caballos buenos para la guerra que su misma sangre. Esta estimación se va perdiendo con la comodidad de los coches, permitidos por los romanos solamente a los senadores y matronas. Para quitar semejantes abusos y obligar a andar a caballo dijo el emperador Carlos Quinto estas palabras en las Cortes de Madrid el año 1534: «Los naturales destes reinos, no solamente en ellos, sino en otros, fueron por la caballería muy honrados y estimados, y alcanzaron gran fama, prez y honra ganando mu-

chas victorias de sus enemigos, así cristianos como infieles, conquistando reinos y señoríos que al presente están en nuestra Corona». Por alabanza de los soldados valerosos dicen las Sagradas Letras que sus escudos eran de fuego, significando su cuidado en tenellos limpios y bruñidos, y en otra parte ponderan que sus reflejos, reverberando en los montes vecinos, parecían lámparas encendidas. Aun al lado de Dios dijo David que daba hermosura y gentileza la espada ceñida. El vestido de Aníbal era ordinario y modesto, pero sus armas excedían a las demás. El emperador Carlos Quinto más estimaba verse adornado de la pompa militar que de mantos recamados. Vencido el rey de Bohemia, Otocaro, del emperador Rodolfo, venía con gran lucimiento a darle la obediencia, y aconsejando al Emperador sus criados que adornase su persona como convenía en tal acto, respondió: «Armaos y poneos en forma de escuadrón, y mostrad a éstos que ponéis la gala en las armas y no en los vestidos, porque ésta es la más digna de mí y de vosotros».

Aquella grandeza acredita a los príncipes que nace del poder. Para su defensa los eligió el pueblo, lo cual quisieron significar los navarros cuando en las coronaciones levantaban a sus reyes sobre un escudo: éste le señalaban por trono, y por dosel al mismo cielo. Escudo ha de ser el príncipe de sus vasallos, armado contra los golpes y expuesto a los peligros y a las inclemencias; entonces más galán y más gentil a los ojos de sus vasallos y de los ajenos cuando se representare más bien armado. La primer toga y honor que daban los alemanes a sus hijos era armallos con la espada y el escudo: hasta entonces eran parte de la familia; después, de la república. Nunca el príncipe parece príncipe sino cuando está armado; ninguna librea más lucida que una tropa de corazas; ningún cortejo más vistoso que el de los escuadrones, los cuales son más gratos a la vista cuando están más vestidos del horror de Marte y cuando en ellos los soldados se ven cargados de las cosas necesarias para la ofensa y defensa y para el sustento propio. No ha menester la milicia más gala que su mismo aparato: las alhajas preciosas son de peso y de impedimento. Lo que más conduce al fin principal de la victoria parece mejor en la guerra; por esto cuando pasó Scipión Africano a España ordenó que cada uno de los soldados llevase sobre sus hombros trigo para treinta días y siete estacas para barrear¹⁰⁶ los reales: éstas eran las alhajas de aquella soldadesca, tan hecha a las descomodidades, que juzgaba haberse fabricado Roma para el Senado y el pueblo; los templos, para los dioses, y para ella la campaña debajo los pabellones y tiendas, donde estaba con más decoro que en otras partes. Con tal disciplina pudo dominar el mundo. Las delicias, las galas y las riquezas son para los cortesanos: en los soldados despiertan la codicia del enemigo. Por esto se riyó Aníbal cuando Antioquio le mostró su ejército, más rico por sus galas que fuerte por sus armas, y preguntándole aquel rey si bastaba contra los romanos, respondió con agudeza africana: «Paréceme que bastará, por más codiciosos que sean.» El oro o la plata ni defiende ni ofende. Así lo dijo Galgaco a los britanos para quitarles el miedo de los romanos, y Solimán, para animar a los suyos en el socorro de Jerusalén,

*L'arme, e i destrier d'ostro guerniti, e d'oro
preda fien nostra e non difesa loro (Tasso).*

Y si bien a Julio César parecía conveniente que sus soldados fuesen ricos, para que fuesen constantes por no perder sus haciendas, los grandes despojos venden la victoria, y las

106.- Vallar.

armas adornadas solamente de su misma fortaleza la compran; porque más se embaraza el soldado en salvar lo que tiene que en vencer. El que acomete por codicia no piensa en más que en rendir al enemigo para despojalle. El interés y la gloria son grandes estímulos en el corazón humano. ¡Oh, cuánto se riyera Aníbal si viera la milicia destes tiempos, tan deliciosa en su ornato y tan prevenida en sus regalos, cargado dellos el bagaje! ¿Cómo pudiera con tan gran número de carros vencer las asperezas de los Perineos y abrir caminos entre las nieves de los Alpes? No parecen hoy ejércitos —principalmente en Alemania—, sino trasmigraciones de naciones que pasan de unas partes a otras llevando consigo las familias enteras y todo el menaje de sus casas como si fueran instrumentos de la guerra. Semejante relajación notó Tácito en el ejército de Otón. No hay ya erario de príncipe ni abundancia de provincia que los pueda mantener, tan dañosos a los amigos como a los enemigos: relajación introducida por Frisilant para levantar gran número de soldadesca dándole en despojos las provincias, lo cual se interpretó a que procuraba dejallas tan oprimidas que no pudiesen levantarse contra sus fuerzas o a que debilitaba al mismo ejército con la licencia, siguiendo las artes de Cecina.

Gran daño amenaza este desorden si no se aplica el remedio. Y no parezca ya desesperado, porque aunque suele no costar menos cuidado corregir una milicia relajada que oponerse al enemigo, como lo experimentó en Siria Corbulón, esto se entiende cuando no da lugar el enemigo y no se conviene pasar luego de un extremo a otro; pero si hay tiempo bien se puede con el ejercicio, la severidad y el ejemplo reducir a buen orden y disciplina el ejército, porque sin estas tres cosas es imposible que se pueda reformar ni que el más reformado deje de estragarse, como sucedió al de Vitelio, viéndole flojo y dado a las delicias y banquetes. Reconociendo esto Corbulón cuando le enviaron a Alemania, puso en disciplina aquellas legiones, dadas a las correrías y robos. Lo mismo hizo después con las de Siria: hallólas tan olvidadas de las artes de la guerra, que aun los soldados viejos no habían hecho jamás las rondas y centinelas, y se admiraban de las trincheras y fosos como de cosas nuevas; sin yelmos, sin petos, en las delicias de los cuarteles, y despidiendo los inútiles tuvo el ejército en campaña al rigor del invierno. Su vestido era ligero, descubierta la cabeza, siendo el primero en la ordenanza al marchar y en los demás trabajos. Alababa a los fuertes, confortaba a los flacos y daba a todos ejemplo con su persona, y viendo que por la inclemencia del país desamparaban muchos las banderas, halló el remedio en la severidad, no perdonando —como se hacía en otros ejércitos— las primeras faltas: todas se pagaban con la cabeza. Con que, obedecido este rigor, fue más benigno que en otras partes la misericordia. No se reduce el soldado al trabajo inmenso y al peligro evidente de la guerra si no es con otro rigor y con otro premio que iguale a ambas cosas. Los príncipes hacen buenos generales con las honras y mercedes, y los generales buenos soldados con el ejemplo, con el rigor y con la liberalidad. Bien conoció Gofredo que la gloria y el interés doblaban el valor cuando, al dar una batalla,

*Confortò il dubio e confermò chi spera,
et all' audace ramentò i suoi vanti
e le sue prove al forte; à chi maggiori
gli stipendi promise, à chi gli honori (Tasso).*

No sé si diga que no tendrá buena milicia quien no tocara en lo pródigo y en lo cruel. Por esto los alemanes llaman «regimiento» al bastón del coronel, porque con él se ha de regir la gente. Tan diciplinada tenía Moisés la suya con su severidad, que, pidiendo un paso, ofreció que no bebería de los pozos ni tocaría en las heredades y viñas.

De la reformatión de un ejército mal diciplinado nos da la antigüedad un ilustre ejemplo en Metelo cuando fue a África, donde, habiendo hallado tan corrompido el ejército romano que los soldados no querían salir de sus cuarteles, que desamparaban sus banderas y se esparcían por la provincia, que saqueaban y robaban los lugares usando de todas las licencias que ofrece la cudicia y la lujuria, lo remedió todo poco a poco ejercitándolos en las artes de la guerra. Mandó luego que no se vendiese en el campo pan o alguna otra vianda cocida, que los vivanderos no siguiesen al ejército, que los soldados ordinarios no tuviesen en los cuarteles, cuando marchasen, ningún criado ni acémila. Y componiendo así los demás desórdenes redujo la milicia a su antiguo valor y fortaleza, y pudo tanto este cuidado, que con él solo dio temor a Yugurta y le obligó a ofrecelle por sus embajadores que le dejase a él y a sus hijos con vida y entregaría todo lo demás a los romanos. Son las armas los espíritus vitales que mantienen el cuerpo de la república, los fiadores de su sosiego; en ellas consiste su conservación y su aumento, si están bien instruidas y diciplinadas. Bien lo conoció el emperador Alejandro Severo cuando dijo que la disciplina antigua sustentaba la república, y que perdiéndose se perdería la gloria romana y el Imperio.

Siendo, pues, tan importante la buena soldadesca, mucho deben los príncipes desvelarse en favorecella y honralla. A Saúl se le iban los ojos por un soldado de valor, y le tenía consigo. El premio y el honor los halla, y el ejercicio los hace; porque la Naturaleza cría pocos varones fuertes, y muchos la industria. Éste es cuidado de los capitanes, coroneles y generales, como lo fue de Sofer, que ejercitaba a los bisoños, y así, llaman a los generales las Sagradas Letras «maestros de los soldados», porque les toca el instruillos y enseñallos, como llamaron a Putifar y a Nabuzardán «príncipe de la milicia».

Pero porque esto difícilmente se reduce a práctica, por el poco celo y atención de los cabos y por los embarazos de la guerra, se debiera prevenir antes. En que es grande el descuido de los príncipes y repúblicas. Para los estudios hay colegios y para la virtud conventos y monasterios; en la Iglesia militante hay seminarios donde se críen soldados espirituales que la defiendan, y no los hay para los temporales. Solamente el Turco tiene este cuidado, recogiendo en cerrallos los niños de todas naciones y criándolos en el ejercicio de las armas, con que se forma la milicia de los genízaros, los cuales no reconociendo otro padre ni otro señor sino a él, son la seguridad de su Imperio. Lo mismo debieran hacer los príncipes cristianos en las ciudades principales, recogiendo en seminarios los niños huérfanos, los expósitos y otros, donde se instruyesen en ejercicios militares, en labrar armas, torcer cuerdas, hacer pólvora y las demás municiones de guerra, sacándolos después para el servicio de la guerra. También se podrían criar niños en los arsenales que aprendiesen el arte de navegar y atendiesen a la fábrica de las galeras y naves y a tejer velas y labrar gúmenas, con que se limpiaría la república desta gente vagamunda y tendría quien le sirviese en las artes de la guerra, sacando de sus tareas el gasto de sustentalla. Y cuando no bastase, se podría establecer una ley que de todas las obras pías se aplicase la tercera parte para estos seminarios, pues no merecen menos los que defienden los altares que los que los inciensan.

Es también muy conveniente para mantener la milicia dotar la caja militar con renta fija que no sirva a otros usos, como hizo Augusto aplicándole la décima parte de las herencias y legados y la centésima de lo que se vendiese, la cual imposición no quiso después quitar Tiberio a petición del Senado, porque con ella se sustentaba la caja militar. El conde de Lemos, don Pedro, dotó la de Nápoles, pero la emulación deshizo cuanto con buen juicio y celo había trabajado y dispuesto.

Este cuidado no ha de ser solamente en la milicia, sino también en presidar y fortificar las plazas, porque este gasto escusa otros mucho mayores de la guerra: la flaqueza la llama, y con dificultad acomete el enemigo a un estado que se ha de resistir. Si lo que se gasta en juegos, en fiestas y en edificios se gastara en esto, vivirían los príncipes más quietos y seguros y el mundo más pacífico. Los emperadores Diocleciano y Maximiliano se dieron por muy servidos de un gobernador de provincia porque había gastado en reforzar los muros el dinero destinado para levantar un anfiteatro.

EMPRESA LXXXIII



EL mismo terreno en que están fundadas las fortalezas es su mayor enemigo: por él la zapa y la pala —armas ya destos tiempos— abren trincheras y aproches¹⁰⁷ para su expugnación, y la mina disimula por sus entrañas los pasos hasta que, oculta en los cimientos de las murallas o baluartes, los vuela con fogoso aborto. Sola, pues, aquella fortaleza es inexpugnable que está fundada entre la furia de las olas; las cuales, si bien la combaten, la defienden, no dando lugar al asedio de las naves, y solamente peligraría en la quietud de la calma, si pudiese ser constante. Así son las monarquías: en el contraste de las armas se mantienen más firmes y seguras. Vela entonces el cuidado, está vestida de acero la prevención, enciende la gloria los corazones, crece el valor con las ocasiones, la emulación se adelanta, y la necesidad común une los ánimos y purga los malos humores de la república.

El pueblo apremiado del peligro respeta las leyes. Nunca los romanos fueron más valerosos ni los súbditos más quietos y más obedientes a los magistrados que cuando tuvieron a las puertas de Roma a Pirro en un tiempo, y en otro a Aníbal. Más peligrada una gran monarquía por su potencia que otra por su flaqueza, porque aquella con la confianza vive desprevenida, y ésta con el temor tiene siempre alistadas sus armas. Si la disciplina militar

107.— Galicismo. En concreto, la trinchera ofensiva que se cava en dirección a la muralla.

está en calma y no se ejercita, afemina el ocio los ánimos, desmorona y derriba las murallas, cubre de robín las espadas y roe las embrazaduras de los escudos; crecen con él las delicias y reina la ambición, de la cual nacen las discordias, y dellas las guerras civiles, padeciendo las repúblicas dentro de sí todos los males y enfermedades internas que engendra la ociosidad: sin el movimiento, ni crecen ni se mantienen las cosas. Quinto Metelo dijo en el senado de Roma, cuando llegó la nueva de la pérdida¹⁰⁸ de Cartago, que temía su ruina viendo ya destruida aquella república. Oyendo decir Publio Nasica que ya estarían seguras las cosas con aquel suceso, respondió: «Agora corren mayor peligro», reconociendo que aquellas fuerzas enemigas eran las olas que combatían a Roma y la mantenían más valerosa y firme, y así, aconsejó que no se destruyesen, reconociendo que en los ánimos flacos el mayor enemigo es la seguridad, y que los ciudadanos, como los pupilos, han menester por tutor al miedo. Suintila, rey de los godos en España, fue grande y glorioso en sus acciones y hechos mientras duró la guerra, pero en faltando se dio a las delicias y se perdió. El rey don Alonso el Sexto considerando las rotas que había recibido de los moros, preguntó la causa, y le respondieron que era la ociosidad y delicias de los suyos, y mandó luego quitar los baños y los demás regalos que enflaquecían las fuerzas. Por el descuido y ocio de los reyes Witiza y don Rodrigo fue España despojo de los africanos, hasta que, floreciendo la milicia en don Pelayo y sus sucesores, creció el valor y la gloria militar con la competencia; y no solamente pudieron librar a España de aquel pesado yugo, sino hacerla cabeza de una monarquía. La competencia entre las órdenes militares de Castilla crió grandes varones, los cuales trabajaron más en vencerse unos a otros en la gloria militar que en vencer al enemigo. Nunca la augustísima casa de Austria estuviera hoy en tanta grandeza si la hubieran dejado en manos del ocio. Por los medios que procuran sus émulo derriballa la mantienen fuerte y gloriosa.

Los que viven en paz son como el hierro, que no usado se cubre de robín, y usado resplandece. Las potencias menores se pueden conservar sin la guerra, pero no las mayores, porque en aquéllas no es tan dificultoso mantener igual la fortuna como en éstas, donde si no se sacan fuera las armas se encienden dentro. Así le sucedió a la monarquía romana: la ambición de mandar se estragó con la misma grandeza del Imperio. Cuando era menor se pudo guardar la igualdad, pero sujeto el mundo y quitada la emulación de las ciudades y de los reyes, no fue menester apetecer las riquezas, ya seguras, y entre los senadores y la plebe se levantaron disensiones. La emulación de valor que se ejercita contra el enemigo se enciende, en faltando, entre los mismos naturales. En sí lo experimentó Alemania cuando, saliendo della las armas romanas y libre del miedo externo de otra nación, convirtió contra sí las propias con emulación de gloria. La paz del Imperio romano fue paz sangrienta, porque della nacieron sus guerras civiles. A los queruscos fue agradable, pero no segura, la larga paz.

Con las guerras de los Países Bajos se olvidaron en España las civiles. Mucho ha importado a su monarquía aquella palestra o escuela marcial, donde se han aprendido y ejercitado todas las artes militares, si bien ha sido común la enseñanza a los émulo y enemigos suyos, habiendo todos los príncipes de Europa tomado allí lección de la espada. Y también ha sido costoso el sustentar la guerra en provincias destempladas y remotas

108.- Entiéndase 'la conquista'.

a precio de las vidas y de graves usuras, con tantas ventajas de los enemigos y tan pocas nuestras, que se puede dudar si nos estaría mejor el ser vencidos o el vencer, o si convendría aplicar algún medio con que se extinguiese o por lo menos se suspendiese aquel fuego sediento de la sangre y del oro para emplear en fuerzas navales lo que allí se gasta y tener el arbitrio de ambos mares Mediterráneo y Océano manteniendo en África la guerra, cuyos progresos, por la vecindad de Italia y España, unirían la monarquía; pero el amor a aquellos vasallos tan antiguos y tan buenos, y el deseo de verlos desengañados de la vil servidumbre que padecen a título de libertad y que se reduzgan al verdadero culto puede más que la razón de estado.

El mantener el valor y gloria militar, así como es la seguridad de los estados donde uno manda, es peligroso donde mandan muchos, como en las repúblicas, porque en sus mismas armas está su mayor peligro, reducido el poder que estaba en muchos a uno solo. De la mano que armaron primero suelen recibir el yugo; las fuerzas que entregaron oprimen su libertad. Así sucedió a la república de Roma, y por aquí entró en casi todas las demás la tiranía. Por lo cual, aunque conviene tener siempre prevenidas y ejercitadas las armas, son más seguras las artes de la paz, principalmente cuando el pueblo está desunido y estragado, porque con la bizarría de la guerra se hace insolente, y conviene más tenelle a vista del peligro que fuera dél, para que se una en su conservación. No estaba menos segura la libertad de la república de Génova cuando tenía por padrastrós los montes que agora que con la industria y el poder le sirven de muros inexpugnables; porque la confianza engruesa los humores, los divide en parcialidades, cría espíritus arrojados y desprecia los medios externos, y en las repúblicas que padecen discordias suelen ser de más peligro que provecho los muros, y así, solamente serán convenientes si aquel prudente Senado obrare como sí no los hubiera levantado.

EMPRESA LXXXIV



Algunos pareció que la Naturaleza no había sido madre, sino madrastra del hombre, y que se había mostrado más liberal con los demás animales, a los cuales había dado más cierto instinto y conocimiento de los medios de su defensa y conservación. Pero éstos no consideraron sus excelencias, su arbitrio y poder sobre las cosas, habiéndole dado un entendimiento veloz que en un instante penetra la tierra y los cielos; una memoria en quien, sin confundirse ni embarazarse, están las imágenes de las cosas; una razón que distingue, infiere y concluye; un juicio que reconoce, pondera y decide. Por esta excelencia de dotes tiene el imperio sobre todo lo criado, y dispone como quiere las cosas valiéndose de las manos, formadas con tal sabiduría, que son instrumentos hábiles para todas las artes; y así, aunque nació desnudo y sin armas, las forja a su modo para la defensa y ofensa. La tierra — como se ve en esta empresa — le da para labrallas el hierro y el acero; el agua las bate, el aire enciende el fuego y éste las temple, obedientes los elementos a su disposición. Con un frágil leño oprime la soberbia del mar, y en el lino recoge los vientos que le sirvan de alas para transferirse de unas partes a otras. En el bronce encierra la actividad del fuego, con que lanza rayos no menos horribles y fulminantes que los de Júpiter.

Muchas cosas imposibles a la Naturaleza facilita el ingenio, y pues éste con el poder de la Naturaleza temple los arneses y aguza los hierros de las lanzas, válgase más el príncipe

de la industria que de la fuerza, más del consejo que del brazo, más de la pluma que de la espada; porque intentallo todo con el poder es loca empresa de gigantes, cumulando montes sobre montes. No siempre vence la mayor fuerza. Al curso de una nave detiene una pequeña rémora. La ciudad de Numancia trabajó catorce años al Imperio romano, la conquista de Sagunto le fue más difícil que las vastas provincias de Asia. La fuerza se consume, el ingenio siempre dura. Si no se guerrea con éste no se vence con aquélla. Segura es la guerra que se hace con el ingenio; peligrosa y incierta la que se hace con el brazo.

*Non solum viribus aequum
credere, saepe acri potior prudentia dextra* (Valerio Flaco).

Más vale un entendimiento que muchas manos.

Mens una sapiens plurium vincit manus (Eurípides).

Escribiendo Tiberio a Germánico, se alabó de haber, en nueve veces que le envió Augusto a Germania, acabado más cosas con la prudencia que con la fuerza; y así lo solía hacer cuando fue emperador, principalmente para mantener las provincias apartadas, y repetía muchas veces que las cosas extranjeras se habían de gobernar con el consejo y la astucia, teniendo lejos las armas. No todo se puede vencer con la fuerza: adonde ni ésta ni la celeridad puede llegar llega el consejo. Con perpetuas victorias se perdieron los Países Bajos, porque quiso el valor obrar más que la prudencia.

Substitúyase,¹⁰⁹ pues, el ardid a la fuerza, y con aquél se venza lo que no se pudiese con ésta. Cuando entraron las armas de África en España en tiempo del rey don Rodrigo fue roto el gobernador de Murcia en una batalla donde murió toda la nobleza de aquella ciudad, y sabiéndolo las mujeres, se pusieron en las murallas con vestidos de hombre y armadas, con que admirado el enemigo, trató de acuerdo y se rindió la ciudad con aventajados partidos. Eduardo Cuarto, rey de Ingalaterra, decía que desarmado y escribiendo cartas le hacía mayor guerra Carlos el Sabio, rey de Francia, que le habían hecho con las armas su padre y agüelo. La espada en pocas partes puede obrar; la negociación, en todas. Y no importa que los príncipes estén distantes entre sí, porque como los árboles se comunican y unen por las raíces, extendida por largo espacio su actividad, así ellos por medio de sus embajadores y de prácticas secretas. Las fuerzas ajenas las hace propias el ingenio con la confederación, proponiendo los intereses y conveniencias comunes. Desde un camarín puede obrar más un príncipe que en la campaña: sin salir de Madrid mantuvo el rey Filipe Segundo en respeto y temor el mundo; más se hizo temer con la prudencia que con el valor.

Infinito parece aquel poder que se vale de la industria. Arquímedes decía que levantaría con sus máquinas este globo de la Tierra y del agua si las pudiese afirmar en otra parte. Con dominio universal se alzaría una monarquía grande si acompañase el arte con la fuerza, y para que no suceda, permite aquel primer Móvil de los Imperios que en los grandes falte la prudencia y que todo lo remitan al poder. En la mayor grandeza se alcanzan más cosas con la fortuna y con los consejos que con las armas y el brazo. Tan peligroso es el poder con la temeridad, como la temeridad sin el poder.

109.— Parece errata por 'substituya', pero en la Empresa 100: 'el árbol antiguo... produce al pie otro ramo que se substituya... en su lugar.'

Muchas guerras se pudieran excusar con la industria; pero o el juicio no reconoce los daños ni halla partidos decentes para excusallos o con ligereza los desprecia, ciega con la ambición la prudencia, o la bizarría del ánimo hace reputación el impedirlos y se deja llevar de lo glorioso de la guerra. Ésta es una acción pública en que va la conservación de todos, y no se ha de medir con los puntos vanos de la reputación, sino con los intereses y conveniencias públicas, sin que haya medio que no aplique el príncipe para impedilla, quitando las ocasiones antes que nazcan. Y si ya hubieren nacido, granjee a los que pueden aconsejar la paz, busque medios suaves para conservar la amistad, embarace dentro y fuera de su reino al enemigo, atemorícele con las prevenciones y con tratados de ligas y confederaciones en su defensa.

Estos medios humanos acompañe con los divinos de oraciones y sacrificios, valiéndose del Pontífice, padre de la Cristiandad, sincerando con él su ánimo y su deseo del público sosiego, informándole de la injusticia con que es invadido u de las razones que tiene para levantar sus armas si no se le da satisfacción; con lo cual advertido el Colegio de Cardenales y interpuesta la autoridad de la Sede Apostólica, o no se llegaría al efeto de las armas o justificaría el príncipe su causa con Roma, que es el tribunal donde se sentencian las acciones de los príncipes. Esto no sería flaqueza, sino generosidad cristiana y cautela política para tener de su parte los ánimos de las naciones y excusar celos y las confederaciones que resultan dellos.

EMPRESA LXXXV



A BRAZADO una vez el oso con la colmena, ningún partido mejor que sumergirla toda en el agua, porque cualquier otro medio le sería dañoso para el fin de gozar de sus panales y librarse de los agujones de las abejas: ejemplo con que muestra esta empresa los inconvenientes y daños de los consejos medios, praticados en el que dio Herenio Poncio a los samnites cuando, teniendo encerrados en un paso estrecho a los romanos, aconsejó que a todos los dejasen salir libremente. Reprobado este parecer, dijo que los degollasen a todos, y preguntado por qué seguía aquellos extremos pudiendo conformarse con un medio entre ambos enviándolos libres después de haberles hecho pasar por las leyes impuestas a los vencidos, respondió que convenía o mostrarse liberales con los romanos, para que tan gran beneficio afirmase una paz inviolable con ellos, o destruir de todo punto sus fuerzas para que no se pudiesen rehacer contra ellos, y que el otro consejo medio no granjeaba amigos ni quitaba enemigos. Y así sucedió después, habiéndose despreciado su parecer. Por esto dijo Aristodemo a los etolos que convenía tener por compañeros o por enemigos a los romanos, porque no era bueno el camino de en medio.

En los casos donde se procura obligar al amigo o al enemigo no alcanzan nada las demostraciones medias, porque en lo que se deja de hacer repara el agradecimiento y halla causas para no obligarse, y así, el rey Francisco de Francia no dejó de ser enemigo del em-

perador Carlos Quinto después de haberle librado de la prisión, porque no fue franca como la del rey don Alonso de Portugal, que, habiéndole preso en una batalla el rey de León don Fernando, le trató con gran humanidad, curándole las heridas recibidas, y después le dejó volver libre y tan obligado que quiso poner el reino en su manom, pero se contentó el rey don Fernando con la restitución de algunos lugares ocupados en Galicia. Esto mismo consideró Filipe, duque de Milán, cuando, teniendo presos al rey don Alonso el Quinto de Aragón y al rey de Navarra, se consultó lo que se había de hacer dellos, y dividido el Consejo en diversos pareceres, unos que los rescatasen a dinero, otros que los obligasen a algunas condiciones, y otros que los dejasen libres, tomó este parecer último, para enviallos más obligados y amigos.

Cuando los reinos están revueltos con guerras civiles es peligroso el consejo medio de no declinar a esta ni a aquella parte, como lo intentó el infante don Enrique en las inquietudes de Castilla por la minoridad del rey don Fernando el Cuarto, con que perdió los amigos y no ganó los enemigos.

No es menos dañosa la indeterminación en los castigos de la multitud, porque conviene o pasar por sus excesos, o hacer una demostración señalada. Por esto en la rebelión de las legiones de Alemania aconsejaron a Germánico que diese a los soldados todo lo que pedían o nada, y porque les concedió algo y usó de sus consejos medios le reprehendieron. También en otra ocasión semejante propusieron a Druso que o disimulase o usase de remedios fuertes: consejo fue prudente, porque el pueblo no se contiene entre los medios, siempre excede.

En los grandes aprietos se pierde quien ni bastantemente se atreve ni bastantemente se previene, como sucedió a Valente, no sabiéndose resolver en los consejos que le daban.

En las acciones de guerra quiere el miedo algunas veces parecer prudente, y aconseja resoluciones medias que animan al enemigo y le dan lugar a que se prevenga, como sucedió al rey don Juan el Primero, el cual pretendiendo le tocaba la Corona de Portugal por muerte del rey don Fernando su suegro, se resolvió a entrar solo en aquel reino y que después le siguiese el ejército, con que dio tiempo para que se armasen los portugueses. Lo cual no hubiera sucedido si luego se valiera de las armas o, queriendo escusar la guerra, remitiera a tela de juicio sus derechos. Poco obra la amenaza si la misma mano que se levanta no está armada y baja, castigando, cuando no es obedecida.

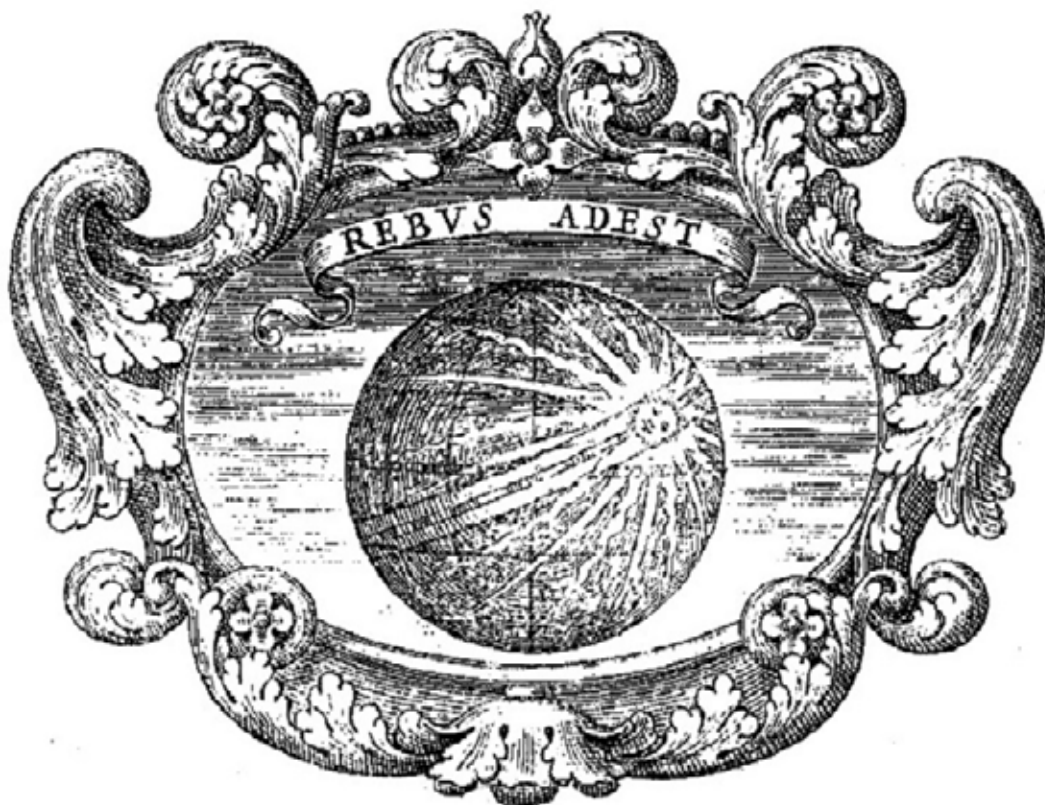
Los franceses, impacientes, ni miran al tiempo pasado ni reparan en el presente, y suelen, con el ardor de sus ánimos, exceder en lo atrevido y apresurado de sus resoluciones; pero muchas veces esto mismo las hace felices, porque no dan en lo tibio y alcanzan a la velocidad de los casos. Los españoles las retardan para cautelallas más con la consideración, y por demasiadamente prudentes suelen entretenerse en los medios, y queriendo consultallos con el tiempo, le pierden. Los italianos saben mejor aprovecharse del uno y del otro gozando de las ocasiones; bien al contrario de los alemanes, los cuales, tardos en obrar y perezosos en ejecutar, tienen por consejero al tiempo presente, sin atender al pasado y al futuro. Siempre los halla nuevos el suceso, de donde ha nacido el haber adelantado poco sus cosas, con ser una nación que por su valor, por su inclinación a las armas y por el número de la gente pudiera estender mucho sus dominios. A esta misma causa se puede atribuir la prolijidad de las guerras civiles que hoy padece el Imperio, las cuales se hubieran ya extinguido con la resolución y la celeridad; pero por consejos flojos, tenidos

por prudentes, hemos visto deshechos sobre el Reno grandes ejércitos sin obrar, habiendo podido penetrar por Francia y reducirla a la paz universal; en que se ha recibido más daño que de muchas batallas perdidas, porque ninguno mayor que el consumirse en sí mismo un ejército. Esto ha destruido el propio país y los confines por donde se había de sacar fuera la guerra, y se ha reducido al corazón de Germania.

En las demás cosas del gobierno civil parecen convenientes los consejos medios, por el peligro de las estremidades y porque importa tomar tales resoluciones que con menos inconveniente se pueda después —si fuere necesario— venir a uno de los dos extremos. Entre ellos pusieron los antiguos la prudencia, significada en el vuelo de Dédalo, que ni se acercaba al Sol, por que sus rayos no le derritiesen las alas, ni se bajaba al mar, por que no las humedeciese. En las provincias que no son serviles por naturaleza, antes de ingenios cultos y ánimos generosos, se han de gobernar las riendas del pueblo con tal destreza que ni la blandura críe soberbia ni el rigor desdén. Tan peligroso es ponelles mucerolas y cabezones como dejallas sin freno, porque ni saben sufrir toda la libertad ni toda la servidumbre, como de los romanos dijo Galba a Pisón. Ejecutar siempre el poder es apurar los hierros de la servidumbre. Especie es de tiranía reducir los vasallos a una sumamente perfeta policía, porque no la sufre la condición humana. No ha de ser el gobierno como debiera, sino como puede ser, porque no todo lo que fuera conveniente es posible a la fragilidad humana.

Loca impresa querer que en una república no haya desórdenes: mientras hubiere hombres habrá vicios. El celo inmoderado suele hacer errar a los que gobiernan, porque no sabe conformarse con la prudencia; y también la ambición, cuando afectan los príncipes el ser tenidos por severos y piensan hacerse gloriosos con obligar los vasallos a que un punto no se aparten de la razón y de la ley. Peligroso rigor el que no se consulta con los afectos y pasiones ordinarias del pueblo, con quien obra más la destreza que el poder, más el ejemplo y la blandura que la severidad inhumana. Procure, pues, el príncipe que antes parezca haber hallado buenos a sus vasallos que haberlos hecho, como gran alabanza lo refiere Tácito de Agrícola en el gobierno de Bretaña. No le engañen los tiempos pasados queriendo observar en los presentes las buenas costumbres que considera en aquéllos, porque en todos la malicia fue la misma; pero es vicio de nuestra naturaleza tener por mejor lo pasado. Cuando haya sido mayor la severidad y observancia antigua, no la sufre la edad presente si en ella están mudadas las costumbres. En que se engañó Galba, y le costó la vida y el imperio.

EMPRESA LXXXVI



NO se contentó el entendimiento humano con la especulación de las cosas terrestres; antes, impaciente de que se le dilatase hasta después de la muerte el conocimiento de los orbes celestiales, se desató de las pigüelas del cuerpo y voló sobre los elementos a reconocer con el discurso lo que no podía con el tacto, con la vista ni con el oído, y formó en la imaginación la planta de aquella fábrica, componiendo la esfera con tales orbes deferentes, ecuantos y epiciclos, que quedasen ajustados los diversos movimientos de los astros y planetas; y si bien no alcanzó la certeza de que estaban así, alcanzó la gloria de que, ya que no pudo hacer el mundo, supo imaginar cómo era o cómo podía tener otra disposición y forma.

Pero no se afirmó en esta planta el discurso, antes inquieto y peligroso en sus indagaciones, imaginó después otra diversa, queriendo persuadir que el Sol era centro de los demás orbes, los cuales se movían alrededor dél recibiendo su luz. Impía opinión contra la razón natural, que da reposo a lo grave; contra las Divinas Letras, que constituyen la estabilidad perpetua de la Tierra; contra la dignidad del hombre, que se haya de mover a gozar de los rayos del Sol, y no el Sol a participárselos, habiendo nacido, como todas las demás cosas criadas, para asistirle y serville. Y así, lo cierto es que ese príncipe de la luz que tiene a su cargo el imperio de las cosas las ilustra y da formas con su presencia volteando

perpetuamente del uno al otro trópico, con tan maravillosa disposición, que todas las partes de la tierra, si no reciben dél igual calor, reciben igual luz, con que la eterna Sabiduría previno el daño que nacería si no se apartase de la equinocial, porque a unas provincias abrasarían sus rayos, y otras quedarían heladas y en perpetua noche. Este ejemplo natural enseña a los príncipes la conveniencia pública de girar siempre por sus estados para dar calor a las cosas y al afecto de sus vasallos; y nos lo dio a entender el Rey Profeta cuando dijo que Dios tenía su palacio sobre el Sol, que nunca para y siempre asiste a las cosas. El rey don Fernando el Católico y el emperador Carlos Quinto no tuvieron Corte fija, con que pudieron acabar grandes cosas por sí mismos que no pudieran por sus ministros; los cuales, aunque sean muy atentos y solícitos, no obran lo que obraría el príncipe si se hallara presente, porque o les faltan órdenes o arbitrio. En llegando Cristo a la picina dio salud al paralítico, y en 38 años no se la había dado el Ángel, porque su comisión era solamente de mover las aguas, y como ministro, no podía exceder della.

No se gobiernan bien los estados por relaciones, y así, aconseja Salomón que los mismos reyes oigan, porque ése es su oficio, y en ellos, no en sus ministros, está la asistencia y virtud divina, la cual acompaña solamente al ceptro, en quien infunde espíritu de sabiduría, de consejo, de fortaleza y piedad, y una divinidad con que antevé el príncipe lo futuro sin que le puedan engañar en lo que ve ni en lo que oye. Con todo eso, parece que conviene en la paz su asistencia fija, y que basta haber visitado una vez sus estados, porque no hay erarios para los gastos de las mudanzas de la Corte, ni pueden hacerse sin daño de los vasallos y sin que se perturbe el orden de los Consejos y de los tribunales y padezca el gobierno y la justicia. El rey don Filipe el Segundo apenas salió de Madrid en todo el tiempo de su reinado.

En ocasión de guerra parece conveniente que el príncipe se halle en ella guiando a sus vasallos, pues por esto le llaman «pastor» las Divinas Letras, y también «capitán»; y así, mandando Dios a Samuel que ungiese a Saúl, no dijo por «rey», sino por «capitán de Israel», significando que éste era su principal oficio y el que en sus principios ejercitaron los reyes. En esto fundaba el pueblo su deseo y demanda de rey, para tener quien fuese delante y pelease por él. La presencia del príncipe en la guerra da ánimo a los soldados. Aun desde la cuna creían los lacedemonios que causarían este efecto sus reyes niños, y los llevaban a las batallas. A Antígono, hijo de Demetrio, le parecía que el hallarse presente a una batalla naval equivalía al exceso de muchas naves del enemigo. Alejandro Magno animaba a su ejército representándole que era el primero en los peligros. Cuando se halla en los casos el príncipe se toman resoluciones grandes, las cuales ninguno tomaría en su ausencia; y no es menester esperarlas de la Corte, de donde llegan después de pasada la ocasión y siempre llenas de temores vanos y de circunstancias impracticables; daño que se ha experimentado en Alemania con grave perjuicio de la causa común. Cría generosos espíritus y pensamientos altos en los soldados el ver que el príncipe que ha de premiar es testigo de sus hazañas. Con esto encendía Aníbal el valor de los suyos, y también Gofredo, diciéndoles:

*Di chi di voi no sò la patria, e'l seme,
quale spada m'è ignota, ó qual saetta,
benche per l'aria ancor sospesa treme* (Tasso).

Se libra el príncipe de fiar de un general las fuerzas del poder: peligro tan conocido, que aun se tuvo por poco seguro que Tiberio las pusiese en manos de su hijo Germánico. Esto es más conveniente en las guerras civiles, en las cuales —como diremos— la presencia del príncipe compone los ánimos de los rebeldes. Pero no por cualquier movimiento de guerra o pérdida de alguna ciudad se ha de mover el príncipe a salir fuera y dejar su Corte, de donde lo gobierna todo, como ponderó Tiberio en las sollevaciones de Germania. Y siendo en otra ocasión murmurado de que no iba a quietar las legiones de Hungría y Germania, se mostró constante contra estos cargos, juzgando que no debía desamparar a Roma, cabeza de la monarquía y exponerse él y ella al caso. Estas razones consideraban los que representaron a David que no convenía que saliese a la batalla contra los israelitas que hacían las partes de Absalón, porque la huida o la pérdida no sería tan dañosa en ellos como en su persona, que valía por diez mil, y que era mejor estarse por presidio en la ciudad, y así lo ejecutó.

Si la guerra es para vengar atrevimientos y desacatos, más grandeza de ánimo es enviar que llevar la venganza.

Vindictam mandasse sat est (Claudio).

Si es para defensa, en lo que no corre evidente peligro se gana reputación con el desprecio, haciéndola por un general. Si es para nueva conquista, parece exceso de ambición exponer la propia persona a los casos, y es más prudencia experimentar por otro la fortuna, como lo hizo el rey don Fernando el Católico encomendando la conquista del reino de Nápoles al Gran Capitán, y la de las Indias Occidentales a Hernán Cortés. Si se pierde un general se substituye otro, pero si se pierde el príncipe todo se pierde, como sucedió al rey don Sebastián.

Peligrosas son las ausencias de los príncipes. En España se experimentó cuando se ausentó della el emperador Carlos Quinto. No es conveniente que el príncipe por nuevas provincias ponga a peligro las suyas. El mismo Sol —de quien nos valemos en esta empresa— no llega a visitar los polos, porque peligraría entretanto el uno dellos.

*Medium non deserit unquam
coeli Phoebus iter, radiis tamen omnia lustrat* (Claudio).

Alas dio la Naturaleza al rey de las abejas, pero cortas, por que no se apartase mucho de su reino. Salga el príncipe solamente a aquella guerra que está dentro de su mismo estado o es evidente el peligro que amenaza a él. Por esto aconsejó Muciano al emperador Domiciano que se detuviese en León de Francia, y que solamente se moviese cuando el estado de aquellas provincias o el imperio corriesen mayor riesgo; y fue malo el consejo que Ticiano y Próculo dieron a Otón de no hallarse en la batalla de Beriaco, de cuyo suceso pendía el Imperio. Más prudente y valeroso se muestra en la ocasión presente el señor archiduque Leopoldo, que aunque se ve en Salefelt acometido de todas las fuerzas juntas de los enemigos, muy superiores a las suyas, desprecia los peligros de su persona y se mantiene con generosa constancia, conociendo que en aquel suceso consiste la salud del Imperio y de la augustísima casa de Austria, siendo el primero en los peligros y en las fatigas militares.

*Monstrat tolerare labores,
non iubet* (Lucano).

Pero aun en estos casos es menester considerar la calidad de la guerra; si ausentándose el príncipe dejará su estado a mayor peligro o interno o externo; si aventurará su sucesión; si es valeroso y capaz de las armas y si les tiene inclinación, porque en faltando alguna destas calidades mejor obrará por otra mano, substituyéndole su poder y fuerzas, como sucede al imán, que tocando al hierro y comunicándole su virtud levanta éste más peso que él. Y cuando sea grande la ocasión bastará que el príncipe se avecine a dar calor a sus armas poniéndose en lugar donde más de cerca consulte, resuelva y ordene, como hacía Augusto, transfiriéndose unas veces a Aquileya y otras a Ravena y a Milán, para asistir a las guerras de Hungría y Alemania.

EMPRESA LXXXVII



NO siempre es feliz la prudencia, ni siempre infausta la temeridad. Y si bien quien sabe aprisa no sabe seguramente, conviene tal vez a los ingenios fogosos resolverse con aquel primer impulso natural, porque si se suspenden se yelan y no aciertan a determinarse, y suele suceder bien —principalmente en la guerra— el dejarse llevar de aquella fuerza secreta de las segundas causas, la cual si no los impele, los mueve, y obran con ella felizmente. Algún divino genio favorece las acciones aventuradas: pasa Scipión a África y libremente se entrega a la fe africana de Sifaz, poniendo a peligro su vida y la salud pública de Roma; Julio César en una pequeña barca se entrega a la furia del mar Adriático, y a ambos sale felizmente su temeridad.

No todo se puede cautelar con la prudencia, ni se emprendieran cosas grandes si con ella se consultasen todos los accidentes y peligros. Entró disfrazado en Nápoles el cardenal don Gaspar de Borja cuando las revueltas del pueblo de aquella ciudad con la nobleza; el peligro era grande, y representándole uno de los que le asistían algunos medios con que asegurase más su persona, respondió con ánimo franco y generoso: «No hay ya que pensar más en esta ocasión. Algo se ha de dejar al caso». Si después de acometidos y conseguidos los grandes hechos volviésemos los ojos a notar los riesgos que han pasado, no los intentaríamos otra vez. Con mil infantes y trecientos caballos se resolvió el rey don Jaime de

Aragón a ponerse sobre Valencia, y aunque a todos pareció peligroso el intento salió con él. Los consejos atrevidos se juzgan con el suceso: si sale feliz parecen prudentes y se condenan los que se habían consultado con la seguridad. No hay juicio que pueda cautelarse en el arrojamiento ni en la templanza, porque penden de accidentes futuros, inciertos a la providencia más advertida. A veces el arrojamiento llega antes de la ocasión, y la templanza después; y a veces entre aquél y ésta pasa ligera, sin dejar cabellera a las espaldas de donde pueda detenerse.

Todo depende de aquella eterna Providencia que eficazmente nos mueve a obrar cuando conviene para la disposición y efecto de sus divinos decretos, y entonces los consejos arrojados son prudencia, y los errores acierto. Si quiere derribar la soberbia de una monarquía, para que, como la torre de Babilonia, no intente tocar en el cielo, confunde las intenciones y las lenguas de los ministros para que no se correspondan entre sí, y cuando uno pide cal, o no le entiende el otro o le asiste con arena. En las muertes tempranas de los que la gobiernan no tiene por fin el cortar el estambre de sus vidas, sino el echar por tierra aquella grandeza. Refiriendo el Espíritu Sancto la vitoria de David contra Goliat, no dice que con la piedra derribó su cuerpo, sino su exaltación. Pero si tiene decretado el levantar una monarquía, cría aquella edad mayores capitanes y consejeros, o acierta a topallos la elección, y les da ocasiones en que mostrar su valor y su consejo. Más se obra con éstos y con el mismo curso de la felicidad que con la espada y el brazo. Entonces las abejas enjambran en los yelmos y florecen las armas, como floreció en el monte Palatino el venablo de Rómulo arrojado contra un jabalí: aun el golpe errado de aquel fundador de la monarquía romana sucedió felizmente, siendo pronóstico della. Y así, no es el valor o la prudencia la que levanta o sustenta —aunque suelen ser instrumento— las monarquías, sino aquel impulso superior que mueve muchas causas juntas o para su aumento o para su conservación; y entonces obra el caso, gobernado por aquella eterna Mente lo que antes no había imaginado la prudencia. Rebelada Germania y en última desesperación las cosas de Roma, se hallaron vecinas al remedio las fuerzas de Oriente.

Si para estos fines está destinado el valor y prudencia de algún sujeto grande, ningún otro, por valiente que sea, bastará a quitalle la gloria de conseguillos. Gran soldado fue el señor de Aubeni, pero infeliz, por haber campeado contra el Gran Capitán, destinado para levantar en Italia la monarquía de España, disponiendo Dios —como lo hizo con el Imperio romano— sus principios y causas por medio del rey don Fernando el Católico, cuya gran prudencia y arte de reinar abriese sus fundamentos y cuyo valor la levantase y estendiese; tan atento a sus aumentos, que ni perdió ocasión que se le ofreciese ni dejó de hacer nacer todas aquellas que pudo alcanzar el juicio humano, y tan valeroso en la ejecución, que se hallaba siempre el primero en los peligros y fatigas de la guerra, y como en los hombres es más fácil el imitar que el obedecer, más mandaba con sus obras que con sus órdenes.

Pero porque tan gran fábrica necesitaba de obreros, produjo aquella edad —fértil de grandes varones— a Colón, a Hernán Cortés, a los dos hermanos Francisco y Hernando Pizarro, al señor Antonio de Leyva, a Fabricio y Próspero Colona, a don Ramón de Cardona, a los marqueses de Pescara y del Vasto y a otros muchos tan insignes varones, que uno como ellos no suele dar un siglo. Con este fin mantuvo Dios largo tiempo el estambre de sus vidas, y hoy, no el furor de la guerra, sino una fiebre lenta, le corta. En pocos años hemos visto rendidas a sus filos las vidas de don Pedro de Toledo, de don Luis Fajardo, del

marqués Spínola, de don Gonzalo de Córdoba, del duque de Feria, del marqués de Aytona, del duque de Lerma, de don Juan Fajardo, de don Fadrique de Toledo, del marqués de Celada, del conde de la Fera y del marqués de Fuentes: tan heroicos varones, que no menos son gloriosos por lo que obraron que por lo que esperaba dellos el mundo.

¡Oh profunda providencia de aquel eterno Ser! ¿Quién no inferirá desto la declinación de la monarquía de España, como en tiempo del emperador Claudio la pronosticaban por la disminución del magistrado y las muertes en pocos meses de los más principales ministros, si no advirtiese que quita estos instrumentos por que corra más por su cuenta que por el valor humano la conservación de una potencia que es columna de su Iglesia? Aquel primer Motor de lo criado dispone estas veces de las cosas, estas alternaciones de los imperios. Un siglo levanta en una provincia grandes varones, cultiva las artes y ilustra las armas, y otro lo borra y confunde todo, sin dejar señales de virtud o valor que acrediten las memorias pasadas. ¿Qué fuerza secreta sobre las cosas, aunque no sobre los ánimos, se oculta en esas causas segundas de los orbes celestes? No acaso están sus luces desconcertadas, unas por su colocación fija y otras por su movimiento, y pues no sirve su desorden a la hermosura, señal es que sirve a las operaciones y efectos. ¡Oh gran volumen en cuyas hojas, sin obligar su poder ni el humano albedrío, escribió el Autor de lo criado con caracteres de luz, para gloria de su eterna sabiduría, las mudanzas y alternaciones de las cosas que leyeron los siglos pasados, leen los presentes y leerán los futuros! Floreció Grecia en las armas y las artes; dio a Roma qué aprender, no qué inventar, y hoy yace en profunda ignorancia y vileza. En tiempo de Augusto colmaron sus esperanzas los ingenios, y desde Nerón comenzaron a caer, sin que el trabajo ni la industria bastase a oponerse a la ruina de las artes y de las ciencias. Infelices los sujetos grandes que nacen en las monarquías cadentes, porque o no son empleados o no pueden resistir el peso de sus ruinas, y envueltos en ellas caen miserablemente sin crédito ni opinión, y a veces parecen culpados en aquello que forzosamente había de suceder. Sin obligar Dios el libre albedrío, o le lleva tras sí el mismo curso de las causas o, faltándole aquella divina luz, tropieza en sí mismo y quedan pervertidos sus consejos o tarde ejecutados.

Son los príncipes y sus consejeros ojos de los reinos, y cuando dispone Dios su ruina, los ciega para que ni vean los peligros ni conozcan los remedios: con lo mismo que habían de acertar yerran; miran los casos y no los previenen, antes de su parte los apresuran. Peligroso ejemplo nos dan desta verdad los Cantones Esguizaros, tan prudentes siempre y tan valerosos en la conservación de sus patrias y libertad, y hoy tan descuidados y dormidos, siendo causa de la ruina que los amenaza. Había el Autor de las monarquías constituido la suya entre los antemurales de los Alpes y del Reno, cercándola con las provincias de Alsacia, Lorena y Borgoña contra el poder de Francia y de otros príncipes, y cuando estaban más lejos del fuego de la guerra gozando de un abundante y feliz sosiego, la llamaron a sus confines y la fomentaron, estándose a la mira de las ruinas de aquellas provincias, principio de la suya sin advertir los peligros de una potencia vecina superior en fuerzas, cuya fortuna se ha de levantar de sus

cenizas. Temo —¡quiera Dios que me engañe!— que pasó ya la edad de consistencia del cuerpo Helvético y que se halla en la cadente, perdidos aquellos espíritus y fuerzas que le dieron estimación y grandeza. Tienen su período los imperios: el que más duró más cerca está de su fin.

EMPRESA LXXXVIII



QUÉ fuerza milagrosa incluye en sí la piedra imán, que produce tan admirables efectos? ¿Qué amorosa correspondencia tiene con el Norte, que, ya que no puede por su peso volver siempre los ojos y fijallos en su hermosura, los vuelven las agujas tocadas en ella? ¿Qué proporción hay entre ambas? ¿Qué virtud tan grande que no se pierde en tan inmensa distancia? ¿Por qué más a aquella estrella o punto del cielo que a otro? Si no fuera común la experiencia, lo atribuiría a arte mágica la ignorancia, como suele los efectos extraordinarios de la Naturaleza cuando no puede penetrar sus ocultas y poderosas causas.

No es menos maravilloso el efecto del imán en atraer a sí y levantar el hierro contra la repugnancia de su gravedad. El cual movido de una inclinación natural que le obliga a obedecer a otra fuerza superior, se une con él y hace voluntario lo que había de ser forzoso. Esta discreción quisiera yo en el príncipe para conocer aquel concurso de causas que — como hemos dicho — levanta o derriba los imperios y para saberse gobernar en él sin que la oposición le haga mayor o le apesure, ni el rendimiento facilite sus efectos; porque aquella serie y conexión de cosas movidas de la primera Causa de las causas es semejante a un río, el cual cuando corre por su madre ordinaria fácilmente se sangra y divide, o con

presas se encamina su curso a esta o aquella parte, dejándose sujetar de los puentes; pero en creciendo favorecido de las lluvias y nieves deshechas no sufre reparos, y si alguno se le opondrá, hace la detención mayor su fuerza y los rompe; por esto el Espíritu Sancto aconseja que no nos opongamos a la corriente del río. La paciencia vence aquel raudal, el cual pasa presto desvanecida su potencia, que es lo que movió a tener por mal agüero de la guerra de Vitelio en Oriente el haberse levantado y crecido el Éufrates, revuelto en cercos como en diademas de blanca espuma, considerando cuán poco duran los esfuerzos de los ríos.

Así pues, cuando muchas causas juntas acompañan las victorias de un príncipe enemigo y felizmente le abren el camino a las empresas, es gran prudencia dallas tiempo para que en sí mismas se deshagan; no porque violenten el albedrío, sino porque la libertad déste solamente tiene dominio sobre los movimientos del ánimo y del cuerpo, no sobre los externos. Bien puede no rendirse a los casos, pero no puede siempre impedir el ser oprimido dellos. Más vale la constancia en esperar que la fortaleza en acometer. Conociendo esto Fabio Máximo, dejó pasar aquel raudal de Aníbal hasta que, disminuido con la detención, le venció y conservó la república romana.

Cobran fuerza unos sucesos con otros, o acreditados con la opinión crecen aprisa, sin que haya poder que baste a oponerse a ellos. Hacían feliz y glorioso a Carlos Quinto la monarquía de España, el Imperio, su prudencia, valor y asistencia a las cosas, cuyas calidades arrebatában el aplauso universal de las naciones; todas se arrimaban a su fortuna. Y émulo el rey de Francia a tanta grandeza, pensó mengualla y perdió su libertad. ¡Qué armado de amenazas sale el rayo entre las nubes! En la resistencia descubre su valor; sin ella, se deshace en el aire. Así fue aquel de Suecia, engendrado de las exhalaciones del Norte: en pocos días triunfó del Imperio y llenó de temor el mundo, y en una bala de plomo se desapareció. Ninguna cosa desvanece más presto que la fama de una potencia que en sí misma no se afirma. Son achacosos estos esfuerzos de muchas causas juntas, porque unas con otras se embarazan, sujetas a pequeños accidentes y al tiempo, que poco a poco deshace sus efectos. Muchos ímpetus grandes del enemigo se enflaquecen con la tardanza, cansados los primeros bríos. Quien entretiene las fuerzas de muchos enemigos confederados los vence con el tiempo, porque en muchos son diversas las causas, las conveniencias y los consejos, y no pudiendo conformarse para un efecto desisten y se dividen. Ninguna confederación mayor que la de Cambray contra la república de Venecia, pero la constancia y prudencia de aquel valeroso Senado la divirtió presto.

Todas las cosas llegan a cierto vigor y descaecen. Quien les conociere el tiempo las vencerá fácilmente. Porque nos suele faltar este conocimiento, que a veces consiste en un punto de poca duración, nos perdemos en los casos. Nuestra impaciencia o nuestra ignorancia los hace mayores, porque no sabiendo conocer la fuerza que traen consigo nos rendimos a ellos o los disponemos con los mismos medios violentos que aplicamos para impedirlos. Encaminaba Dios la grandeza de Cosme de Médicis, y los que quisieron detenerla desterrándole de la república de Florencia le hicieron señor della. Con más prudencia notó Nicolao Uzano el torrente de aquella fortuna, y por que no creciese con la oposición juzgó —mientras vivió— por conveniente que no se le diese ocasión de disgusto; pero con su muerte faltó la consideración de tan prudente consejo.

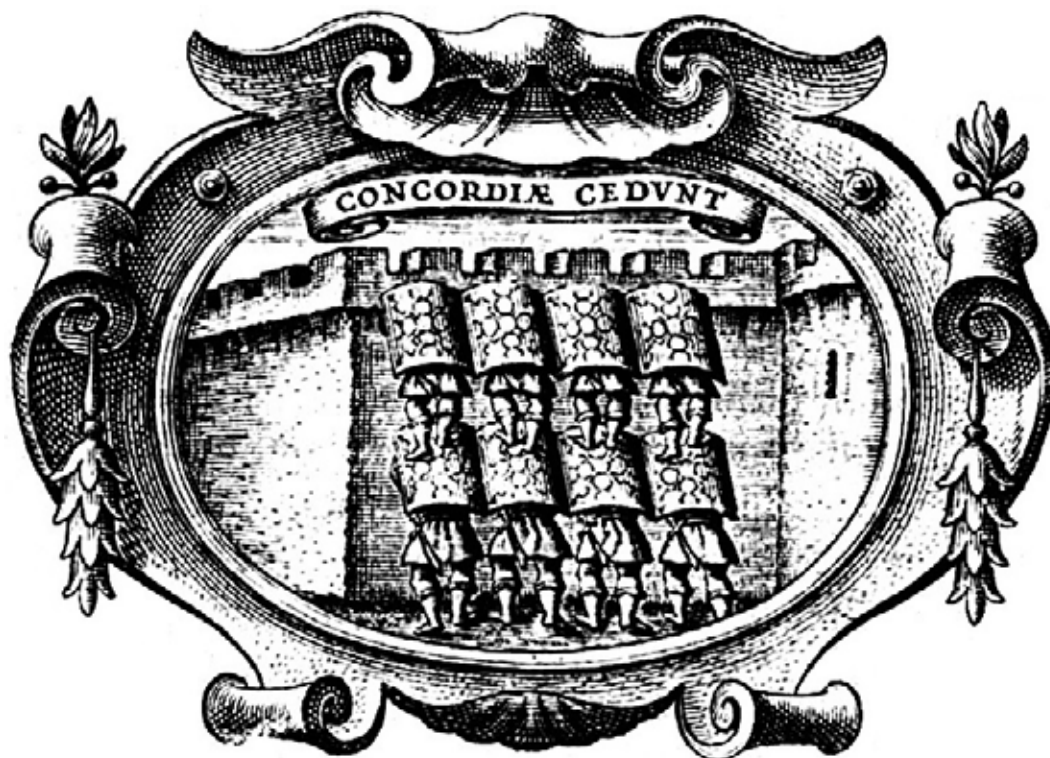
Luego se conoce la fuerza superior de semejantes casos, porque todos los accidentes le asisten, aunque parezcan a la vista humana opuestos a su fin, y entonces es gran sabi-

duría y gran piedad ajustarnos a aquella Fuerza superior que nos rige y nos gobierna. No sea el hierro más obediente al imán que nosotros a la voluntad divina. Menos padece el que se deja llevar que el que se opone. Loca presunción es intentar deshacer los decretos de Dios. No dejaron de ser ciertos los anuncios de la estatua con pies de barro que soñó Nabucodonosor por haber hecho otra de oro macizo mandando que fuese adorada. Pero no ha de ser ésta resignación muerta, creyendo que todo está ya ordenado *ab eterno* y que no puede revocarlo nuestra solicitud y consejo, porque este mismo descaecimiento de ánimo sería quien dio motivo a aquel orden divino. Menester es que obremos como si todo dependiera de nuestra voluntad, porque de nosotros mismos se vale Dios para nuestras adversidades o felicidades. Parte somos, y no pequeña, de las cosas: aunque se dispusieron sin nosotros, se hicieron con nosotros. No podemos romper aquella tela de los sucesos tejida en los telares de la eternidad, pero pudimos concurrir a tejella. Quien dispuso las causas antevió los efectos y los dejó correr sujetos a su obediencia; al que quiso preservó del peligro, al otro permitió que en él obrase libremente; si en aquél hubo gracia o parte de mérito, en éste hubo justicia. Envuelta en la ruina de los casos cae nuestra voluntad, y siendo árbitro aquel Alfaharero de toda esta masa de lo criado, pudo romper cuando quiso sus vasos y labrar uno para ostentación y gloria y otro para vituperio.

En la constitución *ab eterno* de los imperios, de sus crecimientos, mudanzas o ruinas, tuvo presentes el supremo Gobernador de los orbes nuestro valor, nuestra virtud o nuestro descuido, imprudencia o tiranía, y con esta presciencia dispuso el orden eterno de las cosas en conformidad del movimiento y ejecución de nuestra elección sin haberla violentado, porque como no violenta nuestra voluntad quien por discurso alcanza sus operaciones, así tampoco el que las antevió con su inmensa sabiduría. No obligó nuestra voluntad para la mudanza de los imperios, antes los mudó porque ella libremente declinó de lo justo. La crueldad en el rey don Pedro, ejercitada libremente, causó la sucesión de la corona en el conde de Trastámara su hermano, no al contrario.

Cada uno es artífice de su ruina o de su fortuna. Esperalla del caso es ignavia; creer que ya está prescrita, desesperación. Inútil fuera la virtud y escusado el vicio en lo forzoso. Vuelva V. A. los ojos a sus gloriosos progenitores, que fabricaron la grandeza desta monarquía, y verá que no los coronó el caso, sino la virtud, el valor y la fatiga, y que con las mismas artes la mantuvieron sus descendientes; a los cuales se les debe la misma gloria, porque no menos fabrica su fortuna quien la conserva que quien la levanta. Tan difícil es adquirilla como fácil su ruina: una hora sola mal advertida derriba lo conquistado en muchos años. Obrando y velando se alcanza la asistencia de Dios y viene a ser *ab eterno* la grandeza del príncipe.

EMPRESA LXXXIX



CRECEN con la concordia las cosas pequeñas, y sin ella caen las mayores. Resisten unidas a cualquier fuerza las que divididas eran flacas y inútiles. ¿Quién podrá, juntas las cerdas, arrancar la cola de un caballo o romper un manajo de saetas? Y cada una de por sí no es bastante a resistir la primer violencia. Así dieron a entender Sertorio y Scíluo Scita el valor de la concordia, que hace de muchas partes distintas un cuerpo unido y robusto. Levantó el cuidado público las murallas de las ciudades sobre las estaturas de los hombres, con tal exceso que no pudiesen escalallas, y juntos muchos soldados y hechas pavesadas de los escudos y sustentados en ellos con recíproca unión y concordia, vencían antiguamente sus almenas y las expugnaban. Todas las obras de la Naturaleza se mantienen con la amistad y concordia, y en faltando desfallecen y mueren, no siendo otra la causa de la muerte que la disonancia y discordia de las partes que mantenían la vida.

Así, pues, sucede en las repúblicas: un consentimiento común las unió, y un disentiimiento de la mayor parte u de la más poderosa las perturba y destruye o les induce nuevas formas. La ciudad que por la concordia era una ciudad, sin ella es dos, y a veces tres o cuatro, faltándole el amor que reducía en un cuerpo los ciudadanos. Esta desunión engendra el odio, de quien nace luego la venganza, y ésta el desprecio de las leyes, sin cuyo respeto pierde la fuerza la justicia, y sin ésta se viene a las armas; y encendida una guerra civil cae

fácilmente el orden de república, la cual consiste en la unidad. En discordando las abejas entre sí se acaba aquella república. Los antiguos, para significar a la discordia, pintaban una mujer que rasgaba sus vestidos.

Et scissa gaudens vadit discordia palla (Virgilio).

Y si hace lo mismo con los ciudadanos, ¿cómo se podrán juntar para la defensa y conveniencia común? ¿Cómo asistirá entre ellos Dios, que es la misma concordia y la ama tanto que con ella mantiene —como dijo Job— su monarquía celestial? Platón decía que ninguna cosa era más perniciosa a las repúblicas que la división. Hermosura de la ciudad es la concordia, su muro y su presidio. Aun la malicia no se puede sustentar sin ella. Las discordias domésticas hacen vencedor al enemigo. Por las que había entre los britanos dijo Galgaco que eran los romanos gloriosos: encendidas dentro del estado las guerras, se descuidan todos de las de afuera.

A pesar destas y de otras razones, aconsejan algunos políticos que se siembren discordias entre los ciudadanos para mantener la república, valiéndose del ejemplo de las abejas, en cuyas colmenas se oye siempre un ruido y disensión. Lo cual no aprueba, antes contradice este parecer; porque aquel murmurio no es disonancia de voluntades, sino concordancia de voces con que se alientan y animan a la obra de sus panales, como la de los marineros para izar las velas y hacer otras faenas. Ni es buen argumento el de los cuatro humores en los cuerpos vivientes, contrarios y opuestos entre sí; porque antes de su combate nacen las enfermedades y brevedad de la vida, quedando vencedor el que predomina. Los cuerpos vegetables son de más duración por faltalles esta contradicción. Fuerza es que lo que discorda padezca, y que lo que padece no dure. ¿Quién, desunida una república, podrá mantener el fuego de las disensiones en cierto término seguro? Si, encendido, pasan a abrasarse, ¿quién después le extinguirá estando todos envueltos en él? La mayor facción arrastrará a la otra, y aquella por mantenerse y ésta por vengarse se valdrán de las fuerzas externas y reducirán a servidumbre la república, o le darán nueva forma de gobierno, que casi siempre será tirano, como testifican muchos ejemplos. No es el oficio del príncipe de desunir los ánimos, sino de tenellos conformes y amigos; ni pueden unirse en su servicio y amor los que están opuestos entre sí, ni que dejen de conocer de dónde les viene el daño. Y así, cuando el príncipe es causa de la discordia permite la divina Providencia —como quien abomina della— que sean su ruina las mismas artes con que pensaba conservarse; porque advertidas las parcialidades le desprecian y aborrecen como a autor de sus disensiones. El rey Italo fue recibido con amor y aplauso de los alemanes porque no fomentaba discordias y era parcial a todos.

Por las razones propuestas debe el príncipe no dejar echar raíces a las discordias procurando mantener su estado en unión. La cual se conservará si atendiere a la observación de las leyes, a la unidad de la religión, a la abundancia de los mantenimientos, al repartimiento igual de los premios y de sus favores, a la conservación de los privilegios, a la ocupación del pueblo en las artes, y de los nobles en el gobierno, en las armas y en las letras; a la prohibición de las juntas, a la compostura y modestia de los mayores, a la satisfacción de los menores, al freno de los privilegiados y exemptos, a la mediocridad de las riquezas y al remedio de la pobreza; porque, reformadas y constituidas bien estas cosas, resulta de ellas un buen gobierno, y donde le hay, hay paz y concordia.

Solamente podría ser conveniente y justo procurar la discordia en los reinos ya turbados con sediciones y guerras civiles, dividiéndolos en facciones para que sea menor la fuerza de los malos, porque el fin es de dar paz a los buenos, y el disponer que no la tengan entre sí los perturbadores es defensa natural, siendo la unión de los malos en daño de los buenos; y como se ha de desear que los buenos vivan en paz, así también que los malos estén discordes, para que no ofendan a los buenos.

La discordia que condenamos por dañosa en las repúblicas es aquella hija del odio y aborrecimiento; pero no la aversión que unos estados de la república tienen contra otros, como el pueblo contra la nobleza, los soldados contra los artistas; porque esta repugnancia o emulación por la diversidad de sus naturalezas y fines tiene distintos los grados y esferas de la república y la mantiene, no habiendo sediciones sino cuando los estados se unen y hacen comunes entre sí sus intereses, bien así como nacen las tempestades de la mezcla de los elementos y las avenidas de la unión de unos torrentes y ríos con otros; y así, es conveniente que se desvele la política del príncipe en esta desunión, manteniéndola con tal temperamento que ni llegue a rompimiento ni a confederación.

Lo mismo se ha de procurar entre los ministros para que una cierta emulación y desconfianza de unos con otros los haga más atentos y cuidadosos en las obligaciones de su oficio; porque si estando de concierto se disimulan y ocultan los hierros o se unen en sus conveniencias estará vendido entre ellos el príncipe y el estado sin que se pueda aplicar el remedio, porque no puede ser por otras manos que por las suyas. Pero si esta emulación honesta y generosa entre los ministros pasa a odio y enemistad causa los mismos inconvenientes; porque viven más atentos a contradecirse y destruir el uno los dictámenes y negociaciones del otro que al beneficio público y servicio de su príncipe. Cada uno tiene sus amigos y valedores, y fácilmente se reduce el pueblo a parcialidades, de donde suelen nacer los tumultos y disensiones. Por eso Druso y Germánico se unieron entre sí para que no creciese al soplo del favor dellos la llama de las discordias que se habían encendido en el palacio de Tiberio. De donde se infiere cuán errado fue el dictamen de Licurgo, que sembraba discordias entre los reyes de Lacedemonia y ordenó que cuando se enviasen dos embajadores fuesen entre sí enemigos. Ejemplos tenemos en nuestra edad de los daños públicos que han nacido por la desunión de los ministros. Uno es el servicio del príncipe, y no puede tratarse si no es por los que están unidos entre sí. Por esto Tácito alabó en *Agrícola* el haberse conservado con sus camaradas en buena amistad, sin emulación ni competencia. Menos inconveniente es que un negocio se trate por un ministro malo que por dos buenos si entre ellos no hay mucha unión y conformidad, lo cual sucede raras veces.

La nobleza es la mayor seguridad y el mayor peligro del príncipe, porque es un cuerpo poderoso que arrastra la mayor parte del pueblo tras sí. Sangrientos ejemplos nos dan España y Francia; aquélla en los tiempos pasados, ésta en todos. El remedio es mantenerla desunida del pueblo y de sí misma con la emulación, pero con el temperamento dicho, y multiplicar y igualar los títulos y dignidades de los nobles; consumir sus haciendas en las ostentaciones públicas y sus bríos en los trabajos y peligros de la guerra; divertir sus pensamientos en las ocupaciones de la paz y humillar sus espíritus en los oficios serviles de palacio.

EMPRESA XC



EN las Sagradas Letras se comparan los reyes a los ríos. Así se entiende lo que dijo el profeta Habacuc, que cortarían Dios los ríos de la tierra, queriendo significar que dividiría el poder y fuerzas de los que guerreasen contra su pueblo, como lo experimentó David en la rota que dio a los filisteos, y lo confesó aclamando que Dios había dividido en su presencia a sus enemigos como se dividen las aguas. Ningún medio más eficaz para derribar una potencia que la división, porque la mayor, si se divide, no puede resistirse. ¡Qué soberbio va dentro de su madre un río, deshaciendo las riberas y abriendo entre ellas nuevos caminos! Pero en sangrando sus corrientes queda flaco y sujeto a todos. Así sucedió al río Ginde, donde habiéndose ahogado un caballo al rey Ciro, se enojó tanto, que le castigó mandando dividirle en trecientos y sesenta arroyuelos, con que perdió el nombre y la grandeza; y el que antes apenas sufría puentes se dejaba pasar de cualquiera. A esto miró el consejo que dieron al Senado romano en tiempo del emperador Tiberio de sangrar el río Tibre divirtiendo por otras partes los lagos y ríos que entraban en él para disminuir su caudal y que sus inundaciones no tuviesen a Roma en continuo temor y peligro; pero no lo consintió el Senado por no quitalle aquella gloria.

Todo esto dio ocasión a esta empresa, para significar en ella por un río dividido en diversas partes la importancia de las diversiones hechas a los príncipes poderosos; porque cuanto mayor es la potencia, con tanto mayores fuerzas y gastos ha de acudir a su defen-

sa, y no puede haber cabos ni gente ni prevenciones para tanto. El valor y la prudencia se embarazan cuando por diversas partes amenazan los peligros. Este medio es el más seguro y el menos costoso a quien le aplica, porque suele hacer mayores efectos un clarín que por diferentes puestos toca al arma a un reino que una guerra declarada.

Más seguro y no menos provechoso es el arte de dividir las fuerzas del enemigo sembrando discordias dentro de sus mismos estados, porque éstas dan medios a la invasión. Con tales artes mantuvieron los fenicios su dominio en España, dividiéndola en parcialidades. Lo mismo hicieron contra ellos los cartagineses. Por esto fue prudente el consejo del marqués de Cádiz, el cual, preso el rey de Granada Boabdil, propuso al rey don Fernando el Católico que le diese libertad para que se sustentasen las disensiones que había entre él y su padre sobre la Corona, las cuales tenían en bandos el reino. Por favor particular de la Fortuna se tuvo el sustentar el Imperio romano en sus mayores trabajos con la discordia de sus enemigos. Ningún dinero más bien empleado, ni a menos costa de sangre y de peligro, que el que se da para fomentar las disensiones de un reino declaradamente enemigo o para que otro príncipe le haga la guerra, porque ni el gasto ni los daños son tan grandes; pero es menester mucha advertencia, porque algunas veces se hacen estos gastos inútilmente por temores vanos, y descubierta la mala intención queda declarada la enemistad. De que tenemos muchos ejemplos en los que sin causa de ofensas recibidas ni de intereses considerables han fomentado los enemigos de la casa de Austria para tenerla siempre divertida con guerras, consumiendo en ello inútilmente sus erarios sin advertir que cuando fuesen acometidos de los austríacos les sería de más importancia tener para su defensa lo que han gastado en la diversión.

Toda esta doctrina corre sin escrúpulo político en una guerra abierta, donde la razón de la defensa natural pesa más que otras consideraciones, y la misma causa que justifica la guerra justifica también la discordia; pero cuando es sola emulación de grandeza a grandeza no se deben usar tales artes, porque quien solleva los vasallos de otro príncipe enseña a ser traidores a los suyos. Sea la emulación de persona a persona, pero no de oficio a oficio. La dignidad es en todas partes de una misma especie; lo que ofende a una es consecuencia para todas. Pasan las pasiones y odios y quedan perpetuos los malos ejemplos. Su causa hace el príncipe que no consiente en la dignidad del otro la desestimación o inobediencia, ni en su persona la traición. Indigna acción de un príncipe vencer al otro con el veneno y no con la espada. Por infamia lo tuvieron los romanos, como hoy los españoles, no habiendo jamás usado de tales artes contra sus enemigos, antes, los han asistido. Heroico ejemplo deja a V. A. el Rey nuestro señor en la armada que envió a favor de Francia contra los ingleses cuando ocuparon la isla de Re, sin admitir la proposición del duque de Ruán de dividir el reino en repúblicas, y también en la oferta de Su Majestad a aquel rey por medio de monseñor de Máximi, nuncio de Su Santidad, de ir en persona a asistille para que sujetase los hugonotes de Montalbán y los echase de sus provincias. Esta generosidad se pagó después con ingratitud, dejando desengaños a la razón piadosa de estado.

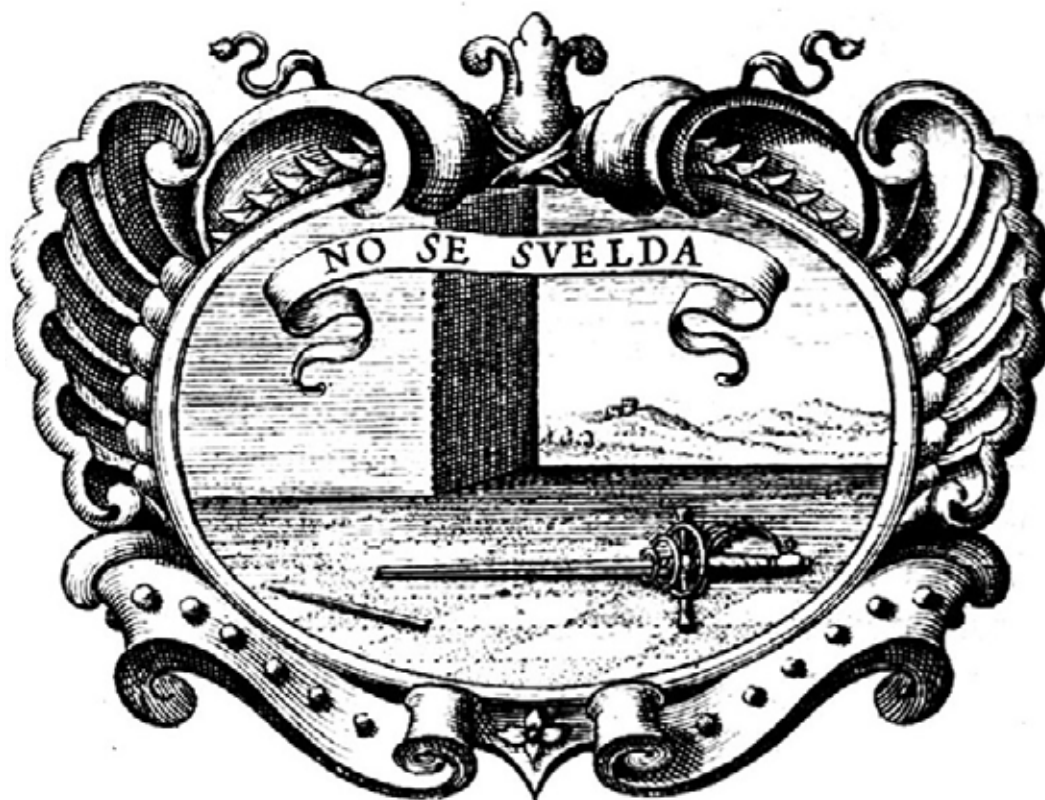
De todo lo dicho se infiere cuán conveniente es la conformidad de los ánimos de los vasallos y la unión de los estados para la defensa común, teniendo cada uno por propio el peligro del otro, aunque esté lejos, y esforzándose a socorrerle con gente o contribuciones para que pueda conservarse el cuerpo que se forma dellos; en que se suele faltar ordinariamente, juzgando el que se halla apartado que no llegará el peligro, o que no es obligación ni

conveniencia hacer tales gastos anticipados, y que es más prudencia conservar las propias fuerzas para cuando esté más vecino el enemigo. Ya entonces, como trae vencidas las dificultades, ocupados los estados antemurales, no pueden resistir los demás. Esto sucedió a los britanos, los cuales divididos en facciones, no miraban a la conservación universal, y apenas dos o tres ciudades se juntaban para oponerse al peligro común; y así, peleando pocos quedaron vencidos todos.

Con más prudencia y con gran ejemplo de piedad, de fidelidad, de celo y de amor a su señor natural reconocen este peligro los reinos de España y las provincias de Italia, Borgoña y Flandes, ofreciendo a Su Majestad con generosa competencia y emulación sus haciendas y sus vidas, con que pueda defenderse de los enemigos que unidamente, para derribar la religión católica, se han levantado contra su monarquía y contra su augustísima casa. Escriba V. A. en lo tierno de su pecho estos servicios para que crezca con sus gloriosos años el agradecimiento y estimación a tan leales vasallos.

*E julgaréis¹¹⁰ cual é mais excelente,
o ser do mundo rei, se de tal gente (Camoës).*

EMPRESA XCI



EN las repúblicas es más importante la amistad que la justicia, porque si todos fuesen amigos no serían menester las leyes ni los jueces, y aunque todos fuesen buenos, no podrían vivir si no fuesen amigos. El mayor bien que tienen los hombres es la amistad. Espada es segura, siempre al lado en la paz y en la guerra. Compañera fiel en ambas fortunas, con ella los prósperos sucesos son más espléndidos y los adversos más ligeros, porque ni la retiran las calamidades ni la desvanecen los bienes. En éstos aconseja la modestia y en aquéllos la constancia, asistiendo a unos y a otros como interesada en ellos. El parentesco puede estar sin benevolencia y afecto; la amistad, no: ésta es hija de la elección propia, aquél del caso. El parentesco puede hallarse desunido sin comunicación ni asistencia recíproca; la amistad no, porque la unen tres cosas, de las cuales consta, que son: la naturaleza por medio de la semejanza, la voluntad por medio de lo agradable, y la razón por medio de lo honesto. A esto miraron aquellas palabras del rey don Alonso el Sabio en las *Partidas*, hablando de la crueldad que usa el que cautiva a uno de los que por parentesco y amistad se aman. «Otrosí los amigos, que es muy fuerte cosa departir a unos de otros; ca bien como el ayuntamiento del amor pasa e vence al linaje e a todas las otras cosas, así es mayor la cuita e el pesar cuando se parten».

Cuanto, pues, es más fina y de más valor la amistad tanto menos vale si llega a quebrarse. Inútil queda el cristal rotpido; todo su valor pierde un diamante si se desune en partes. Una vez rota la espada, no admite soldaduras. Quien se fiare de una amistad reconciliada se hallará engañado, porque al primer golpe de adversidad o de interés volverá a faltar. Ni la clemencia de David en perdonar la vida a Saúl, ni sus reconocimientos y promesas amorosas confirmadas con el juramento, bastaron a asegurar a David de aquella reconciliación ni a que por ella dejase Saúl de maquinarse contra él. Con abrazos bañados en lágrimas procuró Esaú reconciliarse con su hermano Jacob, y aunque de una y otra parte fueron grandes las prendas y demostraciones de amistad no pudieron quietar las desconfianzas de Jacob, y procuró con gran destreza retirarse dél y ponerse en salvo.

Una amistad reconciliada es vaso de metal que hoy reluce y mañana se cubre de robín. No son poderosos los beneficios para afirmalla, porque la memoria del agravio dura siempre. No le bastó al rey Ervigio, después de usurpada la corona al rey Wamba, emparentar con su linaje casando una hija suya con Egica y nombrándole después por sucesor en el reino, para que éste no diese muestras en entrando a reinar del odio concebido contra el suegro. En el ofendido siempre quedan cicatrices de las heridas, porque las dejó señaladas el agravio y brotan sangre en la primer ocasión. Son las injurias como los pantanos, que aunque se sequen se revienen después fácilmente. Entre el ofensor y el ofendido se interponen sombras que de ningunas luces de excusa o averiguaciones se dejan vencer. También por la parte del ofensor no está segura la amistad, porque nunca cree que le ha perdonado y le mira siempre como a enemigo. Fuera de que naturalmente aborrecemos a quien hemos agraviado.

Esto sucede en las amistades de los particulares, pero no en las de los príncipes —si es que entre ellos se halla verdadera—, porque la conveniencia los hace amigos o enemigos, y aunque mil veces se rompa la amistad la vuelve a soldar el interés, y mientras hay esperanzas dél dura firme y constante. Y así, en tales amistades ni se han de considerar los vínculos de sangre ni las obligaciones de beneficios recibidos, porque no los reconoce la ambición de reinar. Por las conveniencias solamente se ha de hacer juicio de su duración, porque casi todas son como las de Filipe, rey de Macedonia, que las conservaba por utilidad y no por fe. En estas amistades, que son más razón de estado que confrontación de voluntades, no reprehenderían Aristóteles y Cicerón tan ásperamente a Biantes porque decía que se amase medianamente, con presupuesto que se había de aborrecer, porque la confianza dejaría burlado al príncipe si la fundase en la amistad. Y conviene que de tal suerte sean hoy amigos los príncipes, que piensen pueden dejar de serlo mañana. Pero si bien el recato es conveniente, no se debe anteponer el interés y conveniencia a la amistad con la excusa de lo que ordinariamente se practica en los demás. Falte por otros la amistad, no por el príncipe que instituyen estas empresas, a quien amonestamos la constancia en sus obras y en sus obligaciones.

Todo este discurso es de las amistades entre príncipes confinantes émulos y competidores en la grandeza, porque entre los demás bien se puede hallar buena amistad y sincera correspondencia. No hade ser tan celoso el poder que no se fie de otro. Temores tendrá de tirano el que viviere sin fe de sus amigos. Sin ellos sería el ceptro servidumbre, y no grandeza. Injusto es el imperio que priva a los príncipes de las amistades. Ellas son la mejor posesión de la vida, tesoros animados, presidios y el mayor instrumento de reinar. No es el ceptro dorado quien los defiende, sino la abundancia de amigos, en los cuales consiste el verdadero y seguro ceptro de los reyes.

La amistad entre príncipes grandes más se ha de mantener con buenas correspondencias que con dádivas, porque es el interés ingrato y no se satisface; con él se fingen, no se obligan las amistades, como le sucedió a Vitelio en las grandes mercedes con que pensó vanamente granjear amigos, y más los mereció que los tuvo. Los amigos se han de sustentar con el acero, no con el oro. Las asistencias de dinero dejan flaco al que las da, y cuanto fueren mayores más imposibilitan el continuallas, y al paso que consume el príncipe su hacienda, cesa la estimación que se hace dél. Los príncipes son estimados y amados por los tesoros que conservan, no por los que han repartido; más por lo que pueden dar que por lo que han dado, porque en los hombres es más eficaz la esperanza que el agradecimiento. Las asistencias de dinero se quedan en quien las recibe, las de las armas vuelven al que las envía, y más amigos da el temor a la fuerza que el amor al dinero. El que compra la paz con el oro no la podrá sustentar con el acero.

En estos errores caen casi todas las monarquías, porque en llegando a su mayor grandeza piensan sustentalla pacíficamente con el oro y no con la fuerza, y consumidos sus tesoros y agravados los súbditos para dar a los príncipes confinantes con fin de mantener quietas las circunferencias, dejan flaco el centro; y si bien conservan la grandeza por algún tiempo es para mayor ruina, porque conocida la flaqueza y perdidas una vez las estremidades penetra el enemigo sin resistencia a lo interior. Así le sucedió al Imperio romano cuando, exhausto con gastos inútiles, quisieron los emperadores pacificar con dinero a los partos y alemanes: principio de su caída. Por esto Alcibíades aconsejó a Tisafernes que no diese tantos socorros a los lacedemonios, advirtiéndole que fomentaba las victorias ajenas y no las propias. Este consejo nos puede enseñar a considerar bien lo que se gasta con diversos príncipes extranjeros enflaqueciendo a Castilla, la cual siendo corazón de la monarquía, convendría tuviese mucha sangre para acudir con espíritu vitales a las demás partes del cuerpo, como lo enseña la Naturaleza, maestra de la política, teniendo más bien presididas las partes interiores que sustentan la vida. Si lo que gasta fuera el recelo para mantener segura la monarquía gastara dentro la prevención en mantener grandes fuerzas de mar y tierra y en fortificar y presidar puestos, estarían más seguras las provincias remotas, y cuando alguna se perdiese se podría recobrar con las fuerzas interiores. Roma pudo defenderse y volver a ganar lo que había ocupado Aníbal, y aun destruir a Cartago, porque dentro de sí estaba toda la substancia y fuerza de la república.

No pretendo con esta doctrina persuadir a los príncipes que no asistan con dinero a sus amigos y confinantes, sino que miren bien cómo le emplean y que más se valgan en su favor de la espada que de la bolsa, cuando no hay peligro de mezclarse en la guerra y traella a su estado declarándose con las fuerzas, o de crialle al amigo mayores enemigos; y también cuando es más barato el socorro del dinero y de menos inconvenientes que el de las armas; porque la razón de estado dicta que de una o de otra suerte defendamos al príncipe confinante que corre con nuestra fortuna dependiente de la suya, siendo más prudencia sustentar en su estado la guerra que tenella en los propios, como fue estilo de la república romana; y debiéramos haberle aprendido della, con que no lloráramos tantas calamidades. Esta política, más que la ambición, movió a los Cantones Esguizaros a recibir la protección de algunos pueblos; porque si bien se les ofrecieron los gastos y el peligro de su defensa, hallaron mayor conveniencia en tener lejos la guerra. Los confines del estado vecino son muros del propio, y se deben guardar como tales.

EMPRESA XCII



AUN las plumas de las aves peligran arrimadas a las del águila, porque éstas las roen y destruyen, conservada en ellas aquella antipatía natural entre el águila y las aves. Así, la protección suele convertirse en tiranía. No guarda leyes la mayor potencia ni respetos la ambición: lo que se le encomendó lo retiene a título de defensa natural. Piensan los príncipes inferiores asegurar sus estados con los socorros extranjeros y los pierden, antes son despojo del amigo que del enemigo. No suele ser menos peligroso aquél por la confianza que éste por el odio: con el amigo vivimos desarmados de celos y prevenciones y puede herirnos a su salvo. En esta razón se fundó la ley de apedrear al buey que hiriese a alguno, y no al toro; porque del buey nos fiamos como de animal doméstico que nos acompaña en el trabajo.

Con pretexto de amistad y protección se introduce la ambición, y con ella se facilita lo que no se pudiera con la fuerza. ¿Con qué especiosos nombres no disfrazaron su tiranía los romanos, recibiendo las demás naciones por ciudadanos, por compañeros y por amigos? A los albanos introdujeron en su república, y la poblaron con los que antes eran sus enemigos; a los sabinos compusieron con los privilegios de ciudadano. Como protectores y conservadores de la libertad y privilegios, y como árbitros de la justicia del mundo, fueron llamados de diversas provincias para valerse contra sus enemigos de sus fuerzas, y las que por sí mismas no hubieran podido penetrar tanto se dilataron sobre la tierra con la

ignorancia ajena. A los principios se recataron en las imposiciones de tributos y disimularon su engaño con apariencias de virtudes morales, pero cuando aquella águila imperial hubo estendido bien sus alas sobre las tres partes del orbe, Europa, Asia y África, aguzó en la ambición su corvo pico y descubrió las garras de su tiranía, convirtiendo en ella lo que antes era protección. Vieron las naciones burlada su confianza y destruidas las plumas de su poder debajo de aquellas alas con la opresión de los tributos y de su libertad y con la pérdida de sus privilegios; y, ya poderosa la tiranía, no pudieron convalecer y recobrar sus fuerzas. Y para que el veneno se convirtiese en naturaleza inventaron los romanos las colonias y introdujeron la lengua latina, procurando así borrar la distinción de las naciones y que solamente quedase la romana con el ceptro de todas. Ésta fue aquella águila grande que se le representó a Ezequiel de tendidas alas llenas de plumas, donde leen los Setenta Intérpretes «llenas de garras», porque garras eran sus plumas.

¡Cuántas veces creen los pueblos estar debajo de las alas y están debajo de las garras! ¡Cuántas, que las cubre un lirio, y las cubre un espino o una zarza, donde dejan asida la capa! La ciudad de Pisa fio sus derechos y pretensiones contra la república de Florencia de la protección del rey don Fernando el Católico y del rey de Francia, y ambos se convinieron en entregalla a los florentinos con pretexto de la quietud de Italia. Ludovico Esforza llamó en su favor contra su sobrino Juan Galeazo a los franceses, y despojándole del estado de Milán le llevaron preso a Francia.

Pero, ¿a qué propósito buscar ejemplos antiguos? Diga el duque de Mantua cuán costosa y pesada le ha sido la protección ajena. Diga el Elector de Tréveris y Grisonos si conservaron su libertad con las armas forasteras que recibieron en sus estados a título de defensa y amparo. Diga Alemania cómo se halla con la protección de Suecia, divididos y deshechos los hermosos círculos de sus provincias con que se ilustraba y mantenía la diadema imperial; feos y ya sin fondos los diamantes de las ciudades imperiales que la hermozeaban; descompuestos y confusos los órdenes de sus estados; destemplada la armonía de su gobierno político; despojada y mendicante su antigua nobleza; sin especie alguna de libertad la provincia que más bien la supo defender y conservar; pisada y abrasada de naciones extranjeras; expuesta al arbitrio de diversos tiranos que representan al rey de Suecia después de su muerte; esclava de amigos y enemigos; tan turbada ya con sus mismos males, que desconoce su daño o su beneficio. Así sucede a las provincias que consigo mismas no se componen y a los príncipes que se valen de fuerzas extranjeras, principalmente cuando no las paga quien las envía; porque éstas y las del enemigo trabajan en su ruina, como sucedió a las ciudades de Grecia con la asistencia de Filipo, rey de Macedonia, el cual socorriendo a las más flacas quedó árbitro de las vencidas y de las vencedoras. La gloria mueve primero a la defensa, y después la ambición a quedarse con todo. Quien emplea sus fuerzas por otro quiere dél la recompensa. Cobra el país amor al príncipe poderoso que viene a socorrelle, juzgando los vasallos que debajo de su dominio estarán más seguros y más felices, sin los temores y peligros de la guerra, sin los tributos pesados que suelen imponer los príncipes inferiores y sin las injurias y ofensas que ordinariamente se reciben dellos. Los nobles hacen reputación de servir a un gran señor que los honre y tenga más premios que dalles y más puestos en que ocupallos. Todas estas consideraciones facilitan y disponen la tiranía y usurpación. Las armas auxiliares obedecen a quien las envía y las paga, y tratan como ajenos los países donde entran; y acabada

la guerra con el enemigo es menester movella contra el amigo. Y así, es más sano consejo, y de menos peligro y costa al príncipe inferior, componer sus diferencias con el más poderoso que vencellas con armas auxiliares. Lo que sin éstas no se puede alcanzar, menos se podrá, después de retiradas, retener sin ellas.

Este peligro de llamar armas auxiliares se debe temer más cuando el príncipe que las envía es de diversa religión, o tiene algún derecho a aquel estado o diferencias antiguas, o conveniencia en hacelle propio para mayor seguridad suya o para abrir el paso a sus estados o cerralle a sus enemigos. Estos temores se deben pesar con la necesidad, considerando también la condición y trato del príncipe; porque si fuere sincero y generoso será en él más poderosa la fe pública y la reputación que los intereses y razones de estado, como se experimenta en todos los príncipes de la casa de Austria, significados en aquel querubín poderoso y protector con quien compara Ezequiel al rey de Tiro antes que faltase a sus obligaciones, como hoy las observan, no habiendo quien justamente se pueda quejar de su amistad. Testigos son el Piamonte, Saboya, Colonia, Costanza y Brisac, defendidas con las armas de España y restituidas sin haber dejado presidio en alguna dellas. No negará esta verdad Génova, pues habiendo en la opresión de Francia y Saboya puesto en manos de españoles su libertad, la conservaron fielmente, estimando más su amistad y la gloria de la fe pública que su dominio.

Cuando la necesidad obligare a traer armas auxiliares, se pueden cautelar los temores dichos con estos advertimientos: que no sean superiores a las del país; que se les pongan cabos propios; que no se presidien con ellas las plazas; que estén mezcladas o divididas, y que se empleen luego contra el enemigo.

EMPRESA XCIII



MUCHAS veces el mar Tirreno experimentó los peligros de la amistad y compañía del Vesubio, pero no siempre se escarmienta en los daños propios, porque una necia confianza suele dar a entender que no volverán a suceder. Muy sabio fuera ya el mundo si hubiera aprendido en sus mismas experiencias. El tiempo las borra. Así lo hizo en las ruinas que habían dejado en la falda de aquel monte los incendios pasados cubriéndolas de ceniza, la cual a pocos años cultivó el arado y redujo a tierra. Perdióse la memoria, o nadie la quiso conservar, de daños que habían de tener siempre vivo el recelo. Desmintió el monte con su verde manto el calor y sequedad de sus entrañas, y asegurado el mar, se confederó con él ciñéndole con los brazos de sus continuas olas, sin reparar en la desigualdad de ambas naturalezas. Pero, engañoso el monte, disimulaba en el pecho su mala intención, sin que el humo diese señas de lo que maquinaba dentro de sí. Creció entre ambos la comunicación por secretas vías, no pudiendo penetrar el mar que aquel fingido amigo recogía municiones contra él y fomentaba la mina con diversos metales sulfúreos, y cuando estuvo llena —que fue en nuestra edad— le pegó fuego.

Abrióse en su cima una estendida y profunda garganta por donde respiró llamas que al principio parecieron penachos hermosos de centellas o fuegos artificiales de regocijo, pero a pocas horas fueron funestos prodigios. Tembló diversas veces aquel pesado cuerpo, y entre espantosos truenos vomitó encendidas las indigestas materias de metales desatados

que hervían en su estómago. Derramáronse por sus vertientes, y en forma de ríos de fuego bajaron abrasando los árboles y derribando los edificios hasta entrar por el mar, el cual estrañando su mala correspondencia, retiró sus aguas al centro: o fue miedo o ardid para acumular más olas con que defenderse, porque, rotos los vínculos de su antigua confederación, se halló obligado a la defensa. Batallaron entre sí ambos elementos, no sin recelo de la misma Naturaleza, que temió ver abrasada la hermosa fábrica de las cosas. Ardieron las olas, rendidas al mayor enemigo, porque el fuego —experimentándose lo que dijo el Espíritu Santo— excedía sobre el agua a su misma virtud y el agua se olvidaba de su naturaleza de extinguir; los peces nadando entre las llamas, perdieron la vida. Tales efectos se verán siempre en semejantes confederaciones desiguales en la Naturaleza.

No espere menores daños el príncipe católico que se coligare con infieles, porque, no habiendo mayores odios que los que nacen de la diversidad de religión, bien puede ser que los disimule la necesidad presente, pero es imposible que el tiempo no los descubra. ¿Cómo podrá conservarse entre ellos la amistad si el uno no se fía del otro y la ruina déste es conveniencia de aquél? Los que son opuestos en la opinión lo son también en el ánimo, y como hechuras de aquel eterno Artífice no podemos sufrir que no sea adorado con el culto que juzgamos por verdadero. Y cuando fuese buena la correspondencia de los infieles, no permite la divina Justicia que logremos nuestros desinios por medio de sus enemigos, y dispone el castigo por la misma mano infiel que firmó las capitulaciones. El imperio que trasladó al Oriente el emperador Constantino se perdió por la confederación de los Paleólogos con el Turco, permitiendo Dios que quedase ejemplo del castigo, pero no memoria viva de aquel linaje.

Y cuando por la distancia o por la disposición de las cosas no se puede dar el castigo por medio de los mismos infieles, le da Dios por su mano. ¿Qué trabajos no ha padecido Francia después que el rey Francisco, más por emulación a las glorias del emperador Carlos V que por necesidad extrema, se coligó con el Turco y le llamó a Europa? En los últimos suspiros de la vida conoció su error con palabras que píamente las debemos interpretar a cristiano dolor, aunque sonaban desesperación de la salud de su alma. Prosiguió su castigo Dios en sus sucesores, muertos violenta o desgraciadamente. Si estas demostraciones de rigor hace con los príncipes que llaman en su favor a los infieles y herejes, ¿qué hará con los que les asisten contra los católicos y son causa de sus progresos? El ejemplo del rey don Pedro el Segundo de Aragón nos lo enseña: arrimose aquel rey con sus fuerzas al partido de los herejes albigenses en Francia, y hallándose con un ejército de cien mil hombres, y los católicos con solos ochocientos caballos y mil infantes, fue vencido y muerto. Luego que Judas Macabeo hizo amistad con los romanos —aunque fue con fin de poder defenderse de los griegos— le faltaron del lado los dos ángeles que le asistían defendiéndole de los golpes de los enemigos, y fue muerto. El mismo castigo y por la misma causa sobrevino a sus hermanos Jonatás y¹¹¹ Simón, que le sucedieron en el principado.

No es siempre bastante la excusa de la defensa natural, porque raras veces concurren las condiciones y calidades que hacen lícitas semejantes confederaciones con herejes y pesan más que el escándalo universal y el peligro de manchar con opiniones falsas la verdadera religión, siendo la comunicación dellos un veneno que fácilmente inficiona, un cáncer que luego cunde, llevados los ánimos de la novedad y licencia. Bien podrá la políti-

111.- 1642: 'y à' No localizo el pasaje en 1640.

ca, desconfiada de los socorros divinos y atenta a las artes humanas, engañarse a sí misma, pero no a Dios, en cuyo tribunal no se admiten pretextos aparentes. Levantaba el rey de los israelitas Baasa una fortaleza en Rama, término de Benjamín que pertenecía al reino de Asa y le cerraba de tal suerte los pasos que ninguno podía entrar ni salir seguramente del reino. Enciéndose por esto la guerra entre ambos reyes, y temiendo Asa la confederación del rey de Siria Benadab con su enemigo, procura rompella y se coliga con él. De donde resultó el desistir Baasa de la fortificación comenzada; y aunque el caso fue tan apretado, y la confederación en orden a la defensa natural —de que luego se vio el buen efecto—, desplació a Dios que hubiese puesto su confianza más en ella que en su divino favor, y envió a reprehender con el profeta Hanán su consejo loco, amenazándole que dél se le seguirán muchos daños y guerras, como sucedió.

Deste caso se puede inferir cuán enojado estará Dios contra el reino de Francia por las confederaciones presentes con herejes para oprimir la casa de Austria. En que no puede alegar la razón de la defensa natural en extrema necesidad, pues fue el primero que sin ser provocado o tener justa causa se coligó con todos sus enemigos y le rompió la guerra, sustentándola fuera de sus estados y ampliándolos con la usurpación de provincias enteras y asistiendo con el consejo y las fuerzas a los herejes sus confederados para que triunfen, con la opresión de los católicos, sin querer venir a los tratados de paz en Colonia, aunque tiene allí el Papa para este fin un legado y han declarado el Emperador y el rey de España sus plenipotenciarios.

No solamente es ilícita la confederación con herejes, sino también su asistencia de gente. Ilustre ejemplo nos dan las Sagradas Letras en el rey Amasía, el cual habiendo conducido por dinero un ejército de Israel a Edom,¹¹² le mandó Dios que le despidiese, acusándole su desconfianza, y porque obedeció sin reparar en el peligro ni en el gasto hecho le dio una insigne vitoria contra sus enemigos.

La confederación con herejes para que cese la guerra y corra libremente el comercio es ilícita, como lo fue la que hizo Isaac con Abimelec y la que hay entre España y Ingalaterra.

Contraída y jurada alguna confederación o tratado —que no sea contra la religión o contra las buenas costumbres— con herejes o enemigos, se debe guardar la fe pública, porque con el juramento se pone a Dios por testigo de lo que se capitula y por fiador de su cumplimiento, haciéndole juez árbitro la una y otra parte para que castigue a quien faltare a su palabra, y sería grave ofensa llamalle a un acto infiel. No tienen las gentes otra seguridad de lo que contratan entre sí si no es la religión del juramento, y si éste se valiesen para engañar faltaría en el mundo el comercio y no se podría venir a ajustamientos de treguas y paces. Pero aunque no intervenga el juramento se deben cumplir los tratados, porque de la verdad, de la fidelidad y de la justicia nace en ellos una obligación recíproca y común a todas las gentes, y como no se permite a un católico matar ni aborrecer a un hereje, así tampoco engañarle ni faltalle a la palabra. Por esto Josué guardó la fe a los gabaonitas, la cual fue tan grata a Dios, que en la vitoria contra sus enemigos no reparó en turbar el orden natural de los orbes, obedeciendo a la voz de Josué y deteniendo al Sol en medio del cielo para que pudiese mejor seguir la matanza y cumplir con la obligación del pacto. Y porque después de treientos años faltó Saúl a él, castigó Dios a David con la hambre de tres años.

112.— Suplo 'a Edom' sólo por aclarar el sentido de la frase.

EMPRESA XCIV



CUANDO el Sol en la línea equinocial es fiel de las balanzas de Libra reparte su luz con tanta justicia que hace los días iguales con las noches, pero no sin atención a las zonas que están más vecinas y más sujetas a su imperio, a las cuales favorece con más fuerza de luz, preferidos los climas y paralelos que más se acercan a él; y si alguna provincia padece destemplanzas de calor debajo de la tórrida zona, culpa es de su mala situación, y no de los rayos del Sol, pues al mismo tiempo son benignos en otras partes de la misma zona. Lo que obra el sol en la equinocial —parte tan principal del cielo, que hubo quien creyó que en ella tenía Dios su asiento, si puede prescribirse en lugar cierto su inmenso ser— obra en la tierra aquella pontifical Tiara que desde su fijo equinocio, Roma, ilustra con sus divinas luces las provincias del mundo. Sol es en estos orbes inferiores, en quien está sustituido el poder de la luz de aquel eterno Sol de justicia para que con ella reciban las cosas sagradas sus verdaderas formas, sin que las pueda poner en duda la sombra de las opiniones impías. No hay parte tan retirada a los polos donde, a pesar de los yelos y nieblas de la ignorancia, no hayan penetrado sus resplandores.

Esta Tiara es la piedra del parangón donde las Coronas se tocan y reconocen los quilates de su oro y plata. En ella, como en el crisol, se purgan de otros metales bastardos; con el *tau* de su marca quedan aseguradas de su verdadero valor y estimación. Por esto el

rey don Ramiro de Aragón y otros se ofrecieron voluntariamente a ser feudatarios de la Iglesia, teniendo a felicidad y honor que fuesen sus Coronas marcadas con el tributo. Las que, rehusando el toque desta piedra apostólica, se retiran, de plomo son, y de estaño, y así, presto las deshace y consume el tiempo, sin llegar a ceñir —como muestran muchas experiencias— las sienes de la quinta generación. Con la magnificencia de los príncipes creció su grandeza temporal, profetizada por Isaías, y con su asistencia se armó la espada espiritual, con que ha podido ser la balanza de los reinos de la Cristiandad y tener el arbitrio dellos. Con estos mismos medios la procuran conservar los pontífices, manteniendo gratos con su paternal afecto y benignidad a los príncipes. Es su imperio voluntario impuesto sobre los ánimos, en que obra la razón y no la fuerza. Si alguna vez fue ésta destemplada obró contrarios efectos, porque la indignación es ciega y fácilmente se precipita.

Desarmada la dignidad pontificia, es más poderosa que los ejércitos. La presencia del papa León el Primero vestido de los ornamentos pontificios dio temor a Atila y le obligó a volver atrás y no pasar a destruir a Roma. Si esto intentara con las armas, no quedara con ellas rendido el ánimo de aquel bárbaro. Un silbo del pastor y una amenaza amorosa del cayado u de la honda pueden más que las piedras; muy rebelde ha de estar la ovejuela cuando se hubiere de usar con ella del rigor. Porque si la piedad de los fieles dotó de fuerzas la dignidad pontificia, más fue para seguridad de su grandeza que para que usase dellas, si no fuese en orden a la conservación de la religión católica y beneficio universal de la Iglesia. Cuando, despreciada esta consideración, se trasforma la tiara en yelmo, la desconoce el respeto y la hiere como a cosa temporal; y si quisiere valerse de razones políticas será estimada como diadema de príncipe político, no como de pontífice, cuyo imperio se mantiene con la autoridad espiritual. Su oficio pastoral no es de guerra, sino de paz; su cayado es corvo para guiar, no aguzado para herir.

El Sumo Pontífice es el sumo hombre: en él —como en los demás— no se ha de hallar la emulación ni el odio ni los afectos particulares, que son siempre incentivos de la guerra. Aun el supremo sacerdote de la ciega gentilidad se consideraba libre dellos. La admiración a sus virtudes hiere más los ánimos que la espada los cuerpos. El respeto es más poderoso que ella para componer las diferencias de los príncipes. Cuando éstos conocen que nacen sus oficios de un amor paternal, libre de pasiones, de afectos y de artes políticas, ponen sus derechos y sus armas a sus pies. Así lo experimentaron muchos pontífices que se mostraron padres comunes a todos, y no neutrales. El que es de uno se niega a los demás, y el que no es éste ni de aquél es de ninguno, y los pontífices han de ser de todos, como en la Ley de Gracia lo significaban sus vestiduras, tejidas en forma de un mapa de la tierra. La neutralidad es especie de crueldad cuando se está a la vista de los males ajenos. Si en la pendencia de los hijos se estuviese quedo el padre, sería causa del daño que se hiciesen. Menester es que, ya con amor, ya con severidad, los esparza poniéndose en medio dellos, y si fuere necesario favorezca la razón del uno para que el otro se componga. Así también, si a las amonestaciones paternas del Pontífice no estuvieren obedientes los príncipes, si perdieren el respeto a su autoridad y no hubiere esperanza de poder componellos, parece conveniente declararse en favor de la parte más justa y que más mira al sosiego público y exaltación de la religión y de la Iglesia, y asistille hasta reducir al otro; porque quien a éste y a aquél hace buena su causa coopera en la de ambos.

En Italia, más que en otra parte, es menester esta atención de los papas, porque si la confianza en Franceses fuere tan declarada que se puedan prometer su asistencia, cobrarán bríos para introducir la guerra en ella. Esto bien considerado de algunos pontífices, los obligó a mostrarse más favorables a España para tener a Francia más a raya; y si alguno, llevado de especie de bien o movido de afecto o conveniencia propia, no se gobernó con este recato y se valió de las armas temporales llamando a los extranjeros, dio ocasión a grandes movimientos en Italia, como refieren los historiadores en las vidas de Urbano Cuarto, que llamó a Carlos, conde de Provenza y de Anjús, contra Manfredo, rey de ambas Sicilias; de Nicolao Tercero, que, celoso del poder del rey Carlos, llamó al rey don Pedro de Aragón; de Nicolao Cuarto, que se coligó con el rey don Alonso de Aragón contra el rey don Jaime; de Bonifacio Octavo, que provocó al rey don Jaime de Aragón y solicitó la venida de Carlos de Valoes, conde de Anjús, contra el rey de Sicilia don Fadrique; de Eugenio Cuarto, que favoreció la fación Anjuina contra el rey don Alonso de Nápoles; de Clemente Quinto, que llamó a Filipe de Valoes contra los vizcondes de Milán; de León Décimo y Clemente Séptimo, que se confederaron con el rey Francisco de Francia contra el emperador Carlos Quinto para echar de Italia los españoles. Este inconveniente nace de ser tanta la gravedad de la Sede Apostólica, que es fuerza que caiga mucho la balanza donde ella estuviere. Especie de bien movería a esto a los pontífices dichos, pero en algunos no correspondió el efecto a su intención.

Así como es oficio de los pontífices desvelarse en mantener en quietud y paz los príncipes, así ellos deben por conveniencia —cuando no fuera obligación divina, como es— tener siempre puestos los ojos, como el heliotropo, en este sol de la Tiara pontificia que siempre alumbra y nunca tramonta, conservándose en su obediencia y protección. Por esto el rey don Alonso el Quinto de Aragón ordenó en su muerte a don Fernando su hijo, rey de Nápoles, que ninguna cosa estimase más que la autoridad de la Sede Apostólica y la gracia de los pontífices, y que con ellos escusase disgustos, aunque tuviese muy de su parte a la razón. La impiedad o la imprudencia suelen hacer reputación de la entereza con los pontífices: no es con ellos la humildad flaqueza, sino religión: no es descrédito, sino reputación. Los rendimientos más sumisos de los mayores príncipes son magnanimidad piadosa, convenientes para enseñar a respetar lo sagrado. No resulta dellos infamia, antes universal alabanza, sin que nadie los interprete a bajeza de ánimo; como no se interpretó el haber tomado el emperador Constantino un asiento bajo en un concilio de obispos, y el haberse postrado en tierra en otro celebrado en Toledo el rey Egica.

Los atrevimientos contra los papas nunca suceden como se creía. Pendencias son, de las cuales no se sale de buen aire. ¿Quién podrá separar la parte de príncipe temporal de aquella de cabeza de la Iglesia? El resentimiento se confunde con el respeto; lo que se carga en aquél se quita al decoro de la dignidad. Armada ésta con dos espadas, se defiende de la mayor potencia. Dentro de los reinos ajenos tiene vasallaje obediente, y en las diferencias y guerras con ellos se yela la piedad de los pueblos, y de las hojas de las espadas se pasa a las de los libros y se pone en duda la obediencia; con que, perturbada la religión, nace la mudanza de dominios y la ruina de los reinos, porque la firmeza dellos consiste en el respeto y reverencia al sacerdocio; y así, algunas naciones le juntaron con la dignidad real. Por tanto, conviene mucho que los príncipes se gobiernen con tal prudencia que tengan muy lejos las ocasiones de disgusto con los pontífices. Esto se previene con no faltar al res-

peto debido a la Sede Apostólica, con observar inviolablemente sus privilegios, exenciones y derechos, y mantener con reputación y valor los propios —cuando no se oponen a aquéllos—, sin admitir novedades, perjudiciales a los reinos, que no resultan en beneficio espiritual de los vasallos.

Cuando el emperador Carlos Quinto entró en Italia a coronarse le quisieron obligar a jurar los legados del Papa que no se opondría a los derechos de la Iglesia, y respondió que ni los alteraría ni haría perjuicio a los del imperio, dejándose entender por los feudos que pretende la Iglesia sobre Parma y Placencia. En esto fue tan atento el rey don Fernando el Católico, que parece excedió en los medios, juzgando por conveniente no dejar pasar los confines de los privilegios y derechos, porque asentado una vez el pie se mantiene como posesión y se procuran ganar adelante otros pasos, cuya oposición, si fuere resuelta a los principios, escusa después mayores rompimientos. No consintió el rey don Juan de Aragón que tuviese efecto la provisión del arzobispado de Zaragoza hecha por el papa Sixto Cuarto en persona dei cardenal Ausias Despuch,¹¹³ por no haber precedido su nombramiento, como era costumbre, y secuestrando los bienes y rentas del cardenal y maltratando a sus deudos le obligó a renunciar la iglesia, la cual se dio a su nieto don Alonso. Las mismas diferencias tuvo sobre otra provisión de la Iglesia de Tarazona en un curial, a quien mandó la renunciase luego, amenazándole que a él y a sus parientes echaría de sus reinos. También su hijo el rey don Fernando se opuso a otra provisión del obispado de Cuenca en persona de Rafael Galeoto, pariente del Papa, y enojado el rey de que se diese a extranjero y sin su nombramiento, ordenó saliesen de Roma los españoles, resuelto a pedir un concilio sobre ello y sobre otras cosas; y habiéndole enviado el Papa un embajador, y estando ya dentro de España, le protestó que se volviese, quejándose de que el Papa no le trataba como merecía hijo tan obediente a la Iglesia y maravillándose de que el embajador acetase aquella comisión; pero él con blandura respondió que renunciaba los privilegios de embajador y se sujetaba al juicio del rey. Con lo cual, y con los buenos oficios del Cardenal de España, fue admitido y quedaron compuestas las diferencias.

Grande ha de ser la razón y defensa natural que obligue a tales demostraciones, y digno del amor paternal de los pontífices el no dar lugar a ellas, procurando usar siempre de su benignidad en la conservación de la buena correspondencia con los príncipes, porque si bien están en su mano las dos espadas, espiritual y temporal, se ejecuta ésta por los emperadores y reyes, como protectores y defensores de la Iglesia. «Onde conviene —palabras son del rey don Alonso el Sabio, en el prólogo de la segunda *Partida*— por razón derecha que estos dos poderes sean siempre acordados, así que cada uno dellos ayude de su parte al otro; ca el que desacordase vernía contra el mandamiento de Dios, e habría por fuerza de menguar la fe e la justicia, e non podría longamente durar la tierra en buen estado ni en paz si esto se ficiese».

Yo bien creo que en todos los que puso Dios en aquel sagrado lugar está muy viva esta atención; pero a veces la perturban los cortesanos romanos, que se entretienen en sembrar discordias. Suele también encendellas la ambición de algunos ministros, que procuran hacerse confidentes a los papas y merecedores de los primeros puestos con la independencia de los príncipes, y aun con la aversión, ingeniándose en hallar razones para

113.– Ausias Despuig.

contradecir las gracias que piden y afectando rompimientos con sus embajadores; y para mostrarse valerosos aconsejan resoluciones violentas a título de religión y celo, con que se suele entibiar la buena correspondencia entre los papas y los príncipes, con grave daño de la república cristiana, y se le enfrían a la piedad las venas faltando el amor, que es la arteria que las fomenta y mantiene calientes.

EMPRESA XCV



ENTRE el poder y la fuerza de dos contrarios mares se mantiene y conserva el ismo, como árbitro del uno y del otro, sin inclinarse más a éste que aquél, con lo cual le restituye el uno lo que el otro le quita, y viene a ser su conservación la contienda de ambos, igualmente poderosos, porque si las olas del uno creciesen más y pasasen por encima borrarían la jurisdicción de su terreno y dejaría de ser ismo. Esta neutralidad entre dos grandes poderes conservó largo tiempo a don Pedro Ruiz de Azagra en su estado de Albarracín, puesto en los confines de Castilla y Aragón, porque cada uno de los reyes procuraba que no fuese despojado del otro, y estas emulaciones le mantenían libre. De donde pudieran conocer los duques de Saboya la importancia de mantenerse neutrales entre las dos coronas de España y Francia y conservar el arbitrio de los pasos de Italia por los Alpes, consistiendo en él su grandeza, su conservación y la necesidad de su amistad, porque cada una de las Coronas es interesada en que no sean despojados de la otra. Por esto tantas veces salieron a la defensa del duque Carlos Emanuel los españoles, y con las armas le restituyeron las plazas ocupadas por Franceses. Solamente convendría a los Duques romper esta neutralidad y arrimarse a una de las Coronas cuando la otra quisiese pasar a dominalla por encima de sus estados con las olas de sus armas, y principalmente la de Francia; porque si ésta echase de Italia a los españoles quedaría tan poderosa —continuando su dominio por tierra desde los últimos términos del mar Océano hasta los del mar Mediterráneo por Calabria— que, confu-

sos los estados de Saboya y Piamonte, o quedarían incorporados en la Corona de Francia o con un vasallaje y servidumbre intolerable. La cual padecería también todo el cuerpo de Italia, sin esperanza de poderse recobrar por sí misma y con poca de que volviese España a recuperar lo perdido y a balanzar las fuerzas, estando tan separada de Italia.

Este peligro consideró con gran prudencia la república de Venecia cuando, viendo poderoso en Italia al rey Carlos Octavo de Francia, concluyó contra él la liga que se llamó «Santísima». Desde entonces fue disponiendo la divina Providencia la seguridad y conservación de la Sede Apostólica y de la religión, y para que no la oprimiese el poder del Turco o no la manchasen las herejías que se habían de levantar en Alemania acrecentó sobre los Alpes la grandeza de la casa de Austria y fabricó en Nápoles, Sicilia y Milán la monarquía de España, con que Italia quedase por todas partes defendida de príncipes católicos. Y por que el poder de España se contuviese dentro de sus términos y se contentase con los derechos de sucesión, de feudo y de armas, le señaló un competidor en el rey de Francia, cuyos celos le obligasen a procurar para su conservación el amor de sus vasallos, y la benevolencia y estimación de los potentados, conservando en aquéllos la justicia y entre éstos la paz, sin dar lugar a la guerra, que pone en duda los derechos y el arbitrio del poderoso.

Este beneficio que recibe Italia del poder que tiene en ella España juzgan algunos por servidumbre, siendo el contrapeso de su quietud, de su libertad y de su religión. El error nace de no conocer la importancia dél. El que ignora el arte de navegar y ve cargado de piedras el fondo de un bajel cree que lleva en ellas su peligro; pero quien más advertido le considera conoce que sin aquel lastre no podría mantenerse sobre las olas. Este equilibrio de ambas Coronas para utilidad común de los vasallos parece que consideró Nicéforo cuando dijo que se maravillaba de la inescrutable sabiduría de Dios, que con dos medios contrarios conseguía un fin; como cuando para conservar entre sí dos príncipes enemigos, sin que pudiese el uno sujetar al otro, los igualaba en el ingenio y valor, con que derribando el uno los consejos y desinios del otro quedaba segura la libertad de los súbditos de ambos; o los hacía a entrambos rudos y desarmados, para que el uno no se atreviese al otro ni pasase sus límites.

Con este mismo fin dividió la divina Providencia las fuerzas de los reyes de España y Francia interponiendo los muros altos de los Alpes, para que la vecindad y facilidad de los confines no encendiese la guerra y fuese más favorable a la nación francesa si, siendo tan populosa, tuviese abiertas aquellas puertas. Y para mayor seguridad dio las llaves dellas al duque de Saboya, príncipe italiano, que, interpuesto con sus estados, las tuviese cerradas o las abriese cuando fuese conveniente al beneficio público. Esta disposición de Dios conoció el papa Clemente Octavo, y con gran prudencia procuró que el estado de Saluso cayese en manos del duque de Saboya. Razón de estado fue muy antigua. En ella se fundó el rey don Alonso de Nápoles cuando aconsejó al duque de Milán que no entregase a Luis, delfín de Francia, la ciudad de Asti, diciendo que Franceses no querían poner en Italia el pie para bien della, sino para sujetalla, empezando por la empresa de Génova. No penetró la fuerza deste consejo el príncipe italiano, que persuadió al presente rey de Francia que fijase el pie en los Alpes ocupando a Piñarolo, engañado — si ya no fue malicia— de la conveniencia de tener a la mano los franceses contra cualquier intento de los españoles, sin considerar que por el temor a una guerra futura que podía dejar de suceder se introducía una presente y cierta sobre el estar o no los franceses en Italia, no pudiendo haber paz dentro de una provincia entre dos naciones tan opuestas, y que calentaría Italia la sierpe

en el seno para quedar después avenenada. Fuera de que, estando Franceses dentro de sus límites en la otra parte de los Alpes siempre estaban muy a la mano para bajar, llamados, a Italia, sin que fuese necesario tenellos tan cerca dejando a su voluntad el entrar o no. Pero cuando Franceses fuesen tan modestos y sin apetito de dominar que se detuviesen allí y esperasen a ser llamados, ¿quién duda de que entonces excederían los límites de la protección con la ocasión de dominar, como experimentaron en sí mismos Ludovico Esforza, Castrucho Castrocani y otros que los llamaron por auxiliares, sucediéndoles a éstos —como hoy sucede a algunos— lo que a los trecentos, que mientras estaban entre sí pacíficos despreciaban al parto, pero en habiendo disensiones le llamaba en su favor una de las partes y quedaba árbitro de ambas? Si aquella potencia pudiese estar en Piñarolo a disposición de Italia solamente, que la trujese y la retirase cuando le estuviese bien, habría tenido el consejo algún motivo político y alguna apariencia de celo al bien público; pero ponella fuera de tiempo dentro de sus puertas para que libremente pueda bajar, o por ambición o por la ligereza de algún potentado, y que con este temor estén siempre celosos los españoles con las armas levantadas, dando ocasión a que también se armen los demás potentados, de donde se empeñe la guerra sin esperanza de quietud, éste no fue consejo, sino traición a la patria, exponiéndola al arbitrio de Francia y quitando a un príncipe italiano el que tenía sobre los Alpes para beneficio de todos.

En los demás potentados de Italia que no se hallan entre ambas Coronas no tiene fuerza esta razón de la neutralidad, porque introducida la guerra en Italia serían despojo del vencedor sin dejar obligada a alguna de las partes, como dijo el cónsul Quincio a los etolos para persuadilles que se declarasen por los romanos en la guerra que traían con el rey Antíoco, y como experimentaron los florentines cuando, sin confederarse con el rey de Aragón, estuvieron neutrales, perdiendo la gracia del rey de Francia y no mitigando la ira del Pontífice. La neutralidad siempre es dañosa al mismo que la hace, y así, dijo el rey don Alonso de Nápoles por los seneses —habiéndose perdido, pensando salvarse, con la neutralidad— que les había sucedido lo que a dos que habitan a medias una casa, que el de abajo da humo al de arriba, y el de arriba moja al de abajo. Grandes daños causó a los tebanos el haberse querido mantener neutrales cuando Jerjes acometió a Grecia. Mientras lo fue el rey Luis Onceno de Francia, con ningún príncipe tuvo paz.

No engañe a los potentados la razón de conservar con la neutralidad libradas las fuerzas de España y Francia, porque es menester alguna declaración a favor de España, no para que adquiera más ni para que entre en Francia, sino para que mantenga lo que hoy posee y se detengan en su reino los franceses, sin que los convide la neutralidad o la afición. Y esto es tan cierto, que aun el afecto declarado, sin otras demostraciones públicas, es peso en el equilibrio destas balanzas y basta a llamar la guerra en fe dél. No es capaz Italia de dos facciones que piensan conservarse con la contienda de ambas Coronas en ella. Así lo reconoció el emperador Carlos Quinto cuando, para dejar de una vez quieta a Italia, las extinguió, y mudó la forma de república de Florencia, que era quien las fomentaba, porque cargando a una de las balanzas de Francia o España inclinaba el fiel de la paz. Conociendo esta verdad los potentados prudentes, han procurado declararse y tener parte en este peso de España para hacer más ajustado el equilibrio y gozar quietamente sus estados, y si alguno le descompuso pasándose a la facción contraria, causó la perturbación y ruina de Italia.

La gloria envuelta en la ambición de mandar obliga a pensar a algunos italianos en que sería mejor unirse contra la una y otra Corona y dominarse a sí mismos o divididos en

repúblicas o levantada una cabeza: pensamientos más para el discurso que para el efecto, supuesta la disposición de Italia. Porque o había de ser señor el Papa de toda Italia o otro. Si el Papa, fácilmente se ofrecen las razones que muestran la imposibilidad de mantenerse una monarquía espiritual convertida también en temporal en poder de un príncipe electivo ya en edad cadente, como ordinariamente son todos los papas, hecho a las artes de la paz y del sosiego eclesiástico, ocupado en los negocios espirituales, cercado de sobrinos y parientes que, cuando no aspirase a hacer sucesión en ellos los estados, los dividiría con investiduras. Fuera de que, conviniendo a la Cristiandad que los papas sean padres comunes, sin disenciones con los príncipes, las tendrían perpetuas contra las dos Coronas, las cuales, por los derechos que cada una pretende sobre Milán, Nápoles y Sicilia, moverían la guerra a la Sede Apostólica, o juntas con alguna capitulación de dividir la conquista de aquellos estados, o separadas, entrando la una por Milán y la otra por Nápoles, con peligro de que alguna dellas llamase en su favor las armas auxiliares de Alemania o del Turco, las cuales se quedarían después en Italia.

Si se levantase un rey de toda Italia quedarían vivos los mismos inconvenientes y nacería otro mayor de hacer vasallos a los demás potentados y despojar al Papa para formar una monarquía; porque si los dejase como hoy están —aunque fuese con algún reconocimiento a él o confederación— no podría mantenerse. De donde resultaría el perder Italia este imperio espiritual que no la ilustra menos que el romano, quedando en una tirana confusión perdida su libertad.

Menos practicable sería mantenerse Italia quieta con diversos príncipes naturales, porque no habría entre ellos conveniencia tan uniforme que los uniese contra las dos Coronas, y se abrasarían en guerras internas volviendo a llamarlas, —como sucedió en los siglos pasados—, siendo la nación italiana tan altiva, que no sufre medio: o ha de dominar absolutamente o obedecer.

De todo lo dicho se infiere que ha menester Italia una potencia extranjera que, contrapesada con las externas, ni consienta movimiento de armas entre sus príncipes ni se valga de las ajenas, que es la razón por que se ha mantenido en paz desde que entró en ella la Corona de España.

La conveniencia, pues, que trae consigo esta necesidad de haber de vivir con una de las dos Coronas puede obligar a la nación italiana a conformarse con el estado presente, supuesto que cualquier mudanza en Milán, Nápoles o Sicilia perturbará los demás dominios, porque no se introducen nuevas formas sin corrupción de otras, y porque habiendo de estar una de las dos naciones en Italia, más se confronta con ella la española, participando ambas de un mismo clima que las hace semejantes en la firmeza de la religión, en la observancia de la justicia, en la gravedad de las acciones, en la fidelidad a sus príncipes, en la constancia de las promesas y fe pública, en la compostura de los ánimos y en los trajes, estilos y costumbres. Y también porque no domina el rey de España en Italia como extranjero, sino como príncipe italiano, sin tener más pretensión en ella que conservar lo que hoy justamente posee, pudiendo con mayor conveniencia de estado ensanchar su monarquía por las vastas provincias de África.

Esta máxima dejó asentada en sus sucesores el rey don Fernando el Católico cuando, habiéndole ofrecido el título de emperador de Italia, respondió que en ella no quería más que lo que le tocaba, no conviniendo desmembrar la dignidad imperial. El testimonio des-

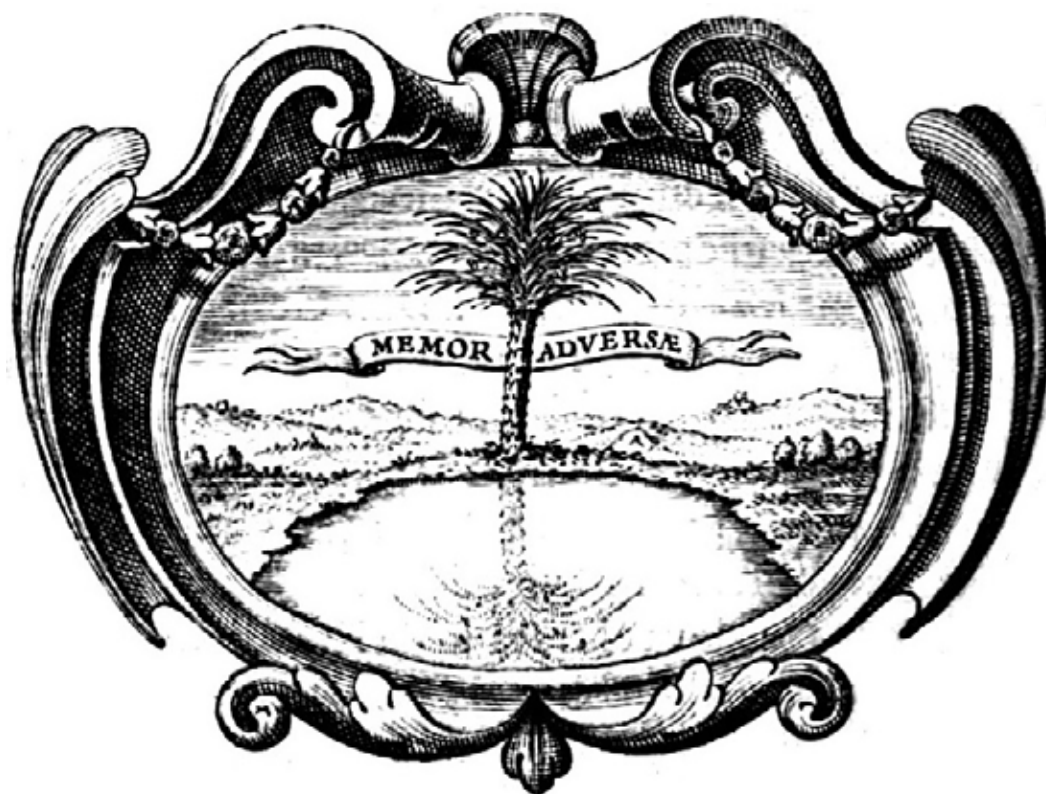
ta verdad son las restituciones hechas de diversas plazas, sin valerse el rey de España del derecho de la guerra ni de la recompensa de los gastos y de los daños, y sin haber movido sus armas mientras no han sido obligadas o para la defensa propia o para la conservación ajena, como experimentaron los duques de Mantua. Y si se movieron contra el de Nivers no fue para ocupar a Casal —como supone la malicia—, sino para que el Emperador pudiese hacer justicia a los pretendientes de aquellos estados; porque habiendo el duque de Nivers pedido, por medio del marqués de Mirabel, la protección y el consentimiento de Su Majestad para el casamiento de su hijo el duque de Ratel con la princesa María, alcanzó ambas cosas, y estando ya hecho el despacho, llegó aviso a Madrid de haberse efetuado el matrimonio por las artes del conde Estrig estando moribundo el duque de Mantua Vincencio, sin haberse dado parte a Su Majestad, como estaba ajustado.

Esta novedad, tenida por desacato y por difidencia, detuvo el despacho de la protección y obligó a nuevas consultas, en que se resolvió que se disimulase y tuviese efeto la gracia, dando parabienes del casamiento; pero como la divina Justicia disponía la ruina de Mantua y de aquella casa por los vicios de sus príncipes y por los matrimonios burlados, reducía a este fin los accidentes, y así, mientras pasaba esto en España, el cardenal Rochiliú, enemigo del duque de Nivers, procuraba que el duque de Saboya, con la asistencia de su rey, le hiciese la guerra sobre las pretensiones del Monferrato. Pero conociendo el Duque que era pretexto para introducir las armas de Francia en Italia y levantar su grandeza con las ruinas de ambos, reveló el tratado a don Gonzalo de Córdoba, gobernador de Milán, ofreciéndole que si juntaba con él sus armas se apartaría del partido de Francia. Pedía don Gonzalo tiempo para consultallo en España, y viendo que no le concedía el Duque, y que si no se ponía a su lado abriría las puertas de los Alpes a Franceses y se perturbaría más Italia, se ajustó con él creyendo entrar en Casal por medio de Espadín, con que —como escribió a Su Majestad— podría mejor el Emperador decidir las diferencias del Monferrato y Mantua. Esta resolución obligó también a Su Majestad a detener el segundo despacho de la protección contra su deseo de la paz de Italia, y para mantenella y quitar celos ordenó a don Gonzalo de Córdoba que si, como presuponía por cierto, estaba ya dentro de Casal, le mantuviese en nombre del Emperador, su señor directo, enviándole cartas que contenían lo mismo para Su Majestad Cesárea, las cuales remitiese en tal caso.

Pero habiéndole salido vano a don Gonzalo de Córdoba el tratado de Espadín, se puso sin orden de Su Majestad sobre el Casal, de donde resultó la venida del rey de Francia a Susa y el hallarse España empeñada en la guerra, declarando que sus armas solamente eran auxiliares del Emperador para que por justicia se determinasen los derechos de los pretendientes al Monferrato y a Mantua, sin querer don Gonzalo admitir el partido que ofrecía el duque de Nivers de demoler el Casal por que no se pensase que intereses propios, y no el sosiego público, mezclaban en aquellos movimientos a Su Majestad. Ésta es la verdad de aquel hecho, conocida de pocos y caluniada injustamente de muchos.

Depongan, pues, los potentados de Italia sus vanas sombras, desengañados de que España desea conservar entre ellos su grandeza, y no aumentalla, y corran con la verdadera política del discurso hecho si aman la paz de Italia; porque sus celos imaginados son causa de movimientos de armas, no habiendo guerra que no nazca u de la ambición del poderoso u del temor del flaco.

EMPRESA XCVI



LA vitoria en las guerras justas tiene por fin la paz, obligando a ella y a la razón al enemigo; y así, aquella será más gloriosa que con menor daño diere el arte, y no la fuerza, la que saliere menos cubierta de polvo y sangre. «Dulce palma» llamó Horacio la que así se alcanza.

Dulcis sine pulvere palma (Horacio).

Los romanos sacrificaban por las vitorias sangrientas un gallo, y por las industriosas un buey. Si en el ingenio somos semejantes a Dios, y en las fuerzas comunes a los animales, más glorioso es vencer con aquél que con éstas. Más estimó Tiberio haber sosegado el Imperio con la prudencia que con la espada; por gran gloria tuvo Agrícola vencer a los britanos sin derramar la sangre de los romanos. Si el vencer tiene por fin la conservación y aumento de la república, mejor la conseguirá el ardid o la negociación que las armas; más importa la vida de un ciudadano que la muerte de muchos enemigos, y así, decía Scipión Africano que quería más conservar un ciudadano que vencer mil enemigos: palabras que después tomó por mote suyo el emperador Marco Antonio Pío, y con razón, porque vencer al enemigo es obra de capitán, y conservar un ciudadano es de padre de la patria. No tuvo esta consideración el emperador Vitelio cuando, vencido Otón, dijo —pasando

entre los cuerpos muertos que estaban en el campo—: «Bien me huelen los enemigos muertos, pero mejor los ciudadanos». Inhumana voz, que aun en un buitro sonaría mal. Diferente compasión se vio en Himilcón, el cual habiendo alcanzado en Sicilia grandes vitorias, porque en ellas perdió mucha gente por enfermedades que sobrevinieron al ejército entró en Cartago no triunfante, sino vestido de luto y con una esclavina suelta, hábito de esclavo, y en llegando a su casa, sin hablar a nadie, se dio la muerte.

Una vitoria sangrienta más parece porfía de la venganza que obra de la fortaleza; más parte tiene en ella la ferocidad que la razón. Habiendo sabido el rey Luis Duodécimo de Francia que habían quedado vencedoras sus armas en la batalla de Ravena y los capitanes y gente suya que había muerto en ella, dijo suspirando: «¡Ojalá yo perdiera la batalla y fueran vivos mis buenos capitanes! Tales vitorias dé Dios a mis enemigos, donde el vencido es vencedor, y el vencedor queda vencido». Por esto los capitanes prudentes escusan las batallas y los asaltos, y tienen por mayor gloria obligar a que se rinda el enemigo que vencelle con la fuerza. Recibió a pactos el Gran Capitán la ciudad de Gaeta, y pareció a algunos que hubiera sido mejor —pues era ya señor de la Campaña— rendirla con las armas y hacer prisioneros los capitanes que había dentro, por el daño que podrían hacer saliendo libres, y respondió: «En pólvora y balas se gastaría más que lo que monta ese peligro».

Generoso es el valor que a poca costa de sangre reduce al rendimiento, y feliz la guerra que se acaba en la misericordia y perdón. El valor se ha de mostrar con el enemigo, y la benignidad con el rendido. Poco usada vemos en nuestros tiempos esta generosidad, porque ya se guerrea más por ejecutar la ira que por mostrar el valor, más para abrasar que para vencer. Por paz se tiene el dejar en cenizas las ciudades y despobladas las provincias, talados y abrasados los campos, como se ve en Alemania y en Borgoña. ¡Oh bárbara crueldad, indigna de la razón humana, hacer guerra a la misma Naturaleza y quitalle los medios conque nos sustenta! Aun los árboles vecinos a las ciudades cercadas no permiten las Sagradas Letras que se corten, porque son leños, no hombres, y no pueden aumentar el número de los enemigos. Tanto desagrada a Dios la sangre vertida en la guerra, que aunque había mandado tomar las armas contra los madianitas ordenó después que los que hubiesen muerto a alguno o tocado los cuerpos muertos se purificasen siete días, retirados fuera del ejército. A Eneas pareció que sería gran maldad tocar con las manos las cosas sagradas sin haberse primero lavado en la corriente de una fuente.

*Attrectare nefas, donec me flumine vivo
abluero (Virgilio).*

Como es Dios autor de la paz y de la vida, aborrece a los que perturban aquélla y cortan a ésta los estambres. Aun contra las armas, por ser instrumentos de la muerte, mostró Dios esta aversión, pues por ella —según creo— mandó que los altares fuesen de piedras toscas, a quien no hubiese tocado el hierro, como el que se levantó habiendo el pueblo pasado el Jordán, y el de Josué después de la vitoria de los haítas, porque el hierro es materia de la guerra, de quien se forjan las espadas, y no le permitió en la pureza y sosiego de sus sacrificios. Lo cual parece que declaró en otro precepto, mandando que no se pusiese el cuchillo sobre los altares, porque quedarían violados.

La ambición de gloria suele no dar lugar a las consideraciones dichas, pareciendo que no puede haber fama donde no se ejercita el valor y se derrama la sangre, y tal vez por lo mis-

mo no se admiten compañeros en el triunfo y se desprecian las armas auxiliares. Por esto perdió el rey don Alonso el Tercero la batalla de Alarcos,¹¹⁴ no habiendo querido aguardar a los leoneses y navarros, y Tilly la de Leipsich por no esperar las armas imperiales. En que se engaña la ambición, porque la gloria de las vitorias más está en haber sabido usar de los consejos seguros que en el valor, el cual pende del caso, y aquéllos de la prudencia. No llega tarde la vitoria a quien asegura con el juicio el no ser vencido. Arde la ambición y, confusa la razón, se entrega al ímpetu natural y se pierde. Mucho deben los estados al príncipe que despreciando los trofeos y triunfos trata de mantener la paz con la negociación y vencer la guerra con el dinero: más barata sale comprada con él la vitoria que con la sangre; más seguro tienen el buen suceso las lanzas con hierros de oro que de acero.

Alcanzada una vitoria, queda fuera de sí con la variedad de los accidentes pasados. Con la gloria se desvanece, con la alegría se perturba, con los despojos se divierte, con las aclamaciones se asegura y con la sangre vertida desprecia al enemigo y duerme descuidada, siendo entonces cuando debe estar más despierta y mostrar mayor fortaleza en vencerse a sí misma que tuvo en vencer al enemigo, porque esto pudo suceder más por accidente que por valor, y en los triunfos de nuestros afectos y pasiones no tiene parte el caso; y así, conviene que después de la vitoria entre el general dentro de sí mismo y con prudencia y fortaleza componga la guerra civil de sus afectos, porque sin este vencimiento será peligroso el del enemigo. Vele con mayor cuidado sobre los despojos y trofeos, porque en el peligro dobla el temor las guardas y centinelas, y quien se juzga fuera dél se entrega al sueño. No bajó el escudo levantado Josué hasta que fueron pasados a cuchillo todos los habitantes de Hai. No hay seguridad entre la batalla y la vitoria: la desesperación es animosa; el más vil animal, si es acosado, hace frente. Costosa fue la experiencia al archiduque Alberto en Neoporto; por peligroso advirtió Abner a Joab el ensangrentar demasadamente su espada. Es también ingeniosa la adversidad, y suele en ella el enemigo valerse de la ocasión y lograr en un instante lo perdido, quedándose riendo la Fortuna de su misma inconstancia. Cuando más resplandece más es de vidrio y más presto se rompe.

Por esto no debe el general ensoberbecerse con las vitorias ni pensar que no podrá ser trofeo del vencido. Tenga siempre presente el mismo caso, mirándose a un tiempo oprimida en las aguas de los trabajos la misma palma que levanta triunfante, como se mira en el mar la que tiene por cuerpo esta empresa, cuya imagen le representa el estado a que puede reducir su pompa la fuerza del viento o la segur del tiempo. Este advertido desengaño obligó al Esposo a comparar los ojos de su Esposa con los arroyos, porque en ellos se reconoce y se compone el ánimo para las adversidades. Gran enemigo de la gloria es la prosperidad, en quien la confianza hace descuidada la virtud y la soberbia desprecia el peligro. La necesidad obliga a buena disciplina al vencido; la ira y la venganza le encienden y dan valor. El vencedor, con la gloria y contumacia se entorpece. Una batalla ganada suele ser principio de felicidad en el vencido y de infelicidad en el vencedor, ciego éste con su fortuna y advertido aquél en mejorar la suya. Lo que no pudieron vencer las armas levantadas vencen las caídas y los despojos esparcidos por tierra, cebada en ellos la codicia de los soldados sin orden ni disciplina; como sucedió a los sármatas, a los cuales, cargados con las presas de una vitoria, hería el enemigo como a vencidos. La batalla de Tarro contra

114.- 1642: 'Arcos' Enmiendo según lo indicado en la n. 15 (Empresa 8).

el rey de Francia Carlos Octavo se perdió o quedó dudosa porque los soldados italianos se divirtieron en despojar su bagaje. Por esto aconsejó Judas Macabeo a sus soldados que hasta haber acabado la batalla no tocasen a los despojos.

Más se han de estimar las vitorias por los progresos que de ellas pueden resultar que por sí mismas, y así, conviene cultivarlas para que rindan más. El dar tiempo es armar al enemigo, y el contentarse con el fruto cogido, dejar estériles las armas. Tan fácil es caer a una fortuna levantada como difícil el levantarse a una caída. Por esta incertidumbre de los casos dio a entender Tiberio al Senado que no convenía ejecutar los honores decretados a Germánico por las vitorias alcanzadas en Alemania.

Pero aunque conviene seguir las vitorias, no ha de ser con tan descuidado ardor, que se desprecien los peligros. Consúltese la celeridad con la prudencia, considerados el tiempo, el lugar y la ocasión. Use el príncipe de las vitorias con moderación, no con tiranía sangrienta y bárbara, teniendo siempre presente el consejo de Teodorico, rey de los ostrogotos, dado en una carta escrita a su suegro Clodoveo sobre sus vitorias en Alemania, cuyas palabras son: «Oye en tales casos al que en muchos ha sido experto: aquellas guerras me sucedieron felizmente que las acabé con templanza, porque vence muchas veces quien sabe usar de la moderación, y lisonjea más la Fortuna al que no se ensoberbece».

No usaron los franceses de tan prudente consejo, antes impusieron a Alemania el yugo más pesado que sufrió jamás, y así, presto perdieron aquel imperio. Más resplandeció en Marcelo la modestia y piedad cuando lloró viendo derribados los edificios hermosos de Zaragoza de Sicilia que el valor y gloria de haberla expugnado entrando en ella triunfante; más hirió el conde Tilly los corazones con las lágrimas derramadas sobre el incendio de Magdemburg que con la espada, y si bien Josué mandó a los cabos de su ejército que pisasen las cervices de cinco reyes presos en la batalla de Gabaón, no fue por soberbia ni por vanagloria, sino por animar a sus soldados y quitarles el miedo que tenían a los gigantes de Cananea. El tratar bien a los vencidos, conservarles sus privilegios y nobleza, aliviarlos de sus tributos, es vencellos dos veces, una con las armas y otra con la benignidad, y labrar entretanto la cadena para el rendimiento de otras naciones. No son menos las que se han sujetado a la generosidad que a la fuerza.

*Expugnat nostram clementia gentem,
Mars gravior sub pace latet* (Claudio).

Con estas artes dominaron el mundo los romanos, y si alguna vez se olvidaron dellas hallaron más dificultosas sus vitorias. Contra el vencedor sangriento se arma la desesperación.

Una salus victis, nullam sperare salutem (Virgilio).

Algunos, con más impiedad que razón, aconsejaron por mayor seguridad la extirpación de la nación enemiga, como hicieron los romanos destruyendo a Cartago, Numancia y Corinto, o obligalla a pasar a habitar a otra parte: inhumano y bárbaro consejo. Otros, el extinguir la nobleza, poner fortalezas y quitar las armas. En las naciones serviles pudo obrar esta tiranía, no en las generosas. El cónsul Catón, creyendo asegurarse de algunos pueblos de España cerca del Ebro, les quitó las armas, pero se halló luego obligado a restituirlas, porque se exasperaron tanto de verse sin ellas que se mataban unos a otros: por vil tuvieron la vida que estaba sin instrumentos para defender el honor y adquirir la gloria.

EMPRESA XCVII



VENCIDO el león, supo Hércules gozar de la vitoria vistiéndose de su piel para sujetar mejor otros monstruos. Así, los despojos de un vencimiento arman y dejan más poderoso al vencedor, y así, deben los príncipes usar de las vitorias aumentando sus fuerzas con las rendidas y adelantando la grandeza de sus estados con los puestos ocupados. Todos los reinos fueron pequeños en sus principios; después crecieron conquistando y manteniendo. Las mismas causas que justificaron la guerra justifican la retención. Despojar para restituir es imprudente y costosa ligereza: no queda agradecido quien recibe hoy lo que ayer le quitaron con sangre. Piensan los príncipes comprar la paz con la restitución, y compran la guerra. Lo que ocuparon los hace temidos; lo que restituyen, despreciados, interpretándose a flaqueza; y cuando, arrepentidos o provocados, quieren recobrallo hallan insuperables dificultades. Depositó Su Majestad —creyendo escusar celos y guerras— la Valtelina en poder de la Sede Apostólica, y ocupándola después Franceses, pusieron en peligro al estado de Milán y en confusión y armas a Italia. Manteniendo lo ocupado quedan castigados los atrevimientos, afirmado el poder y con prendas para comprar la paz cuando la necesidad obligare a ella.

El tiempo y la ocasión enseñarán al príncipe los casos en que conviene mantener o restituir para evitar mayores inconvenientes y peligros, pesados con la prudencia, no

con la ambición, cuyo ciego apetito muchas veces por donde pensó ampliar disminuye los estados.

Suelen los príncipes en la paz deshacerse ligeramente de puestos importantes que después los lloran en la guerra. La necesidad presente acusa la liberalidad pasada. Ninguna grandeza se asegure tanto de sí que no piense que lo ha menester todo para su defensa. No se deshace el águila de sus garras, y si se deshiciera se burlarían della las demás aves, porque no la respetan como a reina por su hermosura —que más gallardo es el pavón— sino por la fortaleza de sus presas. Más temida y más segura estaría hoy en Italia la grandeza de Su Majestad si hubiera conservado el estado de Siena, el presidio de Placencia y los demás puestos que ha dejado en otras manos. Aun la restitución de un estado no se debe hacer cuando es con notable detrimento de otro.

No es de menos inconvenientes mover una guerra que usar templadamente de las armas. Levantallas para señalar solamente los golpes es peligrosa esgrima: la espada que desnuda no se vistió de sangre, vuelve vergonzosa a la vaina; si no ofende al enemigo, ofende al honor propio. Es el fuego instrumento de la guerra; quien le tuviere suspenso en la mano se abrasará con él. Si no se mantiene el ejército en el país enemigo consume el propio y se consume en él. El valor se enfría si faltan las ocasiones en que ejercitalle y los despojos con que encendelle. Por esto Vócula alojó su ejército en tierras del enemigo; David salió a recibir a los filisteos fuera de su reino, y dentro del suyo acometió a Amasías el rey de Israel Joas sabiendo que venía contra él. Los vasallos no pueden sufrir la guerra en sus casas: sustentando a amigos y enemigos crecen los gastos, faltan los medios y se mantienen vivos los peligros. Si esto se hace por no irritar más al enemigo y reducirle es imprudente consejo, porque no se ha de lisonjear a un enemigo declarado. Lo que se deja de obrar con las armas no se interpreta a benignidad, sino a flaqueza, y perdido el crédito, aun los más poderosos peligran.

Costosa fue la clemencia de España con el duque de Saboya Carlos. Movié éste la guerra al duque de Mantua Ferdinando sobre la antigua pretensión del Monferrato, y no juzgando por conveniente el rey Filipe Tercero que decidiese la espada el pleito que pendía ante el Emperador y que la competencia de dos potentados turbase la paz de Italia, movió sus armas contra el duque Carlos de Saboya y se puso sobre Asti, no para entrar en aquella plaza por fuerza —lo cual fuera fácil—, sino para obligar al Duque con la amenaza a la paz, como se consiguió. Desta templanza le nacieron mayores bríos y volvió a armarse contra lo capitulado, encendiéndose otra guerra más costosa que la pasada. Pusiéronse las armas de Su Majestad sobre la plaza de Berceli, y en habiéndola ocupado se restituyó; y como le salían al Duque baratos los intentos, se coligó luego en Aviñón con el rey de Francia y Venecianos y perturbó tercera vez a Italia. Estas guerras se hubieran escusado si en la primera hubiera probado lo que cortaban los aceros de España y que le había costado parte de su estado.

El que una vez se atrevió a la mayor potencia no es amigo sino cuando se ve oprimido y despojado. Así lo dijo Vócula a las legiones amotinadas, animándolas contra algunas provincias de Francia que se rebelaban. Los príncipes no son temidos y respetados por lo que pueden ofender, sino por lo que saben ofender: nadie se atreve al que es atrevido; casi todas las guerras se fundan en el descuido o poco valor de aquel contra quien se mueven. Poco peligran quien levanta las armas contra un príncipe muy deseoso de la paz, porque en

cualquier mal suceso la hallará en él. Por esto parece conveniente que en Italia se muden las máximas de España de imprimir en los ánimos que Su Majestad desea la paz y quietud pública y que la comprará a cualquier precio. Bien es que conozcan los potentados que Su Majestad mantendrá siempre con ellos buena amistad y correspondencia, que interpondrá por su conservación y defensa sus armas y que no habrá diligencia que no haga por el sosiego de aquellas provincias; pero es conveniente que entiendan también que si alguno injustamente se opusiere a su grandeza y se conjurase contra ella, obligándole a los daños y gastos de la guerra los recompensará con sus despojos, quedándose con lo que ocupare, ¿Qué tribunal de justicia no condena en costas al que litiga sin razón? ¿Quién no probará su espada en el poderoso si lo puede hacer a su salvo?

Alcanzada una vitoria se deben repartir los despojos entre los soldados, honrando con demostraciones particulares a los que se señalaron en la batalla, para que, premiado el valor, se anime a mayores empresas y sea ejemplo a los demás. Con este fin los romanos inventaron diversas coronas, collares, ovaciones y triunfos. A Saúl, después de vencidos los amalecitas, se levantó un arco triunfal. No solamente se han de hacer estos honores a los vivos, sino también a los que generosamente murieron en la batalla y a sus sucesores, pues con sus vidas compraron la vitoria. Los servicios grandes hechos a la república no se pueden premiar si no es con una memoria eterna, como se premiaron los de Jonatás fabricándole un sepulcro que duró al par de los siglos. El ánimo reconociéndose inmortal, desprecia los peligros por que también sea inmortal la memoria de sus hechos. Por estas consideraciones ponían antiguamente los españoles tantos obeliscos alrededor de los sepulcros cuantos enemigos habían muerto.

Siendo Dios árbitro de las vitorias, dél las debemos reconocer, y obligalle para otras no solamente con las gracias y sacrificios, sino también con los despojos y ofrendas, como hicieron los israelitas después de quitado el cerco de Betulia y roto a los asirios, y como hizo Josué después de la vitoria de los haítas ofreciéndole hostias pacíficas. En que fueron muy liberales los reyes de España, cuya piedad remuneró Dios con la presente monarquía.

EMPRESA XCVIII



EN muchas cosas se parece el fuego a la guerra, no solamente porque su naturaleza es de destruir, sino también porque la misma materia que le ceba suele, cuando es grande, extinguille. Sustentan las armas a la guerra, pero si son superiores la apagan u la reducen a la paz; y así, quien deseara alcanzalla ha menester hacer esfuerzos en ellas, porque ninguna paz se puede concluir con decencia ni con ventajas si no se capitula y firma debajo del escudo. Embrazado lo ha de tener el brazo que estendiere la mano —cuerpo es de esta empresa— para recibir el olivo de paz. Clodoveo dijo que quisiera tener dos manos derechas, una armada para oponerse a Alarico y la otra desarmada para dalla de paz a Teodorico, que se interponía entre ambos: tan dispuestos conviene que estén los brazos del príncipe para la guerra y para la paz. No le pareció a Clodoveo que podría conseguilla si mostrase desarmada la mano derecha y no tuviese otra prevenida. Esto significaban los griegos en el jerolífico de llevar en una mano una asta y en otra un caduceo: la negociación, significada por el caduceo, no puede suceder bien si no le acompaña la amenaza de la asta. Perseguidos los atenienses de Eumolpo, iba delante el general con un caduceo en la mano, y detrás la juventud armada, mostrándose tan dispuesto a la paz como a la guerra. Enviando los de la isla de Rodos una embajada a los de Constantinopla,

iba uno al lado del embajador con tres remos en la mano, significando con ellos la misma disposición, a lo cual parece que aludió Virgilio cuando dijo:

Pacem orare manu, praefigere puppibus arma? (Virgilio).

Aun después de concluida la paz conviene el cuidado de las armas, porque entre el vencido y el vencedor no hay fe segura. Un mismo día vio sobre el Casal dada y rota muchas veces la fe de los franceses y abusada la benignidad con que el marqués de Santacruz escusó la gloria de la vitoria — que tan cierta se la ofrecían las ventajas de sitio y de gente— por dar sosiego a Italia. En los tratados de paz es menester menos franqueza de ánimo que en la guerra. El que quiso en ellos adelantar mucho su reputación y vencer al enemigo con la pluma como con la espada dejó centellas en la ceniza para el fuego de mayor guerra. Las paces que hicieron con los numantinos Quinto Pompeyo y después el cónsul Mancino no tuvieron efecto porque fueron contra la reputación de la república romana; la capitulación de Asti entre el duque de Saboya Carlos Emanuel y el marqués de la Hinojosa se rompió luego por el artículo de desarmar a un mismo tiempo, contra la reputación de Su Majestad, a que se allegaron las inquietudes y novedades del Duque. No hay paz segura si es muy desigual. Preguntando el Senado de Roma a un privernate¹¹⁵ cómo observaría su patria la paz, respondió: «Si nos la dais buena será fiel y perpetua; pero si mala, durará poco». Nadie observa arrepentido lo que le está mal. Si la paz no fuere honesta y conveniente a ambas las partes será contrato claudicante. El que más procura aventajalla la adelgaza más, y quiebra después fácilmente.

Recibido algún mal suceso, no se ha de hacerla paz si la necesidad diere lugar a mejorar de estado, porque no puede estar bien al oprimido. Por esto, perdida la batalla de Toro, no le pareció tiempo de tratar de acuerdos al rey don Alonso de Portugal en la guerra con el rey don Fernando el Católico. Achacosa es la paz que concluyó la amenaza o la fuerza, porque siempre maquina contra ella el honor y la libertad.

En los tratados de paz se suelen envolver no menores engaños y estratagemas que en la guerra, como se vio en los que fingió Radamisto para matar a Mitrádates, porque cautelosamente se introducen con fin de espiar las acciones del enemigo, dar tiempo a las fortificaciones, a los socorros y pláticas de confederación, deshacer las fuerzas, dividir los coligados y para adormecer con la esperanza de la paz las diligencias y prevenciones, y a veces se concluyen para cobrar nuevas fuerzas, impedir los desinios y que sirva la paz de tregua o suspensión de armas para volver después a levantallas o para mudar el asiento de la guerra. Como hicieron franceses asentando la paz de Monzón con ánimo de empezar la guerra por Alemania y caer por allí sobre la Valtelina. La paz de Ratisbona tuvo por fin desarmar al Emperador, y cuando la firmaban Franceses capitulaban en Suecia una liga contra él, habiendo solos tres meses de diferencia entre la una y la otra. En tales casos más segura es la guerra que una paz sospechosa, porque ésta es paz sin paz.

Las paces han de ser perpetuas, como fueron todas las que hizo Dios; por eso llaman las Sagradas Letras a semejantes tratados «pactos de sal», significando su conservación. El príncipe que ama la paz y piensa mantenella no repara en obligar a ella a sus descendientes. Una paz breve es para juntar leña con que encender la guerra. El mismo inconveniente tiene la tregua por algunos años, porque solamente suspende las iras y da lugar

115.- De Priverno, en el Lacio.

a que se afilen las espadas y se agucen los hierros de las lanzas, Con ella se prescriben las usurpaciones y se dificulta después la paz, porque se restituye mal lo que se ha gozado largo tiempo. No sosegó a Europa la tregua de diez años entre el emperador Carlos Quinto y el rey Francisco de Francia, como lo reconoció el papa Paulo Tercero.

Pero cuando la paz es segura, firme y honesta, ningún consejo más prudente que abrazalla, aunque estén vitoriosas las armas y se esperen con ellas grandes progresos, porque son varios los accidentes de la guerra, y de los sucesos felices nacen los adversos. ¿Cuántas veces rogó con la paz el que antes fue rogado? Más segura es una paz cierta que una vitoria esperada: aquélla pende de nuestro arbitrio, ésta de la mano de Dios. Y aunque dijo Sabino que la paz era útil al vencido y de honor al vencedor, suele también ser útil al vencedor, porque la puede hacer más ventajosa y asegurar los progresos hechos. Ningún tiempo mejor para la paz que cuando está vencida la guerra. Por estas y otras consideraciones, sabida en Cartago la vitoria de Canas, aconsejó Hanón al Senado que se compusiesen con los romanos, y por no haberlo hecho recibieron después las leyes que quiso dalles Scipión. En el ardor de las armas, cuando está Marte dudoso, quien se muestra cudicioso de la paz se confiesa flaco y da ánimo al enemigo. El que entonces la afecta no la alcanza; el valor y la resolución la persuaden mejor. Estime el príncipe la paz, pero ni por ella haga injusticias ni sufra indignidades. No tenga por segura la del vecino que es mayor en fuerzas, porque no la puede haber entre el flaco y el poderoso. No se sabe contener la ambición a vista de lo que puede usurpar, ni le faltarán pretextos de modestia y justicia al que se desvela en ampliar sus estados y reducirse a monarca, porque quien ya lo es solamente trata de gozar su grandeza, sin que le embarace la ajena ni maquine contra ella.

EMPRESA XCIX



NO estima la quietud del puerto quien no ha padecido en la tempestad, ni conoce la dulzura de la paz quien no ha probado lo amargo de la guerra. Cuando está rendida parece bien esta fiera, enemiga de la vida. En ella se declara aquel enigma de Sansón del león vencido, en cuya boca, después de muerto, hacían panales las abejas; porque acabada la guerra abre la paz el paso al comercio, toma en la mano el arado, ejercita las artes, de donde resulta la abundancia, y della las riquezas, las cuales, perdido el temor que las había retirado, andan en las manos de todos. Y así, la paz —como dijo Isaías— es el cumplimiento de todos los bienes que Dios da a los hombres, como la guerra el mayor mal. Por esto los egipcios, para pintar la paz, pintaban a Plutón niño presidente de las riquezas, coronada la frente con espigas, lauro y rosas, significando las felicidades que trae consigo. «Hermosura» la llamó Dios por Isaías, diciendo que en ella, como sobre flores, reposaría su pueblo. Aun las cosas que carecen de sentido se regocijan con la paz. ¡Qué fértiles y alegres se ven los campos que ella cultiva! ¡Qué hermosas las ciudades, pintadas y ricas con su sosiego! Y al contrario, ¡qué abrasadas las tierras por donde pasa la guerra! Apenas se conocen hoy en sus cadáveres las ciudades y castillos de Alemania. Tinta en sangre mira Borgoña la verde cabellera de su altiva frente, rasgadas y abrasadas sus antes vistosas faldas, quedando espantada de sí misma.

Ningún enemigo mayor de la Naturaleza que la guerra. Quien fue Autor de lo criado lo fue de la paz. Con ella se abraza la justicia. Son medrosas las leyes, y se retiran y callan cuando ven las armas, por esto dijo Mario, escusándose de haber cometido en la guerra algunas cosas contra las leyes de la patria, que no las había oído con el ruido de las armas. En la guerra no es menos infelicidad —como dijo Tácito— de los buenos matar que ser muertos. En la guerra los padres entierran a los hijos, turbado el orden de la mortalidad;¹¹⁶ en la paz, los hijos a los padres. En la paz se consideran los méritos y se examinan las causas; en la guerra la inocencia y la malicia corren una misma fortuna. En la paz se distingue la nobleza de la plebe; en la guerra se confunde, obedeciendo el más flaco al más poderoso; en aquélla se conserva, en ésta se pierde la religión. Aquélla mantiene, y ésta usurpa los dominios. La paz quebranta los espíritus de los vasallos y los hace serviles y leales, y la guerra los levanta y hace inobedientes. Por esto Tiberio sentía tanto que se perturbase la quietud que había dejado Augusto en el Imperio. Con la paz crecen las delicias, y cuanto son mayores son más flacos los súbditos y más seguros.

En la paz pende todo del príncipe; en la guerra, de quien tiene las armas, y así, Tiberio disimulaba las ocasiones de guerra por no cometella a otro. Bien conocidos tenía Pomponio Leto estos inconvenientes y daños cuando dijo que mientras pudiese el príncipe vivir en paz no había de mover la guerra. El emperador Flavio Marciano usaba desde mote: *Pax bello potior*, y con razón, porque la guerra no puede ser conveniente si no es para mantener la paz: sólo este bien —como hemos dicho— trae consigo este monstruo infernal. Tirana fue aquella voz del emperador Aurelio Caracalla: *Omnis in ferro salus*, y de príncipe que solamente con la fuerza puede mantenerse. Poco dura el Imperio que tiene su conservación en la guerra. Mientras está pendiente la espada está también pendiente el peligro. Aunque se pueda vencer se ha de abrazar la paz, porque ninguna vitoria tan feliz que no sea mayor el daño que se recibe en ella.

Pax optima rerum

*quas homini novisse datum est, pax una triumphis
innumeris potior* (Silio Itálico).

Ninguna vitoria es bastante recompensa de los gastos hechos. Tan dañosa es la guerra, que cuando triunfa derriba los muros, como se derribaban los de Roma.

Ya, pues, que hemos traído al príncipe entre el polvo y la sangre, poniéndole en el sosiego y felicidad de la paz le amonestamos que procure conservalla y gozar sus bienes sin turballos con los peligros y desastres de la guerra. David no la movía, si no era provocado; el emperador Teodosio no la buscaba, sino la hallaba. Glorioso y digno de un príncipe es el cuidado que se desvela en procurar la paz.

*Caesaris haec virtus et gloria Caesaris haec est,
illa, qua vicit, condidit arma manu* (Propercio).

Ninguna cosa más opuesta a la posesión que la guerra. Impía y imprudente doctrina la que enseña a tener vivas las causas de difidencia para romper la guerra cuando conviniere. Siempre vive en ella quien siempre piensa en ella. Más sano es el consejo del Espíritu Sancto: que busquemos la paz y la guardemos.

116.- 1642: 'de mortalidad'. En 1640: 'la mortalidad', pero su fe de erratas pedía leer 'de la'

Una vez asentada la paz se debe por obligación humana y divina observar fielmente, aun cuando se hizo el tratado con los antecesores, sin hacer distinción entre el gobierno de uno u de muchos; porque el reino y la república, a cuyo beneficio y en cuya fe se hizo el contrato, siempre es una y nunca se extingue. El tiempo y el consentimiento común hizo ley lo capitulado. Ni basta en los acuerdos de la guerra la excusa de la fuerza o la necesidad, porque si por ellas se hubiese de faltar a la fe pública no habría capitulación de plaza u de ejército rendido, ni tratado de paz que no pudiese romperse con este pretexto, con que se perturbaría el público sosiego. En esto fue culpado el rey Francisco de Francia, habiendo roto a título de fuerza la guerra al emperador Carlos Quinto contra lo capitulado en su prisión. Con semejantes artes, y con hacer equívocas y cautelosas las capitulaciones, ningunas son firmes, y es menester ya para asegurallas pedir rehenes o retención de alguna plaza, lo cual embaraza las paces y trae en continuas guerras el mundo.

Libre ya el príncipe de los trabajos y peligros de la guerra, debe aplicarse a las artes de la paz, procurando

*nutrire e fecondar l'arti e gl'ingegni,
celebrar giochi illustri e pompe liete,
Librar con giusta lance e pene e premi,
mirar da lunge, e proveder gli estremi (Tasso).*

Pero no sin atención a que puede otra vez turbar su sosiego la guerra, y así, aunque suelte de la mano las armas no las pierda de vista. No le muevan el reverso de las medallas antiguas, en que estaba pintada la paz quemando con una hacha los escudos, porque no fue aquél prudente jerolífico, siendo más necesario después de la guerra conservar las armas para que no se atreva la fuerza a la paz. Sólo Dios, cuando la dio a su pueblo, pudo romper —como dijo David— el arco, deshacer las armas y echar en el fuego los escudos, porque como árbitro de la guerra no ha menester armas para mantener la paz; pero entre los hombres no puede haber paz si el respeto a la fuerza no reprime la ambición. Esto dio motivo a la invención de las armas, a las cuales halló primero la defensa que la ofensa. Antes señaló el arado los muros que se dispusiesen las calles y las plazas, y casi a un mismo tiempo se armaron en el campo los pabellones militares y se fabricaron las casas. No estuviera seguro el reposo público si, armado el cuidado, no le guardara el sueño. El estado desprevenido despierta al enemigo y llama a sí la guerra. No hubieran oído los Alpes los ecos de tantos clarines si las ciudades del estado de Milán se hallaran más fortificadas. Es un antemural a todos los reinos de la monarquía de España, y todos por su misma seguridad habían de contribuir para hacelle más fuerte; con lo cual, y con el poder del mar, quedaría firme y incontrastable la monarquía.

Los corazones de los hombres, aunque más sean de diamante, no pueden suplir la defensa de las murallas. Por haberlas derribado el rey Witiza se atrevieron los africanos a entrar por España, faltando aquellos diques que hubieran sido el reparo de su inundación. No cometió este descuido Augusto en la larga paz que gozaba. Antes, deputó rentas públicas reservadas en el erario para cuando se rompiese la guerra. Si en la paz no se ejercitan las fuerzas y se instruye el ánimo con las artes de la guerra, mal se podrá cuando el peligro de la invasión trae turbados los ánimos, más atentos a la fuga y a salvar las haciendas que a la defensa. Ningún stratagemata mayor que dejar a un reino en poder de sus ocios: en

faltando el ejercicio militar falta el valor. En todas partes cría la Naturaleza grandes corazones que o los descubre la ocasión o los encubre el ocio. No produjeron los siglos pasados más valientes hombres en Grecia y Roma que nacen hoy, pero entonces se mostraron heroicos porque para dominar ejercitaban las armas. No desconfíe el príncipe de la ignavia de sus vasallos, porque la disciplina los hará hábiles para conservar la paz y sustentar la guerra: téngalos siempre dispuestos con el ejercicio de las armas, porque ha de prevenir la guerra quien desea la paz.

EMPRESA C



CORTO es el aliento que respira entre la cuna y la tumba. Corto, pero bastante a causar graves daños si se emplea mal. Por largos siglos suele llorar una república el error de un instante. Dél pende la ruina o la exaltación de los imperios. Lo que fabricó en muchos años el valor y la prudencia derriba en un punto un mal consejo; y así, en este anfiteatro de la vida no basta haber corrido bien si la carrera no es igual hasta el fin. No se corona sino al que legítimamente llegó a tocar las últimas metas de la muerte. Los edificios tienen su fundamento en las primeras piedras; el de la fama, en las postrimeras: si éstas no son gloriosas cae luego en tierra y lo cubre el olvido. La cuna no florece hasta que ha florecido la tumba, y entonces aun los abrojos de los vicios pasados se convierten en flores, porque la fama es el último espíritu de las operaciones, las cuales reciben luz y hermosura della. Esto no sucede en una vejez torpe, porque borra las glorias de la juventud, como sucedió a la de Vitelio. Los toques más perfectos del pincel u del buril no tienen valor si queda imperfecta la obra. Si se estiman los fragmentos es porque son pedazos de una estatua que fue perfecta. La emulación o la lisonja dan en vida diferentes formas a las acciones, pero la fama, libre destas pasiones, después de la muerte da sentencias verdaderas y justas que las confirma el tribunal de los siglos.

Bien reconocen algunos príncipes lo que importa coronar la vida con las virtudes, pero se engañan pensando que lo suplirán dejándolas escritas en los epitafios y representadas

en las estatuas, sin advertir que allí están avergonzadas de acompañar en la muerte a quien no acompañaron en la vida, y que los mármoles se desdennan de que en ellos estén escritas las glorias supuestas de un príncipe tirano, y se ablandan por que mejor se graben las de un príncipe justo, endureciéndose después para conservallas eternas, y a veces los mismos mármoles las escriben en su dureza. Letras fueron de un epitafio milagroso las lágrimas de sangre que vertieron las losas de la peaña del altar de San Isidoro en León por la muerte del rey don Alonso el Sexto en señal de sentimiento, y no por las junturas, sino por enmedio: tan del corazón le salían, enternecidas con la pérdida de aquel gran rey.

La estatua de un príncipe malo es un padrón de sus vicios, y no hay mármol ni bronce tan constante que no se rinda al tiempo, porque como se deshace la fábrica natural se deshace también la artificial; y así, solamente es eterna la que forman las virtudes, que son adornos intrínsecos y inseparables del alma inmortal. Lo que se esculpe en los ánimos de los hombres, substituido de unos en otros, dura lo que dura el mundo. No hay estatuas más eternas que las que labra la virtud y el beneficio en la estimación y en el reconocimiento de los hombres, como lo dio por documento Mecenas a Augusto. Por esto Tiberio rehusó que España Citerior le levantase templos, diciendo que los templos y estatuas que más estimaba era mantenerse en la memoria de la república. Las cenizas de los varones heroicos se conservan en los obeliscos eternos del aplauso, y aun después de haber sido despojos del fuego triunfan, como sucedió a las de Trajano. En hombros de naciones amigas y enemigas pasó el cuerpo difunto de aquel valeroso prelado don Gil de Albornoz de Roma a Toledo, y para defender el de Augusto fue menester ponerle guardas. Pero cuando la constancia del mármol y la fortaleza del bronce vivan al par de los siglos se ignora después por quién se levantaron, como hoy sucede a las pirámides de Egipto, borrados los nombres de quien por eternizarse puso en ellas sus cenizas.

De todo lo dicho se infiere cuánto deben los príncipes trabajar en la edad cadente para que sus glorias pasadas reciban ser de las últimas y queden después de la muerte eternas unas y otras en la memoria de los hombres. Para lo cual les propondremos aquí cómo se han de gobernar con su misma persona, con sus sucesores y con sus estados.

En cuanto a su persona, advierta el príncipe que es el imperio más feroz y menos sujeto a la razón cuanto más entra en edad, porque los casos pasadosle enseñan a ser malicioso, y dando en sospechas y difidencias se hace cruel y tirano. La larga dominación cría soberbia y atrevimiento, y la experiencia de las necesidades, avaricia, de que proceden indignidades opuestas al decoro y grandeza, y éstas, el desprecio de la persona. Quieren los príncipes conservar los estilos y enterezas antiguas, olvidados de lo que hicieron cuando mozos, y se hacen aborrecibles. En los principios del gobierno el ardor de gloria y los temores de perderse cautelan los aciertos; después se cansa la ambición, y ni alegran al príncipe los buenos sucesos ni le entristecen los malos, y pensando que el vicio es merced de sus glorias y premio de sus fatigas, se entrega torpemente a él, de donde nace que pocos príncipes mejoran de costumbres en el imperio, como nos muestran las Sagradas Letras en Saúl y Salomón. Semejantes son en su gobierno a la estatua que se representó en sueños a Nabucodonosor: los principios de oro, los fines de barro. Sólo en Vespasiano se admira que de malo se mudase en bueno. Y aunque el príncipe procure conservarse igual, no puede agradar a todos si dura mucho su imperio, porque es pesado al pueblo que tanto tiempo le gobierne una mano con un mismo freno: ama las mudanzas y se alegra con sus mismos

peligros, como sucedió en el imperio de Tiberio. Si el príncipe es bueno, le aborrecen los malos; si es malo, le aborrecen los buenos y los malos y solamente se trata del sucesor procurando tenelle grato: cosa insufrible al príncipe y que suele obligalle a aborrecer y tratar mal a sus vasallos. Al paso que le van faltando las fuerzas le falta la vigilancia y cuidado, y también la prudencia, el entendimiento y la memoria, porque no menos se envejecen los sentidos que el cuerpo, y queriendo reservar para sí aquel tiempo libre de las fatigas del gobierno se entrega a sus ministros o a algún valido en quien repose el peso de los negocios y caiga el odio del pueblo. Los que no gozan de la gracia del príncipe ni tienen parte en el gobierno ni en los premios desean y procuran nuevo señor.

Éstos son los principales escollos de aquella edad, entre los cuales debe el príncipe navegar con gran atención para no dar en ellos. No desconfíe de que no podrá pasar seguro, pues muchos príncipes mantuvieron la estimación y el respeto hasta los últimos espíritus de la vida, como lo admiró el mundo en el rey Filipe Segundo. El movimiento de un gobierno prudente llega uniforme a las orillas de la muerte y le sustenta la opinión y la fama pasada contra los odios e inconvenientes de la edad. Así lo reconoció en sí mismo Tiberio. Mucho también se disimula y perdona a la vejez que no se perdonaría a la juventud, como dijo Druso. Cuanto son mayores estas borrascas conviene que con mayor valor se arme el príncipe contra ellas y que no suelte de la mano el timón del gobierno, porque en dejándole absolutamente en manos de otro serán él y la república despojos del mar. Mientras duran las fuerzas al príncipe ha de vivir y morir obrando.

Es el gobierno como los orbes celestes, que nunca paran. No consiente otro polo sino el del príncipe. En los brazos de la república, no en los del ocio, ha de hallar el príncipe el descanso de los trabajos de su vejez, y si para sustentallos le faltaren fuerzas con los achaques de la edad y hubiere menester otros hombros, no rehúse que asista también el suyo, aunque solamente sirva de apariencia; porque ésta, a los ojos del pueblo ciego e ignorante, obra lo mismo que el efecto y tiene — como decimos en otra parte — en freno los ministros y en pie la estimación. En este caso, más seguro es formar un consejo secreto de tres que le descansen, como hizo el rey Filipe Segundo, que entregarse a uno solo, porque no mira el pueblo a aquellos como a validos, sino como a consejeros.

Huya el príncipe el vicio de la avaricia, aborrecido de todos y propio de la vejez, a quien acompaña cuando se despiden los demás. Galba hubiera conciliado los ánimos si hubiera sido algo liberal.

Acomode su ánimo al estilo y costumbres presentes y olvide las antiguas, duras y severas. En que exceden los viejos o porque se criaron en ellas o por vanagloria propia o porque ya no pueden gozar de los estilos nuevos, con que se hacen aborrecibles a todos. Déjanse llevar de aquel humor melancólico que nace de lo frío de la edad y reprehenden los regocijos y divertimientos, olvidados del tiempo que gastaron en ellos.

No se dé por entendido en los celos que le dieren con el sucesor, como lo hizo el rey don Fernando el Católico cuando venía a sucedelle en los reinos de Castilla el rey Filipe el Primero. Aquel tiempo es de la lisonja al nuevo sol, y si alguno se muestra fino es con mayor arte, para cobrar opinión de constante con el sucesor y granjealle la estimación, como se notó en la muerte de Augusto.

Procure hacerse amar de todos con la afabilidad, con la igualdad de la justicia, con la clemencia y con la abundancia, teniendo por cierto que si hubiere gobernado bien y

tuviere ganada buena opinión y las voluntades, las mantendrá con poco trabajo del arte, infundiendo en el pueblo un desconsuelo de perdelle y un deseo de sí.

Todas estas artes serán más fuertes si tuviere sucesión en quien renazca y se eternice, pues aunque la adopción es ficción de la ley, parece que deja de parecer viejo quien adopta a otro, como dijo Galba a Pisón. En la sucesión han de poner su cuidado los príncipes, porque no es tan vano como juzgaba Salomón. Áncoras son los hijos, y firmezas del imperio, y alivios de la dominación y del palacio. Bien lo conoció Augusto cuando, hallándose sin ellos, adoptó a los más cercanos para que fuesen columnas en que se mantuviese el Imperio, porque ni los ejércitos ni las armas aseguran más al príncipe que la multiplicidad de los hijos. Ningunos amigos mayores que ellos, ni que con mayor celo se opongan a las tiranías de los domésticos y de los estraños. A éstos tocan las felicidades; a los hijos, los trabajos y calamidades. Con la fortuna adversa se mudan los amigos y faltan, pero no la propia sangre; la cual aunque esté en otro, como es la misma, se corresponde por secreta y natural inclinación.

La conservación del príncipe es también de sus parientes: sus errores tocan a ellos, y así, procuran remediallos teniendo más interés en penetrarlos y más atrevimiento para advertillos, como hacía Druso procurando saber lo que en Roma se notaba de su padre para que lo corrigiese. Estas razones escusan la autoridad que dan algunos papas a sus sobrinos en el manejo de los negocios. Halla el súbdito en el hijo quien gratifique sus servicios, y teme despreciar al padre que deja al hijo heredero de su poder y de sus ofensas. En esto se fundó la exhortación de Marcelo a Prisco, que no quisiese dar leyes a Vespasiano, viejo triunfante y padre de hijos mozos.

Con la esperanza del nuevo sol se toleran los crepúsculos fríos y las sombras perezosas del que tramonta. La ambición queda confusa, y medrosa la tiranía. La libertad no se atreve a romper la cadena de la servidumbre viendo continuados los eslabones en los sucesores. No se perturba la quietud pública con los juicios y discordias sobre el que ha de suceder, porque saben ya todos que de sus cenizas ha de renacer un nuevo fénix y porque entretanto ya ha cobrado fuerzas y echado raíces el sucesor haciéndose amar y temer, como el árbol antiguo, que produce al pie otro ramo que se substituya poco a poco en su lugar.

Pero cuando pende del arbitrio del príncipe el nombramiento del sucesor, no ha de ser tan poderosa esta conveniencia que anteponga al bien público los de su sangre. Dudoso Moisés de las calidades de sus mismos hijos, dejó a Dios la elección de la cabeza de su pueblo. Por esto se gloriaba Galba de que, anteponiendo el bien público a su familia, había eligido por sucesor a uno de la república. Este es el último y el mayor beneficio que puede el príncipe hacer a sus estados, como dijo el mismo Galba a Pisón cuando le adoptó por hijo. Descúbrese la magnanimidad del príncipe en procurar que el sucesor sea mejor que él. Poca estimación tiene de sí mismo el que trata de hacerse glorioso con los vicios del que le ha de suceder y con la comparación de un gobierno con otro. En que faltó a sí mismo Augusto eligiendo por esta causa a Tiberio, sin considerar que las infamias o glorias del sucesor se atribuyen al antecesor que tuvo parte en su elección.

Este cuidado de que el sucesor sea bueno es obligación natural en los padres, y deben poner en él toda su atención, porque en los hijos se perpetúan y eternizan, y fuera contra la razón natural invidiar la excelencia en su misma imagen o dejalla sin pulir. Y aunque el criar un sujeto grande suele criar peligros domésticos —porque cuanto mayor es el espíritu más ambicioso es del imperio, y muchas veces, prevertidos los vínculos de la razón y de la

naturaleza, se cansan los hijos de esperar la corona y de que se pase el tiempo de sus delicias u de sus glorias, como sucedía a Radamisto en la prolija vejez de su padre Farasmán, rey de Iberia— y fue consejo del Espíritu Sancto a los padres que no den mucha mano a sus hijos mancebos ni desprecien sus pensamientos altivos, con todo eso no ha de faltar el padre a la buena educación de su hijo —segunda obligación de la Naturaleza—, ni se ha de perturbar la confianza por algunos casos particulares. Ningún príncipe más celoso de sus mismos hijos que Tiberio, y con todo eso se ausentaba de Roma por dejar en su lugar a Druso.

Pero cuando se quieran cautelar estos recelos con artes políticas, introduzga el padre a su hijo en los negocios de estado y guerra, pero no en los de gracia, por que con ellas no granjee el aplauso del pueblo, enamorado del ingenio liberal y agradable del hijo, cosa que desplace mucho a los padres que reinan. Bien se puede introducir al hijo en los negocios y no en los ánimos. Advertido en esto Augusto, cuando pidió la dignidad tribunicia para Tiberio le alabó con tal arte que, escusando sus vicios, los descubría; y fue fama que Tiberio, para hacer odioso y tenido por cruel a su hijo Druso, le concedió que se hallase en los juegos de los gladiadores, y se alegraba de que entre sus hijos y los senadores naciesen contiendas. Pero estas artes son más nocivas y dobladas que lo que pide la sencillez paternal: más advertido consejo es poner al lado del príncipe algún confidente en quien esté la dirección y el manejo de los negocios, como lo hizo Vespasiano cuando dio la pretura a su hijo Domiciano y señaló por su asistente a Muciano.

Si el hijo fuere de tan altos pensamientos que se tema alguna resolución ambiciosa contra el amor y respeto debido al padre, impaciente de la duración de su vida, se puede emplear en alguna empresa donde ocupe sus pensamientos y bríos. Por esto Farasmán, rey de Iberia, empleó a su hijo Radamisto en la conquista de Armenia. Si bien es menester usar de la cautela dicha de honrar al hijo y divertille con el cargo y substituir en otro el gobierno de las armas, porque quien las manda es árbitro de los demás. Con este fin Otón entregó a su hermano Ticiano el ejército, cuyo mando dio a Próculo; y Tiberio, habiendo el Senado encomendado a Germánico las provincias ultramarinas, hizo legado de Siria a Pisón para que domase sus esperanzas y desinios. Ya la constitución de los estados y dominios en Europa es tal que se pueden temer menos estos recelos; pro si acaso la naturaleza del hijo fuere tan terrible que no se asegure el padre con los remedios dichos, consúltese con el que usó el rey Filipe Segundo con el príncipe don Carlos, su único hijo, en cuya ejecución quedó admirada la Naturaleza, atónita de su mismo poder la política, y encogido el mundo.

Si la desconfianza fuere de los vasallos por el aborrecimiento al hijo, suele ser remedio crialle en la Corte y debajo de la protección —si estuvieren lejos los celos— de otro príncipe mayor, con que también se afirme su amistad. Estos motivos tuvo Frahate, rey de los partos, para criar en la corte de Augusto a su hijo Vonones; si bien suele nacer contrario efecto, porque después le aborrecen los vasallos, como a extranjero que vuelve con diversas costumbres. Así se experimentó en el mismo Vonones.

En el dar estado a sus hijos esté el príncipe muy advertido, porque a veces es la exaltación de un reino y a veces su ruina, principalmente en los hijos segundos, émulos ordinariamente del mayor, y en las hijas casadas con sus mismos súbditos, de donde nacen invidias y celos que causan guerras civiles. Advertido deste peligro Augusto, rehusó de dar su hija a caballero romano que pudiese causar inconvenientes y trató de dalla a Próculo y a otros de conocida quietud y que no se mezclaban en los negocios de la república.

En la buena disposición de la tutela y gobierno del hijo que ha de suceder pupilo en los estados es menester toda la prudencia y destreza del padre, porque ningún caso más expuesto a las acechanzas y peligros que aquel, en que vemos ejemplos presentes y los leemos pasados de muchos príncipes que en su minoridad o perdieron sus vidas y estados o padecieron civiles calamidades; porque si cae la tutela y gobierno en la madre, aunque la confianza es segura, pocas veces tienen las mujeres toda la prudencia y experiencia que se requiere: en muchas falta el valor para hacerse temer y respetar. Si cae en los tíos, suele la ambición de reinar romper los vínculos más estrechos y más fuertes de la sangre; si cae en los ministros, cada uno atiende a su interés y nacen divisiones entre ellos.

Los súbditos desprecian el gobierno de los que son sus iguales, de que suelen resultar tumultos y guerras civiles; y así, entre tantos peligros y inconvenientes debe el príncipe elegir los menores consultándose con la naturaleza del estado y de aquellos que pueden tener la tutela y el gobierno, eligiendo una forma de sujetos en que esté contrapesada la seguridad del pupilo sin que puedan fácilmente conformarse y unirse en su ruina. En este caso es muy conveniente introducir desde luego en los negocios a los que después de la muerte del padre han de tener su tutela y la dirección y manejo del estado.

No solamente ha de procurar el príncipe asegurar y instruir al sucesor, sino prevenir los casos de su nuevo gobierno para que no peligre en ellos, porque al mudar las velas corre riesgo el navío, y en la introducción de nuevas formas suele padecer la Naturaleza por los desmayos de los fines y por el vigor de los principios. De aquella alternación de cosas resultan peligros entre las olas encontradas del uno y otro gobierno, como sucede cuando un río poderoso entra en otro de igual caudal. Piérdese fácilmente el respeto al sucesor y se intentan contra él atrevimientos y novedades; y así, ha de procurar el príncipe que la última parte de su gobierno sea tan apacible que sin inconvenientes se introduzca en el nuevo. Y como al tomar el puerto se levantan los remos y amainan las velas, así ha de acabar su gobierno deponiendo los pensamientos de empresas y guerras, confirmando las confederaciones antiguas y haciendo otras nuevas, principalmente con sus confinantes, para que se asiente la paz en sus estados.

*De la matura età pregi men degni
non fiano stabilir pace e quiete,
mantener sue città fra l'arme e i regni
di possente vicin tranquille e chete (Tasso).*

Disimule las ofensas, como hizo Tiberio con Getúlico y el rey Filipe Segundo con Ferndiando de Médicis, porque en tal tiempo ordenan los príncipes prudentes que sobre sus sepulcros se ponga el arco iris, señal de paz a sus sucesores, y no la lanza fija en tierra, como hacían los de Atenas para acordar al heredero la venganza de sus injurias. Gobiernelas provincias extranjeras con el consejo y la destreza, y no con las armas. Ponga en ellos gobernadores facundos, amigos de la paz y inexpertos en la guerra, para que no la muevan, como se hizo en tiempo de Galba; componga los ánimos de los vasallos y sus diferencias; deshaga agravios y quite las imposiciones y novedades odiosas al pueblo; elija ministros prudentes, amigos de la concordia y sosiego público. Con lo cual sosegados los ánimos, y hechos a la quietud y blandura, piensan los vasallos que con la misma serán gobernados del sucesor y no intentan novedades.

EMPRESA CI



GRANDES varones trabajaron con la especulación y experiencia en formar la idea de un príncipe perfecto. Siglos cuesta el labrar esta porcelana real, este vaso espléndido de tierra, no menos quebradizo que los demás y más achacoso que todos, principalmente cuando el alfarero¹¹⁷ es de la escuela de Macavelo, de donde todos salen torcidos y de poca duración, como lo fue el que puso por modelo de los demás. La fatiga destas empresas se ha ocupado en realzar esta púrpura cuyos polvos de grana vuelve en cenizas breve espacio de tiempo: por la cuna empezaron, y acaban en la tumba. Éstas son el paréntesi de la vida, que incluye una brevísima cláusula de tiempo. No sé cuál es más feliz hora: o aquella en quien se abren los ojos al día de la vida, o esta en quien se cierran a la noche de la muerte, porque la una es principio, y la otra fin de los trabajos; y aunque es notable la diferencia del ser al no ser, puede sentillo la materia, no la forma de hombre, que es inmortal y se mejora con la muerte.

Natural es el horror al sepulcro, pero si en nosotros fuese más valiente la razón que el apetito de vivir nos regocijariamos mucho cuando llegásemos a la vista dél, como se regocijan los que buscando tesoros topan con urnas, teniendo por cierto que habrá riquezas en ellas, porque en el sepulcro halla el alma el verdadero tesoro de la quietud eterna. Esto

117.- 1640 y 1642: 'Albaharero.'

dio a entender Simón Macabeo en aquel jerolífico de las naves esculpidas sobre las columnas que mandó poner alrededor del mausoleo de su padre y hermanos significando que este bajel de la vida, fluctuante sobre las olas del mundo, solamente sosiega cuando toma tierra en las orillas de la muerte. ¿Qué es la vida sino un continuo temor de la muerte, sin haber cosa que nos asegure de su duración? Muchas señales pronostican la vecindad de la muerte, pero ninguna hay que nos pueda dar por ciertos los términos de la vida. La edad más florida, la disposición más robusta, no son bastantes fiadores de una hora más de salud. El corazón, que sirve de volante al reloj del cuerpo, señala las horas presentes de la vida, pero no las futuras.

Y no fue esta incertidumbre desdén, sino favor de la Naturaleza, porque si como hay tiempo determinado para fabricarse el cuerpo y nacer le hubiera para deshacerse y morir, viviera el hombre muy insolente a la razón, y así, no solamente no le dio un instante cierto para alentar, sino le puso en todas las cosas testimonios de la brevedad de la vida: la tierra se la señala en la juventud de sus flores y en las canas de sus mieses; el agua, en la fugacidad de sus corrientes; el aire, en los fuegos que por instantes enciende y los apaga, y el cielo en ese príncipe de la luz, a quien un día mismo ve en la dorada cuna del oriente y en la confusa tumba del ocaso.

Pero si la muerte es el último mal de los males, felicidad es que llegue presto: cuanto menor intervalo de tiempo se interpone entre la cuna y la tumba, menor es el curso de los trabajos; por esto Job quisiera haberse trasladado del vientre de su madre al túmulo. Ligaduras nos reciben en naciendo, y después vivimos envueltos entre cuidados, en que no es de mejor condición la suerte de nacer de los príncipes que la de los demás. Si en la vida larga consistiera la felicidad humana, viviera el hombre más que el ciervo, porque sería absurdo que algún animal fuese más feliz que él, habiendo nacido todos para su servicio. El deseo natural que pasen aprisa las horas es argumento de que no es el tiempo quien constituye la felicidad humana, porque en él reposaría el ánimo: lo que fuera del tiempo apetece le falta.

En los príncipes más que en los otros — como expuestos a mayores accidentes — muestra la experiencia que en una vida larga pelagra la fortuna, cansándose tanto de ser próspera como adversa. Feliz fuera el rey Luis Onceno de Francia si hubiera fenecido antes de las calamidades y miserias de sus últimos años. Es el principado un golfo tempestuoso que no se puede mantener en calma por un largo curso de vida: quien más vive, más peligros y borrascas padece. Pero, considerado el fin y perfección de la Naturaleza, feliz es la vida larga cuando, según la bendición de Job, llega sazónada al sepulcro, como al granero la mies antes que la decrepitud la agoste y decline; porque entonces con las sombras de la muerte se resfrían los espíritus vitales, queda inhábil el cuerpo, y ni la mano trémula puede gobernar el timón del estado ni la vista reconocer los celajes del cielo, los rumbos de los vientos y los escollos del mar, ni el oído percibir los ladridos de Scila y Caribdis.

Falta en tantas miserias de la naturaleza la constancia al príncipe, y reducido por la humedad de los sentidos a la edad pueril, todo lo cree y se deja gobernar de la malicia, más despierta entonces en los que tiene al lado, los cuales pecan con menos temor y con mayor premio. Las mujeres se apoderan de su voluntad, como Livia de la de Augusto obligándole al destierro de su nieto Agripa, reducido a estado que el que supo antes tener en paz el mundo no sabía regir su familia.

Con esto queda la majestad hecha risa de todos, de que fue ejemplo Galba. Las naciones le desprecian y se atreven contra él, como Arvano contra Tiberio. Piérdese el crédito del príncipe decaído, y sus órdenes se desestiman porque no se tienen por propias. Así también se juzgaban las de Tiberio. El pueblo le aborrece, teniéndole por instrumento inhábil de quien recibe daños en el gobierno; y como el amor nace del útil y se mantiene con la esperanza, se hace poco caso dél, porque no puede dar mucho quien ha de vivir poco. Mírase como prestado y breve su imperio, como se miraba el de Galba, y los ministros, a guisa de los azores de Noruega, quieren lograr el día¹¹⁸ y ponen aprisa las garras en los bienes públicos vendiendo los oficios y las gracias. Así lo hacían los criados del mismo emperador Galba.

Reducida, pues, a tal estado, la edad, más ha menester el príncipe desengaños para reconocer su inhabilidad y sustituir en el sucesor el peso del gobierno que documentos para continualle. No le engañe la ambición representándole la opinión y aplauso pasado, porque los hombres no consideran al príncipe como fue, sino como es. Ni basta haberse hecho temer si no se hace temer, ni haber gobernado bien si ya ni puede ni sabe gobernar, porque el principado es como el mar, que luego arroja a la orilla los cuerpos inútiles.

Al príncipe se estima por la forma del alma con que ordena, manda, castiga y premia, y en descomponiéndose ésta con la edad se pierde la estimación, y así, será prudencia reconocer con tiempo los ultrajes y desprecios de la edad y excusarlos antes que lleguen. Si los negocios han de renunciar al príncipe, mejor es que él los renuncie. Gloriosa hazaña rendirse al conocimiento de su fragilidad y saberse desnudar voluntariamente de la grandeza antes que con violencia le despoje la muerte, por que no se diga dél que muere desconocido a sí mismo quien vivió conocido a todos. Considere bien que su real ceptro es como aquella yerba llamada también «ceptro», que brevemente se convierte en gusanos, y que si el globo de la Tierra es un punto respecto del cielo, ¿qué será una monarquía? ¿Qué un reino? Y cuando fuese grande, no ha de sacar dél más que un sepulcro, o —como dijo Saladino— una mortaja, sin poder llevar consigo otra grandeza.

No siempre ha de vivir el príncipe para la república: algún tiempo ha de reservar para sí solo, procurando que al tramontar de la vida esté el horizonte de la muerte despejado y libre de los vapores de la ambición y de los celajes de las pasiones y afectos, como representa en el Sol esta empresa, a quien dio motivo el sepulcro de Josué, en el cual se levantó un simulacro del Sol; pero con esta diferencia: que allí se puso en memoria de haberse parado obedeciendo a su voz, y aquí para significar que, como un claro y sereno ocaso es señal cierta de la hermosura del futuro oriente, así un gobierno que sancta y felizmente se acaba denota que también será feliz el que le ha de suceder en premio de la virtud y por la eficacia de aquel último ejemplo. Aún está enseñando a vivir y a morir el religioso retiro del emperador Carlos Quinto, tan ajeno de los cuidados públicos, que no preguntó más el estado que tenía la monarquía, habiendo reducido su magnánimo corazón, hecho a heroicas empresas, a la cultura de un jardín y a divertir las horas, después de los ejercicios espirituales, en ingeniosos artificios.

Si se temieren contradicciones o revueltas en la sucesión a la corona, prudencia será de los que asisten a la muerte del príncipe tenella oculta, y que ella y la posesión se publiquen

118.— Aprovechar el momento.

a un mismo tiempo; porque en tales casos es el pueblo como el potro, que si primero no se halla con la silla, que la vea, no la consiente. Con este advertimiento tuvo Livia secreta la muerte de Augusto hasta que Tiberio se introdujo en el imperio; y Agripina la de Claudio, con tal disimulación, que después de muerto se intimaba en su nombre el Senado y se hacían plegarias por su salud, dando lugar a que entretanto se dispusiese la sucesión de Nerón.

Publicada la muerte del príncipe, ni la piedad ni la prudencia obligan a impedir las lágrimas y demostraciones de tristeza; porque el Espíritu Sancto no solamente no las prohíbe, mas las aconseja: todo el pueblo lloró la muerte de Abner, y David acompañó su cuerpo hasta la sepultura. Porque, si bien hay¹¹⁹ consideraciones cristianas que pueden consolar, y hubo nación que con menos luz de la inmortalidad recibía al nacido con lágrimas y despedía al difunto con regocijos, son todas consideraciones de parte de los que pasaron a mejor vida, pero no del desamparo y soledad de los vivos. Aunque Cristo Nuestro Señor había de resucitar luego a Lázaro, bañó con lágrimas su sepulcro. Estas últimas demostraciones no se pueden negar al sentimiento y a la ternura de los afectos naturales. Ellas son las balanzas que pesan los méritos del príncipe difunto, por las cuales se conoce el aprecio que hacía de ellos el pueblo y los quilates del amor y obediencia de los súbditos, con que se doblan los eslabones de la servidumbre y se da ánimo al sucesor. Pero no conviene obligar al pueblo a demostraciones de lutos costosos, por que no le sea pesado tributo la muerte de su príncipe.

La pompa funeral, los mauseolos magníficos adornados de estatuas y bultos costosos, no se deben juzgar por vanidad de los príncipes, sino por generosa piedad que señala el último fin de la grandeza humana y muestra, en la magnificencia con que se veneran y conservan sus cenizas el respeto que se debe a la majestad, siendo los sepulcros una historia muda de la descendencia real. Los entierros del rey David y Salomón fueron de extraordinaria grandeza.

En los funerales de los particulares se debe tener gran atención, porque fácilmente se introducen supersticiones dañosas a la religión, engañada la imaginación con lo que teme o espera de los difuntos. Y como son gastos que cada día suceden y tocan a muchos conviene moderarlos, porque el dolor y la ambición los va aumentando. Platón puso tasa a las fábricas de los sepulcros, y también Solón, y después los romanos. El rey Filipe Segundo hizo una pregmática reformando los abusos y excesos de los entierros, «para que —palabras son suyas— lo que se gasta en vanas demostraciones y apariencias se gaste y distribuya en lo que es servicio de Dios y aumento del culto divino y bien de las ánimas de los difuntos».

— o O o —

HASTA aquí, serenísimo señor, ha visto V. A. el nacimiento, la muerte y exequias del príncipe que forman estas empresas, hallándose presente a la fábrica deste edificio político desde la primera hasta la última piedra. Y para que más fácilmente pueda V. A. reconocelle todo me ha parecido conveniente poner aquí una planta dél, o un espejo donde se represente como se representa en el menor la mayor ciudad.

119.- 1642: 'a' No localizo el pasaje en 1640.

Éste será el rey don Fernando el Católico, quinto agüelo de V. A., en cuyo glorioso reinado se ejercitaron todas las artes de la paz y de la guerra y se vieron los accidentes de ambas fortunas, próspera y adversa. Las niñeces deste gran rey fueron adultas y varoniles. Lo que en él no pudo perficionar el arte y el estudio perficionó la experiencia, empleada su juventud en los ejercicios militares. Su ociosidad era negocio, y su divertimento atención. Fue señor de sus afectos, gobernándose más por dictámenes políticos que por inclinaciones naturales. Reconoció de Dios su grandeza, y su gloria de las acciones propias, no de las heredadas. Tuvo el reinar más por oficio que por sucesión. Sosegó su Corona con la celeridad y la presencia. Levantó la monarquía con el valor y la prudencia, la afirmó con la religión y la justicia, la conservó con el amor y el respeto, la adornó con las artes, la enriqueció con la cultura y el comercio, y la dejó perpetua con fundamentos y institutos verdaderamente políticos. Fue tan rey de su palacio como de sus reinos, y tan ecónomo en él como en ellos. Mezcló la liberalidad con la parsimonia, la benignidad con el respeto, la modestia con la gravedad, y la clemencia con la justicia. Amenazó con el castigo de pocos a muchos, y con el premio de algunos cebó las esperanzas de todos. Perdonó las ofensas hechas a la persona, pero no a la dignidad real. Vengó como propias las injurias de sus vasallos, siendo padre dellos. Antes aventuró el estado que el decoro. Ni le ensoberbeció la fortuna próspera ni le humilló la adversa: en aquélla se prevenía para ésta, y en ésta se industriaba para volver a aquélla. Sirviose del tiempo, no el tiempo dél. Obedeció a la necesidad, y se valió della reduciéndola a su conveniencia. Se hizo amar y temer. Fue fácil en las audiencias: oía para saber y preguntaba para ser informado. No se fiaba de sus enemigos y se recataba de sus amigos. Su amistad era conveniencia; su parentesco, razón de estado; su confianza, cuidadosa; su difidencia, advertida; su cautela, conocimiento; su recelo, circunspección; su malicia, defensa, y su disimulación reparo. No engañaba, pero se engañaban otros en lo equívoco de sus palabras y tratados, haciéndolos de suerte — cuando convenía vencer la malicia con la advertencia— que pudiese desempeñarse sin faltar a la fe pública. Ni a su majestad se atrevió la mentira, ni a su conocimiento propio la lisonja. Se valió sin valimiento de sus ministros. Dellos se dejaba aconsejar, pero no gobernar: lo que pudo obrar por sí no fiaba de otros. Consultaba despacio y ejecutaba de prisa: en sus resoluciones, antes se veían los efectos que las causas. Encubría a sus embajadores sus desinios cuando quería que, engañados, persuadiesen mejor lo contrario. Supo gobernar a medias con la Reina y obedecer a su yerno. Impuso tributos para la necesidad, no para la cudicia o el lujo. Lo que quitó a las iglesias, obligado de la necesidad, restituyó cuando se vio sin ella. Respetó la jurisdicción eclesiástica y conservó la real. No tuvo Corte fija, girando, como el Sol, por los orbes de sus reinos. Trató la paz con la templanza y entereza, y la guerra con la fuerza y la astucia: ni afectó ésta ni rehusó aquélla. Lo que ocupó el pie mantuvo el brazo y el ingenio, quedando más poderoso con los despojos. Tanto obraban sus negociaciones como sus armas: lo que pudo vencer con el arte no remitió a la espada. Ponía en ésta la ostentación de su grandeza, y su gala en lo feroz de los escuadrones. En las guerras dentro de su reino se halló siempre presente. Obraba lo mismo que ordenaba. Se confederaba para quedar árbitro, no sujeto. Ni vitorioso se ensoberbeció, ni desesperó vencido. Firmó las paces debajo del escudo. Vivió para todos y murió para sí, quedando presente en la memoria de los hombres para ejemplo de los príncipes y eterno en el deseo de sus reinos.

LAUS DEO

EPÍLOGO



ESTE mortal despojo (¡oh caminante!),
 triste horror de la muerte, en quien la araña
 hilos anuda y la inocencia engaña,
 que a romper lo sutil no fue bastante,
 coronado se vio, se vio triunfante
 con los trofeos de una y otra hazaña.
 Favor su risa fue, terror su saña,
 atento el orbe a su real semblante.
 Donde antes la soberbia, dando leyes
 a la paz y a la guerra, presidía
 se prenden hoy los viles animales.
 ¿Qué os arrogáis, ¡oh príncipes!, ¡oh reyes!,
 si en los ultrajes de la muerte fría
 comunes sois con los demás mortales?